

License Information

Translation Words (unfoldiWord) (Indonesian) is based on: unfoldingWord® Translation Words, [unfoldiWord](#), 2022, which is licensed under a [CC BY-SA 4.0 license](#).

This PDF version is provided under the same license.

Translation Words (unfoldingWord)

Saran Penerjemahan:

baik

baik, benar, menyenangkan, lebih baik, terbaik

Definisi:

Istilah “baik” secara umum mengacu pada evaluasi positif dari kualitas sesuatu atau seseorang, sering kali dalam arti moral atau emosional. Namun, istilah ini memiliki nuansa yang berbeda-beda di dalam Alkitab, tergantung pada konteksnya.

- Sesuatu yang “baik” dapat berarti menyenangkan secara emosional, benar secara moral, sangat baik, membantu, cocok, atau menguntungkan.
- Di dalam Alkitab, makna umum dari “baik” sering kali dikontraskan dengan “jahat”.

Istilah “baik” memiliki arti yang berbeda tergantung pada konteksnya. Banyak bahasa akan menggunakan kata-kata yang berbeda untuk menerjemahkan makna-makna yang berbeda ini.

- Istilah umum untuk “baik” dalam bahasa target harus digunakan di mana pun arti umum ini akurat dan alami, terutama dalam konteks dimana itu berbeda dengan jahat.
- Tergantung pada konteksnya, cara lain untuk menerjemahkan istilah ini dapat mencakup, “ramah” atau “bagus” atau “menyenangkan Allah” atau “benar” atau “bermoral baik” atau “menguntungkan.”
- “Lahan yang baik” bisa diterjemahkan sebagai, “tanah yang subur” atau “lahan produktif”; “tanaman yang baik” dapat diterjemahkan sebagai “panen berlimpah” atau “tanaman dengan jumlah besar.”
- Ungkapan “berbuat baik kepada” berarti melakukan sesuatu yang bermanfaat bagi orang lain dan bisa diterjemahkan sebagai “ramah kepada” atau “membantu” atau “bermanfaat” pada seseorang.
- “Berbuat baik pada hari sabat” berarti “melakukan hal-hal membantu sesama pada hari sabat”
- Tergantung pada konteksnya, cara untuk menerjemahkan istilah “kebaikan” bisa mencakup, “berkat” atau “keramahan” atau “kesempurnaan moral” atau “kebenaran” dan “kemurnian.”

(Lihat juga: kebenaran, sejahtera, jahat)

Referensi Alkitab:

- [Galatia 5:22-24](#)
- [Kejadian 1:11-13](#)
- [Kejadian 2:9-10](#)
- [Kejadian 2:15-17](#)
- [Yakobus 3:13-14](#)
- [Roma 2:3-4](#)

Contoh-contoh dari Kisah Alkitab:

- **1:4** Allah melihat bahwa apa yang telah Dia ciptakan itu **baik**.
- **1:11** Allah menanam... pohon pengetahuan tentang yang **baik** dan yang jahat.
- **1:12** Kemudian Allah berkata, "Tidak **baik**, kalau manusia sendirian."
- **2:4** "Allah tahu bahwa segera setelah kamu memakannya, kamu akan seperti Allah dan akan mengerti yang **baik** dan jahat seperti diriNya."
- **8:12** "Kamu mencoba untuk melakukan kejahatan waktu kamu menjual aku sebagai budak, tetapi Allah memakai kejahatan untuk kebaikan!"
- **14:15** Yosua adalah seorang pemimpin yang **baik** karena dia percaya dan menaati Allah.
- **18:13** Beberapa raja-raja ini adalah orang-orang **baik** yang memerintah dengan adil dan menyembah Allah.
- **28:1** "Guru yang **baik**, apa yang harus saya lakukan untuk memiliki hidup yang kekal? Yesus berkata kepadanya, "Mengapa kamu memanggil saya **'baik'**? Hanya ada satu yang **baik**, dan itu adalah Allah."

Data kata:

- Strong's: H117, H145, H155, H202, H239, H410, H1580, H1926, H1935, H2532, H2617, H2623, H2869, H2895, H2896, H2898, H3190, H3191, H3276, H3474, H3788, H3966, H4261, H4399, H5232, H5750, H6287, H6643, H6743, H7075, H7368, H7399, H7443, H7999, H8231, H8232, H8233, H8389, H8458, G14, G15, G18, G19, G515, G744, G865, G979, G1380, G2095, G2097, G2106, G2107, G2108, G2109, G2114, G2115, G2133, G2140, G2162, G2163, G2174, G2293, G2565, G2567, G2570, G2573, G2887, G2986, G3140, G3617, G3776, G4147, G4632, G4674, G4851, G5223, G5224, G5358, G5542, G5543, G5544

berkhhotbah

berkhhotbah, diberitakan, berkhotbah, pengkhhotbah, menyatakan, memberitakan, diproklamirkan, memproklamirkan, proklamasi, pengumuman

Definisi:

"Berkhotbah" berarti berbicara kepada sekelompok orang, mengajar mereka tentang Allah dan mendesak mereka untuk menaati-Nya. "Memproklamirkan" berarti mengumumkan atau menyatakan sesuatu di depan umum dengan berani.

- Seringkali berkhhotbah dilakukan oleh satu orang ke sekelompok besar orang. Biasanya diucapkan, bukan tertulis.
- "Khotbah" dan "pengajaran" serupa, tetapi tidak persis sama.
- "Khotbah" terutama mengacu pada memproklamirkan kebenaran spiritual atau moral, dan mendesak hadirin untuk merespons. "Mengajar" adalah istilah yang menekankan instruksi, yaitu memberi orang informasi atau mengajari mereka cara melakukan sesuatu.
- Istilah "berkhhotbah" biasanya digunakan dengan kata "Injil."
- Apa yang dikhotbahkan seseorang kepada orang lain juga dapat disebut secara umum sebagai "ajarannya".
- Seringkali dalam Alkitab, "menyatakan" berarti mengumumkan sesuatu yang diperintahkan Allah kepada umum, atau untuk memberi tahu orang lain tentang Allah dan betapa hebatnya dia.
- Dalam Perjanjian Baru, para rasul memberitakan kabar baik tentang Yesus kepada banyak orang di berbagai kota dan wilayah.
- Istilah "menyatakan" juga dapat digunakan untuk dekrit yang dibuat oleh raja atau untuk mencela kejahatan di depan umum.
- Cara lain untuk menerjemahkan "menyatakan" dapat mencakup "mengumumkan" atau "berkhotbah secara terbuka" atau "menyatakan secara terbuka."
- Istilah "proklamasi" juga dapat diterjemahkan sebagai "pengumuman" atau "khotbah umum."

(Lihat juga: pernyataan, kabar baik, Yesus, Kerajaan Allah)

Referensi Alkitab:

- [2 Timotius 4:1-2](#)
- [Kisah Para Rasul 8:4-5](#)
- [Kisah Para Rasul 10:42-43](#)
- [Kisah Para Rasul 14:21-22](#)
- [Kisah Para Rasul 20:25](#)
- [Lukas 4:42](#)
- [Matius 3:1-3](#)
- [Matius 4:17](#)
- [Matius 12:41](#)
- [Matius 24:14](#)
- [Kisah Para Rasul 9:20-22](#)
- [Kisah Para Rasul 13:38-39](#)
- [Yunus 3:1-3](#)
- [Lukas 4:18-19](#)
- [Markus 1:14-15](#)
- [Matius 10:26](#)

Contoh dari kisah-kisah Alkitab:

- **24:2** Dia (Yohanes) **berkhhotbah** kepada mereka, mengatakan, “Bertobatlah, karena Kerajaan Allah sudah dekat!”
- **30:1** Yesus mengutus para rasulnya untuk **berkhhotbah** dan mengajar orang-orang di banyak desa yang berbeda.
- **38:1** Kira-kira tiga tahun setelah Yesus mulai **berkhhotbah** dan mengajar di depan umum, Yesus memberi tahu para muridnya bahwa ia ingin merayakan Paskah ini bersama mereka di Yerusalem, dan bahwa ia akan dibunuh di sana.
- **45:6** Tetapi meskipun demikian, mereka **berkhhotbah** tentang Yesus ke mana pun mereka pergi.

- **45:7** Ia (Filipus) pergi ke Samaria di mana ia **berkhhotbah** tentang Yesus dan banyak orang diselamatkan.
- **46:6** Segera, Saul mulai **berkhhotbah** kepada orang-orang Yahudi di Damaskus, dengan mengatakan, "Yesus adalah Anak Allah!"
- **46:10** Lalu mereka mengirim mereka untuk **memberitakan** Injil Yesus di banyak tempat.
- **47:14** Paulus dan para pemimpin Kristen lainnya pergi ke banyak kota, **mengkhotbahkan** dan mengajar orang-orang kabar baik tentang Yesus.
- **50:02** Ketika Yesus hidup di bumi ia berkata, "Murid-muridku akan **memberitakan** kabar baik tentang Kerajaan Allah kepada orang-orang di seluruh dunia, dan pada akhirnya akan datang."

Word Data:

- Strong's:
 - khotbah: H1319, H7121, H7150, G12290, G20970, G26050, G27820, G27830, G27840, G29800, G42830
 - memproklamirkan: H1319, H1696, H1697, H2199, H3045, H3745, H4161, H5046, H5608, H6963, H7121, H7440, H8085, G51800, G59100, G12290, G18610, G20970, G26050, G27820, G27840, G29800, G31420, G41350

keuntungan

keuntungan, keuntungan, menguntungkan, tidak menguntungkan

Definisi:

Dalam arti ini, istilah "keuntungan" dan "menguntungkan" mengacu pada mendapatkan sesuatu yang baik melalui melakukan tindakan atau perilaku tertentu. Sesuatu dikatakan "menguntungkan" bagi seseorang jika hal itu memungkinkan mereka untuk mendapatkan atau mencapai hal-hal materi yang baik.

- Lebih khusus lagi, istilah "laba" sering merujuk pada uang yang diperoleh dari melakukan bisnis. Suatu bisnis dikatakan "menguntungkan" jika menghasilkan lebih banyak uang daripada yang dikeluarkan.
- Tindakan menguntungkan jika menghasilkan hal-hal baik bagi orang-orang.

(Lihat juga: layak, keuntungan-rohani)

Saran-saran Terjemahan:

- Bergantung pada konteksnya, istilah “laba” juga dapat diterjemahkan sebagai “manfaat” atau “bantuan” atau “perolehan”.
- Istilah “menguntungkan” dapat diterjemahkan sebagai “berguna” atau “bermanfaat” atau “membantu”.
- “Mendapatkan keuntungan dari” sesuatu dapat diterjemahkan sebagai “mendapat manfaat dari” atau “mendapatkan uang dari” atau “menerima bantuan dari”.
- Dalam konteks bisnis, “laba” dapat diterjemahkan dengan kata atau frasa yang berarti “uang yang diperoleh” atau “kelebihan uang” atau “uang tambahan.”

Rujukan Alkitab:

Data Kata:

#amoralitas seksual

#amoralitas seksual, tuna susila, tidak bermoral, perzinahan

Definisi:

Yang dimaksud dengan “amoralitas seksual” adalah aktivitas seksual yang terjadi di luar hubungan perkawinan antara seorang pria dan seorang wanita. Ini bertentangan dengan rencana Tuhan. Versi Alkitab bahasa Inggris yang lebih tua menyebut hal ini sebagai “perzinahan.”

- Istilah ini bisa menunjuk pada segala macam aktivitas seksual yang bertentangan dengan kehendak Tuhan, termasuk tindakan homoseksual dan pornografi.
- Salah satu jenis percabulan adalah perzinahan, yaitu aktivitas seksual khusus antara orang yang sudah menikah dengan orang yang bukan pasangannya.
- Jenis amoralitas seksual lainnya adalah “pelacuran”, yaitu melibatkan pembayaran untuk berhubungan seks dengan seseorang.
- Istilah ini juga digunakan secara kiasan untuk merujuk pada ketidaksetiaan Israel kepada Allah ketika mereka menyembah dewa-dewa palsu.

Saran-saran Penerjemahan:

- Istilah “amoralitas seksual” dapat diterjemahkan sebagai “amoralitas” asalkan pengertiannya benar.
- Cara lain untuk menerjemahkan istilah ini dapat mencakup “tindakan seksual yang salah” atau “seks di luar nikah.”
- Istilah ini harus diterjemahkan dengan cara yang berbeda dari istilah “perzinahan.”
- Terjemahan dari penggunaan kiasan istilah ini harus mempertahankan istilah literalnya jika memungkinkan karena ada perbandingan umum dalam Alkitab antara ketidaksetiaan kepada Allah dan ketidaksetiaan dalam hubungan seksual.

(Lihat juga: adultery, false god, prostitute, faithful)

Rujukan Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 15:20](#)
- [Kisah Para Rasul 21:25–26](#)
- [Kolose 3:5–8](#)
- [Efesus 5:3](#)
- [Kejadian 38:24–26](#)
- [Hosea 4:13–14](#)
- [Matius 5:31–32](#)
- [Matius 19:7–9](#)

Data Kata:

- Strong's: H2181, H8457, G16080, G42020, G42030

Bible References:

- [Keluaran 28:4–5](#)
- [Kejadian 49:11–12](#)
- [Lukas 15:22](#)
- [Lukas 20:46](#)
- [Matius 27:27–29](#)

Data Kata:

- Strong's: H0145, H0155, H0899, H1545, H2436, H2684, H3671, H3801, H3830, H3847, H4060, H4254, H4598, H5497, H5622, H6614, H7640, H7757, H7897, H8071, G17460, G20670, G24400, G47490, G40160, G55110

#jubah

#jubah, berjubah

Definisi:

Jubah adalah sebuah pakaian luar berlengan panjang yang dapat dikenakan oleh seorang pria maupun wanita. Ini adalah mirip dengan mantel.

- Jubah terbuka di bagian depan dan diikat dengan selempang atau ikat pinggang.
- Bisa panjang atau pendek.
- Jubah ungu dikenakan oleh raja sebagai tanda kebangsawan, kekayaan, dan prestise.

(Lihat juga: royal, tunic)

#menegur

#menegur, memperingatkan, menyadari

Definisi:

Yang dimaksud dengan “menegur” adalah memperingatkan atau menasihati seseorang secara tegas.

- Biasanya “admonish” berarti menasihati seseorang agar tidak melakukan sesuatu.
- Dalam tubuh Kristus, umat beriman diajarkan untuk saling menegur agar terhindar dari dosa dan hidup suci.
- Kata “admonish” dapat diterjemahkan sebagai “mendorong seseorang untuk tidak berbuat dosa” atau “mendesak seseorang untuk tidak berbuat dosa.”

Referensi Alkitab:

- [Nehemia 9:32–34](#)

Data Kata:

- Strong's: H2094, H5749, G35600, G38670, G55370

#nelayan
#nelayan, penangkap ikan

Definisi:

Nelayan adalah orang laki-laki yang menangkap ikan dari air sebagai sarana untuk mendapatkan uang. Dalam Perjanjian Baru, para nelayan menggunakan jaring besar untuk menangkap ikan. Istilah “penangkap ikan” merupakan nama lain dari nelayan.

- Petrus dan rasul lainnya bekerja sebagai nelayan sebelum dipanggil oleh Yesus.
- Karena tanah Israel dekat air, Alkitab banyak menyebutkan tentang ikan dan nelayan.
- Istilah ini dapat diterjemahkan dengan frasa seperti “orang yang menangkap ikan” atau “orang yang mendapat uang dengan menangkap ikan”.

Referensi Alkitab:

- [Yehezkiel 47:9-10](#)
- [Yesaya 19:8](#)
- [Lukas 5:1-3](#)
- [Matius 4:19](#)
- [Matius 13:47](#)

Data Kata:

- Strong's: H1728, H1771, H2271, G02310

#tumpuan kaki

Definisi:

Istilah “tumpuan kaki” menunjuk pada suatu benda di mana seseorang meletakkan kakinya

#tumpuan kaki

Definisi:

Istilah “tumpuan kaki” menunjuk pada suatu benda di mana seseorang meletakkan kakinya, biasanya untuk mengistirahatkannya sambil duduk. Istilah ini juga mempunyai arti kiasan ketundukan dan status yang lebih rendah.

- Orang-orang pada zaman Alkitab menganggap kaki sebagai bagian tubuh yang paling tidak terhormat. Jadi, "tumpuan kaki" bahkan lebih rendah nilainya karena kaki yang ditumpangkan di atasnya.
- Saat Tuhan bersabda, "Aku akan menjadikan musuh-musuhku sebagai tumpuan kaki-Ku" Dia menyatakan kekuasaan, kendali, dan kemenangan atas orang-orang yang memberontak melawan Dia. Mereka akan direndahkan dan ditaklukkan hingga mereka tunduk pada kehendak Tuhan.
- "Beribadah di tumpuan kaki Allah" berarti sujud menyembah di hadapan Dia saat Dia duduk di takhta-Nya. Ini sekali lagi mengkomunikasikan kerendahan hati dan ketundukan kepada Tuhan.
- Daud menyebut Bait Suci sebagai "tumpuan kaki" Allah. Hal ini bisa menunjuk pada otoritas mutlaknya atas umat-Nya. Bisa juga menggambarkan Allah Raja yang sedang duduk di singgasana-Nya, dengan kedua kakinya bertumpu pada tumpuan kakinya, yang melambangkan segala sesuatu yang tunduk kepadaNya.*

Referensi Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 7:49](#)
- [Yesaya 66:1](#)
- [Lukas 20:43](#)
- [Matius 5:35](#)
- [Matius 22:44](#)
- [Mazmur 110:1](#)

Data Kata:

- Strong's: H1916, H3534, H7272, G42280, G52860

.# tongkat

Definisi:

Istilah "tongkat" menunjuk pada alat yang kecil

.# tongkat

Definisi:

Istilah "tongkat" menunjuk pada alat yang kecil, padat, seperti alat yang digunakan dalam beberapa cara berbeda. Panjangnya mungkin setidaknya satu meter.

- Sebuah tongkat kayu digunakan oleh seorang penggembala untuk melindungi domba dari binatang lain. Itu juga dilemparkan ke arah domba yang menyimpang untuk membawanya kembali ke kawanannya.
- Dalam Mazmur 23, Raja Daud menggunakan istilah "gada" dan "tongkat" sebagai metafora yang menunjuk pada bimbingan dan disiplin Tuhan bagi umat-Nya.
- Tongkat gembala juga digunakan untuk menghitung domba yang lewat di bawahnya.
- Ungkapan metaforis lainnya, "tongkat besi", menunjuk pada hukuman Allah bagi orang-orang yang memberontak melawan Dia dan melakukan kejahatan.
- Pada zaman dahulu, alat ukur yang terbuat dari logam, kayu, atau batu digunakan untuk mengukur panjang suatu bangunan atau benda.
- Dalam Alkitab, tongkat kayu juga disebut sebagai alat untuk mendisiplin anak.

(Lihat juga: staff, sheep, shepherd)

Referensi Alkitab:

- [1 Korintus 4:21](#)
- [1 Samuel 14:43-44](#)
- [Kisah Para Rasul 16:23](#)
- [Keluaran 27:9-10](#)
- [Wahyu 11:1](#)

Data Kata:

- Strong's: H2415, H4294, H4731, H7626, G25630, G44630, G44640

- “Melaporkan” juga dapat diterjemahkan sebagai “memberi tahu” atau “menjelaskan” atau “menceritakan rinciannya.”
- Ungkapan “Jangan laporkan hal ini kepada siapa pun” dapat diterjemahkan sebagai “Jangan membicarakan hal ini dengan siapa pun” atau “Jangan beri tahu siapa pun tentang hal ini.”
- Cara menerjemahkan “laporan” dapat mencakup “penjelasan” atau “cerita” atau “kisah terperinci”, bergantung pada konteksnya.

laporkan

laporkan, dilaporkan, menceritakan, reputasi

Definisi:

Istilah “melaporkan” berarti memberi tahu orang-orang tentang sesuatu yang terjadi, sering kali memberikan rincian tentang peristiwa tersebut. Sebuah “laporan” adalah apa yang diceritakan, dan dapat diucapkan atau ditulis.

Referensi Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 5:22-23](#)
- [Yohanes 12:38](#)
- [Lukas 5:15](#)
- [Lukas 8:34-35](#)
- [Matius 28:15](#)

Data Kata:

- Strong's: H1681, H1696, H1697, H5046, H7725, H8034, H8052, H8085, H8088, H8089, G01890, G01910, G03120, G05180, G09870, G12250, G13100, G18340, G20360, G21630, G30040, G30560, G31400, G33770

Lautan alang-alang

Lautan alang-alang, Lautan Alang-alang, Laut Merah

Fakta-fakta:

“Lautan Alang-alang” adalah nama perairan yang terletak di antara Mesir dan Arab. Sekarang disebut “Laut Merah”.

- Laut Merah panjang dan sempit. Ini lebih besar dari danau atau sungai, tapi jauh lebih kecil dari samudera.
- Bangsa Israel harus menyeberangi Laut Merah ketika mereka menyelamatkan diri dari Mesir. Tuhan melakukan mujizat dan membuat air laut terbelah sehingga mereka bisa berjalan melintasi daratan.
- Tanah Kanaan terletak di utara laut ini.
- Ini juga bisa diterjemahkan sebagai "Laut Alang-alang."

(Lihat juga: Arabia, Canaan, Egypt)

Referensi Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 7:35-37](#)
- [Keluaraan 13:17-18](#)
- [Yosua 4:22-24](#)
- [Bilangan 14:23-25](#)

Contoh dari Kisah Alkitab:

- **12:4** Ketika bangsa Israel melihat tentara Mesir datang, mereka menyadari bahwa mereka terjebak di antara tentara Firaun dan **Laut Merah**.
- **12:5** Kemudian Tuhan berkata kepada Musa, "Suruh bangsa itu bergerak menuju **Laut Merah**."
- **13:1** Setelah Tuhan memimpin bangsa Israel melewati **Laut Merah**, Dia memimpin mereka melewati padang gurun menuju sebuah gunung bernama Sinai.

Data Kata:

- Strong's: H3220, H5488, G20630, G22810

mendukung# pilih kasih

mendukung# pilih kasih, keberpihakan

Definisi:

Istilah "bersikap pilih kasih" dan "menunjukkan keberpihakan" mengacu pada pilihan untuk memperlakukan orang tertentu lebih penting daripada orang lain.

- Hal ini mirip dengan menunjukkan perilaku pilih kasih, yang berarti memperlakukan beberapa orang lebih baik daripada yang lain.
- Biasanya keberpihakan atau pilih kasih ditunjukkan kepada orang lain karena mereka lebih kaya atau lebih populer daripada orang lain.
- Alkitab memerintahkan umatnya untuk tidak menunjukkan keberpihakan atau pilih kasih kepada orang yang kaya atau memiliki status tinggi.
- Dalam suratnya kepada jemaat di Roma, Paulus mengajarkan bahwa Allah menghakimi manusia dengan adil dan tanpa pilih kasih.
- Kitab Yakobus mengajarkan bahwa memberikan tempat duduk yang lebih baik atau perlakuan yang lebih baik kepada seseorang karena mereka kaya adalah salah.

(Lihat juga: mendukung)

Referensi Alkitab:

- [Ulangan 1:17](#)
- [Maleakhi 2:9](#)
- [Markus 12:13-15](#)
- [Matius 22:16](#)
- [Roma 2:10-12](#)

Data Kata:

- Strong's: H5234, H6440, G09910, G15190, G29830, G42990, G43830

Abdi Allah*Fakta:*

Ungkapan “abdi Allah” adalah cara hormat untuk menyebut seorang nabi Yahweh. Ini juga digunakan untuk merujuk pada malaikat Yahweh.

*Jika mengacu pada seorang nabi, ini juga bisa diterjemahkan sebagai “manusia milik Allah” atau “manusia yang dipilih Allah” atau “manusia yang mengabdi pada Allah.”

- Jika mengacu pada malaikat, ini juga dapat diterjemahkan sebagai “utusan Allah” atau “malaikat-Mu” atau “makhluk surgawi dari Allah yang tampak seperti manusia.”

(Lihat: angel, honor, prophet)

Referensi Alkitab:

- [1 Tawarikh 23:12-14](#)
- [1 Raja-Raja 12:22](#)
- [1 Samuel 9:9-11](#)

Data Kata:

- Strong's: H0376, H0430, G04440, G23160

Abia*Fakta-fakta:*

Abia adalah raja Yehuda yang memerintah dari tahun 915 hingga 913 SM. Dia adalah putra Raja Rehabeam. Ada juga beberapa pria lain yang bernama Abia dalam Perjanjian Lama:

- Ana-anak Samuel, Abia dan Yoel, adalah pemimpin bangsa Israel di Bersyeba. Karena Abia dan saudaranya tidak jujur dan serakah, rakyat meminta Samuel mengangkat seorang raja untuk memerintah mereka.
- Abia adalah salah satu imam bait suci pada masa Raja Daud.
- Abia adalah salah satu putra Raja Yerobeam.
- Abia juga seorang imam kepala yang kembali bersama Zerubabel ke Yerusalem dari pembuangan di Babilonia.

(Saran Penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

Referensi Ayat:

- [1 Raja-Raja 15:3](#)
- [1 Samuel 8:1-3](#)
- [2 Tawarikh 13:2](#)
- [2 Tawarikh 13:19](#)
- [Lukas 1:5](#)

Data Kata:

- Strong's: H0029, G00070

Abimelekh*Fakta-fakta:*

Abimelekh adalah seorang raja Filistin yang menguasai wilayah Gerar pada masa Abraham dan Ishak tinggal di tanah Kanaan.

- Abraham menipu Raja Abimelekh dengan mengatakan kepadanya bahwa Sarah adalah saudara perempuannya, bukan istrinya.
- Abraham dan Abimelekh membuat perjanjian mengenai kepemilikan sumur di Bersyeba.
- Bertahun-tahun kemudian, Ishak juga menipu Abimelekh dan pria-pria Gerar lainnya dengan mengatakan bahwa Ribka adalah saudara perempuannya, bukan istrinya.
- Raja Abimelekh menegur Abraham, dan kemudian Ishak, karena berbohong kepadanya.
- Seorang lain yang bernama Abimelekh adalah putra Gideon dan saudara laki-laki Yotam. Beberapa terjemahan mungkin menggunakan ejaan namanya yang sedikit berbeda untuk memperjelas bahwa dia adalah orang yang berbeda dari Raja Abimelekh.

(Saran Terjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Bersyeba, Gerar, Gideon, Yotam, Filistin)

Referensi Ayat:

- [2 Samuel 11:21](#)
- [Kejadian 20:3](#)
- [Kejadian 20:5](#)
- [Kejadian 21:22](#)
- [Kejadian 26:11](#)
- [Hakim-Hakim 9:54](#)

Data Kata:

- Strong's: H0040

Abner

Definisi:

Abner adalah sepupu Raja Saul dalam Perjanjian Lama.

- Abner adalah panglima utama pasukan Saul, dan memperkenalkan Daud muda kepada Saul setelah Daud membunuh Goliat si raksasa.
- Setelah kematian Raja Saul, Abner mengangkat putra Saul, Isyboset, sebagai raja di Israel, sedangkan Daud diangkat menjadi raja di Yehuda.
- Belakangan, Abner dibunuh dengan licik oleh panglima Daud, Yoab.

(Saran Terjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

Referensi Ayat::

- [1 Tawarikh 26:26–28](#)
- [1 Raja-raja 2:5–6](#)
- [1 Raja-raja 2:32](#)
- [1 Samuel 17:55–56](#)
- [2 Samuel 3:22](#)

Data Kata:

- Strong's: H0074

Abraham

Fakta:

Abram adalah seorang Kasdim dari kota Ur yang dipilih Allah menjadi nenek moyang bangsa Israel. Allah mengubah namanya menjadi "Abraham."

- Nama “Abram” berarti “ayah yang dimuliakan”.
- “Abraham” berarti “bapak banyak orang.” *Allah berjanji kepada Abraham bahwa dia akan mempunyai keturunan yang banyak, yang akan menjadi bangsa yang besar.
- Abraham percaya kepada Allah dan menaatinya. Allah memimpin Abraham untuk pindah dari Kasdim ke tanah Kanaan.
- Abraham danistrinya Sarah, ketika mereka sudah sangat tua dan tinggal di tanah Kanaan, mempunyai seorang putra, Ishak.

(Saran terjemahan: Penerjamahan Nama)

(Lihat juga: Kanaan, Kasdim, Sarah, Ishak)

Referensi Ayat:

- [Galatia 3:8](#)
- [Kejadian 11:29–30](#)
- [Kejadian 21:4](#)
- [Kejadian 22:2](#)
- [Yakobus 2:23](#)
- [Matius 1:2](#)

Contoh dari Cerita-cerita Alkitab:

- **4:6** Ketika **Abram** tiba di Kanaan, Allah berkata, “Lihatlah sekelilingmu. Aku akan memberikan kepadamu dan keturunanmu seluruh tanah yang kamu lihat sebagai warisan.”
- **5:4** Kemudian Allah mengubah nama **Abram** menjadi **Abraham**, yang berarti “bapak banyak orang.”
- **5:5** Sekitar setahun kemudian, ketika **Abraham** berusia 100 tahun dan Sarah berusia 90 tahun, Sarah melahirkan seorang putra bagi Abraham.
- **5:6** Ketika Ishak masih muda, Allah menguji iman **Abraham** dengan mengatakan, “Ambillah Ishak, anakmu satu-satunya, dan bunuh dia sebagai kurban untuk-Ku.”
- **6:1** Ketika **Abraham** sudah sangat tua dan anaknya, Ishak, telah tumbuh dewasa, **Abraham** mengirim salah satu pelayannya kembali ke negeri tempat tinggal kerabatnya untuk mencariakan istri bagi anaknya, Ishak.
- **6:4** Setelah sekian lama, **Abraham** meninggal dan semua janji yang Allah berikan kepadanya dalam perjanjian diteruskan ke Ishak.
- **21:2** Allah berjanji kepada **Abraham** bahwa melalui dia semua suku bangsa di dunia akan menerima berkat.

Data Kata:

- Strong's: H0087, H0085, G00110

Absalom

Fakta:

Absalom adalah putra ketiga Raja Daud. Ia dikenal karena penampilannya yang tampan dan temperamennya yang berapi-api.

- Ketika Tamar, adik perempuan Absalom, diperkosa oleh saudara tirinya, Amnon, Absalom membuat rencana untuk membunuh Amnon.
- Setelah Amnon dibunuh, Absalom melarikan diri ke daerah Geshur (tempat asal ibunya Maaka) dan tinggal di sana selama tiga tahun. Lalu Raja Daud menyuruhnya kembali ke Yerusalem, namun Absalom tidak diizinkan menemuinya selama dua tahun.
- Absalom membuat sebagian rakyat melawan Raja Daud dan memimpin pemberontakan melawannya.
- Pasukan Daud berperang melawan Absalom dan membunuhnya. David sangat sedih ketika hal ini terjadi.

(Saran terjemahan: Bagaimana menerjemahkan nama-nama)

(Lihat juga: Geshur, Amnon)

Referensi Alkitab:

- [1 Tawarikh 3:1-3](#)
- [1 Raja-Raja 1:6](#)
- [2 Samuel 15:2](#)
- [2 Samuel 17:1-4](#)
- [2 Samuel 18:18](#)
- Mazmur 3:1-2

Data Kata:

- Strong's: H0053

Abyatar

Definisi:

Abyatar adalah seorang imam besar bagi bangsa Israel pada masa Raja Daud.

- Ketika Raja Saul membunuh para imam, Abyatar melarikan diri dan pergi menemui Daud di padang gurun.
- Abyatar dan imam besar lainnya bernama Zadok melayani Daud dengan setia sepanjang masa pemerintahannya.
- Setelah kematian Daud, Abyatar membantu Adonia yang mencoba menjadi raja menggantikan Salomo.
- Karena itu, Raja Salomo mencopot Abyatar dari jabatan imam.

(Lihat juga: Zadok, Saul (PL), Daud, Salomo, Adonia)

Referensi Ayat:

- [1 Tawarikh 27:32-34](#)
- [1 Raja-Raja 1:7](#)
- [1 Raja-Raja 2:22-23](#)
- [2 Samuel 17:15](#)
- [Markus 2:25-26](#)

Data Kata:

- Strong's: H0054, G00080

Adam

Fakta:

Adam adalah manusia pertama yang diciptakan Allah. Dia dan istrinya Hawa diciptakan menurut gambar Allah.

- Allah membentuk Adam dari tanah dan menghembuskan kehidupan ke dalamnya.
- Nama Adam terdengar mirip dengan kata Ibrani yang berarti “tanah merah” atau “tanah”.
- Nama “Adam” sama dengan kata Perjanjian Lama yang berarti “umat manusia” atau “manusia”. *Semua manusia adalah keturunan Adam dan Hawa.
- Adam dan Hawa tidak menaati Allah. Hal ini memisahkan mereka dari Allah dan menyebabkan dosa dan kematian masuk ke dalam dunia.

(Saran terjemahan: Bagaimana menerjemahkan nama-nama)

(Lihat juga: kematian, keturunan, Hawa, gambar Allah, kehidupan)

Referensi Alkitab:

- [1 Timotius 2:14](#)
- [Kejadian 3:17](#)
- [Kejadian 5:1](#)
- [Kejadian 11:5](#)
- [Lukas 3:38](#)
- [Roma 5:15](#)

Contoh-contoh dari cerita Alkitab:

- **1:9** Kemudian Allah berfirman, “Marilah kita menjadikan manusia menurut gambar kita untuk menjadi seperti kita.”
- **1:10** Nama laki-laki ini adalah **Adam**. Allah membuat taman di mana **Adam** bisa tinggal, dan menempatkan dia di sana untuk merawatnya.
- **1:12** Lalu Allah berfirman, “Tidak baik kalau manusia itu seorang diri saja.” Tapi tak satupun hewan yang bisa menjadi penolong **Adam**.
- **2:11** Dan Allah memakaikan **Adam** dan Hawa dengan kulit binatang.
- **2:12** Maka Allah menyuruh **Adam** dan Hawa menjauh dari taman yang indah itu.
- **49:8** Ketika **Adam** dan Hawa berdosa, hal itu berdampak pada seluruh keturunan mereka.
- **50:16** Karena **Adam** dan Hawa tidak menaati Allah dan membawa dosa ke dunia ini, Allah mengutuknya dan memutuskan untuk menghancurnyanya.

Data Kata:

- Strong's: H0120, G00760

Adat istiadat

Definisi:

Istilah "adat istiadat" mengacu pada kebiasaan atau praktik yang telah dilakukan dari waktu ke waktu dan diwariskan kepada orang-orang di generasi berikutnya.

- Sering kali dalam Alkitab, kata "adat istiadat" merujuk kepada ajaran dan praktik yang dibuat oleh manusia, bukan hukum-hukum Allah. Ungkapan "tradisi manusia" atau "tradisi manusia" memperjelas hal ini.
- Ungkapan seperti "tradisi para tua-tua" atau "tradisi nenek moyangku" secara khusus merujuk pada adat istiadat dan praktik-praktik Yahudi yang ditambahkan oleh para pemimpin Yahudi dari waktu ke waktu ke dalam hukum-hukum yang Allah berikan kepada bangsa Israel melalui Musa. Meskipun tradisi-tradisi yang ditambahkan ini tidak berasal dari Allah, orang-orang berpikir bahwa mereka harus menaatinya untuk menjadi orang benar.
- Rasul Paulus menggunakan istilah "tradisi" dengan cara yang berbeda untuk merujuk kepada ajaran-ajaran tentang praktik Kristiani yang berasal dari Allah dan yang ia dan para rasul lainnya ajarkan kepada orang-orang yang baru percaya.
- Di zaman modern ini, ada banyak tradisi Kristen yang tidak diajarkan di dalam Alkitab, tetapi merupakan hasil dari kebiasaan dan praktik yang diterima secara historis. Tradisi-tradisi ini harus selalu dievaluasi berdasarkan apa yang Allah ajarkan kepada kita di dalam Alkitab.

(Lihat juga: rasul-rasul, percaya, orang Kristen, nenek moyang, generasi, orang Yahudi, Hukum Taurat, Musa)

Referensi Alkitab:

- [2 Tesalonika 3:6–9](#)
- [Kolose 2:8](#)
- [Galatia 1:13–14](#)
- [Markus 7:2](#)
- [Matius 15:3](#)

Data Kata:

- Strong's: G38620

Adil

Definisi:

"Adil" dan "keadilan" mengacu pada memperlakukan orang secara adil sesuai dengan hukum-hukum Allah. Hukum-hukum manusia yang mencerminkan standar Allah tentang perilaku yang benar terhadap orang lain juga adil.

- Menjadi "adil" berarti bertindak dengan cara yang adil dan benar terhadap orang lain. Hal ini juga menyiratkan kejujuran dan integritas untuk melakukan apa yang benar secara moral di mata Tuhan.
- Bertindak "adil" berarti memperlakukan orang lain dengan cara yang benar, baik, dan pantas menurut hukum-hukum Allah.
- Menerima "keadilan" berarti diperlakukan secara adil di bawah hukum, baik dilindungi oleh hukum atau dihukum karena melanggar hukum.
- Kadang-kadang istilah "adil" memiliki arti yang lebih luas yaitu "benar" atau "mengikuti hukum-hukum Allah."

Istilah "tidak adil" dan "tidak benar" mengacu pada memperlakukan orang lain dengan cara yang tidak adil dan sering kali merugikan.

- "Ketidakadilan" adalah sesuatu yang buruk yang dilakukan terhadap seseorang yang tidak pantas diterima oleh orang tersebut. Hal ini mengacu pada memperlakukan orang lain secara tidak adil.
- Ketidakadilan juga berarti bahwa beberapa orang diperlakukan dengan buruk sementara yang lain diperlakukan dengan baik.
- Seseorang yang bertindak dengan cara yang tidak adil berarti bersikap "pilih kasih" atau "berprasangka" karena dia tidak memperlakukan orang lain secara setara.

Istilah "membenarkan" dan "pembenaran" mengacu pada membuat orang yang bersalah menjadi benar. Hanya Allah yang dapat benar-benar membenarkan orang.

- Ketika Allah membenarkan manusia, Ia mengampuni dosa-dosa mereka dan membuat mereka seperti tidak berdosa. Dia membenarkan orang-orang berdosa yang bertobat dan percaya kepada Yesus untuk menyelamatkan mereka dari dosa-dosa mereka.
- "Pembenaran" mengacu pada apa yang Allah lakukan ketika Ia mengampuni dosa-dosa seseorang dan menyatakan orang itu benar di hadapan-Nya.

Saran Penerjemahan:

- Bergantung pada konteksnya, cara lain untuk menerjemahkan "adil" dapat mencakup "benar secara moral" atau "wajar".
- Istilah "keadilan" dapat diterjemahkan sebagai "perlakuan yang adil" atau "konsekuensi yang pantas".
- Untuk "bertindak adil" dapat diterjemahkan sebagai "memperlakukan dengan adil" atau "berperilaku dengan cara yang adil."
- Dalam beberapa konteks, "adil" dapat diterjemahkan sebagai "benar" atau "jujur".
- Tergantung pada konteksnya, "tidak adil" juga dapat diterjemahkan sebagai "tidak benar" atau "sebagian tidak benar" atau "sepenuhnya tidak benar".
- Frasa "orang fasik" dapat diterjemahkan sebagai "orang yang tidak adil" atau "orang yang tidak benar" atau "orang yang memperlakukan orang lain dengan tidak adil" atau "orang yang tidak benar" atau "orang yang tidak menaati Allah."

- Istilah "tidak adil" dapat diterjemahkan sebagai "dengan cara yang tidak adil" atau "secara tidak benar" atau "secara tidak adil."
- Cara-cara untuk menerjemahkan "ketidakadilan" dapat mencakup, "perlakuan yang salah" atau "perlakuan yang tidak adil" atau "bertindak tidak adil". (Lihat: kata benda abstrak)
- Cara lain untuk menerjemahkan "membenarkan" dapat mencakup "menyatakan (seseorang) menjadi benar" atau "menyebabkan (seseorang) menjadi benar."
- Istilah "pembenaran" dapat diterjemahkan sebagai "dinyatakan benar" atau "menjadi benar" atau "menyebabkan orang menjadi benar."
- Frasa "menghasilkan pembenaran" dapat diterjemahkan sebagai "sehingga Allah membenarkan banyak orang" atau "yang menghasilkan Allah menyebabkan orang menjadi benar."
- Frasa "untuk pembenaran kita" dapat diterjemahkan menjadi "agar kita dibenarkan oleh Allah."

(Lihat juga: mengampuni, rasa bersalah, hakim, benar, kebenaran)

Referensi Alkitab:

- [Kejadian 44:16](#)
- [1 Tawarikh 18:14](#)
- [Yesaya 4:3-4](#)
- [Yeremia 22:3](#)
- [Yehezkiel 18:16-17](#)
- [Mikah 3:8](#)
- [Matius 5:43-45](#)
- [Matius 11:19](#)
- [Matius 23:23-24](#)
- [Lukas 18:3](#)
- [Lukas 18:8](#)
- [Lukas 18:13-14](#)
- [Lukas 21:20-22](#)
- [Lukas 23:41](#)
- [Kisah Para Rasul 13:38-39](#)
- [Kisah Para Rasul 28:4](#)
- [Roma 4:1-3](#)
- [Galatia 3:6-9](#)
- [Galatia 3:11](#)
- [Galatia 5:3-4](#)
- [Titus 3:6-7](#)
- [Ibrani 6:10](#)
- [Yakobus 2:24](#)
- [Wahyu 15:3-4](#)

Contoh dari Kisah-kisah Alkitab OBS:

- **17:9** Daud memerintah dengan **keadilan** dan kesetiaan selama bertahun-tahun, dan Allah memberkati dia.
- **18:13** Beberapa dari raja-raja Yehuda adalah orang-orang baik yang memerintah dengan **adil** dan beribadah kepada Allah.

- **19:16** Mereka (para nabi) semua mengatakan kepada orang-orang untuk berhenti menyembah berhala dan mulai menunjukkan **keadilan** dan belas kasihan kepada orang lain.
- **50:17** Yesus akan memerintah kerajaan-Nya dengan damai sejahtera dan **keadilan**, dan Ia akan menyertai umat-Nya selamanya.

Data Kata:

- Strong's: H0205, H2555, H3477, H4941, H5765, H5766, H5767, H6662, H6663, H6664, H6666, H8003, H8264, H8636, G00910, G00930, G00940, G13420, G13440, G13450, G13460, G13470, G17380

Adonia

Definisi:

Adonia adalah putra keempat Raja Daud.

- Adonia mencoba mengambil alih kekuasaan sebagai raja Israel setelah kematian saudara laki-lakinya, Absalom dan Amnon.
- Namun, Allah telah berjanji bahwa Salomo, putra Daud, akan menjadi raja, maka rencana Adonia digagalkan dan Salomo diangkat menjadi raja.
- Ketika Adonia mencoba untuk kedua kalinya menjadikan dirinya raja, Salomo membunuh dia.

(Saran terjemahan: Bagaimana menerjemahkan nama-nama)

(Lihat juga: David, Solomon)

Bible References:

Data Kata:

- Strong's: H0138

Adopsi

Definisi:

Istilah "mengadopsi" dan "adopsi" mengacu pada proses seseorang secara hukum menjadi anak dari orang yang bukan orang tua kandungnya.

- Alkitab menggunakan kata "adopsi" dan "adopsi" secara kiasan untuk menggambarkan bagaimana Allah menjadikan manusia sebagai bagian dari keluarga-Nya, menjadikan mereka sebagai putra-putri rohani-Nya.
- Sebagai anak angkat, Allah menjadikan orang-orang percaya sebagai ahli waris bersama dengan Yesus Kristus, memberikan mereka semua hak istimewa sebagai putra dan putri Allah.

Saran penerjemahan:

- Istilah ini dapat diterjemahkan dengan istilah yang digunakan oleh bahasa terjemahan untuk menggambarkan hubungan orang tua dan anak yang istimewa ini. Pastikan dipahami bahwa ini memiliki makna kiasan atau rohani.
- Frasa "mengalami pengangkatan sebagai anak" dapat diterjemahkan menjadi "diangkat oleh Allah sebagai anak-anak-Nya" atau "menjadi anak-anak (rohani) Allah."
- Untuk "menantikan pengangkatan sebagai anak" dapat diterjemahkan sebagai "menantikan untuk menjadi anak-anak Allah" atau "menantikan dengan penuh harap untuk diterima oleh Allah sebagai anak-anak."
- Frasa "mengadopsi mereka" dapat diterjemahkan menjadi "menerima mereka sebagai anak-anak-Nya sendiri" atau "menjadikan mereka sebagai anak-anak (rohani)-Nya."

(See also: ahli waris, mewarisi, roh)

Referensi Alkitab:

- [Efesus 1:5](#)
- [Galatia 4:3–5](#)
- [Roma 8:14–15](#)
- [Roma 8:23](#)
- [Roma 9:4](#)

Kata Data:

- Strong's: G52060

Ahab

Fakta:

Ahab adalah raja yang sangat jahat yang memerintah kerajaan Utara Israel dari tahun 875 hingga 854 SM.

- Raja Ahab memengaruhi bangsa Israel untuk menyembah dewa-dewa palsu.
- Nabi Elia mengonfrontasi Ahab dan memberitahunya akan terjadi kekeringan parah selama tiga setengah tahun sebagai hukuman atas dosa yang dilakukan Ahab terhadap Israel.
- Ahab dan istrinya Izebel melakukan banyak kejahatan lainnya, termasuk menggunakan kekuasaan mereka untuk membunuh orang-orang yang tidak bersalah.

(Saran terjemahan: Bagaimana menerjemahkan nama-nama)

(Lihat juga: Baal, Elijah, Jezebel, kingdom of Israel, Yahweh)

Bible References:

- [1 Raja-Raja 18:1–2](#)
- [1 Raja-Raja 20:1–3](#)
- [2 Tawarikh 21:6](#)
- [2 Raja-Raja 9:8](#)

Contoh-contoh dari cerita Alkitab:

- **19:2** Elia adalah seorang nabi ketika **Ahab** menjadi raja atas kerajaan Israel. **Ahab** adalah orang jahat yang mendorong orang untuk menyembah dewa palsu bernama Baal.
- **19:3** **Ahab** dan pasukannya mencari Elia, tetapi mereka tidak dapat menemukannya.
- **19:5** Setelah tiga setengah tahun, Allah menyuruh Elia untuk kembali ke kerajaan Israel dan berbicara dengan **Ahab** karena ia akan mengirimkan hujan lagi.

Data Kata:

- Strong's: H0256

Ahas

Definisi:

Ahas adalah raja jahat yang memerintah kerajaan Yehuda dari tahun 732 SM hingga 716 SM. Ini terjadi sekitar 140 tahun sebelum masa ketika banyak orang di Israel dan Yehuda dibawa sebagai tawanan ke Babilonia.

- Ketika ia memerintah Yehuda, Ahas membangun sebuah mezbah untuk menyembah dewa-dewa palsu bangsa Asyur, yang menyebabkan orang-orang berpaling dari satu-satunya Allah yang benar, Yahweh.
- Raja Ahas berusia 20 tahun ketika dia mulai memerintah Yehuda, dan dia memerintah selama 16 tahun.

(Saran terjemahan: How to Translate Names)

(Lihat juga: Babylon)

Referensi Alkitab:

- [1 Tawarikh 8:35-37](#)
- [2 Tawarikh 28:1](#)
- [2 Raja-raja 16:20](#)
- [Hosea 1:1](#)
- [Yesaya 1:1](#)
- [Yesaya 7:4](#)
- [Matius 1:9-11](#)

Data Kata:

- Strong's: H0271

Ahasweros**Fakta-fakta:**

Ahasweros adalah seorang raja yang memerintah kerajaan kuno Persia selama dua puluh tahun.

- Hal ini terjadi pada ketika orang-orang Yahudi yang diasingkan tinggal di Babilonia, yang berada di bawah kekuasaan Persia.
- Nama lain untuk raja ini mungkin adalah Xerxes.
- Setelah mengusir ratunya karena marah, Raja Ahasweros kemudian memilih seorang perempuan Yahudi bernama Ester untuk menjadi istri dan ratunya yang baru.

(Saran terjemahan: Translate Names)

(Lihat juga: Babylon, Esther, Ethiopia, exile, Persia)

Rujukan Alkitab:

- [Daniel 9:1](#)
- [Ester 10:1-2](#)
- [Ezra 4:7-8](#)

Data Kata:

- Strong's: H0325

Ahazia**Fakta:**

Ahazia adalah nama dari dua orang raja: yang satu memerintah kerajaan Israel, dan yang lain memerintah kerajaan Yehuda.

- Raja Yehuda, Ahazia, adalah putra Raja Yoram. Dia memerintah selama satu tahun (841 SM) dan kemudian dibunuh oleh Yahu. Putra Ahazia yang masih muda, Yoas, akhirnya menggantikannya sebagai raja.
- Raja Israel Ahazia adalah putra Raja Ahab. Ia memerintah selama dua tahun (850-49 SM). Ia meninggal karena luka-luka yang dideritanya ketika jatuh dari istananya, dan saudaranya, Yoram, menjadi raja.

(Saran penerjemahan: Terjemahkan Nama)

(Lihat juga: Yahu, Ahab, Yerobeam, Yoas)

Referensi Alkitab:

- [1 Raja-raja 22:39-40](#)
- [2 Tawarikh 22:2](#)
- [2 Tawarikh 25:23-24](#)
- [2 Raja-raja 11:2](#)

Data Kata:

- Strong's: H0274

Ahia**Fakta:**

Ahia adalah nama dari beberapa orang yang berbeda dalam Perjanjian Lama. Berikut ini adalah beberapa di antaranya:

- Ahia adalah nama seorang imam pada zaman Saul.
- Seorang pria bernama Ahia adalah seorang sekretaris pada masa pemerintahan Raja Salomo.
- Ahia adalah nama seorang nabi dari Silo yang meramalkan bahwa bangsa Israel akan terbagi menjadi dua kerajaan.
- Ayah dari Raja Baesa dari Israel juga bernama Ahia.

(Saran penerjemahan: Terjemahkan Nama)

(Lihat juga: Baesa, Silo)

Referensi Alkitab:

- [1 Raja-raja 15:27-28](#)
- [1 Raja-raja 21:21-22](#)
- [1 Samuel 14:19](#)
- [2 Tawatikh 10:15](#)

Data Kata:

- Strong's: H0281

Ahli waris

Definisi:

"Ahli waris" adalah orang yang secara hukum menerima harta benda atau uang milik orang yang telah meninggal dunia

- Pada zaman Alkitab, ahli waris utama adalah anak laki-laki sulung, yang menerima sebagian besar harta benda dan uang ayahnya.
- Alkitab juga menggunakan kata "ahli waris" dalam arti kiasan untuk menyebut orang yang sebagai orang Kristen menerima manfaat rohani dari Allah, Bapa rohaninya.
- Sebagai anak-anak Allah, orang Kristen dikatakan sebagai "ahli waris bersama" dengan Yesus Kristus. Ini juga dapat diterjemahkan sebagai "sesama ahli waris" atau "sesama ahli waris" atau "ahli waris bersama."
- Istilah "ahli waris" dapat diterjemahkan sebagai "orang yang menerima manfaat" atau ungkapan apa pun yang digunakan dalam bahasa tersebut untuk menyampaikan makna seseorang yang menerima harta benda dan hal-hal lain ketika orang tua atau kerabat lainnya meninggal dunia.

(Lihat juga: anak sulung, sulung, yang pertama lahir, mewarisi)

Referensi Alkitab:

- [Galatia 4:1-2](#)
- [Galatia 4:7](#)
- [Kejadian 15:1](#)
- [Kejadian 21:10-11](#)
- [Lukas 20:14](#)
- [Markus 12:7](#)
- [Matius 21:38-39](#)

Data Kata:

- Strong's: H1121, H3423, G28160, G28180, G28200, G47890

Ai

Facts:

Pada zaman Perjanjian Lama, Ai adalah nama sebuah kota Kanaan yang terletak tepat di sebelah selatan Betel dan sekitar 8 km barat laut Yerikho.

- Setelah mengalahkan Yerikho, Yosua memimpin bangsa Israel menyerang Ai. Namun mereka dengan mudah dikalahkan karena Allah tidak berkenan kepada mereka.
- Seorang Israel bernama Akhan telah mencuri rampasan dari Yerikho, dan Allah memerintahkan agar dia dan keluarganya dibunuh. Kemudian Allah membantu bangsa Israel mengalahkan bangsa Ai.

(Saran terjemahan: Bagaimana menerjemahkan nama-nama)

(Lihat juga: Bethel, Yerikho)

Referensi Alkitab:

- [Ezra 2:27–30](#)
- [Kejadian 12:8–9](#)
- [Kejadian 13:3–4](#)
- [Yosua 7:3](#)
- [Yosua 8:12](#)

Data Kata:

- Strong's: H5857

Air mancur

Definition:

Istilah "mata air" atau "sumber" biasanya menunjuk pada sejumlah besar air yang mengalir keluar secara alami dari dalam tanah.

- Kata-kata ini juga digunakan secara kiasan dalam Alkitab untuk menunjuk pada berkat yang mengalir dari Allah atau untuk menunjuk pada sesuatu yang membersihkan dan menyucikan.
- Di zaman modern, air mancur sering kali merupakan benda buatan yang mengeluarkan air, misalnya air mancur untuk minum. Pastikan terjemahan istilah ini menunjuk pada sumber air alami yang mengalir.
- Bandingkan terjemahan istilah ini dengan bagaimana istilah "banjir" diterjemahkan.

(Lihat juga: banjir)

Referensi Alkitab:

- [2 Petrus 2:17](#)
- [Kejadian 7:11](#)
- [Kejadian 8:2](#)
- [Kejadian 24:13](#)
- [Kejadian 24:42](#)
- [Yakobus 3:11](#)

Data Kata:

- Strong's: H0953, H1530, H1543, H3222, H4002, H4161, H4456, H4599, H4726, H5033, H5869, H5927, H6524, H6779, H8444, H8666, G02420, G40770

Akasia

Definisi:

Istilah "akasia" adalah nama semak atau pohon yang umum yang tumbuh di tanah Kanaan pada zaman dahulu; masih banyak di wilayah itu saat ini.

*Kayu pohon akasia berwarna oranye kecokelatan sangat keras dan tahan lama, menjadikannya bahan yang berguna untuk membuat sesuatu.

- Kayu ini sangat tahan terhadap pembusukan karena sangat padat sehingga dapat menahan air, dan memiliki bahan pengawet alami yang membuat serangga tidak dapat menghancurkannya.
- Dalam Alkitab, kayu akasia digunakan untuk membangun tabernakel dan tabut perjanjian.

(Lihat juga: Cara Menerjemahkan Yang Tidak Diketahui)

(Lihat juga: Tabut Perjanjian, tabernakel)

Referensi Alkitab:

***Ujangan 10:3-4**

- [Keluaran 25:3-7](#)
- [Keluaran 38:6-7](#)
- [Yesaya 41:19-20](#)

Data Kata:

- Strong's: H7848

Akwila

Fakta:

Akwila adalah seorang Kristen Yahudi dari provinsi Pontus, sebuah wilayah di sepanjang pantai selatan Laut Hitam.

- Akwila dan Priskila sempat tinggal di Roma, Italia, namun kemudian kaisar Romawi, Claudius, memaksa semua orang Yahudi meninggalkan Roma.
- Setelah itu Akwila dan Priskila pergi ke Korintus, dan di sana mereka bertemu dengan rasul Paulus.
- Mereka bekerja sebagai pembuat tenda bersama Paulus dan juga membantunya dalam pekerjaan pemberitaan injil.
- Baik Akwila maupun Priskila mengajarkan kebenaran tentang Yesus kepada orang-orang percaya; salah satu dari orang percaya itu adalah seorang pengajar berbakat bernama Apolos.

(Saran terjemahan: Bagaimana Menerjemahkan Nama)

(Lihat: Apolos, Korintus, Roma)

Referensi Alkitab:

- [1 Korintus 16:19-20](#)
- [2 Timotius 4:19-22](#)
- [Kisah Para Rasul 18:2](#)
- [Kisah Para Rasul 18:24](#)

Data Kata:

- Strong's: G02070

Alien

Definisi:

Istilah “orang asing” mengacu pada seseorang yang tinggal di negara yang bukan negaranya. Nama lain untuk orang asing adalah “orang luar”. Menejadi pendatang berarti hidup sementara sebagai orang asing.

*Dalam Perjanjian Lama, istilah ini khususnya menunjuk pada siapa saja yang berasal dari kelompok suku yang berbeda dengan suku yang tinggal di sana. *Orang asing juga merupakan orang yang bahasa dan budayanya berbeda dengan daerah tertentu.

- Misalnya, ketika Naomi dan keluarganya pindah ke Moab, mereka adalah orang asing di sana. Ketika Naomi dan menantu perempuannya, Rut, kemudian pindah ke Israel, Rut disebut “orang asing” di sana karena dia bukan berasal dari Israel.
- Seorang pendatang adalah kata lain untuk penduduk asing sementara.
- Rasul Paulus memberi tahu jemaat di Efesus bahwa sebelum mereka mengenal Kristus, mereka adalah “orang asing” dalam perjanjian Allah.
- Terkadang “orang asing” diterjemahkan sebagai “orang yang tidak dikenal”, namun kata ini tidak boleh hanya menunjuk pada seseorang yang tidak familiar atau tidak dikenal

Referensi Alkitab:

- [2 Tawarikh 2:17](#)
- [Kisah Para Rasul 7:29–30](#)
- [Ulangan 1:15–16](#)
- [Kejadian 15:12–13](#)
- [Kejadian 17:27](#)
- [Lukas 17:18](#)
- [Matius 17:24–25](#)

Data Kata:

- Strong's: H0312, H0628, H0776, H1471, H1481, H1616, H2114, H3937, H4033, H5236, H5237, H6154, H8453, G02410, G02450, G05260, G09150, G18540, G35810, G39270, G39410

Allah

Definisi:

Dalam Alkitab, istilah “Allah” merujuk pada wujud yang kekal yang menciptakan alam semesta dari ketiadaan. Allah ada sebagai Bapa, Anak, dan Roh Kudus. Nama pribadi Allah adalah “Yahweh.”

- Allah selalu ada; Dia ada sebelum hal lain ada, dan Dia akan terus ada selamanya.
- Dia adalah satu-satunya Allah yang benar dan memiliki otoritas atas segala sesuatu di alam semesta.
- Allah adalah benar-benar sempurna, maha bijak, suci, tanpa dosa, adil, penyayang, dan penuh kasih.
- Dia adalah Allah yang menggenapi perjanjian, yang selalu memenuhi janji-Nya.
- Orang diciptakan untuk menyembah Allah dan Dia adalah satu-satunya yang harus mereka sembah.
- Allah mengungkapkan namanya sebagai “Yahweh” yang berarti, “Dialah” atau “Akulah” atau “Yang Esa yang (selalu) ada.”
- Alkitab juga mengajarkan tentang “dewa-dewa” palsu yang merupakan berhala mati yang secara salah disembah oleh orang-orang.

Saran Penerjemahan:

- Cara lain untuk menerjemahkan “Allah” bisa menjadi, “Maha Pencipta” atau “Makhluk Tertinggi” atau “Pencipta Tertinggi” atau “Kedaulatan Tuhan yang Tak Terbatas” atau “Pribadi Agung yang Kekal.”
- Perhatikan bagaimana Allah disebutkan dalam bahasa lokal atau nasional. Mungkin juga sudah ada kata untuk “Allah” dalam bahasa yang akan diterjemahkan. Jika demikian, penting untuk memastikan bahwa kata ini sesuai dengan karakteristik dari satu Allah yang benar seperti yang dijelaskan di atas.

- Banyak bahasa menggunakan huruf besar pada huruf pertama dari kata untuk Tuhan yang esa dan benar, untuk membedakannya dengan kata untuk tuhan yang palsu. Cara lain untuk membedakannya adalah dengan menggunakan istilah yang berbeda untuk "Tuhan" dan "allah".
CATATAN: Dalam teks Alkitab, ketika seseorang yang tidak menyembah Yahweh berbicara tentang Yahweh dan menggunakan kata "allah", maka istilah tersebut dapat diterjemahkan tanpa huruf kapital untuk merujuk kepada TUHAN (lihat Yunus 1:6, 3:9).
- Ungkapan, "Aku akan menjadi Allah mereka dan mereka akan menjadi umat-Ku" juga bisa diterjemahkan sebagai, "Aku, Allah, akan memerintah orang-orang ini dan mereka akan menyembah Aku."

(Saran penerjemahan: Bagaimana menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: membuat, ilah-ilah palsu, Allah Bapa, Roh Kudus, allah palsu, Anak Allah, TUHAN)

Referensi Alkitab:

- [1 Yohanes 1:5-7](#)
- [1 Samuel 10:7-8](#)
- [1 Timotius 04:9-10](#)
- [Kolose 1:15-17](#)
- [Ulangan 29:14-16](#)
- [Ezra 3:1-2](#)
- [Kejadian 1:1-2](#)
- [Hosea 4:11-12](#)
- [Yesaya 36:6-7](#)
- [Yakobus 2:18-20](#)
- [Yeremia 5:4-6](#)
- [Yohanes 1:1-3](#)
- [Yosua 3:9-11](#)
- [Ratapan 3:40-43](#)
- [Mikha 4:4-5](#)
- [Filipi 2:5-8](#)
- [Amsal 24:11-12](#)
- Mazmur 47:8-9

Contoh dari Kisah-kisah Alkitab:

- **1:1 Allah** menciptakan alam semesta dan segala isinya dalam enam hari.
- **1:15 Allah** membuat laki-laki dan perempuan menurut gambarnya.
- **5:3** “Akulah **Allah** yang Mahakuasa. Aku akan membuat perjanjian dengan engkau.”
- **9:14 Allah** berkata, “AKU ADALAH AKU. Katakanlah kepada mereka, 'AKU telah mengutus Aku kepadamu.' Katakan juga kepada mereka, 'AKU TUHAN, Allah nenek moyangmu Abraham, Ishak, dan Yakub.' Ini adalah nama-Ku selamanya.”

- **10:2** Melalui tulah-tulah ini, **Allah** menunjukkan kepada Firaun bahwa Dia lebih berkuasa dari pada Firaun dan semua dewa-dewa Mesir.
- **16:1** Orang-orang Israel mulai menyembah dewa-dewa Kanaan, bukannya menyembah TUHAN, satunya-satunya **Allah** yang benar.
- **22:7** "Engkau, anak-Ku, akan disebut nabi **Allah** Yang Mahatinggi yang akan mempersiapkan orang-orang untuk menerima Mesias!"
- **24:9** Hanya ada satu **Allah**. Tapi Yohanes mendengar **Allah** Bapa berbicara, dan melihat Yesus Sang Anak dan Roh Kudus ketika dia membaptis Yesus.
- **25:7** "Sembahlah hanya pada Tuhan, **Allahmu**, dan layanilah Dia."
- **28:1** "Hanya ada satu yang baik, dan itu adalah **Allah**."
- **49:9** Tetapi **Allah** begitu sayang kepada semua orang di dunia ini sehingga Dia memberikan anak-Nya satusatunya, supaya setiap orang yang percaya kepada Yesus tidak akan dihukum atas dosanya, tetapi akan hidup bersama **Allah** selamanya.
- **50:16** Tetapi suatu hari nanti **Allah** akan menciptakan Langit dan Bumi Baru yang sempurna.

Data Kata:

- Strong's: H136, H305, H410, H426, H430, H433, H2486, H2623, H3068, H3069, H3863, H4136, H6697, G112, G516, G932, G935, G1096, G1140, G2098, G2124, G2128, G2150, G2152, G2153, G2299, G2304, G2305, G2312, G2313, G2314, G2315, G2316, G2317, G2318, G2319, G2320, G3361, G3785, G4151, G5207, G5377, G5463, G5537, G5538

Allah Bapa

Fakta-fakta:

Istilah "Allah Bapa" dan "Bapa Surgawi" merujuk kepada Yahweh, satu-satunya Allah yang benar. Istilah lain yang memiliki arti yang sama adalah "Bapa", yang paling sering digunakan ketika Yesus merujuk kepada-Nya.

- Keberadaan Allah sebagai Allah Bapa, Allah Anak, dan Allah Roh Kudus. Masing-masing sepenuhnya adalah Tuhan, namun mereka hanya satu Tuhan. Ini adalah misteri yang tidak dapat dipahami sepenuhnya oleh manusia biasa.
- Allah Bapa mengutus Allah Anak (Yesus) ke dalam dunia dan mengutus Roh Kudus kepada umat-Nya.
- Setiap orang yang percaya kepada Allah Anak menjadi anak Allah Bapa, dan Allah Roh Kudus datang untuk tinggal di dalam diri orang tersebut. Ini adalah misteri lain yang tidak dapat dipahami sepenuhnya oleh manusia.

Saran Penerjemahan:

- Dalam menerjemahkan frasa "Allah Bapa," yang terbaik adalah menerjemahkan "Bapa" dengan kata yang sama dengan yang secara alamiah digunakan oleh bahasa tersebut untuk menyebut seorang ayah manusia.
- Istilah "Bapa surgawi" dapat diterjemahkan dengan "Bapa yang hidup di surga" atau "Bapa Allah yang hidup di surga" atau "Allah Bapa kita dari surga."
- Biasanya kata "Bapa" ditulis dengan huruf besar jika merujuk kepada Allah.

(Saran penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: leluhur, Tuhan, surga, Roh Kudus, Yesus, Anak Allah)

Referensi Alkitab:

- [1 Korintus 8:4–6](#)
- [1 Yohanes 2:1](#)
- [1 Yohanes 2:23](#)
- [1 Yohanes 3:1](#)
- [Kolose 1:1–3](#)
- [Efesus 5:18–21](#)
- [Lukas 10:22](#)
- [Matius 5:16](#)
- [Matius 23:9](#)

Contoh dari Kisah-kisah Alkitab:

- **24:9** Hanya ada satu Allah. Tetapi Yohanes mendengar **Allah Bapa** berbicara, dan melihat Yesus Anak dan Roh Kudus ketika ia membaptis Yesus.
- **29:9** Kemudian Yesus berkata, "Inilah yang akan dilakukan **Bapa surgawi-Ku** terhadap kamu sekalian, jika kamu tidak mengampuni saudaramu dengan segenap hatimu."
- **37:9** Kemudian Yesus menengadah ke langit dan berkata, "Bapa, terima kasih karena engkau telah mendengarkan Aku."
- **40:7** Lalu Yesus berseru, "Sudah selesai! Bapa, Aku menyerahkan roh-Ku ke dalam tangan-Mu."
- **42:10** "Karena itu pergilah, jadikanlah semua bangsa murid-Ku dan baptislah mereka dalam nama **Bapa** dan Anak dan Roh Kudus dan ajarlah mereka melakukan segala sesuatu yang telah Kuperintahkan kepadamu."
- **43:8** "Yesus sekarang ditinggikan di sebelah kanan **Allah Bapa**."
- **50:10** "Maka orang-orang benar akan bercahaya seperti matahari di dalam kerajaan **Allah Bapa mereka**."

Data Kata:

- Strong's: H0001, H0002, G39620

Amalek

Fakta:

Suku Amalek adalah kelompok suku nomaden yang tinggal di seluruh bagian selatan Kanaan, dari gurun Negev hingga negara Arabia. Kelompok suku ini merupakan keturunan Amalek, cucu Esau.

- Bangsa Amalek adalah musuh bebuyutan Israel sejak Israel pertama kali datang ke Kanaan.
- Kadang-kadang istilah "Amalek" digunakan secara kiasan untuk memaksudkan semua orang Amalek. (Lihat: synecdoche)
- Dalam suatu perang melawan orang Amalek, ketika Musa mengangkat tangannya, orang Israel menang. Ketika dia lelah dan tangannya turun, tangannya mulai kalah. Maka Harun dan Hur membantu Musa tetap mengangkat tangannya sampai tentara Israel berhasil mengalahkan orang Amalek.
- Raja Saul dan Raja Daud memimpin ekspedisi militer melawan orang Amalek.
- Setelah satu kemenangan atas orang Amalek, Saul tidak menaati Allah dengan menyimpan sebagian jarahan dan tidak membunuh raja orang Amalek seperti yang Allah perintahkan kepadanya.

Saran terjemahan: Bagaimana menerjemahkan nama-nama)

(Lihat juga: Arabia, David, Esau, Negev, Saul (OT))

Bible References:

- [1 Tawarikh 4:43](#)
- [2 Samuel 1:8](#)
- [Keluaran 17:10](#)
- [Bilangan 14:23–25](#)

Data Kata

- Strong's: H6002, H6003

Amarah

Fakta-fakta:

Istilah "amarah" menunjuk pada kemarahan yang hebat. Seringkali, istilah ini digunakan untuk menggambarkan orang yang sedang marah dan tidak terkendali dalam beberapa hal.

- Jika digunakan sebagai kata kerja, istilah "amarah" dapat berarti bergerak dengan kuat, misalnya dalam deskripsi badai yang "mengamuk" atau gelombang laut yang "mengamuk".
- "Dipenuhi amarah" berarti mempunyai perasaan marah yang luar biasa.

(Lihat juga: self-control)

Referensi Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 4:25](#)
- [Daniel 3:13](#)
- [Lukas 4:28](#)
- [Bilangan 25:11](#)
- [Amsal 19:3](#)

Data Kata:

- Strong's: H0398, H1348, H1984, H1993, H2121, H2195, H2196, H2197, H2534, H2734, H2740, H3491, H3820, H5590, H5678, H7264, H7265, H7266, H7267, H7283, H7857, G16930, G28300, G37100, G54330

Amazia

Fakta:

Amazia menjadi raja atas kerajaan Yehuda ketika ayahnya, Raja Yoas, dibunuh.

- Raja Amazia memerintah Yehuda selama dua puluh sembilan tahun, dari tahun 796 SM hingga 767 SM.
- Ia raja yang baik, tetapi ia tidak menghancurkan tempat-tempat tinggi tempat penyembahan berhala.
- Amazia akhirnya membunuh semua orang yang bertanggung jawab atas pembunuhan ayahnya.
- Ia mengalahkan pemberontak Edom dan mengembalikan mereka ke bawah kendali Kerajaan Yehuda.
- Dia menantang Raja Yehoas dari Israel untuk berperang, namun kalah. Sebagian tembok Yerusalem dirobohkan dan bejana-bejana perak dan emas di bait suci dicuri.
- Bertahun-tahun kemudian Raja Amazia berpaling dari Yahweh dan beberapa orang di Yerusalem berkomplot dan membunuhnya.

(Saran terjemahan: Bagaimana menerjemahkan nama-nama)

(Lihat juga: Joash, Edom)

Bible References:

- [1 Tawarikh 3:10–12](#)
- [1 Tawarikh 4:34](#)
- [2 Tawarikh 25:9–10](#)
- [2 Raja-Raja 14:10](#)

Data Kata:

- Strong's: H0558

Amin

Definisi:

Istilah "amen" adalah kata yang digunakan untuk menekankan atau meminta perhatian pada apa yang telah diucapkan seseorang. Kata ini sering digunakan di akhir doa. Kadang-kadang diterjemahkan sebagai "sesungguhnya".

- Ketika digunakan di akhir doa, "amin" mengomunikasikan persetujuan terhadap doa tersebut atau mengungkapkan keinginan agar doa tersebut dipenuhi.
- Dalam pengajaran-Nya, Yesus menggunakan "amin" untuk menekankan kebenaran dari apa yang Dia katakan. Dia sering mengikutinya dengan "dan Aku berkata kepadamu" untuk memperkenalkan ajaran lain yang berhubungan dengan ajaran sebelumnya.
- Ketika Yesus menggunakan kata "amin" dengan cara ini, beberapa versi bahasa Inggris (dan ULT) menerjemahkannya dengan "verily" atau "truly".
- Kata lain yang berarti "truly" kadang-kadang diterjemahkan sebagai "pasti" atau "tentu" dan juga digunakan untuk menekankan apa yang dikatakan oleh si pembicara.

Saran Penerjemahan:

- Pertimbangkan apakah bahasa sasaran memiliki kata atau frasa khusus yang digunakan untuk menekankan sesuatu yang telah dikatakan.
- Ketika digunakan di akhir doa atau untuk menegaskan sesuatu, "amen" dapat diterjemahkan sebagai "biarlah terjadi" atau "semoga ini terjadi" atau "itu benar."
- Ketika Yesus berkata, "truly I tell you," ini juga dapat diterjemahkan sebagai "Ya, Aku berkata kepadamu dengan tulus" atau "Hal itu benar, dan Aku juga berkata kepadamu."

- Frasa "truly, truly I tell you" dapat diterjemahkan sebagai "Aku mengatakannya kepadamu dengan sangat tulus" atau "Aku mengatakannya kepadamu dengan sangat sungguh-sungguh" atau "apa yang Kukatakan kepadamu adalah benar."

(Lihat juga: penggenapan, kebenaran)

Referensi Alkitab:

- [Ulangan 27:15]
(rc://en/tn/help/deu/27/15)
- [Yohanes 5:19](#)
- [Yudas 1:24-25](#)
- [Matius 26:33-35](#)
- [Filemon 1:23-25](#)
- [Wahyu 22:20-21](#)

Data Kata:

- Strong's: H0543, G02810

Amnon

Fakta:

Amnon adalah putra tertua Raja Daud. Ibunya adalah istri Raja Daud, Ahinoam.

- Amnon memperkosa saudara tirinya, Tamar, yang juga adalah saudara perempuan Absalom.
- Oleh karena itu, Absalom berkomplot melawan Amnon dan membunuhnya.

(Lihat juga: David, Absalom)

Referensi Alkitab:

- [1 Tawarikh 3:1-3](#)
- [2 Samuel 13:2](#)
- [2 Samuel 13:7-9](#)

Data Kata:

- Strong's: H0550

Amon

Fakta:

"Bangsa Amon" atau "Orang-orang Amon" adalah kelompok suku yang tinggal di sisi timur Sungai Yordan di seberang bangsa Israel.

- Kitab Kejadian melaporkan bahwa bangsa Amon adalah keturunan Ben-Ami, yang adalah putra Lot dari putri bungsunya.
- Istilah "perempuan-Amon" merujuk secara spesifik pada seorang perempuan Amon. Ini juga dapat diterjemahkan sebagai "perempuan Amon."
- Suatu saat, bangsa Amon menyewa seorang nabi bernama Bileam untuk mengutuk Israel, tapi Allah tidak mengizinkan dia melakukan hal itu.

(Saran terjemahan: Bagaimana Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: kutukan, Sungai Yordan, Lot)

Referensi Alkitab:

- [1 Tawarikh 19:1-3](#)
- [Yehezkiel 25:2](#)
- [Kejadian 19:38](#)
- [Yosua 12:1-2](#)
- [Hakim-Hakim 11:27](#)
- [Zefanya 2:8](#)

Data Kata:

- Strong's: H5983, H5984, H5985

Amori*Fakta:*

Orang-orang Amori adalah sekelompok orang kuat yang mendiami tanah Kanaan dan tinggal di kedua sisi Sungai Yordan.

- Nama mereka berarti "yang tinggi", yang mungkin merujuk ke daerah pegunungan tempat mereka tinggal atau fakta bahwa mereka terkenal sangat tinggi.
- Kitab Kejadian melaporkan bahwa orang Amori adalah keturunan Kanaan, cucu Nuh.
- Kota Ai dihuni oleh orang Amori.
- Allah memaksudkan "dosa orang Amori", yang mencakup penyembahan mereka kepada dewa-dewa palsu dan praktik-praktik berdosa yang terkait dengannya.
- Yosua memimpin bangsa Israel membinasakan orang Amori, sebagaimana diperintahkan Allah kepada mereka.

Referensi Alkitab:

- [Amos 2:9](#)
- [Yehezkiel 16:3](#)
- [Kejadian 10:16](#)
- [Kejadian 15:14-16](#)
- [Yosua 9:10](#)

Contoh dari Kisah-kisah Alkitab:

- **15:7** Beberapa waktu kemudian, raja dari kelompok suku lain di Kanaan, **Orang Amori**, mendengar bahwa orang Gibeon telah membuat perjanjian damai dengan Israel, sehingga mereka menggabungkan pasukan mereka menjadi satu pasukan besar dan menyerang Gibeon.
- **15:8** Di pagi hari mereka mengejutkan tentara **Amori** dan menyerang mereka.
- **15:9** Allah berperang untuk Israel hari itu. Dia membuat **orang Amori** menjadi bingung dan Dia mengirimkan hujan es besar yang membunuh banyak **orang Amori**.

- **15:10** Allah juga membuat matahari tetap berada di satu tempat di langit sehingga Israel memiliki cukup waktu untuk mengalahkan **orang Amori** sepenuhnya .

Data Kata:

- Strong's: H0567

Amos

Fakta:

Amos adalah seorang nabi Israel yang hidup pada masa Raja Uzia dari Yehuda.

- Sebelum dipanggil menjadi nabi, Amos awalnya adalah seorang penggembala dan petani ara yang tinggal di kerajaan Yehuda.
- Amos bernubuat menentang kerajaan Israel di utara yang makmur sehubungan dengan perlakuan mereka yang tidak terhadap rakyat.

(Saran terjemahan: Bagaimana menerjemahkan nama-nama)

(Lihat juga: ara, Yehuda, kerajaan Israel, gembala, Uzia)

Referensi Alkitab:

- [Amos 1:1](#)

Data Kata:

- Strong's: H5986

Amoz

Fakta:

Amoz adalah ayah dari nabi Yesaya.

- Satu-satunya saat dia disebutkan dalam Alkitab adalah ketika Yesaya diidentifikasi sebagai "putra Amos."
- Nama ini berbeda dengan nama nabi Amos dan harus dieja berbeda.

(Saran terjemahan: Bagaimana menerjemahkan nama-nama)

(Lihat juga: Amos, Yesaya)

Referensi Alkitab:

- [2 Raja-Raja 19:2](#)
- [Yesaya 37:1-2](#)
- [Yesaya 37:21-23](#)

Data Kata:

- Strong's: H0531

Anak Allah

Fakta-fakta:

Istilah "Anak Allah" merujuk kepada Yesus, Firman Allah, yang datang ke dunia sebagai manusia. Dia juga sering disebut sebagai "Sang Putra."

- Anak Allah memiliki natur yang sama dengan Allah Bapa, dan sepenuhnya Allah.
- Allah Bapa, Allah Anak, dan Allah Roh Kudus adalah satu hakikat.
- Tidak seperti anak-anak manusia, Anak Allah selalu ada.
- Pada mulanya, Anak Allah aktif dalam menciptakan dunia, bersama dengan Bapa dan Roh Kudus.

Karena Yesus adalah Anak Allah, Ia mengasihi dan menaati Bapa-Nya, dan Bapa-Nya mengasihi Dia.

Saran Penerjemahan:

- Untuk istilah “Anak Allah,” yang terbaik adalah menerjemahkan “Anak” dengan kata yang sama yang secara alamiah akan digunakan untuk menyebut anak manusia.
- Pastikan kata yang digunakan untuk menerjemahkan “anak” sesuai dengan kata yang digunakan untuk menerjemahkan “ayah” dan bahwa kata-kata ini adalah kata-kata yang paling alamiah yang digunakan untuk mengekspresikan hubungan ayah dan anak yang sebenarnya dalam bahasa proyek.
- Menggunakan huruf kapital untuk mengawali kata “Anak” dapat membantu menunjukkan bahwa ini berbicara tentang Allah.
- Frasa “Anak” adalah bentuk yang lebih singkat dari “Anak Allah,” terutama ketika frasa ini muncul dalam konteks yang sama dengan “Bapa.”

(Saran penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Kristus, nenek moyang, Allah, Allah Bapa, Roh Kudus, Yesus, anak, Anak Allah)

Referensi Alkitab:

- [1 Yohanes 4:10](#)
- [Kisah Para Rasul 9:20](#)
- [Kolose 1:17](#)
- [Galatia 2:20](#)
- [Ibrani 4:14](#)
- [Yohanes 3:18](#)
- [Lukas 10:22](#)
- [Matius 11:27](#)
- [Wahyu 2:18](#)
- [Roma 8:29](#)

Contoh dari kisah Alkitab:

- **22:5** Malaikat itu menjelaskan, “Roh Kudus akan turun atasmu dan kuasa Allah akan menaungi engkau. Jadi, bayi itu akan menjadi kudus, yaitu **Anak Allah.**”
- **24:9** Allah telah mengatakan kepada Yohanes, “Roh Kudus akan turun dan tinggal di atas orang yang akan kaubaptis. Orang itu adalah **Anak Allah.**”
- **31:8** Murid-murid sangat takjub. Mereka menyembah Yesus dan berkata kepada-Nya, “Sungguh, Engkau adalah **Anak Allah.**”
- **37:5** Marta menjawab, “Ya, Guru! Aku percaya bahwa Engkaulah Mesias, **Anak Allah.**”
- **42:10** “Karena itu pergilah, jadikanlah semua suku bangsa murid-Ku dan baptislah mereka dalam nama Bapa dan Anak dan Roh Kudus, dan ajarlah mereka melakukan segala sesuatu yang telah Kuperintahkan kepadamu.”
- **46:6** Saat itu juga, Saulus mulai berkhutbah kepada orang-orang Yahudi di Damsyik dan berkata, “Yesus adalah **Anak Allah!**”

- **49:9** Tetapi Allah begitu mengasihi semua orang di dunia ini sehingga Ia telah mengaruniakan **Anak**-Nya yang tunggal sehingga setiap orang yang percaya kepada Yesus tidak akan dihukum karena dosa-dosanya, tetapi akan hidup bersama Allah selamanya

Data Kata:

- Strong's: H0426, H0430, H1121, H1247, G23160, G52070

Anak sulung

Definisi:

Yang dimaksud dengan “anak sulung” adalah keturunan manusia atau hewan yang lahir pertama kali, sebelum keturunan lainnya lahir.

- Dalam Alkitab, biasanya yang dimaksudkan dengan “anak sulung” adalah anak laki-laki yang pertama lahir.
- Pada zaman Alkitab, anak laki-laki sulung diberi tempat terkemuka dan warisan keluarganya dua kali lipat dibandingkan anak laki-laki lainnya.
- Seringkali hewan yang dikorbankan kepada Tuhan adalah anak sulung dari hewan jantan.
- Konsep ini juga dapat digunakan secara kiasan. Misalnya, bangsa Israel disebut sebagai anak sulung Tuhan karena Tuhan memberikannya keistimewaan dibandingkan bangsa lain.
- Yesus, Anak Allah disebut sebagai yang anak sulung Allah karena keutamaan dan otoritasnya atas orang lain.

Saran-saran Penerjemahan:

- Kalau kata “anak sulung” muncul dalam teks sendiri, bisa juga diterjemahkan sebagai “anak sulung laki-laki” atau “anak sulung”, karena memang itulah maksudnya. (Lihat: Assumed Knowledge and Implicit Information)
- Cara lain untuk menerjemahkan istilah ini bisa mencakup “anak laki-laki yang lahir pertama” atau “anak laki-laki tertua” atau “anak laki-laki nomor satu”.
- Jika digunakan secara kiasan untuk menunjuk kepada Yesus, kata ini dapat diterjemahkan dengan kata atau frasa yang berarti “Anak yang berkuasa atas segala sesuatu” atau “Anak pertama yang terhormat”.
- Perhatian: Pastikan bahwa terjemahan istilah ini menunjuk pada Yesus dengan tidak menyiratkan bahwa Dia diciptakan.

(Lihat juga: inherit, sacrifice, son)

Referensi Alkitab:

- [Kolose 1:15](#)
- [Kejadian 4:3–5](#)
- [Kejadian 29:26–27](#)
- [Kejadian 43:33](#)
- [Lukas 2:6–7](#)
- [Wahyu 1:5](#)

Data Kata:

- Strong's: H1060, H1062, H1067, H1069, G44160, G52070

Andreas

Fakta:

NAndreas adalah salah satu dari dua belas orang yang dipilih Yesus untuk menjadi murid-murid terdekat-Nya (yang kemudian disebut rasul).

- Saudara laki-laki Andreas adalah Simon Petrus. Keduanya adalah nelayan.
- Petrus dan Andreas sedang memancing di Danau Galilea ketika Yesus memanggil mereka untuk menjadi murid-murid-Nya.
- Sebelum Petrus dan Andreas bertemu Yesus, mereka adalah murid-murid Yohanes Pembaptis.

(Saran terjemahan: Bagaimana menerjemahkan nama-nama)

(Lihat juga: rasul, murid, kedua belas)

Referensi Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 1:12–14](#)
- [Yohanes 1:40](#)
- [Markus 1:17](#)
- [Markus 1:29–31](#)
- [Markus 3:17–19](#)
- [Matius 4:19](#)
- [Matius 10:2–4](#)

Data Kata:

- Strong's: G04060

Anggota

Definisi:

Istilah “member” mengacu pada satu bagian dari suatu badan atau kelompok yang kompleks.

- Perjanjian Baru menggambarkan orang Kristen sebagai “anggota-anggota” tubuh Kristus. Orang-orang yang percaya kepada Kristus termasuk dalam kelompok yang terdiri dari banyak anggota.
- Yesus Kristus adalah “kepala” tubuh dan setiap orang percaya berfungsi sebagai anggota tubuh. Roh Kudus memberi setiap anggota tubuh peran khusus untuk membantu seluruh tubuh berfungsi dengan baik.
- Individu yang berpartisipasi dalam kelompok seperti Mahkama Agama Yahudi dan kaum Farisi juga disebut “anggota-anggota” kelompok ini.

(Lihat juga: body, Pharisee, council)

Referensi Alkitab:

- [1 Korintus 6:15](#)
- [1 Korintus 12:14-17](#)
- [Bilangan 16:2](#)
- [Roma 12:5](#)

Data Kata:

- Strong's: H1004, H1121, H3338, H5315, H8212, G10100, G31960, G36090

Anggur

Definisi:

Dalam Alkitab, istilah “anggur” mengacu pada sejenis minuman fermentasi yang terbuat dari jus buah yang disebut anggur. Anggur disimpan dalam “kantong kulit anggur,” yang merupakan wadah yang terbuat dari kulit binatang.

- Istilah “anggur baru” mengacu pada jus anggur yang baru saja diambil dari anggur dan belum diperlakukan fermentasi. Kadang-kadang istilah “anggur” juga disebut jus anggur yang tidak diperlakukan fermentasi.
- Untuk membuat anggur, anggur dihancurkan di tempat pemerasan anggur sehingga jusnya keluar. Jus itu akhirnya membentuk fermentasi dan alkohol di dalamnya.
- Pada zaman Alkitab, anggur adalah minuman biasa dengan makanan. Itu tidak memiliki alkohol sebanyak yang dimiliki anggur saat ini.
- Sebelum anggur dihidangkan untuk makan, sering dicampur dengan air.
- Sebuah kantong kulit anggur yang sudah tua dan rapuh akan retak, yang memungkinkan anggur bocor. Kulit anggur yang baru lembut dan fleksibel, yang berarti tidak mudah robek dan dapat menyimpan anggur dengan aman.
- Jika anggur tidak dikenal dalam budaya Anda, itu bisa diterjemahkan sebagai “jus anggur fermentasi” atau “minuman fermentasi yang terbuat dari buah yang disebut anggur” atau “jus buah fermentasi.” (Lihat: Bagaimana Cara Menerjemahkan yang tidak dikenal)
- Cara untuk menerjemahkan “kantong kulit anggur” dapat mencakup “tas untuk anggur” atau “tas kulit binatang untuk anggur” atau “wadah kulit binatang untuk anggur.”

(Lihat juga: anggur, pokok anggur, kebun anggur, alat pemeras anggur)

Rujukan Alkitab:

- [1 Timotius 5:23](#)
- [Kejadian 9:21](#)
- [Kejadian 49:12](#)
- [Yohanes 2:3-5](#)
- [Yohanes 2:10](#)
- [Matius 9:17](#)
- [Matius 11:18-19](#)

Data Kata:

- Strong's: H2561, H2562, H3196, H4469, H4997, H5435, H6025, H6071, H8492, G10980, G36310, G38200, G39430

Angkatan*Definisi:*

Istilah "generasi" dalam pengertian ini mengacu pada periode waktu yang kira-kira sama dengan masa hidup seseorang. Ini bisa mencapai 100 tahun. Periode waktu ini juga diukur dari waktu antara masa dewasa seseorang dan masa dewasa keturunannya, atau rentang waktu 30-40 tahun.

Saran Penerjemahan

- Ketika mengacu pada masa lalu, "angkatan" dapat diterjemahkan sebagai "pada masa nenek moyang kita" atau "ketika orang-orang hidup sebelum kita."
- Ketika mengacu pada masa depan, "angkatan" dapat diterjemahkan sebagai "masa hidup" atau "masa orang-orang yang akan datang" atau "ketika keturunan kita hidup."
- Ungkapan "pada angkatannya sendiri" dapat diterjemahkan sebagai "ketika dia hidup" atau "pada masanya"
- Ungkapan "dari angkatan ke angkatan" atau "dari satu generasi ke generasi berikutnya" dapat diterjemahkan sebagai "sejak zaman orang-orang yang hidup sekarang dan selama-lamanya" atau "selama manusia hidup di bumi" atau "dari sekarang hingga semua masa yang akan datang" atau "selama-lamanya."

(Lihat juga: descendant, ancestor)

*Referensi Alkitab:**Data Kata:*

- Strong's:

Antikritus*Definisi:*

Istilah "antikristus" mengacu pada orang atau ajaran yang bertentangan dengan Yesus Kristus dan karya-Nya. Ada banyak antikristus di dunia ini.

- Rasul Yohanes memberi tahu kita bahwa seseorang adalah antikristus jika ia menipu orang dengan mengatakan bahwa Yesus bukanlah Mesias atau jika ia menyangkal bahwa Yesus adalah Allah dan manusia.
- Alkitab juga mengajarkan bahwa ada roh antikristus secara umum di dunia ini yang menentang pekerjaan Yesus.
- Binatang buas dalam pasal 13 kitab Wahyu di Perjanjian Baru sering diidentifikasi sebagai antikristus yang terakhir. Orang atau makhluk ini akan berusaha untuk menghancurkan umat Allah, tetapi ia akan dikalahkan oleh Yesus.
- Rasul Paulus menyebut orang ini sebagai "si pendurhaka" (2 Tes. 2:3) dan roh antikristus secara umum di dunia ini sebagai "kuasa rahasia kedurhakaan" (2 Tes. 2:7).

Saran Terjemahan:

- Cara lain untuk menerjemahkan istilah ini dapat mencakup kata atau frasa yang berarti "penentang Kristus" atau "musuh Kristus" atau "orang yang menentang Kristus."
- Frasa "roh antikristus" juga dapat diterjemahkan sebagai "roh yang menentang Kristus" atau "sikap yang menyebarkan kebohongan tentang Kristus" atau "roh yang mengajarkan kebohongan tentang Kristus."
- Pertimbangkan juga bagaimana istilah ini diterjemahkan dalam terjemahan Alkitab dalam bahasa lokal atau nasional. (Lihat: [Bagaimana Menerjemahkan Kata-kata yang Tidak Dikenal] (rc://en/ta/man/translate/translate-unknown))

(Lihat: Christ, tribulation)

Rujukan Alkitab:

- [1 Yohanes 2:18](#)
- [1 Yohanes 2:22](#)
- [1 Yohanes 4:3](#)
- [2 Yohanes 1:7](#)

Data Kata:

- Strong's: G05000

Antiokhia

Fakta:

Antiokhia adalah nama dua kota dalam Perjanjian Baru. Salah satunya di Suriah, dekat pantai Laut Mediterania. Yang lainnya berada di provinsi Romawi Pisidia, dekat kota Kolose.

*Gereja lokal di Antiokhia di Siria adalah tempat pertama di mana orang-orang yang percaya kepada Yesus disebut "Kristen." Gereja di sana juga aktif mengirimkan misionaris untuk menjangkau bangsa-bangsa bukan Yahudi.

- Para pemimpin gereja di Yerusalem mengirim surat kepada orang-orang percaya di jemaat di Antiokhia di Suriah untuk membantu mereka mengetahui bahwa mereka tidak harus menaati hukum Yahudi untuk menjadi orang Kristen.
- Paulus, Barnabas dan Yohanes Markus melakukan perjalanan ke Antiokhia di Pisidia untuk memberitakan Injil. Beberapa orang Yahudi dari kota lain datang ke sana untuk menimbulkan masalah, dan mereka mencoba membunuh Paulus. Namun banyak orang lain, baik Yahudi maupun non-Yahudi, mendengarkan ajaran tersebut dan percaya kepada Yesus.

(Saran terjemahan: Bagaimana Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Barnabas, Colossae, Yohanes Markus, Paulus, provinsi, Roma, Syria)

Referensi Alkitab:

- [2 Timotius 3:10-13](#)
- [Kisah Para Rasul 6:5-6](#)
- [Kisah Para Rasul 11:19-21](#)
- [Kisah Para Rasul 11:26](#)
- [Galatia 2:11-12](#)

Data Kata:

- Strong's: G04910

Anugerah

Definisi:

Kata "anugerah" mengacu pada bantuan atau berkat yang diberikan kepada seseorang yang tidak pantas menerimanya. Istilah "murah hati" menggambarkan seseorang yang menunjukkan kemurahan hati kepada orang lain.

- Anugerah Allah terhadap manusia yang berdosa adalah sebuah anugerah yang diberikan secara cuma-cuma.
- Konsep kasih karunia juga mengacu pada bersikap baik dan mengampuni seseorang yang telah melakukan kesalahan atau menyakiti.
- Ungkapan untuk "menemukan kasih karunia" adalah ungkapan yang berarti menerima pertolongan dan belas kasihan dari Tuhan. Sering kali ungkapan ini mengandung arti bahwa Allah berkenan kepada seseorang dan menolongnya.

Saran Penerjemahan:

- Cara lain untuk menerjemahkan "anugerah" adalah "kebaikan ilahi" atau "kemurahan Allah" atau "kebaikan dan pengampunan Allah bagi orang-orang berdosa" atau "kebaikan yang penuh belas kasihan."
- Istilah "murah hati" dapat diterjemahkan sebagai "penuh kasih karunia" atau "baik hati" atau "penuh belas kasihan" atau "berbelas kasihan."
- Ungkapan "ia mendapat kasih karunia di mata Allah" dapat diterjemahkan menjadi "ia menerima belas kasihan dari Allah" atau "Allah dengan penuh belas kasihan menolongnya" atau "Allah menunjukkan kemurahan hatinya kepadanya" atau "Allah berkenan kepadanya dan menolongnya."

Referensi Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 4:33](#)
- [Kisah Para Rasul 6:8](#)
- [Kisah Para Rasul 14:4](#)
- [Kolose 4:6](#)
- [Kolose 4:18](#)
- [Kejadian 43:28–29](#)
- [Yakobus 4:7](#)

- [Yohanes 1:16](#)
- [Filipi 4:21-23](#)
- [Wahyu 22:20-21](#)

Data Kata:

- Strong's: H2580, H2587, H2589, H2603, H8467, G21430, G54850, G55430

Apolos

Fakta -fakta:

Apolos adalah seorang Yahudi dari kota Aleksandria di Mesir yang memiliki kemampuan khusus dalam mengajar orang tentang Yesus.

- Apolos sangat terdidik dalam Kitab-Kitab Suci Ibrani dan seorang pembicara yang berbakat.
- Ia diajar oleh dua orang Kristen di Efesus bernama Akwila dan Priskila.
- Paulus menekankan bahwa dia dan Apolos, serta para penginjil dan pengajar lainnya, berupaya mencapai tujuan yang sama, yaitu membantu orang-orang untuk percaya kepada Yesus.

(Saran terjemahan: Bagaimana Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Akwila, Efesus, Priskila, Firman Tuhan)

Referensi Alkitab:

- [1 Korintus 1:13](#)
- [1 Korintus 16:12](#)
- [Kisah Para Rasul 18:25](#)
- [Titus 3:13](#)

Data Kata:

- Strong's: G06250

Araba

Fakta:

Istilah “Araba” dalam Perjanjian Lama sering merujuk pada wilayah gurun dan dataran yang sangat luas yang mencakup lembah yang mengelilingi Sungai Yordan dan membentang ke selatan hingga ujung utara Laut Merah.

- Bangsa Israel melakukan perjalanan melalui wilayah gurun ini dalam perjalanan mereka dari Mesir menuju tanah Kanaan.
- “Laut Araba” juga dapat diterjemahkan sebagai “laut yang terletak di kawasan gurun Araba”. Laut ini sering disebut sebagai “Laut Asin” atau “Laut Mati”.
- Istilah “araba” juga secara umum dapat merujuk pada wilayah gurun mana pun.

(Saran terjemahan: Bagaimana Menerjemahkan Nama)

(Lihat: gurun, Laut Merah, Sungai Yordan, Kanaan, Laut Garam, Mesir)

Referensi Alkitab:

- [1 Samuel 23:24-25](#)
- [2 Raja-raja 25:4-5](#)
- [2 Samuel 2:29](#)
- [Yeremia 2:4-6](#)
- [Ayub 24:5-7](#)
- [Zakharia 14:10](#)

Data Kata:

- Strong's: H1026, H6160

Arabia

Fakta:

Arab adalah semenanjung terbesar di dunia, luasnya hampir 3.000.000 kilometer persegi. Terletak di tenggara Israel, dan berbatasan dengan Laut Merah, Laut Arab, dan Teluk Persia.

- Istilah “Arab” digunakan untuk merujuk pada seseorang yang tinggal di Arab atau sesuatu yang berhubungan dengan Arab. *Orang-orang yang paling awal tinggal di Arab adalah cucu-cucu Sem. Penghuni awal Arab lainnya termasuk putra Abraham, Ismail, dan keturunannya, serta keturunan Esau.
- Daerah padang pasir tempat bangsa Israel mengembara selama 40 tahun terletak di Arab.
- Setelah menjadi percaya kepada Yesus, rasul Paulus menghabiskan beberapa tahun di padang gurun Arab.
- Dalam suratnya kepada orang-orang Kristen di Galatia, Paulus menyebutkan bahwa Gunung Sinai terletak di Arab.

(Saran terjemahan: Bagaimana menerjemahkan nama-nama)

(Lihat juga: Esau, Galatia, Ishmael, Shem, Sinai)

Bible References:

*[1 Raja-raja 10:14-15](#)

- [Kisah Para Rasul 2:11](#)
- [Galatia 1:15-17](#)
- [Galatia 4:24-25](#)
- [Yeremia 25:24-26](#)
- [Nehemia 2:19-20](#)

Data Kata:

- Strong's: H6152, H6153, H6163, G06880, G06900

Aram

Definisi:

“Aram” adalah nama dua orang laki-laki dalam Perjanjian Lama. Itu juga merupakan nama wilayah di timur laut Kanaan, tempat Suriah modern berada.

- Orang-orang yang tinggal di Aram dikenal sebagai “orang Aram” dan berbicara dalam bahasa “Aram”. Yesus dan orang Yahudi lainnya pada masanya juga berbicara bahasa Aram.
- Salah satu putra Sem bernama Aram. Pria lain yang bernama Aram adalah sepupu Ribka. Kemungkinan besar wilayah Aram dinamai menurut salah satu dari dua orang tersebut.
- Aram belakangan dikenal dengan nama Yunani “Suriah”.
- Istilah “Padan Aram” berarti “dataran Aram” dan dataran ini terletak di bagian utara Aram.
- Beberapa kerabat Abraham tinggal di kota Haran, yang terletak di “Padan Aram”.
- Dalam Perjanjian Lama, terkadang istilah “Aram” dan “Padan Aram” merujuk pada wilayah yang sama.
- Istilah “Aram Naharaim” bisa berarti “Aram Dua Sungai”. Wilayah ini terletak di bagian utara Mesopotamia dan di sebelah timur “Padan Aram”.

(Saran terjemahan: Bagaimana menerjemahkan nama-nama)

(Lihat juga: Mesopotamia, Paddan Aram, Rebekah, Shem, Syria)

Bible References:

*[1 Tawarikh 1:17-19](#)

- [2 Samuel 8:6](#)
- [Amos 1:5](#)
- [Yehezkiel 27:16](#)
- [Kejadian 31:19–21](#)
- [Hosea 12:12](#)
- Mazmur 60:1

Data kata:

- Strong's: H0130, H0726, H0758, H0761, H0762, H0763, H1834, H7421

Ararat

Fakta:

Dalam Alkitab, "Ararat" adalah nama yang diberikan untuk suatu negeri, kerajaan, dan pegunungan.

*"Tanah Ararat" mungkin terletak di wilayah yang sekarang menjadi bagian timur laut negara Turki.

- Ararat paling dikenal sebagai nama gunung tempat terdamparnya bahtera Nuh setelah air banjir besar mulai surut.
- Di zaman modern, gunung yang disebut "Gunung Ararat" sering dianggap sebagai lokasi "pegunungan Ararat" dalam Alkitab.

(Saran terjemahan: Bagaimana menerjemahkan nama-nama)

(Lihat juga: ark, Noah)

Referensi Alkitab:

- [2 Raja-raja 19:35–37](#)
- [Kejadian 8:4–5](#)
- [Yesaya 37:38](#)
- [Yeremia 51:27](#)

Data Kata:

- Strong's: H0780

Artahsasta

Fakta:

Artahsasta adalah seorang raja yang memerintah kerajaan Persia dari sekitar tahun 464 hingga 424 SM.

*Pada masa pemerintahan Artahsasta, orang-orang Israel dari Yehuda berada dalam pengasingan di Babel, yang saat itu berada di bawah kekuasaan Persia.

- Artahsasta mengizinkan imam Ezra dan para pemimpin Yahudi lainnya meninggalkan Babel dan kembali ke Yerusalem untuk mengajarkan Hukum Tuhan kepada bangsa Israel.
- Belakangan pada masa ini, Artahsasta juga mengizinkan juru minumannya, Nehemia, kembali ke Yerusalem untuk memimpin orang Yahudi membangun kembali tembok yang mengelilingi kota.
- Karena Babel berada di bawah kekuasaan Persia, Artahsasta kadang-kadang disebut "raja Babel".
*Perhatikan bahwa Artahsasta bukanlah orang yang sama dengan Xerxes (Ahasuerus).

(Saran terjemahan: Bagaimana menerjemahkan nama-nama Names)

(Lihat: Ahasuerus, Babylon, cupbearer, Ezra, Nehemiah, Persia)

Bible References:

- [Ezra 4:7–8](#)
- [Ezra 7:1–5](#)
- [Nehemia 2:1](#)
- [Nehemia 13:6–7](#)

Data Kata:

- Strong's: H0783

Asa

Fakta:

Asa adalah seorang raja yang memerintah kerajaan Yehuda selama empat puluh tahun, mulai tahun 913 SM sampai tahun 873 SM.

- Raja Asa adalah raja yang baik yang menyingkirkan banyak berhala dewa-dewa palsu dan menyebabkan bangsa Israel mulai menyembah Yahweh lagi.
- Yahweh memberi Raja Asa keberhasilan dalam peperangannya melawan bangsa-bangsa lain.
- Namun, pada masa pemerintahannya, Raja Asa tidak lagi mempercayai Yahweh dan terserang penyakit yang akhirnya membunuhnya.

(Saran terjemahan: Bagaimana menerjemahkan nama-nama)

Referensi Alkitab:

[*1 Tawarikh 9:14–16](#)

- [1 Raja-raja 15:7–8](#)
- [2 Tawarikh 14:3](#)
- [Yeremia 41:9](#)
- [Matius 1:7](#)

Data Kata:

- Strong's: H0609

Asaf

Fakta:

Asaf adalah seorang imam Lewi dan musisi berbakat yang mengubah musik untuk mazmur-mazmur Raja Daud. Dia juga menulis mazmur-mazmurnya sendiri.

- Asaf ditunjuk oleh Raja Daud menjadi salah satu dari tiga pemusik yang bertanggung jawab menyediakan lagu-lagu untuk ibadah di bait suci. Beberapa dari lagu-lagu ini juga merupakan nubuat.
- Asaf melatih putra-putranya dan mereka menjalankan tanggung jawab ini, memainkan alat musik dan bernubuat di bait suci.
- Beberapa alat musik antara lain kecapi, harpa, terompet, dan simbal.
- Mazmur 50 dan 73–83 konon berasal dari Asaf. Bisa jadi beberapa dari mazmur-mazmur ini ditulis oleh anggota keluarganya.

(Saran terjemahan: Bagaimana menerjemahkan nama-nama)

(Lihat juga: descendant, harp, lute, prophet, psalm, trumpet)

Referensi Alkitab:

- [1 Tawarikh 6:39–43](#)
- [2 Tawarikh 35:15](#)
- [Nehemia 2:8](#)
- Mazmur 50:1–2

Data Kata:

- Strong's: H0623

Asdod

Fakta:

Asdod adalah salah satu dari lima kota terpenting bagi bangsa Filistin. Letaknya di barat daya Kanaan dekat Laut Mediterania, di tengah-tengah antara kota Gaza dan Joppa.

- Kuil dewa palsu orang Filistin, Dagon, terletak di Asdod.
- Allah menghukum keras penduduk Asdod ketika orang Filistin mencuri tabut perjanjian dan menaruhnya di kuil kafir di Asdod.
- Nama Yunani untuk kota ini adalah Azotus. Itu adalah salah satu kota dimana penginjil Filipus memberitakan Injil.

(Saran terjemahan: Bagaimana menerjemahkan nama-nama)

(Lihat juga: Ekron, Gath, Gaza, Joppa, Philip, Philistines)

Rujukan Alkitab:

- [1 Samuel 5:1–3](#)
- [Kisah Para Rasul 8:40](#)
- [Amos 1:8](#)
- [Yosua 15:45–47](#)
- [Zakharia 9:6](#)

Data Kata:

- Strong's: H0795, G01080

Asia

Fakta:

Pada zaman Alkitab, "Asia" adalah nama sebuah provinsi di Imperium Romawi. Letaknya di bagian barat negara Turki saat ini.

- Paulus melakukan perjalanan ke Asia dan memberitakan Injil di beberapa kota di sana. Di antaranya adalah kota Efesus dan Kolose.
- Untuk menghindari kebingungan dengan Asia modern, mungkin perlu menerjemahkannya menjadi, "provinsi Romawi kuno yang disebut Asia" atau "Provinsi Asia."
- Semua jemaat yang dirujuk dalam Wahyu berada di provinsi Asia ini.

(Saran terjemahan: Bagaimana menerjemahkan nama-nama)

(Lihat juga: Rome, Paul, Ephesus)

Bible References:

*[1 Korintus 16:19–20](#)

- [1 Petrus 1:1–2](#)
- [2 Timotius 1:15–18](#)
- [Kisah Para Rasul 6:8–9](#)
- [Kisah Para Rasul 16:7](#)
- [Kisah Para Rasul 27:1–2](#)
- [Wahyu 1:4–6](#)
- [Roma 16:5](#)

Data Kata:

- Strong's: G07730

Askelon

Fakta:

Pada zaman Alkitab, Ashkelon adalah kota besar Filistin yang terletak di pantai Laut Mediterania. Kota itu masih ada di Israel hari ini.

*Askelon adalah salah satu dari lima kota terpenting di Filistin, bersama dengan Asdod, Ekron, Gat, dan Gaza.

- Bangsa Israel tidak sepenuhnya menaklukkan penduduk Askelon, meskipun kerajaan Yehuda menduduki daerah perbukitannya.
- Askelon tetap diduduki orang Filistin selama ratusan tahun.

(Saran terjemahan: Bagaimana menerjemahkan nama-nama)

(Lihat juga: Ashdod, Canaan, Ekron, Gath, Gaza, Philistines, Mediterranean)

Bible References:

- [1 Samuel 6:17–18](#)
- [Amos 1:8](#)
- [Yeremia 25:19–21](#)
- [Yosua 13:2–3](#)
- [Hakim-Hakim 1:18–19](#)
- [Zakharia 9:5](#)

Data Kata:

- Strong's: H0831

Asyer

Fakta:

Asyer adalah putra kedelapan Yakub. Dia adalah anak kedua Zilpa. Keturunannya menjadi salah satu suku Israel.

- Suku keturunannya dikenal sebagai "suku Asyer" atau "Ayer".
- Namanya terdengar mirip dengan kata Ibrani yang berarti "diberkati, bahagia".
- Suku Asyer menetap di sudut barat laut Kanaan, di Laut Tengah. Jika digunakan sebagai nama suatu wilayah tanah, istilah "Ayer" mengacu pada tanah yang diberikan kepada suku Asyer.

(Saran terjemahan: Bagaimana menerjemahkan nama-nama)

(Lihat juga: twelve tribes of Israel, Jacob, Zilpah)

Referensi Alkitab:

- [Kejadian 30:13](#)
- [1 Tawarikh 2:1–2](#)
- [1 Raja-raja 4:16](#)
- [Yehezkiel 48:1–3](#)
- [Lukas 2:36–38](#)

Data Kata:

- Strong's: H0836

Asyera

Definisi:

Asyera adalah nama dewi yang disembah oleh kelompok-kelompok masyarakat Kanaan pada zaman Perjanjian Lama. "Asytoret" mungkin merupakan nama lain dari "Asyera," atau bisa juga merupakan nama dewi lain yang sangat mirip.

- Istilah “patung Asyera” mengacu pada ukiran gambar kayu atau ukiran pohon yang dibuat untuk melambangkan dewi ini.
- Patung-patung asyera sering kali dipasang di dekat altar dewa palsu Baal, yang dianggap sebagai suami Asyera. Beberapa kelompok masyarakat memuja Baal sebagai dewa matahari dan Asyera atau Asytoret sebagai dewi bulan.
- Allah memerintahkan bangsa Israel untuk menghancurkan semua ukiran patung Asyera.
- Beberapa pemimpin Israel seperti Gideon, Raja Asa, dan Raja Yosia menaati Allah dan memimpin bangsanya dalam menghancurkan berhala-berhala tersebut.
- Namun para pemimpin Israel lainnya seperti Raja Salomo, Raja Manasye, dan Raja Ahab tidak menyingkirkan patung-patung Asyera dan mempengaruhi masyarakat untuk menyembah berhala tersebut.

(Lihat juga: false god, Baal, Gideon, image, Solomon)

Referensi Alkitab:

[*2 Raja-raja 18:4](#)

- [2 Raja-raja 21:3](#)
- [Yesaya 27:9](#)
- [Hakim 3:7–8](#)
- [Mikha 5:14](#)

Data Kata:

- Strong's: H0842, H6252, H6253

Asyur

Fakta:

Asyur adalah bangsa yang kuat pada masa bangsa Israel masih tinggal di tanah Kanaan. Kekaisaran

Asiria adalah sekelompok negara yang diperintah oleh seorang raja Asyur.

- Bangsa Asyur terletak di wilayah yang sekarang menjadi bagian utara Irak.
- Orang-orang Asyur berperang melawan Israel pada waktu yang berbeda dalam sejarah mereka.
- Pada tahun 722 SM, bangsa Asyur berhasil menaklukkan sepenuhnya kerajaan Israel dan memaksa banyak orang Israel pindah ke Asyur.
- Sisa orang Israel menikah dengan orang asing yang dibawa orang Asyur ke Israel dari Samaria. Keturunan orang-orang yang kawin campur itu kemudian disebut orang Samaria.

(Lihat juga: Samaria)

Referensi Alkitab:

- [Kejadian 10:11](#)
- [Kejadian 25:17–18](#)
- [Yesaya 7:16–17](#)
- [Yeremia 50:17](#)
- [Mikha 7:11–13](#)

Contoh-contoh dari cerita Alkitab:

***20:2** Jadi Allah menghukum kedua kerajaan dengan membiarkan musuh menghancurkan mereka. Kerajaan Israel dihancurkan oleh **Kekaisaran Asyur**, sebuah negara yang kuat dan kejam. **Asyur** membunuh banyak orang di kerajaan Israel, merampas segala sesuatu yang berharga, dan membakar sebagian besar negara.

- **20:3 Asyur** mengumpulkan semua pemimpin, orang kaya, dan orang-orang yang memiliki keterampilan dan membawa mereka ke **Astyur**.
- **20:4** Kemudian **Astyur** membawa orang-orang asing untuk tinggal di tanah tempat kerajaan Israel dulu berada.

Data Kata:

- Strong's: H0804, H1121

Atalya

Fakta:

Atalya adalah istri jahat dari Yehoram, raja Yehuda. Dia adalah cucu dari Raja Omri dari Israel yang jahat.

- Putra Atalia, Ahazia, menjadi raja setelah Yehoram meninggal.
- Ketika putranya, Ahazia, meninggal, Atalia membuat rencana untuk membunuh seluruh keluarga raja yang lain.
- Tapi cucu laki-laki Atalya, Yoas, disembunyikan oleh bibinya dan diselamatkan dari pembunuhan. Setelah Atalya memerintah negeri itu selama enam tahun, dia dibunuh dan Yoas menjadi raja.

(Saran terjemahan: Bagaimana menerjemahkan nama-nama)

(Lihat juga: Ahaziah, Jehoram, Joash, Omri)

Referensi Alkitab:

- [2 Tawarikh 22:2](#)
- [2 Tawarikh 24:6-7](#)
- [2 Raja-Raja 11:3](#)

Data Kata:

- Strong's: H6271

Ayub

Fakta-fakta:

Ayub adalah seorang pria yang digambarkan dalam Alkitab sebagai orang yang tidak bercacat dan benar di hadapan Allah. Dia terkenal karena ketekunannya dalam iman kepada Tuhan melalui masa-masa penderitaan yang sangat berat.

- Ayub tinggal di tanah Uz, yang terletak di sebelah timur tanah Kanaan, kemungkinan dekat wilayah orang Edom.
- Diperkirakan dia hidup pada zaman Esau dan Yakub karena salah satu teman Ayub adalah seorang "Teman", yaitu kelompok suku yang diberi nama menurut nama cucu Esau.
- Kitab Ayub dalam Perjanjian Lama menceritakan tentang bagaimana Ayub dan orang lain menanggapi penderitaannya. Hal ini juga memberikan sudut pandang Tuhan sebagai pencipta dan penguasa alam semesta yang berdaulat.
- Setelah semua bencana itu, Tuhan akhirnya menyembuhkan Ayub dan memberinya lebih banyak kekayaan dan anak-anak.
- Kitab Ayub menyatakan bahwa dia sudah sangat tua ketika dia meninggal.

(Saran Penerjemahan: How to Translate Names)

(Lihat juga: Abraham, Esau, flood, JacobNoah, people group)

Referensi Alkitab:

- [Yehzekiel 14:12-14](#)
- [Yakobus 5:9-11](#)
- [Ayub 1:1](#)
- [Ayub 3:5](#)

Data Kata:

- Strong's: H0347, G24920

Azarya

Fakta:

Azarya adalah nama beberapa laki-laki dalam Perjanjian Lama.

*Salah satu yang bernama Azarya paling dikenal dengan nama Babelnya, Abednego. Dia adalah salah satu dari banyak orang Israel dari Yehuda yang ditangkap oleh tentara Nebukadnezar dan dibawa untuk tinggal di Babel. Azarya dan sesama orang Israel Hananya dan Mishael menolak menyembah raja Babel, jadi raja melemparkan mereka ke dalam dapur api yang menyala-nyala sebagai hukuman. Namun Allah melindungi mereka dan mereka tidak cedera sama sekali.

- Uzia, raja Yehuda, juga dikenal sebagai "Azarya".
- Azariah lainnya adalah seorang imam besar Perjanjian Lama.
- Pada zaman nabi Yeremia, seorang pria bernama Azarya secara keliru mendesak bangsa Israel untuk tidak menaati Allah dengan meninggalkan tanah air mereka.

(Saran terjemahan: Bagaimana menerjemahkan nama-nama)

(Lihat juga: Babylon, Daniel, Hananiah, Mishael, Jeremiah, Uzziah)

Referensi Alkitab:

*1 Tawarikh 2:38

- 1 Raja-raja 4:2
- 2 Tawarikh 15:1
- Daniel 1:6–7
- Yeremia 43:2

Data Kata:

- Strong's: H5838

Baal

Fakta:

"Baal" berarti "tuhan" atau "tuan" dan merupakan nama dewa palsu yang paling utama, yang disembah oleh orang Kanaan.

- Ada juga dewa-dewa palsu setempat yang menggunakan kata "Baal" sebagai bagian dari namanya, seperti "Baal dari Peor". Kadang-kadang semua dewa ini disebut sebagai "Baal".
- Beberapa orang mempunyai nama yang mengandung kata "Baal" di dalamnya.
- Penyembahan Baal mencakup praktik jahat seperti mengorbankan anak-anak dan menggunakan pelacur-pelacur.
- Pada periode waktu yang berbeda sepanjang sejarah mereka, bangsa Israel juga sangat terlibat dalam penyembahan Baal, mengikuti teladan bangsa-bangsa kafir di sekitar mereka.
- Pada masa pemerintahan Raja Ahab, nabi Tuhan Elia mengadakan pengujian untuk membuktikan kepada orang-orang bahwa Baal adalah tidak ada dan bahwa TUHAN adalah satu-satunya Tuhan yang benar. Akibatnya, para nabi Baal dibinasakan dan orang-orang mulai menyembah TUHAN kembali.

Saran Peneerjemahan: Bagaimana Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Ahab, Asyera, Elia, ilah palsu, pelacuran, TUHAN)

Referensi Alkitab:

- [1 Raja-raja 16:31](#)
- [1 Samuel 7:3-4](#)
- [Yeremia 2:7-8](#)
- [Hakim-hakim 2:11](#)
- [Bilangan 22:41](#)

Contoh dari Kisah-kisah Alkitab:

- **19:2** Ahab adalah seorang yang jahat yang mendorong orang untuk menyembah ilah palsu bernama **Baal**.
- **19:6** Semua orang dari seluruh kerajaan Israel, termasuk 450 nabi **Baal**, datang ke Gunung Karmel. Elia berkata kepada bangsa itu, "Berapa lama lagi kamu akan terus berubah pikiran? Jika Yahweh adalah Allah, beribadahlah kepada-Nya! Jika **Baal** adalah Allah, beribadahlah kepadanya!"
- **19:7** Kemudian Elia berkata kepada para nabi **Baal**, "Sembelihlah seekor lembu jantan dan persiapkanlah itu sebagai kurban, tetapi janganlah kamu menyalakan apinya."
- **19:8** Kemudian para nabi **Baal** berdoa kepada **Baal**, "Dengarkanlah kami, ya **Baal**!"
- **19:12** Maka bangsa itu menangkap nabi-nabi **Baal**. Lalu Elia membawa mereka pergi dari sana dan membunuh mereka.

Data Kata:

- Strong's: H1120, G08960

Babel

Fakta-fakta

Babel adalah kota utama di wilayah bernama Sinear di bagian selatan Mesopotamia. Sinear kemudian disebut Babilonia.

- Kota Babel didirikan oleh cicit dari Ham, yang bernama Nimrod, yang memerintah wilayah Sinear.
- Penduduk Sinear menjadi sombang dan memutuskan untuk membangun menara yang cukup tinggi hingga mencapai surga. Ini kemudian dikenal sebagai "Menara Babel."
- Karena orang-orang yang membangun menara itu menolak untuk menyebar seperti yang diperintahkan Allah, Ia mengacaukan bahasa mereka sehingga mereka tidak dapat mengerti satu dengan yang lain. Hal ini memaksa mereka pindah untuk tinggal di banyak tempat yang berbeda di seluruh bumi.
- Arti dasar kata "Babel" adalah "kekacauan", yang diambil dari nama Allah yang mengacaukan bahasa manusia.

(Saran Penerjemahan: Bagaimana Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Babilonia, Ham, Mesopotamia)

Referensi Alkitab:

- [Kejadian 10:8-10](#)
- [Kejadian 11:9](#)

Data Kata:

- Strong's: H0894

Babi

Definisi:

Babi adalah sejenis hewan berkaki empat dan berkuku yang dipelihara untuk diambil dagingnya. Dagingnya disebut "daging babi". Istilah umum untuk babi dan hewan yang terkait adalah "celeng."

- Tuhan mengatakan kepada orang Israel untuk tidak makan daging babi dan menganggapnya najis. Orang Yahudi saat ini masih menganggap babi najis dan tidak makan daging babi.
- Babi diternakkan di peternakan untuk dijual kepada orang lain untuk diambil dagingnya.
- Ada sejenis babi yang tidak diternakkan di peternakan melainkan hidup di alam liar; babi ini disebut "babi hutan". Babi hutan memiliki taring dan dianggap sebagai hewan yang sangat berbahaya.
- Kadang-kadang babi besar disebut sebagai "celeng."

(Lihat juga: Cara Menerjemahkan Hal yang Tidak Diketahui)

(Lihat juga: bersih)

Referensi Alkitab:

- [2 Petrus 2:22](#)
- [Markus 5:13](#)
- [Matius 7:6](#)
- [Matius 8:32](#)

Data Kata:

- Strong's: H2386, G55190

Babilon

Fakta-fakta:

Kota Babilonia adalah ibu kota wilayah kuno Babilonia, yang juga merupakan bagian dari Kerajaan Babilonia.

- Babel terletak di sepanjang Sungai Efrat, di wilayah yang sama dengan tempat Menara Babel dibangun ratusan tahun sebelumnya.
- Kadang-kadang kata "Babel" menunjuk kepada seluruh Kerajaan Babilonia. Misalnya, "raja Babilonia" yang memerintah seluruh kerajaan, bukan hanya kotanya.
- Bangsa Babilonia adalah kelompok bangsa yang kuat yang menyerang kerajaan Yehuda dan menawan bangsa Yehuda dalam pengasingan di Babilonia selama 70 tahun.
- Sebagian wilayah ini disebut "Kasdim" dan penduduk yang tinggal di sana adalah "orang-orang Kasdim". Oleh karena itu, istilah "Kasdim" sering digunakan untuk menyebut Babilonia. (Lihat: synecdoche)

(Lihat juga: Babel, Kasdim, Yehuda, Nebukadnezar)

Referensi Alkitab:

- [1 Tawarikh 9:1](#)
- [2 Raja-raja 17:24-26](#)
- [Kisah Para Rsul 7:43](#)
- [Daniel 1:2](#)
- [Yehezkiel 12:13](#)
- [Matius 1:11](#)
- [Matius 1:17](#)

Contoh dari kisah Alkitab

- **20:6** Sekitar 100 tahun setelah Asyur menghancurkan kerajaan Israel, Tuhan mengutus Nebukadnezar, raja **Babilonia**, untuk menyerang kerajaan Yehuda. **Babel** adalah sebuah kerajaan yang kuat.
- **20:7** Namun setelah beberapa tahun, raja Yehuda memberontak melawan **Babel**. Jadi, **Babilonia** kembali dan menyerang kerajaan Yehuda. Mereka merebut kota Yerusalem, menghancurkan Bait Suci, dan merampas semua harta kota dan Bait Suci.
- **20:9** Nebukadnezar dan pasukannya membawa hampir seluruh rakyat kerajaan Yehuda ke **Babel**, hanya menyisakan orang-orang termiskin saja yang ikut menanami ladang.
- **20:11** Sekitar tujuh puluh tahun kemudian, Koresy, raja Persia, mengalahkan **Babilonia**.

Data Kata:

- Strong's: H3778, H3779, H8152, H0894, H0895, H0896, G08970

Baesha

Fakta:

Baesha adalah salah satu raja Israel yang jahat, yang mempengaruhi bangsa Israel untuk menyembah berhala.

- Baesa adalah raja Israel yang ketiga dan memerintah selama dua puluh empat tahun, pada masa Asa menjadi raja Yehuda.
- Ia adalah seorang panglima militer yang menjadi raja dengan membunuh raja sebelumnya, Nadab.
- Pada masa pemerintahan Baesa banyak terjadi perperangan antara kerajaan Israel dan Yehuda, terutama dengan Raja Asa dari Yehuda.
- Banyaknya dosa Baesa menyebabkan Tuhan akhirnya menjatuhkannya dari tahtanya dengan kematianya.

(Saran Terjemahan: Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Asa, ilah palsu)

Referensi Alkitab:

- [1 Raja-raja 15:17](#)
- [2 Raja-raja 9:9](#)
- [Yeremia 41:9](#)

Data Kata

- Strong's: H1201

Bahtera

Definisi:

Istilah "bahtera" secara harfiah mengacu pada kotak kayu persegi panjang yang dibuat untuk menyimpan atau melindungi sesuatu. Bahtera bisa berukuran besar atau kecil, tergantung untuk apa bahtera itu digunakan.

Dalam Alkitab bahasa Inggris, kata "ark" pertama kali digunakan untuk merujuk pada perahu kayu berbentuk persegi panjang yang sangat besar yang dibangun Nuh untuk menyelamatkan diri dari air

bah. Bahtera itu memiliki dasar yang datar, atap, dan dinding.

- Cara untuk menerjemahkan istilah ini dapat mencakup “perahu yang sangat besar” atau “tongkang” atau “kapal kargo” atau “perahu besar berbentuk kotak.”
- Kata Ibrani yang digunakan untuk menyebut perahu besar ini adalah kata yang sama yang digunakan untuk keranjang atau kotak yang digunakan untuk menampung bayi Musa ketika ibunya menaruhnya di Sungai Nil untuk menyembunyikannya. Dalam hal ini, kata ini biasanya diterjemahkan sebagai “keranjang”.
- Dalam frasa “tabut perjanjian,” sebuah kata Ibrani yang berbeda digunakan untuk “tabut.” Ini dapat diterjemahkan sebagai “kotak” atau “peti” atau “wadah”.
- Ketika memilih sebuah istilah untuk menerjemahkan “ark,” penting dalam setiap konteks untuk mempertimbangkan berapa ukurannya dan untuk apa istilah itu digunakan.

(Lihat: tabut perjanjian, keranjang)

Rujukan Alkitab:

- [1 Petrus 3:20](#)
- [Keluaran 16:33-36](#)
- [Keluaran 30:6](#)
- [Kejadian 8:4-5](#)
- [Lukas 17:27](#)
- [Matius 24:37-39](#)

Data Kata:

- Strong's: H0727, H8392, G27870

Bait Suci

Fakta-fakta:

Bait Suci adalah sebuah bangunan yang dikelilingi oleh halaman bertembok di mana orang Israel datang untuk berdoa dan mempersembahkan kurban kepada Tuhan. Bait Suci ini terletak di Gunung Moria di kota Yerusalem.

- Seringkali istilah "Bait Suci" merujuk pada keseluruhan kompleks bangunan Bait Suci, termasuk halaman yang mengelilingi bangunan utama. Kadang-kadang istilah ini hanya merujuk pada bangunannya saja.
- Bangunan Bait Suci memiliki dua ruangan, yaitu Ruang Kudus dan Ruang Mahakudus.
- Allah menyebut Bait Suci sebagai tempat kediaman-Nya.
- Raja Salomo membangun Bait Suci pada masa pemerintahannya. Bait Suci seharusnya menjadi tempat ibadah permanen di Yerusalem.
- Dalam Perjanjian Baru, istilah "bait Roh Kudus" digunakan untuk menyebut orang-orang yang percaya kepada Yesus sebagai sebuah kelompok, karena Roh Kudus tinggal di dalam mereka.

Saran Penerjemahan:

- Usually when the text says that people were "in the temple," it is referring to the courtyards outside the building. This could be translated as "in the temple courtyards" or "in the temple complex."
- Where it refers specifically to the building itself, some translations translate "temple" as "temple building," to make it the reference clear.
- Ways to translate "temple" could include, "God's holy house" or "sacred worship place."
- Often in the Bible, the temple is referred to as "the house of Yahweh" or "the house of God."

(Lihat juga: pengorbanan, Salomo, Babilonia, Roh Kudus, tabernakel, pelataran, Sion, rumah)

Referensi Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 3:2](#)
- [Kisah Para Rasul 3:8](#)
- [Yehezkiel 45:18-20](#)
- [Lukas 19:46](#)
- [Nehemia 10:28](#)
- Mazmur 79:1-3

Contoh dari Kisah Alkitab:

- **17:6** Daud ingin membangun sebuah **Bait Suci** di mana semua orang Israel dapat menyembah Allah dan mempersembahkan kurban kepada-Nya.
- **18:2** Di Yerusalem, Salomo membangun **Bait Suci** yang telah direncanakan oleh ayahnya, Daud, dan mengumpulkan bahan-bahannya. Alih-alih di Kemah Pertemuan, orang-orang sekarang menyembah Allah dan mempersembahkan korban kepada-Nya di Bait Suci. Allah datang dan hadir di dalam Bait Suci, dan Ia tinggal di sana bersama umat-Nya.
- **20:7** Mereka (orang Babel) merebut kota Yerusalem, menghancurkan Bait Allah, dan merampas semua harta benda.
- **20:13** Ketika orang-orang tiba di Yerusalem, mereka membangun kembali **Bait Allah** dan tembok di sekeliling kota dan **Bait Allah**.
- **25:4** Kemudian Iblis membawa Yesus ke tempat yang paling tinggi di **Bait Allah** dan berkata, "Jika Engkau Anak Allah, jatuhkanlah diri-Mu ke bawah, karena ada tertulis: 'Allah akan memerintahkan malaikat-malaikat-Nya untuk memikul Engkau, supaya kaki-Mu tidak terantuk batu.'"

- **40:7** Ketika Ia mati, terjadilah gempa bumi dan tirai besar yang memisahkan orang banyak dengan hadirat Allah di **Bait Allah** terbelah menjadi dua, dari atas sampai ke bawah.

Data Kata:

- Strong's: H1004, H1964, H1965, G14930, G24110, G34850

Baju zirah

Definition:

Istilah "baju zirah" mengacu pada sepotong baju besi yang menutupi bagian depan dada untuk melindungi seorang prajurit selama pertempuran. Istilah "penutup dada" mengacu pada pakaian khusus yang dikenakan imam besar Israel di bagian depan dadanya.

- "Pelindung dada" yang digunakan prajurit bisa terbuat dari kayu, logam, atau kulit binatang. Itu dibuat untuk mencegah panah, tombak, atau pedang menusuk dada prajurit.
- "Tutup dada" yang dikenakan oleh imam besar Israel terbuat dari kain dan ditempel permata berharga. Imam memakai ini ketika dia sedang menjalankan tugas pelayanannya kepada Tuhan di Bait Suci.
- Cara lain untuk menerjemahkan istilah "tutup dada" dapat mencakup "pelindung dada dari logam" atau "baju besi yang melindungi dada".
- Istilah "tutup dada" dapat diterjemahkan dengan kata yang berarti "pakaian imam yang menutupi dada" atau "pakaian imam" atau "pakaian imam bagian depan".

(Lihat juga: armor, high priest, pierce, priest, temple, warrior)

Bible References:

- [1 Tesalonika 5:8](#)
- [Keluaran 39:14–16](#)
- [Yesaya 59:17](#)
- [Wahyu 9:7–9](#)

Data Kata:

- Strong's: H2833, H8302, G23820

Bangga

Definisi:

Istilah "bangga," dalam pengertian ini, mengacu pada perasaan puas atau senang terhadap seseorang atau sesuatu. Istilah "membanggakan," ketika digunakan dalam pengertian ini, berarti sangat memuji sesuatu atau seseorang dan berbicara tentang hal-hal tentangnya atau mereka yang patut dipuji.

- Istilah "kebanggaan," ketika digunakan dengan makna positif, mengacu pada rasa senang akan sesuatu atau memiliki perasaan senang atau puas akan apa yang telah dicapai seseorang atau kualitas atau kemampuan mereka yang mengagumkan.
- Ungkapan "berbanggalah dengan pekerjaan Anda" berarti menemukan kegembiraan dalam melakukan pekerjaan Anda dengan baik.
- Seseorang dapat bangga dengan apa yang telah dilakukannya tanpa menjadi sombong karenanya. Beberapa bahasa memiliki kata yang berbeda untuk arti positif dari "kebanggaan" dan arti negatif dari "kesombongan."
- Orang yang rendah hati tidak membanggakan dirinya sendiri atau bermegah atas dirinya sendiri, melainkan bermegah atas Allah dan apa yang telah dan sedang Allah lakukan.
- Allah mendorong orang Israel untuk tidak bermegah atas kekayaan, kekuatan, ladang yang subur, atau hukum-hukum mereka, melainkan "bermegah" atau berbangga atas fakta bahwa mereka mengenal Dia.

Saran Penerjemahan:

- Makna positif dari "kebanggaan" dapat diterjemahkan sebagai "kegembiraan" atau "kepuasan" atau "kesenangan."
- "Bangga" juga dapat diterjemahkan sebagai "senang dengan" atau "puas dengan" atau "gembira dengan (pencapaian)."
- Ungkapan "berbanggalah dengan pekerjaan Anda" dapat diterjemahkan sebagai "temukan kepuasan dalam melakukan pekerjaan Anda dengan baik."

- Ungkapan "berbanggalah kepada Yahweh" juga dapat diterjemahkan sebagai "bergembiralah dengan semua hal indah yang telah dilakukan Yahweh" atau "bergembiralah dengan betapa menakjubkannya Yahweh."
- Makna positif dari "bermegah dalam" dapat diterjemahkan sebagai "bermegah dalam" atau "bersukacita dalam."

(Lihat juga: rendah hati, sukacita, kebanggan negatif)

Rujukan Alkitab:

-

Contoh dari Kisaj Alkitab:

- **4:2** Mereka sangat **bangga**, dan mereka tidak peduli dengan apa yang dikatakan Allah.
- **34:10** Lalu Yesus berkata, "Aku berkata kepadamu, Aku berkata kepadamu, sesungguhnya Allah telah mendengar doa pemungut cukai itu dan telah menyatakan sebagai orang benar. Tetapi Ia tidak menyukai doa pemimpin agama itu. Allah akan merendahkan setiap orang yang **sombong**, dan Ia akan meninggikan setiap orang yang merendahkan diri."

Data Kata:

- Strong's:

Bangga

Definisi:

Istilah "angkuh" dan "sombong", dalam pengertian ini, mengacu pada seseorang yang berpikir terlalu tinggi tentang dirinya sendiri, dan terutama, berpikir bahwa dia lebih baik daripada orang lain. Istilah "membual," ketika digunakan dalam pengertian ini, berarti berbicara dengan angkuh tentang sesuatu atau seseorang. Sering kali ini berarti menyombongkan diri sendiri.

- Orang yang angkuh sering kali tidak mengakui kesalahannya sendiri. Ia tidak rendah hati.
- Kesombongan dapat menyebabkan ketidaktaatan kepada Allah dengan cara-cara lain.
- Istilah "kesombongan" selalu bermakna negatif, dengan arti "arogan" atau "congkak" atau "mementingkan diri sendiri."
- Istilah "membual" selalu negatif, dan mengacu pada seseorang yang menyombongkan diri atau apa yang mereka miliki atau yang telah mereka lakukan atau yang dapat mereka lakukan.
- Seseorang yang "membual" sering kali berbicara tentang dirinya sendiri dengan cara yang sombang.
- Allah menegur orang Israel karena "bermegah" pada berhala-berhala mereka. Mereka dengan sombongnya menyembah ilah-ilah palsu dan bukannya Allah yang benar.
- Alkitab juga berbicara tentang orang-orang yang bermegah dalam hal-hal seperti kekayaan, kekuatan, ladang yang subur, dan hukum-hukum. Ini berarti bahwa mereka sombang dengan hal-hal tersebut dan tidak mengakui bahwa Allahlah yang memberikan semua itu.

Sara Penerjemahan:

- Kata benda "sombong" dapat diterjemahkan sebagai "arogan" atau "angkuh" atau "mementingkan diri sendiri."
- Cara lain untuk menerjemahkan "membual" dapat mencakup "menyombongkan diri" atau "berbicara dengan sombong" atau "bangga".

- Istilah " suka membual" dapat diterjemahkan dengan kata atau frasa yang berarti "penuh dengan pembicaraan yang sombong" atau "kesombong" atau "berbicara dengan bangga tentang diri sendiri."

(Lihat juga: sombong, rendah hati, rasa bangga yang positif)

Referensi Alkitab:

Contoh dari Cerita Alkitab OBS:

- **4:2** Mereka sangat **sombong**, dan mereka tidak peduli dengan apa yang dikatakan Allah.
- **34:10** Lalu Yesus berkata, "Aku berkata kepadamu, Aku berkata kepadamu, sesungguhnya Allah telah mendengar doa pemungut cukai itu dan telah menyatakan sebagai doa yang benar. Tetapi Ia tidak menyukai doa pemimpin agama itu. Allah akan merendahkan setiap orang yang sombong, dan Ia akan meninggikan setiap orang yang merendahkan diri."

Data Kata:

- Strong's:

Bangsa

Definisi:

Bangsa adalah sekelompok besar orang yang diperintah oleh suatu bentuk pemerintahan. Masyarakat suatu bangsa sering kali memiliki nenek moyang yang sama dan memiliki etnis yang sama.

- Suatu “bangsa” biasanya memiliki budaya dan batas wilayah yang jelas.
- Dalam Alkitab, “bangsa” bisa berarti sebuah negara (seperti Mesir atau Etiopia), namun sering kali lebih umum dan menunjuk pada suatu kelompok masyarakat, terutama jika digunakan dalam bentuk jamak. Penting untuk memeriksa konteksnya.
- Bangsa-bangsa dalam Alkitab mencakup bangsa Israel, Filistin, Asyur, Babilonia, Kanaan, Romawi, Yunani, dan masih banyak lagi.
- Kadang-kadang kata “bangsa” digunakan secara kiasan untuk menunjuk pada nenek moyang suatu kelompok suku tertentu, misalnya ketika Ribka diberi tahu oleh Allah bahwa anak-anaknya yang belum lahir adalah “bangsa-bangsa” yang akan saling berperang. Ini dapat diterjemahkan sebagai “pendiri dua negara” atau “nenek moyang dua kelompok suku bangsa.”
- Kata yang diterjemahkan sebagai “bangsa” juga terkadang digunakan untuk menunjuk pada “orang bukan Yahudi” atau orang yang tidak menyembah Yahweh. Konteksnya biasanya memperjelas maknanya.

Saran-saran Penerjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, kata “bangsa” juga dapat diterjemahkan sebagai “kelompok masyarakat” atau “rakyat” atau “negara”.
- Jika suatu bahasa mempunyai istilah untuk “bangsa” yang berbeda dengan istilah-istilah lain tersebut, maka istilah tersebut dapat digunakan di mana pun istilah tersebut muncul dalam teks Alkitab, selama istilah tersebut wajar dan tepat dalam setiap konteksnya.

- Istilah jamak “bangsa-bangsa” sering kali dapat diterjemahkan sebagai “kelompok masyarakat”.
- Dalam konteks tertentu, istilah ini juga dapat diterjemahkan sebagai “orang bukan Yahudi” atau “bukan Yahudi”.

(Lihat juga: Assyria, Babylon, Canaan, Gentile, Greek, people group, Philistines, Rome)

Referensi ALkitab:

- [1 Tawarikh 14:15-17](#)
- [2 Tawarikh 15:6](#)
- [2 Raja-raja 17:11-12](#)
- [Kisah Para Rasul 2:5](#)
- [Kisah Para Rasul 13:19](#)
- [Kisah Para Rasul 17:26](#)
- [Kisah Para Rasul 26:4](#)
- [Daniel 3:4](#)
- [Kejadian 10:2-5](#)
- [Kejadian 27:29](#)
- [Kejadian 35:11](#)
- [Kejadian 49:10](#)
- [Lukas 7:5](#)
- [Markus 13:7-8](#)
- [Matius 21:43](#)
- [Roma 4:16-17](#)

Data Kata:

- Strong's: H0523, H0524, H0776, H1471, H3816, H4940, H5971, G02460, G10740, G10850, G14840

“masyarakat” sering kali merujuk pada sekumpulan orang di suatu tempat atau pada suatu acara tertentu.

Bangsa

Definisi:

Istilah “masyarakat” dan “kelompok masyarakat” mengacu pada sekelompok orang yang memiliki bahasa dan budaya yang sama. Istilah

- Pada zaman Alkitab, anggota-anggota suatu kelompok bangsa biasanya memiliki nenek moyang yang sama dan tinggal bersama di suatu negara atau daerah tertentu.
- Bergantung pada konteksnya, istilah “bangsa” dapat merujuk kepada “kelompok orang” atau “keluarga” atau “kerabat” atau “tentara”.
- Dalam bentuk jamak, istilah “rakyat” sering merujuk pada semua kelompok masyarakat di bumi. Kadang-kadang istilah ini merujuk secara lebih spesifik kepada orang-orang yang bukan orang Israel atau yang tidak menyembah Yahweh. Dalam beberapa terjemahan Alkitab bahasa Inggris, istilah “bangsa-bangsa” juga digunakan dengan cara ini.

Saran Penerjemahan:

- Istilah “kelompok masyarakat” dapat diterjemahkan dengan kata atau frasa yang berarti “kelompok keluarga besar” atau “marga” atau “kelompok etnis.”
- Frasa seperti “bangsaku” dapat diterjemahkan sebagai “sanak saudaraku” atau “sesama orang Israel” atau “keluargaku” atau “kelompok bangsaku,” tergantung pada konteksnya.
- Ungkapan “menyerakkan kamu di antara bangsa-bangsa” juga dapat diterjemahkan sebagai “menyebabkan kamu hidup dengan banyak kelompok orang yang berbeda” atau “menyebabkan kamu berpisah satu sama lain dan hidup di berbagai wilayah di dunia.”
- Istilah “bangsa-bangsa” atau “orang-orang” juga dapat diterjemahkan sebagai “orang-orang di dunia” atau “kelompok-kelompok manusia”, tergantung pada konteksnya.

- Frasa “the people of” dapat diterjemahkan sebagai “orang-orang yang tinggal di” atau “orang-orang yang berasal dari” atau “keluarga dari”, tergantung apakah frasa ini diikuti dengan nama tempat atau orang.
- “Semua orang di bumi” dapat diterjemahkan sebagai “semua orang yang hidup di bumi” atau “setiap orang di dunia” atau “semua orang.”
- Frasa “suatu kaum” juga dapat diterjemahkan sebagai “sekelompok orang” atau “orang-orang tertentu” atau “suatu komunitas orang” atau “suatu keluarga orang.”

(Lihat juga: keturunan, bangsa, suku, dunia)

Referensi Alkitab:

- [1 Raja-raja 8:51-53](#)
- [1 Samuel 8:7](#)
- [Ulangan 28:9](#)
- [Kejadian 49:16](#)
- [Rut 1:16](#)

Contoh dari kisah-kisah Alkitab:

- **14:2** Allah telah berjanji kepada Abraham, Ishak, dan Yakub bahwa Ia akan memberikan Tanah Perjanjian kepada keturunan mereka, tetapi sekarang ada banyak **bangsa** yang tinggal di sana..
- **21:2** Allah telah berjanji kepada Abraham bahwa melalui dia, semua **bangsa** di dunia akan menerima berkat. Berkat ini adalah bahwa Mesias akan datang di masa depan dan menyediakan jalan keselamatan bagi orang-orang dari semua **bangsa** di dunia.
- **42:8** “Ada juga tertulis dalam Kitab Suci bahwa murid-murid-Ku akan memberitakan bahwa setiap orang harus bertobat untuk menerima pengampunan atas dosa-dosa mereka. Mereka akan melakukan hal ini mulai dari Yerusalem, dan kemudian pergi ke semua **bangsa** di mana-mana.”
- **42:10** “Karena itu pergilah, jadikanlah semua *bangsa* menjadi murid-Ku dan baptislah mereka dalam nama Bapa, Anak, dan Roh Kudus, dan ajarlah mereka melakukan segala sesuatu yang telah Kuperintahkan kepadamu.”
- **48:11** Karena Perjanjian Baru ini, siapa pun dari **bangsa** mana pun dapat menjadi bagian dari umat Allah dengan percaya kepada Yesus.
- **50:3** Dia (Yesus) berkata, “Pergilah, jadikanlah semua **bangsa** itu murid-Ku!” dan, “Ladang itu sudah siap untuk dituai!”

Data Kata:

- Strong's: H0249, H0523, H0524, H0776, H1121, H1471, H3816, H5712, H5971, H5972, H6153, G10740, G10850, G12180, G14840, G25600, G29920, G37930

Banjir

Definisi:

Istilah "banjir" secara harafiah mengacu pada sejumlah besar air yang menutupi seluruh daratan.

- Istilah ini juga digunakan secara kiasan untuk menunjuk pada sesuatu yang sangat banyak, terutama sesuatu yang terjadi secara tiba-tiba.
- Pada zaman Nuh, manusia menjadi begitu jahat sehingga Allah menyebabkan banjir besar melanda seluruh permukaan bumi, bahkan menutupi puncak gunung. Semua orang yang tidak berada dalam perahu bersama Nuh, tenggelam. Semua banjir yang lain hanya menutupi wilayah daratan yang jauh lebih kecil. *Istilah ini bisa juga berupa tindakan, misalnya “tanah tergenang oleh air sungai”.

Saran Penerjemahan :

- Arti harafiah dari “banjir” dapat diterjemahkan dengan “air yang meluap” atau “air dalam jumlah besar”.
- Perbandingan kiasan “seperti air bah” dapat menggunakan istilah harfiahnya, atau dapat digunakan istilah pengganti yang menunjuk pada sesuatu yang memiliki aspek mengalir, seperti sungai.
- Untuk ungkapan “seperti banjir air” yang sudah menyebutkan air, kata “banjir” dapat diterjemahkan sebagai “suatu jumlah yang melimpah” atau “melimpah”.
- Istilah ini dapat digunakan sebagai metafora, seperti “jangan biarkan banjir menyapu saya”, yang berarti “jangan biarkan bencana besar ini menimpa saya” atau “jangan biarkan saya hancur karena bencana” atau “jangan biarkan amarahmu menghancurkanku.” (Lihat: Metafora)
- Ungkapan kiasan “Aku membanjiri tempat tidurku dengan air mata” dapat diterjemahkan menjadi “air mataku menutupi tempat tidurku dengan air seperti banjir”.

(Lihat juga: bahtera, Nuh)

Referensi Alkitab:

- [Daniel 11:10](#)
- [Kejadian 7:6-7](#)
- [Lukas 6:46-48](#)
- [Matius 7:24-25](#)
- [Matius 7:26-27](#)
- [Matius 24:37-39](#)

Data Kata:

- Strong's: H3999, G26270

Barabas

Fakta:

Barabas adalah seorang tahanan di Yerusalem pada saat Yesus ditangkap.

- Barabas adalah seorang penjahat yang melakukan kejahatan pembunuhan dan pemberontakan terhadap pemerintah Romawi.
- Ketika Pontius Pilatus menawarkan untuk melepaskan Barabas atau Yesus, orang-orang memilih Barabas.
- Maka Pilatus mengizinkan Barabas dibebaskan, tetapi memerintahkan untuk membunuh Yesus.

(Saran Penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Pilatus, Roma)

Referensi Alkitab:

- [Yohanes 18:40](#)
- [Lukas 23:19](#)
- [Markus 15:7](#)
- [Matius 27:15-16](#)

Data Kata:

- Strong's: G09120

Barnabas

Fakta-fakta:

Barnabas adalah salah satu orang Kristen mula-mula yang hidup pada zaman para rasul.

- Barnabas berasal dari suku Lewi di Israel dan berasal dari pulau Siprus.
- Ketika Saulus (Paulus) menjadi seorang Kristen, Barnabas mendesak orang-orang percaya lainnya untuk menerima dia sebagai rekan seiman.
- Barnabas dan Paulus melakukan perjalanan bersama untuk memberitakan kabar baik tentang Yesus di berbagai kota.
- Nama aslinya adalah Yusuf, tetapi dia dipanggil "Barnabas", yang berarti "anak penghiburan".

(Saran Penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: orang Kristen, Siprus, kabar baik, Orang Lewi, Paulus)

Referensi Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 4:36](#)
- [Kisah Para Rasul 11:26](#)
- [Kisah Para Rasul 13:3](#)
- [Kisah Para Rasul 15:33](#)
- [Kolose 4:10-11](#)
- [Galatia 2:9-10](#)
- [Galatia 2:13](#)

Contoh dari Kisah-kisah Alkitab:

- **46:8** Kemudian seorang beriman bernama **Barnabas** membawa Saulus kepada para rasul dan menceritakan kepada mereka bagaimana Saulus berkhotbah dengan berani di Damaskus.
- **46:9 Barnabas** dan Saulus pergi ke sana untuk mengajar orang-orang baru ini lebih banyak tentang Yesus dan memperkuat iman jema'at.
- **46:10** Suatu hari, ketika umat Kristiani di Antiokhia sedang berpuasa dan berdoa, Roh Kudus berkata kepada mereka, "Khususkanlah untuk-Ku **Barnabas** dan Saulus untuk melakukan pekerjaan yang telah Aku perintahkan kepada mereka." Jadi gereja di Antiokhia berdoa untuk **Barnabas** dan Saulus dan meletakkan tangan ke atas mereka.

Data Kata:

- Strong's: G09210

Bartolomeus

Fakta:

Bartolomeus adalah salah satu dari dua belas rasul Yesus.

- Bersama para rasul lainnya, Bartolomeus diutus untuk memberitakan Injil dan melakukan mujizat dalam nama Yesus.
- Dia juga salah satu orang yang melihat Yesus naik ke surga.
- Beberapa minggu setelah itu, dia bersama para rasul lainnya di Yerusalem pada hari Pentakosta ketika Roh Kudus turun ke atas mereka.

(Saran Penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: rasul, kabar baik, Roh Kudus, mujizat, Pentakosta, dua belas murid)

Referensi Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 1:12-14](#)
- [Lukas 6:14-16](#)
- [Markus 3:17-19](#)

Data Kata:

- Strong's: G09180

Barukh

Fakta-fakta:

Barukh adalah nama beberapa orang dalam Perjanjian Lama.

- Seorang Barukh (putra Zabai) bekerja dengan Nehemia untuk memperbaiki tembok Yerusalem.
- Juga pada masa Nehemia, Barukh lainnya (putra Kolhoze) adalah salah satu pemimpin yang menetap di Yerusalem setelah temboknya dipulihkan.
- Barukh (putra Neria) yang berbeda adalah asisten nabi Yeremias, yang membantunya dalam berbagai tugas praktis seperti menuliskan pesan-pesan yang Tuhan berikan kepada Yeremias dan kemudian membacakannya kepada orang-orang.

(Saran Penerjemahan: How to Translate Names)

(Lihat juga: disciple, Jeremiah, Jerusalem, Nehemiah, prophet)

Referensi Alkitab:

- [Yeremias 32:12](#)
- [Yeremias 36:4](#)
- [Yeremias 43:1-3](#)

Data Kata:

- Strong's: H1263

Basan

Fakta-fakta:

Basan adalah wilayah daratan di sebelah timur Laut Galilea. Ini mencakup wilayah yang sekarang menjadi bagian dari Suriah dan Dataran Tinggi Golan.

- Sebuah kota perlindungan dalam Perjanjian Lama yang disebut "Golan" terletak di wilayah Basan.
- Basan adalah wilayah yang sangat subur dan terkenal dengan pohon ek dan hewan gembalaan.
- Kejadian 14 mencatat bahwa Basan adalah tempat terjadinya perperangan antara beberapa raja dan rakyatnya.
- Selama pengembalaan Israel di padang gurun setelah dibebaskan dari Mesir, mereka menguasai sebagian wilayah Basan.
- Bertahun-tahun kemudian, Raja Salomo memperoleh perbekalan dari wilayah tersebut.

(Saran Penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Mesir, oak, Danau Galilea, Syria)

Referensi Alkitab:

- [1 Raja-raja 4:13](#)
- [Amos 4:1](#)
- [Yeremias 22:20-21](#)
- [Yosua 9:10](#)

Data Kata:

- Strong's: H1316

Batsyeba

Fakta-fakta:

Batsyeba adalah istri Uria, seorang prajurit di pasukan Raja Daud. Setelah kematian Uria, ia menjadi istri Daud, dan ibu Salomo.

- Daud berzina dengan Batsyeba saat dia masih menikah dengan Uria.
- Ketika Batsyeba mengandung anak Daud, Daud menyebabkan Uria terbunuh dalam pertempuran.
- Daud kemudian menikah dengan Batsyeba dan dia melahirkan anak mereka.
- Allah menghukum Daud karena dosanya yang berakibat dengan kematian anak tersebut beberapa hari setelah ia dilahirkan.
- Belakangan, Batsyeba melahirkan seorang putra lagi, Salomo, yang tumbuh menjadi raja setelah Daud.

(Saran Penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Daud, Salomo, Uria)

Referensi Alkitab:

- [1 Tawarikh 3:4–5](#)
- [1 Raja-raja 1:11](#)
- [2 Samuel 11:3](#)
- Mazmur 51:1–2

Contoh dari Kisa-kisah Alkitab:

- **17:10** Suatu hari, ketika semua prajurit Daud sedang jauh dari rumah untuk berperang, dia bangun dari tidur siangnya dan melihat seorang wanita cantik sedang mandi. Namanya adalah **Batsyeba**.
- **17:11** Beberapa saat kemudian **Batsyeba** mengirim pesan kepada David yang mengatakan bahwa dia hamil.
- **17:12** Suami **Batsyeba**, seorang pria bernama Uria, adalah salah satu prajurit terbaik Daud.
- **17:13** Setelah Uria terbunuh, Daud menikah dengan **Batsyeba**.
- **17:14** Kemudian, Daud dan **Batsyeba** memiliki seorang putra lagi, dan mereka menamainya Salomo.

Data Kata:

- Strong's: H1339

Batu penjuru

Definisi:

Istilah “cornerstone” mengacu ke batu besar yang telah dipotong secara khusus dan ditempatkan di sudut fondasi bangunan.

- Semua batu lainnya pada bangunan diukur dan ditempatkan sesuai dengan batu penjuru.
- Hal ini sangat penting untuk kekuatan dan stabilitas seluruh struktur.
- Di dalam Perjanjian Baru, Sidang jemaat diibaratkan sebagai sebuah bangunan dengan Yesus Kristus sebagai “batu penjuru”-nya.
- Sama seperti batu penjuru dari sebuah bangunan yang menopang dan menentukan posisi seluruh bangunan, demikian pula Yesus Kristus adalah batu penjuru yang di atasnya Jemaat Orang Percaya didirikan dan ditopang.

Saran Penerjemahan:

- Istilah “cornerstone” juga dapat diterjemahkan sebagai “batu bangunan yang utama” atau “batu fondasi”.
- Pertimbangkan apakah bahasa sasaran memiliki istilah untuk bagian dari fondasi bangunan yang menjadi penopang utama. Jika ya, istilah ini dapat digunakan.
- Cara lain untuk menerjemahkannya adalah, “batu fondasi yang digunakan untuk sudut bangunan.”
- Penting untuk menjaga fakta bahwa ini adalah batu yang besar, yang digunakan sebagai bahan bangunan yang kokoh dan aman. Jika batu tidak digunakan untuk membangun bangunan, mungkin ada kata lain yang dapat digunakan yang berarti “batu besar” tetapi juga harus memiliki gagasan bahwa batu tersebut dibentuk dengan baik dan dibuat agar pas.

Referensi Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 4:11](#)
- [Efesus 2:20](#)

- [Matius 21:42](#)
- Mazmur 118:22

Data Kata:

- Strong's: H0068, H6438, H7218, G02040, G11370, G27760, G30370

Bebas

Definisi:

Istilah “bebas” atau “kebebasan” menunjuk pada tidak adanya perbudakan, atau segala jenis ikatan apa pun. Kata lain dari “kebebasan” adalah “kemerdekaan”.

- Ungkapan “membebaskan seseorang” atau “memerdekan seseorang” berarti memberikan jalan bagi seseorang agar tidak lagi berada dalam perbudakan atau ikatan.
- Dalam Alkitab, istilah-istilah ini sering digunakan secara kiasan untuk menunjuk pada bagaimana seorang yang percaya kepada Yesus tidak lagi berada di bawah kuasa dosa.
- Memiliki “kemerdekaan” atau “kebebasan” juga bisa menunjuk pada tidak lagi diharuskan menaati Hukum Musa, melainkan bebas untuk hidup berdasarkan ajaran dan bimbingan Roh Kudus.

Saran-saran Penerjemahan:

- Istilah “merdeka” dapat diterjemahkan dengan kata atau frasa yang berarti “tidak terikat” atau “tidak diperbudak” atau “tidak dalam perbudakan” atau “tidak dalam tawanan.”
- Istilah “kebebasan” atau “kemerdekaan” dapat diterjemahkan dengan kata atau frasa yang berarti “keadaan bebas” atau “kondisi tidak menjadi budak” atau “tidak terikat”.
- Ungkapan “membebaskan” dapat diterjemahkan menjadi “menyebabkan kebebasan” atau “menyelamatkan dari perbudakan” atau “melepaskan dari perbudakan.”
- Seseorang yang telah “dibebaskan” telah “dibebaskan” atau “diambil dari” ikatan atau perbudakan.

(Lihat juga: terikat, diperbudak, hamba)

Referensi Alkitab:

- [Galatia 4:26](#)
- [Galatia 5:1](#)
- [Yesaya 61:1](#)
- [Imamat 25:10](#)
- [Roma 6:18](#)

Data Kata:

- Strong's: H1865, H2600, H2666, H2668, H2670, H3318, H4800, H5068, H5069, H5071, H5337, H5352, H5355, H5425, H5674, H5800, H6299, H6362, H7342, H7971, G04250, G05250, G05580, G06290, G06300, G08590, G13440, G14320, G16570, G16580, G16590, G18490, G30890, G39550, G45060, G54830

Referensi Alkitab

- [Lukas 11:15](#)
- [Markus 3:22](#)
- [Matius 10:25](#)
- [Matius 12:25](#)

Data Kata:

- Strong's: G09540

Belas kasihan*Definisi:*

Istilah "compassion" mengacu pada perasaan kepedulian terhadap orang lain, terutama bagi mereka yang menderita. Orang yang "compassionate" atau "berbelas kasihan" peduli dengan orang lain dan membantu mereka.

Beelzebul*Fakta-fakta:*

Beelzebul adalah nama lain dari Setan, atau iblis. Kadang-kadang juga dieja, "Beelzebub."

- Nama ini secara harfiah berarti "penguasa lalat" yang berarti "penguasa atas setan." Namun yang terbaik adalah menerjemahkan istilah ini mendekati ejaan aslinya daripada menerjemahkan maknanya.
- Bisa juga diterjemahkan sebagai "Beelzebul si iblis" untuk memperjelas siapa yang dimaksud.
- Nama ini ada hubungannya dengan nama dewa palsu "Baal-zebub" dari Ekron.

(Saran Penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: setan, Ekron, Setan)

- Kata "belas kasihan" mengacu pada kepedulian terhadap orang-orang yang membutuhkan, serta mengambil tindakan untuk menolong mereka.
- Alkitab mengatakan bahwa Allah itu penuh belas kasihan, yaitu penuh dengan kasih dan belas kasihan.

Saran Penerjemahan:

- Cara-cara untuk menerjemahkan "compassion" dapat mencakup, "kepedulian yang mendalam" atau "belas kasihan" atau "belas kasihan yang menolong."
- Istilah "compassionate" juga dapat diterjemahkan sebagai "peduli dan suka menolong" atau "sangat mengasihi dan berbelas kasihan".

Rujukan Alkitab:

- [Daniel 1:8-10]
(rc://en/tn/help/dan/01/08)
- [Hosea 13:14](#)
- [Yakobus 5:9-11](#)
- [Yunus 4:1-3](#)
- [Markus 1:41](#)
- [Roma 9:14-16](#)

Data Kata:

- Strong's: H2550, H7349, H7355, H7356, G16530, G33560, G36270, G46970, G48340, G48350

Belas Kasihan

Definisi:

Istilah "belas kasihan" dan "penuh belas kasihan" mengacu pada membantu orang-orang yang membutuhkan, terutama ketika mereka berada dalam kondisi yang rendah atau direndahkan.

- Istilah "belas kasihan" juga dapat mencakup arti tidak menghukum orang atas kesalahan yang mereka lakukan.
- Orang yang berkuasa seperti raja digambarkan sebagai orang yang "penuh belas kasihan" ketika ia memperlakukan orang lain dengan baik dan bukannya menyakiti mereka.
- Orang yang penuh belas kasihan juga berarti mengampuni seseorang yang telah melakukan kesalahan terhadap kita.
- Kita menunjukkan belas kasihan ketika kita menolong orang yang sangat membutuhkan.
- Allah menunjukkan sifat penuh belas kasihan kepada kita, Ia ingin kita menunjukkan sifat yang sama kepada orang lain.

Saran Penerjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, "belas kasihan" dapat diterjemahkan sebagai "kebaikan" atau "kasih sayang" atau "kasihan".
- Istilah "penuh belas kasihan" dapat diterjemahkan sebagai "menunjukkan belas kasihan" atau "bersikap baik" atau "memaafkan".
- Untuk "menunjukkan belas kasihan kepada" atau "mengasihani" dapat diterjemahkan sebagai "memperlakukan dengan baik" atau "berbelas kasihan".

(Lihat juga: belas kasih, penuh kasih, memaafkan)

Referensi Alkitab:

- [1 Petrus 1:3-5](#)
- [1 Timotius 1:13](#)
- [Daniel 9:17](#)
- [Keluaran 34:6](#)
- [Kejadian 19:16](#)
- [Ibrani 10:28-29](#)
- [Yakobus 2:13](#)
- [Lukas 6:35-36](#)
- [Matius 9:27](#)
- [Filipi 2:25-27](#)
- Mazmur 41:4-6
- [Roma 12:1](#)

Contoh dari Cerita Alkitab OBS:

- **19:16** Mereka (para nabi) semua mengatakan kepada orang-orang untuk berhenti menyembah berhala dan mulai menunjukkan keadilan dan *belas kasihan* kepada orang lain.
- **19:17** Dia (Yeremia) tenggelam ke dalam lumpur yang ada di dasar sumur, tetapi kemudian raja menujukan *balas kasihan* dan memerintahkan para pelayannya untuk menarik Yeremia keluar dari sumur itu sebelum dia mati.
- **20:12** Kekaisaran Persia sangat kuat, tetapi **penuh belas kasihan** terhadap bangsa-bangsa yang ditaklukkannya.
- **27:11** Kemudian Yesus bertanya kepada ahli Taurat itu, "Bagaimana pendapatmu? Siapakah di antara ketiga orang itu yang merupakan tetangga dari orang yang dirampok dan dipukuli itu?" Ia menjawab, "Orang yang menunjukkan sifat *penuh belas kasihan* kepadanya."

- Tetapi Yesus berkata kepadanya, "Tidak, Aku ingin engkau pulang dan menceritakan kepada teman-teman dan keluargamu tentang segala sesuatu yang telah Allah lakukan bagimu dan bagaimana Dia telah menunjukkan *belas kasihan-Nya* kepada engkau."
- **34:9** "Tetapi pemungut cukai itu berdiri jauh dari pemimpin agama itu, bahkan ia tidak menengadah ke langit. Sebaliknya, ia memukul-mukul dadanya dan berdoa, 'Yah Allahku, tunjukanlah sifat *penuh belas kasih* kepadaku karena aku orang berdosa.'

Kata Data

- Strong's: H2551, H2603, H2604, H2616, H2617, H2623, H3722, H3727, H4627, H4819, H5503, H5504, H5505, H5506, H6014, H7349, H7355, H7356, H7359, G16530, G16550, G16560, G24330, G24360, G36280, G36290, G37410, G46980

Benar

Definisi:

Istilah "kebenaran" mengacu pada kebaikan, keadilan, kesetiaan, dan kasih Allah yang mutlak. Memiliki sifat-sifat ini membuat Allah "benar". Karena Allah itu benar, maka Ia harus menghukum dosa.

- Istilah-istilah ini juga sering digunakan untuk menggambarkan orang yang taat kepada Tuhan dan baik secara moral. Namun, karena semua orang telah berdosa, tidak ada seorang pun kecuali Allah yang sepenuhnya benar.
- Contoh orang-orang yang disebut "benar" dalam Alkitab antara lain Nuh, Ayub, Abraham, Zakaria, dan Elisabeth.
- Ketika manusia percaya kepada Yesus untuk menyelamatkan mereka, Allah menyucikan mereka dari dosa-dosa mereka dan menyatakan bahwa mereka adalah orang benar karena kebenaran Yesus.

Istilah "tidak benar" berarti berdosa dan rusak secara moral. "Ketidakbenaran" mengacu pada dosa atau kondisi berdosa.

- Istilah-istilah ini terutama merujuk pada hidup yang tidak menaati ajaran dan perintah Allah.
- Orang fasik adalah orang yang tidak bermoral dalam pikiran dan tindakan mereka.
- Kadang-kadang "orang fasik" secara khusus merujuk kepada orang-orang yang tidak percaya kepada Yesus.

Istilah "jujur" dan "kejujuran" mengacu pada tindakan yang mengikuti hukum-hukum Allah.

- Makna dari kata-kata ini mencakup gagasan untuk berdiri tegak dan melihat langsung ke depan.
- Seseorang yang "jujur" adalah seseorang yang menaati aturan Tuhan dan tidak melakukan hal-hal yang bertentangan dengan kehendak-Nya.
- Istilah-istilah seperti "integritas" dan "benar" memiliki arti yang sama dan kadang-kadang digunakan dalam konstruksi paralelisme, seperti "integritas dan kejujuran." (Lihat: paralelisme)

Saran Penerjemahan:

- Ketika menggambarkan Allah, istilah "benar" dapat diterjemahkan sebagai "sangat baik dan adil" atau "selalu bertindak dengan benar."
- "Kebenaran" Allah juga dapat diterjemahkan sebagai "kesetiaan dan kebaikan yang sempurna."
- Ketika menggambarkan orang yang taat kepada Allah, istilah "benar" juga dapat diterjemahkan sebagai "baik secara moral" atau "adil" atau "menjalani kehidupan yang menyenangkan Allah."
- Frasa "orang benar" juga dapat diterjemahkan sebagai "orang yang benar" atau "orang yang takut akan Allah."
- Tergantung pada konteksnya, "kebenaran" juga dapat diterjemahkan dengan kata atau frasa yang berarti "kebaikan" atau "sempurna di hadapan Allah" atau "bertindak dengan cara yang benar dengan menaati Allah" atau "berbuat baik dengan sempurna."
- Istilah "fasik" dapat diterjemahkan sebagai "tidak benar".

- Tergantung pada konteksnya, cara lain untuk menerjemahkannya dapat mencakup "fasik" atau "tidak bermoral" atau "orang yang memberontak terhadap Allah" atau "berdosa".
- Frasa "orang fasik" dapat diterjemahkan sebagai "orang yang tidak benar".
- Istilah "ketidakbenaran" dapat diterjemahkan sebagai "dosa" atau "pikiran dan tindakan jahat" atau "kejahatan".
- Jika memungkinkan, yang terbaik adalah menerjemahkannya dengan cara yang menunjukkan hubungannya dengan "benar, kebenaran."
- Cara-cara untuk menerjemahkan "jujur" dapat mencakup "bertindak dengan benar" atau "orang yang bertindak dengan benar" atau "mengikuti hukum-hukum Allah" atau "taat kepada Allah" atau "berperilaku dengan cara yang benar."
- Istilah "kejujuran" dapat diterjemahkan sebagai "kemurnian moral" atau "perilaku moral yang baik" atau "kebenaran."
- Frasa "orang yang jujur" dapat diterjemahkan sebagai "orang yang jujur" atau "orang yang lurus".

(Lihat juga: jahat, setia, baik, kudus, integritas, adil, hukum, hukum, taat, murni, benar, dosa, melanggar)

Referensi Alkitab:

- [Ulangan 19:16](#)
- [Ayub 1:8](#)
- Amsal 37:30
- Amsal 49:14
- Amsal 107:42
- [Pengkhottbah 12:10–11](#)
- [Yesaya 48:1–2](#)
- [Yehezkiel 33:13](#)
- [Maleakhi 2:6](#)
- [Matius 6:1](#)
- [Kisah Para Rasul 3:13–14](#)
- [Roma 1:29–31](#)
- [1 Korintus 6:9](#)
- [Galatia 3:7](#)
- [Kolose 3:25](#)
- [2 Tesalonika 2:10](#)
- [2 Timotius 3:16](#)
- [1 Petrus 3:18–20](#)
- [1 Yohanes 1:9](#)
- [1 Yohanes 5:16–17](#)

Contoh dari Kisah-kisah Alkitab:

- **3:2** Tetapi Nuh mendapat kasih karunia dari Allah. Ia adalah orang yang **benar**, yang hidup di tengah-tengah orang fasik.
- **4:8** Allah menyatakan bahwa Abram adalah orang yang **benar** karena ia percaya kepada janji Allah.
- **17:2** Daud adalah orang yang rendah hati dan **benar** yang percaya dan menaati Allah.
- **23:1** Yusuf, orang yang bertunangan dengan Maria, adalah orang yang **benar**.

- **50:10** Maka orang-orang **benar** akan berbahaya seperti matahari di dalam Kerajaan Allah Bapa mereka.

Data Kata:

- Strong's: H0205, H1368, H2555, H3072, H3474, H3476, H3477, H3483, H4334, H4339, H4749, H5228, H5229, H5324, H5765, H5766, H5767, H5977, H6662, H6663, H6664, H6665, H6666, H6968, H8535, H8537, H8549, H8552, G00930, G00940, G04580, G13410, G13420, G13430, G13440, G13450, G13460, G21180, G37160, G37170

Benaya

Definisi:

Benaya adalah nama beberapa pria dalam Perjanjian Lama.

- Benaya anak Yoyada adalah salah seorang pahlawan Daud. Dia adalah seorang pejuang yang terampil dan ditugaskan sebagai pengawal Daud.
- Saat Salomo diangkat menjadi raja, Benaya membantunya menggulingkan musuh-musuhnya. Dia akhirnya menjadi komandan tentara Israel.
- Pria lain dalam Perjanjian Lama yang bernama Benaya mencakup tiga orang Lewi: seorang imam, seorang pemusik, dan keturunan Asaf.

(Lihat juga: Asaf, Yoyada, Orang Lewi, Salomo)

Referensi Alkitab:

- [1 Tawarikh 4:36](#)
- [1 Raja-raja 1:8](#)
- [2 Samuel 23:20-21](#)

Data Kata:

- Strong's: H1141

Bencana kelaparan

Definisi:

Istilah "bencana kelaparan" mengacu pada kekurangan pangan yang ekstrim di suatu negara atau wilayah, biasanya karena kurangnya curah hujan.

- Tanaman pangan bisa gagal karena penyebab alami seperti kurangnya curah hujan, penyakit tanaman, atau serangga.
- Kekurangan pangan juga bisa disebabkan oleh manusia, misalnya musuh yang merusak tanaman.
- Dalam Alkitab, Allah terkadang menyebabkan kelaparan sebagai cara untuk menghukum bangsa-bangsa yang berdosa terhadap Dia.
- Dalam Amos 8:11 istilah "kelaparan" digunakan secara kiasan untuk menunjuk pada suatu saat ketika Allah menghukum umat-Nya dengan tidak berbicara kepada mereka. Hal ini dapat diterjemahkan dengan kata "bencana" dalam bahasa saudara, atau dengan frasa seperti "kekurangan yang ekstrim" atau "kekurangan yang parah."

Referensi Alkitab:

- [1 Tawarikh 21:11-12](#)
- [Kisah Para Rasul 7:11](#)
- [Keluaran 12:10](#)
- [Keluaran 45:6](#)
- [Yeremia 11:21-23](#)
- [Lukas 4:25](#)
- [Matus 24:8](#)

Data Kata:

- Strong's: H3720, H7458, H7459, G30420

Benci

Fakta-fakta:

Istilah “menjijikkan” menggambarkan sesuatu yang seharusnya tidak disukai dan ditolak. “Merasa jijik” pada sesuatu berarti sangat tidak menyukainya.

- Seringkali Alkitab berbicara tentang merasa jijik pada kejahatan. Istilah ini berarti membenci kejahatan dan menolaknya.
- Allah menggunakan kata “menjijikkan” untuk menggambarkan tindakan kejahatan dari orang-orang yang menyembah ilah-ilah palsu.
- Bangsa Israel diperintahkan untuk “merasa jijik” pada dosa, tindakan tidak bermoral yang dilakukan beberapa suku bangsa sekitarnya.
- Allah menyebut semua tindakan seksual yang salah “menjijikkan”.
- Tenung, sihir, dan pengorbanan anak semuanya adalah “menjijikkan” bagi Allah.
- Istilah “merasa jijik” dapat diterjemahkan sebagai, “menolak dengan sangat”s atau “membenci”s atau “menganggapnya sangat jahat.”s
- Istilah “kekejian” dapat juga diterjemahkan sebagai “hal jahat yang mengerikan” atau “memuakkan” atau “layak ditolak.”
- Bila diterapkan dengan benar menjadi “kekejian bagi” orang-orang jahat, ini dapat diterjemahkan sebagai “dianggap sangat tidak diinginkan” atau “tidak disukai” atau “ditolak oleh.”
- Allah berkata kepada bangsa Israel untuk “merasa jijik” pada hewan-hewan tertentu yang telah Allah nyatakan sebagai “najis” dan tidak cocok untuk makanan. Ini dapat juga diterjemahkan sebagai “sangat tidak suka” atau “menolak” atau “hal tidak dapat diterima.”

(Lihat juga: tenung, penenung, perdukunan, dukun, bersih, tahir)

Rujukan Alkitab:

- [Kejadian 43:32](#)
- [Yeremia 7:30](#)
- [Imamat 11:10](#)
- [Lukas 16:15](#)
- [Wahyu 17:3-5](#)

Data Kata:

- Strong's: H1602, H6973, H8130, H8251, H8262, H8263, H8441, H8581, G09460, G09470, G09480, G47670, G34040

Benyamin**Fakta:**

Benyamin adalah putra Yakub yang keduabelas. Dia adalah putra kedua Rachel. Keturunannya menjadi salah satu suku Israel.

- Suku keturunannya dikenal sebagai "suku Benyamin" atau "Benyamin" atau "bangsa Benyamin".
- Dalam bahasa Ibrani, nama Benyamin berarti "anak dari tangan kananku".
- Suku Benyamin menetap di barat laut Laut Mati, di utara Yerusalem.
- Raja Saul berasal dari suku Benyamin.
- Rasul Paulus berasal dari suku Benyamin.

(Usulan Penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: dua belas suku Israel, Yakub, Rahel)

Referensi Alkitab:

- [1 Tawarikh 2:1-2](#)
- [1 Raja-raja 2:8](#)
- [Kisah Para Rasul 13:21-22](#)
- [Kejadian 35:18](#)
- [Kejadian 42:4](#)
- [Kejadian 42:35-36](#)
- [Filipi 3:4-5](#)

Data Kata:

- Strong's: H1144, G09580

Berani**Fakta-fakta:**

Istilah "keberanian" mengacu pada berani menghadapi atau melakukan sesuatu yang sulit, menakutkan, atau berbahaya.

- Istilah “berani” menggambarkan seseorang yang menunjukkan keberanian, yang melakukan hal yang benar bahkan ketika merasa takut atau tertekan untuk menyerah.
- Seseorang menunjukkan keberanian ketika dia menghadapi rasa sakit emosional atau fisik dengan kekuatan dan ketekunan.
- Ungkapan “beranilah” berarti, “jangan takut” atau “yakinlah bahwa semuanya akan baik-baik saja.”
- Ketika Yosua bersiap untuk pergi ke tanah Kanaan yang berbahaya, Musa mendesaknya untuk “kuat dan berani.”
- Istilah “berani” juga bisa diterjemahkan sebagai “berani” atau “tidak takut” atau “berani.”
- Tergantung pada konteksnya, “memiliki keberanian” juga dapat diterjemahkan sebagai, “menjadi kuat secara emosional” atau “menjadi percaya diri” atau “berdiri teguh.”
- “Bericara dengan berani” dapat diterjemahkan sebagai, “berbicara dengan teguh” atau “berbicara tanpa takut” atau “berbicara dengan percaya diri.”

Saran Terjemahan

- Tergantung pada konteksnya, cara untuk menerjemahkan “dorongan” bisa mencakup “dorongan” atau “penghiburan” atau “mengatakan hal-hal baik” atau “bantuan dan dukungan.”
- Ungkapan “memberikan kata-kata dorongan” berarti “mengatakan hal-hal yang menyebabkan orang lain merasa dicintai, diterima, dan diberdayakan.”

(Lihat juga: keyakinan, percaya diri, nasihat, takut, gentar, kekuatan)

Rujukan Alkitab:

Data Kata:

Berdoa

Definisi:

Istilah “berdoa” dan “doa” merujuk pada berbicara dengan Tuhan. Istilah-istilah ini digunakan untuk merujuk pada orang yang mencoba berbicara dengan dewa palsu

- Orang-orang dapat berdoa dalam hati, berbicara kepada Tuhan dengan pikiran mereka, atau mereka dapat berdoa dengan suara keras, berbicara kepada Tuhan dengan suara mereka. Kadang-kadang doa dituliskan, seperti ketika Daud menulis doanya dalam Kitab Mazmur.
- Doa dapat mencakup meminta belas kasihan Tuhan, untuk membantu masalah, dan untuk kebijaksanaan dalam mengambil keputusan.
- Doa dapat mencakup meminta belas kasihan Tuhan, untuk membantu masalah, dan untuk kebijaksanaan dalam mengambil keputusan.
- Seringkali orang meminta Tuhan untuk menyembuhkan orang yang sakit atau yang membutuhkan bantuannya dengan cara lain.
- Orang-orang juga berterima kasih dan memuji Tuhan ketika mereka berdoa kepadaNya.
- Berdoa termasuk mengakui dosa-dosa kita kepada Allah dan memintaNya untuk mengampuni kita.
- Berbicara dengan Tuhan kadang-kadang disebut "berkomunikasi" denganNya ketika roh kita berkomunikasi dengan rohNya, berbagi emosi kita dan menikmati kehadiranNya.
- Istilah ini dapat diterjemahkan sebagai "berbicara kepada Tuhan" atau "berkomunikasi dengan Tuhan." Terjemahan dari istilah ini harus dapat mencakup doa yang hening.

(Lihat juga: ilah-ilah palsu, mengampuni, puji)

Referensi Alkitab:

- [1 Tesalonika 3:8-10](#)
- [Kisah Para Rasul 8:24](#)
- [Kisah Para Rasul 4:23-26](#)
- [Kolose 4:2-4](#)
- [Yohanes 17:9-11](#)
- [Lukas 11:1](#)
- [Matius 5:43-45](#)
- [Matius 14:22-24](#)

Contoh dari Kisah-kisah Alkitab:

- **6:5** Ishak **berdoa** untuk Ribka, dan Allah mengijinkan dia untuk mengandung anak kembar.
- **13:12** Tetapi Musa **berdoa** untuk mereka, dan Allah mendengarkan **doanya** dan tidak jadi membinasakan mereka.
- **19:08** Kemudian para nabi Baal **berdoa** kepada Baal, “Dengarlah kami, ya Baal!”
- **21:07** Para imam juga **berdoa** kepada Allah untuk orang-orang.
- **38:11** Yesus menyuruh murid-muridnya untuk **berdoa** supaya mereka tidak jatuh ke dalam pencobaan.
- **43:13** Para murid terus-menerus mendengarkan ajaran para rasul, bersekutu, makan bersama, dan **berdoa** bersama.
- **49:18** Allah menyuruh kamu **berdoa**, mempelajari FirmanNya, menyembahNya bersama dengan orang Kristen yang lain, dan memberitahu orang lain apa yang telah dilakukanNya untukmu.

Data Kata:

- Strong's: H559, H577, H1156, H2470, H3863, H3908, H4994, H6279, H6293, H6419, H6739, H7592, H7878, H7879, H7881, H8034, H8605, G154, G1162, G1189, G1783, G2065, G2171, G2172, G3870, G4335, G4336

Berdoa syafaat

Definisi:

Istilah "berdoa syafaat" dan "bersyafaat" mengacu pada membuat permintaan kepada seseorang atas nama orang lain. Dalam Alkitab, hal ini biasanya mengacu pada berdoa untuk orang lain.

- Ungkapan "berdoa syafaat" dan "bersyafaat" berarti mengajukan permohonan kepada Allah untuk kepentingan orang lain.
- Alkitab mengajarkan bahwa Roh Kudus bersyafaat bagi kita, yaitu Ia berdoa kepada Allah untuk kita.
- Seseorang bersyafaat untuk orang lain dengan mengajukan permohonan kepada seseorang yang berwenang.

Saran Penerjemahan:

- Cara lain untuk menerjemahkan "bersyafaat" dapat mencakup "memohon" atau "mendesak (seseorang) untuk melakukan sesuatu (untuk orang lain)."
- Kata benda "syafaat" dapat diterjemahkan sebagai "permohonan" atau "permintaan" atau "doa yang mendesak."
- Frasa "berdoa syafaat untuk" dapat diterjemahkan sebagai "mengajukan permohonan untuk kepentingan" atau "memohon atas nama" atau "meminta Tuhan untuk menolong" atau "memohon kepada Tuhan untuk memberkati (seseorang)."

(Lihat juga: berdoa)

Referensi Alkitab:

- [Ibrani 7:25–26](#)
- [Yesaya 53:12](#)
- [Yeremia 29:6–7](#)
- [Roma 8:26–27](#)
- [Roma 8:33–34](#)

Data Kata:

- Strong's: H6293, G17830, G17930, G52410

Berea

Fakta-fakta:

Pada zaman Perjanjian Baru, Berea (atau Beroea) adalah sebuah kota Yunani yang makmur di tenggara Makedonia, sekitar 80 kilometer selatan Tesalonika.

- Paulus dan Silas melarikan diri ke kota Berea setelah saudara-saudara Kristen membantu mereka melarikan diri dari orang-orang Yahudi tertentu yang telah menimbulkan masalah bagi mereka di Tesalonika.
- Ketika orang-orang yang tinggal di Berea mendengar bahwa Paulus berkotbah, mereka menyelidiki Kitab Suci untuk memastikan bahwa apa yang ia katakan kepada mereka adalah benar.

(Saran Penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Makedonia, Paulus, Silas, Tesalonika)

Referensi Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 17:11](#)
- [Kisah Para Rasul 17:13-15](#)
- [Kisah Para Rasul 20:4](#)

Data Kata:

- Strong's: G09600

Bergembira. gembira*Definisi:*

Istilah “exult” dan “exultant” mengacu pada perasaan sangat bahagia karena keberhasilan atau berkat istimewa.

- “To exult” mencakup perasaan merayakan sesuatu yang indah.
- Seseorang dapat bergembira atas kebaikan Allah.
- Istilah “exultant” juga bisa mencakup sikap sombang karena merasa senang atas kesuksesan atau kemakmuran.
- Istilah “exult” juga dapat diterjemahkan sebagai “merayakan dengan gembira” atau “memuji dengan penuh sukacita”.
- Tergantung pada konteksnya, istilah “exultant” dapat diterjemahkan sebagai “memuji dengan penuh kemenangan” atau “merayakan dengan memuji diri sendiri” atau “sombong.”

(Lihat juga: arrogant, joy, praise, rejoice)

Referensi Alkitab:

- [1 Samuel 2:1](#)
- [Isaiah 13:3](#)
- [Job 6:10](#)
- Psalm 68:1-3
- [Zephaniah 2:15](#)

Data Kata:

- Strong's: H5539, H5947, H5970

Berkabung*Fakta:*

Istilah “mourn” dan “mourning” mengacu pada ungkapan kesedihan yang mendalam, biasanya sebagai respons terhadap kematian seseorang.

- Di banyak kebudayaan, berkabung mencakup perilaku lahiriah tertentu yang menunjukkan kesedihan dan dukacita.
- Bangsa Israel dan kelompok-kelompok suku lain pada zaman dahulu mengungkapkan duka cita mereka melalui ratapan dan tangisan yang keras. Mereka juga mengenakan pakaian kasar yang terbuat dari kain kabung dan membubuhkan abu pada tubuh mereka.
- Para pelayat yang disewa, biasanya perempuan, akan menangis dan meratap dengan keras sejak kematian hingga lama setelah jenazah dimasukkan ke dalam kubur.
- Masa berkabung umumnya adalah tujuh hari, namun dapat berlangsung selama tiga puluh hari (seperti untuk Musa dan Harun) atau tujuh puluh hari (seperti untuk Yakub).
- Alkitab juga menggunakan istilah ini secara kiasan untuk berbicara tentang "berkabung" karena dosa. Ini mengacu pada perasaan sangat sedih karena dosa menyakiti Allah dan manusia.

(Lihat juga: sackcloth, sin)

Referensi Alkitab:

- [1 Samuel 15:34-35](#)
- [2 Samuel 1:11](#)
- [Kejadian 23:2](#)
- [Lukas 7:31-32](#)
- [Matius 11:17](#)

Data Kata:

- Strong's: H0056, H0057, H0060, H0205, H0578, H0584, H0585, H1058, H1065, H1068, H1671, H1897, H1899, H4553, H4798, H5092, H5098, H5110, H5594, H6937, H6941, H8386, G23540, G28750, G36020, G39960, G39970

Berkat

Definisi:

"Memberkati" seseorang atau sesuatu berarti menyebabkan hal-hal yang baik dan bermanfaat terjadi pada orang atau sesuatu yang diberkati.

- "Memberkati" juga dapat diterjemahkan sebagai " menyediakan dengan berlimpah untuk" atau "bersikap sangat baik dan menguntungkan".
- Memberkati seseorang juga berarti mengekspresikan keinginan agar hal-hal yang positif dan bermanfaat terjadi pada orang tersebut.
- Pada zaman Alkitab, seorang ayah sering kali mengucapkan berkat secara resmi kepada anak-anaknya.
- Ketika orang "memberkati" Allah atau mengungkapkan keinginan agar Allah diberkati, ini berarti mereka sedang memuji-Nya.
- Istilah "memberkati" kadang-kadang digunakan untuk menguduskan makanan sebelum dimakan, atau untuk berterima kasih dan memuji Allah atas makanan tersebut.

Saran Penerjemahan:

- "Memberkati" juga dapat diterjemahkan sebagai "memberikan dengan berlimpah kepada" atau "bersikap sangat baik dan ramah kepada."
- "Tuhan telah memberkati" dapat diterjemahkan menjadi "Tuhan telah memberikan banyak hal baik kepada" atau "Tuhan telah menyediakan dengan berlimpah untuk" atau "Tuhan telah menyebabkan banyak hal baik terjadi pada".
- "Ia diberkati" dapat diterjemahkan menjadi "ia akan sangat diuntungkan" atau "ia akan mengalami hal-hal yang baik" atau "Tuhan akan membuatnya berkembang."
- "Berbahagialah orang yang" dapat diterjemahkan sebagai "Betapa baiknya orang yang."

- Ungkapan seperti "Terpujilah Tuhan" dapat diterjemahkan menjadi "Semoga Tuhan dipuji" atau "Pujilah Tuhan" atau "Saya memuji Tuhan."
- Dalam konteks memberkati makanan, ini dapat diterjemahkan menjadi "berterima kasih kepada Tuhan atas makanannya" atau "memuji Tuhan yang telah memberikan makanan" atau "menguduskan makanan dengan memuji Tuhan atas makanan tersebut."

(Lihat Juga: pujian)

Rujukan Alkitab:

- [1 Korintus 10:16](#)
- [Kisah Para Rasul 13:34](#)
- [Efesus 1:3](#)
- [Kejadian 14:20](#)
- [Yesaya 44:3](#)
- [Yakobus 1:25](#)
- [Lukas 6:20](#)
- [Matius 26:26](#)
- [Nehemia 9:5](#)
- [Roma 4:9](#)

Contoh dari Kisah Alkitab (OBS):

- **1:7** Allah melihat bahwa semuanya itu baik, lalu Ia memberkati mereka.
- **1:15** Allah menciptakan Adam dan Hawa menurut gambar-Nya. Ia memberkati mereka dan berfirman, "Beranak cuculah banyak dan penuhilah bumi."
- **1:16** Lalu Allah beristirahat dari segala pekerjaan yang telah dilakukan-Nya. Ia memberkati hari ketujuh dan menguduskannya, karena pada hari itulah Ia berhenti dari segala pekerjaan-Nya.
- **4:4** "Aku akan membuat nama-Mu besar. Aku akan memberkati mereka yang memberkati engkau dan mengutuk mereka yang mengutuk engkau. Semua keluarga di muka bumi akan mendapat berkat karena engkau."
- **4:7** Melkisedek memberkati Abram dan berkata, "Kiranya Allah Yang Mahatinggi, yang empunya langit dan bumi, memberkati Abram."
- **7:3** Isak ingin memberikan berkatnya kepada Esau.

- **8:5** Bahkan di dalam penjara pun, Yusuf tetap setia kepada Allah, dan Allah **memberkati** dia.

Data Kata:

- Strong's: H0833, H0835, H1288, H1289, H1293, G17570, G21270, G21280, G21290, G31060, G31070, G31080, G60500

Bersaksi

Fakta-fakta:

Dalam pengertian ini, frasa "bersaksi" berarti memberi kesaksian tentang sesuatu atau memberi laporan tentang sesuatu.

- Ungkapan "bersaksi" berarti "memberi kesaksian" atau "melaporkan apa yang telah dilihat atau dialami."
- Ungkapan "memberikan kesaksian palsu" berarti "bersaksi palsu" atau "melaporkan secara salah apa yang telah dilihat atau dialami seseorang."
- Tergantung pada konteksnya, frasa "memberikan kesaksian" dapat diterjemahkan sebagai "bersaksi" atau "melaporkan."

(Lihat juga: report, testimony)

Referensi Alkitab

Data Kata:

- Strong's:

Bersalah

Definisi:

Istilah "rasa bersalah" mengacu pada fakta bahwa Anda telah berbuat dosa atau melakukan kejahatan.

- "Bersalah" berarti melakukan sesuatu yang salah secara moral, yaitu tidak menaati Allah.
- Lawan kata dari "bersalah" adalah "tidak bersalah".

Saran Penerjemahan:

- Beberapa bahasa mungkin menerjemahkan "rasa bersalah" sebagai "beratnya dosa" atau "penghitungan dosa."
- Cara untuk menerjemahkan "bersalah" dapat mencakup kata atau frasa yang berarti "bersalah" atau "telah melakukan sesuatu yang salah secara moral" atau "telah melakukan dosa."

(Lihat juga: tidak bersalah, kejadian, menghukum, dosa)

Referensi Alkitab:

- [Keluaran 28:36-38](#)
- [Yesaya 6:7](#)
- [Yakobus 2:10-11](#)
- [Yohanes 19:4](#)
- [Yunus 1:14](#)

Contoh dari Kisah-kisah Alkitab:

- **39:2** Mereka membawa banyak saksi yang berbohong tentang dia (Yesus). Namun, pernyataan mereka tidak cocok satu sama lain, sehingga para pemimpin Yahudi tidak dapat membuktikan bahwa Yesus **bersalah** atas apa pun.
- **[39:11]**
rc://en/tn/help/obs/39/11
 Setelah berbicara dengan Yesus, Pilatus pergi ke kerumunan orang banyak dan berkata, "Aku tidak menemukan **kesalahan** apa pun pada orang ini." Tetapi para pemimpin Yahudi dan orang banyak berteriak, "Salibkan Dia!" Pilatus menjawab, "Dia tidak **bersalah**." Tetapi mereka berteriak lebih keras lagi. Kemudian Pilatus berkata untuk ketiga kalinya, "Dia tidak **bersalah!**"
- **40:4** Yesus disalibkan di antara dua orang penyamun. Salah satu dari mereka mengejek Yesus, tetapi yang lain berkata, "Tidakkah Engkau takut akan Allah? Kami **bersalah**, tetapi orang ini tidak bersalah."
- **49:10** Karena dosamu, kamu **bersalah** dan layak mati.

Data Kata:

- Strong's: H0816, H0817, H0818, H5352, H5355, H7563, G03380, G17770, G37840, G52670

Bersih

Definisi:

Istilah "bersih" secara umum mengacu pada tindakan menghilangkan kotoran atau noda dari seseorang/sesuatu atau tidak memiliki kotoran atau noda sama sekali. Istilah "membasuh" secara khusus merujuk pada tindakan menghilangkan kotoran atau noda dari seseorang/sesuatu.

- "Membersihkan (cleanse)" adalah proses membuat sesuatu menjadi "bersih". Kata ini juga dapat diterjemahkan sebagai "membasuh" atau "menyucikan".
- Dalam Perjanjian Lama, Allah memberi tahu bangsa Israel hewan apa saja yang telah Dia tetapkan sebagai "bersih" secara ritual dan mana yang "najis". Hanya hewan yang bersih yang boleh digunakan untuk dimakan atau untuk pengorbanan. Dalam konteks ini, istilah "bersih" berarti hewan tersebut dapat diterima oleh Allah untuk digunakan sebagai kurban.
- Seseorang yang menderita penyakit kulit tertentu akan menjadi najis sampai kulitnya sembuh dan tidak lagi menular. Instruksi untuk membersihkan kulit harus dipatuhi agar orang tersebut dapat dinyatakan "bersih" kembali.
- Kadang-kadang kata "bersih" digunakan secara kiasan untuk merujuk pada kemurnian moral, yang berarti "bersih" dari dosa.

Dalam Alkitab, istilah "najis" digunakan secara kiasan untuk merujuk pada hal-hal yang dinyatakan oleh Allah sebagai sesuatu yang tidak layak untuk disentuh, dimakan, atau dikorbankan oleh umat-Nya.

- Allah memberikan petunjuk kepada bangsa Israel tentang binatang mana yang "bersih" dan mana yang "najis". Binatang-binatang yang najis tidak boleh dimakan atau dikorbankan.
- Orang yang mengidap penyakit kulit tertentu dikatakan "najis" sampai mereka disembuhkan.
- Jika orang Israel menyentuh sesuatu yang "najis", mereka sendiri akan dianggap najis untuk jangka waktu tertentu.
- Mematuhi perintah Allah untuk tidak menyentuh atau memakan sesuatu yang najis membuat orang Israel tetap dikhkususkan untuk melayani Allah.
- Kenajisan fisik dan ritual ini juga melambangkan kenajisan moral.
- Dalam arti kiasan lain, "roh najis" mengacu pada roh jahat.

Saran Penerjemahan:

- Istilah ini dapat diterjemahkan dengan kata umum untuk "bersih" atau "murni" (dalam arti tidak kotor).
- Cara lain untuk menerjemahkannya dapat mencakup, "bersih secara ritual" atau "berkenan kepada Allah."
- "Membersihkan" dapat diterjemahkan dengan "membasuh" atau "memurnikan".
- Pastikan bahwa kata-kata yang digunakan untuk "bersih" dan "membersihkan" juga dapat dipahami dalam arti kiasan.
- Istilah "najis" juga dapat diterjemahkan sebagai "tidak bersih" atau "tidak layak di mata Tuhan" atau "najis secara fisik" atau "tercemar."
- Ketika merujuk kepada setan sebagai roh najis, "najis" dapat diterjemahkan sebagai "jahat" atau "cemar."

- Terjemahan istilah ini harus mengizinkan kenajisan rohani. Istilah ini harus dapat merujuk kepada segala sesuatu yang dinyatakan Allah sebagai tidak layak untuk disentuh, dimakan, atau dikorbankan.

(Lihat juga: menajiskan, setan, kudus, pengorbanan)

Referensi Alkitab:

- [Kejadian 7:2](#)
- [Kejadian 7:8](#)
- [Ulangan 12:15](#)
- Mazmur 51:7
- [Amsal 20:30](#)
- [Yehezkiel 24:13](#)
- [Matius 23:27](#)
- [Lukas 5:13](#)
- [Kisah Para Rasul 8:7](#)
- [Kisah Para Rasul 10:27-29](#)
- [Kolose 3:5](#)
- [1 Tesalonika 4:7](#)
- [Yakobus 4:8](#)

Data Kata:

- Strong's: H1249, H1252, H1305, H2134, H2135, H2141, H2398, H2548, H2834, H2889, H2890, H2891, H2893, H2930, H2931, H2932, H3001, H3722, H5079, H5352, H5355, H5356, H6172, H6565, H6663, H6945, H7137, H8552, H8562, G01670, G01690, G25110, G25120, G25130, G28390, G28400, G33940, G36890

Bersujud

Definisi:

"Bersujud" berarti berbaring di atas tanah, biasanya sebagai bentuk ketundukan kepada orang yang memiliki otoritas seperti raja atau orang yang

berkuasa. Istilah yang sama ini juga dapat berarti "menyembah", yang mengacu pada tindakan menghormati, memuji, dan menaati Tuhan.

- Istilah ini sering kali berarti secara harfiah "menunduk" atau "bersujud" untuk menghormati seseorang dengan rendah hati.
- Kita menyembah Allah ketika kita melayani dan menghormati-Nya, dengan memuji dan menaati-Nya.
- Ketika orang Israel menyembah Allah, sering kali hal ini mencakup pengorbanan binatang di atas mezbah.
- Istilah ini dapat digunakan untuk orang yang menyembah Yahweh sebagai Allah yang Esa dan orang lain yang menyembah allah-allah palsu.

Saran Penerjemahan:

- Istilah "menyembah" dapat diterjemahkan sebagai "sujud menyembah" atau "menghormati dan melayani" atau "menghormati dan menaati."
- Dalam beberapa konteks, istilah ini juga dapat diterjemahkan sebagai "memuji dengan rendah hati" atau "memberikan penghormatan dan pujian."

(Lihat juga: [tunduk(../other/bow.md), takut, pengorbanan, pujian, kehormatan])

Referensi Alkitab:

- [Kolose 2:18-19](#)
- [Ulangan 29:18](#)
- [Keluaran 3:11-12](#)
- [Lukas 4:7](#)
- [Matius 2:2](#)
- [Matius 2:8](#)

Contoh dari kisah-kisah Alkitab:

- **13:4** Kemudian Allah memberikan perjanjian itu kepada mereka dan berfirman, “Akulah Yahweh, Allahmu, yang telah menyelamatkan kamu dari perbudakan di Mesir. Janganlah kamu **menyembah** ilah-ilah lain.”
- **14:2** Orang Kanaan tidak **menyembah** atau menaati Allah. Mereka **menyembah** ilah-ilah palsu dan melakukan banyak hal yang jahat.
- **17:6** Daud ingin membangun sebuah bait suci di mana semua orang Israel dapat **menyembah** Allah dan mempersembahkan kurban kepada-Nya.
- **18:12** Semua raja dan sebagian besar rakyat kerajaan Israel **menyembah** berhala.
- **25:7** Yesus menjawab, “Enyahlah dari hadapan-Ku, Iblis! Dalam firman Allah, Dia memerintahkan umat-Nya, '**Sembahlah** Tuhan, Allahmu, dan hanya kepada-Nya sajalah engkau berbakti.”
- **26:2** Pada hari Sabat, Ia (Yesus) pergi ke tempat **sembahyang**.
- **47:1** Di sana mereka bertemu dengan seorang wanita bernama Lidia yang adalah seorang pedagang. Ia mengasihi dan **menyembah** Allah.

- **49:18** Allah memerintahkan Anda untuk berdoa, mempelajari firman-Nya, **menyembah** Dia bersama orang-orang Kristen lainnya, dan menceritakan kepada orang lain apa yang telah Dia lakukan bagi Anda.

Data Kata:

- Strong's: H5457, H5647, H6087, H7812, G13910, G14790, G21510, G23180, G23230, G23560, G30000, G35110, G43520, G43530, G45730, G45740, G45760

Bersyeba

Fakta-fakta:

Pada zaman Perjanjian Lama, Bersyeba adalah sebuah kota yang terletak sekitar 75 mil barat daya Yerusalem di daerah gurun yang sekarang disebut Negev.

- Gurun di sekitar Bersyeba adalah daerah hutan belantara tempat Hagar dan Ismael mengembara setelah Abraham menyuruh mereka pergi dari kemahnya.
- Nama kota ini berarti "Sumur Sumpah". Nama ini diberikan ketika Abraham bersumpah untuk tidak menghukum anak buah Raja Abimelekh karena mereka telah menguasai salah satu sumur Abraham.

(Saran Penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Abimelekh, Abraham, Hagar, Ismael, Yerusalem, sumpah)

Referensi Alkitab:

- [1 Samuel 3:20](#)
- [2 Samuel 17:11](#)
- [Kejadian 21:14](#)
- [Kejadian 21:31](#)
- [Kejadian 46:1](#)
- [Nehemia 11:30](#)

Data Kata:

- Strong's: Ho884

Bertanya

Fakta:

Istilah "inquire" berarti meminta informasi kepada seseorang. Ungkapan "inquire of" sering kali digunakan untuk merujuk pada meminta hikmat atau bantuan dari Allah.

- Perjanjian Lama mencatat beberapa kejadian di mana orang bertanya kepada Allah.
- Kata tersebut juga dapat digunakan untuk raja atau pejabat pemerintah yang melakukan pencarian melalui catatan tertulis resmi.
- Tergantung pada konteksnya, “inquire” dapat diterjemahkan sebagai “bertanya” atau “meminta informasi.”
- Ungkapan “inquire of Yahweh” dapat diterjemahkan sebagai “meminta bimbingan Yahweh” atau “bertanya kepada Yahweh apa yang harus dilakukan.”
- Kata “inquire after” sesuatu dapat diterjemahkan sebagai “mengajukan pertanyaan tentang” atau “meminta informasi tentang.”
- Ketika Yahweh berkata, “Aku tidak akan ditanyai olehmu,” ini dapat diterjemahkan menjadi “Aku tidak akan mengizinkanmu meminta informasi kepada-Ku” atau “engkau tidak akan diizinkan untuk mencari bantuan dari-Ku.”

Referensi Alkitab:

- [Ulangan 19:18](#)
- [Yehezkiel 20:1](#)
- [Yehezkiel 20:30-32](#)
- [Ezra 7:14](#)
- [Ayub 10:7](#)

Data Kata:

- Strong's: H1240, H1245, H1875, G18300

Bertekun

Definisi:

Istilah “bertekun” dan “ketekunan” merujuk pada terus melakukan sesuatu meskipun mungkin sangat sulit atau memakan waktu lama.

- Bertekun juga bisa berarti untuk bertindak dengan cara seperti Kristus bahkan ketika akan melalui pencobaan-pencobaan atau keadaan-keadaan sulit.
- Jika seseorang memiliki “ketekunan” itu berarti dia dapat terus melakukan apa yang harus dia lakukan, bahkan ketika itu menyakitkan atau sulit.
- Terus percaya apa yang Tuhan ajarkan membutuhkan ketekunan, terutama ketika dihadapkan dengan ajaran-ajaran palsu.
- Berhati-hatilah untuk tidak menggunakan kata seperti “keras kepala” yang biasanya memiliki arti negatif.

(Lihat juga: sabar, percobaan)

Rujukan Alkitab:

- [Kolose 1:11](#)
- [Efesus 6:18](#)
- [Yakobus 5:9-11](#)
- [Lukas 8:14-15](#)

Data Kata:

- Strong's: G31150, G43430, G52810

Bertobat

Definisi:

Istilah “bertobat” dan “pertobatan” mengacu pada berbalik dari dosa dan kembali kepada Tuhan.

- "Bertobat" secara harfiah berarti "mengubah pikiran."
- Dalam Alkitab, "bertobat" biasanya berarti berbalik dari cara berpikir dan bertindak manusiawi yang penuh dosa, dan berpaling kepada cara berpikir dan bertindak Allah.
- Ketika orang benar-benar bertobat dari dosa-dosanya, Allah mengampuni mereka dan menolong mereka untuk mulai menaati-Nya.

Saran Penerjemahan:

- Istilah "bertobat" dapat diterjemahkan dengan kata atau frasa yang berarti "berbalik (kepada Tuhan)" atau "berbalik dari dosa dan menuju Tuhan" atau "berbalik kepada Tuhan, menjauhi dosa."
- Sering kali istilah "pertobatan" dapat diterjemahkan dengan menggunakan kata kerja "bertobat". Sebagai contoh, "Allah telah memberikan pertobatan kepada Israel" dapat diterjemahkan menjadi "Allah telah memampukan Israel untuk bertobat."
- Cara lain untuk menerjemahkan "pertobatan" dapat mencakup "berbalik dari dosa" atau "berbalik kepada Allah dan menjauhi dosa."

(Lihat juga: pengampunan, dosa, berbalik)

Referensi Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 3:19–20](#)
- [Lukas 3:3](#)
- [Lukas 3:8](#)
- [Lukas 5:32](#)
- [Lukas 24:47](#)
- [Markus 1:14–15](#)
- [Matius 3:3](#)
- [Matius 3:11](#)
- [Matius 4:17](#)
- [Roma 2:4](#)

Contoh dari Kisah-kisah Alkitab:

- **16:2** Setelah bertahun-tahun tidak menaati Allah dan ditindas oleh musuh-musuh mereka, orang Israel **bertobat** dan meminta Allah menyelamatkan mereka.
- **17:13** Daud **bertobat** dari dosanya dan Allah mengampuninya.
- **19:18** Mereka (para nabi) memperingatkan orang-orang bahwa Allah akan menghancurkan mereka jika mereka tidak **bertobat**.
- **24:2** Banyak orang datang ke padang gurun untuk mendengarkan Yohanes. Ia berkhotbah kepada mereka dan berkata, "**Bertobatlah**, sebab Kerajaan Allah sudah dekat!"
- **42:8** "Ada juga tertulis dalam Kitab Suci bahwa murid-murid-Ku akan memberitakan bahwa setiap orang harus bertobat supaya ia dapat **menerima** pengampunan atas dosa-dosanya."
- **44:5** "Jadi sekarang, **bertobatlah** dan berbaliklah kepada Allah supaya dosa-dosamu dihapuskan."

Data Kata:

- Strong's: H5150, H5162, H5164, G02780, G33380, G33400, G33410

Beruang

Definisi:

Beruang adalah hewan berbulu besar berkaki empat dengan bulu berwarna coklat tua atau hitam, dengan gigi dan cakar yang tajam. Beruang adalah binatang yang umum di Israel pada zaman Alkitab.

- Hewan ini hidup di hutan dan daerah pegunungan; mereka memakan ikan, serangga, dan tumbuhan.
- Dalam Perjanjian Lama, beruang digunakan sebagai simbol kekuatan.
- Saat menggembala domba, Daud sang gembala, melawan beruang dan mengalahkannya.
- Dua ekor beruang keluar dari hutan dan menyerang sekelompok pemuda yang mengejek nabi Elisa.

(Lihat juga: David, Elisha)

Referensi:

Data Kata

- Strong's: H1677, G07150

Besi

Definisi:

Besi adalah logam keras dan sedikit mengkilat yang digunakan untuk membuat banyak benda.

- Pada zaman Alkitab, besi digunakan untuk membuat koin, rantai, perabotan, perkakas, senjata, kereta, gerbang, paku, dan lain-lain.
- Besi adalah logam yang sangat kuat.
- Jika budaya Anda tidak memiliki besi, Anda dapat menerjemahkan istilah ini dengan ungkapan umum yang mendeskripsikannya seperti "logam keras" atau "logam kuat".
- Jika budaya Anda tidak memiliki besi, Anda dapat menerjemahkan frasa "an iron tool" menjadi "perkakas yang terbuat dari logam keras" atau "perkakas logam yang kuat".

(Lihat juga: Cara Menerjemahkan Yang Tidak Diketahui)

(See also: armor)

Bible References:

Data Kata:

Betania

Fakta-fakta:

Kota Betania terletak di kaki lereng timur Bukit Zaitun, sekitar 2 mil sebelah timur Yerusalem.

- Betania terletak di dekat jalan antara Yerusalem dan Yerikho.
- Yesus sering mengunjungi Betania tempat tinggal teman dekatnya Lazarus, Marta, dan Maria.
- Betania khususnya dikenal sebagai tempat Yesus membawkitkan Lazarus dari kematian.

(Saran Penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Yerikho, Yerusalem, Lazarus, Marta, Maria (saudara Marta), Bukit Zaitun)

Referensi Alkitab:

- [Yohanes 1:26-28](#)
- [Lukas 24:50-51](#)
- [Markus 11:1](#)
- [Matius 21:15-17](#)

Data Kata:

- Strong's: G09630

Betel*Fakta-fakta:*

Betel adalah sebuah kota yang terletak di utara Yerusalem di tanah Kanaan. Sebelumnya disebut "Luz."

- Setelah menerima janji Tuhan untuk pertama kalinya, Abram (Abraham) membangun mezbah Tuhan di dekat Betel. Nama kota sebenarnya pada waktu itu belum bernama Betel, tetapi biasanya disebut dengan "Betel", nama yang lebih dikenal.
- Ketika melarikan diri dari saudaranya Esau, Yakub bermalam di dekat kota ini dan tidur di luar rumah di atas tanah di sana. Saat ia sedang tidur, ia bermimpi melihat bidadari sedang naik turun tangga menuju surga.
- Kota ini baru diberi nama "Betel" setelah Yakub menamakannya demikian. Untuk memperjelas hal ini, beberapa terjemahan mungkin menerjemahkannya sebagai "Luz (kemudian disebut Betel)" dalam ayat-ayat tentang Abraham, serta ketika Yakub pertama kali tiba di sana (sebelum dia mengubah namanya).
- Betel sering disebutkan dalam Perjanjian Lama dan merupakan tempat terjadinya banyak peristiwa penting.

(Saran Penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Abraham, altar, Yakub, Yerusalem)

Referensi Alkitab:

- [Kejadian 12:8-9](#)
- [Kejadian 35:1](#)
- [Hosea 10:15](#)
- [Hakim-hakim 1:23](#)

Data Kata:

- Strong's: H1008

Betlehem*Fakta-fakta:*

Betlehem adalah sebuah kota kecil di tanah Israel, dekat kota Yerusalem. Kota ini juga dikenal sebagai "Efrata", yang mungkin merupakan nama aslinya.

- Betlehem disebut sebagai "kota Daud" sejak Raja Daud lahir di sana.
- Nabi Mikha berkata bahwa Mesias akan datang dari "Betlehem Efrata".
- Menggenapi nubuat itu, Yesus lahir di Betlehem, beberapa tahun kemudian.
- Nama "Betlehem" berarti "rumah roti" atau "rumah makanan."

(Lihat juga: Kaleb, Daud, Mikha)

Referensi Alkitab:

- [Kejadian 35:16](#)
- [Yohanes 7:42](#)
- [Matius 2:6](#)
- [Matius 2:16](#)
- [Rut 1:2](#)
- [Rut 1:21](#)

Contoh dari Kisah Alkitab

- **17:2** Daud adalah seorang gembala dari kota **Betlehem**.
- **21:9** Nabi Yesaya menubuatkan bahwa Mesias akan lahir dari seorang perawan. Nabi Mikha berkata bahwa dia akan dilahirkan di kota **Betlehem**.
- **23:4** Yusuf dan Maria harus menempuh perjalanan jauh dari tempat tinggal mereka di Nazareth ke **Betlehem** karena nenek moyang mereka adalah Daud yang kampung halamannya berada **Betlehem**.
- **23:6** “Mesias, Sang Guru, telah lahir di **Betlehem!**”

Data Kata:

- Strong's: H0376, H0672, H1035, G09650

Bet-Semes*Fakta-fakta:*

Bet-Semes adalah nama sebuah kota Kanaan sekitar 30 kilometer sebelah barat Yerusalem.

- Bangsa Israel merebut Bet-Semes pada masa kepemimpinan Yosua.
- Bet-Semes adalah sebuah kota yang dikhususkan sebagai tempat tinggal para imam Lewi.
- Ketika orang Filistin membawa tabut perjanjian yang dirampas itu kembali ke Yerusalem, Bet-Semes adalah kota pertama di mana mereka singgah bersama tabut perjanjian itu.

(Saran Penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(See also: tabut perjanjian, Kanaan, Yerusalem, Yosua, Orang Lewi, Orang Filistin)

Referensi Alkitab:

- [1 Raja-raja 4:9](#)
- [1 Samuel 6:9](#)
- [Yosua 19:20-22](#)
- [Hakim-hakim 1:33](#)

Data Kata:

- Strong's: H1053

Betuel*Fakta:*

Betuel adalah putra saudara laki-laki Abraham, Nahor.

- Betuel adalah ayah Ribka dan Laban.
- Ada juga sebuah kota bernama Betuel, yang mungkin terletak di bagian selatan Yehuda, tidak jauh dari kota Bersyeba.

(Saran Penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Bersyeba, Laban, Nahor, Ribka)

Referensi Alkitab

- [1 Tawarikh 4:30](#)
- [Kejadian 28:2](#)

Data Kata

- Strong's: H1328

Bijaksana

Definisi:

Istilah "bijaksana" menggambarkan seseorang yang memahami apa yang benar dan bermoral untuk dilakukan dan kemudian melakukannya. "Kebijaksanaan" adalah pemahaman dan praktik tentang apa yang benar dan sesuai moral.

- Menjadi bijaksana mencakup kemampuan untuk membuat keputusan yang baik, terutama memilih untuk melakukan apa yang menyenangkan Tuhan.
- Orang menjadi bijaksana dengan mendengarkan Allah dan dengan rendah hati menaati kehendak-Nya.
- Orang yang bijaksana akan menunjukkan buah-buah Roh Kudus dalam hidupnya, seperti sukacita, kebaikan, kasih, dan kesabaran.

Saran Penerjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, cara lain untuk menerjemahkan kata "bijaksana" dapat mencakup "taat kepada Allah" atau "masuk akal dan taat" atau "takut akan Allah."
- "Hikmat" dapat diterjemahkan dengan kata atau frasa yang berarti "hidup bijaksana" atau "hidup yang masuk akal dan taat" atau "penilaian yang baik."
- Yang terbaik adalah menerjemahkan "bijaksana" dan "hikmat" sedemikian rupa sehingga keduanya merupakan istilah yang berbeda dengan istilah-istilah kunci lainnya seperti benar atau taat.

(Lihat juga: taat, buah)

Referensi Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 6:3](#)
- [Kolose 3:15-17](#)
- [Keluaran 31:6](#)
- [Kejadian 3:6](#)
- [Yesaya 19:12](#)
- [Yeremia 18:18](#)
- [Matius 7:24](#)

Contoh dari Kisah-kisah Alkitab:

- **2:5** Ia juga ingin menjadi **bijaksana**, jadi ia memetik beberapa buah dan memakannya.
- **18:1** Ketika Salomo meminta **kebijaksanaan**, Allah berkenan dan menjadikannya orang yang **terbijak** di dunia.
- **23:9** Beberapa waktu kemudian, orang-orang **bijaksana** dari negeri-negeri yang jauh di sebelah timur melihat sebuah bintang yang tidak biasa di langit.
- **45:1** Ia (Stefanus) memiliki reputasi yang baik dan penuh dengan Roh Kudus dan hikmat.

Data Kata:

- Strong's: H0998, H1350, H2445, H2449, H2450, H2451, H2452, H2454, H2942, H3820, H3823, H6195, H6493, H6912, H7535, H7919, H7922, H8454, G46780, G46790, G46800, G49200, G54280, G54290, G54300

Bileam

Fakta-fakta:

Bileam adalah seorang nabi kafir yang disewa Raja Balak untuk mengutuk Israel ketika mereka berkemah di Sungai Yordan di Moab utara, ketika mereka bersiap memasuki tanah Kanaan.

- Bileam berasal dari kota Petor, yang terletak di daerah sekitar Sungai Efrat, sekitar 400 mil jauhnya dari tanah Moab.
- Raja Midian, Balak, takut dengan kekuatan dan jumlah orang Israel, jadi dia menyewa Bileam untuk mengutuki mereka.
- Saat Bileam sedang berjalan menuju Israel, malaikat Allah menghalangi jalannya sehingga keledai Bileam berhenti. Tuhan juga memberikan keledai itu kemampuan untuk berbicara kepada Bileam.
- Tuhan tidak mengizinkan Bileam mengutuki bangsa Israel dan malah memerintahkan dia untuk memberkati mereka.
- Namun belakangan, Bileam masih mendatangkan malapetaka atas bangsa Israel ketika dia mempengaruhi mereka untuk menyembah dewa palsu Baal-peor.

(Saran Penerjemahan: Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: berkat, Kanaan, kutuk, keledai, Sungai Efrat, Sungai Yordan, Midian, Moab, Peor)

Referensi Alkitab:

- [2 Petrus 2:16](#)
- [Ulangan 23:3-4](#)
- [Yosua 13:22-23](#)
- [Bilangan 22:5](#)
- [Wahyu 2:14](#)

Data Kata:

- Strong's: H1109, G09030

Bilha

Fakta-fakta:

Bilha adalah salah satu istri Yakub. Ia melahirkan Dan dan Naftali, dua anak laki-laki Yakub yang keturunannya menjadi suku Israel.

- Laban memberikan Bilha kepada Rahel sebagai pelayannya ketika Rahel menikah dengan Yakub.
- Karena Rahel tidak mempunyai anak, ia memberikan Bilha kepada Yakub sebagai istri agar dapat menghasilkan anak baginya.

(Saran Penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Yakub, Rahel, Dan, Naftali)

Referensi Alkitab

- [Kejadian 29:29](#)
- [Kejadian 30:4](#)

Data Kata

- Strong's: H1090

Binasa

Definisi:

Istilah "binasa" berarti mati atau hancur, biasanya sebagai akibat dari kekerasan atau bencana. Dalam Perjanjian Baru, istilah ini sering kali memiliki makna rohani, yaitu terhilang atau terpisah dari umat Allah.

Makna Rohani dari kata "Binasa:"

- Orang-orang yang "binasa" adalah mereka yang menolak untuk percaya kepada Yesus untuk keselamatan mereka.
- Orang-orang yang "binasa" tidak akan hidup kekal bersama Allah di surga. Sebaliknya, mereka akan hidup kekal di neraka di bawah hukuman Allah.
- Semua orang akan mati secara fisik, tetapi hanya mereka yang tidak percaya kepada Yesus untuk keselamatan mereka yang akan binasa selamanya.
- Ketika kata "binasa" digunakan dalam pengertian rohani, pastikan bahwa terjemahan Anda mengungkapkannya secara berbeda dari mati secara fisik.

Saran Penerjemahan:

- Bergantung pada konteksnya, cara-cara untuk menerjemahkan istilah ini dapat mencakup "terhilang dari umat Allah", "mati kekal", "dihukum di neraka", atau "dibinasakan".
- Cobalah untuk menggunakan istilah atau ungkapan yang tidak hanya berarti "mati secara fisik" atau "tidak ada lagi."

(Lihat juga: kematian, kekal)

Referensi Alkitab:

- [1 Petrus 1:23](#)
- [2 Korintus 2:16-17](#)
- [2 Tesalonika 2:10](#)
- [Yeremia 18:18](#)
- Mazmur 49:18-20
- [Zakaria 9:5-7](#)
- [Zakaria 13:8](#)

Data Kata:

- Strong's: H0006, H0007, H0008, H1478, H1820, H1826, H5486, H5595, H6544, H8045, G05990, G06220, G06840, G08530, G13110, G27040, G48810, G53560

Binatang buas*Fakta-fakta:*

Di dalam Alkitab, istilah "binatang buas" sering kali hanya merupakan cara lain untuk menyebut "binatang/hewan".

- Binatang buas adalah jenis hewan yang hidup bebas di hutan atau ladang dan belum dilatih oleh manusia.
- Hewan peliharaan adalah hewan yang hidup bersama manusia dan dipelihara untuk dimakan atau untuk melakukan pekerjaan, seperti membajak ladang. Seringkali istilah "ternak" digunakan untuk menyebut jenis hewan ini.
- Kitab Daniel di Perjanjian Lama dan kitab Wahyu di Perjanjian Baru menggambarkan penglihatan tentang adanya binatang buas yang mewakili kekuatan jahat dan otoritas yang menentang Tuhan. (Lihat: Metafora)
- Beberapa binatang ini digambarkan memiliki ciri-ciri yang aneh, seperti beberapa kepala dan banyak tanduk. Mereka sering kali memiliki kekuasaan dan otoritas, yang menunjukkan bahwa mereka mungkin mewakili negara, bangsa, atau kekuatan politik lainnya.
- Cara untuk menerjemahkannya dapat mencakup "makhluk" atau "makhluk ciptaan" atau "hewan" atau "hewan liar", bergantung pada konteksnya.

(Lihat juga: otoritas, Daniel, ternak, bangsa, kekuasaan, Beelzebul)

Referensi ALkitab:

- [1 Korintus 15:32](#)
- [1 Samuel 17:44](#)
- [2 Tawarikh 25:18](#)
- [Yeremia 16:1-4](#)
- [Imamat 7:21](#)
- Mazmur 49:12-13

Data Kata:

- Strong's: H0338, H0929, H1165, H2123, H2416, H2423, H2874, H3753, H4806, H7409, G22260, G23410, G23420, G29340, G49680, G50740

Boas*Fakta:*

Boas adalah seorang Israel yang hidup pada masa ketika para hakim yang memerintah Israel. Dia menikah dengan seorang wanita Moab bernama Rut dan menjadi kakek buyut Raja Daud sekaligus leluhur dari Yesus Kristus.

- Dia adalah kerabat seorang wanita Israel yang bernama Naomi, yang kembali ke Israel setelah suami dan putranya meninggal di Moab.
- Boas “menebus” Rut, menantu perempuan Naomi yang janda, dengan mengawininya dan memberinya masa depan dengan seorang suami dan anak-anak.

(Saran Penjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Moab, menebus, Rut)

Referensi Alkitab

- [1 Tawarikh 2:12](#)
- [2 Tawarikh 3:17](#)
- [Lukas 3:30-32](#)
- [Matius 1:5](#)
- [Rut 2:4](#)

Data Kata

- Strong's: H1162

Buah*Definisi:*

Istilah “buah” meunjuk pada bagian tanaman yang dapat dimakan. Sesuatu yang “berbuah” menghasilkan buah yang banyak. Sesuatu yang “tidak berbuah” tidak menghasilkan buah.

- Secara umum, ungkapan “buah dari” memaksudkan segala sesuatu yang berasal atau dihasilkan oleh sesuatu yang lain. Misalnya, frasa “buah dari setiap pohon” menunjuk pada buah yang dihasilkan dari pohon-pohon tersebut.
- Istilah “hasil tanah” secara umum menunjuk pada segala sesuatu yang dihasilkan tanah untuk dimakan manusia. Ini tidak hanya mencakup buah-buahan seperti anggur atau kurma, tetapi juga sayuran, kacang-kacangan, dan biji-bijian.

Saran-saran Penerjemahan:

- Yang terbaik adalah menerjemahkan istilah “buah” dengan menggunakan kata umum untuk “buah” yang pada umumnya digunakan dalam penerjemahan, yang menunjuk pada buah yang dapat dimakan dari pohon buah-buahan. Dalam banyak bahasa, penggunaan bentuk jamak “buah-buahan” mungkin lebih wajar bila menunjuk pada lebih dari satu buah.
- Jika digunakan secara harfiah, istilah “berbuah” dapat diterjemahkan menjadi “menghasilkan banyak buah”.
- Ungkapan “hasil tanah” juga bisa diterjemahkan menjadi “makanan yang dihasilkan tanah” atau “tanaman pangan yang tumbuh di wilayah tersebut”.
- Jika digunakan secara harfiah, ungkapan “akan menghasilkan lebih banyak buah” juga dapat diterjemahkan menjadi “akan menghasilkan lebih banyak buah”.

(Lihat juga: descendant, grain, grape, Holy Spirit, vine, womb)

Referensi Alkitab:

- [Kejadian 1:11](#)
- [Matius 7:17](#)

Data Kata:

- Strong's: H0004, H1061, H1063, H1069, H2233, H2981, H3581, H3759, H3899, H3978, H4022, H5108, H6509, H6529, H7019, H8393, H8570, G10810, G25900, G25920, G25930, G37030, G50520, G53520

Buah ara

Definisi:

Buah ara adalah buah kecil, lembut, manis yang tumbuh di pohon. Saat matang, warna buah ini bisa bermacam-macam, antara lain coklat, kuning, atau ungu.

- Pohon ara dapat tumbuh setinggi 6 meter dan daunnya yang besar memberikan keteduhan yang menyenangkan. Panjang buahnya sekitar 3–5 sentimeter.
- Adam dan Hawa menggunakan daun pohon ara untuk membuat pakaian setelah mereka berbuat dosa.
- Buah ara bisa dimakan mentah, dimasak, atau dikeringkan. Orang-orang juga memotongnya menjadi potongan-potongan kecil dan ditekan-tekan menjadi kue untuk dimakan kemudian.
- Pada zaman Alkitab, buah ara penting sebagai sumber makanan dan pendapatan.
- Kehadiran pohon ara yang berbuah sering disebutkan dalam Alkitab sebagai tanda kemakmuran.
- Beberapa kali Yesus menggunakan pohon ara sebagai ilustrasi untuk mengajarkan kebenaran rohani kepada murid-muridnya.

Referensi Alkitab:

- [Habakuk 3:17](#)
- [Yakobus 3:12](#)
- [Lukas 13:7](#)
- [Markus 11:14](#)
- [Matius 7:17](#)
- [Matius 21:18](#)

Data Kata:

- Strong's: H1061, H1690, H6291, H8384, G36530, G48080, G48100

Buah sulung

Definisi:

Istilah “buah sulung” menunjuk pada bagian dari panen pertama dari buah-buahan dan sayur-sayuran yang dituai pada setiap musim panen.

- Bangsa Israel mempersembahkan buah sulung ini kepada Tuhan sebagai korban persembahan.
- Istilah ini juga digunakan secara kiasan dalam Alkitab untuk menyebut putra sulung sebagai anak sulung dalam sebuah keluarga. Artinya, karena dia lahir sebagai putra pertama yang dilahirkan dalam keluarga itu, maka dia lahir yang meneruskan nama dan kehormatan keluarga.
- Karena Yesus bangkit dari kematian, ia disebut sebagai “buah sulung” di antara semua orang yang percaya kepada-Nya, orang-orang percaya yang telah meninggal tetapi suatu hari nanti akan hidup kembali.
- Orang-orang yang percaya kepada Yesus juga disebut sebagai “buah sulung” dari seluruh ciptaan, yang menunjukkan hak istimewa dan kedudukan khusus dari mereka yang ditebus dan dipanggil oleh Yesus menjadi umat-Nya.

Saran-saran Penerjemahan:

- Penggunaan secara harafiah dari istilah ini dapat diterjemahkan sebagai “bagian pertama (dari hasil panen)” atau “bagian pertama dari panenan.”
- Jika memungkinkan, penggunaan kiasannya harus diterjemahkan secara harafiah, agar dapat memberikan arti yang berbeda dalam konteks yang berbeda. Hal ini juga akan menunjukkan korelasi antara makna harafiah dan penggunaan kiasan.

(Lihat juga: firstborn)

Referensi Alkitab:

- [2 Tawarikh 31:4-5](#)
- [2 Tesalonika 2:13](#)
- [Keluaran 23:16-17](#)
- [Yakobus 1:18](#)
- [Yeremia 2:3](#)
- Mazmur 105:36

Data Kata:

- Strong's: H1061, H6529, H7225, G05360

Bukit Zaitun*Definisi:*

Bukit Zaitun adalah sebuah gunung atau bukit besar yang terletak di dekat sisi timur kota Yerusalem. Tingginya sekitar 787 meter.

- Dalam Perjanjian Lama, bukit ini kadang-kadang disebut sebagai "bukit di sebelah timur Yerusalem".
- Perjanjian Baru mencatat beberapa kejadian ketika Yesus dan murid-muridnya pergi ke Bukit Zaitun untuk berdoa dan beristirahat.
- Yesus ditangkap di Taman Getsemani yang terletak di Bukit Zaitun.
- Ini juga bisa diterjemahkan sebagai "Bukit Zaitun" atau "Gunung Pohon Zaitun."

(Lihat juga: Translate Names)

(Lihat juga: Gethsemane, olive)

Referensi Alkitab:

- [Lukas 19:29](#)
- [Lukas 19:37](#)
- [Markus 13:3](#)
- [Matius 21:1-3](#)
- [Matius 24:3-5](#)
- [Matius 26:30](#)

Data Kata:

- Strong's: H2022, H2132, G37350, G16360

Bulan*Definisi:*

Istilah "bulan" menunjuk pada jangka waktu yang berlangsung sekitar empat minggu. Jumlah hari dalam setiap bulan bervariasi tergantung pada kalender yang berdasarkan peredaran bulan atau matahari yang digunakan

- Dalam kalender lunar, lamanya setiap bulan didasarkan pada lamanya bulan mengelilingi bumi, sekitar dua puluh sembilan hari. Dalam sistem ini ada dua belas atau tiga belas bulan dalam setahun. Meskipun tahunnya terdiri dari dua belas atau tiga belas bulan, bulan pertama selalu disebut dengan nama yang sama meskipun musimnya berbeda.
- "Bulan baru", atau fase awal bulan dengan secercah cahayanya, menandai awal setiap bulan dalam kalender lunar.
- Semua nama bulan yang disebutkan dalam Alkitab adalah kalender lunar karena sistem ini digunakan oleh orang Israel. Orang Yahudi modern masih menggunakan kalender ini untuk tujuan keagamaan.
- Kalender solar modern didasarkan pada berapa lama bumi mengelilingi matahari (sekitar 365 hari). Dalam sistem ini, satu tahun selalu dibagi menjadi dua belas bulan, dengan lamanya setiap bulan berkisar antara dua puluh delapan hingga tiga puluh satu hari.

Referensi Alkitab:

- [1 Samuel 20:34](#)
- [Kisah Para Rasul 18:9-11](#)
- [Ibrani 11:23](#)
- [Bilangan 10:10](#)

Data Kata:

- Strong's: H2320, H3391, H3393, G33760

Bulan baru

Definisi:

Istilah "bulan baru" menunjuk pada bulan yang tampak seperti seberkas cahaya kecil berbentuk

bulan sabit. Ini adalah fase awal ketika bulan bergerak dalam orbitnya mengelilingi planet bumi saat matahari terbenam. Ini juga menunjuk pada hari pertama bulan baru akan terlihat setelah bulan gelap selama beberapa hari.

- Pada zaman dahulu, bulan baru menandai dimulainya periode waktu tertentu, misalnya bulan-bulan.
- Bangsa Israel merayakan perayaan bulan baru yang ditandai dengan peniupan tanduk domba jantan.
- Alkitab juga menyebut waktu ini sebagai "awal bulan".

(Lihat juga: month, earth, festival, horn, sheep)

Referensi Alkitab:

- [1 Tawarikh 23:31](#)
- [1 Samuel 20:5](#)
- [2 Raja-raja 4:23-24](#)
- [Yehezkiel 45:16-17](#)
- [Yesaya 1:12-13](#)

Data Kata:

- Strong's: H2320, G33760, G35610

Buluh/alang-alang

Fakta-fakta:

Istilah "alang-alang" menunjuk pada tanaman dengan tangkai panjang yang tumbuh di air, biasanya di sepanjang tepi sungai atau aliran air.

- Alang-alang di Sungai Nil tempat Musa disembunyikan saat masih bayi juga disebut “rumput gajah”. Batangnya tinggi dan berlubang, tumbuh dalam rumpun padat di air sungai.
- Tanaman berserat ini digunakan di Mesir kuno untuk membuat kertas, keranjang, dan perahu.
- Tangkai tanaman alang-alang bersifat lentur dan mudah dibengkokkan oleh angin.

(Saran-saran Penerjemahan: Translate Names)

(Lihat juga: Egypt, Moses, Nile River)

Referensi Alkitab:

- [1 Raja-raja 14:15](#)
- [Lukas 7:24](#)
- [Matius 11:7](#)
- [Matius 12:20](#)
- Mazmur 68:30

Data Kata:

- Strong's: H0098, H0100, H0260, H5488, H6169, H7070, G25630

Bumi

Definisi:

Istilah “earth” mengacu pada dunia tempat tinggal manusia dan makhluk hidup lainnya. Dalam Alkitab, istilah ini terkadang diterjemahkan sebagai “tanah” jika digunakan secara umum untuk merujuk pada tanah, atau jika digunakan secara khusus untuk merujuk pada wilayah geografis tertentu, biasanya suatu negara atau bangsa.

*Dalam Alkitab, istilah “bumi” sering kali dipadukan dengan istilah “surga” sebagai cara untuk menunjukkan tempat tinggal umat manusia di bumi dan berbeda dengan tempat tinggal Allah di surga.

- Istilah ini biasanya diterjemahkan menjadi “tanah” jika dipasangkan dengan nama kelompok suku untuk menunjukkan wilayah milik orang-orang tersebut, misalnya “tanah Kanaan”.
- Istilah “earthly” kadang-kadang digunakan untuk merujuk pada hal-hal yang bersifat fisik dan/atau terlihat, berbeda dengan hal-hal yang non-fisik dan/atau tidak terlihat.

Saran terjemahan:

- Istilah ini dapat diterjemahkan dengan kata atau frasa yang digunakan oleh bahasa lokal atau bahasa nasional terdekat untuk menyebut planet bumi yang kita tinggali.
- Tergantung pada konteksnya, “bumi” juga dapat diterjemahkan sebagai “dunia” atau “tanah” atau “kotoran” atau “tanah.”
- Cara untuk menerjemahkan “earthly” dapat mencakup “fisik” atau “hal-hal yang ada di bumi” atau “yang terlihat”.

(Lihat juga: dunia, surga)

Referensi Alkitab:

- [1 Raja-raja 1:38-40](#)
- [2 Tawarikh 2:11-12](#)
- [Daniel 4:35](#)
- [Lukas 12:51](#)
- [Matius 6:10](#)
- [Matius 11:25](#)
- [Zakharia 6:5](#)

Data Kata:

- Strong's: H0127, H0772, H0776, H0778, H2789, H3007, H3335, H6083, H7494, G10930, G19190, G27090, G28860, G36250, G45780, G55170

Busur dan anak panah

Definisi:

Ini adalah jenis senjata yang terdiri dari melesatkan anak panah dari busur bersenar. Pada zaman Alkitab digunakan untuk berperang melawan musuh dan membunuh hewan untuk dimakan.

- Busur terbuat dari kayu, tulang, logam, atau bahan keras lainnya, seperti tanduk rusa. Bentuknya melengkung dan dirangkai erat dengan tali, atau sulur. Bila tidak digunakan tali busur tidak akan diikatkan pada kedua ujung busur sehingga busur tidak selalu mendapat tekanan karena ditekuk. Saat bersiap untuk berperang, seorang pejuang akan membengkokkan busur dan memasangkan tali di kedua ujungnya.
- Anak panah adalah batang tipis dengan kepala runcing dan tajam di salah satu ujungnya. Pada zaman dahulu, anak panah bisa dibuat dari berbagai bahan seperti kayu, tulang, batu, atau logam.
- Busur dan anak panah biasa digunakan oleh para pemburu dan pejuang.
- Istilah "panah" kadang-kadang juga digunakan secara kiasan dalam Alkitab untuk memaksudkan serangan musuh atau penghakiman ilahi.

Referensi Alkitab:

- [Kejadian 21:16](#)
- [Habakuk 3:9-10](#)
- [Ayub 29:20-22](#)
- [Ratapan 2:4](#)
- Mazmur 58:6-8

Data Kata:

- Strong's: H2671, H7198, G51150

Cacat

Fakta-fakta:

Istilah "cacat" menunjuk pada cacat atau ketidaksempurnaan fisik pada hewan atau orang. Kata ini juga bisa menunjuk pada

ketidaksempurnaan dan kesalahan rohani seseorang.

- Untuk korban tertentu, Allah memerintahkan bangsa Israel untuk mempersembahkan hewan yang tidak bercacat atau tidak sempurna. *Inilah gambaran betapa Yesus Kristus adalah korban yang sempurna, tanpa dosa sedikit pun.
- Orang-orang yang percaya kepada Kristus telah disucikan dari dosa mereka oleh darah-Nya dan dianggap tidak bercela.
- Cara untuk menerjemahkan istilah ini dapat mencakup "cacat" atau "ketidaksempurnaan" atau "dosa," tergantung pada konteksnya.

(Lihat juga: believe, clean, sacrifice, sin)

Referensi Alkitab:

- [1 Petrus 1:19](#)
- [2 Petrus 2:13](#)
- [Ulangan 15:19-21](#)
- [Bilangan 6:13-15](#)
- [Kidung Agung 4:7](#)

Data Kata:

- Strong's: H3971, H8400, H8549, G34700

Cemar

Definisi:

Mencemari sesuatu berarti bertindak dengan cara yang mengotori, mencemarkan, atau tidak menghormati sesuatu yang suci.

- Orang yang cemar adalah orang yang bertindak dengan cara yang tidak kudus dan tidak menghormati Allah.
- Kata kerja untuk "mencemarkan" dapat diterjemahkan dengan "memperlakukan sebagai tidak kudus" atau "bersikap tidak sopan" atau "tidak menghormati".
- Allah mengatakan kepada bangsa Israel bahwa mereka telah "mencemarkan" diri mereka sendiri dengan berhala-berhala, yang berarti bahwa mereka telah membuat diri mereka sendiri menjadi "najis" atau "tidak terhormat" dengan dosa ini. Mereka juga tidak menghormati Allah.
- Bergantung pada konteksnya, kata sifat "cemar" dapat diterjemahkan sebagai "tidak menghormati" atau "tidak bertuhan" atau "tidak kudus".

(Lihat juga: najis, menajiskan, mencemarkan, kudus, suci, bersih)

Referensi Alkitab:

- [2 Timotius 2:16-18](#)
- [Yehezkiel 20:9](#)
- [Maleakhi 1:10-12](#)
- [Matius 12:5](#)
- [Bilangan 18:30-32](#)

Data Kata:

- Strong's: H2455, H2490, H2491, H5234, H8610, G09520, G09530

Cemara

Definisi:

Pohon cemara adalah sejenis pohon yang tetap hijau sepanjang tahun dan memiliki buah berbentuk kerucut yang berisi biji.

- Pohon cemara juga disebut sebagai pohon "hijau abadi".
- Pada zaman dahulu, kayu pohon cemara digunakan untuk membuat alat musik dan untuk bangunan seperti perahu, rumah, dan bait suci/kuil.
- Beberapa contoh pohon cemara yang disebutkan dalam Alkitab adalah pinus, aras, sanobar, dan arar.

(See also: Bagaimana Menerjemahkan hal-hal yang tidak dikenal)

(Lihat juga: cedar, cypress)

Referensi Alkitab:

- [Yehezkiel 27:4-5](#)
- [Yesaya 37:24-25](#)
- [Yesaya 41:19-20](#)
- [Yesaya 44:14](#)
- [Yesaya 60:12-13](#)
- Mazmur 104:16-18

Data Kata:

- Strong's: H0766, H1265, H1266

Cemburu

Definisi:

Istilah "cemburu" dan "kecemburuan" dalam pengertian ini mengacu pada keinginan yang kuat untuk melindungi kemurnian suatu hubungan. Keduanya juga dapat merujuk pada keinginan yang kuat untuk mempertahankan kepemilikan atas sesuatu atau seseorang (Lihat Bilangan 11:29).

- Istilah "cemburu" digunakan untuk menggambarkan perasaan marah yang dimiliki seseorang terhadap pasangannya ketika ia menduga bahwa pasangannya tidak setia dalam pernikahannya (Lihat Bilangan 5:14).
- Istilah "cemburu" dan "kecemburuan" sering kali digunakan untuk menggambarkan keinginan Allah yang kuat agar umat perjanjian-Nya mengasihi Dia, tetap setia secara rohani kepada-Nya, dan mengutamakan Dia dalam kasih sayang mereka.
- Ketika digunakan dalam Alkitab, istilah-istilah ini sering kali merujuk pada keinginan kuat Allah agar umat-Nya tetap murni dan tidak ternoda oleh dosa.
- Allah "cemburu" akan kemuliaan-Nya, dan ingin agar Dia diperlakukan dengan hormat dan dihormati.

Saran Penerjemahan:

- Cara untuk menerjemahkan "cemburu" dapat mencakup "kehendak melindungi yang kuat" atau "kehendak posesif."
- Istilah "kecemburuan" dapat diterjemahkan sebagai "perasaan protektif yang kuat" atau "perasaan posesif".
- Ketika berbicara tentang Tuhan, pastikan terjemahan istilah-istilah ini tidak memberikan makna negatif, yaitu kebencian atau iri hati terhadap orang lain.

(Lihat juga: iri)

Referensi Alkitab:

Data Kata:

- Strong's:

Damai

Definisi:

Istilah “damai” mengacu pada keadaan atau perasaan tidak memiliki konflik, kecemasan, atau ketakutan. Seseorang yang “damai” merasa tenang dan terjamin aman dan terjamin.

- Dalam Perjanjian Lama, istilah “damai” seringkali memiliki arti lebih luas daripada sekadar tidak adanya perang. “Damai” bisa berarti kesejahteraan, kesehatan, atau keutuhan seseorang secara menyeluruh.
- “Damai” juga bisa merujuk ke masa ketika kelompok orang atau negara tidak berperang satu sama lain. Orang-orang ini dikatakan memiliki “hubungan damai.”
- “Berdamai” dengan seseorang atau sekelompok orang berarti mengambil tindakan yang menyebabkan pertempuran berhenti.
- “Pembuat perdamaian” adalah seseorang yang melakukan dan mengatakan hal-hal untuk memengaruhi orang agar hidup damai satu sama lain.
- Menjadi “damai” dengan orang lain berarti berada dalam keadaan tidak berperang melawan orang-orang itu.
- Hubungan yang baik atau benar antara Allah dan manusia terjadi ketika Allah menyelamatkan manusia dari dosa mereka. Ini disebut memiliki “damai dengan Tuhan.”
- Salam “rahmat dan kedamaian” digunakan oleh para rasul dalam surat-surat mereka kepada sesama orang percaya sebagai berkat.
- Istilah “damai” juga bisa berarti berada dalam hubungan yang baik dengan orang lain atau dengan Tuhan.

Referensi Alkitab:

- [1 Tesalonika 5:1-3](#)
- [Kisah Para Rasul 7:26-28](#)
- [Kolose 1:18-20](#)
- [Kolose 3:15](#)
- [Galatia 5:23](#)

- [Lukas 7:50](#)
- [Lukas 12:51](#)
- [Markus 4:39](#)
- [Matius 5:9](#)
- [Matius 10:13](#)

Contoh dari Kisah-kisah di Alkitab:

- **15:06** Allah sudah memerintahkan orang Israel untuk tidak **berdamai** dengan suku bangsa manapun di Kanaan.
- **15:12** Kemudian Allah memberikan Israel **perdamaian** di sepanjang perbatasan.
- **16:3** Kemudian Allah memberikan pembebas yang menyelamatkan mereka dari musuh-musuh mereka dan membawa **perdamaian** atas negeri itu.
- **21:13** Dia (Mesias) akan mati untuk menerima hukuman atas dosa orang lain. HukumanNya akan membawa **perdamaian** antara Allah dan manusia.
- **48:14** Daud adalah raja Israel, tetapi Yesus adalah raja alam semesta! Dia akan datang lagi dan memerintah KerajaanNya dengan keadilan dan **kedamaian**, selamanya.
- **50:17** Yesus akan memerintah KerajaanNya dengan **kedamaian** dan keadilan, dan Dia akan bersama dengan umatNya selamanya.
- **49:18** Allah menyuruh kamu **berdoa**, mempelajari FirmanNya, menyembahNya bersama dengan orang Kristen yang lain, dan memberitahu orang lain apa yang telah dilakukanNya untukmu.

Data Kata:

- Strong's: H5117, H7961, H7962, H7965, H7999, H8001, H8002, H8003, H8252, G02690, G15140, G15150, G15160, G15170, G15180, G22720

Danau Galilea

Fakta:

"Danau Galilea" adalah sebuah danau di Israel bagian timur. Dalam Perjanjian Lama, danau ini disebut "Danau Kineret".

- Air danau ini mengalir ke selatan melalui Sungai Yordan sampai ke Laut Asin.
- Kapernaum, Betsaida, Genesaret, dan Tiberias adalah beberapa kota yang terletak di Danau Galilea pada masa Perjanjian Baru.
- Banyak peristiwa dalam kehidupan Yesus terjadi di atau dekat Danau Galilea.
- Danau Galilea juga disebut sebagai "Danau Tiberias" dan "Danau Genesaret".
- Istilah ini juga dapat diterjemahkan sebagai "danau di wilayah Galilea" atau "Danau Galilea" atau "danau di dekat Tiberias (Genesaret)."

(Saran penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Kapernaum, Galilea, Sungai Yordan, Laut Asin)

Rujukan Alkitab:

- [Yohanes 6:1–3]
(rc://en/tn/help/jhn/06/01)
- [Lukas 5:1](#)
- [Markus 1:16–18](#)
- [Matius 4:12–13](#)
- [Matius 4:18–20](#)
- [Matius 8:18–20](#)
- [Matius 13:1–2](#)
- [Matius 15:29–31](#)

Data Kata:

- Strong's: H3220, H3672, G10560, G10820, G22810, G30410, G50850

Dasar

Definisi:

Digunakan dalam pengertian ini, kata kerja "found" berarti membangun, membuat, atau meletakkan dasar. Frasa "dibangun pada" berarti didukung oleh atau didasarkan pada. "Fondasi" adalah landasan penopang di mana sesuatu dibangun atau dibuat.

- Fondasi sebuah rumah atau bangunan harus kuat dan dapat diandalkan untuk menopang keseluruhan struktur.
- Istilah “fondasi” juga bisa menunjuk pada awal mula sesuatu atau waktu ketika sesuatu pertama kali dibuat.
- “Batu pondasi” adalah batu yang diletakkan sebagai bagian dari fondasi. Batu-batu ini diuji untuk memastikan cukup kuat untuk menopang seluruh bangunan.

Saran-saran Penerjemahan:

- Ungkapan “sebelum dunia dijadikan” dapat diterjemahkan sebagai “sebelum penciptaan dunia” atau “sebelum dunia pertama kali ada” atau “sebelum segala sesuatu diciptakan”.
- Istilah “didasarkan pada” dapat diterjemahkan sebagai “dibangun dengan terjamin keamanannya” atau “dibangun di atas dasar yang kokoh.”
- Tergantung pada konteksnya, “fondasi” dapat diterjemahkan sebagai “dasar yang kuat” atau “penopang yang kokoh” atau “permulaan” atau “penciptaan.”

(Lihat juga: batu penjuru, menciptakan)

Referensi Alkitab:

- [1 Raja-raja 6:37-38](#)
- [2 Tawarikh 3:1-3](#)
- [Yehezkiel 13:13-14](#)
- [Lukas 14:29](#)
- [Matius 13:35](#)
- [Matius 25:34](#)

Data Kata:

- Strong's: H0134, H0787, H2713, H3245, H3247, H3248, H4143, H4144, H4146, H4328, H4349, H4527, H8356, G23100, G23110, G26020

Daud

Fakta-fakta:

Daud adalah raja Israel yang kedua dan dia mengasihi dan melayani Allah. Dia adalah penulis utama dari kitab Mazmur

- Ketika Daud masih kecil dan sedang menggembalakan domba milik keluarganya, Tuhan memilih dia untuk menjadi raja Israel berikutnya. *Daud menjadi seorang pejuang yang hebat dan memimpin pasukan Israel dalam pertempuran melawan musuh-musuhnya. Kemenangannya atas Goliat orang Filistin adalah sudah sangat terkenal.
- Raja Saul mencoba membunuh Daud, namun Tuhan melindunginya, dan menjadikannya raja setelah kematian Saul.
- Daud melakukan dosa besar, tapi dia bertobat dan Tuhan mengampuninya.
- Yesus, sang Mesias, disebut “Anak Daud” karena Ia adalah keturunan Raja Daud.

(Saran Penerjemahan: Bagaimana Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Goliat, Filistin, Saul (PL))

Referensi Alkitab:

- [1 Samuel 17:12-13](#)
- [1 Samuel 20:34](#)
- [2 Samuel 5:2](#)
- [2 Timotius 2:8](#)
- [Kisah Para Rasul 2:25](#)
- [Kisah Para Rasul 13:22](#)
- [Lukas 1:32](#)
- [Markus 2:26](#)

Contoh-contoh dari kisah Alkitab:

- **17:2** Tuhan memilih seorang pemuda Israel bernama **Daud** untuk menjadi raja setelah Saul. **Daud** adalah seorang gembala dari kota Betlehem. ... **Daud** adalah orang yang rendah hati dan saleh yang mempercayai dan menaati Tuhan.
- **17:3 Daud** juga seorang prajurit dan pemimpin yang hebat. Ketika **Daud** masih muda, dia berperang melawan seorang raksasa bernama Goliat.
- **17:4** Saul menjadi iri dengan kecintaan orang-orang terhadap **Daud**. Saul mencoba berkali-kali untuk membunuhnya, jadi **Daud** bersembunyi dari Saul.
- **17:5** Tuhan memberkati **David** dan menjadikannya sukses. **Daud** berperang dalam banyak pertempuran dan Tuhan membantunya mengalahkan musuh-musuh Israel.
- **17:6 Daud** ingin membangun sebuah bait suci di mana semua orang Israel dapat menyembah Tuhan dan mempersembahkan korban kepada-Nya.

- **17:9 Daud** memerintah dengan keadilan dan kesetiaan selama bertahun-tahun, dan Tuhan memberkati dia. Namun, menjelang akhir hidupnya ia berdosa besar terhadap Tuhan.
- **17:13** Tuhan sangat marah atas perbuatan **Daud**, maka Dia mengutus nabi Natan untuk memberitahu **Daud** betapa jahatnya dosanya. **Daud** bertobat dari dosanya dan Tuhan mengampuninya. Selama sisa hidupnya, **Daud** mengikuti dan menaati Tuhan, bahkan di masa-masa sulit.

Data Kata:

- Strong's: H1732, G11380

Delila

Fakta:

Delila adalah seorang wanita Filistin yang dicintai oleh Simson, namun bukan istrinya

- Delila lebih mencintai uang daripada mencintai Simson.
- Orang Filistin menuap Delila untuk menjebak Simson agar memberitahu dia bagaimana dia bisa menjadi lemah. Ketika kekuatannya hilang, orang Filistin menangkapnya.

(Saran Penerjemahan: Menerjemahkan Nama)

(Lihat Juga: Suap, Filistin, Simson)

Bible References:

- [Hakim-hakim 16:4–5](#)
- [Hakim-hakim 16:6–7](#)
- [Hakim-hakim 16:10](#)
- [Hakim-hakim 16:18](#)

Data Kata:

- Strong: H1807

Derita

Definisi

Istilah “anguish” mengacu pada rasa sakit atau kesusahan yang parah.

- Penderitaan bisa berupa rasa sakit atau kesusahan fisik atau emosional.
- Seringkali orang yang berada dalam kesedihan yang luar biasa akan terlihat dari wajah dan perilakunya.
- Misalnya, seseorang yang sedang kesakitan atau sangat menderita mungkin mengertakkan gigi atau menangis.
- Istilah “anguish” juga bisa diterjemahkan sebagai “ketegangan emosional” atau “kesedihan yang mendalam” atau “rasa sakit yang luar biasa”.

Referensi Alkitab:

- [Yeremia 6:24](#)
- [Yeremia 19:9](#)
- [Ayub 15:24](#)
- [Lukas 16:24](#)
- Mazmur 116:3–4

Data Kata:

- Strong's: H2342, H2470, H2479, H3708, H4164, H4689, H4691, H5100, H6695, H6862, H6869, H7267, H7581, G09280, G36000, G49280

Di dalam Kristus

Definisi:

Frasa "di dalam Kristus" dan istilah-istilah yang berkaitan mengacu pada keadaan atau kondisi berada dalam hubungan dengan Yesus Kristus melalui iman kepada-Nya.

- Istilah-istilah lain yang terkait termasuk "di dalam Kristus Yesus, di dalam Yesus Kristus, di dalam Tuhan Yesus, di dalam Tuhan Yesus Kristus."
- Arti yang mungkin untuk istilah "di dalam Kristus" dapat mencakup "karena Anda adalah milik Kristus" atau "melalui hubungan yang Anda miliki dengan Kristus" atau "berdasarkan iman Anda kepada Kristus."
- Istilah-istilah yang terkait ini semuanya memiliki arti yang sama yaitu berada dalam keadaan percaya kepada Yesus dan menjadi murid-Nya.
- Catatan: Terkadang kata "dalam" menyertai kata kerja. Sebagai contoh, "mengambil bagian dalam Kristus" berarti "mengambil bagian dalam" manfaat yang datang dari pengenalan akan Kristus. "Bermegah di dalam Kristus" berarti bersukacita dan memuji Allah atas siapa Yesus dan apa yang telah Ia lakukan. "Percaya kepada" Kristus berarti mempercayai Dia sebagai Juruselamat dan mengenal Dia.

Saran Penerjemahan:

- Bergantung pada konteksnya, ada beberapa cara yang berbeda untuk menerjemahkan "di dalam Kristus" dan "di dalam Tuhan" (dan frasa-frasa terkait):
 - "yang menjadi milik Kristus"
 - "karena kamu percaya kepada Kristus"
 - "karena Kristus telah menyelamatkan kita"
 - "dalam pelayanan kepada Tuhan"
 - "mengandalkan Tuhan"
 - "karena apa yang telah Tuhan lakukan."

- Orang yang "percaya kepada" Kristus atau yang "beriman kepada" Kristus percaya kepada apa yang Yesus ajarkan dan mempercayai Dia untuk menyelamatkan mereka karena pengorbanan-Nya di kayu salib yang telah membayar hukuman atas dosa-dosa mereka. Beberapa bahasa mungkin memiliki satu kata yang menerjemahkan kata kerja seperti "percaya dalam" atau "berbagi dalam" atau "percaya pada".

(Lihat juga: Kristus, Tuhan, Yesus, percaya, iman)

Referensi Alkitab:

- [1 Yohanes 2:5](#)
- [2 Korintus 2:17](#)
- [2 Timotius 1:1](#)
- [Galatia 1:22](#)
- [Galatia 2:17](#)
- [Filemon 1:6](#)
- [Wahyu 1:10](#)
- [Roma 9:1](#)

Data Kata:

- Strong's: G15190, G29620, G55470

Diakon/diaken

Definisi:

Diaken adalah orang yang melayani di gereja lokal, membantu sesama jemaat dengan kebutuhan praktis, seperti makanan atau uang.

- Kata "diaken" diambil langsung dari kata Yunani yang berarti "hamba" atau "pelayan".
- Sejak zaman orang Kristen mulanya, menjadi diaken telah menjadi peran dan pelayanan yang terdefinisi dengan baik di dalam tubuh Gereja.
- Sebagai contoh, dalam Perjanjian Baru, diaken akan memastikan bahwa uang atau makanan apa pun yang dibagikan oleh jemaat akan dibagikan secara adil kepada para janda di antara mereka.
- Istilah "diaken" juga dapat diterjemahkan sebagai "pelayan gereja" atau "pekerja gereja" atau "pelayan gereja", atau frasa lain yang menunjukkan bahwa orang tersebut telah ditunjuk secara resmi untuk melakukan tugas-tugas khusus yang bermanfaat bagi komunitas Kristen setempat.

(Lihat juga: pelayanan, pelayan)

Referensi Alkitab:

- [1 Timotius 3:10](#)
- [1 Timotius 3:13](#)
- [Filipi 1:1](#)

Kata Data:

- Strong's: G12490

Dilahirkan kembali

Definisi:

Istilah "dilahirkan kembali" pertama kali digunakan oleh Yesus untuk menggambarkan apa artinya Tuhan mengubah seseorang dari yang tadinya mati secara rohani menjadi hidup secara rohani. Istilah "dilahirkan dari Allah" dan "dilahirkan dari Roh" juga merujuk pada seseorang yang diberi kehidupan rohani yang baru.

- Semua manusia dilahirkan dalam keadaan mati secara rohani dan diberi "kelahiran baru" ketika mereka menerima Yesus Kristus sebagai Juruselamat.
- Pada saat kelahiran baru secara rohani, Roh Kudus Allah mulai tinggal di dalam diri orang percaya yang baru dan memberinya kuasa untuk menghasilkan buah rohani yang baik di dalam kehidupannya.
- Adalah pekerjaan Allah untuk membuat seseorang dilahirkan kembali dan menjadi anak-Nya.

Saran Penerjemahan:

- Cara lain untuk menerjemahkan "dilahirkan kembali" dapat mencakup "dilahirkan sebagai manusia baru" atau "dilahirkan secara rohani."
- Yang terbaik adalah menerjemahkan istilah ini secara harfiah dan menggunakan kata yang normal dalam bahasa yang digunakan untuk dilahirkan.
- Istilah "lahir baru" dapat diterjemahkan sebagai "lahir secara rohani."
- Frasa "dilahirkan dari Allah" dapat diterjemahkan sebagai "oleh karena Allah diberikan kehidupan baru seperti bayi yang baru lahir" atau "diberi kehidupan baru oleh Allah."
- Dengan cara yang sama, "dilahirkan dari Roh" dapat diterjemahkan sebagai "diberi kehidupan baru oleh Roh Kudus" atau "dimampukan oleh Roh Kudus untuk menjadi anak Allah" atau "oleh karena Roh Kudus sehingga memiliki kehidupan baru seperti bayi yang baru dilahirkan."

(Lihat juga: Roh Kudus, diselamatkan)

Referensi Alkitab:

- [1 Yohanes 3:9](#)
- [1 Petrus 1:3](#)
- [1 Petrus 1:23](#)
- [Yohanes 3:4](#)
- [Yohanes 3:7](#)
- [Titus 3:5](#)

Data Kata:

- Strong's: G03130, G05090, G10800, G38240

Dipilih

Definisi:

Istilah "umat pilihan" secara harfiah berarti "yang terpilih" atau "umat pilihan" dan mengacu pada mereka yang telah ditunjuk atau dipilih oleh Tuhan untuk menjadi umat-Nya. "Yang Terpilih" atau "Yang Dipilih Tuhan" adalah gelar yang mengacu pada Yesus, yang merupakan Mesias yang terpilih.

- Istilah "memilih" berarti memilih sesuatu atau seseorang atau memutuskan sesuatu. Istilah ini sering digunakan untuk merujuk kepada Allah yang menunjuk orang-orang untuk menjadi milik-Nya dan melayani Dia.
- "Dipilih" berarti "dipilih" atau "ditunjuk" untuk menjadi atau melakukan sesuatu.
- Allah memilih orang-orang untuk menjadi kudus, untuk dikhususkan oleh-Nya dengan tujuan untuk menghasilkan buah-buah rohani yang baik. Itulah sebabnya mereka disebut "yang terpilih" atau "yang terpilih".
- Istilah "yang terpilih" kadang-kadang digunakan dalam Alkitab untuk merujuk kepada orang-orang tertentu seperti Musa dan Raja Daud yang telah ditunjuk oleh Allah sebagai pemimpin atas umat-Nya. Istilah ini juga digunakan untuk menyebut bangsa Israel sebagai umat pilihan Tuhan.
- Frasa "yang terpilih" adalah istilah yang lebih tua yang secara harfiah berarti "yang terpilih" atau "orang-orang yang dipilih". Frasa ini dalam bahasa aslinya berbentuk jamak ketika merujuk kepada orang-orang yang percaya kepada Kristus.
- Dalam versi Alkitab bahasa Inggris yang lebih tua, istilah "elect" digunakan baik dalam Perjanjian Lama maupun Perjanjian Baru untuk menerjemahkan kata "yang terpilih". Versi yang lebih modern menggunakan kata "umat pilihan" hanya dalam Perjanjian Baru, untuk merujuk kepada orang-orang yang telah diselamatkan oleh Allah melalui iman kepada Yesus. Di tempat lain dalam teks Alkitab, mereka menerjemahkan kata ini secara lebih harfiah sebagai "yang terpilih".

Saran Penerjemahan:

- Yang terbaik adalah menerjemahkan "umat pilihan (elect)" dengan kata atau frasa yang berarti "yang terpilih" atau "umat pilihan". Ini juga dapat diterjemahkan sebagai "orang-orang yang dipilih Allah" atau "orang-orang yang ditunjuk Allah untuk menjadi umat-Nya."
- Frasa "yang dipilih" juga dapat diterjemahkan sebagai "yang ditunjuk" atau "yang dipilih" atau "yang dipilih Tuhan."
- "Aku memilih engkau" dapat diterjemahkan sebagai "Aku menunjuk engkau" atau "Aku memilih engkau."
- Mengacu pada Yesus, "Yang Terpilih" juga dapat diterjemahkan sebagai "Yang Dipilih Allah" atau "Mesias yang ditunjuk secara khusus oleh Allah" atau "Orang yang ditunjuk oleh Allah (untuk menyelamatkan manusia)."

(Lihat juga: tunjuk, Kristus)

Referensi Alkitab:

- [2 Yohanes 1:1](#)
- [Kolose 3:12](#)
- [Efesus 1:3-4](#)
- [Yesaya 65:22-23](#)
- [Lukas 18:7](#)
- [Matius 24:19-22](#)
- [Roma 8:33](#)

Data Kata:

- Strong's: H0970, H0972, H0977, H1262, H1305, H4005, H6901, G01380, G01400, G15860, G15880, G15890, G19510, G37240, G44000, G44010, G47580, G48990, G55000

Doktrin

Definisi:

Kata "doktrin" secara harfiah berarti "pengajaran". Biasanya mengacu pada pengajaran agama.

- Di dalam konteks pengajaran Kristen, "doktrin" mengacu pada semua pengajaran tentang Allah - Bapa, Anak dan Roh Kudus - termasuk seluruh kualitas karakter-Nya dan segala sesuatu yang telah dilakukan-Nya.
- Ini juga mengacu pada segala sesuatu yang Allah ajarkan kepada orang Kristen tentang bagaimana hidup kudus yang membawa kemuliaan bagi-Nya.
- Kata "doktrin" terkadang juga digunakan mengacu pada pengajaran agama palsu atau duniaawi yang berasal dari manusia. Konteksnya menjadikan maknanya jelas.
- Istilah ini juga akan diterjemahkan sebagai "pengajaran."

(Lihat juga:teach)

Rujukan Alkitab:

- [1 Timotius 01:3](#)
- [2 Timotius 03:16-17](#)
- [Markus 07:6-7](#)
- [Matius 15:7-9](#)

Data Kata:

- Strong's: H3948, G13190, G13220, G20850

Dosa

Definisi:

Istilah "dosa" mengacu pada tindakan, pikiran, dan perkataan yang bertentangan dengan kehendak dan hukum Tuhan. Dosa juga dapat merujuk pada

tidak melakukan sesuatu yang Tuhan ingin kita lakukan.

- Dosa mencakup segala sesuatu yang kita lakukan yang tidak menaati atau menyenangkan hati Allah, bahkan hal-hal yang tidak diketahui oleh orang lain.
- Pikiran dan tindakan yang tidak menaati kehendak Allah disebut "berdosa".
- Karena Adam jatuh dalam dosa, semua manusia dilahirkan dengan "natur berdosa," natur yang mengendalikan mereka dan menyebabkan mereka berbuat dosa.
- Seorang "pendosa" adalah orang yang berbuat dosa, jadi setiap manusia adalah pendosa.
- Kadang-kadang kata "orang berdosa" digunakan oleh orang-orang religius seperti orang Farisi untuk merujuk kepada orang-orang yang tidak menaati hukum Taurat sebagaimana yang dipikirkan oleh orang Farisi.
- Istilah "pendosa" juga digunakan untuk orang-orang yang dianggap lebih berdosa daripada orang lain. Sebagai contoh, label ini diberikan kepada pemungut pajak dan pelacur.

Saran Penerjemahan:

- Istilah "dosa" dapat diterjemahkan dengan kata atau frasa yang berarti "ketidaktaatan kepada Allah" atau "melawan kehendak Allah" atau "perilaku dan pikiran yang jahat" atau "melakukan kesalahan."
- "Berdosa" juga dapat diterjemahkan dengan "tidak taat kepada Allah" atau "berbuat salah".
- Tergantung pada konteksnya, "berdosa" dapat diterjemahkan sebagai "penuh dengan kesalahan" atau "jahat" atau "tidak bermoral" atau "jahat" atau "memberontak terhadap Allah."

- Tergantung pada konteksnya, istilah "orang berdosa" dapat diterjemahkan dengan kata atau frasa yang berarti "orang yang berdosa" atau "orang yang melakukan hal-hal yang salah" atau "orang yang tidak menaati Allah" atau "orang yang tidak menaati hukum."
- Istilah "orang berdosa" dapat diterjemahkan dengan kata atau frasa yang berarti "orang yang sangat berdosa" atau "orang yang dianggap sangat berdosa" atau "orang yang tidak bermoral".
- Cara untuk menerjemahkan "pemungut pajak dan orang-orang berdosa" dapat mencakup "orang-orang yang mengumpulkan uang untuk pemerintah, dan orang-orang yang sangat berdosa" atau "orang-orang yang sangat berdosa, termasuk (bahkan) para pemungut pajak."
- Pastikan terjemahan istilah ini dapat mencakup perilaku dan pikiran yang berdosa, bahkan yang tidak dilihat atau diketahui oleh orang lain.
- Istilah "dosa" harus bersifat umum, dan berbeda dengan istilah "kejahatan" dan "kejahanan".

(Lihat: ketidaktaatan, jahat, daging, pemungut cukai)

Referensi Alkitab:

- [1 Tawarikh 9:1-3](#)
- [1 Yohanes 1:10](#)
- [1 Yohanes 2:2](#)
- [2 Samuel 7:12-14](#)
- [Kisah Para Rasul 3:19](#)
- [Daniel 9:24](#)
- [Kejadian 4:7](#)
- [Ibrani 12:2](#)
- [Yesaya 53:11](#)
- [Yeremia 18:23](#)
- [Imamat 4:14](#)
- [Lukas 15:18](#)
- [Matius 12:31](#)
- [Roma 6:23](#)
- [Roma 8:4](#)

Contoh dari Kisah-kisah Alkitab OBS:

- **3:15** Allah berfirman, "Aku berjanji, Aku tidak akan pernah lagi mengutuk tanah karena kejahatan yang dilakukan manusia, atau memusnahkan dunia dengan mendatangkan air bah, meskipun manusia sudah berdosa sejak mereka masih kecil."
- **13:12** Allah sangat murka kepada mereka karena **dosa** mereka dan berencana untuk membinasakan mereka.
- **20:1** Kerajaan Israel dan Yehuda sama-sama **berdosa** terhadap Allah. Mereka melanggar perjanjian yang Allah buat dengan mereka di Sinai.
- **21:13** Para nabi juga berkata bahwa Mesias akan menjadi sempurna, tidak memiliki_dosa_. Dia akan mati untuk menerima hukuman atas dosa-dosa orang lain.

- **35:1** Suatu hari, Yesus mengajar banyak pemungut cukai dan orang-orang berdosa lainnya yang berkumpul untuk mendengarkan-Nya.
- **38:5** Kemudian Yesus mengambil sebuah cawan dan berkata, "Minumlah ini. Ini adalah darah-Ku, darah Perjanjian Baru, yang ditumpahkan bagi pengampunan dosa."
- **43:11** Petrus menjawab mereka, "Hendaklah kamu masing-masing bertobat dan memberi dirimu dibaptis dalam nama Yesus Kristus, supaya Allah mengampuni **dosa-dosamu**."
- **48:8** Kita semua layak mati untuk **dosa-dosa** kita!
- **49:17** Meskipun Anda adalah seorang Kristen, Anda akan tetap dicobai untuk berbuat **dosa**. Tetapi Allah setia dan berkata bahwa jika Anda mengakui **dosa** Anda, Dia akan mengampuni Anda. Dia akan memberi Anda kekuatan untuk melawan **dosa**.

Data Kata:

- Strong's: H0817, H0819, H2398, H2399, H2400, H2401, H2402, H2403, H2408, H2409, H5771, H6588, H7683, H7686, G02640, G02650, G02660, G02680, G03610, G37810, G39000, G42580

Dua belas suku Israel

Definisi:

Istilah "dua belas suku Israel" menunjuk pada dua belas anak Yakub dan keturunan mereka.

- Inilah nama kedua belas anak Yakub: Ruben, Simeon, Lewi, Yehuda, Dan, Naftali, Gad, Asyer, Isakhar, Zebulon, Yusuf dan Benyamin.
- Ada beberapa bagian dalam Alkitab di mana daftar kedua belas suku tersebut sedikit berbeda. Kadang-kadang Lewi, Yusuf, atau Dan tidak dimasukkan dalam daftar dan kadang-kadang kedua putra Yusuf, Efraim dan Manasye, dimasukkan dalam daftar.

(Lihat juga: Ruben, Simeon, Lewi, Yehuda, Dan, Naftali, Gad, Asyer, Isakhar, Zebulon, Yusuf, Benyamin, Efraim, Manasye, Israel, Yakkub, suku)

Referensi Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 26:7](#)
- [Kejadian 49:28](#)
- [Lukas 22:28-30](#)
- [Matius 19:28](#)

Data Kata:

- Strong's: H3478, H7626, H8147, G14270, G24740, G54430

Dunia

Definisi:

Istilah "dunia" biasanya mengacu pada bagian alam semesta tempat manusia hidup: bumi. Istilah "duniawi" menggambarkan nilai-nilai dan perilaku jahat orang-orang yang hidup di dunia ini.

- Dalam pengertian yang paling umum, istilah "dunia" mengacu pada langit dan bumi, serta segala sesuatu yang ada di dalamnya.
- Dalam banyak konteks, "dunia" sebenarnya berarti "orang-orang di dunia."
- Kadang-kadang secara tersirat hal ini merujuk kepada orang-orang jahat di bumi atau orang-orang yang tidak taat kepada Allah.
- Para rasul juga menggunakan kata "dunia" untuk merujuk kepada perilaku yang mementingkan diri sendiri dan nilai-nilai yang rusak dari orang-orang yang hidup di dunia ini. Hal ini dapat mencakup praktik-praktik keagamaan yang membenarkan diri sendiri yang didasarkan pada usaha manusia.
- Orang-orang dan hal-hal yang dicirikan oleh nilai-nilai ini dikatakan sebagai "duniawi".

Saran Penerjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, "dunia" juga dapat diterjemahkan sebagai "alam semesta" atau "orang-orang di dunia ini" atau "hal-hal yang rusak di dunia" atau "sikap jahat orang-orang di dunia."
- Frasa "seluruh dunia" sering kali berarti "banyak orang" dan mengacu pada orang-orang yang tinggal di wilayah tertentu. Misalnya, "seluruh dunia datang ke Mesir" dapat diterjemahkan menjadi "banyak orang dari negara-negara di sekitarnya datang ke Mesir" atau "orang-orang dari semua negara di sekitar Mesir datang ke sana."

- Cara lain untuk menerjemahkan "seluruh dunia pergi ke kampung halaman mereka untuk didaftarkan dalam sensus Romawi" adalah "banyak orang yang tinggal di wilayah yang dikuasai oleh kekaisaran Romawi pergi..."
- Tergantung pada konteksnya, istilah "duniawi" dapat diterjemahkan sebagai "jahat" atau "berdosa" atau "mementingkan diri sendiri" atau "fasik" atau "rusak" atau "dipengaruhi oleh nilai-nilai yang rusak dari orang-orang di dunia ini."
- Frasa "mengatakan hal-hal ini di dunia" dapat diterjemahkan sebagai "mengatakan hal-hal ini kepada orang-orang di dunia."
- Dalam konteks lain, "di dunia" juga dapat diterjemahkan sebagai "hidup di antara orang-orang di dunia" atau "hidup di antara orang-orang fasik."

(Lihat juga: korup, rusak, surga, Roma, Romawi, saleh)

Referensi Alkitab:

- [1 Yohanes 2:15](#)
- [1 Yohanes 4:5](#)
- [1 Yohanes 5:5](#)
- [Yohanes 1:29](#)
- [Matius 13:36-39](#)

Data Kata:

- Strong's: H0776, H2309, H2465, H5769, H8398, G10930, G28860, G28890, G36250

Dupa

Definisi:

Istilah "incense" mengacu pada campuran rempah-rempah harum yang dibakar sehingga menghasilkan asap yang berbau harum.

*Allah memerintahkan bangsa Israel untuk membakar dupa sebagai persembahan kepada-Nya.

- Dupa harus dibuat dengan mencampurkan lima rempah tertentu dalam jumlah yang sama persis seperti yang diperintahkan Allah. Ini adalah dupa suci, jadi mereka tidak diperbolehkan menggunakananya untuk tujuan apa pun yang lain.
- "Altar of incense" adalah mezbah khusus yang hanya digunakan untuk membakar dupa.
- Dupa dipersembahkan setidaknya empat kali sehari, pada setiap jam doa. Itu juga dipersembahkan setiap kali korban bakaran dipersembahkan.
- Pembakaran dupa melambangkan doa dan ibadah yang dipanjatkan kepada Allah dari umat-Nya.
- Cara lain untuk menerjemahkan "incense" dapat mencakup "rempah-rempah yang harum" atau "tanaman yang harum".

(Lihat juga: altar of incense, burnt offering, frankincense)

Referensi Alkitab:

- [1 Raja-raja 3:1-3](#)
- [2 Tawarikh 13:10-11](#)
- [2 Raja-raja 14:4](#)
- [Keluaran 25:3-7](#)
- [Lukas 1:10](#)

Data Kata:

- Strong's: H2553, H3828, H4196, H4289, H5208, H6988, H6999, H7002, H7004, H7381, G23680, G23690, G23700, G23790, G30310

Eden

Fakta:

Pada zaman dahulu, Eden merupakan suatu kawasan yang memiliki taman di mana Allah menempatkan laki-laki pertama dan pertama pertama untuk ditinggali.

- Taman tempat tinggal Adam dan Hawa hanyalah satu bagian dari Eden.
- Letak pasti kawasan Eden tidak diketahui secara pasti, namun Sungai Tigris dan Efrat mengalir melaluinya.
- Kata "Eden" berasal dari kata Ibrani yang artinya "sangat senang".

(Saran terjemahan: Bagaimana menerjemahkan nama-nama)

(Lihat juga: Adam, Sungai Efrat, Hawa)

Referensi Alkitab:

*[Yehezkiel 28:11-13](#)

- [Kejadian 2:7-8](#)
- [Kejadian 2:10](#)
- [Kejadian 2:15](#)
- [Kejadian 4:16-17](#)
- [Yoel 2:3](#)

Data Kata:

- Strong's: H5729, H5731

Edom

Fakta:

Edom adalah nama lain dari Esau. Wilayah tempat tinggalnya juga dikenal sebagai "Edom" dan kemudian, "Idumea". "Orang Edom" adalah keturunannya.

- Wilayah Edom berpindah lokasi seiring berjalannya waktu. Sebagian besar wilayahnya terletak di sebelah selatan Israel dan akhirnya meluas ke bagian selatan Yehuda.

- Pada masa Perjanjian Baru, Edom meliputi bagian selatan provinsi Yudea. Orang Yunani menyebutnya "Idumea."
- Nama "Edom" berarti "merah", yang mungkin merujuk pada fakta bahwa Esau memiliki rambut merah ketika ia dilahirkan. Atau mungkin merujuk pada sup kacang merah yang Esau tukarkan dengan hak kesulungannya.
*Dalam Perjanjian Lama, negara Edom sering disebut-sebut sebagai musuh Israel.

- Seluruh kitab Obaja bercerita tentang kehancuran Edom. Nabi-nabi Perjanjian Lama lainnya juga menyampaikan nubuat negatif terhadap Edom.

(Saran terjemahan: Bagaimana menerjemahkan nama-nama)

(Lihat juga: musuh, hak kelahiran, Esau, Obaja, nabi)

Referensi Alkitab:

- [Kejadian 25:30](#)
- [Kejadian 32:3](#)
- [Kejadian 36:1](#)
- [Yesaya 11:14-15](#)
- [Yosua 11:16-17](#)
- [Obaja 1:2](#)

Data Kata:

- Strong's: H0123, H0130, H8165, G24010

Efesus. orang Efesus

Fakta:

Efesus adalah sebuah kota Yunani kuno di pantai barat yang sekarang menjadi negara Turki.

*Pada masa Kekristenan mula-mula, Efesus adalah ibu kota Asia, yang pada waktu itu merupakan provinsi Romawi yang kecil.

- Karena lokasinya, kota ini merupakan pusat perdagangan dan perjalanan yang penting.
- Sebuah kuil kafir yang terkenal untuk pemujaan dewi Artemis (Diana) terletak di Efesus.
- Paulus tinggal dan bekerja di Efesus selama lebih dari dua tahun dan kemudian menunjuk Timotius untuk memimpin orang-orang yang baru percaya di sana. *Kitab Efesus dalam Perjanjian Baru adalah surat yang ditulis Paulus kepada jemaat di Efesus.

(Saran terjemahan: Bagaimana menerjemahkan nama-nama)

(Lihat juga: Asia, Paul, Timothy)

Referensi Alkitab:

- [1 Korintus 15:32](#)
- [1 Timotius 1:3](#)
- [2 Timotius 4:11-13](#)
- [Kisah Para Rasul 19:1](#)
- [Efesus 1:1](#)

Data Kata:

- Strong's: G21790, G21800, G21810

Efod

Definisi:

Efod adalah pakaian seperti celemek yang dikenakan oleh para imam Israel. Pakaian ini memiliki dua bagian, depan dan belakang, yang

disatukan di bagian bahu dan diikatkan di pinggang dengan ikat pinggang kain.

- Satu jenis baju efod terbuat dari lenan polos dan dipakai oleh para imam biasa.
- Baju efod yang dikenakan oleh imam besar secara khusus disulam dengan benang emas, biru, ungu, dan merah.
- Tutup dada imam besar dipasang di bagian depan baju efod. Di belakang tutup dada itu tersimpan Urim dan Tumim, yang merupakan batu yang digunakan untuk bertanya kepada Allah tentang kehendak-Nya dalam hal-hal tertentu.
- Hakim Gideon dengan bodohnya membuat baju efod dari emas dan menjadi sesuatu yang disembah oleh bangsa Israel sebagai berhala.

(Lihat juga: imam)

Referensi Alkitab:

- [1 Samuel 2:18-19](#)
- [Keluaran 28:4-5](#)
- [Hosea 3:4](#)
- [Hakim-hakim 8:27](#)
- [Imamat 8:7](#)

Data Kata:

- Strong's: H0641, H0642, H0646

Efraim

Fakta:

Efraim adalah anak bungsu Yusuf. Keturunannya, orang-orang Efraim, membentuk salah satu suku Israel.

- Nama Efriam terdengar seperti kata Ibrani yang berarti “menjadikan berbuah.”
- Suku Efraim adalah salah satu dari sepuluh suku yang terletak di bagian utara Israel.
- Terkadang nama Efraim digunakan dalam Alkitab untuk merujuk pada seluruh kerajaan Israel di utara (mirip dengan bagaimana nama Yehuda terkadang digunakan untuk merujuk pada seluruh kerajaan Israel di selatan).

(Saran terjemahan: Bagaimana menerjemahkan nama-nama)

(Lihat juga: Joseph, Manasseh, kingdom of Israel, twelve tribes of Israel)

Rujukan Alkitab:

*[1 Tawarikh 6:66-69](#)

- [2 Tawarikh 13:4-5](#)
- [Yehezkiel 37:16](#)
- [Kejadian 41:52](#)
- [Kejadian 48:1-2](#)
- [Yohanes 11:54](#)

Data Kata:

- Strong's: H0669, H0673, G21870

Efrat

Fakta:

Nama “Efrata” mengacu pada satu marga Yehuda serta wilayah yang mereka tempati, yang berpusat di sekitar kota Betlehem. Terkadang namanya disingkat menjadi “Efrat.”

*Marga Efrata mungkin dinamai menurut nama seorang wanita bernama “Efrata”, yang merupakan istri Kaleb dan nenek pendiri kota Kiriath-Yearim, Betlehem, dan Bet-Gader (1 Taw 2:50-51).

- Kota Betlehem (Kej 35:19;48:7) dan Kirjath-Yearim (Mazmur 132:6) kadang-kadang disebut sebagai “Efrata”.
- Rakhel meninggal dalam perjalanan ke kota bernama “Efrata”.
- Ada kemungkinan bahwa ada kota lain yang disebut “Efrata” jauh di utara dekat Rama, dan Rahel dikuburkan di dekat sana (1 Sam 10:2; Yer 31:15).

(Saran terjemahan: Bagaimana menerjemahkan nama-nama)

(Lihat juga: Bethlehem, Boaz, Caleb, David, Israel)

Bible References:

Data Kata:

- Strong's: H0672, H0673

Ekron

Fakta:

Ekron adalah kota besar bangsa Filistin, terletak sembilan mil atau empat belas setengah kilometer ke daratan dari Laut Mediterania.

- Kuil dewa palsu Baal-zebub terletak di Ekron.
- Ketika orang Filistin merebut tabut perjanjian, mereka membawanya ke Asdod lalu memindahkannya ke Gat dan Ekron karena Allah terus menyebabkan orang sakit dan mati di kota mana pun tabut itu dibawa. Akhirnya orang Filistin mengirimkan tabut itu kembali ke Israel.
- Ketika Raja Ahazia terjatuh dari atap rumahnya dan melukai dirinya sendiri, dia berdosa karena mencoba mencari tahu dari dewa palsu Baal-zebub dari Ekron apakah dia akan mati karena luka-lukanya atau tidak. Karena dosa ini, Yahweh berkata bahwa dia akan mati.

(saran terjemahan:
](rc://en/ta/man/translate/translate-names))

(Lihat juga: Ahaziah, ark of the covenant, Ashdod, Beelzebul, false god, Gath, Philistines)

Rujukan Alkitab:

[*1 Samuel 5:10](#)

- [Yosua 13:2-3](#)
- [Hakim-Hakim 1:18-19](#)
- [Zakharia 9:5](#)

Data Kata:

- Strong's: H6138, H6139

Elam

Fakta:

Elam adalah putra Sem dan cucu Nuh.

*Keturunan Elam disebut "orang Elam", dan mereka tinggal di wilayah yang juga disebut "Elam".

- Wilayah Elam terletak di tenggara Sungai Tigris di wilayah barat Iran sekarang.

(Saran terjemahan: Bagaimanamenerjemahkan nama-nama)

(Lihat juga: Noah, Shem)

Referensi Alkitab:

[*1 Tawarikh 1:17-19](#)

- [Kisah Para Rasul 2:9](#)
- [Ezra 8:4-7](#)
- [Yesaya 22:6](#)

Data Kata:

- Strong's: H5867, H5962, G16390

Elang

Definisi:

Elang adalah burung pemangsa yang sangat besar dan kuat yang memakan hewan kecil seperti ikan, tikus, ular, dan ayam.

*Alkitab membandingkan kecepatan dan kekuatan suatu pasukan dengan seberapa cepat dan tiba-tibanya seekor elang menukik ke bawah untuk menangkap mangsanya.

- Yesaya menyatakan bahwa orang yang percaya kepada Tuhan akan terbang tinggi seperti elang. Ini adalah bahasa kiasan yang digunakan untuk menggambarkan kebebasan dan kekuatan yang berasal dari kepercayaan dan ketakutan kepada Allah.
- Dalam kitab Daniel, panjang rambut Raja Nebukadnezar disamakan dengan panjang bulu elang, yang panjangnya bisa lebih dari 50 sentimeter.

Cara Menerjemahkan Yang Tidak Diketahui(rc://en/ta/man/translate/translate-unknown))

(Lihat juga: Daniel, free, Nebuchadnezzar, power)

Rujukan Alkitab:

- [2 Samuel 1:23](#)
- [Daniel 7:4](#)
- [Yeremia 4:13–15](#)
- [Imamat 11:13–16](#)
- [Wahyu 4:7](#)

Data Kata:

- Strong's: H5403, H5404, G01050

Eleazar

Fakta:

Eleazar adalah nama beberapa laki-laki dalam Alkitab.

1. Eleazar adalah anak ketiga dari saudara laki-laki Musa, Harun. Setelah Harun meninggal, Eleazar menjadi imam besar di Israel.
2. Eleazar juga merupakan nama salah satu dari “orang perkasa” Daud.
3. Eleazar yang lain adalah salah satu leluhur Yesus.

(Saran terjemahan: Bagaimana menerjemahkan nama-nama)

(Lihat juga: Aaron, high priest, David, mighty)

Referensi Alkitab:

*[1 Tawarikh 24:3](#)

- [Hakim-Hakim 20:27–28](#)
- [Bilangan 26:1–2](#)
- [Bilangan 34:16–18](#)

Data Kata:

- Strong's: H0499, G16480

Elia

Fakta:

Elia adalah salah satu nabi Yahweh yang paling penting. Elia bernubuat pada masa pemerintahan beberapa raja Israel dan Yehuda, termasuk Raja Ahab.

- Allah melakukan banyak mukjizat melalui Elia, termasuk menghidupkan kembali anak laki-laki yang sudah mati.
- Elia menegur Raja Ahab karena menyembah dewa palsu Baal.
- Dia menantang para nabi Baal dalam satu ujian yang membuktikan bahwa Yahweh adalah satu-satunya Allah yang benar.
- Di penghujung hidup Elia, secara ajaib Allah mengangkatnya ke surga saat ia masih hidup.
- Ratusan tahun kemudian, Elia, bersama Musa, muncul bersama Yesus di sebuah gunung, dan mereka berbincang bersama tentang penderitaan dan kematian Yesus yang akan datang di Yerusalem.

(Saran terjemahan: Bagaimana menerjemahkan nama-nama)

(Lihat juga: miracle, prophet, Yahweh)

Referensi Alkitab:

- [1 Raja-Raja 17:1](#)
- [2 Raja-Raja 1:3–4](#)
- [Yakobus 5:16–18](#)
- [Yohanes 1:19–21](#)
- [Yohanes 1:24–25](#)
- [Markus 9:5](#)

Contoh-contoh dari cerita Alkitab:

***19:2 Elijah** adalah seorang nabi ketika Ahab menjadi raja atas kerajaan Israel.

- **19:2 Elijah** berkata kepada Ahab, “Tidak akan ada hujan atau embun di kerajaan Israel sampai aku mengatakannya.”
- **19:3** Allah menyuruh **Elia** pergi ke sungai di padang gurun untuk bersembunyi dari Ahab yang ingin membunuhnya. Setiap pagi dan sore, burung-burung membawakannya roti dan daging.
- **19:4** Namun mereka merawat **Elijah**, dan Allah menyediakan bagi mereka sehingga bejana tepung dan botol minyak mereka tidak pernah kosong .
- **19:5** Setelah tiga setengah tahun, Allah menyuruh **Elia** untuk kembali ke kerajaan Israel dan berbicara dengan Ahab karena dia akan mengirimkan hujan lagi.
- **19:7** Kemudian **Elia** berkata kepada para nabi Baal, “Bunuhlah seekor lembu jantan dan persiapkanlah itu sebagai kurban, tetapi jangan menyalaikan apinya.”
- **19:12** Kemudian **Elijah** berkata, “Jangan biarkan satu pun nabi Baal lolos!”
- **36:3** Kemudian Musa dan nabi **Elia** muncul. Orang-orang ini telah hidup ratusan tahun sebelumnya. Mereka berbicara dengan Yesus tentang kematian-Nya yang akan segera terjadi di Yerusalem.

Data Kata:

- Strong's: H0452, G22430

Elisa

Fakta:

Elisa adalah seorang nabi di Israel pada masa pemerintahan beberapa raja Israel: Ahab, Ahazia, Yoram, Yehu, Yoahaz, dan Yoas.

*Allah memerintahkan nabi Elia untuk mengurapi Elisa sebagai nabi.

- Ketika Elia diangkat ke surga dengan kereta yang menyala, Elisa menjadi nabi Allah bagi raja-raja Israel.
- Elisa melakukan banyak mukjizat, termasuk menyembuhkan seorang laki-laki asal Siria yang menderita kusta dan membangkitkan anak seorang perempuan dari Sunem dari kematian.

(Saran terjemahan: Bagaimana menerjemahkan nama-nama)

(Lihat juga: Elijah, Naaman, prophet)

Rujukan Alkitab:

- [1 Raja-Raja 19:15-16](#)
- [2 Raja-Raja 3:15](#)
- [2 Raja-Raja 5:8](#)
- [Lukas 4:25](#)

Data Kata:

- Strong's: H0477

Elisabet

Fakta:

Elisabet adalah ibu dari Yohanes Pembaptis. Nama suaminya adalah Zakharia.

*Zakharia dan Elisabet tidak pernah bisa mempunyai anak, namun di usia tua mereka, Allah berjanji kepada Zakharia bahwa Elisabet akan melahirkan seorang anak laki-laki untuknya.

- Allah menepati janji-Nya, dan tak lama kemudian Elisabet dapat mengandung, dan dia melahirkan seorang putra. Mereka menamai bayi itu Yohanes.
- Elisabet juga adalah kerabat Maria, ibu Yesus.

(Saran terjemahan: Bagaimana menerjemahkan nama-nama)

(Lihat juga: John (the Baptist), Zechariah (NT))

Referensi Alkitab:

- [Lukas 1:5](#)
- [Lukas 1:24–25](#)
- [Lukas 1:41](#)

Data Kata:

- Strong's: G16650

Elyakim

Fakta:

Elyakim adalah nama dua laki-laki dalam Perjanjian Lama.

- Seorang laki-laki bernama Elyakim adalah manajer istana di bawah Raja Hizkia.
- Yang lain yang bernama Elyakim adalah putra Raja Yosia. Ia diangkat menjadi raja Yehuda oleh firaun Mesir Necho.
- Necho mengubah nama Elyakim menjadi Yoyakim.

(Saran terjemahan: Bagaimana menerjemahkan nama-nama)

(Lihat juga: Hezekiah, Jehoiakim, Josiah, Pharaoh)

Referensi Alkitab:

- [2 Raja-raja 18:18](#)
- [2 Raja-raja 18:26](#)
- [2 Raja-raja 18:37](#)
- [2 Raja-raja 23:34–35](#)

Data Kata:

- Strong's: H0471, G16620

Emas

Definisi:

Emas adalah logam kuning berkualitas tinggi yang digunakan untuk membuat perhiasan dan benda-benda keagamaan. Emas merupakan logam yang paling berharga pada zaman kuno.

- Pada zaman Alkitab, banyak jenis benda yang terbuat dari emas murni atau dilapisi dengan lapisan tipis emas.
- Benda-benda ini termasuk anting-anting dan perhiasan lainnya, serta berhala, mezbah, dan benda-benda lain yang digunakan di Kemah Suci atau Bait Allah, seperti tabut perjanjian.
- Pada zaman Perjanjian Lama, emas digunakan sebagai alat tukar dalam jual beli. Emas ditimbang dengan timbangan untuk menentukan nilainya.
- Di kemudian hari, emas dan logam lain seperti perak digunakan untuk membuat koin untuk digunakan dalam jual beli.
- Ketika mengacu pada sesuatu yang bukan emas padat, tetapi hanya memiliki lapisan tipis emas, istilah "keemasan" atau "berlapis emas" atau "berlapis emas" juga dapat digunakan.
- Kadang-kadang sebuah benda dideskripsikan sebagai "berwarna emas", yang berarti benda tersebut memiliki warna kuning emas, tetapi sebenarnya tidak terbuat dari emas.

(Lihat juga: altar, tabut perjanjian, dewa palsu, perak, tabernakel, bait suci)

Referensi Alkitab:

- [1 Petrus 1:7](#)
- [1 Timotius 2:8-10](#)
- [2 Tawarikh 1:15](#)
- [Kisah Para Rasul 3:6](#)
- [Daniel 2:32](#)

Data Kata:

- Strong's: H1220, H1722, H2091, H2742, H3800, H5458, H6884, H6885, G55520, G55530, G55540, G55570

Enak**Fakta:**

Enak adalah nama seorang laki-laki yang ayahnya adalah Arba dan keturunannya disebut "Anakit" atau "Anakim" atau "Enak".

- Orang-orang Enak adalah bangsa yang sangat tinggi.
- Orang-orang Enak adalah kelompok suku yang mendiami tanah yang dijanjikan Yahweh untuk diberikan kepada bangsa Israel. Bangsa Israel akhirnya menaklukkan dan merampas wilayah mereka.
- Anak mempunyai tiga orang putra atau keturunan yang diberi nama Ahiman, Sesai, dan Talmai.
- Nama "Enak" adalah transliterasi dari kata Ibrani untuk Anak.

(Lihat juga: Hebron)

(Saran terjemahan: Bagaimana Menerjemahkan Nama)

Referensi Alkitab:**Data Kata:**

- Strong's:

En-Gedi**Definisi:**

En-Gedi adalah nama sebuah kota di padang gurun Yehuda di tenggara Yerusalem.

*En-Gedi terletak di tepi barat Laut Asin.

- Sebagian namanya berarti "air mancur", yang merujuk ke mata air yang mengairi kota.
- En-Gedi terkenal memiliki kebun anggur yang indah dan tanah subur lainnya, mungkin karena mata air yang terus menerus menyiramnya.
- Ada benteng di En-Gedi tempat Daud melarikan diri ketika dia dikejar oleh Raja Saul.

(Lihat juga: David, desert, fountain, Judah, rest, Salt Sea, Saul (OT), stronghold, vineyard)

Rujukan Alkitab:[*2 Tawarikh 20:2](#)

- [Kidung Agung 1:12-14](#)

Data Kata:

- Strong's: H5872

Esau**Fakta:**

Esau adalah salah satu anak kembar Ishak dan Ribka. Dia adalah bayi pertama yang lahir dari mereka. Saudara kembarnya adalah Yakub.

*Esau menjual hak kesulungannya kepada saudaranya Yakub dengan imbalan semangkuk makanan. *Karena Esau yang lahir pertama, ayahnya, Ishak, seharusnya memberinya berkat khusus. Namun Yakub menipu Ishak agar memberinya berkat itu. Awalnya Esau sangat marah hingga dia ingin membunuh Yakub, namun kemudian dia memaafkannya.

- Esau mempunyai banyak anak dan cucu, dan keturunan ini membentuk kelompok masyarakat besar yang tinggal di tanah Kanaan.

(Saran terjemahan: Bagaimana menerjemahkan nama-nama)

(Lihat juga: Edom, Isaac, Jacob, Rebekah)

Referensi Alkitab:

- [Kejadian 25:26](#)
- [Kejadian 25:29–30](#)
- [Kejadian 26:34](#)
- [Kejadian 27:11–12](#)
- [Kejadian 32:5](#)
- [Ibrani 12:17](#)
- [Roma 9:13](#)

Contoh-contoh dari cerita Alkitab:

- **6:7** Ketika bayi-bayi dari Ribka lahir, anak sulungnya berkulit merah dan berbulu, dan mereka menamainya **Esau**.
- **7:2** Jadi Esau memberikan haknya kepada Yakub sebagai anak sulung.
- **7:4** Ketika Ishak meraba bulu kambing dan mencium bau pakaian, dia mengira itu adalah **Esau** dan memberkatinya.
- **7:5** **Esau** membenci Yakub karena Yakub telah merampas haknya sebagai anak sulung dan juga berkatnya.
- **7:10** Tapi Esau sudah memaafkan Yakub, dan mereka senang bisa bertemu lagi.

Data Kata:

- Strong's: H6215, G22690

Ester

Fakta:

Ester adalah seorang perempuan Yahudi yang menjadi ratu kerajaan Persia setelah bangsa Israel dibawa ke Babel sebagai tawanan. "Ester" adalah nama Persiannya, dan nama Ibraninya adalah "Hadasseh" atau disebut juga "Hadasa" di dalam Bahasa Indonesia.

- Kitab Ester menceritakan kisah bagaimana Ester menjadi istri Raja Persia Ahasweros dan bagaimana Allah memakainya untuk menyelamatkan umat-Nya.
- Ester adalah seorang yatim piatu yang dibesarkan oleh kakak sepupunya yang saleh, Mordekai.
- Ketaatannya kepada ayah angkatnya membantunya untuk taat kepada Allah.
- Ester menaati Allah dan mempertaruhkan nyawanya demi menyelamatkan bangsanya, orang-orang Yahudi.
- Kisah Ester menggambarkan kedaulatan Allah yang mengendalikan peristiwa-peristiwa sejarah, khususnya bagaimana Ia melindungi umat-Nya dan bekerja melalui orang-orang yang menaati-Nya.

(Saran terjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Ahasyweros, Mordekhai, Persia)

Rujukan Alkitab:

- [Ester 2:7](#)
- [Ester 2:15](#)
- [Ester 7:1](#)
- [Ester 8:2](#)

Data Kata:

- Strong's: H0635

Etiopia

Fakta:

Etiopia adalah sebuah negara di Afrika yang terletak tepat di sebelah selatan Mesir, berbatasan dengan Sungai Nil di barat dan Laut Merah di timur. Seseorang dari Etiopia adalah "orang Etiopia".

- Etiopia kuno terletak di selatan Mesir dan mencakup wilayah yang kini menjadi bagian dari beberapa negara Afrika modern, seperti Sudan, Etiopia modern, Somalia, Kenya, Uganda, Republik Afrika Tengah, dan Chad.
- Dalam Alkitab, Etiopia terkadang disebut "Kush" atau "Nubia".
- Negara-negara Etiopia ("Kush") dan Mesir sering disebutkan bersamaan dalam Alkitab, mungkin karena letaknya bersebelahan dan masyarakatnya mungkin mempunyai nenek moyang yang sama.
- Allah mengutus penginjil Filipus ke satu padang gurun di mana dia membagikan kabar baik tentang Yesus kepada seorang sida-sida Etiopia.

(Saran terjemahan: Bagaimana menerjemahkan nama-nama)

(Lihat juga: Cush, Egypt, eunuch, Philip)

Bible References:

- [Kisah Para Rasul 8:27](#)
- [Kisah Para Rasul 8:30](#)
- [Kisah Para Rasul 8:32-33](#)
- [Kisah Para Rasul 8:36-38](#)
- [Yesaya 18:1-2](#)
- [Nahum 3:9](#)
- [Zefanya 3:9-11](#)

Data Kata:

- Strong's: G01280

Ezra

Fakta:

Ezra adalah seorang imam Israel dan ahli dalam hukum Yahudi yang mencatat sejarah kembalinya orang-orang Israel ke Yerusalem dari Babel tempat Israel ditawan selama 70 tahun.

*Ezra mencatat bagian sejarah Israel ini dalam kitab Ezra dalam Alkitab. Dia mungkin juga yang menulis kitab Nehemia, karena kedua kitab ini awalnya merupakan satu kitab.

- Ketika Ezra kembali ke Yerusalem, dia menegakkan kembali Hukum, karena orang Israel sudah tidak lagi menaati hukum Sabat dan menikah dengan perempuan-perempuan yang menganut agama kafir.
- Ezra juga membantu membangun kembali bait suci, yang telah dihancurkan oleh orang-orang Babel ketika mereka merebut Yerusalem.
- Ada dua laki-laki lain bernama Ezra yang disebutkan dalam Perjanjian Lama.

((Saran terjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Babylon, exile, Jerusalem, law, Nehemiah, temple)

Bible References:

- [Ezra 7:6](#)
- [Nehemia 8:1-3](#)
- [Nehemia 12:1](#)

Data Kata:

- Strong's: H0250, H5830, H5831

Festival

Definisi:

Secara umum festival adalah perayaan yang diadakan oleh suatu komunitas masyarakat.

- Kata “perayaan” dalam Perjanjian Lama secara harafiah berarti “waktu yang telah ditentukan”.
- Perayaan-perayaan yang dirayakan orang Israel merupakan waktu atau musim yang ditetapkan secara khusus yang Allah perintahkan untuk mereka rayakan.
- Dalam beberapa terjemahan bahasa Inggris, kata “pesta” digunakan sebagai pengganti festival karena perayaan tersebut mencakup makan besar bersama.
- Ada beberapa hari raya utama yang dirayakan bangsa Israel setiap tahun:
 - Perayaan Paskah
 - Perayaan Hari Raya Roti Tidak Beragi
 - Perayaan Buah sulung
 - Perayaan Minggu (Pentakosta)
 - Perayaan Hari Raya Terompet
 - Perayaan Hari Pendamaian
 - Perayaan Tabernakel
- Tujuan perayaan ini adalah untuk berterima kasih kepada Allah dan mengingat hal-hal menakjubkan yang telah Dia lakukan untuk menyelamatkan, melindungi, dan memelihara umat-Nya.

(Lihat juga: feast)

Bible References:

- [1 Tawarikh 23:31](#)
- [2 Tawarikh 8:13](#)
- [Keluaran 5:1](#)
- [Yohanes 4:45](#)
- [Lukas 22:1](#)

Data Kata:

- Strong's: H1974, H2166, H2282, H2287, H6213, H4150, G14560, G18580, G18590

Filipi

Fakta-fakta:

Filipi adalah sebuah kota besar dan koloni Romawi yang terletak di Makedonia di bagian utara Yunani kuno. Orang-orang di Filipi disebut orang Filipi.

- Paulus dan Silas pergi ke Filipi untuk memberitakan tentang Yesus kepada orang-orang di sana.
- Ketika berada di Filipi, Paulus dan Silas ditangkap, tetapi secara ajaib Tuhan membebaskan mereka.
- Kitab Filipi dalam Perjanjian Baru adalah surat yang ditulis oleh rasul Paulus kepada orang-orang Kristen di gereja di Filipi.
- Perhatikan bahwa ini adalah kota yang berbeda dengan Kaisarea Filipi yang terletak di timur laut Israel dekat Gunung Hermon.

(Lihat juga: Kaisarea, Kristen, jemaat, Makedonia, Paulus, Silas)

Referensi Alkitab:

- [1 Tesalonika 2:1-2](#)
- [Kisah Para Rasul 16:11](#)
- [Matius 16:13-16](#)
- [Filipi 1:1](#)

Contoh dari kisah-kisah Alkitab:

- **47:1** Pada suatu hari, Paulus dan temannya, Silas, pergi ke kota **Filipi** untuk memberitakan kabar baik tentang Yesus.
- **47:13** Keesokan harinya, para pemimpin kota membebaskan Paulus dan Silas dari penjara dan meminta mereka meninggalkan **Filipi**.

Data Kata:

- Strong's: G53740, G53750

Firman Allah

Definisi:

Dalam Alkitab, istilah "firman Tuhan" mengacu pada segala sesuatu yang telah dikomunikasikan oleh Tuhan kepada manusia. Hal ini mencakup pesan-pesan yang diucapkan dan ditulis. Yesus juga disebut sebagai "Firman Allah."

- Istilah "kitab suci" berarti "tulisan-tulisan". Istilah ini hanya digunakan dalam Perjanjian Baru dan merujuk pada kitab suci Ibrani, yaitu Perjanjian Lama. Tulisan-tulisan ini adalah pesan Tuhan yang Dia perintahkan kepada manusia untuk dituliskan sehingga bertahun-tahun di masa depan manusia masih dapat membacanya.

- Istilah "firman TUHAN" dan "firman Tuhan" sering kali merujuk kepada pesan khusus dari Tuhan yang diberikan kepada seorang nabi atau orang lain di dalam Alkitab.
- Kadang-kadang istilah ini muncul hanya sebagai "firman" atau "firman-Ku" atau "firman-Mu" (ketika berbicara tentang firman Tuhan).
- Dalam Perjanjian Baru, Yesus disebut sebagai "Firman" dan "Firman Allah". Gelar-gelar ini berarti bahwa Yesus sepenuhnya menyatakan siapa Allah itu, karena Dia adalah Allah sendiri.

Istilah "firman kebenaran" adalah cara lain untuk menyebut "firman Tuhan", yang merupakan pesan atau ajaran-Nya. Firman itu tidak hanya mengacu pada satu kata.

- Firman kebenaran Allah mencakup segala sesuatu yang telah Allah ajarkan kepada manusia tentang dirinya, ciptaan-Nya, dan rencana keselamatan-Nya melalui Yesus.
- Istilah ini menekankan fakta bahwa apa yang telah Allah katakan kepada kita adalah benar, setia, dan nyata.

Saran Penerjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, cara lain untuk menerjemahkan istilah ini dapat mencakup "pesan TUHAN" atau "pesan Allah" atau "ajaran dari Tuhan."
- Mungkin lebih alamiah dalam beberapa bahasa untuk membuat istilah ini menjadi jamak dan mengatakan "firman Tuhan" atau "firman TUHAN."
- Ungkapan "firman TUHAN datang" sering kali digunakan untuk memperkenalkan sesuatu yang Allah katakan kepada para nabi-Nya atau umat-Nya. Ini dapat diterjemahkan sebagai "TUHAN menyampaikan pesan ini" atau "TUHAN mengucapkan kata-kata ini."
- Istilah "kitab suci" atau "tulisan suci" dapat diterjemahkan sebagai "tulisan-tulisan" atau "pesan tertulis dari Allah." Istilah ini harus diterjemahkan secara berbeda dari terjemahan istilah "firman."
- Ketika "firman" muncul sendirian dan merujuk kepada firman Allah, maka dapat diterjemahkan sebagai "pesan" atau "firman Allah" atau "ajaran". Pertimbangkan juga terjemahan alternatif yang disarankan di atas.
- Ketika Alkitab menyebut Yesus sebagai "Firman", istilah ini dapat diterjemahkan sebagai "Pesanan" atau "Kebenaran".

- "Firman kebenaran" dapat diterjemahkan sebagai "pesan Allah yang benar" atau "firman Allah yang benar."
- Penting bagi penerjemahan istilah ini untuk menyertakan makna benar.

(Lihat juga: nabi, benar, TUHAN)

Referensi Alkitab:

- [Kejadian 15:1](#)
- [1 Raja-raja 13:1](#)
- [Yeremia 36:1-3](#)
- [Lukas 8:11](#)
- [Yohanes 5:39](#)
- [Kisah Para Rasul 6:2](#)
- [Kisah Para Rasul 12:24](#)
- [Roma 1:2](#)
- [2 Korintus 6:7](#)
- [Efesus 1:13](#)
- [2 Timotius 3:16](#)
- [Yakobus 1:18](#)
- [Yakobus 2:8-9](#)

Contoh dari Kisah-kisah Alkitab:

- **25:7** Dalam **firman Allah** Dia memerintahkan umat-Nya, "Sembahlah hanya TUHAN, Allahmu, dan hanya kepada-Nya saja engkau berbakti."
- **33:6** Jadi Yesus menjelaskan, "Benih itu adalah **firman Allah**."
- **42:3** Lalu Yesus menjelaskan kepada mereka apa yang dikatakan **firman Allah** tentang Mesias.
- **42:7** Yesus berkata, "Aku berkata kepadamu, bahwa semua yang tertulis tentang Aku dalam **firman Allah** harus digenapi." Kemudian Ia membuka pikiran mereka sehingga mereka dapat memahami **firman Allah**.
- **45:10** Filipus juga menggunakan **kitab-kitab lain** untuk menceritakan kabar baik tentang Yesus.
- **48:12** Tetapi Yesus adalah nabi yang paling besar. Dia adalah **Firman Allah**.

- **49:18** Allah menyuruh Anda untuk berdoa, mempelajari **firman-Nya**, menyembah Dia bersama orang-orang Kristen lainnya, dan menceritakan kepada orang lain apa yang telah Dia lakukan bagi Anda.

Data Kata:

- Strong's: H0561, H0565, H1697, H3068, G30560, G44870

Fitnah

Definisi:

Sebuah fitnahan terdiri dari suatu fitnah negatif yang dikatakan (tidak ditulis) tentang seseorang. Untuk mengatakan seperti itu (bukan ditulis) tentang seseorang adalah memfitnah orang itu. Orang yang mengatakan hal itu adalah pemfitnah.

- Fitnah bisa juga merupakan sebuah laporan atau tuduhan yang salah namun akibatnya menyebabkan orang lain berpikir negatif tentang seseorang yang difitnah
- "Memfitnah" dapat diterjemahkan sebagai "berbicara menentang" atau "menyebarluaskan berita jahat" atau "memfitnah"
- Seorang pemfitnah juga disebut "seorang informan" atau "pembawa berita"

(Lihat juga: penistaan)

Rujukan Alkitab:

- [1 Korintus 4:13](#)
- [1 Timotius 3:11](#)
- [2 Korintus 6:8-10](#)
- [Markus 7:20-23](#)

Data Kata:

- Strong's: H1681, H1696, H1848, H3960, H5791, H7270, H7400, H8267, G09870, G09880, G12280, G14260, G26360, G26370, G30590, G30600

Gabriel

Fakta:

Gabriel adalah nama salah satu malaikat Tuhan. Namanya disebutkan beberapa kali, baik dalam Perjanjian Lama maupun Perjanjian Baru.

- Allah mengutus Gabriel untuk memberitahukan kepada nabi Daniel arti dari sebuah penglihatan yang dilihatnya.
- Di lain waktu, ketika Daniel sedang berdoa, malaikat Gabriel terbang menghampirinya dan menubuatkannya apa yang akan terjadi di masa depan. Daniel menggambarkannya sebagai seorang "manusia."
- Dalam Perjanjian Baru, tercatat bahwa Gabriel mendatangi Zakharia untuk menubuatkannya bahwa istrinya yang sudah tua, Elisabet, akan memiliki seorang anak laki-laki, yaitu Yohanes.
- Enam bulan setelah itu, Gabriel diutus kepada Maria untuk memberitahukan kepadanya bahwa Allah secara ajaib akan memampukannya mengandung seorang anak yang akan menjadi "Anak Allah". Gabriel menyuruh Maria menamai anak laki-lakinya "Yesus".

(Saran penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: malaikat, Daniel, Elisabet, [Yohanes Pembaptis](./names/yohanespembaptis. md), Maria, nabi, Anak Allah, Zakharia (PB))

Rujukan Alkitab:

- [Daniel 8:15-17] (rc://en/tn/help/dan/08/15)
- [Daniel 9:21](#)
- [Lukas 1:19](#)
- [Lukas 1:26](#)

Data Kata:

- Strong's: H1403, G10430

Gad

Fakta:

Gad adalah anak ketujuh Yakub. Dia adalah putra pertama Zilpa. Keturunannya menjadi salah satu suku Israel.

- Suku keturunannya dikenal sebagai "suku Gad" atau "Gad" atau "Gad".
- Nama Gad mirip dengan kata Ibrani yang berarti "keberuntungan".
- Suku Gad menetap di sisi timur Sungai Yordan di antara Laut Galilea dan Laut Mati. Letaknya di sebelah utara suku Ruben dan di sebelah selatan setengah dari suku Manasye. Ketika digunakan sebagai nama sebuah wilayah tanah, istilah "Gad" mengacu pada tanah yang diberikan kepada suku Gad.
- Seorang pria lain dalam Alkitab bernama Gad adalah seorang nabi yang menentang Raja Daud karena dosanya melakukan sensus terhadap bangsa Israel.

(Saran penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: dua belas suku Israel, Yakub, Zilpa)

Rujukan Alkitab:

- [1 Tawarikh 5:18] (rc://en/tn/help/1ch/05/18)
- [Keluaran 1:1-5](#)
- [Kejadian 30:11] (rc://en/tn/help/gen/30/11)
- [Yosua 1:12](#)
- [Yosua 21:38](#)

Data Kata:

- Strong's: H1410, H1425, G10450

Galatia

Fakta:

Pada masa Perjanjian Baru, Galatia adalah sebuah provinsi Romawi yang besar yang terletak di bagian tengah wilayah yang sekarang disebut Turki.

- Sebagian wilayah Galatia berbatasan dengan Laut Hitam di sebelah utara. Provinsi ini juga berbatasan dengan provinsi-provinsi Asia, Bitinia, Kapadokia, Selicia, dan Pamfilia.
- Rasul Paulus menulis surat kepada orang-orang Kristen yang tinggal di propinsi Galatia. Surat ini adalah kitab Perjanjian Baru yang disebut "Galatia."
- Salah satu alasan Paulus menulis surat kepada jemaat di Galatia adalah untuk menekankan kembali Injil keselamatan karena kasih karunia, bukan karena perbuatan.
- Orang-orang Kristen Yahudi di sana secara keliru mengajarkan kepada orang-orang Kristen bukan Yahudi di sana bahwa orang-orang percaya harus menaati hukum-hukum Yahudi.

(Saran penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Asia, percaya, Cilicia, kabar baik, Paul, karya)

Rujukan Alkitab:

- [1 Korintus 16:1-2]
(rc://en/tn/help/1co/16/01)
- [1 Petrus 1:1-2](#)
- [2 Timotius 4:9-10](#)
- [Kisah Para Rasul 16:6-8](#)
- [Galatia 1:1](#)

Data Kata:

- Strong's: G10530, G10540

Galilea**Fakta:**

Galilea adalah wilayah paling utara Israel, tepat di sebelah utara Samaria. Seorang "Galilea" adalah orang yang tinggal di Galilea atau yang tinggal di Galilea.

- Galilea, Samaria, dan Yudea adalah tiga provinsi utama Israel pada masa Perjanjian Baru.
- Galilea berbatasan di sebelah timur dengan sebuah danau besar yang disebut "Danau Galilea."
- Yesus dibesarkan dan tinggal di kota Nazaret di Galilea.
- Sebagian besar mukjizat dan ajaran Yesus terjadi di wilayah Galilea.

(Lihat juga: Nazaret, Samaria, Danau Galilea)

Rujukan Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 9:32]
(rc://en/tn/help/act/09/32)
- [Kisah Para Rasul 13:31](#)
- [Yohanes 2:1-2](#)
- [Yohanes 4:3](#)
- [Lukas 13:3](#)
- [Markus 3:7](#)
- [Matius 2:22-23](#)
- [Matius 3:13-15](#)

Contoh-contoh dari cerita Alkitab:

- **21:10** Nabi Yesaya mengatakan bahwa Mesias akan tinggal di **Galilea**, menghibur orang-orang yang patah hati, dan memberitakan kebebasan bagi para tawanan dan pembebasan bagi para tahanan.
- **26:1** Setelah mengalahkan cobaan Iblis, Yesus kembali dengan kuasa Roh Kudus ke daerah **Galilea** di mana Ia tinggal.
- **39:6** Akhirnya, orang banyak berkata, "Kami tahu bahwa Engkau bersama dengan Yesus, karena Engkau berdua berasal dari **Galilea**."
- **41:6** Lalu malaikat itu berkata kepada perempuan-perempuan itu, "Pergilah dan katakanlah kepada murid-murid-Nya: Yesus telah bangkit dari antara orang mati dan Ia akan mendahului kamu ke **Galilea**."

Data Kata:

- Strong's: H1551, G10560, G10570

Gambar**Definisi:**

Semua istilah ini digunakan untuk merujuk pada berhala yang dibuat untuk menyembah dewa palsu. Dalam konteks penyembahan berhala,

istilah “image” adalah bentuk singkat dari “gambar pahatan”.

- “A carved image” atau “carved figure” adalah benda kayu yang dibuat menyerupai binatang, orang, atau benda.
- “A cast metal figure” adalah benda atau patung yang dibuat dengan cara meleburkan logam dan menuangkannya ke dalam cetakan berbentuk benda, binatang, atau orang.
- Benda-benda kayu dan logam ini digunakan untuk menyembah dewa-dewa palsu.
- Istilah “image” ketika mengacu pada berhala bisa merujuk pada berhala kayu atau logam.

Saran terjemahan:

- Jika mengacu pada berhala, istilah “image” juga dapat diterjemahkan sebagai “patung” atau “berhala yang diukir” atau “benda religius yang diukir”.
- Mungkin lebih jelas dalam beberapa bahasa untuk selalu menggunakan kata deskriptif dengan istilah ini, seperti “gambar ukiran” atau “gambar logam cor”, bahkan di tempat yang hanya menggunakan istilah “image” atau “figure” dalam teks aslinya.
- Pastikan agar jelas bahwa istilah ini berbeda dengan istilah yang digunakan untuk menyebut gambar Allah.

(Lihat juga: false god, God, false god, image of God)

Referensi Alkitab:

- [1 Raja-raja 14:9-10](#)
- [Kisah Para Rasul 7:43](#)
- [Yesaya 21:8-9](#)
- [Matius 22:21](#)
- [Roma 1:23](#)

Data Kata:

- Strong’s: H0457, H1544, H2553, H4541, H4676, H4853, H4906, H5257, H5262, H5566, H6091, H6456, H6459, H6754, H6755, H6816, H8403, H8544, H8655, G15040, G51790

Gambar Allah

Definisi:

Istilah “gambar” merujuk kepada sesuatu yang terlihat seperti sesuatu yang lain atau yang mirip dengan seseorang dalam karakter atau esensi. Frasa “gambar Allah” digunakan dalam berbagai cara, tergantung pada konteksnya.

- Pada permulaan waktu, Tuhan menciptakan manusia “menurut gambar-Nya,” yaitu “menurut rupa-Nya.” Ini berarti bahwa manusia memiliki karakteristik tertentu yang mencerminkan gambar Allah, seperti kemampuan untuk merasakan emosi, kemampuan untuk bernalar dan berkomunikasi, dan roh yang hidup kekal.
- Alkitab mengajarkan bahwa Yesus, Anak Allah, adalah “gambar Allah”, artinya, Dia adalah Allah sendiri. Tidak seperti manusia, Yesus tidak diciptakan. Sejak kekekalan, Allah Anak telah memiliki semua karakteristik ilahi karena Ia memiliki esensi yang sama dengan Allah Bapa.

Saran Penerjemahan:

- Ketika merujuk kepada Yesus, “gambar Allah” dapat diterjemahkan sebagai “keserupaan dengan Allah” atau “esensi yang sama dengan Allah” atau “keberadaan yang sama dengan Allah.”
- Ketika mengacu pada manusia, “Allah menciptakan mereka menurut gambar-Nya” dapat diterjemahkan dengan frasa yang berarti “Allah menciptakan mereka untuk menjadi seperti Dia” atau “Allah menciptakan mereka dengan karakteristik seperti karakteristik-Nya.”

(Lihat juga: gambar, Anak Allah, Anak Allah)

Referensi Alkitab:

- [2 Korintus 4:3-4](#)
- [Kolose 3:9-11](#)
- [Kejadian 1:26-27](#)
- [Kejadian 9:6](#)
- [Yakobus 3:9-10](#)
- [Roma 8:28-30](#)

Data Kata:

- Strong's: H4541, H1544, H2553, H6456, H6459, H6754, H6816, H8403, G05040, G01790

Gat

Fakta:

Gat adalah salah satu dari lima kota besar di Filistin. Kota ini terletak di sebelah utara Ekron dan di sebelah timur Asdod dan Askelon.

- Goliat, seorang prajurit Filistin, berasal dari kota Gat.
- Pada masa Samuel, orang Filistin mencuri tabut perjanjian dari Israel dan membawanya ke kuil penyembahan berhala mereka di Asdod. Tabut itu kemudian dipindahkan ke Gat dan kemudian ke Ekron. Tetapi Allah menghukum orang-orang di kota-kota itu dengan penyakit, sehingga mereka mengembalikannya lagi ke Israel.
- Ketika Daud melarikan diri dari Raja Saul, ia melarikan diri ke Gat dan tinggal di sana untuk sementara waktu bersama kedua istrinya dan enam ratus orang pengikut setianya.

(Saran terjemahan: [Terjemahkan Nama] ([rc://en/ta/man/translate/translate-names](http://en/ta/man/translate/translate-names)))

(Lihat juga: Ashdod, Ashkelon, Ekron, Gaza, Goliat, Filistin)

Rujukan Alkitab:

- [1 Raja-raja 2:39]
(rc://en/tn/help/1ki/02/39)
- [1 Samuel 5:8-9](#)
- [2 Tawarikh 26:6-8](#)
- [Yosua 11:21-22](#)

Data Kata:

- Strong's: H1661, H1663

Gaza

Fakta:

Pada masa Alkitab, Gaza adalah kota Filistin yang makmur yang terletak di pesisir Laut Tengah, sekitar 38 kilometer di sebelah selatan Ashdod. Kota ini merupakan salah satu dari lima kota besar di Filistin.

- Karena lokasinya, Gaza merupakan pelabuhan utama di mana kegiatan komersial berlangsung antara berbagai kelompok masyarakat dan negara.
- Saat ini, kota Gaza masih menjadi pelabuhan penting di Jalur Gaza, yang merupakan wilayah daratan yang terletak di sepanjang pesisir Laut Mediterania yang berbatasan dengan Israel di sebelah utara dan timur, serta Mesir di sebelah selatan.
- Gaza adalah kota tempat Simson dibawa oleh orang Filistin setelah mereka menangkapnya.
- Filipus sang penginjil sedang berjalan di sepanjang jalan padang gurun menuju Gaza ketika ia bertemu dengan seorang sida-sida dari Etiopia.

(Saran penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Ashdod, Philip, Filistin, Etiopia, Gat)

Rujukan Alkitab:

- [1 Raja-raja 4:24-25]
(rc://en/tn/help/1ki/04/24)
- [Kisah Para Rasul 8:26](#)
- [Kejadian 10:19](#)
- [Yosua 10:40-41](#)
- [Hakim-hakim 6:3-4]
(rc://en/tn/help/jdg/06/03)

Data Kata:

- Strong's: H5804, H5841, G10480

Gemetar

Definisi:

Istilah “gemetar” berarti bergetar atau bergetar sedikit dan berulang kali, biasanya karena takut atau tertekan. Istilah ini juga dapat digunakan secara kiasan, yang berarti “menjadi sangat takut.”

- Kadang-kadang ketika tanah berguncang, dikatakan “bergetar”. Hal ini dapat terjadi selama gempa bumi atau sebagai respons terhadap suara yang sangat keras.
- Alkitab mengatakan bahwa di hadapan Tuhan, bumi akan bergetar. Ini bisa berarti bahwa orang-orang di bumi akan gemetar karena takut akan Tuhan atau bahwa bumi itu sendiri akan berguncang.
- Istilah ini dapat diterjemahkan sebagai “takut” atau “takut akan Tuhan” atau “gemetar”, tergantung pada konteksnya.

(Lihat juga: bumi, takut, Tuhan)

Referensi Alkitab:

- [2 Korintus 7:15](#)
- [2 Samuel 22:44–46](#)
- [Kisah Para Rasul 16:29–31](#)
- [Yeremia 5:22](#)
- [Lukas 8:47](#)

Data Kata:

- Strong's: H1674, H2111, H2112, H2151, H2342, H2648, H2729, H2730, H2731, H5128, H5568, H6342, H6426, H6427, H7264, H7268, H7269, H7322, H7460, H7461, H7481, H7493, H7578, H8078, H8653, G17900, G51410, G51560, G54250

Gerar*Fakta:*

Gerar adalah sebuah kota dan wilayah di tanah Kanaan, yang terletak di sebelah barat daya Hebron dan sebelah barat laut Bersyeba.

- Raja Abimelekh adalah penguasa Gerar ketika Abraham dan Sara menetap di sana.
- Orang Filistin mendominasi wilayah Gerar selama orang Israel tinggal di Kanaan.

(Saran penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Abimelekh, Bersyeba, Hebron, Filistin)

Rujukan Alkitab:

- [2 Tawarikh 14:12–13]
(rc://en/tn/help/2ch/14/12)
- [Kejadian 20:1–3](#)
- [Kejadian 26:1](#)
- [Kejadian 26:6](#)

Data Kata:

- Strong's: H1642

Gerbang*Definisi:*

Istilah “gerbang” mengacu pada titik akses di pagar, tembok, atau penghalang lain yang mengelilingi rumah, properti, kota, dll.

- Gerbang kota dapat dibuka untuk memungkinkan orang, hewan, dan kargo keluar masuk kota.
- Untuk melindungi kota, tembok dan gerbangnya dibuat tebal dan kuat. Gerbang-gerbang ditutup dan dikunci dengan palang logam atau kayu untuk mencegah tentara musuh memasuki kota.
- “Palang” untuk gerbang mengacu pada batang kayu atau logam yang dapat dipindahkan ke tempatnya sehingga pintu gerbang tidak dapat dibuka dari luar.
- Pada zaman Alkitab, gerbang kota sering kali merupakan pusat sosial untuk kota atau kota itu. Itu adalah tempat di mana berita tentang peristiwa terkini dipertukarkan di antara orang-orang, di mana transaksi bisnis terjadi, dan di mana keputusan perdata dibuat.

Saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, cara lain untuk menerjemahkan “gate” dapat berupa “pintu” atau “bukaan dinding” atau “penghalang” atau “pintu masuk”.
- Frasa “bars of the gate” dapat diterjemahkan sebagai “baut pintu gerbang” atau “balok kayu untuk mengunci pintu gerbang” atau “batang logam pengunci pintu gerbang.”

Rujukan Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 9:24]
(rc://en/tn/help/act/09/24)
- [Kisah Para Rasul 10:18](#)
- [Ulangan 21:18-19](#)
- [Kejadian 19:1](#)
- [Kejadian 24:60](#)
- [Matius 7:13](#)

Data Kata:

- Strong's: H1817, H5592, H6607, H8179, G23740, G44390, G44400

Gesur**Definisi:**

Pada masa Raja Daud, Gesur adalah sebuah kerajaan kecil yang terletak di sisi timur Laut Galilea di antara negara Israel dan Aram.

- Raja Daud menikahi Maakha, putri raja Gesur, dan ia melahirkan seorang putra, Absalom.
- Setelah membunuh saudara tirinya, Amnon, Absalom melarikan diri ke arah timur laut dari Yerusalem ke Gesur, yang jaraknya sekitar 140 kilometer. Ia tinggal di sana selama tiga tahun.

(Lihat juga: Absalom, Amnon, Aram, Danau Galilea)

Rujukan Alkitab:

- [1 Tawarikh 2:23]
(rc://en/tn/help/1ch/02/23)
- [2 Samuel 3:2–3](#)
- [Ulangan 3:14](#)
- [Yosua 12:3–5](#)

Data Kata:

- Strong's: H1650

Getsemani**Fakta:**

Getsemani adalah sebuah taman pohon zaitun di sebelah timur Yerusalem, di seberang lembah Kidron, di dekat Bukit Zaitun.

- Taman Getsemani adalah tempat di mana Yesus dan para pengikutnya pergi menyendiri dan beristirahat, jauh dari keramaian.
- Di taman Getsemani inilah Yesus berdoa dalam kesedihan yang mendalam, sebelum akhirnya ditangkap oleh para pemimpin Yahudi.

(Saran penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Yudas Iskariot, Lembah Kidron, Bukit Zaitun)

Rujukan Alkitab:

- [Markus 14:32]
(rc://en/tn/help/mrk/14/32)
- [Matius 26:36]
(rc://en/tn/help/mat/26/36)

Data Kata:

- Strong's: G10680

Gibea**Fakta:**

Gibea adalah sebuah kota yang terletak di sebelah utara Yerusalem dan di sebelah selatan Betel.

- Gibea berada di wilayah suku Benyamin.
- Itu adalah tempat pertempuran besar antara suku Benyamin dan Israel.

(Saran penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Benjamin, Bethel, Yerusalem)

Rujukan Alkitab:

- [1 Samuel 10:26–27]
(rc://en/tn/help/1sa/10/26)
- [2 Samuel 21:6](#)
- [Hosea 9:9](#)
- [Hakim-hakim 19:12–13](#)

Data Kata:

- Strong's: H1387, H1389, H1390, H1394

Gibeon*Fakta:*

Gibeon adalah sebuah kota yang terletak sekitar 13 kilometer di sebelah barat laut Yerusalem. Orang-orang yang tinggal di Gibeon adalah orang Gibeon.

- Ketika orang Gibeon mendengar tentang bagaimana orang Israel telah menghancurkan kota Yerikho dan Ai, mereka menjadi takut.
- Maka orang-orang Gibeon mendatangi para pemimpin Israel di Gilgal dan berpura-pura menjadi orang-orang dari negeri yang jauh.
- Para pemimpin Israel tertipu dan membuat perjanjian dengan orang Gibeon bahwa mereka akan melindungi mereka dan tidak akan menghancurkan mereka.

(Lihat juga: Gilgal, Yerikho, Yerusalem)

Rujukan Alkitab:

- [1 Tawarikh 8:29]
(rc://en/tn/help/1ch/08/29)
- [1 Raja-raja 3:4–5](#)
- [2 Samuel 2:12–13](#)
- [Yosua 9:3–5](#)

Contoh-contoh dari cerita Alkitab:

- **15:6** Tetapi salah satu kelompok bangsa Kanaan, yang disebut **Gibeon**, berbohong kepada Yosua dan mengatakan bahwa mereka berasal dari tempat yang jauh dari Kanaan.
- Beberapa waktu kemudian, raja-raja dari kelompok bangsa lain di Kanaan, yaitu orang Amori, mendengar bahwa orang **Gibeon** telah membuat perjanjian damai dengan orang Israel, sehingga mereka menggabungkan pasukan mereka menjadi satu pasukan besar dan menyerang orang **Gibeon**.
- **15:8** Maka Yosua mengumpulkan tentara Israel dan mereka berbaris sepanjang malam untuk mencapai orang Gibeon.

Data Kata:

- Strong's: H1391, H1393

Gideon*Fakta:*

Gideon adalah seorang pria Israel yang dibangkitkan oleh Tuhan untuk membebaskan bangsa Israel dari musuh-musuh mereka.

- Pada masa Gideon hidup, sebuah kelompok orang yang disebut bangsa Midian terus menyerang bangsa Israel dan menghancurkan hasil panen mereka.
- Meskipun Gideon takut, Tuhan memakai dia untuk memimpin bangsa Israel berperang melawan orang Midian dan mengalahkan mereka.
- Gideon juga menaati Tuhan dengan merobohkan mezbah-mezbah untuk dewa-dewa palsu Baal dan Asyera.
- Dia tidak hanya memimpin bangsa Israel dalam mengalahkan musuh-musuh mereka, tetapi juga mendorong mereka untuk menaati dan menyembah Yahweh, satunya Allah yang benar.

(Saran penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Baal, Asyera, deliver, Midian, Yahweh)

Rujukan Alkitab:

- [Ibrani 11:32-34]
(rc://en/tn/help/heb/11/32)
- [Hakim-hakim 6:11](#)
- [Hakim-hakim 6:23](#)
- [Hakim-hakim 8:17]
(rc://en/tn/help/jdg/08/17)

Contoh-contoh dari cerita Alkitab:

- **[16:5]**
(rc://en/tn/help/obs/16/05) Malaikat Yahweh datang kepada **Gideon** dan berkata, "Allah menyertai engkau, pahlawan yang gagah perkasa. Pergilah dan selamatkanlah orang Israel dari orang Midian."
- **[16:6]**
(rc://en/tn/help/obs/16/06) Ayah **Gideon** memiliki sebuah mezbah yang dipersembahkan kepada berhala. Allah memerintahkan Gideon untuk merobohkan mezbah itu.
- **16:8** Jumlah mereka (orang Midian) sangat banyak sehingga tidak dapat dihitung. Gideon mengumpulkan orang Israel untuk melawan mereka.
- **16:8 Gideon** mengumpulkan orang Israel untuk melawan mereka. Gideon meminta dua tanda kepada Allah agar ia dapat yakin bahwa Allah akan memakai dia untuk menyelamatkan orang Israel.
- 32.000 tentara Israel datang kepada **Gideon**, tetapi Allah mengatakan bahwa jumlah itu terlalu banyak.
- Kemudian **16:12** Kemudian **Gideon** kembali kepada tentaranya dan memberikan kepada mereka masing-masing sebuah terompet, periuk tanah liat, dan obor.
- **16:15** Bangsa itu ingin mengangkat **Gideon** menjadi raja mereka.

- **16:16** Kemudian **Gideon** menggunakan emas itu untuk membuat pakaian khusus seperti yang biasa dipakai oleh imam besar. Namun, orang-orang mulai menyembahnya seperti menyembah berhala.

Data Kata:

- Strong's: H1439, H1441

Gilgal

Fakta:

Gilgal adalah sebuah kota di utara Yerikho dan merupakan tempat pertama kali orang Israel berkemah setelah menyeberangi Sungai Yordan untuk memasuki Kanaan.

- Di Gilgal, Yosua memasang dua belas batu yang diambil dari dasar sungai Yordan yang kering yang baru saja mereka seberangi.
- Gilgal adalah kota yang ditinggalkan Elia dan Elisa ketika mereka menyeberangi Sungai Yordan ketika Elia terangkat ke surga.
- Ada juga beberapa tempat lain yang disebut "Gilgal" dalam Perjanjian Lama.
- Kata "gilgal" berarti "lingkaran batu", mungkin merujuk pada tempat di mana sebuah mezbah melingkar dibangun.
- Dalam Perjanjian Lama, nama ini hampir selalu muncul sebagai "gilgal." Hal ini mungkin mengindikasikan bahwa ini bukanlah nama tempat yang spesifik, tetapi lebih merupakan deskripsi dari suatu jenis tempat.

(Saran terjemahan: [Terjemahkan Nama] (rc://en/ta/man/translate/translate-names))

(Lihat juga: Elia, Elisa, Yerikho, Sungai Yordan)

Rujukan Alkitab:

- [1 Samuel 7:15-17]
(rc://en/tn/help/1sa/07/15)
- [2 Raja-raja 2:1-2](#)
- [Hosea 4:15](#)
- [Hakim-hakim 2:1](#)

Data Kata:

- Strong's: H1537

Girgasai

Fakta:

Orang Girgasai adalah sebuah kelompok masyarakat yang tinggal di dekat Laut Galilea di tanah Kanaan.

- Mereka adalah keturunan Ham, putra Kanaan, sehingga mereka adalah salah satu dari sekian banyak kelompok orang yang juga dikenal sebagai "orang Kanaan."
- Allah berjanji kepada bangsa Israel bahwa Dia akan menolong mereka mengalahkan orang Girgasai dan kelompok-kelompok orang Kanaan lainnya.
- Seperti semua orang Kanaan lainnya, orang Girgasai menyembah ilah-ilah palsu dan melakukan hal-hal yang tidak bermoral sebagai bagian dari penyembahan mereka.

(Saran penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Kanaan, Ham, Nuh)

Rujukan Alkitab:

- [1 Tawarikh 1:14] (rc://en/tn/help/1ch/01/14)
- [Ulangan 7:1](#)
- [Kejadian 10:16](#)
- [Yosua 3:9-11](#)
- [Yosua 24:11-12](#)

Data Kata:

- Strong's: H1622

Golgota**Fakta:**

"Golgota" adalah nama tempat di mana Yesus disalibkan. Namanya berasal dari kata dalam bahasa Aram yang berarti "Tengkorak" atau "Tempat Tengkorak".

- Golgota terletak di luar tembok kota Yerusalem, di suatu tempat di dekatnya. Mungkin terletak di lereng Bukit Zaitun.
- Dalam beberapa versi Alkitab bahasa Inggris yang lebih tua, Golgota diterjemahkan sebagai "Kalvari", yang berasal dari kata Latin untuk "tengkorak".
- Banyak versi Alkitab menggunakan kata yang terlihat atau terdengar mirip dengan "Golgota," karena artinya sudah dijelaskan dalam teks Alkitab.

(Saran Penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Aram, Bukit Zaitun)

Rujukan Alkitab:

- [Yohanes 19:17] (rc://en/tn/help/jhn/19/17)
- [Markus 15:22](#)
- [Matius 27:33](#)

Data Kata:

- Strong's: G11150

Goliat**Fakta:**

Goliat adalah seorang tentara yang sangat tinggi dan sangat besar dalam pasukan Filistin yang dibunuh oleh Daud.

- Goliat memiliki tinggi antara dua hingga tiga meter. Dia sering disebut sebagai raksasa karena ukurannya yang besar.
- Meskipun Goliat memiliki senjata yang lebih baik dan jauh lebih besar daripada Daud, Tuhan memberikan Daud kekuatan dan kemampuan untuk mengalahkan Goliat.
- Bangsa Israel dinyatakan menang atas bangsa Filistin sebagai hasil dari kemenangan Daud atas Goliat.

(Saran penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Daud, Filistin)

Rujukan Alkitab:

- [1 Tawarikh 20:4-5] (rc://en/tn/help/1ch/20/04)
- [1 Samuel 17:4-5](#)
- [1 Samuel 21:8-9](#)
- [1 Samuel 22:9-10](#)

Data Kata:

- Strong's: H1555

Gomora

Fakta:

Gomora adalah sebuah kota yang terletak di lembah yang subur di dekat Sodom, di mana keponakan Abraham, Lot, memilih untuk tinggal.

- Lokasi pasti Gomora dan Sodom tidak diketahui, tetapi ada indikasi bahwa mereka mungkin berada tepat di selatan Laut Asin, dekat Lembah Siddim.
- Ada banyak raja yang berperang di wilayah tempat Sodom dan Gomora berada.
- Ketika keluarga Lot ditangkap dalam konflik antara Sodom dan kota-kota lain, Abraham dan anak buahnya menyelamatkan mereka.
- Tidak lama kemudian, Sodom dan Gomora dihancurkan oleh Tuhan karena kejahatan orang-orang yang tinggal di sana.

(Saran penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Abraham, Babel, Lot, Laut Asin, Sodom)

Rujukan Alkitab:

- [2 Petrus 2:6]
(rc://en/tn/help/2pe/02/06)
- [Kejadian 10:19](#)
- [Kejadian 14:1-2](#)
- [Kejadian 18:21](#)
- [Yesaya 1:9](#)
- [Matius 10:15](#)

Data Kata:

- Strong's: H6017

Gosip

Definisi:

Istilah "gosip" mengacu pada pembicaraan dengan orang lain tentang urusan pribadi orang lain, biasanya dengan cara yang negatif dan tidak produktif. Sering kali apa yang dibicarakan belum dikonfirmasi kebenarannya.

- Alkitab mengatakan bahwa menyebarluaskan informasi negatif tentang orang lain adalah salah. Gosip dan fitnah adalah contoh dari perkataan negatif semacam ini.
- Gosip berbahaya bagi orang yang dibicarakan karena sering kali merusak hubungan seseorang dengan orang lain.

(Lihat juga: fitnah)

Referensi Alkitab:

- [1 Timotius 5:13](#)
- [2 Korintus 12:20](#)
- [Imamat 19:15-16](#)
- [Amsal 16:8](#)
- [Roma 1:29-31](#)

Data Kata:

- Strong's: H5372, G26360, G53970

Gosyen

Definisi:

Gosyen adalah nama sebuah daerah subur yang terletak di sepanjang Sungai Nil di bagian utara Mesir.

- Ketika Yusuf menjadi penguasa di Mesir, ayah dan saudara-saudaranya serta keluarga mereka datang untuk tinggal di Gosyen untuk menghindari bencana kelaparan di Kanaan.
- Mereka dan keturunannya hidup sejahtera di Gosyen selama lebih dari 400 tahun, tetapi kemudian mereka dipaksa menjadi budak oleh Firaun Mesir.
- Akhirnya Tuhan mengutus Musa untuk menolong bangsa Israel meninggalkan tanah Gosyen dan keluar dari perbudakan.

(Saran penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Mesir, kelaparan, Musa, Sungai Nil)

Rujukan Alkitab:

- [Keluaran 8:22-24]
(rc://en/tn/help/exo/08/22)
- [Kejadian 45:11]
(rc://en/tn/help/gen/45/11)
- [Kejadian 47:2](#)
- [Kejadian 50:7-9]
(rc://en/tn/help/gen/50/07)
- [Yosua 10:40-41](#)

Data Kata:

- Strong's: H1657

Gulungan

Definisi:

Pada zaman dahulu, gulungan adalah jenis buku yang terbuat dari satu lembar papirus atau kulit yang panjang dan digulung.

- Setelah menulis di atas gulungan atau membacanya, orang menggulungnya dengan menggunakan batang yang terpasang di ujungnya.
- Gulungan kitab digunakan untuk dokumen-dokumen hukum dan kitab suci.
- Kadang-kadang gulungan yang dikirimkan oleh seorang utusan disegel dengan lilin. Jika lilin itu masih ada ketika gulungan itu diterima, maka si penerima tahu bahwa tidak ada orang yang membuka gulungan itu untuk membacanya atau menulis di atasnya karena sudah dimeterai.
- Gulungan kitab yang berisi Kitab Suci Ibrani dibacakan dengan suara keras di rumah-rumah ibadat.

(Lihat juga: segel, sinagoge, firman Allah)

Referensi Alkitab:

- [Yeremia 29:3](#)
- [Lukas 4:17](#)
- [Bilangan 21:14-15](#)
- [Wahyu 5:2](#)

Data Kata:

- Strong's: H4039, H4040, H5612, G09740, G09750

Gunung Hermon

Fakta:

Gunung Hermon adalah nama gunung tertinggi di Israel yang terletak di ujung selatan pegunungan Lebanon.

- Terletak di utara Laut Galilea, di perbatasan utara antara Israel dan Suriah.
- Nama lain yang diberikan kepada Gunung Hermon oleh kelompok masyarakat lain adalah "Gunung Sirion" dan "Gunung Senir". *Gunung Hermon mempunyai tiga puncak utama. Tinggi puncak tertingginya sekitar 2.800 meter.

(Saran terjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Israel, Sea of Galilee, Syria)

Referensi Alkitab:

[*1 Tawarikh 5:23–24](#)

- [Yehezkiel 27:4–5](#)
- [Yosua 11:16–17](#)
- Mazmur 42:6
- [Kidung Agung 4:8](#)

Data Kata:

- Strong's: H2022, H2768, H2769, H8149

- Dalam Alkitab, kata "guru" digunakan dalam arti khusus untuk merujuk kepada seseorang yang mengajarkan tentang Tuhan.
- Orang-orang yang belajar dari seorang guru disebut "pelajar" atau "murid".
- Dalam beberapa terjemahan Alkitab, istilah ini ditulis dengan huruf besar ("Guru") ketika digunakan sebagai gelar untuk Yesus.

Saran Penerjemahan:

- Kata yang biasa digunakan untuk guru dapat digunakan untuk menerjemahkan istilah ini, kecuali jika kata tersebut hanya digunakan untuk guru sekolah.
- Beberapa budaya mungkin memiliki gelar khusus yang digunakan untuk guru agama, seperti "Tuan" atau "Rabi" atau "Pendeta."

(Lihat juga: murid, khotbah)

Guru

Definisi:

Guru adalah orang yang memberikan informasi baru kepada orang lain. Guru membantu orang lain untuk mendapatkan dan menggunakan pengetahuan dan keterampilan.

Referensi Alkitab:

- [Pengkhotbah 1:12–15](#)
- [Efesus 4:11–13](#)
- [Galatia 6:6–8](#)
- [Habakuk 2:18](#)
- [Yakobus 3:2](#)
- [Yohanes 1:37–39](#)
- [Lukas 6:40](#)
- [Matius 12:38–40](#)

Contoh dari Cerita Alkitab OBS:

- **27:1** Pada suatu hari, seorang ahli Taurat Yahudi datang kepada Yesus untuk mencobai Dia, katanya, "Guru, apakah yang harus kuperbuat untuk memperoleh hidup yang kekal?"
- **28:1** Pada suatu hari datanglah seorang pemimpin muda yang kaya raya kepada Yesus dan bertanya kepada-Nya, "Guru yang baik, apa yang harus kuperbuat untuk memperoleh hidup yang kekal?"
- **37:2** Setelah lewat dua hari, Yesus berkata kepada murid-murid-Nya, "Marilah kita kembali ke Yudea." "Tetapi Guru," jawab murid-murid-Nya, "baru saja beberapa waktu yang lalu orang-orang di sana ingin membunuh Engkau!"
- **38:14** Yudas datang kepada Yesus dan berkata, "Salam, Guru," lalu mencium-Nya.
- **49:3** Yesus juga seorang **guru** yang besar, dan Ia berbicara dengan penuh kuasa karena Ia adalah Anak Allah.

Data Kata:

- Strong's: H3384, H3925, G13200, G25670, G35470, G55720

Habel

Fakta:

Habel adalah anak kedua dari Adam dan Hawa. Dia adalah adik laki-laki Kain.

- Habel adalah seorang gembala.
- Habel mengorbankan sebagian hewannya sebagai satu persembahan kepada Allah.
- Allah berkenan kepada Habel dan persembahannya.
- Putra sulung Adam dan Hawa, Kain, membunuh Habel.

(Saran Penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Kain, pengorbanan, gembala)

Referensi Alkitab:

- [Kejadian 4:2](#)
- [Kejadian 4:9](#)
- [Ibrani 12:24](#)
- [Lukas 11:49–51](#)
- [Matius 23:35](#)

Word Data:

- Strong's: H1893, G00060

Hades

Definisi:

Istilah "Hades" (dalam bahasa Yunani) dan "Sheol" (dalam bahasa Ibrani) adalah nama yang tepat untuk tempat di mana roh orang yang telah meninggal akan pergi setelah mereka meninggal.

- Dalam budaya kuno ini, orang menganggapnya sebagai tempat tinggal di bawah tanah di mana roh-roh orang yang telah meninggal berada dalam bentuk bayangan dan setengah sadar.
- Meskipun istilah-istilah ini adalah nama tempat, di dalam Alkitab, istilah-istilah ini sering kali memiliki arti yang sama dengan "kematian" atau "kuburan".
- Sepanjang sebagian besar sejarah Alkitab, "Sheol" dan "Hades" merujuk pada tempat netral di mana semua orang mati pergi untuk menunggu penghakiman, baik yang benar maupun yang tidak benar. Namun, dalam Perjanjian Baru, "Hades" mulai dilihat sebagai tempat bagi orang yang tidak benar, berbeda dengan "sisi Abraham" (Lukas 16:22) atau "firdu" (Lukas 23:43), yang menggambarkan tempat bagi orang benar.

Saran Penerjemahan

- Baik "Sheol" maupun "Hades" dapat diterjemahkan dengan berbagai cara, tergantung konteksnya. Beberapa kemungkinannya antara lain: "tempat orang mati," "tempat roh-roh yang telah mati," "dunia bawah," "lubang," "kuburan," atau "kematian."
- Beberapa terjemahan mempertahankan nama yang tepat untuk "Sheol" dan "Hades", mengeja mereka agar sesuai dengan pola bunyi bahasa terjemahan. (Lihat: Cara Menerjemahkan yang Tidak Dikenal).
- Sebuah frasa juga dapat ditambahkan pada setiap istilah untuk menjelaskannya. Contoh untuk melakukan hal ini adalah, "Sheol, tempat di mana orang mati" dan "Hades, tempat kematian."

(Saran Penerjemahan: Cara Menerjemahkan yang Tidak Dikenal)

(Lihat juga: kematian, surga, neraka, kubur)

Referensi Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 2:31](#)
- [Kejadian 44:29](#)
- [Yunus 2:2](#)
- [Lukas 10:15](#)
- [Lukas 16:23](#)
- [Matius 11:23](#)
- [Matius 16:18](#)
- [Wahyu 1:18](#)

Data Kata:

- Strong's: H7585, Goo860

Hak kesulungan

Definisi:

Istilah "hak kesulungan" dalam Alkitab mengacu pada kehormatan, nama keluarga, dan kekayaan fisik yang biasanya diberikan kepada anak laki-laki sulung dalam sebuah keluarga.

- Hak kesulungan anak sulung laki-laki termasuk bagian ganda dari warisan ayahnya.
- Anak sulung seorang raja biasanya diberi hak kesulungan untuk memerintah setelah ayahnya meninggal.
- Esau menjual hak kesulungannya kepada adiknya, Yakub. Karena itu, Yakub mewarisi berkat sebagai anak sulung, bukan Esau.
- Hak kesulungan juga mencakup kehormatan untuk menelusuri keturunan keluarga melalui garis keturunan anak sulung.

hasil dari sebuah keputusan, biasanya dalam konteks memutuskan bahwa sesuatu itu buruk, salah, atau jahat.

Saran Terjemahan:

- Cara yang mungkin untuk menerjemahkan "birthright" dapat mencakup, "hak dan kekayaan anak laki-laki sulung" atau "kehormatan keluarga" atau "hak istimewa dan warisan anak laki-laki sulung."

(Lihat juga: firstborn, inherit, descendant)

Rujukan Alkitab:

- [1 Tawarikh 5:1]
(rc://en/tn/help/1ch/05/01)
- [Kejadian 25:34](#)
- [Kejadian 43:33]
(rc://en/tn/help/gen/43/33)
- [Ibrani 12:14-17](#)

Data Kata:

- Strong's: H1062, G44150

Hakim

Definisi:

Istilah "hakim" dan "penghakiman" sering kali merujuk pada pengambilan keputusan tentang apakah sesuatu itu baik, bijaksana, atau benar. Namun, istilah-istilah ini juga dapat merujuk pada tindakan yang dilakukan oleh seseorang sebagai

- Istilah "menghakimi" dan "penghakiman" juga dapat berarti "mencelakakan" (biasanya karena Allah telah memutuskan bahwa tindakan seseorang atau suatu bangsa adalah jahat).
- "Penghakiman Allah" sering kali merujuk kepada keputusan-Nya untuk mengutuk sesuatu atau seseorang sebagai dosa.
- Penghakiman Allah biasanya mencakup penghukuman atas dosa-dosa manusia.
- Istilah "menghakimi" juga bisa berarti "menghukum". Allah memerintahkan umat-Nya untuk tidak menghakimi satu sama lain dengan cara ini.
- Makna lainnya adalah "menengahi" atau "menghakimi", seperti memutuskan siapa yang benar dalam suatu perselisihan di antara mereka.
- Dalam beberapa konteks, "penghakiman" Allah adalah apa yang telah diputuskan-Nya sebagai benar dan adil. Penghakiman ini serupa dengan ketetapan, hukum, atau ajaran-Nya.
- "Penghakiman" dapat merujuk pada kemampuan pengambilan keputusan yang bijaksana. Seseorang yang tidak memiliki "penghakiman" tidak memiliki hikmat untuk mengambil keputusan yang bijaksana.

Saran Penerjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, cara-cara untuk menerjemahkan "menghakimi" dapat mencakup "memutuskan" atau "mengutuk" atau "menghukum" atau "menetapkan".
- Istilah "penghakiman" dapat diterjemahkan sebagai "hukuman" atau "putusan" atau "vonis" atau "keputusan" atau "kecaman".

- Dalam beberapa konteks, frasa "dalam penghakiman" juga dapat diterjemahkan sebagai "pada hari penghakiman" atau "pada saat Allah menghakimi manusia."

(Lihat juga: keputusan, hakim, hari penghakiman, adil, hukum, undang-undang, hukum)

Referensi Alkitab:

- [1 Yohanes 4:17](#)
- [1 Raja-Raja 3:9](#)
- [Kisah Para Rasul 10:42-43](#)
- [Yesaya 3:14](#)
- [Yakobus 2:4](#)
- [Lukas 6:37](#)
- [Mikha 3:9-11](#)
- Mazmur 54:1

Contoh dari Kisah-kisah Alkitab OBS:

- **19:16** Para nabi memperingatkan bangsa itu bahwa jika mereka tidak berhenti melakukan kejahatan dan mulai menaati Allah, maka Allah akan **mengadili** mereka sebagai orang yang bersalah, dan Ia akan menghukum mereka.
- **21:8** Raja adalah seseorang yang memerintah sebuah kerajaan dan menghakimi rakyatnya. Mesias yang akan datang adalah raja yang sempurna yang akan duduk di atas takhta nenek moyangnya, Daud. Dia akan memerintah seluruh dunia selamanya, dan yang akan selalu menghakimi dengan jujur dan membuat keputusan yang tepat.
- **39:4** Imam Besar merobek-robek bajunya dengan marah dan berteriak kepada para pemimpin agama lainnya, "Kita tidak memerlukan saksi lagi! Kamu telah mendengar Dia berkata bahwa Ia adalah Anak Allah. Apakah penilaianmu tentang Dia?"
- **50:14** Tetapi Allah akan **menghakimi** setiap orang yang tidak percaya kepada Yesus. Dia akan melemparkan mereka ke dalam neraka, di mana mereka akan menangis dan menggertakkan gigi dalam penderitaan selamanya.

Data Kata:

- Strong's: H0148, H0430, H1777, H1778, H1779, H1780, H1781, H1782, H2940, H4055, H4941, H6414, H6415, H6416, H6417, H6419, H6485, H8196, H8199, H8201, G01440, G03500, G09680, G11060, G12520, G13410, G13450, G13480, G13490, G29170, G29190, G29200, G29220, G29230, G42320

Hakim

Definisi:

Hakim adalah orang yang memutuskan benar atau salah apabila terjadi perselisihan antar orang, biasanya dalam hal yang berkaitan dengan hukum.

- Dalam Alkitab, Allah sering disebut sebagai hakim karena Dia adalah hakim sempurna yang membuat keputusan akhir tentang apa yang benar atau salah.
- Setelah bangsa Israel memasuki tanah Kanaan dan sebelum mereka memiliki raja untuk memerintah mereka, Tuhan menunjuk para pemimpin yang disebut "hakim-hakim" untuk memimpin mereka di masa-masa sulit. Seringkali para hakim ini adalah para pemimpin militer yang menyelamatkan bangsa Israel dengan mengalahkan musuh-musuh mereka.
- Istilah "hakim" juga bisa disebut "pengambil keputusan" atau "pemimpin" atau "pemberi" atau "gubernur", tergantung pada konteksnya.

(Lihat juga: governor, judge, law)

Referensi Alkitab:

- [2 Timotius 4:8](#)
- [Kisah Para Rasul 7:27](#)
- [Lukas 11:19](#)
- [Lukas 12:14](#)
- [Lukas 18:1–2](#)
- [Matius 5:25](#)
- [Rut 1:1](#)

Data Kata:

- Strong's: H0148, H0430, H1777, H1778, H1779, H1781, H1782, H6414, H6416, H6419, H8199, G03500, G12520, G13480, G29190, G29220, G29230

Hakim

Definisi:

"A magistrate" adalah seorang pejabat yang ditunjuk yang bertindak sebagai hakim dan memutuskan masalah-masalah hukum..

*Pada zaman Alkitab, hakim juga menyelesaikan perselisihan antar manusia.

- Tergantung pada konteksnya, cara untuk menerjemahkan istilah ini dapat mencakup "hakim yang berkuasa" atau "pejabat hukum" atau "pemimpin kota."

(Lihat juga: judge, law)

Referensi Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 16:20](#)
- [Kisah Para Rasul 16:35](#)
- [Daniel 3:1-2](#)
- [Lukas 12:58](#)

Data Kata:

- Strong's: H8200, H8614, G07580, G47550

Halal

Definisi:

Istilah “halal” mengacu pada sesuatu yang diizinkan untuk dilakukan sesuai dengan hukum atau persyaratan lainnya. Kebalikan dari ini adalah “melanggar hukum,” yang berarti “tidak sah.”

- Dalam Alkitab, sesuatu itu “halal” jika diizinkan oleh hukum moral Allah, atau oleh Hukum Musa dan hukum-hukum Yahudi lainnya. Sesuatu yang “melanggar hukum” tidak “diizinkan” oleh hukum-hukum itu.
- Melakukan sesuatu yang “secara sah” berarti melakukannya “dengan benar” atau “dengan cara yang benar.”
- Banyak hal yang menurut hukum Yahudi sah atau tidak sah tidak sesuai dengan hukum Allah tentang mengasihi orang lain.
- Bergantung pada konteksnya, cara untuk menerjemahkan “halal” dapat mencakup “diizinkan” atau “menurut hukum Allah” atau “mengikuti hukum kita” atau “sesuai” atau “sesuai”.
- Ungkapan “Apakah itu halal?” dapat juga diterjemahkan sebagai “Apakah undang-undang kami mengizinkan?” atau “Apakah itu sesuatu yang diizinkan oleh hukum kami?”

Istilah “melanggar hukum” dan “tidak sah” digunakan untuk menggambarkan tindakan yang melanggar hukum.

- Dalam Perjanjian Baru, istilah “melanggar hukum” tidak hanya digunakan untuk merujuk pada melanggar hukum Allah, tetapi juga sering merujuk pada melanggar hukum buatan orang Yahudi.
- Selama bertahun-tahun, orang-orang Yahudi menambahkan hukum yang diberikan Tuhan kepada mereka. Para pemimpin Yahudi akan menyebut sesuatu “melanggar hukum” jika tidak sesuai dengan hukum buatan manusia mereka.
- Ketika Yesus dan murid-muridnya memetik gandum pada hari Sabat, orang-orang Farisi menuduh mereka melakukan sesuatu yang “melanggar hukum” karena melanggar hukum Yahudi tentang tidak bekerja pada hari itu.
- Ketika Petrus menyatakan bahwa makan makanan haram adalah “haram” baginya, dia bermaksud bahwa jika dia makan makanan itu dia akan melanggar hukum yang diberikan Tuhan kepada orang Israel tentang tidak makan makanan tertentu.

Istilah “tanpa hukum” menggambarkan seseorang yang tidak mematuhi hukum atau aturan. Ketika suatu negara atau sekelompok orang berada dalam keadaan “pelanggaran hukum,” ada ketidaktaatan, pemberontakan, atau amoralitas yang meluas.

- Orang yang tidak memiliki hukum adalah pemberontak dan tidak mematuhi hukum Allah.
- Rasul Paulus menulis bahwa pada hari-hari terakhir akan ada “orang yang durhaka,” atau “orang yang durhaka,” yang akan dipengaruhi oleh Setan untuk melakukan hal-hal jahat.

Saran Penerjemahan:

- Istilah “melanggar hukum” ini harus diterjemahkan dengan menggunakan kata atau ungkapan yang berarti “tidak sah” atau “melanggar hukum.”
- Cara lain untuk menerjemahkan “tidak sah” dapat “tidak diizinkan” atau “tidak sesuai dengan hukum Allah” atau “tidak sesuai dengan hukum kita.”
- Ungkapan “melawan hukum” memiliki arti yang sama dengan “melanggar hukum.”
- Istilah “tanpa hukum” juga dapat diterjemahkan sebagai “pemberontak” atau “tidak taat” atau “menentang hukum”.
- Istilah “pelanggaran hukum” dapat diterjemahkan sebagai “tidak mematuhi hukum apa pun” atau “pemberontakan (melawan hukum Allah).”
- Ungkapan “manusia durhaka” dapat diterjemahkan sebagai “manusia yang tidak mematuhi hukum apa pun” atau “manusia yang memberontak terhadap hukum Allah.”
- Penting untuk menjaga konsep “hukum” dalam istilah ini, jika memungkinkan.
- Perhatikan bahwa istilah “melanggar hukum” memiliki arti yang berbeda dari istilah ini.

(Lihat juga: hukum, hukum Taurat, Musa, Sabat)

Referensi Alkitab:

- [Matius 7:21-23](#)
- [Matius 12:2](#)
- [Matius 12:4](#)
- [Matius 12:10](#)
- [Markus 3:4](#)
- [Lukas 6:2](#)
- [Kisah Para Rasul 2:23](#)
- [Kisah Para Rasul 10:28](#)
- [Kisah Para Rasul 22:25](#)
- [2 Tesalonika 2:3](#)
- [Titus 2:14](#)
- [1 Yohanes 3:4-6](#)

Data Kata:

- Strong's: H6530, G01110, G01130, G02660, G04580, G04590, G18320, G35450

Hanas

Fakta:

Hanas adalah imam besar Yahudi di Yerusalem selama 10 tahun, dari sekitar tahun 6 M hingga tahun 15 M. Kemudian ia dicopot dari jabatan imam besar oleh pemerintah Romawi, meskipun ia tetap menjadi pemimpin yang berpengaruh di kalangan orang Yahudi.

*Hanas adalah ayah mertua Kayafas, imam besar yang resmi pada masa pelayanan Yesus.

- Ketika Yesus ditangkap, menantu laki-laki Hanas, Kayafas, menjabat sebagai imam besar. Namun Hanas juga disebutkan sebagai Imam Besar karena ia adalah mantan Imam Besar yang masih mempunyai kekuasaan dan wewenang atas rakyat.
- Selama persidangannya di hadapan para pemimpin Yahudi, Yesus pertama kali dibawa ke Hanas untuk diinterogasi.

(Saran terjemahan: Bagaimana menafsirkan nama-nama)

(Lihat juga: imam besar, imam)

Referensi Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 4:5–7](#)
- [Yohanes 18:22–24](#)
- [Lukas 3:2](#)

Data Kata:

- Strong's: G04520

Harapan

Definisi:

Harapan adalah keinginan yang kuat akan terjadinya sesuatu. Harapan dapat menyiratkan kepastian atau ketidakpastian mengenai kejadian di masa depan.

- Dalam Alkitab, istilah "pengharapan" juga memiliki arti "kepercayaan", seperti dalam "pengharapanku ada pada Tuhan." Ini mengacu pada pengharapan yang pasti untuk menerima apa yang telah Allah janjikan kepada umat-Nya.
- Kadang-kadang ULT menerjemahkan istilah ini dalam bahasa aslinya sebagai "kepercayaan". Hal ini banyak terjadi dalam Perjanjian Baru dalam situasi di mana orang-orang yang percaya kepada Yesus sebagai Juruselamat memiliki jaminan (atau keyakinan atau pengharapan) untuk menerima apa yang telah dijanjikan Allah.
- Tidak memiliki "pengharapan" berarti tidak memiliki harapan akan terjadinya sesuatu yang baik. Ini berarti bahwa hal itu sebenarnya sangat pasti tidak akan terjadi.

Saran Penerjemahan:

- Dalam beberapa konteks, istilah "berharap" juga dapat diterjemahkan sebagai "menginginkan" atau "menginginkan" atau "mengharapkan".
- Ungkapan "tidak ada yang bisa diharapkan" dapat diterjemahkan sebagai "tidak ada yang bisa dipercaya" atau "tidak ada harapan akan sesuatu yang baik"
- Untuk "tidak memiliki harapan" dapat diterjemahkan sebagai "tidak memiliki harapan akan sesuatu yang baik" atau "tidak memiliki rasa aman" atau "yakin bahwa tidak ada hal baik yang akan terjadi."
- Ungkapan "telah menaruh harapan pada" juga dapat diterjemahkan menjadi "telah menaruh kepercayaan pada" atau "telah percaya pada."

- Ungkapan "saya menemukan pengharapan dalam Firman-Mu" juga dapat diterjemahkan menjadi "saya yakin bahwa Firman-Mu benar" atau "Firman-Mu menolong saya untuk percaya kepada-Mu" atau "Ketika saya menaati Firman-Mu, saya pasti diberkati."
- Frasa seperti "berharap kepada" Allah juga dapat diterjemahkan menjadi, "percaya kepada Allah" atau "mengetahui dengan pasti bahwa Allah akan melakukan apa yang telah dijanjikan-Nya" atau "yakinlah bahwa Allah itu setia."

(Lihat juga: memberkati, keyakinan, baik, taat, percaya, firman Tuhan)

Referensi Alkitab:

- [1 Tawarikh 29:14-15](#)
- [1 Tesalonika 2:19](#)
- [Kisah Para Rasul 24:14-16](#)
- [Kisah Para Rasul 26:6](#)
- [Kisah Para Rasul 27:20](#)
- [Kolose 1:5](#)
- [Ayub 11:20](#)

Data Kata:

- Strong's: H0982, H0983, H0986, H2620, H2976, H3175, H3176, H3689, H4009, H4268, H4723, H7663, H7664, H8431, H8615, G00910, G05600, G16790, G16800, G20700

Hari

Definisi:

Istilah "hari" umumnya menunjuk pada waktu yang diperlukan selama periode terang dan gelap di langit untuk menyelesaikan satu siklus (yaitu, 24 jam). Namun, dalam Alkitab istilah yang sama sering digunakan untuk menunjuk pada jangka waktu yang lebih pendek (misalnya waktu antara

matahari terbit dan terbenam) atau jangka waktu yang lebih lama yang seringkali tidak ditentukan.

- "Siang" terkadang digunakan sebagai lawan dari "malam". Dalam kasus ini, istilah tersebut menunjukkan pada periode waktu ketika langit sedang terang.
- Istilah ini juga bisa menunjuk pada suatu titik waktu tertentu, misalnya "hari ini".
- Kadang-kadang istilah "hari" digunakan secara kiasan untuk menunjuk pada jangka waktu yang lebih lama, seperti "hari Yahweh" atau "hari-hari terakhir". Beberapa bahasa akan menggunakan pernyataan yang berbeda untuk menerjemahkan penggunaan kiasan ini atau akan menerjemahkan "hari" secara non-kiasan.

Saran Penerjemahan:

- Yang terbaik adalah menerjemahkan istilah ini secara harafiah sebagai "hari" atau "siang hari" dengan menggunakan kata dalam bahasa saudara yang menunjuk pada bagian hari ketika ada cahaya.
- Terjemahan lain dari "hari" dapat mencakup "siang hari", "waktu", "musim", "kesempatan" atau "peristiwa", tergantung pada konteksnya.

(Lihat juga: waktu, hari penghakiman, hari akhir)

Referensi Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 20:6](#)
- [Daniel 10:4](#)
- [Ezra 6:15](#)
- [Ezra 6:19](#)
- [Matius 9:15](#)

Data Kata:

- Strong's: H3117, H3118, H6242, G22500

Hari penghakiman

Definisi:

Istilah "hari penghakiman" mengacu pada waktu di masa depan ketika Tuhan akan menghakimi setiap orang.

- Allah telah menjadikan Anak-Nya, Yesus Kristus, sebagai hakim atas semua orang.
- Pada hari penghakiman, Kristus akan menghakimi manusia berdasarkan karakter-Nya yang benar.

Saran Penerjemahan:

- Istilah ini juga dapat diterjemahkan sebagai "waktu penghakiman" karena istilah ini dapat merujuk pada lebih dari satu hari.
- Cara lain untuk menerjemahkan istilah ini dapat mencakup "akhir zaman ketika Allah akan menghakimi semua orang."
- Beberapa terjemahan menggunakan huruf besar pada istilah ini untuk menunjukkan bahwa istilah ini adalah nama dari suatu hari atau waktu yang khusus: "Hari Penghakiman" atau "Waktu Penghakiman."

(Lihat juga: hakim, Yesus, surga, neraka)

Referensi Alkitab:

- [Lukas 10:12](#)
- [Lukas 11:31](#)
- [Lukas 11:32](#)
- [Matius 10:15](#)
- [Matius 12:36](#)

Data Kata:

- Strong's: H2962, H3117, H4941, G22500, G29200, G29620

Hari terakhir

Definisi:

Istilah "hari-hari terakhir" secara umum mengacu pada waktu yang dimulai dengan kedatangan Yesus yang pertama dan diakhiri dengan kedatangan-Nya yang kedua dan hari penghakiman terakhir. Alkitab juga menyebut hari penghakiman terakhir sebagai "hari terakhir". Frasa "hari-hari terakhir" kadang-kadang digunakan dalam Alkitab dengan arti yang sama dengan frasa "hari-hari terakhir", tetapi di lain waktu frasa ini hanya dapat merujuk kepada waktu yang terjadi setelah waktu yang dibicarakan oleh si pembicara, tetapi sebelum kedatangan Yesus yang pertama. Istilah "hari terakhir" mengacu pada hari penghakiman terakhir.

- Periode waktu "hari-hari terakhir" ini akan memiliki durasi yang tidak diketahui.
- "Hari terakhir" adalah waktu penghakiman atas mereka yang telah berpaling dari Tuhan.

Saran Penerjemahan:

- Istilah "hari-hari terakhir" juga dapat diterjemahkan sebagai "hari-hari terakhir" atau "akhir zaman."
- Istilah "hari terakhir" juga dapat diterjemahkan sebagai "hari terakhir".
- Dalam beberapa konteks, ini dapat diterjemahkan sebagai "akhir dunia" atau "ketika dunia ini berakhir."

(Lihat juga: hari Tuhan, penghakiman, berbalik, dunia)

Referensi Alkitab:

- [2 Petrus 3:3-4](#)
- [Daniel 10:14-15](#)
- [Ibrani 1:2](#)
- [Yesaya 2:2](#)
- [Yakobus 5:3](#)
- [Yeremia 23:19-20](#)
- [Yohanes 11:24-26](#)
- [Mikha 4:1](#)

Data Kata:

- Strong's: H0319, H3117, G20780, G22500

Hari Tuhan

Deskripsi:

Istilah "day of Yahweh" atau "hari TUHAN" dalam Perjanjian Lama digunakan untuk merujuk pada waktu di masa depan ketika Allah akan menghukum manusia karena dosa mereka.

- Istilah Perjanjian Lama "hari TUHAN" adalah ungkapan yang digunakan oleh banyak nabi.
- Istilah Perjanjian Baru "hari Tuhan" biasanya mengacu pada hari atau waktu ketika Tuhan Yesus akan datang kembali untuk menghakimi manusia di akhir zaman.
- Waktu penghakiman dan kebangkitan di akhir zaman ini juga kadang-kadang disebut sebagai "hari terakhir". Waktu ini akan dimulai ketika Tuhan Yesus datang kembali untuk menghakimi orang-orang berdosa dan secara permanen menegakkan pemerintahan-Nya.
- Kata "hari" dalam frasa ini kadang-kadang merujuk pada hari secara harfiah atau mungkin merujuk pada "waktu" atau "peristiwa" yang lebih lama dari satu hari.
- Kadang-kadang hukuman itu disebut sebagai "pencurahan murka Allah" kepada mereka yang tidak percaya.

Saran Penerjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, cara lain untuk menerjemahkan "day of Yahweh" dapat mencakup "waktu TUHAN" atau "waktu ketika TUHAN akan menghukum musuh-musuhnya" atau "waktu murka TUHAN."
- Cara lain untuk menerjemahkan "day of the Lord" atau "hari Tuhan" dapat mencakup "waktu penghakiman Tuhan" atau "waktu ketika Tuhan Yesus akan datang kembali untuk menghakimi manusia."

(Lihat juga: hari, hari penghakiman, Tuhan, kebangkitan, TUHAN)

Referensi Alkitab:

- [1 Korintus 5:5](#)
- [1 Tesalonika 5:2](#)
- [2 Petrus 3:10](#)
- [2 Tesalonika 2:2](#)
- [Kisah Para Rasul 2:20–21](#)
- [Filipi 1:9–11](#)

Data Kata:

- Strong's: H3068, H3117, G22500, G29620

Harun*Fakta-fakta:*

Harun adalah kakak laki-laki Musa. Tuhan memilih Harun untuk menjadi imam besar pertama bagi umat Israel.

- Harun membantu Musa berbicara kepada Firaun untuk membebaskan bangsa Israel.
- Ketika bangsa Israel sedang melakukan perjalanan di padang gurun, Harun berbuat dosa dengan membuat berhala untuk disembah oleh bangsa itu.
- Tuhan juga menetapkan Harun dan keturunannya untuk menjadi imam imam-imam bagi bangsa Israel.
priests for the people of Israel.

(Saran Penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: imam, Musa, Israel)

Referensi Ayat:

- [1 Tawarikh 23:14](#)
- [Kis 7:38–40](#)
- [Keluaran 28:1–3](#)
- [Lukas 1:5](#)
- [Bilangan 16:45](#)

Contoh-contoh dari cerita Alkitab:

- **9:15** Allah memperingatkan Musa dan **Harun** bahwa Firaun akan mengeraskan hati.
- **10:5** Firaun memanggil Musa dan **Harun** dan mengatakan kepada mereka bahwa jika mereka menghentikan tulah itu, orang Israel dapat meninggalkan Mesir.
- **13:9** Allah memilih saudara Musa, **Harun**, dan keturunan Harun untuk menjadi imam-imam-Nya.
- **13:11** Lalu mereka (orang Israel) membawa emas kepada **Harun** dan memintanya untuk membentuknya menjadi berhala bagi mereka!
- **14:7** Mereka (orang Israel) menjadi marah kepada Musa dan **Harun** dan berkata, "Oh, mengapa kamu membawa kami ke tempat yang mengerikan ini?"

Data Kata:

- Strong's: H0175, G00020

Hati nurani*Definisi:*

Hati nurani adalah bagian dari pemikiran seseorang yang melalui Tuhan menyadarkan dia bahwa dia melakukan sesuatu yang berdosa.

- Allah memberikan hati nurani kepada manusia untuk membantu mereka mengetahui perbedaan antara apa yang benar dan apa yang salah.
- Seseorang yang menaati Allah dikatakan memiliki hati nurani yang "murni" atau "jernih" atau "bersih".
- Jika seseorang memiliki "hati nurani yang bersih", itu berarti dia tidak menyembunyikan dosa apa pun.
- Jika seseorang mengabaikan hati nuraninya dan tidak lagi merasa bersalah ketika dia berbuat dosa, ini berarti hati nuraninya tidak lagi peka terhadap apa yang salah. Alkitab menyebutnya sebagai hati nurani yang "terbakar", hati nurani yang "dicap" seolah-olah dengan setrika panas. Hati nurani yang demikian juga disebut "tidak peka" dan "tercemar".
- Cara-cara yang mungkin untuk menerjemahkan istilah ini dapat mencakup, "panduan moral dari dalam" atau "pemikiran moral."

Referensi Alkitab:

- [1 Timotius 1:19](#)
- [1 Timotius 3:9](#)
- [2 Korintus 5:11](#)
- [2 Timotius 1:3](#)
- [Roma 9:1](#)
- [Titus 1:15-16](#)

Data Kata:

- Strong's: G48930

Hawa

Fakta:

Ini adalah nama perempuan pertama. Namanya berarti "kehidupan" atau "hidup."

*Allah membentuk Hawa dari tulang rusuk yang diambilnya dari Adam.

- Hawa diciptakan untuk menjadi "penolong" Adam. Dia mendampingi Adam untuk membantunya dalam pekerjaan yang Allah berikan kepada mereka untuk dilakukan.
- Hawa dicobai Setan (berwujud ular) dan menjadi orang pertama yang berbuat dosa dengan memakan buah yang dilarang Allah.

(Saran terjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Adam, kehidupan , Setan)

Rujukan Alkitab:

- [1 Timotius 2:13](#)

- [2 Korintus 11:3](#)
- [Kejadian 3:20](#)
- [Kejadian 4:2](#)

Contoh-contoh dari cerita Alkitab:

- **1:13** Kemudian Allah mengambil salah satu tulang rusuk Adam dan membuatnya menjadi seorang perempuan dan membawanya kepada Adam.
- **2:2** Tapi ada seekor ular licik di taman. Dia bertanya kepada perempuan itu, "Apakah Allah benar-benar menyuruhmu untuk tidak memakan buah dari pohon mana pun di taman ini?"
- **2:11** Laki-laki tersebut menamai istrinya **Hawa**, yang berarti "pemberi kehidupan", karena dia akan menjadi ibu dari semua orang.
- **21:1** Allah berjanji akan lahir seorang keturunan **Hawa** yang akan meremukkan kepala ular.
- **48:2** Setan berbicara melalui ular di taman untuk menipu **Hawa**.
- **49:8** Ketika Adam dan **Hawa** berdosa, hal itu berdampak pada seluruh keturunan mereka.
- **50:16** Karena Adam dan **Hawa** tidak menaati Allah dan membawa dosa ke dunia ini, Allah mengutuknya dan memutuskan untuk menghancurnya.

Data Kata:

- Strong's: H2332, G20960

Henokh

Fakta:

Henokh adalah nama dua laki-laki dalam Perjanjian Lama.

- Seorang laki-laki bernama Henokh adalah keturunan Set. Dia adalah kakek buyut Nuh.
- Henokh ini mempunyai hubungan dekat dengan Allah dan ketika ia berumur 365 tahun, Allah mengangkatnya ke surga saat ia masih hidup.
- Laki-laki lainnya yang bernama Henokh adalah putra Kain.

(Saran terjemahan: Bagaimana menerjemahkan nama-nama)

(Lihat juga Cain, Seth)

Rujukan Alkitab:

*[1 Tawarikh 1:3](#)

- [Kejadian 5:18-20](#)
- [Kejadian 5:24](#)
- [Yudas 1:14](#)
- [Lukas 3:36-38](#)

Data Kata:

- Strong's: H2585, G18020

Hormat

Definisi:

Istilah "penghormatan" menunjuk pada perasaan hormat yang mendalam terhadap seseorang atau sesuatu. "Menghormati" seseorang atau sesuatu berarti menunjukkan rasa hormat terhadap orang atau benda itu.

- Perasaan hormat terlihat pada tindakan yang menghormati orang yang dihormati.
- Takut akan Tuhan adalah rasa hormat batin yang diwujudkan dalam ketakutan terhadap perintah-perintah Allah.
- Istilah ini juga bisa diterjemahkan sebagai "takut dan hormat" atau "rasa hormat yang tulus."

(Lihat juga: takut, kehormatan, taat)

Referensi Alkitab:

- [1 Petrus 1:15-17](#)
- [Ibrani 11:7](#)
- [Yesaya 44:17](#)
- Mazmur 5:7-8

Data Kata:

- Strong's: H3372, H3373, H3374, H4172, H6342, H7812, G01270, G17880, G21250, G24120, G53990, G54010

Hukum

Definisi:

"Hukum" adalah aturan resmi yang biasanya ditulis dan ditegakkan oleh seseorang yang berwenang. "Prinsip" adalah pedoman untuk pengambilan keputusan dan perilaku, dan biasanya tidak tertulis atau ditegakkan. Namun, terkadang istilah "hukum" digunakan untuk mengartikan "prinsip".

- "Hukum" mirip dengan "ketetapan", tetapi istilah "hukum" umumnya digunakan untuk merujuk pada sesuatu yang tertulis dan bukan yang diucapkan.
- Baik "hukum" maupun "prinsip" dapat merujuk pada aturan umum atau keyakinan yang memandu perilaku seseorang.
- Makna "hukum" ini berbeda dengan maknanya dalam istilah "hukum Musa", yang merujuk pada perintah dan instruksi yang diberikan Tuhan kepada bangsa Israel.
- Ketika hukum umum dirujuk, "hukum" dapat diterjemahkan sebagai "prinsip" atau "aturan umum."

(Lihat juga: law of Moses, decree, command, declare)

Referensi Alkitab:

- [Ulangan 4:2](#)
- [Ester 3:8-9](#)
- [Keluaran 12:12-14](#)
- [Kejadian 26:5](#)
- [Yohanes 18:31](#)
- [Roma 7:1](#)

Data Kata:

- Strong's: H1285, H1881, H1882, H2706, H2708, H2710, H4687, H4941, H6310, H7560, H8451, G17850, G35480, G35510, G47470

Hukum

Definisi:

Secara sederhana, istilah "hukum" mengacu pada aturan atau instruksi yang harus diikuti. Dalam Alkitab, istilah "hukum" sering digunakan secara umum untuk merujuk pada apa pun dan segala sesuatu yang Tuhan ingin umat-Nya patuhi dan

lakukan. Istilah khusus "hukum Musa" mengacu pada perintah dan instruksi yang Tuhan berikan kepada Musa untuk dipatuhi oleh bangsa Israel.

- Tergantung pada konteksnya, "hukum" dapat merujuk pada:
 - Sepuluh Perintah Allah yang dituliskan Allah di atas loh batu untuk bangsa Israel
 - semua hukum yang diberikan kepada Musa
 - lima kitab pertama dalam Perjanjian Lama
 - seluruh Perjanjian Lama (juga disebut sebagai "kitab suci" dalam Perjanjian Baru).
 - semua perintah dan kehendak Allah
- Frasa "Hukum Taurat dan kitab para nabi" digunakan dalam Perjanjian Baru untuk merujuk pada kitab suci Ibrani (atau "Perjanjian Lama")

Saran Penerjemahan:

- Istilah-istilah ini dapat diterjemahkan dengan menggunakan bentuk jamak, "hukum-hukum", karena istilah-istilah ini mengacu pada banyak instruksi.
- Istilah "hukum Musa" dapat diterjemahkan sebagai "hukum-hukum yang Allah perintahkan kepada Musa untuk diberikan kepada bangsa Israel."
- Tergantung pada konteksnya, "hukum Musa" juga dapat diterjemahkan sebagai "hukum yang Allah katakan kepada Musa" atau "hukum-hukum Allah yang Musa tuliskan" atau "hukum-hukum yang Allah perintahkan kepada Musa untuk diberikan kepada bangsa Israel."
- Cara untuk menerjemahkan "hukum" atau "hukum Allah" atau "hukum-hukum Allah" dapat mencakup "hukum dari Allah" atau "perintah Allah" atau "hukum yang Allah berikan" atau "segala sesuatu yang Allah perintahkan" atau "semua perintah Allah."

- Frasa "hukum Yahweh" juga dapat diterjemahkan sebagai "hukum-hukum Yahweh" atau "hukum-hukum yang Yahweh perintahkan untuk ditaati" atau "hukum-hukum dari Yahweh" atau "segala sesuatu yang diperintahkan Yahweh."

(Lihat juga: instruksi, Musa, Sepuluh Perintah Allah, sah, Yahweh)

Referensi Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 15:6](#)
- [Daniel 9:13](#)
- [Keluaran 28:42-43](#)
- [Ezra 7:25-26](#)
- [Galatia 2:15](#)
- [Lukas 24:44](#)
- [Matius 5:18](#)
- [Nehemia 10:29](#)
- [Roma 3:20](#)

Contoh dari Cerita Alkitab OBS:

- **13:7** Allah juga memberikan banyak **hukum** dan aturan lain untuk diikuti. Jika umat-Nya menaati **hukum-hukum** ini, Allah berjanji akan memberkati dan melindungi mereka. Jika mereka tidak menaatinya, Allah akan menghukum mereka.
- **13:9** Siapa pun yang tidak menaati **hukum Allah** dapat membawa seekor binatang ke mezbah di depan Kemah Pertemuan sebagai persembahan kepada Allah.
- **15:13** Kemudian Yosua mengingatkan bangsa itu akan kewajiban mereka untuk menaati perjanjian yang telah Allah buat dengan bangsa Israel di Sinai. Bangsa itu berjanji untuk tetap setia kepada Allah dan mengikuti hukum-hukum-Nya.
- Setelah Yosua meninggal, bangsa Israel tidak menaati Allah dan tidak mengusir bangsa Kanaan lainnya atau menaati hukum-hukum Allah.
- Dalam Perjanjian Baru, Allah akan menuliskan **hukum-Nya** di dalam hati umat-Nya, umat-Nya akan mengenal Allah secara pribadi, mereka akan menjadi umat-Nya, dan Allah akan mengampuni dosa-dosa mereka.

- **27:1** Yesus menjawab, "Apakah yang tertulis dalam **hukum Allah?**"
- **28:1** Yesus menjawab, "Mengapa engkau menyebut Aku 'baik'? Hanya ada satu yang baik, yaitu Allah. Tetapi jika engkau ingin memiliki hidup yang kekal, taatilah hukum-hukum Allah."

Data Kata:

- Strong's: H0430, H1881, H1882, H2706, H2710, H3068, H4687, H4872, H4941, H8451, G23160, G35510, G35650

Hukuman

Definisi:

Istilah "menghukum" dan "penghakiman" mengacu pada hal menghakimi seseorang karena melakukan sesuatu yang salah.

- Sering kali kata "menghakimi" termasuk menghukum orang tersebut atas kesalahan yang mereka lakukan.
- Kadang-kadang kata "menghakimi" berarti menuduh seseorang secara tidak benar atau menghakimi seseorang dengan kasar.
- Istilah "penghakiman" mengacu pada tindakan menghakimi atau menuduh seseorang.

Saran Penerjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, istilah ini dapat diterjemahkan sebagai "menghakimi dengan keras" atau "mengkritik dengan salah."
- Frasa "menghakiminya" dapat diterjemahkan sebagai "menilai bahwa dia bersalah" atau "menyatakan bahwa dia harus dihukum karena dosanya."
- Istilah "penghakiman" dapat diterjemahkan sebagai "penghakiman yang keras" atau "pernyataan tentang kesalahan" atau "penghukuman atas kesalahan."

(Lihat juga: hakim, menghukum)

Referensi Alkitab:

- [1 Yohanes 3:20]
(rc://en/tn/help/1jn/03/20)
- [Ayub 9:29](#)
- [Yohanes 5:24](#)
- [Lukas 6:37](#)
- [Matius 12:7](#)
- Amsal 17:15–16
- Mazmur 34:22
- [Roma 5:16]
(rc://en/tn/help/rom/05/16)

Data Kata:

- Strong's: H6064, H7034, H7561, H8199, G01760, G08430, G26070, G26130, G26310, G26320, G26330, G29170, G29190, G29200, G52720, G60480

Ibrani

Fakta-fakta:

Istilah "Ibrani" dalam arti yang sangat umum merujuk pada kelompok orang yang merupakan keturunan Abraham melalui garis keturunan Ishak dan Yakub.

- Kata "Ibrani" secara spesifik dapat merujuk kepada orang perorangan dalam suatu kelompok bangsa atau kepada bahasa yang digunakan oleh kelompok bangsa tersebut.
- Sebagian besar Perjanjian Lama ditulis dalam bahasa yang disebut "Ibrani". Namun, dalam banyak kasus dalam Perjanjian Baru, istilah khusus "Ibrani" mungkin merujuk kepada bahasa Aram dan bukan bahasa Ibrani.
- Di beberapa tempat dalam Alkitab, orang Ibrani juga disebut "orang Israel" atau "orang Yahudi". Ketika menerjemahkan, yang terbaik adalah untuk menjaga agar ketiga istilah tersebut tetap berbeda dalam teks, selama jelas bahwa istilah-istilah tersebut merujuk pada kelompok orang yang sama.

(Saran Penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Israel, Yahudi, Pemimpin Yahudi)

Referensi Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 26:12–14](#)
- [Kejadian 39:13–15](#)
- [Kejadian 40:15](#)
- [Kejadian 41:12–13](#)
- [Yohanes 5:1–4](#)
- [Yohanes 19:13](#)
- [Yunus 1:8–10](#)
- [Filipi 3:5](#)

Data Kata:

- Strong's: H5680, G14440, G14450, G14460, G14470

Ikonium

Fakta:

Ikonium adalah sebuah kota di bagian tengah selatan wilayah yang sekarang menjadi negara Turki.

*Pada perjalanan misi Paulus yang pertama, dia dan Barnabas pergi ke Ikonium setelah orang-orang Yahudi memaksa mereka meninggalkan kota Antiochia.

- Kemudian orang-orang Yahudi dan non-Yahudi yang tidak percaya di Ikonium juga berencana melempari Paulus dan rekan-rekan sekerjanya dengan batu, tetapi mereka melarikan diri ke kota terdekat, Listra.
- Setelah itu, orang-orang dari Antiochia dan Ikonium datang ke Listra dan menghasut orang-orang di sana untuk melempari Paulus dengan batu.

(Saran terjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Barnabas, Lystra, stone)

Referensi Alkitab:

- [2 Timotius 3:10-13](#)
- [Kisah Para Rasul 14:1](#)
- [Kisah Para Rasul 14:19-20](#)
- [Kisah Para Rasul 16:1-3](#)

Data Kata:

- Strong's: G24300

Ilah

Definisi:

Illah palsu adalah sesuatu yang disembah oleh manusia dan bukannya Tuhan yang benar. Istilah "dewi" secara khusus merujuk pada dewa palsu perempuan.

- Dewa-dewi palsu ini tidak ada. TUHAN adalah satu-satunya Allah.
- Manusia terkadang membuat benda-benda menjadi berhala untuk disembah sebagai simbol ilah-ilah palsu mereka.
- Dalam Alkitab, umat Allah sering kali berpaling dari ketaatan kepada-Nya untuk menyembah allah-allah palsu.
- Setan-setan sering menipu manusia untuk percaya bahwa allah-allah palsu dan berhala-berhala yang mereka sembah memiliki kuasa.
- Baal, Dagon, dan Molokh adalah tiga dari sekian banyak allah palsu yang disembah orang pada zaman Alkitab.
- Asyera dan Artemis (Diana) adalah dua dari sekian banyak dewi yang disembah oleh orang-orang kuno.

Berhala adalah sebuah objek yang dibuat oleh manusia untuk disembah. Sesuatu dikatakan sebagai "berhala" jika melibatkan pemberian penghormatan kepada sesuatu selain Allah yang esa dan benar.

- Manusia membuat berhala untuk mewakili allah-allah palsu yang mereka sembah.
- Ilah-ilah palsu ini tidak ada; tidak ada Allah selain TUHAN.
- Kadang-kadang setan bekerja melalui berhala untuk membuatnya seolah-olah memiliki kekuatan, padahal tidak.
- Berhala sering kali dibuat dari bahan yang berharga seperti emas, perak, perunggu, atau kayu yang mahal.
- Sebuah "kerajaan penyembah berhala" berarti "kerajaan orang-orang yang menyembah berhala" atau "kerajaan orang-orang yang menyembah hal-hal duniawi."
- Istilah "patung penyembah berhala" adalah kata lain untuk "patung pahatan" atau "berhala".

Saran Penerjemahan:

- Mungkin sudah ada kata untuk "ilah" atau "ilah palsu" dalam bahasa tersebut atau dalam bahasa yang berdekatan.
- Istilah "berhala" dapat digunakan untuk merujuk pada tuhan-tuhan palsu.
- Dalam bahasa Inggris, huruf kecil "a" digunakan untuk menyebut allah-allah palsu, dan huruf besar "A" digunakan untuk menyebut satu-satunya Allah yang benar. Bahasa-bahasa lain juga demikian.
- Pilihan lainnya adalah dengan menggunakan kata yang sama sekali berbeda untuk menyebut allah-allah palsu.
- Beberapa bahasa mungkin menambahkan sebuah kata untuk menentukan apakah allah palsu itu digambarkan sebagai laki-laki atau perempuan.

(Lihat juga: Allah, Asyera, Baal, Molokh, setan,
gambar, kerajaan, penyembahan)

Referensi Alkitab:

- [Kejadian 35:2](#)
- [Keluaran 32:1](#)
- Mazmur 31:6
- Mazmur 81:8–10
- [Yesaya 44:20](#)
- [Kisah Para Rasul 7:41](#)
- [Kisah Para Rasul 7:43](#)
- [Kisah Para Rasul 15:20](#)
- [Kisah Para Rasul 19:27](#)
- [Roma 2:22](#)
- [Galatia 4:8–9](#)
- [Galatia 5:19–21](#)
- [Kolose 3:5](#)
- [1 Tesalonika 1:9](#)

Contoh dari Kisah-kisah Alkitab:

- **10:2** Melalui tulah-tulah itu, Allah menunjukkan kepada Firaun bahwa Dia lebih berkuasa daripada Firaun dan semua **ilah-ilah** Mesir.
- **13:4** Kemudian Allah memberikan perjanjian itu kepada mereka dan berfirman, "Akulah TUHAN, Allahmu, yang telah menyelamatkan kamu dari perbudakan di Mesir. Janganlah kamu menyembah **ilah-ilah** lain."
- **14:2** Mereka (orang Kanaan) menyembah **ilah-ilah** palsu dan melakukan banyak hal yang jahat.
- **16:1** Orang Israel mulai menyembah **allah-allah** Kanaan dan bukannya TUHAN, Allah yang benar.
- **18:13** Tetapi sebagian besar raja-raja Yehuda jahat, korup, dan menyembah berhala. Beberapa raja bahkan mengorbankan anak-anak mereka kepada **ilah-ilah** palsu.

Data Kata:

- Strong's: H0205, H0367, H0410, H0426, H0430, H0457, H1322, H1544, H1892, H2553, H3649, H4656, H4906, H5236, H5566, H6089, H6090, H6091, H6456, H6459, H6673, H6736, H6754, H7723, H8163, H8251, H8267, H8441, H8655, G14930, G14940, G14950, G14960, G14970, G22990, G27120

Ilahi

Definisi:

Istilah "ilahi" mengacu pada segala sesuatu yang berkaitan dengan Allah.

- Beberapa cara istilah ini digunakan termasuk "otoritas ilahi," "penghakiman ilahi," "natur ilahi," "kuasa ilahi," dan "kemuliaan ilahi."
- Dalam satu bagian di Alkitab, istilah "ilahi" digunakan untuk menggambarkan sesuatu tentang dewa palsu.

Saran Terjemahan:

- Cara-cara untuk menerjemahkan istilah "divine" atau "ilahi" dapat mencakup "milik Allah" atau "dari Allah" atau "berkaitan dengan Allah" atau "dicirikan oleh Allah."
- Sebagai contoh, "divine authority" dapat diterjemahkan sebagai "otoritas Allah" atau "otoritas yang berasal dari Allah."
- Frasa "divine glory" dapat diterjemahkan sebagai "kemuliaan Allah" atau "kemuliaan yang dimiliki Allah" atau "kemuliaan yang berasal dari Allah."
- Beberapa terjemahan mungkin lebih suka menggunakan kata yang berbeda ketika menjelaskan sesuatu yang berkaitan dengan allah palsu.

(Lihat juga: otoritas, allah palsu, kemuliaan, Allah, hakim, kuasa)

Referensi Alkitab:

- [2 Korintus 10:3-4](#)
- [2 Petrus 1:4](#)
- [Roma 1:20](#)

Data Kata:

- Strong's: G23040, G29990

Imam besar

Definisi:

Istilah "imam besar" merujuk kepada seorang imam khusus yang ditunjuk untuk melayani selama satu tahun sebagai pemimpin semua imam Israel lainnya. Pada masa Perjanjian Baru, beberapa imam lain juga dianggap sebagai pemimpin agama Yahudi yang sangat penting, dengan otoritas atas para imam lain dan umat. Mereka adalah imam-imam kepala.

- Imam Besar memiliki tanggung jawab khusus. Dia adalah satu-satunya orang yang diizinkan untuk masuk ke dalam bagian yang paling kudus di Kemah Suci atau Bait Allah untuk mempersembahkan kurban khusus sekali dalam setahun.
- Bangsa Israel memiliki banyak imam, tetapi hanya ada satu imam besar dalam satu waktu.
- Setelah para imam besar pensiun, mereka tetap memegang jabatan tersebut bersama dengan beberapa tanggung jawab dari jabatan tersebut. Sebagai contoh, Hanas masih disebut sebagai imam besar pada masa keimaman Kayafas dan yang lainnya.
- Imam-imam besar bertanggung jawab atas segala sesuatu yang diperlukan untuk ibadah di Bait Allah. Mereka juga bertanggung jawab atas uang yang diberikan kepada Bait Allah.
- Imam-imam kepala memiliki pangkat dan kekuasaan yang lebih tinggi daripada imam-imam biasa. Hanya imam besar yang memiliki kekuasaan yang lebih besar.
- Imam-imam kepala adalah musuh utama Yesus dan mereka sangat mempengaruhi para pemimpin Romawi untuk menangkap dan membunuh-Nya.

Saran Penerjemahan:

- "Imam Besar" dapat diterjemahkan sebagai "imam tertinggi" atau "imam berpangkat tertinggi."
- Istilah "imam-imam kepala" dapat diterjemahkan sebagai "imam-imam kepala" atau "imam-imam yang memimpin" atau "imam-imam yang berkuasa."

(Lihat juga: Hanas, Kayafas, imam, bait suci)

Referensi Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 5:27](#)
- [Kisah Para Rasul 7:1](#)
- [Kisah Para Rasul 9:1](#)
- [Kelauran 30:10](#)
- [Ibrani 6:19–20](#)
- [Imamat 16:32](#)
- [Lukas 3:2](#)
- [Markus 2:25–26](#)
- [Matius 26:3–5](#)
- [Matius 26:51–54](#)

Contoh dari Kisah-kisah Alkitab:

- **13:8** Tidak seorang pun dapat memasuki ruangan di balik tirai itu kecuali **imam besar**, karena Allah tinggal di sana.
- **21:7** Mesias yang akan datang akan menjadi **imam besar** yang sempurna yang akan mempersembahkan dirinya sebagai persembahan yang sempurna bagi Allah.
- **38:3** Para pemimpin Yahudi, yang dipimpin oleh **imam besar**, membayar Yudas tiga puluh keping uang perak untuk mengkhianati Yesus.
- **39:1** Para prajurit membawa Yesus ke rumah **imam besar** agar **imam besar** menanyai Dia.
- **39:3** Akhirnya, **imam besar** menatap Yesus secara langsung dan berkata, "Katakanlah kepada kami, apakah Engkau Mesias, Anak Allah yang hidup?"
- **44:7** Keesokan harinya, para pemimpin Yahudi membawa Petrus dan Yohanes ke hadapan **imam besar** dan para pemimpin agama lainnya.

- **45:2** Maka para pemimpin agama menangkap Stefanus dan membawanya ke hadapan **imam besar** dan para pemimpin Yahudi lainnya, di mana lebih banyak lagi saksi-saksi palsu yang berbohong tentang Stefanus.
- **46:1** Imam Besar memberikan izin kepada Saulus untuk pergi ke kota Damsyik untuk menangkap orang-orang Kristen di sana dan membawa mereka kembali ke Yerusalem.
- **48:6** Yesus adalah Imam Besar yang Agung. Tidak seperti imam-imam lainnya, Dia mempersembahkan diri-Nya sebagai satu-satunya korban yang dapat menghapus dosa semua orang di dunia. Yesus adalah imam besar yang sempurna karena Dia menanggung hukuman untuk setiap dosa yang pernah dilakukan seseorang.

Data Kata:

- Strong's: H7218, H1419, H3548, G07480, G07490

Iman

Definisi:

Secara umum, istilah "iman" mengacu pada keyakinan, kepercayaan, atau keyakinan terhadap seseorang atau sesuatu.

- "Beriman" kepada seseorang berarti percaya bahwa apa yang dikatakan dan dilakukannya adalah benar dan dapat dipercaya.
- "Beriman kepada Yesus" berarti mempercayai semua ajaran Allah tentang Yesus. Hal ini terutama berarti bahwa orang percaya kepada Yesus dan pengorbanan-Nya untuk menyucikan mereka dari dosa mereka dan untuk menyelamatkan mereka dari hukuman yang layak mereka terima karena dosa mereka.
- Iman atau kepercayaan yang benar kepada Yesus akan membuat seseorang menghasilkan buah-buah rohani atau perilaku yang baik karena Roh Kudus hidup di dalam dirinya.
- Kadang-kadang "iman" secara umum merujuk kepada semua ajaran tentang Yesus, seperti dalam ungkapan "kebenaran-kebenaran iman."
- Dalam konteks seperti "mempertahankan iman" atau "meninggalkan iman", istilah "iman" merujuk pada keadaan atau kondisi percaya pada semua ajaran tentang Yesus.

Saran Penerjemahan:

- Dalam beberapa konteks, "iman" dapat diterjemahkan sebagai "keyakinan (belief)" atau "keyakinan (conviction)" atau "kepercayaan (confidence)" atau "kepercayaan (trust)."
- Untuk beberapa bahasa, istilah-istilah ini akan diterjemahkan dengan menggunakan bentuk kata kerja "percaya". (Lihat: kata benda abstrak)
- Ungkapan "tetap percaya" dapat diterjemahkan dengan "tetap percaya kepada Yesus" atau "terus percaya kepada Yesus."

- Kalimat "mereka harus tetap berpegang pada kebenaran iman yang mendalam" dapat diterjemahkan dengan "mereka harus tetap mempercayai semua hal yang benar tentang Yesus yang telah diajarkan kepada mereka."
- Ungkapan "anak saya yang sejati dalam iman" dapat diterjemahkan dengan sesuatu seperti "menjadi seperti anak bagi saya karena saya telah mengajarinya untuk percaya kepada Yesus" atau "anak rohani saya yang sejati, yang percaya kepada Yesus."

(Lihat juga: keyakinan, setia)

Referensi Alkitab:

- [2 Timotius 4:7](#)
- [Kisah Para Rasul 6:7](#)
- [Galatia 2:20-21](#)
- [Yakobus 2:20](#)

Contoh dari Kisah-kisah Alkitab:

- **5:6** Ketika Ishak masih muda, Allah menguji *iman* Abraham dengan berfirman: "Ambillah Ishak, anakmu yang tunggal itu, dan sembelihlah dia sebagai kurban bagi-Ku."
- **31:7** Kemudian Ia (Yesus) berkata kepada Petrus, "Hai engkau orang yang kurang **percaya**, mengapa engkau bimbang?"
- **32:16** Yesus berkata kepadanya, "**Imanmu** telah menyembuhkan engkau. Pergilah dengan damai."
- **38:9** Kemudian Yesus berkata kepada Petrus, "Iblis ingin menguasai kamu semua, tetapi Aku telah berdoa untuk kamu, Petrus, supaya **imanmu** tidak goyah."

Data Kata:

- Strong's: H0529, H0530, G16800, G36400, G41020, G60660

Integritas

Definisi:

Istilah “integrity” mengacu kepada sikap jujur, dengan prinsip dan perilaku moral yang kuat. Yang memilikinya dikatakan mempunyai integritas.

- Memiliki integritas juga berarti memilih untuk melakukan apa yang jujur dan benar meskipun tidak ada orang lain yang melihat.
- Tokoh-tokoh tertentu dalam Alkitab, seperti Yusuf dan Daniel, menunjukkan integritas ketika mereka menolak melakukan kejahatan dan memilih untuk menaati Allah. *Kitab Amsal mengatakan lebih baik miskin dan berintegritas daripada kaya dan korup atau tidak jujur.

Saran terjemahan

- Istilah “integrity” juga dapat diterjemahkan sebagai “kejujuran” atau “kebenaran moral” atau “berperilaku jujur” atau “bertindak dengan cara yang dapat dipercaya dan jujur.”

(Lihat juga: Daniel, Joseph (OT))

Referensi Alkitab:

- [1 Raja-Raja 9:4](#)
- [Ayub 2:3](#)
- [Ayub 4:6](#)
- [Amsal 10:8-9](#)
- Mazmur 26:1-3

Data Kata:

- Strong's: H3476, H6664, H6666, H8535, H8537, H8537, H8538, H8549, G45870

Iri hati

Definisi:

Istilah “iri” dan “iri hati” merujuk pada perasaan cemburu terhadap seseorang karena apa yang dimiliki orang tersebut atau karena kualitas atau kemampuan orang tersebut yang patut dikagumi. Istilah “menginginkan” berarti sangat ingin memiliki sesuatu.

- Iri hati biasanya merupakan perasaan negatif berupa kebencian karena kesuksesan, keberuntungan, harta benda, atau kemampuan orang lain.
- Menginginkan adalah keinginan kuat untuk memiliki harta benda orang lain, bahkan bisa jadi pasangan orang lain.
- Dalam beberapa konteks, istilah “cemburu” dan “kecemburuhan” dapat berarti “iri hati”.

Saran Penerjemahan

- Ketika istilah “cemburu” dan “kecemburuhan” merujuk pada perasaan “iri hati” yang salah terhadap seseorang, istilah “iri hati” atau “iri” dapat digunakan jika konteksnya memungkinkan.

(Lihat juga: cemburu, kecemburuhan)

Rujukan Alkitab:

- [1 Korintus 13:4-7](#)
- [1 Petrus 2:1](#)
- [Keluaran 20:17](#)
- [Markus 7:20-23](#)
- [Amsal 3:31-32](#)
- [Roma 1:29](#)

Data Kata:

- Strong's: H0183, H1214, H1215, H2530, H3415, H5869, H7065, H7068, G08660, G19370, G22050, G22060, G37130, G37880, G41230, G41240, G41900, G53540, G53550, G53660

Isai

Fakta-fakta:

Isai adalah ayah Raja Daud dan cucu Rut dan Boas.

- Isai berasal dari suku Yehuda.
- Dia adalah “orang Efrat”, yang berarti dia berasal dari wilayah Efrat. Kota Betlehem terletak di wilayah Efrata.
- Nabi Yesaya bernubuat tentang “tunas” atau “ranting” yang akan tumbuh dari “akar Isai” dan menghasilkan buah. Ini menunjuk kepada Yesus, yang merupakan keturunan Isai.

(Saran Penerjemahan: How to Translate Names)

(Lihat juga: Bethlehem, Boaz, descendant, Jesus, king, prophet, Ruth, twelve tribes of Israel)

Bible References:

- [1 Tawarikh 2:12](#)
- [1 Raja-raja 12:16](#)
- [1 Samuel 16:1](#)
- [Lukas 3:32](#)
- [Matius 1:4–6](#)

Data Kata:

- Strong's: H3448, G24210

Isakhar

Fakta:

Isakhar adalah anak Yakub yang kesembilan. Dia adalah putra kelima Leah. Keturunannya menjadi salah satu suku Israel.

- Suku keturunannya dikenal sebagai “suku Isakhar” atau “Isakhar”.
- Arti namanya tidak diketahui, namun mirip dengan kata Ibrani yang berarti “upah, diupah”.
- Suku Isakhar menetap di Kanaan tengah, sebelah barat daya Danau Galilea. Tanah Isakhar berbatasan dengan tanah Naftali, Zebulon, Manasye, dan Gad.

(Saran terjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat: twelve tribes of Israel, Jacob, Leah)

referensi Alkitab:

- [Kejadian 30:18](#)
- [Keluaran 1:1–5](#)
- [Yehezkiel 48:23–26](#)
- [Yosua 17:10](#)

Data Kata:

- Strong's: H3485, G24660

Ishak

Fakta:

Ishak adalah anak tunggal Abraham dan Sarah. Allah telah berjanji untuk memberi mereka seorang anak laki-laki meskipun mereka sudah sangat tua.

- Nama “Ishak” berarti “dia tertawa.” Ketika Allah memberi tahu Abraham bahwa Sarah akan melahirkan seorang anak laki-laki, Abraham tertawa karena mereka berdua sudah sangat tua. Beberapa waktu kemudian, Sarah pun ikut tertawa mendengar kabar tersebut.
- Namun Allah menggenapi janjinya dan Ishak lahir dari Abraham dan Sarah di usia tua mereka.
- Allah memberi tahu Abraham bahwa perjanjian yang dibuat-Nya dengan Abraham juga berlaku untuk Ishak dan keturunannya selamanya.
- Ketika Ishak masih muda, Allah menguji iman Abraham dengan memerintahkan dia untuk mengorbankan Ishak.
- Putra Ishak, Yakub, mempunyai dua belas putra yang keturunannya kemudian menjadi dua belas suku bangsa Israel.

(Saran terjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Abraham, descendant, eternity, fulfill, Jacob, Sarah, twelve tribes of Israel)

Referensi Alkitab:

*[Galatia 4:28-29](#)

- [Kejadian 25:9-11](#)
- [Kejadian 25:19](#)
- [Kejadian 26:1](#)
- [Kejadian 26:8](#)
- [Kejadian 28:1-2](#)
- [Kejadian 31:18](#)
- [Matius 8:11-13](#)
- [Matius 22:32](#)

Contoh-contoh dari cerita Alkitab:

- **5:4** “Istrimu, Sarai, akan mempunyai seorang anak laki-laki—dia akan menjadi anak perjanjian. Beri nama dia **Ishak**.”
- **5:6** Ketika *Ishak* masih muda, Allah menguji iman Abraham dengan mengatakan, “Ambillah **Ishak**, putramu satu-satunya, dan bunuh dia sebagai kurban bagi-Ku.”
- **5:9** Allah telah menyediakan domba jantan untuk menjadi kurban menggantikan **Ishak**.
- **6:1** Ketika Abraham sudah sangat tua dan putranya, **Isaac**, telah tumbuh dewasa, Abraham mengirim salah satu pelayannya kembali ke tanah tempat tinggal kerabatnya untuk mencariakan istri bagi putranya, **Ishak**.
- **6:5** **Ishak** berdoa untuk Ribka, dan Allah mengizinkannya untuk mengandung anak kembar.
- **7:10** Kemudian **Ishak** meninggal, dan Yakub serta Esau menguburkannya. Janji perjanjian yang telah Allah janjikan kepada Abraham dan kemudian kepada **Ishak** kini diteruskan kepada Yakub.

Data kata:

- Strong's: H3327, H3446, G24640

Ismael

Fakta:

Ismael adalah putra Abraham dan budak Mesir Hagar. Ada beberapa laki-laki lain dalam Perjanjian Lama yang bernama Ismael.

- Nama "Ismael" berarti "Allah mendengar."
- Allah berjanji akan memberkati putra Abraham, Ismael, namun ia bukanlah anak yang Allah janjikan untuk mengadakan perjanjian dengannya.
- Allah melindungi Hagar dan Ismael ketika mereka dikirim ke padang gurun.
- Ketika Ismael tinggal di gurun Paran, dia menikah dengan seorang perempuan Mesir.
- Ismael anak Netanya adalah seorang perwira tentara dari Yehuda yang memimpin sekelompok orang untuk membunuh seorang gubernur yang ditunjuk oleh raja Babel, Nebukadnezar.
- Ada juga empat laki-laki lain yang bernama Ismael di Perjanjian Lama.

(Saran terjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Abraham, Babylon, covenant, desert, Egypt, Hagar, Isaac, Nebuchadnezzar, Paran, Sarah)

Referensi Alkitab:

- [1 Tawarikh 1:28–31](#)
- [2 Tawarikh 23:1](#)
- [Kejadian 16:12](#)
- [Kejadian 25:9–11](#)
- [Kejadian 25:16](#)
- [Kejadian 37:25–26](#)

Contoh-contoh dari cerita Alkitab:

- **5:2** Maka Abram menikah dengan Hagar. Hagar mempunyai seorang bayi laki-laki, dan Abram menamainya **Ismael**.
- **5:4** "Aku juga akan membuat **Ismael** menjadi bangsa yang besar, tetapi perjanjian-Ku akan dibuat dengan Ishak."

Data-Kata:

- Strong's: H3458, H3459

Israel

Fakta:

Istilah "Israel" adalah nama yang diberikan Tuhan kepada Yakub. Sering kali istilah ini merujuk pada bangsa yang merupakan keturunannya.

- Nama Israel mungkin berarti "Dia bergumul dengan Allah."
- Keturunan Yakub dikenal sebagai "anak-anak Israel" atau "orang Israel" atau "bangsa Israel" atau "orang Israel."
- Allah mengadakan perjanjian dengan bangsa Israel. Mereka adalah umat pilihan-Nya.
- Bangsa Israel terdiri atas dua belas suku.
- Segera setelah Raja Salomo wafat, Israel terbagi menjadi dua kerajaan: kerajaan selatan, yang disebut "Yehuda", dan kerajaan utara, yang disebut "Israel."
- Sering kali istilah "Israel" bisa diterjemahkan menjadi "orang Israel" atau "bangsa Israel", tergantung pada konteksnya.

(Lihat juga: Yakub, kerajaan Israel, Yehuda, bangsa, dua belas suku Israel)

Referensi Alkitab:

- [1 Tawarikh 10:1](#)
- [1 Raja-raja 8:2](#)
- [Kisah Para Rasul 2:36](#)
- [Kisah Para Rasul 7:24](#)
- [Kisah Para Rasul 13:23](#)
- [Yohanes 1:49–51](#)
- [Lukas 24:21](#)
- [Markus 12:29](#)
- [Matius 2:6](#)
- [Matius 27:9](#)
- [Filipi 3:4–5](#)

Contoh dari Kisah-kisah Alkitab:

- **8:15** Keturunan dari kedua belas anak laki-laki itu menjadi dua belas suku **Israel**.
- **9:3** Orang Mesir memaksa **Israel** untuk membangun banyak bangunan dan bahkan seluruh kota.
- **9:5** Seorang wanita **Israel** melahirkan seorang bayi laki-laki.
- **10:1** Mereka berkata, "Inilah yang dikatakan oleh Allah **Israel**, 'Lepaskanlah umat-Ku!'"
- **14:12** Namun terlepas dari semua itu, bangsa _Israel _ mengeluh dan bersungut-sungut kepada Allah dan Musa.
- **15:9** Tuhan berperang untuk **Israel** pada hari itu. Dia membuat orang Amori kebingungan dan mengirimkan hujan es besar yang membunuh banyak orang Amori.
- **15:12** Setelah pertempuran ini, Tuhan memberikan kepada setiap suku **Israel** bagiannya masing-masing di Tanah Perjanjian. Kemudian Allah memberikan kedamaian kepada **Israel** di sepanjang perbatasannya.

- **16:16** Maka Tuhan menghukum **Israel** lagi karena menyembah berhala.
- **43:6** "Hai orang-orang **Israel**, Yesus adalah seorang yang melakukan banyak tanda dan mukjizat dengan kuasa Allah, seperti yang telah kamu lihat dan yang telah kamu ketahui."

Data Kata:

- Strong's: H3478, H3479, H3481, H3482, G09350, G24740, G24750

Izebel

Fakta-fakta:

Jezebel was the wicked wife of King Ahab of Israel.

- Izebel mempengaruhi Ahab dan seluruh Israel untuk menyembah berhala.
- Dia juga membunuh banyak nabi Tuhan.
- Izebel membunuh orang yang tidak bersalah bernama Nabot agar Ahab bisa mencuri kebun anggur Nabot.
- Izebel akhirnya terbunuh akibat dari segala kejahatan yang dilakukannya. Elia bernubuat tentang bagaimana dia akan mati dan hal itu terjadi persis seperti yang dia nubuatkan.

(Saran Penerjemahan: Translate Names)

(Lihat juga: Ahab, Elijah, false god)

Bible References:

- [1 Raja-raja 16:31-33](#)
- [1 Raja-raja 19:1-3](#)
- [2 Raja-raja 9:7](#)
- [2 Raja-raja 9:31](#)
- [Wahyu 2:20](#)

Data Kata

- Strong's: H0348, G24030

Jafet

Fakta-fakta

Jafet adalah salah satu dari ketiga anak Nuh.

- Saat air bah melanda seluruh bumi, Yafet dan kedua saudara laki-lakinya berada bersama Nuh di dalam bahtera, bersama istri mereka.
- Anak-anak Nuh biasanya disebutkan sebagai, "Sem, Ham, dan Yafet". Hal ini menunjukkan bahwa Yafet adalah anak bungsu.

(Saran Penerjemahan: How to Translate Names)

(Lihat juga: ark, flood, Ham, Noah, Shem)

Referensi Alkitab:

- [1 Tawarikh 1:4](#)
- [Kejadian 5:32](#)
- [Kejadian 6:10](#)
- [Kejadian 7:13-14](#)
- [Kejadian 10:1](#)

Data Kata:

- Strong's: H3315

Jahat

Definisi:

Dalam Alkitab, istilah "kejahatan" dapat merujuk pada konsep kejahatan moral atau ketidaknyamanan emosional. Konteksnya biasanya akan memperjelas makna mana yang dimaksudkan dalam contoh spesifik dari istilah tersebut.

- Sementara "jahat" dapat menggambarkan karakter seseorang, "fasik" lebih mengacu pada perilaku seseorang. Namun, kedua istilah tersebut memiliki arti yang sangat mirip.
- Istilah "kefasikan" mengacu pada keadaan yang ada ketika orang melakukan hal-hal yang jahat.
- Hasil dari kejahatan ditunjukkan dengan jelas dalam cara orang menganiaya orang lain dengan membunuh, mencuri, memfitnah, dan bersikap kejam dan tidak baik.

Saran Penerjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, istilah "jahat" dan "fasik" dapat diterjemahkan sebagai "buruk" atau "berdosa" atau "tidak bermoral".
- Cara lain untuk menerjemahkannya dapat mencakup "tidak baik" atau "tidak benar" atau "tidak bermoral."
- Pastikan kata atau frasa yang digunakan untuk menerjemahkan istilah-istilah ini sesuai dengan konteks yang wajar dalam bahasa sasaran.

(Lihat juga: tidak taat, dosa, baik, benar, iblis)

Referensi Alkitab:

- [1 Samuel 24:11](#)
- [1 Timotius 6:10](#)
- [3 Yohanes 1:10](#)
- [Kejadian 2:17](#)
- [Kejadian 6:5–6](#)
- [Ayub 1:1](#)
- [Ayub 8:20](#)
- [Hakim-Hakim 9:57](#)
- [Lukas 6:22–23](#)
- [Matius 7:11–12](#)
- [Amsal 3:7](#)
- Mazmur 22:16–17

Contoh dari Kisah-kisah Alkitab:

- **2:4** "Tuhan hanya tahu bahwa segera setelah Anda memakannya, Anda akan menjadi seperti Tuhan dan akan memahami yang baik dan yang **jahat** seperti Dia."
- **3:1** Setelah sekian lama, banyak orang hidup di dunia. Mereka menjadi sangat **fasik** dan kejam.
- **3:2** Tetapi Nuh mendapat kasih karunia dari Allah. Ia adalah orang benar yang hidup di tengah-tengah orang yang *fasik*.
- **4:2** Allah melihat bahwa jika mereka semua terus bekerja sama untuk melakukan **kejahatan**, mereka akan melakukan lebih banyak lagi hal-hal yang berdosa.
- **8:12** "Engkau telah mencoba melakukan **kejahatan** ketika engkau menjual aku sebagai budak, tetapi Allah menggunakan **kejahatan** itu untuk kebaikan!"
- **14:2** Mereka (orang Kanaan) menyembah ilah-ilah palsu dan melakukan banyak hal **jahat**.

- **17:1** Tetapi kemudian dia (Saul) menjadi orang yang **fasik** yang tidak menaati Allah, sehingga Allah memilih orang lain yang kelak akan menjadi raja menggantikannya..
- **18:11** Dalam kerajaan Israel yang baru, semua raja-raja adalah **jahat**.
- **29:8** Raja sangat marah sehingga ia melemparkan hamba yang **jahat** itu ke dalam penjara sampai ia dapat melunasi semua hutangnya.
- **45:2** Mereka berkata, "Kami telah mendengar dia (Stefanus) mengatakan hal-hal yang **jahat** tentang Musa dan Allah!"
- **50:17** Dia (Yesus) akan menghapus setiap air mata dan tidak akan ada lagi penderitaan, kesedihan, tangisan, **kejahatan**, kesakitan, atau kematian.

Data Kata:

- Strong's: H0205, H0605, H1100, H1681, H1942, H2154, H2162, H2254, H2617, H3399, H3415, H4209, H4849, H5753, H5766, H5767, H5999, H6001, H6090, H7451, H7455, H7489, H7561, H7562, H7563, H7564, G00920, G01130, G04590, G09320, G09870, G09880, G14260, G25490, G25510, G25540, G25550, G25560, G25570, G25590, G25600, G26350, G26360, G41510, G41890, G41900, G41910, G53370

Jam

Definisi:

Istilah "jam" sering digunakan dalam Alkitab untuk menunjukkan jam berapa suatu peristiwa tertentu terjadi. Kata ini juga digunakan secara kiasan yang berarti "waktu" atau "momen".

*Orang-orang Yahudi menghitung waktu siang hari dimulai saat matahari terbit (sekitar jam 6 pagi). Misalnya, "jam kesembilan" berarti "sekitar jam tiga sore".

- Jam malam dihitung mulai saat matahari terbenam (sekitar jam 6 sore). Misalnya, "jam ketiga malam" berarti "sekitar jam sembilan malam" dalam sistem kita saat ini.
- Karena referensi waktu dalam Alkitab tidak sama persis dengan sistem waktu sekarang, frasa seperti "sekitar jam sembilan" atau "sekitar jam enam" dapat digunakan.
- Beberapa terjemahan mungkin menambahkan frasa seperti "di malam hari" atau "di pagi hari" atau "di sore hari" untuk memperjelas jam berapa yang sedang dibicarakan.
- Frasa "pada jam itu" dapat diterjemahkan sebagai "pada waktu itu" atau "pada saat itu."
- Sehubungan dengan Yesus, ungkapan "saatnya telah tiba" dapat diterjemahkan menjadi "waktunya telah tiba bagi dia untuk" atau "waktu yang ditetapkan baginya telah tiba".

Referensi Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 2:15](#)
- [Yohanes 4:51–52](#)
- [Lukas 23:44](#)
- [Matius 20:3](#)

Data Kata:

- Strong's: H8160, G56100

Jam

Definisi:

Selain digunakan untuk merujuk pada kapan atau berapa lama sesuatu berlangsung, istilah "jam" juga digunakan dalam beberapa cara kiasan:

- Kadang-kadang "jam" mengacu pada waktu yang teratur dan terjadwal untuk melakukan sesuatu, seperti "jam doa."
- Ketika ayat ini mengatakan bahwa "waktunya telah tiba" bagi Yesus untuk menderita dan dihukum mati, ini berarti bahwa itu adalah waktu yang telah ditentukan untuk hal itu terjadi-waktu yang telah dipilih Allah sejak lama.
- Istilah "saat" juga digunakan untuk mengartikan "pada saat itu" atau "saat itu juga".
- Ketika ayat ini berbicara tentang "jam" yang terlambat, ini berarti bahwa saat itu adalah sore hari, ketika matahari akan segera terbenam.

Saran Penerjemahan:

- Ketika digunakan secara kiasan, istilah "jam" dapat diterjemahkan sebagai "waktu" atau "saat" atau "waktu yang ditentukan."
- Ungkapan "pada saat itu juga" atau "jam yang sama" dapat diterjemahkan sebagai "pada saat itu" atau "pada waktu itu" atau "segera" atau "saat itu juga".
- Ungkapan "jam sudah larut" dapat diterjemahkan sebagai "hari sudah larut" atau "hari akan segera gelap" atau "hari sudah sore".

(Lihat juga: jam)

Referensi Alkitab:

- [1 Korintus 15:30](#)
- [Kisah Para Rasul 10:30](#)
- [Markus 14:35](#)

Data Kata:

- Strong's: G56100

Janji

Definisi:

Ketika digunakan sebagai kata kerja, istilah "janji" mengacu pada tindakan seseorang yang mengatakan bahwa dia akan melakukan sesuatu sedemikian rupa sehingga dia mewajibkan dirinya sendiri untuk memenuhi apa yang dia katakan. Ketika digunakan sebagai kata benda, istilah "janji" mengacu pada hal yang diwajibkan oleh seseorang untuk dilakukan.

- Alkitab mencatat banyak janji yang telah Allah buat untuk umat-Nya.
- Janji adalah bagian penting dari perjanjian formal seperti kovenan/perjanjian.

Saran Penerjemahan:

- Istilah "janji" dapat diterjemahkan sebagai "komitmen" atau "jaminan" atau "garansi."
- Untuk "berjanji melakukan sesuatu" dapat diterjemahkan sebagai "meyakinkan seseorang bahwa Anda akan melakukan sesuatu" atau "berkomitmen untuk melakukan sesuatu."

(Lihat juga: perjanjian, sumpah, nazar)

Referensi Alkitab:

- [Galatia 3:15-16](#)
- [Kejadian 25:31-34](#)
- [Ibrani 11:9](#)
- [Yakobus 1:12](#)
- [Bilangan 30:2](#)

Contoh dari Kisah-kisah Alkitab:

- **3:15** Allah berkata, "Aku **berjanji** Aku tidak akan pernah lagi mengutuk tanah karena kejahatan yang dilakukan manusia, atau membinasakan dunia ini dengan mendatangkan air bah, meskipun manusia berdosa sejak mereka masih kecil."
- **3:16** Allah kemudian membuat pelangi pertama sebagai tanda dari **janji**-Nya. Setiap kali pelangi muncul di langit, Allah akan mengingat apa yang telah dijanjikan-Nya, demikian pula umat-Nya.
- **4:8** Allah berbicara kepada Abram dan **berjanji** sekali lagi bahwa ia akan memiliki seorang anak laki-laki dan keturunan sebanyak bintang di langit. Abram percaya akan janji Allah.
- **5:4** "Istrimu, Sarai, akan mempunyai seorang anak laki-laki; ia akan menjadi anak yang **dijanjikan** itu."
- **8:15** Kovenan **janji** yang Allah berikan kepada Abraham diteruskan kepada Ishak, kemudian kepada Yakub, dan kemudian kepada kedua belas putra Yakub dan keluarga mereka.
- **17:14** Meskipun Daud tidak setia kepada Allah, Allah tetap setia kepada **janji-janji**-Nya.
- **50:1** Yesus **berjanji** bahwa Ia akan datang kembali pada akhir zaman. Meskipun Ia belum datang kembali, Ia akan menepati **janji**-Nya.

Data Kata:

- Strong's: H0559, H0562, H1696, H8569, G18430, G18600, G18610, G18620, G36700, G42790

Jefta*Fakta-fakta*

Jefta adalah seorang pejuang dari Gilead yang menjabat sebagai hakim atas Israel.

- Dalam Ibrani 11:32, Jefta dipuji sebagai pemimpin penting yang menyelamatkan umatnya dari musuh.
- Dia menyelamatkan bangsa Israel dari bangsa Amon dan memimpin umatnya untuk mengalahkan bangsa Efraim.
- Namun Jefta membuat sumpah yang bodoh dan tergesa-gesa kepada Tuhan yang mengakibatkan putrinya dikorbankan.

(Saran Penerjemahan: How to Translate Names)

(Lihat juga: Ammon, deliver, Ephraim, judge, vow)

Referensi Alkitab:

- [Ibrani 11:32-34](#)
- [Hakim-hakim 11:1-3](#)
- [Hakim-hakim 11:35](#)
- [Hakim-hakim 12:2](#)

Data Kata

- Strong's: H3316

Jelai*Definisi:*

Istilah "barley" menunjuk pada sejenis biji-bijian yang digunakan untuk membuat roti.

- Tanaman jelai memiliki tangkai panjang dengan kepala di bagian atas tempat tumbuhnya biji atau bulir.
- Jelai tumbuh dengan baik pada cuaca yang lebih hangat sehingga sering dipanen pada musim semi atau musim panas.
- Ketika jelai dihirik, biji yang dapat dimakan dipisahkan dari sekam yang tidak berharga.
- Biji jelai digiling menjadi tepung, yang kemudian dicampur dengan air atau minyak untuk membuat roti.
- Jika jelai tidak dikenal, ini dapat diterjemahkan sebagai "biji-bijian yang disebut jelai" atau "biji-bijian jelai."

(Lihat juga: Cara Menerjemahkan Hal yang Tidak Diketahui)

(Lihat juga: biji-bijian, mengirik, gandum)

Referensi Alkitab:

- [1 Tawarikh 11:12-14](#)
- [Ayub 31:40](#)
- [Hakim-hakim 7:14](#)
- [Bilangan 5:15](#)
- [Wahyu 6:6](#)

Data Kata:

- Strong's: H8184, G29150, G29160

Jemaat*Definisi:*

Dalam Perjanjian Baru, istilah "jemaat" merujuk kepada semua orang yang percaya kepada Yesus. Kadang-kadang "jemaat" merujuk pada bagian dari kelompok yang lebih besar yang secara teratur bertemu bersama di suatu tempat, seperti "jemaat di Efesus."

- Istilah ini secara harfiah merujuk kepada sebuah perkumpulan atau jemaat yang terdiri dari orang-orang yang "dipanggil keluar" dari populasi umum untuk bertemu bersama untuk tujuan khusus.
- Seringkali orang-orang percaya di suatu kota tertentu akan berkumpul bersama di rumah seseorang untuk berdoa bersama dan mendengarkan serta mendiskusikan Alkitab. Jemaat-jemaat lokal ini diberi nama kota seperti "jemaat di Efesus."
- Di dalam Alkitab, "jemaat" tidak mengacu pada sebuah bangunan.

Saran Penerjemahan:

- Istilah "jemaat" dapat diterjemahkan sebagai "berkumpul bersama" atau "kumpulan orang" atau "jemaat" atau "orang-orang yang bertemu bersama."
- Kata atau frasa yang digunakan untuk menerjemahkan istilah ini juga harus dapat merujuk kepada semua orang percaya, bukan hanya satu kelompok kecil.
- Pastikan bahwa terjemahan "gereja" tidak hanya merujuk pada sebuah bangunan.
- Istilah yang digunakan untuk menerjemahkan "jemaat" dalam Perjanjian Lama juga dapat digunakan untuk menerjemahkan istilah ini.
- Pertimbangkan juga bagaimana istilah ini diterjemahkan dalam terjemahan Alkitab lokal atau nasional. (Lihat: Cara Menerjemahkan Kata-kata yang Tidak Diketahui.)

(Lihat juga: jemaat, percaya, Kristen)

Referensi Alkitab:

- [1 Korintus 5:12](#)
- [1 Tesalonika 2:14](#)
- [1 Timotius 3:5](#)
- [Kisah Para Rasul 9:31](#)
- [Kisah Para Rasul 14:23](#)
- [Kisah Para Rasul 15:41](#)
- [Kolose 4:15](#)
- [Efesus 5:23](#)
- [Matius 16:18](#)
- [Filipi 4:15](#)

Contoh dari Kisah-kisah Alkitab:

- **43:12** Sekitar 3.000 orang percaya kepada perkataan Petrus dan menjadi murid-murid Yesus. Mereka dibaptis dan menjadi bagian dari **jemaat** di Yerusalem.
- **46:9** Sebagian besar orang di Antiokhia bukanlah orang Yahudi, tetapi untuk pertama kalinya, banyak sekali di antara mereka yang juga menjadi orang percaya. Barnabas dan Saulus pergi ke sana untuk mengajar orang-orang yang baru percaya ini lebih banyak lagi tentang Yesus dan menguatkan **jemaat**.
- **46:10** Maka **jemaat** di Antiokhia mendoakan Barnabas dan Saulus dan menumpangkan tangan ke atas mereka. Kemudian mereka mengutus mereka untuk memberitakan kabar baik tentang Yesus ke berbagai tempat.
- **47:13** Kabar baik tentang Yesus terus menyebar, dan **Jemaat** terus bertumbuh.
- **50:1** Selama hampir 2.000 tahun, semakin banyak orang di seluruh dunia yang mendengar kabar baik tentang Yesus sang Mesias. **Jemaat** telah bertumbuh.

Data Kata:

- Strong's: G15770

Jerat**Definisi:**

Istilah "jerat" dan "jebakan" mengacu ke perangkap yang digunakan untuk menangkap hewan dan mencegahnya melarikan diri. "Jerat" atau "menjerat" berarti menangkap dengan jerat, dengan "jebakan" atau "menjebak" berarti menangkap dengan perangkap. Dalam Alkitab, istilah-istilah ini juga digunakan secara kiasan untuk berbicara tentang bagaimana dosa dan pencobaan seperti perangkap tersembunyi yang menangkap dan mencelakakan manusia.

- "Jerat" adalah lingkaran tali atau kawat yang tiba-tiba menarik dengan kuat ketika seekor hewan masuk ke dalamnya, menjerat kakinya.
- "Jebakan" biasanya terbuat dari logam atau kayu dan memiliki dua bagian yang secara tiba-tiba dan kuat saling berdekatan, menangkap hewan sehingga tidak bisa melepaskan diri. Terkadang jebakan dapat berupa lubang yang dalam yang telah dibuat untuk membuat sesuatu jatuh ke dalamnya.
- Biasanya jerat atau jebakan disembunyikan sehingga mangsanya terkejut.
- Frasa "memasang jebakan" berarti menyiapkan jebakan untuk menangkap sesuatu.
- "Jatuh ke dalam jebakan" berarti jatuh ke dalam lubang yang dalam yang digali dan disembunyikan untuk menangkap seekor binatang.
- Seseorang yang mulai berbuat dosa dan tidak dapat berhenti dapat digambarkan sebagai "terjerat oleh dosa" dalam referensi kiasan untuk cara seekor binatang dapat terjerat dan tidak dapat melarikan diri.
- Sama seperti seekor binatang yang terancam dan terluka karena berada di dalam jebakan, demikian pula seseorang yang terjebak dalam perangkap dosa sedang dilukai oleh dosa itu dan perlu dibebaskan.

(Lihat juga: bebas, mangsa, Setan, godaan, cobaan)

Referensi Alkitab:

- [Pengkhotbah 7:26](#)
- [Lukas 21:34](#)
- [Markus 12:13](#)
- Mazmur 18:5

Data Kata:

- Strong's: H2256, H3353, H3369, H3920, H3921, H4170, H4204, H4434, H4685, H4686, H4889, H5367, H5914, H6341, H6351, H6354, H6679, H6983, H7639, H7845, H8610, G00640, G23390, G23400, G38020, G38030, G39850, G46250

Jiwa

Definisi:

Istilah “jiwa” dapat merujuk secara umum pada bagian non-fisik seseorang atau merujuk secara khusus pada kesadaran seseorang akan diri mereka sendiri sebagai pribadi yang berbeda dari orang lain.

- Didalam Alkitab, istilah “jiwa” dan “roh” barangkali merupakan dua konsep yang berbeda, atau barangkali mereka adalah dua istilah yang mengacu pada konsep yang sama.
- Ketika seseorang meninggal, “jiwanya” meninggalkan tubuhnya.
- Berbeda dengan tubuh, “jiwa” dapat dikatakan sebagai bagian dari diri seseorang yang “berhubungan dengan Tuhan.”
- Kata “jiwa” kadang-kadang digunakan secara figuratif untuk merujuk pada keseluruhan orang itu. Misalnya, “jiwa yang berdosa” berarti, “orang yang berdosa” dan “jiwaku lelah” berarti, “Aku lelah.”

Saran Penerjemahan:

- Istilah “jiwa” bisa juga diterjemahkan sebagai “batin itu sendiri” atau “pribadi seseorang.”
- Dalam beberapa konteks, “jiwaku” dapat diterjemahkan sebagai, “aku” atau “saya.”
- Biasanya frase “jiwa” dapat diterjemahkan sebagai “orang” atau “ia” atau “dia,” tergantung pada konteksnya.
- Beberapa bahasa mungkin hanya memiliki satu kata untuk menerjemahkan istilah “jiwa” dan “roh.”
- Dalam Ibrani 4:12, frase figuratif, “memisahkan jiwa dan roh” bisa berarti, “melihat atau mengekspos pribadi secara mendalam.”

(Lihat juga: roh)

Referensi Alkitab:

- [2 Petrus 02:7-9](#)
- [Kisah Rasul 02:27-28](#)
- [Kisal Rasul 02:40-42](#)
- [Kejadian 49:5-6](#)
- [Yesaya 53:10-11](#)
- [Yakobus 01:19-21](#)
- [Yeremias 06:16-19](#)
- [Yunus 02:7-8](#)
- [Lukas 01:46-47](#)
- [Matius 22:37-38](#)
- Mazmur 019:7-8
- [Wahyu 20:4](#)

Data Kata:

- Strong's: H5082, H5315, H5397, G5590

Jotam

Definisi:

Dalam Perjanjian Lama, ada tiga pribadi yang bernama Jotam.

- Salah satu orang yang bernama Yotam adalah putra bungsu Gideon. Yotam membantu mengalahkan kakak laki-lakinya, Abimelekh, yang telah membunuh saudara-saudara mereka yang lain.
- Pria lain bernama Yotam menjadi raja atas Yehuda selama enam belas tahun setelah kematian ayahnya, Uzia (Azariah).
- Seperti ayahnya, Raja Yotam menaati Allah dan merupakan raja yang baik.
- Namun, dengan tidak menghancurkan tempat penyembahan berhala, ia menyebabkan orang-orang Yehuda kembali berpaling dari Tuhan. *Yotam juga merupakan salah satu nenek moyang yang tercantum dalam silsilah Yesus Kristus di kitab Matius.

(Lihat juga: Abimelech, Ahaz, Gideon, Uzziah)

Referensi Alkitab

- [2 Tawarikh 26:21](#)
- [2 Raja-raja 15:5](#)
- [Yesaya 1:1](#)
- [Hakim-hakim 9:5-6](#)

Data Kata:

- Strong's: H3147

Jurang maut

Definisi:

Istilah “jurang maut” mengacu pada lubang atau jurang yang sangat besar dan dalam yang tidak memiliki dasar.

- Dalam Alkitab, "abyss" atau "jurang maut" adalah tempat hukuman.
- Misalnya, ketika Yesus memerintahkan roh jahat keluar dari seseorang, mereka memohon agar roh jahat tersebut tidak dibuang ke jurang maut.
- Kata "jurang maut" juga bisa diterjemahkan sebagai "lubang tanpa dasar" atau "jurang yang dalam".
- Istilah ini seharusnya diterjemahkan secara berbeda dari "hades", "sheol", atau "neraka".

(Lihat juga: Hades, neraka, menghukum)

Referensi Alkitab:

- [Lukas 8:30-31](#)
- [Roma 10:7](#)

Data Kata:

- Strong's: G00120, G54210

Juruselamat

Fakta-fakta:

Istilah "juruselamat" mengacu pada seseorang yang menyelamatkan atau menyelamatkan orang lain dari bahaya. Istilah ini juga dapat merujuk pada seseorang yang memberikan kekuatan kepada orang lain atau menyediakan kebutuhan mereka.

- Dalam Perjanjian Lama, Allah disebut sebagai Juruselamat Israel karena Dia sering menyelamatkan mereka dari musuh-musuh mereka, memberi mereka kekuatan, dan menyediakan apa yang mereka butuhkan untuk hidup.
- Dalam Perjanjian Lama, Allah menunjuk hakim-hakim untuk melindungi bangsa Israel dengan memimpin mereka dalam peperangan melawan kelompok-kelompok bangsa lain yang datang untuk menyerang mereka. Para hakim ini kadang-kadang disebut "penyelamat". Kitab Hakim-Hakim dalam Perjanjian Lama mencatat waktu dalam sejarah ketika para hakim ini memerintah Israel.
- Dalam Perjanjian Baru, "Juruselamat" digunakan sebagai deskripsi atau gelar untuk Yesus Kristus karena Dia menyelamatkan manusia dari hukuman kekal atas dosa mereka. Dia juga menyelamatkan mereka dari penguasaan dosa mereka.

Saran Terjemahan:

- Jika memungkinkan, "Juruselamat" harus diterjemahkan dengan kata yang berhubungan dengan kata "menyelamatkan" dan "keselamatan".
- Cara-cara untuk menerjemahkan istilah ini dapat mencakup "Dia yang menyelamatkan" atau "Allah, yang menyelamatkan" atau "yang membebaskan dari bahaya" atau "yang menyelamatkan dari musuh" atau "Yesus, yang menyelamatkan (manusia) dari dosa."

(Lihat juga: pembebasan, Yesus, selamatkan, menyelamatkan)

Referensi Alkitab:

- [1 Timotius 4:10](#)
- [2 Petrus 2:20](#)
- [Kisah Para Rasul 5:29–32](#)
- [Yesaya 60:15–16](#)
- [Lukas 1:47](#)
- Mazmur 106:19–21

Data Kata:

- Strong's: H3467, G49900

Kabar baik*Definisi:*

Istilah "Injil" secara harfiah berarti "kabar baik" dan mengacu pada pesan atau pengumuman yang memberitahukan kepada orang-orang tentang sesuatu yang bermanfaat bagi mereka dan membuat mereka senang.

- Dalam Alkitab, istilah ini biasanya merujuk kepada berita tentang keselamatan dari Allah bagi manusia melalui pengorbanan Yesus di kayu salib.
- Dalam kebanyakan Alkitab bahasa Inggris, "kabar baik" biasanya diterjemahkan sebagai "Injil" dan juga digunakan dalam frasa seperti "Injil Yesus Kristus", "Injil Allah", dan "Injil Kerajaan".

Saran Penerjemahan:

- Berbagai cara untuk menerjemahkan istilah ini dapat mencakup, "pesan yang baik" atau "pengumuman yang baik" atau "pesan keselamatan dari Allah" atau "hal-hal yang baik yang Allah ajarkan tentang Yesus."
- Bergantung pada konteksnya, cara-cara untuk menerjemahkan frasa "kabar baik tentang" dapat mencakup, "berita/pesan baik tentang" atau "pesan baik dari" atau "hal-hal baik yang Allah beritahukan kepada kita" atau "apa yang Allah katakan tentang bagaimana Ia menyelamatkan manusia."

(Lihat juga: kerajaan, pengorbanan, keselamatan)

Referensi Alkitab:

- [1 Tesalonika 1:5](#)
- [Kisah Para Rasul 8:25](#)
- [Kolose 1:23](#)
- [Galatia 1:6](#)
- [Lukas 8:1-3](#)
- [Markus 1:14](#)
- [Filipi 2:22](#)
- [Roma 1:3](#)

Contoh dari Kisah-kisah Alkitab OBS:

- **23:6** Malaikat itu berkata, "Jangan takut, sebab aku mempunyai kabar baik untukmu. Hari ini telah lahir di kota Betlehem, Juru Selamat!"
- **26:3** Yesus membaca, "Allah telah memberikan Roh-Nya kepada-Ku, supaya Aku memberitakan **kabar baik** kepada orang-orang miskin, yaitu pembebasan bagi orang-orang tawanan, dan pemulihan penglihatan bagi orang-orang buta, dan pembebasan bagi orang-orang yang tertindas. Inilah tahun kesukaan Tuhan."
- **45:10** Filipus juga menggunakan ayat-ayat lain untuk menyampaikan "kabar baik" tentang Yesus.
- **46:10** Kemudian mereka mengutus mereka untuk memberitakan **kabar baik tentang Yesus** ke berbagai tempat.
- **47:1** Pada suatu hari, Paulus dan temannya Silas pergi ke kota Filipi untuk memberitakan "kabar baik tentang Yesus".
- **47:13** Kabar baik tentang Yesus terus menyebar, dan Gereja terus bertumbuh.

- **50:1** Selama hampir 2.000 tahun, semakin banyak orang di seluruh dunia yang mendengar kabar baik tentang Yesus, Sang Mesias.
- **50:2** Ketika Yesus masih hidup di dunia, Ia berkata, "Murid-murid-Ku akan memberitakan **kabar baik** tentang Kerajaan Allah kepada semua orang di seluruh dunia, kemudian barulah tiba kesudahannya."
- **50:3** Sebelum ia kembali ke surga, Yesus berkata kepada orang-orang Kristen untuk memberitakan "kabar baik" kepada orang-orang yang belum pernah mendengarnya.

Data Kata:

- Strong's: G20970, G20980, G42830

Kadesh

Fakta:

Nama Kadesh, Kadesh-Barnea, dan Meriba Kadesh, semuanya merujuk kepada sebuah kota penting dalam sejarah Israel yang terletak di bagian selatan Israel, di dekat wilayah Edom.

- Kota Kadesh adalah sebuah oasis, sebuah tempat yang memiliki air dan tanah yang subur di tengah-tengah padang gurun bernama Zin.
- Musa mengirim dua belas orang pengintai ke tanah Kanaan dari Kadesh-Barnea.
- Bangsa Israel juga berkemah di Kadesh selama pengembalaan di padang gurun.
- Kadesh-Barnea adalah tempat di mana Miryam meninggal.
- Di Meriba Kadesh inilah Musa tidak menaati Tuhan dan memukul batu untuk mengambilkan air bagi orang Israel, bukannya berbicara kepada batu tersebut seperti yang diperintahkan Tuhan kepadanya.
- Nama "kadesh" berasal dari kata Ibrani yang berarti "kudus" atau "dikhususkan".

(Saran penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: gurun, Edom, kudus)

Rujukan Alkitab:

- [Yehezkiel 48:28]
(rc://en/tn/help/ezk/48/28)
- [Kejadian 14:7-9](#)
- [Kejadian 16:14]
(rc://en/tn/help/gen/16/14)
- [Kejadian 20:1-3]
(rc://en/tn/help/gen/20/01)
- [Yosua 10:40-41](#)
- [Bilangan 20:1](#)

Data Kata:

- Strong's: H4809, H6946, H6947

Kagum

Definisi:

Istilah "awe" mengacu pada rasa takjub dan rasa hormat yang mendalam yang timbul karena melihat sesuatu yang besar, berkuasa, dan megah.

- Istilah "awesome" menggambarkan seseorang atau sesuatu yang menimbulkan perasaan kagum.
- Penglihatan tentang kemuliaan Allah yang dilihat oleh nabi Yehezkiel sungguh "menakjubkan" atau "mengagumkan."
- Respons manusia yang menunjukkan rasa kagum akan kehadiran Allah antara lain: rasa takut, sujud atau berlutut, menutup wajah, dan gemetar.

(Lihat juga: takut, mulia)

Referensi Alkitab:

- [1 Tawarikh 17:21](#)
- [Kejadian 28:16–17](#)
- [Ibrani 12:28](#)
- Mazmur 22:23
- Mazmur 147:4–5

Data Kata:

- Strong's: H0366, H1481, H3372, H6206, H7227, G21240

Kain

Fakta:

Kain dan adiknya Habel adalah putra pertama Adam dan Hawa yang disebutkan dalam Alkitab.

- Kain adalah seorang petani yang menghasilkan tanaman pangan, sedangkan Habel adalah seorang penggembala domba.
- Kain membunuh Habel, saudaranya, karena iri hati, karena Allah telah menerima pengorbanan Habel, tetapi tidak menerima pengorbanan Kain.
- Sebagai hukuman, Allah mengusir Kain dari Taman Eden dan memberitahukan kepadanya bahwa tanah itu tidak akan lagi menghasilkan buah-buah yang baik untuknya.
- Allah memberi tanda di dahinya Kain sebagai tanda bahwa Allah akan melindunginya agar tidak dibunuh oleh orang lain ketika ia mengembawa.

(Saran penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Adam, pengorbanan)

Rujukan Alkitab:

- [1 Yohanes 3:12] ([rc://en/tn/help/1jn/03/12](http://en/tn/help/1jn/03/12))
- [Kejadian 4:2](#)
- [Kejadian 4:9](#)
- [Kejadian 4:15](#)
- [Ibrani 11:4](#)
- [Yudas 1:11](#)

Data Kata:

- Strong's: H7014, G25350

Kaisar

Fakta:

Istilah "Kaisar" adalah nama atau gelar yang digunakan oleh banyak penguasa Kekaisaran Romawi. Dalam Alkitab, nama ini merujuk pada tiga penguasa Romawi yang berbeda.

- Penguasa Romawi pertama yang bernama Kaisar adalah "Kaisar Agustus", yang memerintah pada masa Yesus dilahirkan.
- Sekitar tiga puluh tahun kemudian, pada saat Yohanes Pembaptis berkhotbah, Kaisar Tiberius adalah penguasa Kekaisaran Romawi.
- Kaisar Tiberius masih memerintah di Roma ketika Yesus mengatakan kepada orang-orang untuk membayar kepada Kaisar apa yang menjadi kewajiban mereka dan memberikan kepada Allah apa yang menjadi hak-Nya.
- Ketika Paulus berseru kepada Kaisar, ini merujuk kepada kaisar Romawi, Nero, yang juga bergelar "Kaisar."
- Ketika "Kaisar" digunakan sebagai gelar, kata ini juga dapat diterjemahkan sebagai: "Kaisar" atau "Penguasa Romawi."
- Pada nama-nama seperti Kaisar Augustus atau Tiberius Kaisar, "Kaisar" dapat dieja sesuai dengan ejaan bahasa nasional.

(Saran penerjemahan: [Cara Menerjemahkan Nama] (rc://en/ta/man/translate/translate-names))

(Lihat juga: raja, Paulus, Roma)

Rujukan Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 25:6] (rc://en/tn/help/act/25/06)
 - [Lukas 2:1](#)
 - [Lukas 20:23-24](#)
 - [Lukas 23:2](#)
 - [Markus 12:13-15](#)
 - [Matius 22:17](#)
 - [Filipi 4:22](#)

Data Kata:

- Strong's: G25410

Kaisarea

Fakta:

Kaisarea adalah sebuah kota penting di pesisir Laut Tengah, sekitar 39 km sebelah selatan Gunung Karmel. Kaisarea Filipi adalah sebuah kota yang terletak di bagian timur laut Israel, dekat Gunung Hermon.

- Kota-kota ini dinamai sesuai dengan nama Kaisar yang memerintah kekaisaran Romawi.
- Kaisarea yang terletak di pesisir pantai menjadi ibu kota provinsi Romawi di Yudea pada masa kelahiran Yesus.
- Rasul Petrus pertama kali berkhotbah kepada orang-orang bukan Yahudi di Kaisarea.
- Paulus berlayar dari Kaisarea ke Tarsus dan juga melewati kota ini dalam dua perjalanan misinya.
- Yesus dan murid-murid-Nya melakukan perjalanan di wilayah sekitar Kaisarea Filipi di Siria. Kedua kota ini dinamai menurut nama Herodes Filipus.

(Saran penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Kaisar, Kafir, laut, Karmel, Gunung Hermon, Roma, Tarsus)

Rujukan Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 9:30] (<rc://en/tn/help/act/09/30>)
- [Kisah Para Rasul 10:1–2](#)
- [Kisah Para Rasul 25:1](#)
- [Kisah Para Rasul 25:14](#)
- [Markus 8:27](#)
- [Matius 16:13–16](#)

Data Kata:

- Strong's: G25420, G53760

Kaleb

Fakta:

Kaleb adalah salah satu dari dua belas mata-mata Israel yang diutus Musa untuk menjelajahi tanah Kanaan.

- Dia dan Yosua mengatakan kepada bangsa Israel untuk mempercayai Tuhan untuk membantu mereka mengalahkan bangsa Kanaan.
- Yosua dan Kaleb adalah satu-satunya orang dari generasi mereka yang diizinkan memasuki Tanah Perjanjian Kanaan.
- Kaleb meminta agar tanah Hebron diberikan kepadanya dan keluarganya. Ia tahu bahwa Tuhan akan menolongnya mengalahkan orang-orang yang tinggal di sana.

(Saran penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Hebron, Joshua)

Rujukan Alkitab:

- [1 Tawarikh 4:13] (<rc://en/tn/help/1ch/04/13>)
- [Yosua 14:6–7](#)
- [Hakim-hakim 1:12](#)
- [Bilangan 32:10–12](#)

Contoh-contoh dari kisah-kisah Alkitab:

- Ketika orang Israel sampai di tepi Kanaan, Musa memilih dua belas orang, satu dari setiap suku Israel. Ia memberi mereka perintah untuk pergi dan mengintai negeri itu untuk melihat seperti apa keadaan di sana.
- **14:6** Segera **Kaleb** dan Yosua, dua pengintai lainnya, berkata, "Memang benar bahwa orang Kanaan itu tinggi-tinggi dan kuat, tetapi kita pasti dapat mengalahkan mereka! Allah akan berperang untuk kita!"
- **14:8** "Kecuali Yosua dan **Kaleb**, semua orang yang berusia dua puluh tahun atau lebih akan mati di sana dan tidak akan pernah masuk ke Tanah Perjanjian."

sehingga mereka dapat hidup dengan damai di negeri itu.

Data Kata:

- Strong's: H3612, H3614

Kana

Definisi:

Kana adalah sebuah desa atau kota di provinsi Galilea, yang terletak sekitar sembilan mil di sebelah utara Nazaret.

- Kana adalah kampung halaman Natanael, salah satu dari Dua Belas.
- Yesus menghadiri pesta pernikahan di Kana dan melakukan mukjizat pertamanya di sana ketika Ia mengubah air menjadi anggur.
- Beberapa waktu kemudian, Yesus kembali ke Kana dan bertemu dengan seorang pejabat dari Kapernaum yang meminta kesembuhan bagi anaknya.

(Lihat juga: Kapernaum, Galilea, [kedua belas](../kt/dua belas.md))

Rujukan Alkitab:

- [Yohanes 2:1-2] (rc://en/tn/help/jhn/02/01)
- [Yohanes 4:46-47](#)

Data Kata:

- Strong's: G25800

Kanaan

Fakta:

Kanaan adalah putra Ham, salah satu putra Nuh. Orang Kanaan adalah keturunan Kanaan.

- Istilah "Kanaan" atau "tanah Kanaan" juga merujuk kepada sebuah wilayah daratan di antara Sungai Yordan dan Laut Tengah. Tanah ini membentang ke selatan sampai ke perbatasan Mesir dan ke utara sampai ke perbatasan Suriah.
- Tanah ini didiami oleh bangsa Kanaan, dan juga beberapa kelompok masyarakat lainnya.
- Allah berjanji untuk memberikan tanah Kanaan kepada Abraham dan keturunannya, bangsa Israel.

(Saran penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Ham, Tanah Perjanjian)

Rujukan Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 13:19-20] (rc://en/tn/help/act/13/19)
- [Keluaran 3:7-8](#)
- [Kejadian 9:18] (rc://en/tn/help/gen/09/18)
- [Kejadian 10:19-20](#)
- [Kejadian 13:7](#)
- [Kejadian 47:2] (rc://en/tn/help/gen/47/02)

Contoh-contoh dari cerita Alkitab:

- **4:5** Ia (Abram) membawa istrinya, Sarai, beserta semua hambanya dan semua yang dimilikinya, lalu pergi ke negeri yang ditunjukkan Allah kepadanya, yaitu tanah Kanaan.
- **4:6** Ketika Abram tiba di *Kanaan*, Allah berfirman, "Lihatlah ke sekelilingmu. Aku akan memberikan kepadamu dan kepada keturunanmu seluruh negeri yang kamu lihat ini sebagai milik pusaka."
- **4:9** "Aku memberikan tanah **Kanaan** kepada keturunanmu."
- **5:3** "Aku akan memberikan kepadamu dan kepada keturunanmu tanah **Kanaan** sebagai milik mereka, dan Aku akan menjadi Allah mereka untuk selama-lamanya."
- Setelah dua puluh tahun meninggalkan rumahnya di *Kanaan*, Yakub kembali ke sana bersama keluarganya, hamba-hambanya, dan semua ternaknya.

Data Kata:

- Strong's: H3667, H3669, G54780

Kapak

Definisi:

"Ax" adalah alat yang digunakan untuk memotong atau menebang pohon atau kayu.

*Kapak biasanya memiliki gagang kayu panjang dengan bilah logam besar menempel di ujungnya.

- Jika budaya Anda memiliki alat yang mirip dengan kapak, nama alat tersebut dapat digunakan untuk menerjemahkan "ax".
- Cara lain untuk menerjemahkan istilah ini dapat mencakup "alat pemotong pohon" atau "alat kayu dengan pisau" atau "alat pemotong kayu bergagang panjang." *Dalam salah satu peristiwa Perjanjian Lama, bilah kapak jatuh ke sungai, jadi sebaiknya alat yang dijelaskan memiliki bilah yang bisa lepas dari gagang kayunya.

Referensi Alkitab:

- [1 Raja-raja 6:7–8](#)
- [2 Raja-raja 6:5](#)
- [Hakim 9:48–49](#)
- [Lukas 3:9](#)
- [Matius 3:10](#)
- Mazmur 35:3

Data Kata:

- Strong's: H1631, H4621, H7134, G05130

Kapernaum

Fakta:

Kaperناum adalah sebuah desa nelayan di pantai barat laut Laut Galilea.

- Yesus tinggal di Kaperناum ketika Ia mengajar di Galilea.
- Beberapa murid-Nya berasal dari Kaperناum.
- Yesus juga melakukan banyak mukjizat di kota ini, termasuk menghidupkan kembali seorang anak perempuan yang sudah mati.
- Kaperناum adalah salah satu dari tiga kota yang ditegur oleh Yesus di depan umum karena penduduknya menolak Dia dan tidak percaya pada pesan-Nya. Dia memperingatkan mereka bahwa Allah akan menghukum mereka karena ketidakpercayaan mereka.

(Saran penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Galilea, Laut Galilea)

Rujukan Alkitab:

- [Yohanes 2:12]
(rc://en/tn/help/jhn/02/12)
- [Lukas 4:31](#)
- [Lukas 7:1](#)
- [Markus 1:21](#)
- [Markus 2:2](#)
- [Matius 4:12–13](#)
- [Matius 17:24–25](#)

Data Kata:

- Strong's: G25840

Karmel

Fakta:

"Gunung Karmel" mengacu pada pegunungan yang terletak di sepanjang pantai Laut Mediterania di sebelah utara Dataran Sharon. Puncak tertingginya setinggi 546 meter.

- Ada juga sebuah kota bernama "Karmel" yang terletak di Yehuda, di sebelah selatan Laut Asin.
- Pemilik tanah yang kaya, Nabal, dan istrinya, Abigail, tinggal di dekat kota Karmel, di mana Daud dan anak buahnya membantu menjaga para pencukur bulu domba milik Nabal.
- Di Gunung Karmel, Elia menantang para nabi Baal untuk berdebat untuk membuktikan bahwa Yahweh adalah satu-satunya Allah yang benar.
- Untuk memperjelas bahwa ini bukan hanya satu gunung, "Gunung Karmel" dapat diterjemahkan sebagai "gunung di pegunungan Karmel" atau "pegunungan Karmel."

(Saran penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Baal, Elia, Yehuda, Laut Asin)

Rujukan Alkitab:

- [1 Raja-raja 18:18–19]
(rc://en/tn/help/1ki/18/18)
- [1 Samuel 15:12](#)
- [Yeremia 46:18](#)
- [Mikha 7:14–15](#)

Data Kata:

- Strong's: H3760, H3761, H3762

Kasdim

Fakta:

Kasdim adalah sebuah wilayah di bagian selatan Mesopotamia atau Babylonia. Orang-orang yang tinggal di wilayah ini disebut orang Kasdim.

- Kota Ur, tempat asal Abraham, terletak di Kasdim. Kota ini sering disebut sebagai "Ur-nya orang Kasdim."
- Raja Nebukadnezar adalah salah satu dari beberapa orang Kasdim yang menjadi raja di Babylonia.
- Setelah bertahun-tahun, sekitar tahun 600 SM, istilah "Kasdim" menjadi "Babylonia".
- Dalam kitab Daniel, istilah "Kasdim" juga merujuk kepada kelas khusus dari orang-orang yang berpendidikan tinggi dan mempelajari bintang-bintang.

(Saran penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Abraham, Babel, Sinear, Ur)

Rujukan Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 7:4–5]
(rc://en/tn/help/act/07/04)
- [Yehezkiel 1:1](#)
- [Kejadian 11:27–28]
(rc://en/tn/help/gen/11/27)
- [Kejadian 11:31–32](#)
- [Kejadian 15:6–8]
(rc://en/tn/help/gen/15/06)
- [Yesaya 13:19](#)

Data Kata:

- Strong's: H3679, H3778, H3779, G54660

Kasih

Definisi:

Mengasihi orang lain berarti memperhatikan orang tersebut dan melakukan hal-hal yang bermanfaat baginya. Ada beberapa arti berbeda untuk "kasih" yang mungkin diungkapkan oleh beberapa bahasa dengan menggunakan kata-kata yang berbeda:

4. Jenis kasih yang berasal dari Allah berfokus pada kebaikan orang lain bahkan ketika hal itu tidak menguntungkan diri sendiri. Jenis kasih ini peduli pada orang lain, apa pun yang mereka lakukan. Allah sendiri adalah kasih dan merupakan sumber dari kasih yang sejati.
 - Yesus menunjukkan kasih seperti ini dengan mengorbankan nyawanya untuk menyelamatkan kita dari dosa dan maut. Dia juga mengajarkan para pengikutnya untuk mengasihi orang lain dengan penuh pengorbanan.
 - Ketika seseorang mengasihi orang lain dengan kasih seperti ini, mereka bertindak dengan cara-cara yang menunjukkan bahwa mereka memikirkan apa yang akan membuat orang lain berkembang. Kasih seperti ini terutama mencakup mengampuni orang lain.
 - Dalam ULT, kata “kasih” mengacu pada jenis kasih yang berkorban ini, kecuali Terjemahan Catatan (tN) menunjukkan arti yang berbeda.
5. Kata lain dalam Perjanjian Baru mengacu pada kasih persaudaraan, atau kasih kepada teman atau anggota keluarga.
 - Istilah ini mengacu pada kasih sayang alamiah manusia di antara teman atau kerabat.
 - Istilah ini juga dapat digunakan dalam konteks seperti, “Mereka suka duduk di kursi paling penting dalam sebuah perjamuan.” Ini berarti bahwa mereka “sangat menyukai” atau “sangat menginginkan” untuk melakukan hal tersebut.
6. Kata “kasih” juga dapat merujuk pada kasih yang romantis antara pria dan wanita.

Saran Penerjemahan:

- Kecuali dinyatakan lain dalam Terjemahan Catatan (tN), kata “kasih” dalam ULT mengacu pada jenis kasih pengorbanan yang berasal dari Allah.
- Beberapa bahasa mungkin memiliki kata khusus untuk jenis kasih yang tidak mementingkan diri sendiri dan rela berkorban yang dimiliki Allah. Cara untuk menerjemahkannya mungkin termasuk, “pengabdian, kepedulian yang setia” atau “kepedulian yang tidak mementingkan diri sendiri” atau “kasih dari Allah.” Pastikan bahwa kata yang digunakan untuk menerjemahkan kasih Allah dapat mencakup mengorbankan kepentingan diri sendiri demi kepentingan orang lain dan mengasihi orang lain, apa pun yang mereka lakukan.
- Kadang-kadang kata “kasih” dalam bahasa Inggris menggambarkan kepedulian yang mendalam yang dimiliki seseorang terhadap teman dan anggota keluarga. Beberapa bahasa mungkin menerjemahkannya dengan kata atau frasa yang berarti “sangat menyukai” atau “peduli” atau “memiliki kasih sayang yang kuat”.
- Dalam konteks di mana kata “kasih” digunakan untuk mengekspresikan preferensi yang kuat terhadap sesuatu, ini dapat diterjemahkan dengan “sangat menyukai” atau “sangat menyukai” atau “sangat menginginkan.”
- Beberapa bahasa mungkin juga memiliki kata terpisah yang merujuk pada kasih sayang romantis atau seksual antara suami dan istri.

- Banyak bahasa yang harus mengekspresikan “kasih” sebagai sebuah tindakan. Jadi misalnya, mereka mungkin menerjemahkan “kasih itu sabar, kasih itu baik hati” sebagai, “ketika seseorang mengasihi seseorang, dia bersabar terhadapnya dan baik hati kepadanya.”

(Lihat juga: perjanjian, kematian, pengorbanan, menyelamatkan, dosa)

Referensi Alkitab:

- [1 Korintus 13:7](#)
- [1 Yohanes 3:2](#)
- [1 Tesalonika 4:10](#)
- [Galatia 5:23](#)
- [Kejadian 29:18](#)
- [Yesaya 56:6](#)
- [Yeremia 2:2](#)
- [Yohanes 3:16](#)
- [Matius 10:37](#)
- [Nehemia 9:32-34](#)
- [Filipi 1:9](#)
- [Kidung Agung 1:2](#)

Contoh dari Kisah-kisah Alkitab:

- **27:2** Ahli Taurat itu menjawab bahwa hukum Tuhan berkata, “**Kasihilah** Tuhan, Allahmu, dengan segenap hatimu, jiwamu, kekuatanmu, dan akal budimu. Dan **kasihilah** sesamamu manusia seperti dirimu sendiri.”
- **33:8** “Tanah yang berduri adalah orang yang mendengar firman Tuhan, tetapi seiring berjalannya waktu, kekhawatiran, kekayaan, dan kesenangan hidup menghimpit **kasihnya** kepada Tuhan.”
- **36:5** Ketika Petrus sedang berbicara, awan terang turun di atas mereka dan sebuah suara dari awan itu berkata, “Inilah Anak-Ku yang Kukasih.”
- **39:10** “setiap orang yang **mengasihi** kebenaran akan mendengarkan aku”
- **47:1** Dia (Lydia) **mengasihi** dan menyembah Allah.
- **48:1** Ketika Allah menciptakan dunia, semuanya sempurna. Tidak ada dosa. Adam dan Hawa saling **mengasihi** satu sama lain, dan mereka saling **mengasihi** Allah.

- **49:3** Dia (Yesus) mengajarkan bahwa engkau harus **mengasihi** orang lain seperti engkau mengasihi dirimu sendiri.
- **49:4** Dia (Yesus) juga mengajarkan bahwa Anda harus **mengasihi** Tuhan lebih dari apa pun, termasuk kekayaan Anda.
- **49:7** Yesus mengajarkan bahwa Allah sangat **mengasihi** orang-orang berdosa.
- **49:9** Tetapi Allah sangat **mengasihi** semua orang di dunia ini, sehingga Ia mengaruniakan Anak-Nya yang tunggal, supaya setiap orang yang percaya kepada Yesus tidak dihukum karena dosa-dosanya, tetapi akan hidup bersama dengan Allah untuk selama-lamanya.
- **49:13** Allah **mengasihi** Anda dan ingin Anda percaya kepada Yesus sehingga Dia dapat memiliki hubungan yang dekat dengan Anda.

Data Kata:

- Strong's: H0157, H0158, H0159, H0160, H2245, H2617, H2836, H3039, H4261, H5689, H5690, H5691, H7355, H7356, H7453, H7474, G00250, G00260, G53600, G53610, G53620, G53630, G53650, G53670, G53680, G53690, G53770, G53810, G53820, G53830, G53880

Kasim

Definisi:

Biasanya istilah "kasim" mengacu pada pria yang telah dikebiri. Istilah ini kemudian menjadi istilah umum untuk merujuk pada setiap pejabat pemerintah, bahkan mereka yang tidak memiliki kelainan bentuk..

- Yesus berkata bahwa beberapa sida-sida dilahirkan seperti itu, mungkin karena organ seks yang rusak atau karena tidak dapat berfungsi secara seksual. Yang lainnya memilih untuk hidup seperti sida-sida dalam gaya hidup selibat.
- Pada zaman dahulu, sida-sida sering kali merupakan pelayan raja yang ditugaskan sebagai penjaga tempat perempuan.
- Beberapa sida-sida adalah pejabat pemerintah yang penting, seperti sida-sida Etiopia yang bertemu dengan rasul Filipus di padang gurun.

(Lihat juga: Filipus)

Referensi Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 8:27](#)
- [Kisah Para Rasul 8:36](#)
- [Kisah Para Rasul 8:39](#)
- [Yesaya 39:7-8](#)
- [Yeremia 34:17-19](#)
- [Matius 19:12](#)

Data Kata:

- Strong's: H5631, G21340, G21350

Kawanan

Definisi:

Dalam Alkitab, "kawanan" menunjuk pada sekelompok domba atau kambing dan "kumpulan" menunjuk pada sekelompok sapi atau babi.

- Bahasa yang berbeda mungkin memiliki cara yang berbeda dalam memberi nama pada kelompok hewan atau burung.

Saran-saran Penerjemahan:

- Pertimbangkan istilah apa yang digunakan dalam bahasa saudara untuk menunjuk pada berbagai kelompok hewan, dan gunakan istilah yang sesuai untuk setiap jenis hewan.
- Jika bahasa saudara menggunakan kata yang sama untuk menunjuk pada kelompok domba dan sapi, maka saudara mungkin perlu mengatakan "kelompok domba" dimana Alkitab hanya menyebutkan "kawanan domba", dan "kelompok ternak" dimana Alkitab hanya mengatakan "kawanan domba", dan "kelompok ternak" dimana Alkitab hanya mengatakan "kawanan." Alternatifnya, jika konteks Alkitab tidak menuntut pembedaan (jika teksnya hanya mengatakan "flocks and herds," artinya semua hewan peliharaan mereka) saudara dapat menggunakan satu kata tersebut satu kali saja.

(Lihat juga: goat, cow, pig, sheep)

Referensi Alkitab:

- [1 Raja-raja 10:28-29](#)
- [2 Tawarikh 17:11](#)
- [Ulangan 14:22-23](#)
- [Lukas 2:8-9](#)
- [Matius 8:30](#)
- [Matius 26:31](#)

Data Kata:

- Strong's: H0951, H1241, H2835, H4029, H4735, H4830, H5349, H5739, H6251, H6629, H7399, H7462, G00340, G41670, G41680

Kayafas

Fakta:

Kayafas adalah imam besar Israel pada masa Yohanes Pembaptis dan Yesus.

- Kayafas memainkan peran utama dalam pengadilan dan penghukuman Yesus.
- Imam Besar Hanas dan Kayafas hadir dalam pengadilan Petrus dan Yohanes ketika mereka ditangkap setelah menyembuhkan seorang lumpuh.
- Kayafas adalah orang yang mengatakan bahwa lebih baik satu orang mati untuk seluruh bangsa daripada seluruh bangsa binasa. Allah membuatnya mengatakan hal ini sebagai sebuah nubuat tentang bagaimana Yesus akan mati untuk menyelamatkan umat-Nya.

(Saran penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Annas, [imam besar](../kt/imam_besar.md))

Rujukan Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 4:5-7]
(rc://en/tn/help/act/04/05)
- [Yohanes 18:12](#)
- [Lukas 3:2](#)
- [Matius 26:3-5](#)
- [Matius 26:57-58](#)

Data Kata:

- Strong's: G25330

Keabadian

Definisi:

- Istilah "kekal" dan "abadi" memiliki arti yang sangat mirip dan merujuk pada sesuatu yang akan selalu ada atau yang berlangsung selamanya.
- Istilah "keabadian" mengacu pada keadaan yang tidak memiliki awal atau akhir. Istilah ini juga dapat merujuk pada kehidupan yang tidak pernah berakhir.
- Setelah kehidupan sekarang di bumi ini, manusia akan menghabiskan kekekalan baik di surga bersama Tuhan atau di neraka terpisah dari Tuhan.
- Istilah "hidup kekal" dan "hidup yang kekal" digunakan dalam Perjanjian Baru untuk merujuk pada hidup selamanya bersama Allah di surga.
- Istilah "selamanya" mengacu pada waktu yang tidak pernah berakhir.
- Istilah "selama-lamanya" memiliki gagasan tentang waktu yang tidak pernah berakhir dan mengekspresikan seperti apa keabadian atau kehidupan yang kekal itu. Frasa ini menekankan bahwa sesuatu akan selalu terjadi atau ada. Hal ini mengacu pada waktu yang tidak pernah berakhir.
- Allah berkata bahwa takhta Daud akan bertahan "selama-lamanya". Hal ini merujuk pada fakta bahwa Yesus, keturunan Daud, akan memerintah sebagai raja untuk selama-lamanya.

Saran Penerjemahan:

- Cara lain untuk menerjemahkan "kekal" atau "abadi" dapat mencakup "tanpa akhir" atau "tidak pernah berhenti" atau "selalu berlanjut."

- Istilah "hidup kekal" dan "hidup yang kekal" juga dapat diterjemahkan sebagai "hidup yang tidak pernah berakhir" atau "hidup yang terus berlanjut tanpa henti" atau "dibangkitkannya tubuh kita untuk hidup selama-lamanya."
- Tergantung pada konteksnya, berbagai cara untuk menerjemahkan kata "kekekalan" dapat mencakup "ada di luar waktu" atau "kehidupan yang tidak berkesudahan" atau "kehidupan di surga."
- Pertimbangkan juga bagaimana kata ini diterjemahkan dalam terjemahan Alkitab dalam bahasa lokal atau nasional. (Lihat: Cara Menerjemahkan Hal yang Tidak Diketahui)
- "Selamanya" juga dapat diterjemahkan dengan "selalu" atau "tidak akan pernah berakhir."
- Frasa "akan berlangsung selamanya" juga dapat diterjemahkan sebagai "selalu ada" atau "tidak akan pernah berhenti" atau "akan selalu berlanjut."
- Frasa tegas "selama-lamanya" juga dapat diterjemahkan dengan "untuk selamanya" atau "tidak akan pernah berakhir" atau "yang tidak akan pernah berakhir."
- Takhta Daud yang kekal selama-lamanya dapat diterjemahkan sebagai "keturunan Daud akan memerintah selamanya" atau "keturunan Daud akan selalu memerintah."

(Lihat juga: Daud, pemerintahan, kehidupan)

Referensi Alkitab:

- [Kejadian 17:8](#)
- [Kejadian 48:4](#)
- [Keluaran 15:17](#)
- [2 Samuel 3:28-30](#)
- [1 Raja-raja 2:32-33](#)
- [Ayub 4:20-21](#)
- Mazmur 21:4
- [Yesaya 9:6-7](#)
- [Yesaya 40:27-28](#)
- [Daniel 7:18](#)
- [Lukas 18:18](#)
- [Kisah Para Rasul 13:46](#)
- [Roma 5:21](#)
- [Ibrani 6:19-20](#)
- [Ibrani 10:11-14](#)
- [1 Yohanes 1:2](#)
- [1 Yohanes 5:12](#)
- [Wahyu 1:4-6](#)
- [Wahyu 22:3-5](#)

Contoh dari Kisah-kisah Alkitab:

- **27:1** Pada suatu hari, seorang ahli Taurat Yahudi datang kepada Yesus untuk mencobai Dia, dan bertanya, "Guru, apakah yang harus kuperbuat untuk memperoleh **hidup yang kekal?**"
- **28:1** Pada suatu hari, seorang pemimpin muda yang kaya datang kepada Yesus dan bertanya kepada-Nya, "Guru yang baik, apa yang harus kuperbuat untuk memperoleh **hidup yang kekal?**" Yesus menjawab, "Mengapa engkau bertanya kepadaku tentang apa yang baik? Hanya ada satu yang baik, yaitu Allah. Tetapi jika engkau ingin memiliki **hidup yang kekal**, taatilah hukum-hukum Allah."

- **28:10** Yesus menjawab, "Setiap orang yang telah meninggalkan rumah, saudara laki-laki, saudara perempuan, bapa, ibu, anak-anak, atau hartanya demi nama-Ku, akan menerima 100 kali lipat, dan ia akan menerima **hidup yang kekal.**"

Data Kata:

- Strong's: H3117, H4481, H5331, H5703, H5705, H5769, H5865, H5957, H6924, G01260, G01650, G01660, G13360

Keagungan

Definisi:

Istilah "keagungan" atau "megah" mengacu pada kebesaran dan kemegahan, sering kali berkaitan dengan kualitas seorang raja.

- Dalam Alkitab, "keagungan" sering kali merujuk kepada kebesaran Allah, yang merupakan Raja tertinggi atas alam semesta.
- "Yang Mulia" adalah cara untuk memanggil seorang raja.

Saran Penerjemahan:

- Istilah ini dapat diterjemahkan sebagai "keagungan raja" atau "kemegahan kerajaan."
- "Yang Mulia" dapat diterjemahkan sebagai "Yang Tertinggi" atau "Yang Terhormat" atau menggunakan cara alami untuk menyapa penguasa dalam bahasa target.

(Lihat juga: raja)

Referensi Alkitab:

- [2 Petrus 1:16-18](#)
- [Daniel 4:36](#)
- [Yesaya 2:10](#)
- [Yudas 1:25](#)
- [Mikha 5:4](#)

Data Kata:

- Strong's: H1347, H1348, H1420, H1923, H1926, H1935, H7238, G31680, G31720

Kebangkitan

Definisi:

Istilah "kebangkitan" mengacu pada tindakan menjadi hidup kembali setelah mati.

- Membangkitkan seseorang berarti menghidupkan kembali orang tersebut. Hanya Allah yang memiliki kuasa untuk melakukan ini.
- Kata "kebangkitan" sering kali merujuk kepada kebangkitan Yesus setelah Ia mati.
- Ketika Yesus berkata, "Akulah Kebangkitan dan Hidup", Ia bermaksud bahwa Ia adalah sumber kebangkitan, dan Dia yang membuat orang hidup kembali.

Saran Penerjemahan:

- "Kebangkitan" seseorang dapat diterjemahkan sebagai "hidup kembali" atau ia "menjadi hidup kembali setelah mati."
- Arti harfiah dari kata ini adalah "satuh bangkit" atau "tindakan dibangkitkan (dari kematian)." Ini adalah cara-cara lain yang mungkin untuk menerjemahkan istilah ini.

(Lihat: hidup, kematian, bangkit)

Referensi Alkitab:

- [1 Korintus 15:13](#)
- [1 Petrus 3:21](#)
- [Ibrani 11:35](#)
- [Yohanes 5:28-29](#)
- [Lukas 20:27](#)
- [Lukas 20:36](#)
- [Matius 22:23](#)
- [Matius 22:30](#)
- [Filipi 3:11](#)

##Contoh dari Kisah Alkitab:

- **21:14** Melalui kematian dan **kebangkitan** Mesias, Allah akan menggenapi rencana-Nya untuk menyelamatkan orang-orang berdosa dan memulai Perjanjian yang Baru.
- **37:5** Yesus menjawab, “Akulah **Keⁿbangkitan** dan Hidup. Barangsiapa percaya kepada-Ku, ia akan hidup walaupun ia sudah mati.”

Data Kata:

- Strong's: G03860, G14540, G18150

Kebun anggur*Definisi:*

Kebun anggur adalah daerah kebun yang luas tempat tanaman anggur ditanam dan buah anggur dibudidayakan.

- Kebun anggur sering kali memiliki tembok di sekelilingnya untuk melindungi buahnya dari pencuri dan binatang. *Tuhan mengibaratkan bangsa Israel dengan kebun anggur yang tidak menghasilkan buah yang baik. (Lihat: Metafora)
- Kebun anggur juga bisa diterjemahkan sebagai “kebun anggur” atau “perkebunan anggur”.

(See also: grape, Israel, vine)

Bible References:

- [Kejadian 9:20-21](#)
- [Lukas 13:6](#)
- [Lukas 20:15](#)
- [Matius 20:2](#)
- [Matius 21:40-41](#)

Data Kata:

- Strong's: H1612, H3754, H3755, H8284, G02900

Kedar*Fakta:*

Kedar adalah putra kedua Ismael. Ia juga merupakan sebuah kota yang penting, yang mungkin dinamai sesuai dengan namanya.

- Kota Kedar terletak di bagian utara Arab dekat perbatasan selatan Palestina. Pada zaman Alkitab, kota ini dikenal karena keagungan dan keindahannya.
- Keturunan Kedar membentuk sebuah kelompok masyarakat besar yang juga disebut "Kedar."
- Frasa "kemah-kemah hitam Kedar" merujuk kepada kemah-kemah bulu domba hitam yang ditinggali oleh orang-orang Kedar.
- Orang-orang ini memelihara domba dan kambing. Mereka juga menggunakan unta untuk mengangkut barang.
- Di dalam Alkitab, frasa "kemuliaan Kedar" merujuk pada kebesaran kota itu dan orang-orangnya.

(Saran penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Arabia, kambing, Ismail, kurban)

Rujukan Alkitab:

- [Kidung Agung 1:5]
(rc://en/tn/help/sng/01/05)

Data Kata:

- Strong's: H6938

Kedesh

Fakta:

Kedesh adalah sebuah kota di Kanaan yang diambil alih oleh bangsa Israel ketika mereka memasuki tanah Kanaan.

- Kota ini terletak di bagian utara Israel, di bagian tanah yang diberikan kepada suku Naftali.
- Kedesh adalah salah satu kota yang dipilih sebagai tempat tinggal para imam Lewi, karena mereka tidak memiliki tanah sendiri.
- Kota ini juga dikhususkan sebagai "kota perlindungan".

(Saran terjemahan: [Terjemahkan Nama] (rc://en/ta/man/translate/translate-names))

(Lihat juga: Kanaan, Hebron, Lewi, Naftali, [imam](./kt/imam.md), [tempat perlindungan](./lainnya/tempat perlindungan.md), Sihem, dua belas suku Israel)

Rujukan Alkitab:

- [1 Tawarikh 6:72]
(rc://en/tn/help/1ch/06/72)
- [Yosua 19:37](#)
- [Hakim-hakim 4:10](#)

Data Kata:

- Strong's: H6943, H7191

Kedurhakaan

Definisi:

Istilah "kedurhakaan" adalah sebuah kata yang memiliki arti yang sangat mirip dengan istilah "dosa", tetapi secara lebih spesifik dapat merujuk pada tindakan yang disadari sebagai perbuatan salah atau kejahatan yang besar.

- Kata “kedurhakaan” secara harfiah berarti memutarbalikkan atau menyelewengkan (hukum). Kata ini mengacu pada ketidakadilan yang besar.
- Kedurhakaan dapat digambarkan sebagai tindakan yang disengaja dan merugikan orang lain.
- Definisi lain dari kejahatan termasuk “kebejatan” dan “kebobrokan”, yang merupakan dua kata yang menggambarkan kondisi dosa yang mengerikan.

Saran Penerjemahan:

- Istilah “kedurhakaan” dapat diterjemahkan sebagai “kejahatan” atau “tindakan jahat” atau “tindakan yang merugikan”.
- Sering kali, “kedurhakaan” muncul dalam teks yang sama dengan kata “dosa” dan “pelanggaran” sehingga penting untuk memiliki cara yang berbeda dalam menerjemahkan istilah-istilah ini.

(Lihat juga: dosa, pelanggaran, kelaliman)

Referensi Alkitab:

- [Daniel 9:13](#)
- [Keluaran 34:5-7](#)
- [Kejadian 15:14-16](#)
- [Kejadian 44:16](#)
- [Habakuk 2:12](#)
- [Matius 13:41](#)
- [Matius 23:27-28](#)
- [Mikha 3:10](#)

Data Kata:

- Strong's: H0205, H1942, H5753, H5758, H5766, H5771, H5932, H5999, H7562, G00920, G00930, G04580, G38920, G41890

Kehancuran

Definisi:

“Menghancurkan” sesuatu berarti merusak, menghancurkan, atau menjadikan tidak berguna. Istilah “reruntuhan” atau “reruntuhan-reruntuhan” menunjuk pada puing-puing dan sisa-sisa yang rusak dari sesuatu yang telah dihancurkan.

- Nabi Zefanya berbicara tentang hari murka Allah sebagai "hari kehancuran" ketika dunia akan dihakimi dan dihukum.
- Kitab Amsal mengatakan bahwa kerusakan dan kehancuran menanti orang-orang fasik.
- Tergantung pada konteksnya, "merusak" dapat diterjemahkan menjadi "menghancurkan" atau "merusak" atau "membuat tidak berguna" atau "menghancurkan."
- Istilah "reruntuhan" atau "reruntuhan-reruntuhan" dapat diterjemahkan sebagai "puing-puing" atau "bangunan yang rusak" atau "kota yang hancur" atau "kehancuran" atau "kerusakan" atau "kehancuran", bergantung pada konteksnya.

(Lihat juga: dihancurkan)

Referensi Alkitab:

- [2 Tawarikh 12:7-8](#)
- [2 Raja-raja 19:25-26](#)
- [Kisah Para Rasul 15:16](#)
- [Yesaya 23:13-14](#)

Data Kata:

- Strong's: H0006, H1197, H1530, H1820, H1942, H2034, H2040, H2717, H2719, H2720, H2723, H2930, H3510, H3765, H3782, H3832, H4072, H4288, H4384, H4654, H4876, H4889, H5221, H5327, H5557, H5754, H5856, H7451, H7489, H7582, H7591, H7612, H7701, H7703, H7843, H8047, H8074, H8077, H8414, H8510, G26790, G26920, G36390, G44850

Kehendak Allah

Definisi:

"Kehendak Allah" mengacu pada keinginan dan rencana Allah.

- Kehendak Allah terutama berhubungan dengan interaksi-Nya dengan manusia dan bagaimana Ia ingin agar manusia merespons Dia.
- Kehendak Allah juga merujuk kepada rencana-rencana atau keinginan-Nya bagi seluruh ciptaan-Nya.
- Istilah "kehendak" berarti "menentukan" atau "menginginkan".

Saran Penerjemahan:

- "Kehendak Allah" bisa juga diterjemahkan sebagai "apa yang Allah kehendaki" atau "apa yang Allah rencanakan" atau "maksud Allah" atau "apa yang berkenan kepada Allah."

Referensi Alkitab:

- [1 Yohanes 2:15-17](#)
- [1 Tesalonika 4:3-6](#)
- [KOlose 4:12-14](#)
- [Efesus 1:1-2](#)
- [Yohanes 5:30-32](#)
- [Markus 3:33-35](#)
- [Matius 6:8-10](#)
- Mazmur 103:21

Data Kata:

- Strong's: H6310, H6634, H7522, G10120, G10130, G23070, G23080, G23090, G25960

Kehormatan

Definisi:

Istilah "kehormatan" dan "menghormati" mengacu pada memberikan rasa hormat, penghargaan, atau penghormatan yang mendalam kepada seseorang.

- Kehormatan biasanya diberikan kepada seseorang yang memiliki status dan kedudukan yang lebih tinggi, seperti raja atau Tuhan.
- Allah memerintahkan orang Kristen untuk menghormati orang lain.
- Anak-anak diperintahkan untuk menghormati orang tua mereka dengan cara-cara yang mencakup menghormati dan menaati mereka.
- Istilah "kehormatan" dan "kemuliaan" sering kali digunakan secara bersamaan, terutama ketika merujuk kepada Yesus. Ini mungkin merupakan dua cara yang berbeda untuk merujuk pada hal yang sama.
- Cara-cara menghormati Allah termasuk berterima kasih dan memuji-Nya, dan menunjukkan rasa hormat kepada-Nya dengan menaati-Nya dan hidup dengan cara yang menunjukkan betapa agungnya Dia.

Saran Penerjemahan:

- Cara lain untuk menerjemahkan "kehormatan" dapat mencakup "rasa hormat" atau "menghargai" atau "sangat menghargai."
- Istilah untuk "menghormati" dapat diterjemahkan sebagai "menunjukkan rasa hormat khusus kepada" atau "sehingga dipuji" atau "menunjukkan rasa hormat yang tinggi" atau "sangat menghargai".

(Lihat juga: mempermalukan, kemuliaan, pujian)

Referensi Alkitab:

- [1 Samuel 2:8](#)
- [Kisah Para Rasul 19:17](#)
- [Yohanes 4:44](#)
- [Yohanes 12:26](#)
- [Markus 6:4](#)
- [Matius 15:6](#)

Data Kata:

- Strong's: H1420, H1921, H1922, H1923, H1926, H1927, H1935, H2082, H2142, H3366, H3367, H3368, H3372, H3373, H3374, H3444, H3513, H3519, H3655, H3678, H5081, H5375, H5457, H6213, H6286, H6437, H6942, H6944, H6965, H7236, H7613, H7812, H8597, H8416, G08200, G13910, G13920, G17840, G21510, G25700, G31700, G44110, G45860, G50910, G50920, G50930, G53990

Kekasih

Definition:

Istilah "kekasih" secara harfiah berarti "orang yang mencintai." Biasanya ini mengacu pada orang-orang yang memiliki hubungan seksual satu sama lain.

- Ketika istilah "kekasih" digunakan dalam Alkitab, biasanya merujuk pada seseorang yang terlibat dalam hubungan seksual dengan seseorang yang bukan pasangannya.
- Hubungan seksual yang salah ini sering digunakan dalam Alkitab untuk merujuk kepada ketidaktaatan Israel kepada Tuhan dalam menyembah berhala. Jadi istilah "kekasih" juga digunakan secara kiasan untuk merujuk kepada berhala yang disembah oleh bangsa Israel. Dalam konteks ini, istilah ini mungkin dapat diterjemahkan dengan "pasangan yang tidak bermoral" atau "pasangan dalam perzinahan" atau "berhala".
[Lihat Metafora]
- Seorang "pencinta" uang adalah seseorang yang terlalu mementingkan uang dan menjadi kaya.
- Dalam kitab Kidung Agung Perjanjian Lama, istilah "kekasih" digunakan secara positif.

(Lihat juga: perzinahan, dewa palsu, dewa palsu, kasih)

Rujukan Alkitab:

- [Hosea 2:5](#)
- [Yeremia 3:2](#)
- [Ratapan 1:2](#)
- [Lukas 16:14](#)

Data Kata:

- Strong's: H0157, H0158, H0868, H5689, H7453, H8566, G08650, G08660, G53660, G53670, G53690, G53770

Kekejilan

Definisi:

Istilah "kekejilan" digunakan untuk merujuk pada sesuatu yang menyebabkan rasa jijik atau sangat tidak disukai.

- Orang Mesir menganggap orang Ibrani sebagai "kekejian". Ini berarti orang Mesir tidak menyukai orang Ibrani dan tidak ingin bergaul atau berada di dekat mereka.
- Beberapa hal yang disebut Alkitab sebagai "kekejian bagi Yahweh" antara lain berbohong, kesombongan, mengorbankan manusia, menyembah berhala, pembunuhan, dan dosa seksual seperti perzinahan dan homoseksual.
- Dalam mengajar murid-muridNya tentang akhir zaman, Yesus merujuk pada nubuat nabi Daniel tentang "kekejian yang membinasakan" yang akan muncul sebagai pemberontakan terhadap Allah, menajiskan tempat penyembahan-Nya.

Saran Penerjemahan:

- Istilah "kekejian" juga dapat diterjemahkan dengan "sesuatu yang dibenci Allah" atau "sesuatu yang menjijikkan" atau "praktik yang menjijikkan" atau "tindakan yang sangat jahat."
- Tergantung pada konteksnya, cara menerjemahkan frasa "adalah kekejian bagi" dapat mencakup "sangat dibenci oleh" atau "menjijikkan bagi" atau "sama sekali tidak dapat diterima oleh" atau "menyebabkan rasa jijik yang mendalam."
- Frasa "kekejian yang membinasakan" dapat diterjemahkan sebagai "benda yang menajiskan yang menyebabkan orang sangat dirugikan" atau "hal yang menjijikkan yang menyebabkan kesedihan yang mendalam."

(Lihat juga: perzinahan, menodai, mengasingkan diri, allah palsu, pengorbanan)

Referensi Alkitab:

- [Ezra 9:1-2](#)
- [Kejadian 46:34](#)
- [Yesaya 1:13](#)
- [Matius 24:15](#)
- [Amsal 26:25](#)

Data Kata:

- Strong's: H0887, H6292, H8251, H8262, H8263, H8441, G09460

Kekuasaan

Definisi:

Istilah "dominion" mengacu pada kekuasaan, kontrol, atau otoritas atas manusia, hewan, atau tanah.

- Yesus Kristus dikatakan memiliki kekuasaan atas seluruh bumi, sebagai nabi, imam, dan raja.
- Kekuasaan Iblis telah dikalahkan selamanya oleh kematian Yesus Kristus di kayu salib.
- Pada saat penciptaan, Allah berfirman bahwa manusia akan berkuasa atas ikan, burung, dan semua makhluk di bumi.

Saran Penerjemahan:

- Bergantung pada konteksnya, cara lain untuk menerjemahkan istilah ini dapat mencakup "otoritas" atau "kekuasaan" atau "kontrol."
- Frasa "have dominion over" dapat diterjemahkan sebagai "memerintah" atau "mengelola".

(Lihat juga: otoritas, kuasa)

Referensi Alkitab:

- [1 Petrus 5:10-11](#)
- [Kolose 1:13](#)
- [Yudas 1:25](#)

Data Kata:

- Strong's: H1166, H4474, H4475, H4896, H4910, H4915, H7287, H7300, H7980, H7985, G26340, G29040, G29610, G29630

Keledai*Definisi:*

Keledai adalah hewan pekerja berkaki empat, mirip dengan kuda, tetapi lebih kecil dan memiliki telinga yang lebih panjang.

- Bagal adalah keturunan mandul dari keledai jantan dan kuda betina.
- Bagal adalah hewan yang sangat kuat sehingga merupakan hewan pekerja yang berharga.
- Baik keledai maupun bagal digunakan untuk membawa beban dan orang saat bepergian.
- Pada zaman Alkitab, raja-raja akan mengendarai keledai pada masa damai, daripada kuda, yang digunakan untuk masa perang.
- Yesus mengendarai keledai muda ke Yerusalem seminggu sebelum disalibkan di sana.

(Lihat juga: Cara Menerjemahkan Hal yang Tidak Diketahui)

Referensi Alkitab:

- [1 Raja-raja 1:32-34](#)
- [1 Samuel 9:4](#)
- [2 Raja-raja 4:21-22](#)
- [Ulangan 5:12-14](#)
- [Lukas 13:15](#)
- [Matius 21:2](#)

Data Kata:

- Strong's: H0860, H2543, H3222, H5895, H6167, H6501, H6505, H6506, G36780, G36880, G52680

Keluarga*Definisi:*

Istilah "keluarga" mengacu pada sekelompok orang yang memiliki hubungan darah dan biasanya mencakup ayah, ibu, dan anak-anak mereka. Dalam Alkitab, istilah ini terkadang mencakup kerabat dekat lainnya seperti kakek-nenek, cucu, paman, dan bibi.

- Pada zaman Alkitab, biasanya laki-laki tertua lah yang memegang kekuasaan utama dalam sebuah keluarga.
- Keluarga juga bisa mencakup pembantu, selir, dan bahkan orang asing.
- Beberapa bahasa mungkin memiliki kata yang lebih luas seperti "klan" atau "rumah tangga" yang lebih cocok jika digunakan dalam konteks yang tidak hanya menunjuk pada orang tua dan anak-anak.
- Perjanjian Baru sering menggunakan istilah yang berkaitan dengan konsep "keluarga" untuk menunjuk pada Gereja, yang berarti orang-orang yang percaya kepada Yesus.

(Lihat juga: clan, ancestor, house)

Bible References:

- [1 Raja-raja 8:1-2](#)
- [1 Samuel 18:18](#)
- [Keluaran 1:21](#)
- [Yosua 2:12-13](#)
- [Lukas 2:4](#)

Data Kata:

- Strong's: H0001, H0251, H0272, H0504, H1004, H1121, H2233, H2859, H2945, H3187, H4138, H4940, H5387, H5712, G10850, G36140, G36240, G39650

Keluarga Daud**Fakta-fakta:**

Ungkapan "keluarga Daud" mengacu pada keluarga atau keturunan Raja Daud.

- Ini juga dapat diterjemahkan sebagai "keturunan Daud" atau "keluarga Daud" atau "suku Raja Daud."
- Karena Yesus adalah keturunan Daud, maka Ia adalah bagian dari "keluarga Daud."
- Kadang-kadang "keluarga Daud" atau "kaum keluarga Daud" merujuk kepada orang-orang dalam keluarga Daud yang masih hidup.
- Di lain waktu, istilah ini lebih umum dan merujuk kepada semua keturunannya, termasuk mereka yang telah meninggal.

(Saran penerjemahan: Bagaimana Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Daud, keturunan, keluarga, Yesus, raja)

Rujukan Alkitab:

- [2 Tawarikh 10:19](#)
- [2 Samuel 3:6](#)
- [Lukas 1:69-71](#)
- Mazmur 122:5
- [Zakharia 12:7](#)

Data Kata:

- Strong's: H1004, H1732, G11380, G36240

Kemenyan**Definisi:**

Kemenyan adalah rempah harum yang terbuat dari pohon damar. Ini digunakan untuk membuat parfum dan dupa.

- Pada zaman Alkitab, kemenyan merupakan bumbu penting yang digunakan untuk mempersiapkan jenazah yang akan dikuburkan.
- Rempah-rempah ini juga berharga karena berkhasiat untuk penyembuhan dan menenangkan.
- Ketika orang-orang majus datang dari negara timur untuk mengunjungi bayi Yesus di Betlehem, kemenyan adalah salah satu dari tiga hadiah yang mereka bawakan untuk-Nya.

(Lihat juga: Bethlehem, learned men)

Referensi Alkitab:

- [1 Tawarikh 9:28-29](#)
- [Kekluaran 30:34-36](#)
- [Matius 2:11-12](#)
- [Bilangan 5:15](#)

Data Kata;

- Strong's: H3828, G30300

Kemuliaan

Definisi:

Istilah "kemuliaan" adalah istilah umum untuk serangkaian konsep yang mencakup nilai, kelayakan, arti, kehormatan, kemegahan, atau keagungan. Istilah "memuliakan" berarti menganggap kemuliaan pada seseorang atau sesuatu, atau menunjukkan atau menceritakan betapa mulianya sesuatu atau seseorang.

- Di dalam Alkitab, istilah "kemuliaan" secara khusus digunakan untuk menggambarkan Allah, yang lebih berharga, lebih layak, lebih berarti, lebih terhormat, dan lebih agung daripada siapa pun atau apa pun di alam semesta. Segala sesuatu tentang karakter-Nya menyatakan kemuliaan-Nya.
- Manusia dapat memuliakan Allah dengan menceritakan tentang hal-hal luar biasa yang telah Ia lakukan. Mereka juga dapat memuliakan Allah dengan hidup sesuai dengan karakter Allah, karena hal itu menunjukkan kepada orang lain nilai, kelayakan, arti, kehormatan, kemegahan, dan keagungan-Nya.
- Ungkapan untuk "memuliakan" berarti membanggakan atau berbangga atas sesuatu.

Perjanjian Lama

- Frasa khusus "kemuliaan Yahweh" dalam Perjanjian Lama biasanya mengacu pada suatu manifestasi yang dapat dilihat dari kehadiran Yahweh di suatu lokasi.

Perjanjian Baru

- Allah Bapa akan memuliakan Allah Anak dengan menyatakan kepada semua orang betapa mulianya Yesus.
- Setiap orang yang percaya kepada Kristus akan dimuliakan bersama-Nya. Penggunaan istilah "memuliakan" memiliki makna yang unik. Ini berarti bahwa ketika orang-orang yang percaya kepada Kristus dibangkitkan, mereka akan diubah secara fisik menjadi seperti Yesus seperti yang Dia perlihatkan setelah kebangkitan-Nya.

Saran Penerjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, berbagai cara untuk menerjemahkan "kemuliaan" dapat mencakup "kemegahan" atau "keagungan" atau "kehebatan yang mengagumkan" atau "nilai yang luar biasa."
- Istilah "mulia" dapat diterjemahkan sebagai "penuh kemuliaan" atau "sangat berharga" atau "bersinar terang" atau "luar biasa agung."
- Ungkapan "memuliakanlah Allah" dapat diterjemahkan sebagai "menghormati kebesaran Allah" atau "memuji Allah karena keagungan-Nya" atau "menceritakan kepada orang lain betapa agungnya Allah."
- Ungkapan "memuliakan" juga dapat diterjemahkan sebagai "memuji" atau "berbangga" atau "membanggakan" atau "bersukacita".
- "Memuliakan" juga dapat diterjemahkan sebagai "memberikan kemuliaan kepada" atau "membawa kemuliaan kepada" atau "menyebabkan terlihat sangat besar ."
- Frasa "memuliakan Allah" juga dapat diterjemahkan sebagai "memuji Allah" atau "berbicara tentang kebesaran Allah" atau "menunjukkan betapa agungnya Allah" atau "menghormati Allah (dengan menaati-Nya)."
- Istilah "dimuliakan" juga dapat diterjemahkan sebagai "diperlihatkan sebagai sangat besar" atau "dipuji" atau "ditinggikan".

(Lihat juga: kehormatan, keagungan, memuliakan, taat, pujian)

Referensi Alkitab:

- [Keluaran 24:17](#)
- [Bilangan 14:9–10](#)
- [Yesaya 35:2](#)
- [Lukas 18:43](#)
- [Lukas 2:9](#)
- [Yohanes 12:28](#)
- [Kisah Para Rasul 3:13–14](#)
- [Kisah Para Rasul 7:1–3](#)
- [Roma 8:17](#)
- [1 Korintus 6:19–20](#)
- [Filipi 2:14–16](#)
- [Filipi 4:19](#)
- [Kolose 3:1–4](#)
- [1 Tesalonika 2:5](#)
- [Yakobus 2:1–4](#)
- [1 Petrus 4:15–16](#)
- [Wahyu 15:4](#)

Contoh dari Kisah-kisah Alkitab OBS:

- **23:7** Tiba-tiba, langit dipenuhi dengan malaikat-malaikat yang memuji Allah, katanya: "Kemuliaan bagi Allah di sorga dan damai sejahtera di bumi di antara manusia yang dikesih-Nya!"
- Kemudian Iblis menunjukkan kepada Yesus semua kerajaan dunia dan segala kemuliaannya, dan berkata, "Aku akan memberikan semua itu kepadamu, jika engkau sujud menyembah aku."
- Ketika Yesus mendengar berita itu, Ia berkata, "Penyakit ini tidak akan berakhir dengan kematian, tetapi untuk kemuliaan Allah."
- **37:8** Yesus menjawab, "Bukankah sudah Kukatakan kepadamu, bahwa kamu akan melihat **kemuliaan** Allah, jikalau kamu percaya kepada-Ku?"

Data Kata

- Strong's: H0117, H0142, H0155, H0215, H1342, H1921, H1926, H1935, H1984, H3367, H3513, H3519, H3520, H6286, H6643, H7623, H8597, G13910, G13920, G17400, G17410, G27440, G48880

Kepercayaan

Definisi:

"Mempercayai" sesuatu atau seseorang berarti meyakini bahwa sesuatu atau seseorang itu benar atau dapat diandalkan. Keyakinan tersebut juga disebut "kepercayaan". Orang yang "dapat dipercaya" adalah orang yang dapat Anda percaya untuk melakukan dan mengatakan apa yang benar dan tepat, dan oleh karena itu, orang yang memiliki kualitas "dapat dipercaya."

- Kepercayaan berkaitan erat dengan keyakinan. Jika kita mempercayai seseorang, kita memiliki keyakinan bahwa orang tersebut akan melakukan apa yang mereka janjikan.
- Mempercayai seseorang juga berarti bergantung pada orang tersebut.
- "Percaya kepada" Yesus berarti percaya bahwa Dia adalah Allah, percaya bahwa Dia telah mati di kayu salib untuk menebus dosa-dosa kita, dan mengandalkan Dia untuk menyelamatkan kita.
- "Perkataan yang dapat dipercaya" mengacu pada sesuatu yang dikatakan yang dapat diandalkan kebenarannya.

Strategi Penerjemahan:

- Cara untuk menerjemahkan "kepercayaan" dapat mencakup "percaya" atau "memiliki keyakinan" atau "memiliki keyakinan" atau "bergantung pada."
- Frasa "menaruh kepercayaan pada" sangat mirip artinya dengan "percaya".
- Istilah "dapat dipercaya" dapat diterjemahkan sebagai "dapat diandalkan" atau "dapat diandalkan" atau "selalu dapat dipercaya."

(Lihat juga: percaya, keyakinan, iman, setia, sejati)

Rujukan Alkitab:

- [1 Tawarikh 9:22-24](#)
- [1 Timotius 4:9](#)
- [Hosea 10:12-13](#)
- [Yesaya 31:1-2](#)
- [Nehemia 13:13](#)
- Mazmur 31:5
- [Titus 3:8](#)

Contoh-comtoh dari cerita Alkitab:

- **12:12** Ketika orang Israel melihat bahwa orang Mesir telah mati, mereka **percaya** kepada Allah dan percaya bahwa Musa adalah seorang nabi Allah.
- **14:15** Yosua adalah seorang pemimpin yang baik karena ia **percaya** dan menaati Allah.
- **17:2** Daud adalah seorang yang rendah hati dan benar yang **percaya** dan menaati Allah.
- **34:6** Kemudian Yesus menceritakan sebuah kisah tentang orang-orang yang **mengandalkan** perbuatan baik mereka sendiri dan merendahkan orang lain.

Data Kata:

- Strong's: H0539, H0982, H1556, H2620, H2622, H3176, H4009, H4268, H7365, G16790, G38720, G39820, G40060, G41000, G42760

Keperkasaan*Definisi:*

Istilah “perkasa” dan “keperkasaan” mengacu pada hal memiliki kekuatan atau kekuasaan yang besar.

- Seringkali kata “might” merupakan kata lain dari “strength.” Ketika berbicara tentang Allah, itu bisa berarti “power.”
- Ungkapan “orang-orang perkasa” sering kali mengacu pada orang-orang yang berani dan menang dalam pertempuran. Kelompok orang yang setia kepada Daud yang membantu melindungi dan membela dia sering disebut “orang-orang perkasa”.
- Allah juga disebut sebagai “Yang perkasa”.
- Ungkapan “mighty works” biasanya mengacu pada hal-hal menakjubkan yang dilakukan Allah, terutama mukjizat.
- Istilah ini berkaitan dengan istilah “almighty”, yang merupakan gambaran umum tentang Allah, artinya Dia mempunyai kuasa yang penuh.

Saran terjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, istilah “mighty” dapat diterjemahkan sebagai “penuh kuasa” atau “menakjubkan” atau “sangat kuat.”
- Ungkapan “his might” dapat diterjemahkan sebagai “kekuatannya” atau “kuasanya.”
- Dalam Kisah Para Rasul 7, Musa digambarkan sebagai seorang yang “perkasa dalam perkataan dan perbuatan”. Ini dapat diterjemahkan sebagai “Musa berbicara tentang firman Allah yang penuh kuasa dan melakukan hal-hal yang ajaib” atau “Musa berbicara tentang firman Allah dengan penuh kuasa dan melakukan banyak hal yang menakjubkan.”

- Tergantung pada konteksnya, “mighty works” dapat diterjemahkan sebagai “hal-hal menakjubkan yang dilakukan Allah” atau “mukjizat” atau “Allah melakukan segala sesuatu dengan kuasa.”
- Istilah “might” juga bisa diterjemahkan sebagai “kuasa” atau “kekuatan besar.”
- Jangan kacaukan istilah ini dengan kata bahasa Inggris yang digunakan untuk menyatakan suatu kemungkinan, seperti dalam “It might rain.”

(Lihat juga: Almighty, miracle, power, strength)

Referensi Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 7:22](#)
- [Kejadian 6:4](#)
- [Markus 9:38-39](#)
- [Matius 11:23](#)

Data Kata:

- Strong's: H0046, H0047, H0117, H0202, H0386, H0410, H0430, H0533, H0650, H1219, H1368, H1369, H1396, H1397, H1419, H2220, H2389, H2428, H3201, H3524, H3581, H3966, H4101, H5794, H5797, H6099, H6105, H6108, H6184, H7227, H7580, H8623, H8624, G14110, G14150, G14980, G24780, G24790, G29000, G29040, G31670, G31730

Kepungan

Definisi:

“Pengepungan” terjadi ketika pasukan penyerang mengepung sebuah kota dan mencegahnya menerima pasokan makanan dan air. Mengepung sebuah kota atau membuat kota tersebut “terkepung” berarti menyerangnya dengan cara mengepung.

- Ketika bangsa Babel datang untuk menyerang Israel, mereka menggunakan taktik pengepungan terhadap Yerusalem untuk melemahkan orang-orang yang ada di dalam kota.
- Seringkali selama pengepungan, jalan landai dari tanah secara bertahap dibangun untuk memungkinkan tentara yang menyerang menyeberangi tembok kota dan menyerang kota.
- “Mengepung” sebuah kota juga bisa diartikan “memblokade” kota tersebut atau “menyerbu” kota tersebut.
- Istilah “dikepung” memiliki arti yang sama dengan ungkapan “terkepung”. Kedua ungkapan ini menggambarkan sebuah kota yang terkepung dan dikepung oleh tentara musuh.

Referensi Alkitab:

- [1 Tawarikh 20:1](#)
- [1 Raja-raja 20:1-3](#)
- [1 Samuel 11:1-2](#)
- [Yeremia 33:4](#)

Data Kata:

- Strong's: H4692, H4693, H5341, H5437, H5564, H6693, H6696, H6887

Kerajaan

Definisi:

Istilah “kerajaan” menggambarkan orang-orang dan hal-hal yang berhubungan dengan raja atau ratu.

- Contoh hal-hal yang dapat disebut "kerajaan" mencakup kedudukan raja (atau ratu), pakaian, istana, takhta, dan mahkota.
- Seorang raja atau ratu biasanya tinggal di istana kerajaan.
- Seorang raja mengenakan pakaian khusus, kadang-kadang disebut "jubah kerajaan". Seringkali jubah raja berwarna ungu, warna ini hanya dapat dihasilkan oleh jenis pewarna yang langka dan sangat mahal.
- Dalam Perjanjian Baru, orang-orang yang percaya kepada Yesus disebut "kerajaan imam". Cara lain untuk menerjemahkan hal ini dapat mencakup "imam yang melayani Allah sang Raja" atau "dipanggil menjadi imam bagi Allah sang Raja."
- Istilah "kerajaan" juga dapat diterjemahkan sebagai "seperti raja" atau "milik seorang raja".

(Lihat juga: king, palace, priest, purple, queen, robe)

Referensi Alkitab:

- [1 Raja-raja 10:13](#)
- [2 Tawaarikh 18:28-30](#)
- [Amos 7:13](#)
- [Kejadian 49:19-21](#)

Data Kata:

- Strong's: H0643, H1921, H1935, H4410, H4428, H4430, H4437, H4438, H4467, H4468, H7985, G09330, G09340, G09370

Kerajaan Allah

Definisi:

Istilah "kerajaan Allah" dan "kerajaan surga" keduanya merujuk kepada kekuasaan dan otoritas Allah atas umat-Nya dan seluruh ciptaan.

- Orang Yahudi sering menggunakan istilah "surga" untuk merujuk kepada Allah, untuk menghindari penyebutan nama-Nya secara langsung. (Lihat: [metonimi] ([rc://en/ta/man/translate/figs-metonymy](http://en/ta/man/translate/figs-metonymy)))
- Dalam kitab Perjanjian Baru yang ditulis Matius, ia menyebut kerajaan Allah sebagai "kerajaan surga", mungkin karena ia menulis terutama untuk pembaca Yahudi.
- Kerajaan Allah merujuk kepada Allah yang memerintah manusia secara rohani dan juga memerintah dunia fisik.
- Para nabi dalam Perjanjian Lama mengatakan bahwa Allah akan mengutus Mesias untuk memerintah dengan kebenaran. Yesus, Anak Allah, adalah Mesias yang akan memerintah kerajaan Allah untuk selama-lamanya.

Saran Penerjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, "kerajaan Allah" dapat diterjemahkan sebagai "pemerintahan Allah (sebagai raja)" atau "ketika Allah memerintah sebagai raja" atau "pemerintahan Allah atas segala sesuatu."
- Bergantung pada konteksnya, istilah "kerajaan surga" juga dapat diterjemahkan sebagai "pemerintahan Allah dari surga sebagai raja" atau "Allah di surga yang memerintah" atau "pemerintahan surga" atau "surga yang berkuasa atas segala sesuatu." Jika tidak memungkinkan untuk menerjemahkannya secara sederhana dan jelas, frasa "kerajaan Allah" dapat diterjemahkan sebagai gantinya.

- Beberapa penerjemah mungkin lebih suka menggunakan huruf besar pada kata "Surga" untuk menunjukkan bahwa kata tersebut merujuk kepada Allah. Yang lain mungkin menyertakan catatan di dalam teks, seperti "kerajaan surga (yaitu, 'kerajaan Allah')."
- Catatan kaki di bagian bawah halaman Alkitab cetak juga dapat digunakan untuk menjelaskan arti "surga" dalam ungkapan ini.

(Lihat juga: Allah, surga, raja, kerajaan, Raja orang Yahudi, pemerintahan)

Referensi Alkitab:

- [2 Tesalonika 1:5](#)
- [Kisah Para Rasul 8:12–13](#)
- [Kisah Para Rasul 28:23](#)
- [Kolose 4:11](#)
- [Yohanes 3:3](#)
- [Lukas 7:28](#)
- [Lukas 10:9](#)
- [Lukas 12:31–32](#)
- [Matius 3:2](#)
- [Matius 4:17](#)
- [Matius 5:10](#)
- [Roma 14:17](#)

Contoh dari kisah Alkitab:

- **24:2** Ia (Yohanes) berkhotbah kepada mereka dan berkata: "Bertobatlah, sebab **kerajaan Allah** sudah dekat!"
- **28:6** Kemudian Yesus berkata kepada murid-murid-Nya, "Sungguh sukar bagi orang kaya untuk masuk ke dalam **kerajaan Allah**! Ya, lebih mudah seekor unta masuk melalui lubang jarum daripada seorang kaya masuk ke dalam **kerajaan Allah**."
- **29:2** Yesus berkata, "**Kerajaan Allah** itu seumpama seorang raja yang hendak mengadakan perhitungan dengan hamba-hambanya."
- **34:1** Yesus menceritakan banyak kisah lain tentang **kerajaan Allah**. Sebagai contoh, Ia berkata, "**Kerajaan Allah** itu seumpama biji sesawi yang ditaburkan seseorang di ladangnya."
- **34:3** Yesus menceritakan kisah lain, "**Kerajaan Allah** itu seumpama ragi yang dicampurkan oleh seorang wanita ke dalam adonan roti sampai menyebar ke seluruh adonan."

- **34:4** "Kerajaan Allah juga seumpama harta terpendam yang disembunyikan seseorang di ladang. Orang lain menemukan harta itu dan kemudian menguburnya lagi."
- **34:5** "Kerajaan Allah juga bagaikan mutiara yang sangat berharga."
- **42:9** Ia membuktikan kepada murid-murid-Nya dengan berbagai cara bahwa Ia masih hidup, dan Ia mengajarkan kepada mereka tentang **kerajaan Allah**.
- **49:5** Yesus berkata bahwa **kerajaan Allah** lebih berharga daripada apa pun yang ada di dunia ini.
- **50:2** Ketika Yesus hidup di dunia, Ia berkata, "Murid-murid-Ku akan memberitakan kabar baik tentang **kerajaan Allah** kepada semua orang di seluruh dunia, kemudian barulah tiba kesudahannya."
- Kerajaan Israel di utara memiliki sepuluh suku, dan kerajaan Yehuda di selatan memiliki dua suku.
- Ibu kota kerajaan Israel adalah Samaria. Jaraknya sekitar 50 km dari Yerusalem, ibu kota kerajaan Yehuda.
- Semua raja dari kerajaan Israel adalah jahat. Mereka mempengaruhi rakyatnya untuk menyembah berhala dan allah-allah palsu.
- Allah mengutus bangsa Asyur untuk menyerang kerajaan Israel. Banyak orang Israel yang ditawan dan dibawa untuk tinggal di Asyur.
- Bangsa Asyur membawa orang-orang asing untuk tinggal di antara orang-orang yang tersisa dari kerajaan Israel. Orang-orang asing ini kawin campur dengan orang Israel, dan keturunan mereka menjadi orang Samaria.

Data Kata:

- Strong's: G09320, G23160, G37720

(Lihat juga: Asyur, Israel, Yehuda, Yerusalem, kerajaan, Samaria)

Kerajaan Israel

Fakta:

Apa yang tadinya merupakan bagian utara dari bangsa Israel menjadi kerajaan Israel ketika dua belas suku Israel dibagi menjadi dua kerajaan setelah Salomo meninggal.

Rujukan Alkitab:

- [2 Tawarikh 35:18]
(rc://en/tn/help/2ch/35/18)
- [Yeremia 5:11](#)
- [Yeremia 9:26](#)

Contoh-contoh dari cerita Alkitab:

- **18:8** Sepuluh suku lain dari bangsa Israel yang memberontak terhadap Rehabeam mengangkat seorang yang bernama Yerobeam menjadi raja mereka. Mereka mendirikan kerajaan mereka di bagian utara negeri itu dan disebut sebagai **Kerajaan Israel**.
- **18:10** Kerajaan Yehuda dan Israel menjadi musuh dan sering berperang satu sama lain.
- **18:11** Di dalam **kerajaan Israel** yang baru, semua raja-rajanya jahat.
- **20:1** Kerajaan Israel dan Yehuda sama-sama berdosa terhadap Allah.
- **20:2** Kerajaan Israel dihancurkan oleh Kekaisaran Asyur, bangsa yang kuat dan kejam. Bangsa Asyur membunuh banyak orang di **kerajaan Israel**, merampas segala sesuatu yang berharga, dan membakar sebagian besar negeri itu.
- **20:4** Kemudian, bangsa Asyur membawa orang-orang asing untuk tinggal di tanah yang dulunya adalah kerajaan Israel. Orang-orang asing itu membangun kembali kota-kota yang telah dihancurkan dan menikah dengan orang-orang Israel yang masih tersisa di sana. Keturunan orang Israel yang menikah dengan orang asing disebut orang Samaria.

Data Kata:

- Strong's: H3478, H4410, H4467, H4468

Kerasukan setan**Definition:**

Seseorang yang kerasukan setan memiliki setan atau roh jahat yang mengendalikan apa yang dia lakukan dan pikirkan.

- Seringkali orang yang kerasukan setan akan menyakiti dirinya sendiri atau orang lain karena setan yang membuatnya melakukan hal itu.
- Yesus menyembuhkan orang yang kerasukan setan dengan memerintahkan setan-setan itu untuk keluar dari mereka. Hal ini sering disebut dengan "mengusir" setan.

Saran Penerjemahan:

- Cara lain untuk menerjemahkan istilah ini dapat mencakup "dikuasai setan" atau "dikendalikan oleh roh jahat" atau "memiliki roh jahat yang tinggal di dalam diri."

(Lihat: setan)

Referensi Alkitab:

- [Markus 1:32](#)
- [Matius 4:24](#)
- [Matius 8:16](#)
- [Matius 8:33](#)

Contoh dari Kisah-kisah Alkitab:

- **26:9** Banyak orang yang **dirasuk setan** dibawa kepada Yesus.
- **32:2** Ketika mereka sampai di seberang danau, seorang yang **dirasuk roh jahat** berlari-lari menghampiri Yesus.
- **32:6** Orang yang **dirasuk setan** itu berteriak dengan suara nyaring, "Apa yang Engkau kehendaki dari padaku, hai Yesus, Anak Allah Yang Mahatinggi? Tolong jangan siksa aku!"
- **32:9** Orang-orang dari kota itu datang dan melihat orang yang dulu **kerasukan setan** itu.
- **47:3** Setiap hari ketika mereka (Paulus dan Silas) berjalan ke sana, seorang budak perempuan yang **dirasuk setan** mengikuti mereka.

Data Kata:

- Strong's: G1390

Kerja/kerja keras*Definisi:*

Istilah "kerja" mengacu pada melakukan kerja keras dalam bentuk apa pun.

- Secara umum, kerja adalah tugas apa pun yang menggunakan energi. Sering kali tersirat bahwa tugas itu sulit.
- Pekerja adalah orang yang melakukan segala jenis pekerjaan.
- Cara untuk menerjemahkan "kerja" dapat mencakup "pekerjaan" atau "bersusah payah" atau "kerja keras" atau "pekerjaan yang sulit" atau "bekerja keras".

(Lihat juga: keras)

*Referensi Alkitab:**Data Kata:***Kerudung***Definisi:*

Istilah "kerudung" biasanya menunjuk pada sepotong kain tipis yang digunakan sebagai penutup kepala, untuk menutupi seluruh atau sebagian kepala atau wajah.

- Musa menutupi wajahnya dengan selubung setelah dia berada di hadirat TUHAN, sehingga sinar wajahnya tersembunyi dari orang-orang.
- Dalam Alkitab, wanita mengenakan kerudung untuk menutupi kepala, dan sering kali juga wajah, saat berada di depan umum atau di hadapan pria.
- Kerudung yang dipakai wanita dalam Alkitab untuk menutupi wajah mereka mungkin terbuat dari bahan tipis yang sebagian terlihat dan mungkin hanya menutupi sebagian wajah sehingga mata wanita tidak tertutup.
- Kata kerja “berkerudung” berarti menutupi sesuatu dengan kerudung.
- Dalam beberapa versi bahasa Inggris, kata “veil” digunakan untuk menunjuk pada tirai tebal yang menutupi pintu masuk ke tempat maha suci. Namun “tirai” adalah istilah yang lebih baik dalam konteks tersebut, karena menunjuk pada sepotong kain yang berat dan tebal.

Saran-saran Penerjemahan:

- Istilah “kerudung” juga dapat diterjemahkan sebagai “penutup kain tipis” atau “kain penutup” atau “penutup kepala.”
- Di beberapa budaya, mungkin sudah ada istilah kerudung untuk wanita. Mungkin perlu untuk menemukan kata yang berbeda bila digunakan untuk Musa.

(Lihat juga: Moses)

Referensi Alkitab:

- [2 Korintus 3:12-13](#)
- [2 Korintus 3:16](#)
- [Yehezkiel 13:18](#)
- [Yesaya 47:1-2](#)
- [Kidung Agung 4:3](#)

Data Kata:

- Strong's: H4304, H4533, H4555, H6777, H6809, H7196, H7479, G03430, G25710, G25720

Kesaksian

Definisi:

Ketika seseorang memberikan “kesaksian”, ia membuat pernyataan tentang sesuatu yang ia ketahui, mengklaim bahwa pernyataan itu benar. “Bersaksi” berarti memberikan “kesaksian”.

- Di beberapa tempat dalam Perjanjian Lama, “Kesaksian” secara khusus merujuk kepada loh batu tempat Yahweh menuliskan sepuluh perintah-Nya. Dari penggunaan tersebut, kata ini kemudian digunakan untuk merujuk kepada hukum Allah secara lebih luas.
- Sering kali seseorang “bersaksi” tentang sesuatu yang telah dialaminya secara langsung.
- Seorang saksi yang memberikan “kesaksian palsu” tidak mengatakan yang sebenarnya tentang apa yang terjadi.
- Kadang-kadang istilah “kesaksian” merujuk pada nubuat yang telah dinyatakan oleh seorang nabi.
- Dalam Perjanjian Baru, istilah ini sering digunakan untuk merujuk kepada bagaimana para pengikut Yesus bersaksi tentang peristiwa-peristiwa kehidupan, kematian, dan kebangkitan Yesus.

Istilah “saksi” mengacu pada seseorang yang secara pribadi mengalami sesuatu yang terjadi. Biasanya seorang saksi juga seseorang yang memberi kesaksian tentang apa yang mereka ketahui benar. Istilah “saksi mata” menekankan bahwa orang itu benar-benar ada dan melihat apa yang terjadi.

- “menyaksikan” sesuatu berarti melihatnya terjadi.
- Di persidangan, seorang saksi “memberikan kesaksian” atau “bersaksi.” Ini memiliki arti yang sama dengan “bersaksi.”
- Para saksi diharapkan untuk mengatakan yang sebenarnya tentang apa yang telah mereka lihat atau dengar.
- Seorang saksi yang tidak mengatakan yang sebenarnya tentang apa yang terjadi disebut “saksi palsu.” Dia dikatakan “memberikan kesaksian palsu” atau “memberikan kesaksian palsu.”
- Ungkapan “menjadi saksi di antara” berarti bahwa sesuatu atau seseorang akan menjadi bukti bahwa kontrak telah dibuat. Saksi akan memastikan setiap orang melakukan apa yang dia janjikan.

Saran Penerjemahan:

- Istilah “bersaksi” atau “memberi kesaksian” juga bisa diterjemahkan sebagai, “menceritakan fakta-fakta” atau “menceritakan apa yang dilihat atau didengar” atau “menceritakan dari pengalaman pribadi” atau “memberikan bukti” atau “menceritakan apa yang terjadi.”
- Cara-cara untuk menerjemahkan “kesaksian” dapat mencakup, “laporan apa yang terjadi” atau “pernyataan tentang apa yang benar” atau “bukti” atau “apa yang telah dikatakan” atau “nubuat.”
- Frase, “sebagai sebuah kesaksian kepada mereka” bisa diterjemahkan sebagai, “untuk menunjukkan kepada mereka apa yang benar” atau “untuk membuktikan kepada mereka apa yang benar.”

- Frase, “sebagai sebuah kesaksian menentang mereka” bisa diterjemahkan sebagai, “yang mana akan menunjukkan kepada mereka dosa mereka” atau “mengeksplos kemunafikan mereka” atau “yang mana akan membuktikan bahwa mereka salah.”
- “memberikan kesaksian palsu” bisa diterjemahkan sebagai “mengatakan hal-hal yang salah tentang” atau “menyatakan hal-hal yang tidak benar.”
- Istilah “saksi” atau “saksi mata” dapat diterjemahkan dengan kata atau frasa yang berarti “orang yang melihatnya” atau “orang yang melihatnya terjadi” atau “mereka yang melihat dan mendengar (hal-hal itu).”
- Sesuatu yang merupakan “saksi” dapat diterjemahkan sebagai “jaminan” atau “tanda janji kita” atau “sesuatu yang bersaksi bahwa ini benar.”
- Frasa “kamu akan menjadi saksi-saksi-Ku” juga dapat diterjemahkan sebagai “kamu akan menceritakan kepada orang lain tentang Aku” atau “kamu akan mengajarkan kepada orang lain tentang kebenaran yang Aku ajarkan kepadamu” atau “kamu akan memberitahukan kepada orang lain tentang apa yang telah kamu lihat dan kamu dengar dari Aku.”
- Untuk “menyaksikan” dapat diterjemahkan sebagai “menceritakan apa yang dilihat” atau “bersaksi” atau “menyatakan apa yang terjadi.”
- Untuk “menyaksikan” sesuatu dapat diterjemahkan sebagai “melihat sesuatu” atau “mengalami sesuatu yang terjadi.”

(Lihat: tabut perjanjian, bersalah, hakim, nabi, kesaksian, benar)

Referensi Alkitab:

- [Ulangan 31:27-29](#)
- [Mikha 6:3-5](#)
- [Matius 26:59-61](#)
- [Markus 1:43-44](#)
- [Yohanes 1:6-8](#)
- [Yohanes 3:31-33](#)
- [Kisah Para Rasul 4:32-33](#)
- [Kisah Para Rasul 7:44-46](#)
- [Kisah Para Rasul 13:30-31](#)
- [Roma 1:8-10](#)
- [1 Tesalonika 2:10-12](#)
- [1 Timotius 5:19-20](#)
- [2 Timotius 01:8-11](#)
- [2 Petrus 1:16-18](#)
- [1 Yohanes 5:6-8](#)
- [3 Yohanes 1:11-12](#)
- [Wahyu 12:11-12](#)

Contoh dari Kisah-kisah Alkitab:

- **39:02** Di dalam rumah, para pemimpin Yahudi mengadili Yesus. Mereka membawa banyak **saksi palsu** yang berbohong tentang dia.
- **39:04** Imam besar mengoyakkan pakaianya dengan marah dan berteriak, “Kami tidak membutuhkan **saksi** lagi. Kalian telah mendengar dia berkata bahwa dia adalah Anak Allah. Apa penilaian Kalian?”
- **42:08** “Itu juga tertulis dalam kitab suci bahwa murid-muridku akan menyatakan bahwa setiap orang harus bertobat untuk menerima pengampunan atas dosa-dosa mereka. Mereka akan melakukan ini mulai di Yerusalem, dan kemudian pergi ke semua kelompok orang di mana-mana. Kamu adalah **saksi** dari hal-hal ini.”

- **43:07** "Kami adalah **saksi** fakta bahwa Allah membangkitkan Yesus untuk hidup kembali."

Data Kata:

- Strong's: H5707, H5713, H5715, H5749, H6030, H8584, G267, G1263, G1957, G2649, G3140, G3141, G3142, G3143, G3144, G4303, G4828, G4901, G5575, G5576, G5577, G6020

Kesenangan

Definisi:

Istilah "kesenangan" berarti kesenangan yang luar biasa atau kegembiraan yang luar biasa.

- "Menyenangi" sesuatu berarti "menikmati" atau "bergembira" atau "berbahagia dengan" sesuatu tersebut. Jika seseorang "menyukai" sesuatu, itu berarti dia sangat menikmatinya.
- Ketika sesuatu sangat menyenangkan atau menyenangkan, itu disebut "menyenangkan".
- Ungkapan "kesukaanku adalah hukum TUHAN" dapat diterjemahkan menjadi "hukum TUHAN memberiku sukacita yang besar" atau "aku senang menaati hukum TUHAN" atau "aku bahagia ketika aku menaati perintah TUHAN."
- Frasa "tidak bersukacita dalam" dan "tidak bersukacita dalam" dapat diterjemahkan menjadi "sama sekali tidak senang dengan" atau "tidak senang dengan".
- Frasa "senang dengan" berarti "dia senang melakukan" sesuatu atau "dia sangat senang dengan" sesuatu atau seseorang.
- Istilah "kesukaan" mengacu pada hal-hal yang dinikmati seseorang. Ini dapat diterjemahkan sebagai "kesenangan" atau "hal-hal yang memberikan kegembiraan."
- Ungkapan seperti "Saya senang melakukan kehendak-Mu" juga dapat diterjemahkan menjadi "Saya senang melakukan kehendak-Mu" atau "Saya sangat senang ketika saya menaati-Mu."

Referensi Alkitab:

- [Amsal 8:30](#)
- Mazmur 1:2
- Mazmur 119:69–70
- [Kidung Agung 1:3](#)

Data Kata:

- Strong's: H1523, H2530, H2531, H2532, H2654, H2655, H2656, H2836, H4574, H5276, H5727, H5730, H6026, H6027, H7306, H7381, H7521, H7522, H8057, H8173, H8191, H8588, H8597

Kesengsaraan

Definisi:

Istilah "kesengsaraan" mengacu pada masa-masa sulit, penderitaan, dan kesusahan.

- Dijelaskan dalam Perjanjian Baru bahwa orang Kristen akan mengalami masa-masa penganiayaan dan berbagai macam kesengsaraan karena banyak orang di dunia ini yang menentang ajaran-ajaran Yesus.
- Istilah "kesengsaraan" juga dapat diterjemahkan sebagai "masa penderitaan besar" atau "kesusahan yang mendalam" atau "kesulitan yang berat".

(Lihat juga: bumi, mengajar, murka)

Referensi Alkitab:

- [Markus 4:17](#)
- [Markus 13:19](#)
- [Matius 13:20–21](#)
- [Matius 24:9](#)
- [Matius 24:29](#)
- [Roma 2:9](#)

Data Kata:

- Strong's: H6869, G23470, G44230

Kesetiaan perjanjian

Definisi:

Pada zaman Alkitab, istilah yang diterjemahkan sebagai "kesetiaan perjanjian" digunakan untuk menggambarkan jenis kesetiaan, loyalitas, kebaikan, dan kasih yang diharapkan dan

ditunjukkan di antara orang-orang yang memiliki hubungan dekat satu sama lain, baik melalui pernikahan maupun hubungan darah. Istilah yang sama sering digunakan dalam Alkitab untuk menggambarkan cara Allah berhubungan dengan umat-Nya, terutama komitmen-Nya untuk memenuhi janji-janji yang telah dibuat-Nya kepada mereka.

- Cara penerjemahan istilah ini dapat bergantung pada bagaimana masing-masing istilah "perjanjian" dan "kesetiaan" diterjemahkan.
- Cara lain untuk menerjemahkan istilah ini dapat mencakup: "kasih yang setia;" "kasih yang setia dan berkomitmen;" atau "kasih yang dapat diandalkan."

(Lihat juga: perjanjian, setia, anugerah, Israel, umat Allah, janji)

Referensi:

- [Esra 3:11](#)
- [Bilangan 14:18](#)

Data Kata:

- Strong's: H2617

Ketekunan

Definisi:

Yang dimaksud dengan "endure" adalah bertahan lama atau menanggung sesuatu yang sulit dengan kesabaran.

*Artinya juga tetap teguh ketika masa ujian tiba, tanpa menyerah.

- Istilah “endurance” bisa berarti “kesabaran” atau “bertahan menghadapi cobaan” atau “bertekun ketika dianinya.”
- Anjuran kepada orang-orang Kristen untuk “bertekun sampai akhir” berarti menyuruh mereka menaati Yesus, meskipun hal ini menyebabkan mereka menderita.
- “To endure suffering” juga bisa berarti “mengalami penderitaan”.

Saran terjemahan:

- Cara menerjemahkan istilah “endure” dapat mencakup “bertekun” atau “tetap percaya” atau “terus melakukan apa yang Allah ingin Anda lakukan” atau “berdiri teguh.”
- Dalam beberapa konteks, “endure” dapat diterjemahkan menjadi “mengalami” atau “melewati”.
- Dengan arti bertahan lama, istilah “endure” juga bisa diterjemahkan menjadi “berlangsung” atau “terus”. Ungkapan “will not endure” dapat diterjemahkan menjadi “tidak akan bertahan” atau “tidak akan terus bertahan.”
- Cara menerjemahkan “endurance” dapat mencakup “ketekunan” atau “terus percaya” atau “tetap setia.”

(Lihat juga: bertekun)

Referensi Alkitab:

- [2 Timotius 2:11-13](#)
- [Yakobus 1:3](#)
- [Yakobus 1:12](#)
- [Lukas 21:19](#)
- [Matius 13:21](#)
- [Wahyu 1:9](#)
- [Roma 5:3-5](#)

Data Kata:

- Strong's: H0386, H3201, H3557, H5331, H5375, H5975, G04300, G09070, G15260, G20050, G20760, G25940, G33060, G47220, G52780, G52810, G52970, G53420

Ketetapan

Definisi:

Ketetapan adalah peraturan atau hukum publik yang memberikan aturan atau instruksi untuk diikuti oleh masyarakat. Istilah ini terkait dengan istilah “menahbiskan”.

- Kadang-kadang sebuah ketetapan adalah sebuah kebiasaan yang telah menjadi mapan melalui praktik selama bertahun-tahun.
- Dalam Alkitab, sebuah ketetapan adalah sesuatu yang diperintahkan Allah kepada bangsa Israel untuk dilakukan. Kadang-kadang Dia memerintahkan mereka untuk melakukannya selamanya.
- Istilah “ketetapan” dapat diterjemahkan sebagai “ketetapan umum” atau “peraturan” atau “hukum”, tergantung pada konteksnya.

(Lihat juga: perintah, keputusan, hukum, menahbiskan, undang-undang)

Referensi Alkitab:

- [Ulangan 4:13–14](#)
- [Keluaran 27:20–21](#)
- [Imamat 8:31–33](#)
- [Maleakhi 3:6–7](#)

Data Kata:

- Strong's: H2706, H4687, H4931, H4941

Kilikia.*Fakta:*

Kilikia. adalah sebuah provinsi kecil Romawi yang terletak di bagian tenggara dari wilayah yang sekarang menjadi negara Turki modern. Berbatasan dengan Laut Aegea.

- Rasul Paulus adalah seorang warga kota Tarsus yang terletak di Kilikia.
- Paulus menghabiskan beberapa tahun di Kilikia setelah pertemuannya dengan Yesus di jalan menuju Damsyik.
- Beberapa orang Yahudi dari Kilikia termasuk di antara mereka yang menentang Stefanus dan mempengaruhi orang banyak untuk melempari Stefanus dengan batu sampai mati.

(Saran penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Paulus, Stephen, Tarsus)

Rujukan Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 6:8–9]
(rc://en/tn/help/act/06/08)
- [Kisah Para Rasul 15:41]
(rc://en/tn/help/act/15/41)
- [Kisah Para Rasul 27:3–6](#)
- [Galatia 1:21–24](#)

Data Kata:

- Strong's: G27910

Kirene*Fakta:*

Kirene adalah sebuah kota Yunani di pantai utara Afrika di Laut Mediterania, tepat di sebelah selatan pulau Kreta.

- Pada masa Perjanjian Baru, baik orang Yahudi maupun Kristen tinggal di Kirene.
- Kirene mungkin paling terkenal di dalam Alkitab sebagai kota asal seorang pria bernama Simon yang memikul salib Yesus.

(Saran penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Kreta)

Rujukan Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 11:19–21]
(rc://en/tn/help/act/11/19)
- [Matius 27:32–34]
(rc://en/tn/help/mat/27/32)

Data Kata:

- Strong's: G29560, G29570

Kitab kehidupan

Definisi:

Istilah “Kitab Kehidupan” digunakan untuk menunjuk pada tempat di mana Tuhan menuliskan nama semua orang yang telah Dia tebus dan telah diberikan kehidupan kekal.

Kitab Wahyu menunjuk tentang kitab ini sebagai “Kitab Kehidupan Anak Domba.” Ini dapat diterjemahkan sebagai “buku kehidupan milik Yesus, Anak Domba Allah.” Pengorbanan Yesus di kayu salib membayar hukuman dosa manusia sehingga mereka dapat memperoleh hidup kekal melalui iman kepada-Nya.

- Kata “kitab” juga dapat berarti “gulungan” atau “surat” atau “tulisan” atau “dokumen hukum”. Ini mungkin bisa literal atau kiasan.

(Lihat juga: everlasting, lamb, life, sacrifice, scroll)

Referensi Alkitab:

- [Filipi 4:3](#)
- Mamur 69:28-29
- [Wahyu 3:5-6](#)
- [Wahyu 20:11-12](#)

Data Kata

- Strong's: H2416, H5612, G09760, G22220

Kolose

Fakta:

Pada masa Perjanjian Baru, Kolose adalah sebuah kota yang terletak di provinsi Romawi Frigia, sebuah wilayah yang sekarang berada di barat daya Turki. Orang Kolose adalah orang-orang yang tinggal di Kolose.

- Terletak sekitar 100 mil ke arah pedalaman dari Laut Tengah, Kolose berada di jalur perdagangan yang penting antara kota Efesus dan Sungai Efrat.
- Ketika dipenjara di Roma, Paulus menulis surat kepada jemaat di Kolose untuk meluruskan ajaran-ajaran yang keliru di antara jemaat di Kolose.
- Ketika menulis surat ini, Paulus belum mengunjungi jemaat di Kolose, tetapi ia telah mendengar tentang jemaat di sana dari rekan kerjanya, Epafras.
- Epafras mungkin adalah pekerja Kristen yang memulai gereja di Kolose.
- Kitab Filemon adalah sebuah surat yang ditulis oleh Paulus yang ditujukan kepada seorang pemilik budak di Kolose.

(Saran penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Efesus, Paulus)

Rujukan Alkitab:

- [Kolose 1:3]
(rc://en/tn/help/col/01/03)

Data Kata:

- Strong's: G28570

Konfirmasi

Definisi:

Istilah “konfirmasi” mengacu pada verifikasi bahwa sesuatu itu benar atau secara hukum menyatakan bahwa suatu transaksi telah terjadi.

- Ketika seorang raja “dikukuhkan”, ini berarti bahwa keputusan untuk menjadikannya raja telah disepakati dan didukung oleh rakyat.
- Mengkonfirmasi apa yang ditulis oleh seseorang berarti memverifikasi bahwa apa yang ditulis itu benar.
- “Penegasan” Injil berarti mengajarkan kepada orang-orang tentang kabar baik tentang Yesus sedemikian rupa sehingga menunjukkan bahwa Injil itu benar.
- Memberikan sumpah “sebagai konfirmasi” berarti menyatakan dengan sungguh-sungguh atau bersumpah bahwa sesuatu itu benar atau dapat dipercaya.
- Cara-cara untuk menerjemahkan “konfirmasi” dapat mencakup, “menyatakan sebagai benar” atau “terbukti dapat dipercaya” atau “setuju dengan” atau “meyakinkan” atau “berjanji”, tergantung pada konteksnya.

(Lihat juga: perjanjian, sumpah, percaya)

Referensi Alkitab:

- [1 Tawarikh 16:15-18](#)
- [2 Korintus 1:21](#)
- [2 Raja-raja 23:3](#)
- [Ibrani 6:16-18](#)

Data Kata:

- Strong's: H0559, H1396, H3045, H3559, H4390, H4672, H5414, H5975, H6213, H6965, G09500, G09510, G33150, G49720

Korah

Definisi:

Korah adalah nama tiga orang dalam Perjanjian Lama.

7. Korah adalah keturunan Lewi dan melayani di Kemah Suci sebagai imam. Dia menjadi cemburu kepada Musa dan Harun dan memimpin sekelompok orang untuk memberontak melawan mereka.
8. Salah satu putra Esau bernama Korah. Dia menjadi pemimpin dalam komunitasnya.
9. Orang ketiga yang bernama Korah tercatat sebagai keturunan Yehuda.

(Lihat juga: Harun, otoritas, Kaleb, keturunan, Esau, Yehuda, imam)

Rujukan Alkitab:

- [1 Tawarikh 1:34-37] (<rc://en/tn/help/1ch/01/34>)
- [Bilangan 16:1-3] (<rc://en/tn/help/num/16/01>)
- [Bilangan 16:25-27](#)
- Mazmur 42:1-2

Data Kata:

- Strong's: H7141

Korban bakaran

Definisi:

“Korban bakaran” adalah sejenis korban kepada Allah yang dibakar dengan api di atas mezbah. Itu dipersembahkan untuk menebus dosa-dosa manusia. Ini juga disebut “korban api-apian”.

- Hewan yang digunakan untuk persembahan ini biasanya domba atau kambing, tetapi juga digunakan lembu dan burung.
- Kecuali kulitnya, seluruh hewan dibakar dalam persembahan ini. Kulit atau kulit tebal diberikan kepada imam.
- Tuhan memerintahkan orang-orang Yahudi untuk mempersembahkan korban bakaran dua kali setiap hari.

(Lihat juga: altar, atonement, ox, priest, sacrifice)

Referensi Alkitab:

- [Keluaran 40:5-7](#)
- [Kejadian 8:20](#)
- [Kejadian 22:1-3](#)
- [Imamat 3:5](#)
- [Markus 12:33](#)

Data Kata:

- Strong's: H0801, H5930, H7133, H8548, G36460

Korban perdamaian

Fakta-fakta::

Dalam Perjanjian Lama, "keselamatan" adalah sejenis korban yang dipersembahkan untuk berbagai alasan, seperti untuk mengucap syukur kepada Tuhan atau untuk memenuhi nazar.

- Korban ini memerlukan pengorbanan hewan yang bisa jantan atau betina. Berbeda dengan korban bakaran yang memerlukan hewan jantan. *Setelah memberikan sebagian dari korban kepada Tuhan, orang yang membawa korban keselamatan membagi dagingnya kepada para imam dan orang Israel lainnya.
- Ada makanan yang terkait dengan korban ini termasuk roti tidak beragi.
- Kadang-kadang ini disebut "persembahan perdamaian."

(Lihat juga: burnt offering, fulfill, grain offering, guilt offering, peace offering, priest, sacrifice, unleavened bread, vow)

Referensi Alkitab:

- [1 Tawarikh 21:25-27](#)
- [2 Tawarikh 29:35](#)
- [Keluaran 24:5-6](#)
- [Imamat 3:3-5](#)
- [Bilangan 6:13-15](#)

Data Kata:

- Strong's: H8002

Korban sukarela

Definisi:

Persembahan sukarela adalah salah satu jenis korban kepada Tuhan yang tidak diwajibkan oleh Hukum Musa. Memberikan persembahan ini adalah pilihan seseorang sendiri.

- Apabila yang dipersembahkan dengan sukarela adalah hewan yang akan dikorbankan, maka hewan tersebut boleh mempunyai cacat sedikit saja karena merupakan hewan korban sukarela.
- Bangsa Israel memakan hewan korban sebagai bagian dari pesta perayaan.
- Apabila perselempangan suka rela dapat diberikan, hal ini menimbulkan kegembiraan bagi orang Israel karena hal ini menunjukkan bahwa panenan baik sehingga bangsa itu mempunyai banyak makanan.
- Kitab Ezra menguraikan berbagai jenis perselempangan suka rela yang dibawa untuk membangun kembali bait suci. Perselempangan ini berupa uang emas dan perak, serta mangkuk dan benda-benda lain yang terbuat dari emas dan perak.

(Lihat juga: burnt offering, Ezra, feast, grain offering, guilt offering, law, sin offering)

Referensi Alkitab:

- [1 Tawarikh 29:6](#)
- [2 Tawarikh 35:7-9](#)
- [Ulangan 12:17](#)
- [Keluaran 36:2-4](#)
- [Imamat 7:15-16](#)

Data Kata:

- Strong's: H5068, H5071

Koresy

Fakta:

Koresy adalah raja Persia yang mendirikan kekaisaran Persia pada sekitar tahun 550 SM, melalui penaklukan militer. Dalam sejarah, ia juga dikenal sebagai Koresy Agung.

- Raja Koresy menaklukkan kota Babilonia, yang menyebabkan pembebasan orang Israel yang ditawan di pengasingan di sana.
- Koresy dikenal karena sikap toleransinya terhadap orang-orang dari bangsa-bangsa yang ditaklukannya. Kebaikannya terhadap orang-orang Yahudi menyebabkan pembangunan kembali Bait Allah di Yerusalem setelah pembuangan.
- Koresy memerintah pada masa Daniel, Ezra, dan Nehemia masih hidup.

(Saran terjemahan: [Terjemahkan Nama] (rc://en/ta/man/translate/translate-names))

(Lihat juga: Daniel, Darius, Ezra, Nehemia, Persia)

Rujukan Alkitab:

- [2 Tawarikh 36:23]
(rc://en/tn/help/2ch/36/23)
- [Daniel 1:21](#)
- [Ezra 5:13](#)
- [Yesaya 44:28](#)

Data Kata:

- Strong's: H3566

Korintus

Fakta-fakta

Korintus adalah sebuah kota di negara Yunani, sekitar 50 mil sebelah barat Athena. Jemaat Korintus adalah orang-orang yang tinggal di Korintus.

- Korintus adalah kota dari salah satu gereja Kristen mula-mula.
- Kitab Perjanjian Baru, 1 Korintus dan 2 Korintus adalah surat-surat yang ditulis oleh Paulus kepada umat Kristen yang tinggal di Korintus.
- Pada perjalanan misi yang ke dua, Paulus tinggal di Korintus selama kurang lebih 18 bulan.
- Paulus bertemu dengan orang-orang percaya, yaitu Akwila dan Priskila ketika berada di Korintus.
- Pemimpin gereja mula-mula lainnya yang terkait dengan Korintus termasuk Timotius, Titus, Apolos, dan Silas.

(Saran Penerjemahan: Bagaimana Menerjemahkan Nama)

(See also: Apolos, Timotius, Titus)

Bible References:

- [1 Korintus 1:3](#)
- [2 Korintus 1:23-24](#)
- [2 Timotius 4:19-22](#)
- [Kisah Para Rasul 18:1](#)

Data Kata:

- Strong's: G28810, G28820

Kornelius

Fakta:

Kornelius adalah seorang non-Yahudi, yang merupakan seorang perwira militer di pasukan Romawi.

- Ia berdoa secara teratur kepada Tuhan dan sangat murah hati dalam memberi kepada orang miskin.
- Ketika Kornelius dan keluarganya mendengar rasul Petrus menjelaskan Injil, mereka menjadi percaya kepada Yesus.
- Orang-orang di rumah Kornelius adalah orang-orang non-Yahudi pertama yang menjadi percaya.
- Hal ini menunjukkan kepada para pengikut Yesus bahwa Ia telah datang untuk menyelamatkan semua orang, termasuk orang-orang bukan Yahudi.

(Saran penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: rasul, percaya, kafir, [kabar baik](../kt/kabar baik.md), Yunani, perwira)

Rujukan Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 10:1] (rc://en/tn/help/act/10/01)
- [Kisah Para Rasul 10:8](#)
- [Kisah Para Rasul 10:18] (rc://en/tn/help/act/10/18)
- [Kisah Para Rasul 10:22] (rc://en/tn/help/act/10/22)
- [Kisah Para Rasul 10:24] (rc://en/tn/help/act/10/24)
- [Kisah Para Rasul 10:26] (rc://en/tn/help/act/10/26)
- [Kisah Para Rasul 10:30](#)

Data Kata:

- Strong's: G28830

Kota Daud

Fakta:

Istilah "kota Daud" adalah nama lain dari Yerusalem dan Betlehem.

- Yerusalem adalah tempat tinggal Daud ketika ia memerintah Israel.
- Betlehem adalah tempat Daud dilahirkan.

(Saran penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Daud, Betlehem, Yerusalem)

Rujukan Alkitab:

- [1 Raja-raja 8:1-2]
(rc://en/tn/help/1ki/08/01)
- [2 Samuel 5:6-7](#)
- [Yesaya 22:8-9](#)
- [Lukas 2:4](#)
- [Nehemia 3:14-15](#)

Data Kata:

- Strong's: H1732, H5892, G11380, G41720

Kreta

Fakta-fakta:

Kreta adalah sebuah pulau yang terletak di lepas pantai selatan Yunani. Seorang "Kreta" adalah seseorang yang tinggal di pulau ini.

- Rasul Paulus melakukan perjalanan ke pulau Kreta dalam perjalanan misinya.
- Paulus meninggalkan rekan kerjanya, Titus, di Kreta untuk mengajar orang-orang Kristen dan membantu mengangkat para pemimpin gereja di sana.

(Saran penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

Rujukan Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 2:11](#)
- [Kisah Para Rasul 27:8](#)
- [Amos 9:7-8](#)
- [Titus 1:12](#)

Data Kata:

- Strong's: G29120, G29140

Kristen

Definisi:

Beberapa waktu setelah Yesus kembali ke surga, orang-orang menciptakan nama "Kristen" yang berarti "pengikut Kristus".

- Di kota Antiokhia inilah para pengikut Yesus pertama kali disebut “orang-orang Kristen.”
- Seorang Kristen adalah orang yang percaya bahwa Yesus adalah Anak Allah, dan yang mempercayai Yesus untuk menyelamatkannya dari dosadosanya.
- Di zaman modern ini, sering kali istilah “Kristen” digunakan untuk seseorang yang mengidentifikasi diri dengan agama Kristen, tetapi tidak benar-benar mengikuti Yesus. Ini bukanlah arti “Kristen” dalam Alkitab.
- Karena istilah “Kristen” dalam Alkitab selalu merujuk kepada seseorang yang benar-benar percaya kepada Yesus, maka orang Kristen juga disebut “orang percaya”.

Saran Penerjemahan:

- Istilah ini dapat diterjemahkan sebagai “pengikut Kristus” atau mungkin sesuatu seperti, “orang milik Kristus.”
- Pastikan bahwa terjemahan istilah ini diterjemahkan secara berbeda dari istilah yang digunakan untuk murid atau rasul.
- Berhati-hatilah dalam menerjemahkan istilah ini dengan kata yang dapat merujuk kepada semua orang yang percaya kepada Yesus, bukan hanya kepada kelompok-kelompok tertentu.
- Pertimbangkan juga bagaimana istilah ini diterjemahkan dalam terjemahan Alkitab dalam bahasa lokal atau nasional. (Lihat: Bagaimana Menerjemahkan Kata-Kata yang Tidak Dikenal)

(Lihat juga: Antiokhia, Kristus, gereja, murid, percaya, Yesus, Anak Allah)

Referensi Alkitab:

- [1 Korintus 6:7–8](#)
- [1 Petrus 4:16](#)
- [Kisah Para Rasul 11:26](#)
- [Kisah Para Rasul 26:28](#)

Contoh dari Kisah-kisah Alkitab:

- **46:9** Di Antiokhia, orang-orang yang percaya kepada Yesus untuk pertama kalinya disebut sebagai “orang Kristen.”
- **47:14** Paulus dan para pemimpin Kristen lainnya pergi ke banyak kota, berkhotbah dan mengajar orang-orang tentang kabar baik tentang Yesus.
- **49:15** Jika Anda percaya kepada Yesus dan apa yang telah Dia lakukan untuk Anda, Anda adalah seorang Kristen!
- **49:16** Jika Anda seorang Kristen, Allah telah mengampuni dosa-dosa Anda karena apa yang telah Yesus lakukan.
- **49:17** Meskipun Anda seorang Kristen, Anda masih akan dicobai untuk berbuat dosa.
- **50:3** Sebelum ia kembali ke surga, Yesus menyuruh orang-orang Kristen untuk memberitakan kabar baik kepada orang-orang yang belum pernah mendengarnya.
- **50:11** Ketika Yesus datang kembali, semua orang Kristen yang telah mati akan bangkit dari kematian dan bertemu dengan-Nya di surga.

Data Kata:

- Strong's: G55460

Kristus

Fakta-fakta:

Istilah "Mesias" dan "Kristus" berarti "Yang Diurapi" dan merujuk kepada Yesus, Anak Allah.

- Baik "Mesias" maupun "Kristus" digunakan dalam Perjanjian Baru untuk merujuk kepada Anak Allah, yang ditunjuk oleh Allah Bapa untuk memerintah sebagai raja atas umat-Nya, dan untuk menyelamatkan mereka dari dosa dan kematian.
- Dalam Perjanjian Lama, para nabi menulis nubuat tentang Mesias ratusan tahun sebelum ia datang ke bumi.
- Sering kali kata yang berarti "yang diurapi (satu)" digunakan dalam Perjanjian Lama untuk merujuk kepada Mesias yang akan datang.
- Yesus menggenapi banyak dari nubuat-nubuat ini dan melakukan banyak pekerjaan ajaib yang membuktikan bahwa Ia adalah Mesias; nubuat-nubuat lainnya akan digenapi ketika Ia datang kembali.
- Kata "Kristus" sering digunakan sebagai gelar, seperti dalam "Sang Kristus" dan "Kristus Yesus."
- "Kristus" juga digunakan sebagai bagian dari namanya, seperti dalam "Yesus Kristus."

Saran Penerjemahan:

- Istilah ini dapat diterjemahkan sesuai dengan maknanya, "Yang Diurapi" atau "Juruselamat yang Diurapi Allah."
- Banyak bahasa menggunakan kata yang dialihbahasakan yang terlihat atau terdengar seperti "Kristus" atau "Mesias." (Lihat: Cara Menerjemahkan Hal yang Tidak Diketahui)
- Kata yang diterjemahkan dapat diikuti dengan definisi dari istilah tersebut seperti, "Kristus, Yang Diurapi."
- Konsistenlah dalam menerjemahkan istilah ini di seluruh Alkitab sehingga jelas bahwa istilah yang sama yang dimaksud.

- Pastikan terjemahan "Mesias" dan "Kristus" berfungsi dengan baik dalam konteks di mana kedua istilah tersebut muncul dalam ayat yang sama (seperti Yohanes 1:41).

(Lihat juga: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Anak Allah, Daud, Yesus, mengurapi)

Referensi Alkitab:

- [1 Yohanes 5:1-3](#)
- [Kisah Para Rasul 2:35](#)
- [Kisah Para Rasul 5:40-42](#)
- [Yohanes 1:40-42](#)
- [Yohanes 3:27-28](#)
- [Yohanes 4:25](#)
- [Lukas 2:10-12](#)
- [Matius 1:16](#)

Contoh dari Kisah-kisah Alkitab:

- **17:7 Mesias** adalah Orang Pilihan Allah yang akan menyelamatkan orang-orang di dunia dari dosa.
- **17:8** Seperti yang terjadi, bangsa Israel harus menunggu lama sebelum **Mesias** datang, hampir 1.000 tahun.
- **21:1** Sejak awal, Allah berencana untuk mengutus **Mesias**.
- **21:4** Allah berjanji kepada Raja Daud bahwa **Mesias** akan menjadi salah satu dari keturunan Daud sendiri.
- **21:5 Mesias** akan memulai Perjanjian Baru.
- **21:6** Para nabi Allah juga mengatakan bahwa **Mesias** akan menjadi seorang nabi, imam, dan raja.
- **21:9** Nabi Yesaya menubuatkan bahwa **Mesias** akan lahir dari seorang perawan.
- **43:7** "Tetapi Allah membangkitkannya kembali untuk menggenapi nubuat yang berbunyi, 'Engkau tidak akan membiarkan **Yang Mahakudus** binasa di dalam kubur.'"
- **43:9** "Tetapi ketahuilah dengan pasti bahwa Allah telah membuat Yesus menjadi Tuhan sekaligus **Mesias!**"

- **43:11** Petrus menjawab mereka, "Hendaklah kamu masing-masing bertobat dan memberi dirimu dibaptis dalam nama Yesus **Kristus** supaya Allah mengampuni dosamu."
- **46:6** Saulus beradu argumen dengan orang-orang Yahudi, membuktikan bahwa Yesus adalah **Mesias**.

Data Kata:

- Strong's: H4899, G33230, G55470

Kudus

Definisi:

Istilah "kudus" dan "kekudusan" merujuk kepada karakter Allah yang sepenuhnya terpisah dari segala sesuatu yang berdosa dan tidak sempurna.

- Hanya Allah yang benar-benar kudus. Dia menjadikan manusia dan segala sesuatu menjadi kudus.
- Seseorang yang kudus adalah milik Allah dan telah dikhususkan untuk melayani Allah dan membawa kemuliaan bagi-Nya.
- Sebuah benda yang telah dinyatakan Allah sebagai kudus adalah benda yang telah Dia khususkan untuk kemuliaan dan penggunaan-Nya, seperti mezbah yang digunakan untuk mempersembahkan kurban kepada-Nya.
- Manusia tidak dapat mendekat kepada-Nya kecuali Dia mengizinkannya, karena Dia kudus dan mereka hanyalah manusia biasa, berdosa dan tidak sempurna.
- Dalam Perjanjian Lama, Allah mengkhususkan para imam untuk melayani Dia secara khusus. Mereka harus disucikan secara ceremonial dari dosa agar dapat menghampiri Allah.
- Allah juga menguduskan tempat-tempat dan benda-benda tertentu yang menjadi milik-Nya atau tempat Ia menyatakan diri-Nya, seperti bait-Nya.

Secara harfiah, istilah "tidak kudus" berarti "tidak suci". Istilah ini menggambarkan seseorang atau sesuatu yang tidak menghormati Allah.

- Kata ini digunakan untuk menggambarkan seseorang yang tidak menghormati Allah dengan memberontak terhadap-Nya.
- Sesuatu yang disebut "tidak kudus" dapat digambarkan sebagai sesuatu yang umum, tidak dihormati atau najis. Itu bukan milik Allah.

Istilah "sakral" menggambarkan sesuatu yang berhubungan dengan penyembahan terhadap Allah atau penyembahan terhadap alah-alah palsu.

- Dalam Perjanjian Lama, istilah "sakral" sering digunakan untuk menggambarkan pilar-pilar batu dan benda-benda lain yang digunakan untuk menyembah allah-allah palsu. Ini juga dapat diterjemahkan sebagai "religius".
- "Lagu-lagu sakral" dan "musik sakral" mengacu pada musik yang dinyanyikan atau dimainkan untuk kemuliaan Allah. Ini dapat diterjemahkan sebagai "musik untuk menyembah Yahweh" atau "lagu-lagu yang memuji Allah."
- Frasa "tugas-tugas sakral" mengacu pada "tugas-tugas keagamaan" atau "ritual-ritual" yang dilakukan oleh seorang imam untuk memimpin umat menyembah Allah. Hal ini juga dapat merujuk pada ritual yang dilakukan oleh seorang imam kafir untuk menyembah allah palsu.

Saran Penerjemahan:

- Cara-cara untuk menerjemahkan "kudus" dapat mencakup "dikhususkan bagi Allah" atau "milik Allah" atau "sepenuhnya murni" atau "tidak berdosa" atau "terpisah dari dosa."
- Untuk "menguduskan" sering kali diterjemahkan sebagai "menyucikan" dalam bahasa Inggris. Ini juga dapat diterjemahkan sebagai "memisahkan (seseorang) untuk kemuliaan Allah."
- Cara-cara untuk menerjemahkan "tidak kudus" dapat mencakup "tidak suci" atau "bukan milik Allah" atau "tidak menghormati Allah" atau "tidak saleh."
- Dalam beberapa konteks, "tidak suci" dapat diterjemahkan sebagai "najis".

(Lihat juga: Roh Kudus, menguduskan, menyucikan, dipisahkan)

Referensi Alkitab:

- [Kejadian 28:22](#)
- [2 Raja-Raja 3:2](#)
- [Ratapan 4:1](#)
- [Yehezkiel 20:18-20](#)
- [Matius 7:6](#)
- [Markus 8:38](#)
- [Kisah Para Rasul 7:33](#)
- [Kisah Para Rasul 11:8](#)
- [Roma 1:2](#)
- [2 Korintus 12:3-5](#)
- [Kolose 1:22](#)
- [1 Tesalonika 3:13](#)
- [1 Tesalonika 4:7](#)
- [2 Timotius 3:15](#)

Contoh dari Kisa-kisah Alkitab OBS:

- **1:16** Ia (Allah) memberkati hari ketujuh dan menguduskannya, karena pada hari itulah Ia berhenti dari pekerjaan-Nya.
- **9:12** "Engkau berdiri di atas tanah yang **kudus**."
- **13:1** "Jika kamu menaati Aku dan berpegang pada perjanjian-Ku, maka kamu akan menjadi milik-Ku yang kesayangan, menjadi imam-imam yang rajani dan bangsa yang kudus."
- **13:5** "Jagalah selalu hari Sabat sebagai hari yang kudus."
- **22:5** "Maka bayi itu akan menjadi **kudus**, Anak Allah."
- **50:2** Sementara kita menantikan kedatangan Yesus kembali, Allah ingin agar kita hidup dengan cara yang **kudus** dan menghormati Dia.

Data Kata:

- Strong's: H0430, H2455, H2623, H4676, H4720, H6918, H6922, H6942, H6944, H6948, G00370, G00380, G00400, G00400, G00410, G00420, G04620, G18590, G21500, G24120, G24130, G28390, G37410, G37420

Kuk

Definisi:

Kuk adalah sepotong kayu atau logam yang dipasang pada dua hewan atau lebih untuk menghubungkannya dengan tujuan menarik bajak atau gerobak. Ada juga beberapa arti kiasan untuk istilah ini.

- Istilah “kuk” digunakan secara kiasan untuk merujuk kepada sesuatu yang menyatukan orang-orang untuk bekerja sama, seperti dalam melayani Yesus.
- Paulus menggunakan istilah “teman sekerja” untuk merujuk kepada seseorang yang melayani Kristus sama seperti dirinya. Ini juga dapat diterjemahkan sebagai “rekan sekerja” atau “sesama hamba” atau “kawan sekerja.”
- Istilah “kuk” juga sering digunakan secara kiasan untuk merujuk kepada beban berat yang harus dipikul seseorang, seperti ketika ditindas oleh perbudakan atau penganiayaan.
- Dalam kebanyakan konteks, yang terbaik adalah menerjemahkan istilah ini secara harfiah, dengan menggunakan istilah lokal untuk kuk yang digunakan untuk bertani.
- Cara lain untuk menerjemahkan penggunaan kiasan dari istilah ini adalah, “beban yang menindas” atau “beban yang berat” atau “ikatan”, tergantung pada konteksnya.

(Lihat juga: mengikat, beban, menindas, menganiaya, hamba)

Referensi Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 15:10](#)
- [Kejadian 5:1](#)
- [Kejadian 27:40](#)
- [Yesaya 9:4](#)
- [Yeremia 27:4](#)
- [Matius 11:30](#)
- [Filipi 4:3](#)

Data Kata:

- Strong's: H3627, H4132, H4133, H5674, H5923, H6776, G20860, G22180

Kurban sajian

Definisi:

“Meal offering” atau “grain offering” adalah satu kurban kepada Allah dalam bentuk biji-bijian atau roti yang terbuat dari tepung biji-bijian.

- Istilah “meal” mengacu pada biji-bijian yang digiling menjadi tepung.
- Tepung dicampur dengan air atau minyak untuk membuat roti pipih. Terkadang minyak dioleskan di atas roti.
- Kurban semacam ini biasanya dipersembahkan bersamaan dengan kurban bakaran.

(Lihat juga: burnt offering, grain, sacrifice)

Referensi Alkitab:

- *[Yehzekiel 44:30-31](#)

- [Yoel 2:14](#)

Data Kata:

- Strong's: H4503, H8641

Kush

Fakta:

Kush adalah putra tertua dari putra Nuh, Ham. Dia juga merupakan nenek moyang Nimrod. Dua saudaranya bernama Mesir dan Kanaan.

- Pada zaman Perjanjian Lama, "Kusy" adalah nama sebuah wilayah yang luas di sebelah selatan Israel. Ada kemungkinan bahwa tanah itu dinamai menurut nama putra Ham, Kush.
- Wilayah kuno Kush mencakup wilayah tanah yang mungkin, pada waktu yang berbeda, termasuk bagian dari negara-negara modern Sudan, Mesir, Ethiopia, dan mungkin Arab Saudi.
- Seorang pria lain yang bernama Kush disebut dalam Mazmur. Dia adalah seorang Benyamin.

(Saran penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Arabia, Kanaan, Mesir, Ethiopia)

Rujukan Alkitab:

- [1 Tawarikh 1:8–10]
(rc://en/tn/help/1ch/01/08)
- [Yehezkiel 29:10](#)
- [Kejadian 2:13]
(rc://en/tn/help/gen/02/13)
- [Kejadian 10:6–7](#)
- [Yeremia 13:23](#)

Data Kata:

- Strong's: H3568, H3569, H3570, 3571

Laut

Fakta:

Dalam Alkitab, "Laut Besar" atau "laut barat" mengacu pada apa yang sekarang disebut "Laut Mediterania" atau "Laut Tengah," yang merupakan

perairan terbesar yang dikenal orang-orang pada zaman Alkitab.

- Laut Mediterania berbatasan dengan: Israel (timur), Eropa (utara dan barat), dan Afrika (selatan).
- Laut ini pada zaman dahulu sangat penting untuk perdagangan dan perjalanan karena berbatasan dengan banyak negara. Kota-kota dan kelompok masyarakat yang terletak di pesisir laut ini sangat makmur karena mudahnya mengakses barang-barang dari negara lain dengan menggunakan kapal.
- Karena Laut Besar terletak di sebelah barat Israel, kadang-kadang disebut sebagai "laut barat".

(Saran terjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Israel, people group, prosper)

Referensi Alkitab:

- [Yehezkiel 47:15–17](#)
- [Yehezkiel 47:18–20](#)
- [Yosua 15:3–4](#)
- [Bilangan 13:27–29](#)

Data Kata:

- Strong's: H0314, H1419, H3220

Laut Asin

Fakta:

Laut Asin (juga disebut Laut Mati) terletak di antara Israel bagian selatan di sebelah barat dan Moab di sebelah timur.

- Sungai Yordan mengalir ke selatan menuju Laut Asin.
- Karena ukurannya lebih kecil dari kebanyakan laut, laut ini bisa disebut "Danau Garam."
- Laut ini memiliki konsentrasi mineral (atau "garam") yang tinggi sehingga tidak ada yang dapat hidup di perairannya. Tidak adanya tumbuhan dan hewan adalah penyebab dari nama "Laut Mati."
- Dalam Perjanjian Lama, laut ini juga disebut "Laut Araba" dan "Laut Negeb" karena lokasinya yang berada di dekat daerah Araba dan Negeb.

(Saran terjemahan: [Terjemahkan Nama] (rc://en/ta/man/translate/translate-names))

(Lihat juga: Amon, Arabah, Sungai Yordan, Moab, Negeb)

Rujukan Alkitab:

- [2 Tawarikh 20:1-2]
(rc://en/tn/help/2ch/20/01)
- [Ulangan 3:17](#)
- [Yosua 3:14-16](#)
- [Bilangan 34:1-3](#)

Data Kata:

- Strong's: H3220, H4417

Lemah lembut

Definisi:

Istilah "meek" menggambarkan seseorang yang lemah lembut, tunduk, dan rela menderita ketidakadilan. Kelemahlembutan adalah kemampuan untuk bersikap lembut bahkan ketika kekerasan atau paksaan mungkin tampak tepat.

- Kelemahlembutan sering dikaitkan dengan kerendahan hati.
- Istilah ini juga dapat diterjemahkan sebagai "lemah lembut" atau "berwatak halus" atau "berwatak manis".
- Istilah "meekness" dapat diterjemahkan sebagai "kelemahlembutan" atau "kerendahan hati."

(Lihat juga: humble)

Referensi Alkitab:

- [1 Petrus 3:15-17](#)
- [2 Korintus 10:1-2](#)
- [2 Timotius 2:25](#)
- [Matius 5:5](#)
- [Matius 11:29](#)
- Mazmur 37:11

Data Kata:

- Strong's: H6035, H6037, G42350, G42360, G42390, G42400

Lembah Kidron

Fakta:

Lembah Kidron adalah sebuah lembah yang dalam di luar kota Yerusalem, di antara tembok timur dan Bukit Zaitun.

- Lembah ini memiliki kedalaman lebih dari 1.000 meter dan panjang sekitar 32 kilometer.
- Ketika Raja Daud melarikan diri dari anaknya, Absalom, ia melewati Lembah Kidron untuk mencapai Bukit Zaitun.
- Raja Yosia dan Raja Asa dari Yehuda memerintahkan agar bukit-bukit pengorbanan dan mezbah-mezbah ilah-ilah palsu dihancurkan dan dibakar, dan abunya dibuang ke Lembah Kidron.
- Selama masa pemerintahan Raja Hizkia, Lembah Kidron menjadi tempat para imam membuang segala sesuatu yang najis yang mereka singkirkan dari Bait Allah.
- Ratu Athalia yang jahat dibunuh di lembah ini karena kejahatan yang telah dilakukannya.

(Saran penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Absalom, Asa, Athalia, Daud, allah palsu, [Hizkia](.. ./names/hezekiah.md), [tempat-tempat tinggi](.. ./lainnya/tempat-tempat tinggi.md), Yosia, Yehuda, Bukit Zaitun)

Rujukan Alkitab:

- [Yohanes 18:1]
(rc://en/tn/help/jhn/18/01)

Data Kata:

- Strong's: H5674, H6939, G27480, G54930

Listra

Fakta-fakta:

Listra adalah sebuah kota di Asia Kecil kuno yang dikunjungi Paulus dalam salah satu perjalanan misinya. Kota ini terletak di wilayah Likaonia, yang sekarang berada di negara Turki modern.

- Paulus dan rekan-rekannya melarikan diri ke Derbe dan Listra ketika mereka diancam oleh orang-orang Yahudi di Ikonium.
- Di Listra, Paulus bertemu dengan Timotius, yang kemudian menjadi rekan penginjil dan perintis gereja.
- Setelah Paulus menyembuhkan seorang lumpuh di Listra, orang-orang di sana berusaha menyembah Paulus dan Barnabas sebagai dewa, tetapi para rasul menegur mereka dan mencegah mereka melakukan hal itu.

(Saran penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: penginjil, Ikonium, Timotius)

Referensi Alkitab:

- [2 Timotius 3:10-13](#)
- [Kisah Para Rasul 14:6](#)
- [Kisah Para Rasul 14:8](#)
- [Kisah Para Rasul 14:21-22](#)

Data Kata:

- Strong's: G30820

Lot

Fakta-fakta:

Lot adalah keponakan Abraham.

- Ia adalah anak dari saudara Abraham yang bernama Haran.
- Lot pergi bersama Abraham ke tanah Kanaan dan menetap di kota Sodom.
- Lot adalah nenek moyang orang Moab dan Amon.
- Ketika raja-raja musuh menyerang Sodom dan menangkap Lot, Abraham datang dengan beberapa ratus orang untuk menyelamatkan Lot dan mengambil kembali harta bendanya.
- Orang-orang yang tinggal di kota Sodom sangat jahat, sehingga Tuhan menghancurkan kota itu. Namun, Ia terlebih dahulu menyuruh Lot dan keluarganya untuk meninggalkan kota itu agar mereka dapat melarikan diri.

(Saran penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Abraham, Amon, Haran, Moab, Sodom)

Referensi Alkitab

- [2 Petrus 2:8](#)
- [Kejadian 11:27–28](#)
- [Kejadian 12:4–5](#)

Data Kata:

- Strong's: H3876, G30910

Lukas

Fakta-fakta:

Lukas menulis dua kitab dalam Perjanjian Baru: Injil Lukas dan Kisah Para Rasul.

- Dalam suratnya kepada jemaat di Kolose, Paulus menyebut Lukas sebagai seorang dokter. Paulus juga menyebut Lukas dalam dua suratnya yang lain.
- Diperkirakan Lukas adalah seorang Yunani dan bukan Yahudi yang mengenal Kristus. Dalam Injilnya, Lukas menyertakan beberapa kisah yang menyoroti kasih Yesus kepada semua orang, baik orang Yahudi maupun bukan Yahudi.
- Lukas menemani Paulus dalam dua perjalanan misinya dan membantunya dalam pekerjaannya.
- Dalam beberapa tulisan gereja mula-mula, dikatakan bahwa Lukas dilahirkan di kota Antiokhia di Siria.

(Saran penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Antiokhia, Paulus, Siria)

Referensi Alkitab:

- [2 Timotius 4:11–13](#)
- [Kolose 4:12–14](#)
- [Filemon 1:24](#)

Data Kata:

- Strong's: G30650

Ma'akha

Fakta:

Ma'akha (atau Maakah) adalah salah satu putra dari saudara laki-laki Abraham, Nahor. Orang lain dalam Perjanjian Lama juga mempunyai nama ini.

- Kota Ma'akha atau Bet Ma'akha terletak di ujung utara Israel, di wilayah yang diduduki suku Naftali.
- Itu adalah kota yang penting dan diserang oleh musuh beberapa kali.
- Ma'akha adalah nama beberapa perempuan, termasuk ibu Absalom, putra Daud.
- Raja Asa mencopot neneknya, Ma'akha, dari jabatan ratu karena neneknya telah mempromosikan penyembahan Asyera.

(Saran terjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Asa, Asherah, Nahor, Naphtali, twelve tribes of Israel)

Bible References:

Data Kata:

- Strong's: H4601

Mabuk

Fakta-fakta:

Istilah "mabuk" berarti mabuk karena terlalu banyak minum minuman beralkohol.

- Seorang "pemabuk" adalah orang yang sering mabuk. Orang seperti ini juga dapat disebut sebagai "pecandu alkohol."
- Alkitab mengatakan kepada orang-orang percaya untuk tidak mabuk dengan minuman beralkohol, tetapi dikendalikan oleh Roh Kudus Allah.
- Alkitab mengajarkan bahwa mabuk adalah hal yang tidak bijaksana dan mempengaruhi seseorang untuk berbuat dosa dengan cara lain.
- Cara lain untuk menerjemahkan "mabuk" dapat mencakup "teler" atau "keracunan" atau "terlalu banyak minum alkohol" atau "penuh dengan minuman yang difermentasi."

(Lihat juga: anggur)

Referensi Alkitab:

- [1 Korintus 5:11-13](#)
- [1 Samuel 25:36](#)
- [Yeremia 13:13](#)
- [Lukas 7:34](#)
- [Lukas 21:34](#)
- [Amsal 23:19-21](#)

Data Kata:

- Strong's: H5433, H7301, H7910, H7937, H7941, H7943, H8354, H8358, G31780, G31820, G31830, G31840, G36300, G36320

Mahakuasa

Fakta:

Istilah "Almighty" secara harfiah berarti "maha kuasa". Dalam Alkitab, istilah ini selalu merujuk kepada Allah.

- Gelar "Almighty" atau "the Almighty One" merujuk kepada Allah dan menyatakan bahwa Dia memiliki kuasa dan otoritas penuh atas segala sesuatu.
- Istilah ini juga digunakan untuk menggambarkan Allah dalam sebutan "Allah Yang Mahakuasa" dan "Allah dan "Tuhan Yang Mahakuasa."

seperti raja dan ratu. Istilah "memahkotai" berarti menaruh mahkota di kepala seseorang; secara kiasan berarti "menghormati".

Saran Terjemahan

- Istilah ini juga dapat diterjemahkan sebagai "Yang Mahakuasa" atau "Yang Mahakuasa Sepenuhnya" atau "Allah, yang sepenuhnya berkuasa."
- Cara untuk menerjemahkan frasa "Lord God Almighty" dapat mencakup "Allah, Penguasa yang Berkuasa" atau "Allah yang Berdaulat yang Berkuasa" atau "Allah Yang Maha Kuasa yang Menguasai segala sesuatu."

(Saran terjemahan: Bagaimana menerjemahkan nama)

(Lihat juga: God, lord, power)

Rujukan Alkitab:

- [Keluaran 6:2-5](#)
- [Kejadian 17:1](#)
- [Kejadian 35:11-13](#)
- [Ayub 8:3](#)
- [Bilangan 24:15-16](#)
- [Wahyu 1:7-8](#)
- [Rut 1:19-21](#)

Data Kata:

- Strong's: H7706, G38410

Mahkota

Definisi:

Sebuah mahkota adalah hiasan kepala berbentuk lingkaran yang dikenakan di kepala para penguasa,

- Mahkota biasanya terbuat dari emas atau perak, dan bertahtakan permata berharga seperti zamrud dan rubi.
- Mahkota dimaksudkan sebagai simbol kekuasaan dan kekayaan raja.
- Sebaliknya, mahkota yang terbuat dari ranting-ranting duri yang dipasang oleh tentara Romawi di kepala Yesus dimaksudkan untuk mengejek dan menyakiti Yesus.
- Pada zaman dahulu, para pemenang kontes atletik akan dianugerahi mahkota yang terbuat dari ranting-ranting pohon zaitun. Rasul Paulus menyebutkan mahkota ini dalam suratnya yang kedua kepada Timotius.
- Digunakan secara kiasan, "memahkotai" berarti menghormati seseorang. Kita menghormati Allah dengan menaati-Nya dan memuji-Nya kepada orang lain. Ini seperti mengenakan mahkota kepada-Nya dan mengakui bahwa Dia adalah Raja.
- Paulus menyebut sesama orang percaya sebagai "sukacita dan mahkotanya". Dalam ungkapan ini, "mahkota" digunakan secara kiasan untuk menunjukkan bahwa Paulus sangat diberkati dan dihormati karena orang-orang percaya ini tetap setia dalam melayani Allah.
- Ketika digunakan secara kiasan, "crown" dapat diterjemahkan sebagai "hadiyah" atau "kehormatan" atau "penghargaan".
- Penggunaan kiasan untuk "to crown" dapat diterjemahkan sebagai "menghormati" atau "menghias".
- Jika seseorang "dimahkotai", ini dapat diterjemahkan sebagai "sebuah mahkota diletakkan di atas kepalanya."

- Ungkapan, "ia dimahkotai dengan kemuliaan dan kehormatan" dapat diterjemahkan menjadi "kemuliaan dan kehormatan dianugerahkan kepadanya" atau "ia diberi kemuliaan dan kehormatan" atau "ia dianugerahi kemuliaan dan kehormatan."

(Lihat juga: kemuliaan, raja, zaitun)

Referensi Alkitab:

- [Yohanes 19:3]
(rc://en/tn/help/jhn/19/03)
- [Ratapan 5:16](#)
- [Matius 27:29](#)
- [Filipi 4:1](#)
- Mazmur 21:3
- [Wahyu 3:11](#)

Data Kata:

- Strong's: H3803, H3804, H5145, H5849, H5850, H6936, G12380, G47350, G47370

Makedonia

Fakta:

Pada zaman Perjanjian Baru, Makedonia adalah sebuah provinsi Romawi yang terletak tepat di utara Yunani kuno.

- Beberapa kota penting di Makedonia yang disebutkan dalam Alkitab adalah Berea, Filipi, dan Tesalonika.
- Melalui sebuah penglihatan, Allah menyuruh Paulus untuk memberitakan Injil kepada orang-orang di Makedonia.
- Paulus dan rekan-rekan sekerjanya pergi ke Makedonia dan mengajar orang-orang di sana tentang Yesus dan membantu orang-orang yang baru percaya untuk bertumbuh dalam iman mereka.
- Di dalam Alkitab ada surat yang ditulis Paulus kepada orang-orang percaya di kota Filipi dan Tesalonika di Makedonia.

(Saran terjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat: percaya, Berea, iman, kabar baik, Yunani, Filipi, Tesalonika)

Referensi Alkitab:

*[1 Tesalonika 1:6–7](#)

- [1 Tesalonika 4:10](#)
- [1 Timotius 1:3–4](#)
- [Kisah Para Rasul 16:10](#)
- [Kisah Para Rasul 20:1–3](#)
- [Filipi 4:14–17](#)

Data Kata:

- Strong's: G31090, G31100

Makhluk

Definisi:

Istilah "makhluk" mengacu pada semua makhluk hidup yang diciptakan Tuhan, baik manusia maupun hewan.

- Nabi Yehezkiel menggambarkan melihat “makhluk-makhluk hidup” dalam penglihatannya tentang kemuliaan Allah. Ia tidak tahu makhluk apakah mereka itu, sehingga ia memberikan label yang sangat umum ini kepada mereka.
- Perhatikan bahwa istilah “ciptaan” memiliki makna yang berbeda karena istilah ini mencakup segala sesuatu yang Allah ciptakan, baik yang hidup maupun yang tidak hidup (seperti tanah, air, dan bintang-bintang). Istilah “makhluk” hanya mencakup makhluk hidup.

Saran Penerjemahan

- Bergantung pada konteksnya, “makhluk” dapat diterjemahkan sebagai “makhluk” atau “makhluk hidup” atau “makhluk ciptaan.”
- Dalam bentuk jamak, “makhluk” dapat diterjemahkan sebagai “semua makhluk hidup” atau “manusia dan hewan” atau “binatang” atau “manusia”.

(Lihat juga: menciptakan)

Referensi Alkitab:

- [Daniel 4:10–12](#)
- [Yehezkiel 1:9](#)
- [Yotsua 10:28](#)
- [Imamat 11:46–47](#)
- [Wahyu 19:4](#)

Data Kata:

- Strong's: H1320, H1321, H1870, H2119, H2416, H4639, H5315, H5971, H7430, H8318, G22260, G29370, G29380

Malaikat

Definisi:

Malaikat adalah makhluk roh yang kuat yang diciptakan Allah. Malaikat ada untuk melayani Allah dengan melakukan apa pun yang diperintahkan-Nya. Istilah “penghulu malaikat” mengacu pada malaikat yang memerintah atau memimpin semua malaikat lainnya.

- Kata "malaikat" secara harfiah berarti "pembawa pesan".
- Istilah "penghulu malaikat" secara harfiah berarti "utusan utama." Satu-satunya malaikat yang disebut dalam Alkitab sebagai "penghulu malaikat" adalah Mikhael.
- Di dalam Alkitab, malaikat menyampaikan pesan-pesan dari Allah kepada manusia. Pesan-pesan ini termasuk instruksi tentang apa yang Allah ingin umat-Nya lakukan.
- Malaikat juga memberi tahu orang-orang tentang peristiwa-peristiwa yang akan terjadi di masa depan atau peristiwa-peristiwa yang telah terjadi.
- Malaikat memiliki otoritas Allah sebagai wakil-Nya dan kadang-kadang dalam Alkitab mereka berbicara seolah-olah Allah sendiri yang berbicara.
- Cara lain para malaikat melayani Allah adalah dengan melindungi dan menguatkan manusia.
- Frasa khusus, "malaikat Yahweh," memiliki lebih dari satu kemungkinan arti: (1) Ini bisa berarti "malaikat yang mewakili Yahweh" atau "utusan yang melayani Yahweh." (2) Bisa juga merujuk kepada Yahweh sendiri, yang terlihat seperti malaikat ketika berbicara dengan seseorang. Salah satu dari arti ini akan menjelaskan penggunaan kata "aku" oleh malaikat seolah-olah Yahweh sendiri yang berbicara.

Saran Terjemahan:

- Cara-cara untuk menerjemahkan "angel"" dapat mencakup "utusan dari Allah" atau "hamba surgawi Allah" atau "utusan roh Allah."

- Istilah “penghulu malaikat” dapat diterjemahkan sebagai “kepala malaikat” atau “kepala malaikat yang memerintah” atau “pemimpin para malaikat.”
- Pertimbangkan juga bagaimana istilah-istilah ini diterjemahkan dalam bahasa nasional atau bahasa lokal lainnya.
- Frasa “malaikat Yahweh” harus diterjemahkan dengan menggunakan kata “malaikat” dan “Yahweh”. Hal ini akan mengizinkan adanya penafsiran yang berbeda dari frasa tersebut. Terjemahan yang mungkin dapat digunakan adalah “malaikat dari Yahweh” atau “malaikat yang diutus oleh Yahweh” atau “Yahweh, yang tampak seperti malaikat.”

(Lihat juga: Cara Menerjemahkan Hal yang Tidak Diketahui)

(Lihat juga: ketua, kepala, utusan, Mikhael, penguasa, hamba)

Referensi Alkitab:

- [2 Samuel 24:16](#)
- [Kisah Para Rasul 10:3-6](#)
- [Kisah Para Rasul 12:23](#)
- [Kolose 2:18-19](#)
- [Kejadian 48:16](#)
- [Lukas 2:13](#)
- [Markus 8:38](#)
- [Matius 13:50](#)
- [Wahyu 1:20](#)
- [Zakharia 1:9](#)

Contoh dari kisah-kisah Alkitab:

***2:12** Allah menempatkan **malaikat-malaikat** yang besar dan kuat di pintu masuk taman untuk mencegah siapa pun memakan buah pohon kehidupan.

- **22:3** Malaikat itu menjawab Zakharia, “Aku diutus Allah untuk menyampaikan kabar baik ini kepadamu.”
- **23:6** Tiba-tiba, seorang **malaikat** yang bersinar-sinar menampakkan diri kepada mereka (para gembala), dan mereka sangat ketakutan. Malaikat itu berkata, “Jangan takut, sebab aku mempunyai kabar baik untuk kamu.”
- **23:7** Tiba-tiba, langit dipenuhi oleh **malaikat** yang memuji-muji Allah.
- **25:8** Kemudian **malaikat-malaikat** datang dan melayani Yesus.
- **38:12** Yesus sangat gelisah dan peluh-Nya seperti tetesan darah. Allah mengutus seorang **malaikat** untuk menguatkan Dia.
- **38:15** “Aku dapat meminta kepada Bapa suatu bala tentara **malaikat** untuk membela Aku.”

Data Kata:

- Strong's: H0047, H0430, H4397, H4398, H8136, G00320, G07430, G24650

Malakukan

Definisi:

In the Bible the terms “commit” and “committed” most often refer to doing a certain wrong action such as “comDalam Alkitab, istilah “melakukan” dan “telah melakukan” paling sering merujuk pada melakukan tindakan yang salah seperti “melakukan dosa” atau “berzinah” atau “melakukan pembunuhan”.mit a sin” or “commit adultery” or “commit murder.”

(Lihat juga: adultery, sin)

Referensi Alkitab

- [1 Tawarikh 28:7](#)
- [1 Petrus 2:21-23](#)
- [Yeremia 2:12-13](#)
- [Matius 13:41](#)
- Mazmur 58:2

Data Kata:

- Strong's: H0539, H0817, H1361, H1497, H1500, H1540, H1556, H2181, H2388, H2398, H2399, H2403, H4560, H4603, H5003, H5753, H5766, H5771, H6213, H6466, H7683, H7760, H7847, G02640, G20380, G27160, G34290, G34310, G38600, G38720, G39080, G41020, G41600, G42030

Maleakhi*Fakta:*

Maleakhi adalah salah satu nabi Allah bagi Kerajaan Yehuda. Dia hidup sekitar 500 tahun sebelum Kristus ada di bumi.

*Maleakhi bernubuat pada periode ketika Bait Suci Israel sedang dibangun kembali setelah kembali dari pembuangan di Babel.

- Ezra dan Nehemia hidup pada masa yang sama dengan Maleakhi.
- Kitab Maleakhi adalah kitab terakhir dari Perjanjian Lama.
- Seperti semua nabi Perjanjian Lama, Maleakhi mendesak orang-orang untuk bertobat dari dosa-dosa mereka dan kembali menyembah Yahweh.

(Saran terjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Babylon, captive, Ezra, Judah, Nehemiah, prophet, repent, turn)

Rujukan Alkitab:

- [Maleakhi 1:1](#)

Data Kata:

- Strong's: H4401

Malu*Definisi:*

Istilah "malu" merujuk kepada perasaan bersalah atau terhina yang dirasakan seseorang ketika mereka melakukan sesuatu yang dianggap orang lain sebagai tidak terhormat atau tidak pantas.

- Sesuatu yang “memalukan” adalah “tidak benar” atau “tidak terhormat.”
- Istilah “malu” menggambarkan perasaan seseorang ketika dia telah melakukan sesuatu yang tidak pantas atau tidak terhormat.
- Istilah “menghina” berarti membuat seseorang merasa malu atau terhina, biasanya di depan umum. Tindakan mempermalukan seseorang disebut “penghinaan.”
- “Mencela” seseorang berarti mengkritik atau tidak setuju dengan karakter atau perilaku orang tersebut.
- Frasa “memalukan” berarti mengalahkan orang atau mengekspos tindakan mereka sehingga mereka merasa malu pada diri sendiri. Nabi Yesaya berkata bahwa orang yang membuat dan menyembah berhala akan dipermalukan.
- Istilah “memalukan” dapat digunakan untuk menggambarkan tindakan berdosa atau orang yang melakukannya. Ketika seseorang melakukan sesuatu yang berdosa, itu bisa menyebabkan dia berada dalam keadaan aib atau tidak terhormat.
- Kadang-kadang orang yang melakukan hal-hal baik diperlakukan dengan cara yang membuatnya terhina atau malu. Misalnya, ketika Yesus dibunuh di kayu salib, ini adalah cara mati yang memalukan. Yesus tidak melakukan kesalahan apa pun untuk pantas mendapatkan aib ini.
- Ketika Tuhan merendahkan seseorang, itu berarti Dia menyebabkan orang yang sombong mengalami kegagalan untuk membantunya mengatasi kesombongannya. Ini berbeda dengan mempermalukan seseorang, yang sering dilakukan untuk menyakiti orang itu.

- Mengatakan bahwa seseorang “tidak tercela” atau “melampaui celaan” atau “tanpa cela” berarti bahwa orang ini berperilaku dengan cara yang menghormati Tuhan dan sedikit atau tidak ada yang bisa dikatakan untuk mengkritiknya.

Saran-saran Terjemahan

Cara menerjemahkan "disgrace" bisa termasuk "malu" atau "aib." Cara menerjemahkan "disgraceful" bisa termasuk "memalukan" atau "menghina." "menghina" juga bisa diterjemahkan sebagai "memalukan" atau "menyebabkan rasa malu" atau "memermalukan." Tergantung pada konteksnya, cara menerjemahkan "humiliation" bisa termasuk "malu" atau "mendegradasi" atau "aib." Kata "reproach" juga bisa diterjemahkan sebagai "tuduhan" atau "malu" atau "aib." "menegur" (reproach) juga bisa diterjemahkan sebagai "menghardik" atau "menuduh" atau "mengkritik," tergantung pada konteksnya.

(Lihat juga: allah palsu, dewa palsu, berhala, rendah, merendahkan, Yesaya, bertobat, pertobatan, dosa, menyembah, beribadah)

(Lihat juga : menghina, hina, menuduh, dituduh, penuduh, tuduhan, menegur, dewa palsu, rendah hati, Yesaya, menyembah, penyembahan)

Referensi Alkitab:

- [1 Petrus 3:15–17](#)
- [2 Raja-raja 2:17](#)
- [2 Samuel 13:13](#)
- [Lukas 20:11](#)
- [Markus 8:38](#)
- [Markus 12:4–5](#)
- [1 Timotius 3:7](#)
- [Kejadian 34:7](#)
- [Ibrani 11:26](#)
- [Ratapan 2:1–2](#)
- Mazmur 22:6
- [Ulangan 21:14](#)
- [Ezra 9:5](#)
- [Amsal 25:7–8](#)
- Mazmur 6:8–10
- Mazmur 123:3
- [1 Timotius 5:7–8](#)
- [1 Timotius 6:13–14](#)
- [Yeremia 15:15–16](#)
- [Ayub 16:9–10](#)
- [Amsal 18:3](#)

Data Kata:

- Strong's: H0937, H0954, H0955, H1317, H1322, H1421, H1442, H1984, H2490, H2616, H2617, H2659, H2778, H2781, H2865, H3001, H3637, H3639, H3640, H3971, H5007, H5034, H5039, H6030, H6031, H6172, H6256, H7022, H7034, H7036, H7043, H7511, H7817, H8103, H8213, H8216, H8217, H8589, G01520, G01530, G04100, G04220, G04230, G08080, G08180, G08190, G08210, G17880, G17910, G18700, G26170, G30590, G36790, G36800, G36810, G38560, G50140, G51950, G51960, G54840

Manasye

Fakta:

Manasye adalah putra sulung Yusuf. Keturunannya menjadi salah satu suku Israel.

- Nama Manasye mirip dengan kata Ibrani yang berarti "melupakan."
- Suku Manasye sering disebut "suku setengah Manasye" karena hanya sebagian dari suku tersebut yang menetap di tanah Kanaan, di sebelah barat Sungai Yordan. Bagian lain dari suku itu menetap di sisi timur Sungai Yordan.
- Salah satu raja Yehuda juga bernama Manasye. Raja Manasye adalah raja jahat yang mengorbankan anak-anaknya sendiri sebagai korban bakaran kepada dewa-dewa palsu.
- Allah menghukum Raja Manasye dengan membiarkannya ditangkap oleh tentara musuh. Manasye kembali kepada Allah dan menghancurkan mezbah tempat penyembahan berhala.
- Tiga laki-laki lain bernama Manasye disebutkan dalam Perjanjian Lama. Salah satunya adalah kakek dari beberapa orang Dan yang menjadi imam-imam dewa-dewa palsu. Dua orang lainnya adalah yang hidup pada zaman Ezra dan diharuskan menceraikan istri mereka yang kafir, yang telah mempengaruhi mereka untuk menyembah dewa-dewa palsu.

(Saran terjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Joseph, Ephraim, twelve tribes of Israel)

Referensi Alkitab:

*[2 Tawarikh 15:9](#)

- [Ulangan 3:12-13](#)
- [Kejadian 41:51](#)
- [Kejadian 48:1-2](#)
- [Hakim-Hakim 1:27-28](#)

Data Kata:

- Strong's: H4519, H4520, G31280

Maria

Fakta:

Maria adalah seorang perempuan muda yang tinggal di kota Nazareth yang telah berjanji untuk menikah dengan seorang laki-laki bernama Yusuf. Allah memilih Maria menjadi ibu Yesus sang Mesias, Putra Allah.

- Roh Kudus secara ajaib bekerja sehingga Maria mengandung ketika ia masih perawan.
- Seorang malaikat memberi tahu Maria bahwa bayi yang akan dilahirkannya adalah Putra Allah dan dia harus menamainya Yesus.
- Maria mengasihi Allah dan memuji Dia karena kemurahan-Nya bagi Maria.
- Yusuf menikah dengan Maria, namun Maria tetap perawan sampai bayinya lahir.
- Maria merenungkan secara mendalam hal-hal menakjubkan yang dikatakan para gembala dan orang-orang majus tentang bayi Yesus.
- Maria dan Yusuf membawa bayi Yesus untuk dipersembahkan di Bait Suci. Kemudian mereka membawanya ke Mesir untuk menghindari rencana Raja Herodes untuk membunuh bayi tersebut. Akhirnya mereka pindah kembali ke Nazareth.
- Ketika Yesus dewasa, Maria bersamanya saat Yesus mengubah air menjadi anggur di pesta pernikahan di Kana.
- Injil juga menyebutkan bahwa Maria berada di dekat salib ketika Yesus sedang mati. Dia menyuruh muridNya Yohanes untuk merawatnya seperti ibunya sendiri.

(Saran terjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Cana, Egypt, Herod the Great, Jesus, Joseph (NT), Son of God, virgin)

Referensi Alkitab:

- [Yohanes 2:4](#)
- [Yohanes 2:12](#)
- [Lukas 1:29](#)
- [Lukas 1:35](#)
- [Markus 6:3](#)
- [Matius 1:16](#)
- [Matius 1:19](#)

Contoh-contoh dari cerita Alkitab:

***22:4** Ketika Elizabeth sedang hamil enam bulan, malaikat yang sama menampakkan diri kepada kerabat Elizabeth, yang bernama **Maria**. Dia masih perawan dan bertunangan dan akan menikah dengan seorang laki-laki bernama Yusuf. Malaikat itu berkata, “Engkau akan mengandung dan melahirkan seorang anak laki-laki. engkau harus menamainya Yesus dan Dia akan menjadi Mesias.”

- **22:5** Malaikat menjelaskan, "Roh Kudus akan datang kepadamu, dan kuasa Allah akan menaungi kamu. Maka bayi itu akan menjadi kudus, Anak Allah." **Maria** percaya dan menerima apa yang dikatakan malaikat itu.
- **22:6** Segera setelah malaikat berbicara kepada **Maria**, dia pergi dan mengunjungi Elisabet. Begitu Elizabeth mendengar sapaan **Maria**, bayi Elizabeth melompat di dalam dirinya.
- **23:2** Malaikat berkata, "Yusuf, jangan takut mengambil **Maria** sebagai istimu. Bayi dalam tubuhnya berasal dari Roh Kudus."
- **23:4** Yusuf dan **Maria** harus melakukan perjalanan jauh dari tempat tinggal mereka di Nazareth ke Betlehem karena leluhur mereka adalah Daud yang kampung halamannya adalah Betlehem.
- **49:1** Seorang malaikat memberi tahu seorang perawan bernama **Maria** bahwa dia akan melahirkan Putra Allah. Jadi, ketika dia masih perawan, dia melahirkan seorang anak laki-laki dan menamainya Yesus.
- Maria mempunyai seorang saudara perempuan bernama Marta dan seorang saudara laki-laki bernama Lazarus yang juga mengikut Yesus.
- Suatu kali Yesus berkata bahwa Maria telah memilih yang terbaik ketika dia memilih untuk mendengarkan Yesus mengajar daripada khawatir menyiapkan makanan untuk-Nya seperti Marta.
- Yesus menghidupkan kembali Lazarus, saudara laki-laki Maria.
- Beberapa saat setelah itu, ketika Yesus sedang makan di rumah seseorang di Betania, Maria menuangkan minyak wangi yang mahal ke kaki Yesus untuk menyembah Dia.
- Yesus memuji dia karena melakukan hal ini dan mengatakan bahwa dia sedang mempersiapkan jenazah-Nya untuk dimakamkan.

(Saran terjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga : Bethany, frankincense, Lazarus, Martha)

Referensi Alkitab:

- [Yohanes 11:1-2](#)
- [Yohanes 12:1-3](#)
- [Lukas 10:38-39](#)

Data Kata:

- Strong's: G31370

Maria (saudara perempuan Marta)

Fakta:

Maria adalah seorang perempuan dari Betania yang mengikut Yesus.

Maria Magdalena

Fakta:

Maria Magdalena adalah salah satu dari beberapa perempuan yang percaya kepada Yesus dan mengikuti Dia dalam pelayanannya. Dia dikenal sebagai orang yang disembuhkan Yesus dari tujuh setan yang menguasainya.

*Maria Magdalena dan beberapa perempuan lainnya membantu mendukung Yesus dan para rasulnya dengan memberi kepada mereka.

- Dia juga disebutkan sebagai salah satu perempuan yang pertama kali melihat Yesus setelah Dia bangkit dari kematian.
- Saat Maria Magdalena berdiri di luar kubur yang kosong, dia melihat Yesus berdiri di sana dan Yesus menyuruhnya pergi dan memberi tahu murid-murid lain bahwa Dia hidup kembali.

(Saran terjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: demon, demon-possessed)

Referensi Alkitab:

- [Lukas 8:1-3](#)
- [Lukas 24:8-10](#)
- [Markus 15:39-41](#)
- [Matius 27:54-56](#)

Data Kata:

- Strong's: G30940, G31370

Marta

Fakta:

Marta adalah seorang perempuan dari Betania yang mengikut Yesus.

*Marta mempunyai seorang saudara perempuan bernama Maria dan seorang saudara laki-laki bernama Lazarus, yang juga mengikut Yesus.

- Suatu kali ketika Yesus mengunjungi mereka di rumah mereka, perhatian Marta adalah mempersiapkan makanan sementara saudara perempuannya, Maria, duduk dan mendengarkan Yesus mengajar.
- Ketika Lazarus meninggal, Marta memberi tahu Yesus bahwa dia percaya bahwa Yesus adalah Kristus, Anak Allah.

(Saran terjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Lazarus, Mary (sister of Martha))

Referensi Alkitab:

- [Yohanes 11:2](#)
- [Yohanes 12:1-3](#)
- [Lukas 10:39](#)

Data Kata:

- Strong's: G31360

Masalah

Definisi:

"Masalah" adalah pengalaman dalam hidup yang sangat sulit dan menyusahkan. "Menyusahkan" seseorang berarti "mengganggu" orang tersebut atau membuatnya tertekan. Menjadi "bermasalah" berarti merasa kesal atau tertekan tentang sesuatu.

- Masalah dapat berupa hal-hal fisik, emosional, atau spiritual yang menyakiti seseorang.
- Dalam Alkitab, seringkali masalah adalah saat-saat ujian yang Tuhan gunakan untuk membantu orang percaya menjadi dewasa dan bertumbuh dalam iman mereka.
- Penggunaan kata "masalah" dalam Perjanjian Lama juga mengacu pada penghakiman yang datang kepada kelompok orang yang tidak bermoral dan menolak Tuhan.

Saran Penerjemahan

- Istilah "masalah" atau "kesulitan" juga dapat diterjemahkan sebagai "bahaya" atau "hal-hal yang menyakitkan yang terjadi" atau "penganiayaan" atau "pengalaman yang sulit" atau "kesusahan".
- Istilah "bermasalah" dapat diterjemahkan dengan kata atau frasa yang berarti "mengalami kesusahan" atau "merasakan kesusahan yang luar biasa" atau "khawatir" atau "cemas" atau "tertekan" atau "takut" atau "terganggu."
- "Jangan ganggu dia" juga dapat diterjemahkan sebagai "jangan ganggu dia" atau "jangan kritik dia."
- Frasa "hari kesusahan" atau "masa-masa sulit" juga dapat diterjemahkan sebagai "saat Anda mengalami kesusahan" atau "saat hal-hal yang sulit terjadi pada Anda" atau "saat Tuhan menyebabkan hal-hal yang menyusahkan terjadi."
- Cara-cara untuk menerjemahkan "membuat masalah" atau "mendatangkan masalah" dapat mencakup "menyebabkan hal-hal yang menyediakan terjadi" atau "menyebabkan kesulitan" atau "membuat mereka mengalami hal-hal yang sangat sulit."

(Lihat juga: menimpa, menganiaya)

Referensi Alkitab:

- [1 Raja-raja 18:18–19](#)
- [2 Tawarikh 25:19](#)
- [Lukas 24:38](#)
- [Matius 24:6](#)
- [Matius 26:36–38](#)

Data Kata:

- Strong's: H0205, H0926, H0927, H1204, H1607, H1644, H1804, H2000, H4103, H5916, H5999, H6031, H6040, H6470, H6696, H6862, H6869, H6887, H7264, H7267, H7451, H7489, H8513, G03870, G16130, G17760, G23460, G23470, G23500, G23600, G28730, G36360, G39260, G39300, G39860, G44230, G46600, G50150, G51820

Matius

Fakta:

Matius adalah salah satu dari dua belas orang yang dipilih Yesus untuk menjadi rasul-rasul-Nya. Ia juga dikenal sebagai Lewi, putra Alfeus.

- Lewi (Matius) adalah seorang pemungut cukai dari Kapernaum sebelum dia bertemu Yesus.
- Matius menulis Injil yang menyandang namanya.
- Ada beberapa orang lain yang bernama Lewi di dalam Alkitab.

(Saran terjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: apostle, Levite, tax collector)

Rujukan Alkitab:

- [Lukas 5:27](#)
- [Lukas 6:14–16](#)
- [Markus 2:14](#)
- [Markus 3:17–19](#)
- [Matius 9:9](#)
- [Matius 10:3](#)

Data Kata:

- Strong's: G30170, G31560

Mazmur

Definisi:

Istilah "mazmur" mengacu pada sebuah lagu sakral, sering kali dalam bentuk puisi yang ditulis untuk dinyanyikan.

- Kitab Mazmur dalam Perjanjian Lama memiliki kumpulan lagu-lagu ini yang ditulis oleh Raja Daud dan orang-orang Israel lainnya seperti Musa, Salomo, dan Asaf.
- Mazmur digunakan oleh bangsa Israel dalam penyembahan mereka kepada Tuhan.
- Mazmur dapat digunakan untuk mengekspresikan sukacita, iman, dan penghormatan, serta rasa sakit dan kesedihan.
- Dalam Perjanjian Baru, orang Kristen diperintahkan untuk menyanyikan mazmur kepada Tuhan sebagai cara untuk menyembah-Nya.

(Lihat juga: Daud, iman, sukacita, Musa, kudus)

Referensi Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 13:33](#)
- [Kisah Para Rasul 13:35](#)
- [Kolose 3:16](#)
- [Lukas 20:42](#)

Data Kata:

- Strong's: H2158, H2167, H4210, G55670, G55680

Media**Fakta:**

Media adalah sebuah kerajaan kuno yang terletak di sebelah timur Asyur dan Babilonia, serta di utara Elam dan Persia. Orang-orang yang tinggal di kerajaan Media disebut "orang-orang Madai".

- Kerajaan Media mencakup wilayah yang sekarang disebut Turki, Iran, Suriah, Irak, dan Afghanistan.
- Bangsa Media mempunyai hubungan dekat dengan bangsa Persia dan kedua kerajaan tersebut bergabung untuk menaklukkan kerajaan Babel.
- Babel diserang oleh Darius orang Media pada masa nabi Daniel tinggal di sana.

(Saran terjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Assyria, Babylon, Cyrus, Daniel, Darius, Elam, Persia)

Referensi Alkitab:

- *[2 Raja-Raja 17:6](#)

- [Kisah Para Rasul 2:9](#)
- [Daniel 5:28](#)
- [Ester 1:3-4](#)
- [Ezra 6:1-2](#)

Data Kata:

- Strong's: H4074, H4075, H4076, H4077, G33700

Melahirkan**Definisi:**

Istilah "beget" berarti menjadi bapa dari seseorang.

Saran Penerjemahan:

- Anda dapat menerjemahkan frasa "beget" sebagai "melahirkan" dan istilah "begat" sebagai "melahirkan" dan istilah "begot" sebagai "memberi kehidupan".
- Istilah "begotten" adalah bentuk pasif dari "beget" dan berarti "dilahirkan".

Referensi Alkitab:**Data Kata:**

-

Melanggar**Definisi:**

Istilah "melanggar" berarti melewati batas atau menyalahi batas. Istilah ini sering digunakan secara kiasan, yang berarti melanggar perintah, aturan, atau kode moral.

- Istilah ini sangat mirip dengan kata "melanggar batas," tetapi secara umum lebih sering digunakan untuk menggambarkan pelanggaran terhadap Allah daripada terhadap orang lain.
- "Melanggar" juga dapat diartikan sebagai "melewati batas", yaitu melampaui batas yang telah ditetapkan demi kebaikan diri sendiri dan orang lain.

Saran Penerjemahan:

- Untuk "malakukan tindakan melanggar" dapat diterjemahkan sebagai "dosa" atau "tidak taat" atau "memberontak".
- Jika sebuah ayat atau bagian menggunakan dua istilah yang berarti "dosa" atau "melakukan tindakan melanggar" atau "melanggar batas", maka penting, jika memungkinkan, untuk menggunakan cara-cara yang berbeda untuk menerjemahkan istilah-istilah ini. Ketika Alkitab menggunakan dua istilah atau lebih dengan arti yang sama dalam konteks yang sama, biasanya tujuannya adalah untuk menekankan apa yang sedang dikatakan atau untuk menunjukkan pentingnya hal tersebut.

(Lihat: paralelisme)

(Lihat juga: tidak taat, dosa, pelanggaran, kedurhakaan, kejahatan, tindakan jahat)

Referensi Alkitab:

- [1 Tesalonika 4:6](#)
- [Daniel 9:24-25](#)
- [Galatia 3:19-20](#)
- [Galatia 6:1-2](#)
- [Bilangan 14:17-19](#)
- Mazmur 32:1

Data Kata:

- Strong's: H0898, H4603, H4604, H6586, H6588, G04580, G04590, G38450, G38470, G38480, G39280

Melipatgandaan

Definisi:

Istilah "multiply" berarti memperbanyak jumlah. Ini juga bisa berarti menyebabkan sesuatu bertambah besarnya, seperti menyebabkan rasa sakit bertambah banyak.

- Allah memerintahkan binatang dan manusia untuk “berkembang biak” dan memenuhi bumi. Ini adalah perintah untuk mereproduksi lebih banyak lagi jenis mereka sendiri.
- Yesus memperbanyak roti dan ikan untuk memberi makan 5.000 orang. Jumlah makanan terus bertambah sehingga tersedia lebih dari cukup makanan untuk memberi makan semua orang.
- Tergantung pada konteksnya, istilah ini juga dapat diterjemahkan sebagai “meningkatkan” atau “menyebabkan peningkatan” atau “sangat bertambah jumlahnya” atau “menjadi lebih banyak” atau “menjadi lebih banyak.”
- Ungkapan “greatly multiply your pain” juga dapat diterjemahkan sebagai “menyebabkan rasa sakitmu menjadi lebih parah” atau “menyebabkan engkau mengalami lebih banyak rasa sakit.”
- “To multiply horses” berarti “dengan ratus terus memperoleh lebih banyak kuda” atau “mendapatkan kuda dalam jumlah besar”.
- Nama Melkisedek berarti “raja kebenaran” dan gelarnya “raja Salem” berarti “raja damai.”
- Ia juga disebut ”imam Allah Yang Maha Tinggi”.
- Melkisedek pertama kali disebutkan dalam Alkitab ketika dia menyajikan roti dan anggur kepada Abram setelah Abram menyelamatkan keponakannya, Lot, dari raja-raja yang berkuasa. Abram memberi Melkisedek sepersepuluh dari hasil rampasannya.
- Dalam Perjanjian Baru, Melkisedek digambarkan sebagai seseorang yang tidak memiliki ayah atau ibu. Dia disebut seorang imam dan raja yang akan memerintah selama-lamanya.
- Perjanjian Baru juga mengatakan bahwa Yesus adalah seorang imam menurut “aturan Melkisedek.” Yesus bukan keturunan Lewi seperti halnya para imam Israel. Imamatnya berasal langsung dari Allah, sama seperti imamat Melkisedek.
- Berdasarkan uraian tentang dirinya di dalam Alkitab, Melkisedek adalah seorang imam manusia yang juga dipilih oleh Allah untuk mewakili atau menunjuk kepada Yesus, raja damai dan kebenaran yang abadi dan Imam Besar Agung kita.

Rujukan Alkitab:

- [Ulangan 8:1](#)
- [Kejadian 9:7](#)
- [Kejadian 22:17](#)
- [Hosea 4:6-7](#)

Data Kata:

- Strong's: H3254, H3527, H6280, H7231, H7233, H7235, H7680, G40520, G41290

(Saran terjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)
 (Lihat juga: Abraham, everlasting, high priest, Jerusalem, Levite, priest, righteous)

Melkisedek

Fakta:

Pada masa Abram hidup, Melkisedek adalah raja kota Salem (kemudian disebut “Yerusalem”)

Referensi Alkitab

- [Kejadian 14:18](#)
- [Ibrani 6:20](#)
- [Ibrani 7:17](#)
- Mazmur 110:4

Data Kata:

- Strong's: H4442, G31980

Memaafkan

Definisi:

Memaafkan seseorang berarti tidak menyimpan dendam terhadap orang tersebut meskipun mereka telah melakukan sesuatu yang menyakitkan. "Pengampunan" adalah tindakan memaafkan seseorang.

- Memaafkan seseorang sering kali berarti tidak menghukum orang tersebut atas kesalahan yang dilakukannya.
- Istilah ini dapat digunakan secara kiasan untuk berarti "membatalkan," seperti dalam ungkapan "mengampuni hutang."
- Ketika manusia mengakui dosa-dosa mereka, Allah mengampuni mereka berdasarkan kematian pengorbanan Yesus di kayu salib.
- Yesus mengajarkan murid-murid-Nya untuk mengampuni orang lain sebagaimana Ia telah mengampuni mereka.

Istilah "pengampunan" berarti mengampuni dan tidak menghukum seseorang atas dosanya.

- Kata ini memiliki arti yang sama dengan "memmaafkan" tetapi juga dapat mencakup arti keputusan resmi untuk tidak menghukum seseorang yang bersalah.
- Di pengadilan, hakim dapat mengampuni seseorang yang dinyatakan bersalah atas suatu kejahatan.
- Meskipun kita bersalah atas dosa, Yesus Kristus mengampuni kita dari hukuman di neraka, berdasarkan pengorbanan kematian-Nya di kayu salib.

Saran Penerjemahan:

- Bergantung pada konteksnya, "memmaafkan" dapat diterjemahkan sebagai "mengampuni" atau "membatalkan" atau "melepaskan" atau "tidak menuntut" (seseorang).
- Istilah "memmaafkan" dapat diterjemahkan dengan kata atau frasa yang berarti "praktik untuk tidak membenci" atau "menyatakan (seseorang) tidak bersalah" atau "tindakan mengampuni."
- Jika bahasa tersebut memiliki kata untuk keputusan formal untuk mengampuni, kata tersebut dapat digunakan untuk menerjemahkan "pengampunan".

(Lihat juga: rasa bersalah)

Referensi Alkitab:

- [Kejadian 50:17](#)
- [Bilangan 14:17-19](#)
- [Ulangan 29:20-21](#)
- [Yosua 24:19-20](#)
- [2 Raja-raja 5:17-19](#)
- Mazmur 25:11
- Mazmur 25:17-19
- [Yesaya 55:6-7](#)
- [Yesaya 40:2](#)
- [Lukas 5:21](#)
- [Kisah Para Rasul 8:22](#)
- [Efesus 4:31-32](#)
- [Kolose 3:12-14](#)
- [1 Yohanes 2:12](#)

Contoh dari kisah-kisah Alkitab:

- **7:10** Tetapi Esau telah **mengampuni** Yakub, dan mereka sangat senang untuk bertemu kembali.
- **13:15** Kemudian Musa mendaki gunung itu lagi dan berdoa agar Allah **mengampuni** bangsa itu. Allah mendengarkan Musa dan mengampuni mereka.
- **17:13** Daud bertobat dari dosanya dan Allah _mengampuni_nya.
- **21:5** Dalam Perjanjian yang Baru, Allah akan menuliskan hukum-Nya di dalam hati umat-Nya, umat-Nya akan mengenal Allah secara pribadi, mereka akan menjadi umat-Nya, dan Allah akan **mengampuni** dosa-dosa mereka.
- **29:1** Suatu hari Petrus bertanya kepada Yesus, "Guru, berapa kali aku harus **mengampuni** saudaraku apabila ia berdosa kepadaku?"

- **29:8** Aku telah **mengampuni** hutangnya karena engkau telah memohon kepada-Ku.
- **38:5** Kemudian Yesus mengambil cawan dan berkata, "Minumlah ini. Ini adalah darah-Ku, darah Perjanjian Baru, yang ditumpahkan untuk **pengampunan dosa**."

Data Kata:

- H5546, H5547, H3722, H5375, H5545, H5547, H7521, G85900, G86300, G54830

Memahami

Definisi:

Yang dimaksud dengan "understand" adalah mendengar atau menerima informasi dan mengetahui maksudnya.

- Istilah "pemahaman" dapat merujuk pada "pengetahuan" atau "hikmat" atau kesadaran bagaimana melakukan sesuatu.
- Memahami seseorang juga bisa berarti mengetahui perasaan orang tersebut.
- Saat berjalan di jalan menuju Emaus, Yesus membuat murid-murid-Nya memahami makna kitab suci tentang Mesias.
- Tergantung pada konteksnya, istilah "understand" dapat diterjemahkan dengan "tahu" atau "percaya" atau "memahami" atau "tahu apa arti (sesuatu)."
- Seringkali istilah "understanding" dapat diterjemahkan dengan "pengetahuan" atau "hikmat" atau "wawasan."

(Lihat juga: percaya, tahu, bijaksana)

Referensi Alkitab:

- [Ayub 34:16-17](#)
- [Lukas 2:47](#)
- [Lukas 8:10](#)
- [Matius 13:12](#)
- [Matius 13:14](#)
- [Amsal 3:5](#)

Data Kata:

- Strong's: H0995, H0998, H0999, H1847, H2940, H3045, H3820, H3824, H4486, H7200, H7919, H7922, H7924, H8085, H8394, G00500, G01450, G01910, G08010, G10970, G11080, G12710, G19210, G19220, G19870, G19900, G26570, G35390, G35630, G49070, G49080, G49200, G54240, G54280, G54290

Memanggil

Definisi:

Istilah "call" atau "memanggil" dan "call out" atau "berseru" dalam pengertian ini berarti berbicara dengan keras.

- "Call out" atau "berseru kepada" seseorang berarti menyerukan, mengumumkan, atau menyatakan. Ini juga dapat berarti meminta pertolongan kepada seseorang, terutama kepada Allah.
- Dalam beberapa konteks, istilah "memanggil" dan "berseru" berarti meminta pertolongan dengan keras.

Saran Penerjemahan:

- Ungkapan "call out to you" atau "berseru kepada-Mu" dapat diterjemahkan sebagai "meminta pertolongan kepada-Mu" atau "berdoa kepada-Mu dengan sangat mendesak."
- Ketika Alkitab mengatakan bahwa Allah telah "memanggil" kita untuk menjadi hamba-hamba-Nya, ini dapat diterjemahkan sebagai "secara khusus memilih kita" atau "menetapkan kita" untuk menjadi hamba-hamba-Nya.
- "You must call his name" atau "engkau harus memanggil namanya" juga dapat diterjemahkan sebagai "engkau harus menamai dia."
- "His name is called" atau "namanya disebut" dapat juga diterjemahkan sebagai "namanya adalah" atau "dia bernama."
- "To call out" atau "berseru" dapat diterjemahkan sebagai "mengatakan dengan keras" atau "berseru" atau "mengatakan dengan suara keras." Pastikan terjemahan ini tidak terdengar seperti orang tersebut sedang marah.
- Ungkapan "your calling" atau "panggilanmu" dapat diterjemahkan sebagai "tujuanmu" atau "tujuan Allah bagimu" atau "pekerjaan khusus dari Allah bagimu."

- "To call on the name of the Lord" dapat diterjemahkan sebagai "mencari Allah dan bergantung kepada-Nya" atau "percaya kepada Allah dan taat kepada-Nya."
- "To call for something" dapat diterjemahkan dengan "menuntut" atau "meminta" atau "memerintah".
- Ungkapan "you are called by my name" atau "engkau dipanggil dengan nama-Ku" dapat diterjemahkan menjadi "Aku telah memberikan nama-Ku kepadamu, yang menunjukkan bahwa kamu adalah milik-Ku."
- Ketika Allah berkata, "I have called you by my name" atau "Aku telah memanggil engkau dengan nama-Ku," ini dapat diterjemahkan menjadi "Aku mengenal engkau dan telah memilih engkau."

(Lihat juga: doa, tangisan, dipanggil berkumpul, memanggil nama)

Referensi Alkitab:

Data kata:

- Strong's: H0559, H2199, H4744, H6817, H7121, H7123, H7769, H7773, G01540, G03630, G14580, G15280, G19410, G19510, G20280, G20460, G25640, G28210, G28220, G28400, G29190, G30040, G31060, G33330, G33430, G36030, G36860, G36870, G43160, G43410, G43770, G47790, G48670, G54550, G55370, G55810

Memanggil

Definisi:

Istilah "memanggil" dan "dipanggil", dalam pengertian ini, berarti menamai suatu tempat, orang, atau makhluk. Ketika merujuk pada seseorang atau sesuatu, istilah "panggilan" dan "dipanggil" dapat merujuk pada pemberian nama seseorang atau sesuatu untuk pertama kalinya atau

menyebut nama atau gelar yang sudah ada sebelumnya.

- Alkitab terkadang menggunakan istilah-istilah ini dalam konteks menamai seseorang. Misalnya, "Namanya Yohanes," berarti "Dia bernama Yohanes" atau "Namanya Yohanes."
- "Dipanggil dengan nama" berarti seseorang diberi nama orang lain. Allah berkata bahwa Ia telah memanggil umat-Nya dengan nama-Nya.

Saran Penerjemahan:

- "Anda harus memanggil namanya" juga dapat diterjemahkan sebagai "Anda harus menamainya."
- "Namanya disebut" juga dapat diterjemahkan sebagai "namanya adalah" atau "dia bernama."
- Ungkapan "engkau dipanggil dengan nama-Ku" dapat diterjemahkan menjadi "Aku telah memberikan nama-Ku kepadamu, yang menunjukkan bahwa engkau adalah milik-Ku."
- Anda dapat menerjemahkan perkataan Yesus, "Engkau memanggil Aku 'Guru' dan 'Tuhan,'" sebagai "Engkau memanggil Aku 'Guru' dan 'Tuhan,'" atau sesuatu yang serupa untuk menunjukkan bahwa kata "panggil" dalam konteks ini berarti "panggillah" seseorang dengan nama atau gelar tertentu.

(Lihat juga: dipanggil berkumpul)

Referensi Alkitab:

Data Kata:

- Strong's:

Membalas dendam

Definisi:

"To avenge" atau "take revenge" atau "execute vengeance" berarti menghukum seseorang untuk membala kerugian yang telah dilakukannya. Tindakan membala atau membala dendam adalah "pembalasan dendam".

- Biasanya "avenge" menyiratkan satu maksud untuk menegakkan keadilan atau memperbaiki kesalahan,
- Jika mengacu pada orang, ungkapan "take revenge" atau "get revenge" biasanya berarti ingin membala orang yang melakukan kejahanan.
- Ketika Allah "melakukan pembalasan" atau "melaksanakan pembalasan", Ia bertindak adil karena Ia menghukum dosa dan pemberontakan.

Saran Terjemahan:

- Ungkapan "to avenge" juga dapat diterjemahkan sebagai "memperbaiki kesalahan" atau "mendapatkan keadilan."
- Jika mengacu pada manusia, "take revenge" dapat diterjemahkan sebagai "membayar kembali" atau "menyakiti untuk menghukum" atau "membala."
- Tergantung pada konteksnya, "vengeance" dapat diterjemahkan sebagai "hukuman" atau "hukuman atas dosa" atau "pembayaran atas kesalahan yang dilakukan." Jika kata yang digunakan berarti "retaliation", maka ini hanya berlaku untuk manusia saja.
- Ketika Allah berkata, "take my revenge," ini bisa diterjemahkan dengan "menghukum mereka atas kesalahan yang dilakukan terhadap Aku" atau "menyebabkan hal-hal buruk terjadi karena mereka telah berdosa terhadap Aku."
- Ketika mengacu pada pembalasan Allah, pastikan jelas bahwa Allah benar dalam penghukuman-Nya atas dosa.

(Lihat juga: menghukum, adil, keadilan)

Referensi Alkitab:

- [1 Samuel 24:12-13](#)
- [Yehezkiel 25:15](#)
- [Yesaya 47:3-5](#)
- [Imamat 19:17-18](#)
- Mazmur 18:47
- [Roma 12:19](#)

Data Kata:

- Strong's: H1350, H3467, H5358, H5359, H5360, H8199, G15560, G15570, G15580, G37090

Membaptis*Definisi:*

Dalam Perjanjian Baru, istilah "membaptis" dan "baptisan" biasanya merujuk pada ritual memandikan seorang Kristen dengan air untuk menunjukkan bahwa ia telah dibersihkan dari dosa dan telah dipersatukan dengan Kristus.

Saran Terjemahan:

- Orang-orang Kristen memiliki pandangan yang berbeda tentang bagaimana seseorang harus dibaptis dengan air. Mungkin yang terbaik adalah menerjemahkan istilah ini dengan cara yang umum yang memungkinkan adanya berbagai cara penggunaan air.
- Tergantung pada konteksnya, istilah "baptize" atau "membaptis" dapat diterjemahkan sebagai "memurnikan", "mencurahkan", "mencelupkan", dan "membasuh". Sebagai contoh, "baptize you with water" atau "membaptis kamu dengan air" dapat diterjemahkan sebagai "mencelupkan kamu ke dalam air."
- Istilah "baptism" dapat diterjemahkan sebagai "pemurnian," "pencurahan," "pencelupan," "pembersihan."
- Pertimbangkan juga bagaimana istilah ini diterjemahkan dalam terjemahan Alkitab dalam bahasa lokal atau nasional.

(Lihat juga: Bagaimana menerjemahkan kata-kata yang tidak diketahui)

(Lihat juga: John (the Baptist), repent, Holy Spirit)

Rujukan Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 2:38]
(rc://en/tn/help/act/02/38)
- [Kisah Para Rasul 8:36](#)
- [Kisah Para Rasul 9:18](#)
- [Kisah Para Rasul 10:48](#)
- [Lukas 3:16]
(rc://en/tn/help/luk/03/16)
- [Matius 3:14](#)
- [Matius 28:18-19](#)

Contoh dari cerita Alkitab:

- **24:3** Ketika orang-orang mendengar pesan Yohanes, banyak dari mereka bertobat dari dosa-dosa mereka, dan Yohanes **membaptis** mereka. Banyak pemimpin agama juga datang untuk dibaptis oleh Yohanes, tetapi mereka tidak bertobat atau mengakui dosa-dosa mereka.
- **24:6** Keesokan harinya, Yesus datang untuk dibaptis oleh Yohanes.
- **24:7** Yohanes berkata kepada Yesus, “Aku tidak layak membaptis Engkau. Engkaulah yang harus membaptis aku.”
- **42:10** “Karena itu pergilah, jadikanlah semua bangsa murid-Ku dan baptislah mereka dalam nama Bapa dan Anak dan Roh Kudus dan ajarlah mereka melakukan segala sesuatu yang telah Kuperintahkan kepadamu.”
- **43:11** Petrus menjawab mereka, “Hendaklah kamu masing-masing bertobat dan memberi dirimu dibaptis dalam nama Yesus Kristus supaya kamu diampuni dosamu oleh Allah.”
- **43:12** Sekitar 3.000 orang percaya kepada perkataan Petrus dan menjadi murid-murid Yesus. Mereka dibaptis dan menjadi bagian dari gereja di Yerusalem.

- **45:11** Ketika Filipus dan orang Etiopia itu sedang dalam perjalanan, mereka tiba di sebuah danau. Orang Etiopia itu berkata, "Lihat! Ada air! Bolehkah aku dibaptis?"
- **46:5** Saulus segera dapat melihat kembali, dan Ananias **membaptis** dia.
- **49:14** Yesus mengundang Anda untuk percaya kepada-Nya dan **dibaptiskan**.

Data Kata:

- Strong's: G09070

Membebaskan

Definisi:

- Istilah "membebaskan" atau "membebaskan kepada" atau "menyerahkan kepada" dapat berarti menyerahkan seseorang kepada musuh atau lawan, seperti ketika Yudas menyerahkan Yesus kepada para pemimpin Yahudi atau ketika Allah menyerahkan Israel kepada musuh-musuh mereka karena dosa yang berulang-ulang.

Saran Penerjemahan:

- Ketika "membebaskan" berarti seseorang atau seseorang menyerahkan seseorang kepada musuh, maka dapat diterjemahkan sebagai "mengkhianati" atau "melepaskan" atau "menyerahkan." Ketika "menyerahkan" merujuk kepada Allah yang menyerahkan seseorang kepada musuh, maka kata ini dapat diterjemahkan menjadi "melepaskan" atau "menyerahkan".

Rujukan Alkitab:

Contoh dari Buku Kisah Alkitab OBS:

Data Kata:

- Strong's: H1350, H2020, H2502, H3205, H3444, H3467, H4042, H4422, H4672, H5337, H5414, H5462, H6299, H6403, H6413, H6475, H6561, H7725, H7804, H8199, G03250, G05250, G06290, G10800, G13250, G15600, G16590, G18070, G19290, G26730, G30860, G38600, G45060, G49910, G50880, G54830

Membebaskan

Definisi:

"Membebaskan" seseorang berarti menyelamatkan orang tersebut. Istilah

"pembebas" mengacu pada seseorang yang menyelamatkan atau membebaskan orang dari perbudakan, penindasan, atau bahaya lainnya. Istilah "pembebasan" mengacu pada apa yang terjadi ketika seseorang menyelamatkan atau membebaskan orang dari perbudakan, penindasan, atau bahaya lainnya.

- Dalam Perjanjian Lama, Allah menunjuk para pembebas untuk melindungi bangsa Israel dengan memimpin mereka dalam peperangan melawan kelompok-kelompok bangsa lain yang datang untuk menyerang mereka.
- Para pembebas ini juga disebut "hakim-hakim" dan kitab Hakim-Hakim dalam Perjanjian Lama mencatat masa-masa dalam sejarah ketika para hakim ini memerintah Israel.
- Allah juga disebut sebagai "pembebas". Di sepanjang sejarah Israel, Dia membebaskan atau menyelamatkan umat-Nya dari musuh-musuh mereka.

Saran Penerjemahan:

- Dalam konteks menolong orang melarikan diri dari musuh mereka, istilah "membebaskan" dapat diterjemahkan sebagai "menyelamatkan" atau "membebaskan" atau "menyelamatkan."
- Ketika istilah "pembebas" merujuk kepada para hakim yang memimpin Israel, istilah ini juga dapat diterjemahkan sebagai "hakim" atau "pimpinan".

(Lihat juga: hakim, menyelamatkan)

Referensi Alkitab:

- [2 Korintus 1:10](#)
- [Kisah Para Rasul 7:35](#)
- [Galatia 1:4](#)
- [Hakim-hakim 10:12](#)

Contoh dari Buku Kisah Alkitab OBS:

- **16:3** Kemudian Tuhan menyediakan seorang **pembebas** yang menyelamatkan mereka dari musuh-musuh mereka dan membawa kedamaian ke negeri itu.
- **16:16** Mereka (Israel) akhirnya meminta pertolongan Allah lagi, dan Allah mengirimkan **pembebas** yang lain.
- **16:17** Selama bertahun-tahun, Allah mengutus banyak **pembebas** yang menyelamatkan bangsa Israel dari musuh-musuh mereka.

Data Kata:

- Strong's: H1350, H2020, H2502, H3205, H3444, H3467, H4042, H4422, H4672, H5337, H5414, H5462, H6299, H6403, H6413, H6475, H6561, H7725, H7804, H8199, G03250, G05250, G06290, G10800, G13250, G15600, G16590, G18070, G19290, G26730, G30860, G38600, G45060, G49910, G50880, G54830

Membentuk

Definisi:

"A mold" adalah sepotong kayu, logam, atau tanah liat berlubang yang digunakan untuk membentuk benda dari emas, perak, atau bahan lain yang dapat dilunakkan dan kemudian dibentuk dengan cetakan.

- Cetakan antara lain digunakan untuk membuat perhiasan, piring, peralatan makan.
- Dalam Alkitab, cetakan disebutkan terutama sehubungan dengan pembuatan patung untuk dijadikan berhala.
- Logam harus dipanaskan sampai suhu yang sangat tinggi agar dapat dituangkan ke dalam cetakan.
- Mencetak sesuatu artinya membentuk suatu benda menjadi bentuk atau rupa tertentu dengan menggunakan cetakan atau tangan untuk membentuk bentuk tertentu.
- Seorang “molder” adalah seseorang yang membentuk atau membuat sesuatu.

Saran terjemahan

- Istilah ini juga dapat diterjemahkan sebagai, “membentuk” atau “membuat.”
- Kata “molded” dapat diterjemahkan sebagai “dibentuk” atau “dibentuk.”
- Benda hasil “mold” dapat diterjemahkan dengan frasa atau kata yang berarti “wadah berbentuk” atau “piring yang dipahat”.

(Lihat juga: false god, gold, false god, silver)

Bible References:

Data Kata:

- Strong's: H4541, H4165, G41100, G41110

Memberi perintah

Fakta:

Istilah “instruct” dan “instruction” mengacu pada pemberian arahan spesifik tentang apa yang harus dilakukan.

- “To give instructions” berarti memberi tahu seseorang secara spesifik apa yang harus dia lakukan.
- Saat Yesus memberikan roti dan ikan kepada murid-murid-Nya untuk dibagikan kepada orang banyak, Dia memberi mereka petunjuk khusus tentang cara melakukannya.
- Tergantung pada konteksnya, istilah “instruct” juga dapat diterjemahkan sebagai “memberi tahu” atau “mengarahkan” atau “mengajar” atau “memberi instruksi kepada.”
- Istilah “instructions” dapat diterjemahkan sebagai “petunjuk” atau “penjelasan” atau “apa yang dia suruh Anda lakukan.”
- Ketika Allah memberikan instruksi, istilah ini terkadang diterjemahkan sebagai “perintah” atau “petunjuk.”

(Lihat juga: perintah, keputusan, mengajar)

Referensi Alkitab:

- [Keluaran 14:4](#)
- [Kejadian 26:5](#)
- [Ibrani 11:22](#)
- [Matius 10:5](#)
- [Matius 11:1](#)
- [Amsal 1:30](#)

Data Kata:

- Strong's: H0241, H0376, H0559, H0631, H1004, H1696, H1697, H3256, H3289, H3384, H4148, H4156, H4687, H4931, H4941, H6098, H6310, H6490, H6680, H7919, H8451, G12560, G12990, G13190, G13210, G13780, G17810, G17850, G27270, G27530, G35590, G35600, G38110, G38520, G38530, G42640, G43670, G48220

Memberontak

Definisi:

Istilah “pemberontak” berarti menolak tunduk pada otoritas seseorang. Seorang “pemberontak” sering kali tidak taat dan melakukan hal-hal jahat. Orang seperti ini disebut “seorang pemberontak”.

- Seseorang memberontak ketika dia melakukan sesuatu yang dilarang oleh penguasa yang berkuasa atasnya.
- Seseorang juga dapat memberontak dengan menolak melakukan apa yang diperintahkan oleh pihak berwenang.
- Kadang-kadang orang memberontak terhadap pemerintah atau pemimpin yang berkuasa atas mereka.
- Istilah “pemberontak” juga dapat diterjemahkan menjadi “tidak patuh” atau “memberontak,” tergantung pada konteksnya.
- “Pemberontak” juga bisa diterjemahkan sebagai “terus menerus tidak taat” atau “menolak untuk patuh.”
- Istilah “pemberontakan” berarti “penolakan untuk mematuhi” atau “ketidaktaatan” atau “pelanggaran hukum.”
- Frasa “pemberontakan” atau “seorang pemberontak” juga bisa menunjuk pada sekelompok orang terorganisir yang secara terbuka memberontak terhadap penguasa dengan melanggar hukum dan menyerang para pemimpin dan orang lain. Seringkali mereka mencoba mengajak orang lain untuk bergabung dengan mereka dalam pemberontakan.

(Lihat juga: otoritas, gubernur)

Bible References:

- [1 Raja-raja 12:18-19](#)
- [1 Samuel 12:14](#)
- [1 Timotius 1:9-11](#)
- [2 Tawarikh 10:17-19](#)
- [Kisah Para Rasul 21:38](#)
- [Lukas 23:19](#)

Contoh dari kisah Alkitab:

- **14:14** Setelah bangsa Israel mengembara di padang gurun selama empat puluh tahun, semua orang yang **memberontak** melawan Tuhan telah mati.
- **18:7** Sepuluh suku bangsa Israel **memberontak** melawan Rehabeam.
- **18:9** Yerobeam **memberontak** melawan Tuhan dan menyebabkan manusia berbuat dosa.
- **18:13** Sebagian besar penduduk Yehuda juga **memberontak** melawan Tuhan dan menyembah dewa lain.
- **20:7** Namun setelah beberapa tahun, raja Yehuda **memberontak** melawan Babilonia.
- **45:3** Kemudian dia (Stephen) berkata, “Kamu orang-orang yang keras kepala dan **pemberontak** selalu menolak Roh Kudus, sama seperti nenek moyangmu selalu menolak Tuhan dan membunuh nabi-nabinya.”

Data Kata:

- Strong's: H4775, H4776, H4777, H4779, H4780, H4784, H4805, H5327, H5627, H5637, H6586, H6588, H7846, G38930, G49550

Membuang

Definisi:

"Mengusir" atau "menghalau" seseorang atau sesuatu berarti memaksa orang atau sesuatu itu untuk pergi

- Istilah "membuang" memiliki arti yang sama dengan "melempar". Membuang jala berarti melemparkan jala ke dalam air.
- Dalam arti kiasan, "mengusir" atau "membuang" seseorang dapat berarti menolak orang tersebut dan mengusirnya.

Saran Penerjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, cara lain untuk menerjemahkannya dapat mencakup, "memaksa keluar" atau "mengusir" atau "menyingkirkan".
- Untuk "mengusir setan" dapat diterjemahkan sebagai "membuat setan pergi" atau "mengusir roh-roh jahat" atau "mengusir setan" atau "memerintahkan setan untuk keluar."
- Untuk "mengusir" seseorang dari sinagog atau gereja dapat diterjemahkan sebagai "menghalau mereka" atau "mengeluarkan mereka."

(Lihat juga: iblis, [kerasukan iblis](../kt/kerasukan iblis.md), [banyak](../lainnya/banyak.md))

Rujukan Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 7:17-19](#)
- [Markus 3:13-16](#)
- [Markus 9:29](#)
- [Matius 7:21-23](#)
- [Matius 9:32-34](#)
- [Matius 12:24](#)
- [Matius 17:19-21](#)

Data Kata:

- Strong's: H1272, H1644, H1920, H3423, H7971, H7993, G15440

Membuat menderita

Definisi:

Istilah "afflict" berarti menyebabkan kesusahan atau penderitaan pada seseorang. Suatu "penderitaan" adalah penyakit, kesedihan emosional, atau bencana lain yang diakibatkannya.

- Terkadang Allah menimpakan penyakit atau kesulitan lain kepada umat-Nya dengan tujuan agar mereka bertobat dari dosa-dosanya dan kembali kepada-Nya.
- Allah menyebabkan kesengsaraan atau wabah penyakit menimpa rakyat Mesir karena raja mereka menolak menaati Allah.
- "To be afflicted with" berarti menderita karena suatu jenis tekanan, seperti penyakit, penganiayaan, atau kesedihan emosional.
- Dalam beberapa konteks Perjanjian Lama, gagasan "menyengsarakan diri sendiri" atau "menyengsarakan jiwa" berarti tidak makan.

Saran Penerjemahan:

*To afflict someone" dapat diterjemahkan sebagai "menyebabkan seseorang mengalami kesulitan"

atau “menyebabkan seseorang menderita” atau “menyebabkan datangnya penderitaan.”

- Ungkapan seperti “to afflict someone with leprosy” bisa diterjemahkan menjadi “menyebabkan seseorang sakit kusta.”
- Ketika suatu penyakit atau bencana dikirimkan untuk “menyebabkan” orang atau hewan menderita, hal ini dapat diterjemahkan sebagai “menyebabkan penderitaan kepada.”
- Tergantung pada konteksnya, istilah “affliction” dapat diterjemahkan sebagai “bencana” atau “penyakit” atau “penderitaan” atau “kesusahan besar.”
- Frasa “afflicted with” juga bisa diterjemahkan sebagai “menderita karena” atau “sakit karena.”

(Lihat juga: kusta, wabah, penderitaan)

Referensi Alkitab:

- [2 Tesalonika 1:6](#)
- [Amos 5:12](#)
- [Kolose 1:24](#)
- [Keluaran 22:22-24](#)
- [Kejadian 12:17-20](#)
- [Kejadian 15:12-13](#)
- [Kejadian 29:32](#)

Data Kata:

- Strong's: H0205, H3013, H3905, H3906, H6031, H6039, H6040, H6041, H6862, H6869, H6887, H7451, H7489, G23460, G23470, G38040

Membungkuk

Definisi:

Membungkuk berarti membungkukkan diri untuk dengan rendah hati mengungkapkan rasa respek dan hormat terhadap seseorang. “Sujud” berarti

membungkuk atau berlutut sangat rendah, seringkali dengan wajah dan tangan menghadap ke tanah.

- Ungkapan lain termasuk “menekuk lutut” (artinya berlutut) dan “menundukkan kepala” (artinya menundukkan kepala ke depan dalam rasa hormat atau dalam kesedihan).
- Sujud juga bisa menjadi tanda kesusahan atau duka. Seseorang yang “tertunduk” telah dibawa ke sebuah posisi yang rendah dalam kerendahan hati.
- Seringkali seseorang akan bersujud di hadapan seseorang yang lebih tinggi statusnya atau lebih penting, seperti raja dan penguasa lainnya.
- Sujud dihadapan Tuhan merupakan ungkapan ibadah kepada-Nya.
- Dalam Alkitab, orang-orang sujud kepada Yesus ketika mereka menyadari dari mukjizat dan pengajarannya bahwa dia berasal dari Allah.
- Alkitab mengatakan bahwa ketika Yesus datang kembali suatu hari nanti, semua orang akan bertekuk lutut untuk menyembahnya.

Saran-saran Penerjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, istilah ini dapat diterjemahkan dengan kata atau frasa yang berarti “membungkuk ke depan” atau “menekuk kepala” atau “berlutut.”
- Istilah “sujud” dapat diterjemahkan sebagai “berlutut” atau “bersujud”.
- Beberapa bahasa memiliki lebih dari satu cara untuk menerjemahkan istilah ini, tergantung pada konteksnya.

(Lihat juga: humble, worship)

Referensi Alkitab:

- [2 Raja-raja 5:18](#)
- [Keluaran 20:5](#)
- [Kejadian 24:26](#)
- [Kejadian 44:14](#)
- [Yesaya 44:19](#)
- [Lukas 24:5](#)
- [Matius 2:11](#)
- [Wahyu 3:9](#)

Data Kata:

- Strong's: H0086, H3721, H3766, H5753, H5791, H6915, H7743, H7812, H7817, G11200, G25780, G28270, G40980

Memenuhi syarat*Definisi:*

Istilah “qualify” mengacu pada perolehan hak untuk menerima manfaat tertentu atau diakui memiliki keterampilan tertentu.

- Seseorang yang “memenuhi syarat” untuk suatu pekerjaan tertentu mempunyai keterampilan dan pelatihan yang diperlukan untuk melakukan pekerjaan itu.
- Dalam suratnya kepada jemaat Kolose, rasul Paulus menulis bahwa Allah Bapa telah menjadikan orang-orang percaya “memenuhi syarat” untuk berpartisipasi dalam kerajaan terang-Nya. Ini berarti bahwa Allah telah memberi mereka semua yang mereka butuhkan untuk menjalani kehidupan yang saleh.
- Orang percaya tidak bisa mendapatkan hak untuk menjadi bagian dari kerajaan Allah. Ia memenuhi syarat hanya karena Allah telah menebusnya dengan darah Kristus.

Saran terjemahan

- Tergantung pada konteksnya, “qualified” dapat diterjemahkan sebagai “dilengkapi” atau “diberi keterampilan” atau “dimampukan.”
- “To qualify” seseorang dapat diterjemahkan sebagai “melengkapi” atau “memungkinkan” atau “memberdayakan.”

(Lihat juga: Colossae, godly, kingdom, light, Paul, redeem)

Referensi Alkitab:

- [Daniel 1:3–5](#)

Data Kata:

- Strong's: H3581

Memerintah*Definisi:*

Istilah “memerintah” berarti memerintah rakyat suatu negara atau kerajaan tertentu. Masa

pemerintahan seorang raja adalah masa ketika dia sedang memerintah.

- Istilah “pemerintahan” juga digunakan untuk menunjuk pada pemerintahan Allah sebagai raja atas seluruh dunia.
- Allah mengijinkan raja-raja manusia untuk memerintah Israel setelah bangsa itu menolak Dia sebagai raja mereka.
- Ketika Yesus Kristus kembali, dia akan secara terbuka memerintah sebagai raja atas seluruh dunia, dan umat Kristen akan memerintah bersama Dia.
- Istilah ini juga dapat diterjemahkan sebagai “pemerintahan yang mutlak” atau “pemerintahan sebagai raja”.

(Lihat juga: kerajaan)

Referensi Alkitab

- [2 Timotius 2:11-13](#)
- [Kejadian 36:34-36](#)
- [Lukas 1:30-33](#)
- [Lukas 19:26-27](#)
- [Matius 2:22-23](#)

Data Kata:

- Strong's: H3427, H4427, H4437, H4438, H4467, H4468, H4475, H4791, H4910, H6113, H7287, H7786, G07570, G09360, G22310, G48210

Memerintah

Definisi:

Istilah “penguasa” adalah sebutan umum untuk seseorang yang mempunyai wewenang atau otoritas atas orang lain, seperti pemimpin suatu negara, kerajaan, atau kelompok agama. Seorang penguasa adalah orang yang “memerintah”, dan otoritasnya adalah “pemerintahannya”.

- Dalam Perjanjian Lama, seorang raja kadang-kadang disebut secara umum sebagai “penguasa”, seperti dalam frasa “menetapkan dia menjadi penguasa atas Israel”.
- Tuhan disebut sebagai penguasa tertinggi, yang memerintah atas semua penguasa lainnya.
- Dalam Perjanjian Baru, pemimpin sinagoga disebut sebagai seorang “penguasa”.
- Jenis penguasa lain dalam Perjanjian Baru adalah “gubernur”.
- Tergantung pada konteksnya, “penguasa” dapat diterjemahkan sebagai “pemimpin” atau “orang yang mempunyai otoritas atas”
- Tindakan “memerintah” berarti “memimpin” untuk “memiliki otoritas atas.” Artinya sama dengan “memerintah” jika menunjuk pada pemerintahan seorang raja.

(Lihat juga: otoritas, gubernur, raja, sinagoga)

Referensi Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 3:17–18](#)
- [Kisah Para Rasul 7:35–37](#)
- [Lukas 12:11](#)
- [Lukas 23:35](#)
- [Markus 10:42](#)
- [Matius 9:32–34](#)
- [Matius 20:25](#)
- [Titus 3:1](#)

Data Kata:

- Strong's: H0995, H1166, H1167, H1404, H2708, H2710, H3027, H3548, H3920, H4043, H4410, H4427, H4428, H4438, H4467, H4474, H4475, H4623, H4910, H4941, H5057, H5065, H5387, H5401, H5461, H5715, H6113, H6213, H6485, H6957, H7101, H7218, H7287, H7300, H7336, H7786, H7860, H7980, H7981, H7985, H7989, H7990, H8199, H8269, H8323, H8451, G07460, G07520, G07550, G07570, G07580, G09320, G09360, G10180, G12030, G12990, G17780, G17850, G18490, G22320, G22330, G25250, G25830, G28880, G29610, G35450, G38410, G41650, G41730, G42910

Memfis*Definisi:*

Memfis adalah ibu kota kuno di Mesir, di sepanjang Sungai Nil.

- Memfis terletak di Mesir Hilir, tepat di sebelah selatan delta Sungai Nil, yang tanahnya sangat subur dan hasil panen berlimpah.
- Tanahnya yang subur dan lokasinya yang penting antara Mesir Hulu dan Hilir menyebabkan Memfisis menjadi kota perdagangan dan komersial utama.

(Saran terjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Egypt, Nile River)

Referensi Alkitab:

- [Hosea 9:6](#)

Data Kata:

- Strong's: H4644, H5297

Memiliki*Fakta-fakta:*

Istilah “memiliki” dan “kepemilikan” biasanya mengacu pada memiliki sesuatu. Keduanya juga dapat berarti menguasai sesuatu atau menempati suatu area tanah.

- Dalam Perjanjian Lama, istilah ini sering digunakan dalam konteks “memiliki” atau “menguasai” suatu wilayah.
- Ketika Yahweh memerintahkan bangsa Israel untuk “memiliki” tanah Kanaan, ini berarti bahwa mereka harus masuk ke tanah itu dan tinggal di sana. Hal ini melibatkan penaklukan pertama-tama terhadap orang-orang Kanaan yang tinggal di tanah itu.
- Yahweh mengatakan kepada bangsa Israel bahwa Dia telah memberikan tanah Kanaan kepada mereka sebagai “milik mereka”. Ini juga dapat diterjemahkan sebagai “tempat tinggal mereka yang sah.”
- Bangsa Israel juga disebut sebagai “milik khusus TUHAN”. Ini berarti bahwa mereka adalah milik-Nya sebagai umat-Nya yang secara khusus dipanggil-Nya untuk beribadah dan melayani-Nya.

Saran Penerjemahan:

- Istilah “memiliki” juga dapat diterjemahkan sebagai “memiliki” atau “memiliki” atau “menguasai”.
- Frasa “menguasai” dapat diterjemahkan sebagai “menguasai” atau “menempati” atau “menghuni”, tergantung pada konteksnya.
- Ketika merujuk pada hal-hal yang dimiliki orang, “harta benda” dapat diterjemahkan sebagai “barang-barang” atau “harta benda” atau “benda-benda yang dimiliki” atau “benda-benda yang mereka miliki.”
- Ketika Yahweh menyebut orang Israel, “milik-Ku yang khusus”, ini juga dapat diterjemahkan sebagai “umat-Ku yang khusus” atau “orang-orang yang menjadi milik-Ku” atau “umat-Ku yang Kukasihi dan Kuperintah.”

- Kalimat, “mereka akan menjadi milik mereka” ketika mengacu pada tanah, berarti “mereka akan menduduki tanah itu” atau “tanah itu akan menjadi milik mereka.”
- Ungkapan, “ditemukan dalam kepemilikannya” dapat diterjemahkan sebagai “yang dia pegang” atau “yang dia miliki bersamanya.”
- Ungkapan “sebagai milikmu” juga dapat diterjemahkan sebagai “sebagai sesuatu yang menjadi milikmu” atau “sebagai tempat di mana bangsamu akan tinggal.”
- Frasa “dalam kepemilikannya” dapat diterjemahkan sebagai “yang dimilikinya” atau “yang menjadi miliknya.”

(Lihat juga: Kanaan, menyembah, mewarisi)

Referensi Alkitab:

- [1 Tawarikh 6:70](#)
- [1 Raja-raja 9:17-19](#)
- [Kisah Para Rasul 2:45](#)
- [Ulangan 4:5-6](#)
- [Kejadian 31:36-37](#)
- [Matius 13:44](#)

Data Kata:

- Strong's: H0270, H0272, H0834, H2505, H2631, H3027, H3423, H3424, H3425, H3426, H4180, H4181, H4672, H4735, H4736, H5157, H5159, H5459, H7069, G11390, G21920, G26970, G27220, G29320, G29330, G29350, G40470, G52240, G55640

Meminta

Definisi:

Digunakan dalam pengertian ini, istilah “memohon” berarti meminta uang atau kebutuhan materi seperti makanan kepada seseorang.

- “Pengemis” adalah seseorang yang sering duduk atau berdiri di tempat umum untuk meminta uang kepada orang lain.
- Pengemis meminta uang atau makanan yang diberikan secara cuma-cuma sebagai hadiah dan tidak menawarkan untuk melakukan pekerjaan atau layanan lain sebagai imbalan atas pemberian uang atau makanan tersebut. Bahasa saudara mungkin memiliki kata untuk orang atau aktivitas semacam itu.
- Tergantung pada konteksnya, istilah ini dapat diterjemahkan sebagai “meminta uang di depan umum” atau “biasa meminta uang.”

(See also: plead, alms)

Referensi Alkitab:

Contoh dari kisah ALkitab:

- **44:1** Suatu hari, Petrus dan Yohanes pergi ke Bait Suci. Ketika mereka mendekati gerbang Bait Suci, mereka melihat seorang laki-laki lumpuh yang sedang **meminta** uang.

Data Kata:

- Strong's:

Meminta

Definisi:

Istilah “memohon” berarti meminta sesuatu secara mendesak kepada seseorang.

- Seringkali orang meminta atau memohon ketika mereka sangat membutuhkan sesuatu, tetapi tidak tahu apakah orang lain akan memberikan apa yang mereka minta.
- Tergantung pada konteksnya, istilah ini dapat diterjemahkan sebagai “memohon” atau “meminta secara mendesak.”

(Lihat juga: plead)

Referensi Alkitab:

Contoh dari kisah Alkitab:

- **10:4** Tuhan mengirimkan katak ke seluruh Mesir. Firaun **memohon** Musa untuk mengusir katak-katak itu.
- **29:8** “Raja memanggil hamba itu dan berkata, ‘Kamu hamba yang jahat! Saya mengampuni hutang saudara karena saudara **memohon** kepada saya.’”
- **32:7** Setan **memohon** Yesus, “Tolong jangan suruh kami keluar dari wilayah ini!” Ada sekawan babi sedang mencari makan di bukit terdekat. Jadi, setan-setan itu **memohon** kepada Yesus, “Tolong ijinkan kami masuk ke dalam babi-babi itu!”
- **32:10** Orang yang dulunya kerasukan setan **memohon** untuk ikut bersama Yesus.
- **35:11** Ayahnya keluar dan **memohon** dia untuk datang dan merayakan bersama mereka, tapi dia menolak.

Data Kata:

- Strong's:

Mempelai laki-laki

Definition:

Dalam suatu upacara perkawinan, mempelai laki-laki disebut juga mempelai laki-laki adalah **laki-laki** yang akan mengawini mempelai wanita (**perempuan**).

Saran-saran Penerjemahan:

Saudara dapat menggunakan istilah yang digunakan dalam bahasa saudara untuk merujuk pada laki-laki yang akan menikah dalam sebuah upacara perkawinan atau jika saudara tidak memiliki istilah ini dalam bahasa saudara, saudara dapat menggunakan frasa deskriptif untuk menggambarkan apa itu mempelai laki-laki. Tergantung pada konteksnya, saudara dapat menerjemahkan istilah “pengantin laki-laki” dan “mempelai laki-laki” dengan frasa deskriptif seperti “seorang laki-laki yang akan menikah” atau “seorang laki-laki yang akan dinikahkan” atau “laki-laki yang akan menikah.”

(Lihat juga: bride, marriage)

Referensi Alkitab:

- [Yesaya 62:5](#)
- [Yoel 2:15–16](#)
- [Yohanes 3:30](#)
- [Lukas 5:35](#)
- [Markus 2:19](#)
- [Markus 2:20](#)
- [Matius 9:15](#)

Data Kata:

- Strong's: H2860, G35660

Memperbudak

Definisi:

“Memperbudak” seseorang berarti memaksa orang itu untuk melayani majikan atau negara yang berkuasa. “Diperbudak” atau “dalam belenggu” berarti berada di bawah kendali sesuatu atau seseorang. Seorang “budak” mengacu pada seseorang yang bekerja untuk (atau mematuhi)

orang lain, baik karena pilihan atau paksaan. Seorang budak berada di bawah pimpinan tuannya. Dalam Alkitab, hamba dan “budak” sebagian besar adalah istilah yang dapat saling dipertukarkan.

- Seseorang yang diperbudak atau dalam belenggu harus melayani orang lain tanpa pembayaran; ia tidak bebas untuk melakukan apa yang dia inginkan. Kata lain untuk “belenggu” adalah “perbudakan”.
- Perjanjian Baru menggambarkan manusia sebagai “budak” dari dosa sampai Yesus membebaskan mereka dari kendali dan kuasanya. Ketika seseorang menerima hidup baru di dalam Kristus, ia berhenti menjadi budak dosa dan menjadi budak kebenaran.
- Dalam Alkitab, kata “pemuda” atau “pemudi” seringkali memiliki arti “pelayan” atau “budak.” Arti ini dapat dipahami dari konteks kalimat. Salah satu petunjuknya adalah penggunaan kata kepemilikan, misalnya “para pemudi miliknya” yang dapat diterjemahkan menjadi “pelayan-pelayannya” atau “budak-budaknya.”

Saran Penerjemahan:

- Istilah “memperbudak” bisa diterjemahkan sebagai “penyebab untuk tidak bebas” atau “paksaan untuk melayani orang lain” atau “diletakkan di bawah kendali orang lain.”
- Ungkapan “diperbudak” atau “dalam belenggu” bisa diterjemahkan sebagai “dipaksa menjadi budak” atau “dipaksa untuk melayani” atau “di bawah kendali.”
- Budak adalah sejenis pelayan yang menjadi milik orang yang mereka layani. Orang yang membeli budak disebut “pemilik” atau “tuan.” Beberapa tuan memperlakukan budak mereka dengan kejam. Tuan lainnya memperlakukan budak mereka dengan baik, seperti anggota rumah tangga yang berharga. Istilah “perbudakan” berarti keadaan menjadi budak.

- Seseorang bisa menjadi budak untuk sementara, misalnya saat bekerja untuk melunasi hutang kepada pemiliknya.

(Lihat juga: bebas, merdeka, benar, orang benar, hamba, budak)

bagian penting dari rumah tangga tuannya dan banyak yang diperlakukan hampir seperti anggota keluarga. Terkadang seorang pelayan memilih untuk menjadi pelayan seumur hidup bagi tuannya.

Referensi Alkitab:

- [Galatia 4:3-5](#)
- [Galatia 4:24-25](#)
- [Kejadian 15:13](#)
- [Yeremia 30:8](#)

Contoh dari Kisah-kisah Alkitab:

- **8:4** Pedagang **budak** menjual Yusuf sebagai **budak** kepada seorang pejabat pemerintah yang kaya.
- **9:13** “Aku (Tuhan) akan mengutus kamu (Musa) kepada Firaun supaya kamu dapat membawa orang Israel keluar dari **perbudakan** mereka di Mesir.”
- **29:3** “Karena **hamba** itu tidak sanggup membayar hutangnya, maka raja berkata, ‘Jual orang ini beserta keluarganya menjadi **budak** untuk melunasi hutangnya.’”

Data Kata:

- Strong's: H3533, H5647, G13980, G14020, G26150

Memperbudak

Definisi:

Kata untuk "pelayan" juga bisa berarti "budak" dan merujuk pada seseorang yang bekerja untuk orang lain, baik dengan pilihan atau dengan kekerasan. Teks di sekitarnya biasanya memperjelas apakah seseorang adalah pelayan atau budak. Kata "melayani" berarti melakukan hal-hal untuk membantu orang lain. Ini juga bisa berarti "menyembah." Pada zaman Alkitab, ada sedikit perbedaan antara hamba dan budak daripada yang ada sekarang. Baik pelayan dan budak adalah

- Seorang budak adalah sejenis pelayan yang merupakan milik orang yang bekerja padanya. Orang yang membeli seorang budak disebut "pemilik" atau "tuannya". Beberapa tuan memperlakukan budak mereka dengan sangat kejam, sementara tuan lain memperlakukan budak mereka dengan sangat baik, sebagai pelayan yang merupakan anggota keluarga yang dihargai.
- Pada zaman kuno, beberapa orang rela menjadi budak seseorang yang mereka berutang uang untuk melunasi hutang mereka kepada orang itu.
- Dalam konteks seseorang yang melayani tamu, istilah ini berarti "merawat" atau "menyajikan makanan untuk" atau "menyediakan makanan untuk". Ketika Yesus memberi tahu para murid untuk "melayani" ikan itu kepada orang-orang, ini dapat diterjemahkan sebagai, "membagikan" atau "membagikan" atau "memberi."
- Dalam Alkitab, ungkapan "aku adalah hambamu" digunakan sebagai tanda penghormatan dan pelayanan kepada orang yang berpangkat lebih tinggi, seperti raja. Itu tidak berarti bahwa orang yang berbicara adalah pelayan yang sebenarnya.
- Istilah "melayani" juga dapat diterjemahkan sebagai "melayani" atau "bekerja untuk" atau "mengurus" atau "patuh," tergantung pada konteksnnya.
- Dalam Perjanjian Lama, para nabi Allah dan orang-orang lain yang menyembah Allah sering disebut sebagai "hamba-hamba" Nya.
- "Melayani Allah" dapat diterjemahkan sebagai "menyembah dan menaati Allah" atau "melakukan pekerjaan yang diperintahkan Allah."

- Dalam Perjanjian Baru, orang-orang yang menaati Allah melalui iman di dalam Kristus sering disebut "pelayan-pelayan"Nya.
- "Melayani meja" berarti membawa makanan kepada orang-orang yang duduk di meja, atau lebih umum, untuk "membagikan makanan."
- Orang-orang yang mengajar orang lain tentang Tuhan dikatakan melayani Tuhan dan orang-orang yang mereka ajar.
- Rasul Paulus menulis kepada orang-orang Kristen Korintus tentang bagaimana mereka dulu "melayani" perjanjian lama. Ini mengacu pada mematuhi hukum-hukum Musa. Sekarang mereka "melayani" perjanjian baru. Yaitu, karena pengurbanan Yesus di kayu salib, orang-orang yang percaya kepada Yesus dimampukan oleh Roh Kudus untuk menyenangkan Allah dan hidup suci.
- Paulus berbicara tentang tindakan mereka dalam hal "pelayanan" mereka terhadap perjanjian lama atau baru. Ini bisa diterjemahkan sebagai "melayani" atau "menaati" atau "pengabdian kepada".
- Orang-orang Kristen juga disebut "budak kebenaran," yang merupakan kiasan yang membandingkan komitmen untuk menaati Allah dengan komitmen seorang budak untuk mematuhi tuannya.

(Lihat juga: mengikatkan diri, melakukan, memperbudak, rumah tangga, tuan, taat, benar, kebenaran, perjanjian, hukum, hukum Taurat,)

Referensi Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 4:29–31](#)
- [Kisah Para Rasul 10:7–8](#)
- [Kolose 1:7–8](#)
- [Kolose 3:22–25](#)
- [Kejadian 21:10–11](#)
- [Lukas 12:47–48](#)
- [Markus 9:33–35](#)
- [Matius 10:24–25](#)
- [Matius 13:27–28](#)
- [2 Timotius 2:3](#)
- [Kisah Para Rasul 6:2–4](#)
- [Kejadian 25:23](#)
- [Lukas 4:8](#)
- [Lukas 12:37–38](#)
- [Lukas 22:26–27](#)
- [Markus 8:7–10](#)
- [Matius 4:10–11](#)
- [Matius 6:24](#)

Contoh dari kisah-kisah Alkitab

- **06:01** Ketika Abraham sudah sangat tua dan putranya, Ishak, telah tumbuh menjadi seorang pria, Abraham mengirim salah seorang **pelayannya** kembali ke tanah tempat kerabatnya tinggal untuk mencari seorang istri untuk putranya, Ishak.
- **08:04** Pedagang **budak** menjual Yusuf sebagai budak kepada pejabat pemerintah yang kaya.
- **09:13** "Aku (Tuhan) akan mengirim kamu (Musa) ke Firaun sehingga kamu dapat membawa bangsa Israel keluar dari **perbudakan** mereka di Mesir."

- **19:10** Lalu Elia berdoa, "Ya TUHAN, Allah Abraham, Ishak, dan Yakub, perlihatkan kepada kami hari ini bahwa Engkaulah Allah Israel dan bahwa akulah **hambaMu**."
- **29:03** "Karena **hamba** itu tidak dapat membayar utangnya, raja berkata, 'Jual pria ini dan keluarganya sebagai **budak** untuk membayar utangnya.'"
- **35:06** "Semua **pelayan** ayahku punya banyak makanan, namun di sini aku kelaparan."
- **47:04** Gadis **budak** itu terus berteriak ketika mereka berjalan, "Orang-orang ini adalah hamba Tuhan Yang Mahatinggi.
- **50:04** Yesus juga berkata, "Seorang **hamba** tidak lebih besar dari tuannya."
- Seringkali dalam Alkitab istilah-istilah ini digunakan dalam kaitannya dengan penjelasan arti mimpi atau penglihatan.
- Ketika raja Babel mendapat mimpi yang membingungkan, Allah membantu Daniel untuk menafsirkannya dan menjelaskan maknanya.
- "Penafsiran" mimpi adalah "penjelasan" makna mimpi.
- Dalam Perjanjian Lama, Allah terkadang menggunakan mimpi untuk mengungkapkan kepada manusia apa yang akan terjadi di masa depan. Jadi penafsiran mimpi-mimpi itu adalah nubuat.
- Istilah "interpret" juga bisa merujuk pada mencari tahu arti hal lain, seperti mencari tahu seperti apa cuaca berdasarkan seberapa dingin atau panasnya, seberapa beranginnya, dan seperti apa langitnya.
- Cara menerjemahkan istilah "interpret" dapat mencakup, "mencari tahu maknanya" atau "menjelaskan" atau "memberi arti."
- Istilah "interpretation" juga dapat diterjemahkan sebagai "penjelasan" atau "makna".

(Lihat juga: Babylon, Daniel, dream, prophet, vision)

Data Kata:

- (Servant) Strong's: H5288, H5647, H5649, H5650, H5657, H7916, H8198, H8334, G1249, G1401, G1402, G2324, G3407, G3411, G3610, G3816, G4983, G5257
- (Serve) H327, H3547, H4929, H4931, H5647, H5656, H5673, H5975, H6213, H6399, H6402, H6440, H6633, H6635, H7272, H8104, H8120, H8199, H8278, H8334, G1247, G1248, G1398, G1402, G1438, G1983, G2064, G2212, G2323, G2999, G3000, G3009, G4337, G4342, G4754, G5087, G5256

Menafsirkan

Fakta:

Yang dimaksud dengan "interpret" dan "interpretation" adalah memahami dan menjelaskan makna sesuatu yang tidak jelas.

Referensi Alkitab:

- [1 Korintus 12:10](#)
- [Daniel 4:4-6](#)
- [Kejadian 40:4-5](#)
- [Hakim-Hakim 7:15-16](#)
- [Lukas 12:56](#)

Data Kata:

- Strong's: H0995, H3887, H6591, H6622, H6623, H7667, H7760, H7922, G12520, G13280, G13290, G13810, G19550, G20580, G31770, G47930

Menahbiskan*Definisi:*

Menahbiskan artinya untuk secara resmi menunjuk seseorang untuk suatu tugas khusus atau peran. Ini juga berarti secara resmi membuat aturan atau dekrit.

- Istilah “menahbiskan” sering merujuk untuk secara resmi menunjuk seseorang sebagai imam, menteri, atau rabi.
- Allah menahbiskan Harun dan keturunannya menjadi imam-imam.
- Hal ini juga dapat berarti lembaga atau menetapkan sesuatu, seperti sebuah perjanjian keagamaan atau perjanjian.
- Tergantung pada konteksnya, “menahbiskan” bisa diterjemahkan sebagai “menugaskan” atau “mengangkat” atau “memerintahkan” atau “membuat aturan” atau “mengadakan.”

(Lihat juga: perintah, memerintahkan, perjanjian, ketetapan, hukum, hukum Taurat, hukum Musa, imam)

Rujukan Alkitab:

- [1 Raja-raja 12:31-32](#)
- [2 Samuel 17:13-14](#)
- [Keluaran 28:40-41](#)
- [Bilangan 3:3](#)
- [Mazmur 111:7-9](#)

Data Kata:

- Strong's: H3245, H4390, H6186, H6213, H6680, H7760, H8239, G12990, G25250, G42700, G42820

Menajiskan*Definisi:*

Istilah “menajiskan” dan “dinajiskan” mengacu pada menjadi tercemar atau kotor. Sesuatu dapat dinajiskan secara fisik, moral, atau ritual.

- Allah memperingatkan bangsa Israel untuk tidak menajiskan diri mereka sendiri dengan memakan atau menyentuh benda-benda yang dinyatakan-Nya sebagai “najis” dan “tidak kudus.”
- Benda-benda tertentu seperti bangkai dan penyakit menular dinyatakan oleh Allah sebagai sesuatu yang najis dan akan menajiskan seseorang jika mereka menyentuhnya.
- Allah memerintahkan bangsa Israel untuk menghindari dosa seksual. Dosa-dosa ini akan menajiskan mereka dan membuat mereka tidak dapat diterima oleh Allah.
- Ada juga beberapa jenis proses tubuh tertentu yang menajiskan seseorang untuk sementara waktu hingga ia dapat menjadi suci kembali secara ritual.
- Dalam Perjanjian Baru, Yesus mengajarkan bahwa pikiran dan tindakan berdosa adalah hal yang paling menajiskan seseorang.

Saran Penerjemahan:

- Istilah “menajiskan” juga dapat diterjemahkan sebagai “menyebabkan menjadi najis” atau “menyebabkan menjadi tidak benar” atau “menyebabkan menjadi tidak dapat diterima secara ritual.”
- Untuk “dinajiskan” dapat diterjemahkan sebagai “jadi najis” atau “jadi tidak dapat diterima secara moral (oleh Allah)” atau “jadi tidak dapat diterima secara ritual.”

(Lihat juga: cemar, bersih)

Referensi Alkitab:

- [2 Raja-raja 23:8](#)
- [Keluaran 20:24–26](#)
- [Kejadian 34:27](#)
- [Kejadian 49:4](#)
- [Yesaya 43:27–28](#)
- [Immat 11:43–45](#)
- [Markus 7:14–16](#)
- [Matius 15:10](#)

Data Kata:

- Strong's: H1351, H1352, H1602, H2490, H2491, H2610, H2930, H2931, G28390, G28400, G33920, G34350

Menanggung

Fakta-fakta:

Dalam pengertian ini, istilah “menanggung” berarti “bertanggung jawab atas” sesuatu atau “dianggap bertanggung jawab atas” sesuatu.

- Pernyataan bahwa “seorang anak tidak akan menanggung kesalahan ayahnya” berarti bahwa ia “tidak akan dimintai pertanggungjawaban” atau “tidak akan dihukum karena” dosa ayahnya.
- Tergantung pada konteksnya, istilah ini dapat diterjemahkan sebagai “bertanggung jawab atas” atau “dipertanggungjawabkan.”

(Lihat juga: iniquity)

##Referensi Alkitab:

Data Kata

- Strong's:

Menasihati

Definisi:

Istilah "menasihati" berarti mendorong dan mendesak seseorang untuk melakukan apa yang benar. Dorongan semacam itu disebut "nasihat".

- Tujuan dari menasihati adalah untuk membujuk orang lain untuk menghindari dosa dan mengikuti kehendak Allah.
- Perjanjian Baru mengajarkan orang Kristen untuk saling menasihati dalam kasih, bukan dengan cara yang kasar atau tiba-tiba.

Saran Penerjemahan:

- Bergantung pada konteksnya, "menasihati" juga dapat diterjemahkan sebagai "mendesak dengan kuat" atau "membujuk" atau "menyarankan."
- Pastikan terjemahan istilah ini tidak menyiratkan bahwa orang yang menasihati sedang marah. Istilah ini harus menyampaikan kekuatan dan keseriusan, tetapi tidak boleh merujuk pada ucapan marah.
- Dalam kebanyakan konteks, istilah "menasihati" harus diterjemahkan secara berbeda dengan "mendorong", yang berarti menginspirasi, meyakinkan, atau menghibur seseorang.
- Biasanya istilah ini juga akan diterjemahkan secara berbeda dengan "menegur", yang berarti memperingatkan atau mengoreksi seseorang atas perilakunya yang salah.

Referensi Alkitab:

- [1 Tesalonika 2:3-4](#)
- [1 Tesalonika 2:12](#)
- [1 Timotius 5:2](#)
- [Lukas 3:18](#)

Data Kata:

- Strong's: G38670, G38700, G38740, G43890

Mencari

Definisi:

Istilah "seek" berarti mencari sesuatu atau seseorang. Dalam bentuk lampau, kata kerjanya adalah "sought". Istilah ini terkadang digunakan secara kiasan, yang berarti "mencoba" atau "berusaha" untuk melakukan sesuatu atau meminta sesuatu.

- "Mencari" suatu kesempatan untuk melakukan sesuatu dapat berarti "mencoba mencari waktu" untuk melakukannya.
- "Mencari Yahweh" berarti "meluangkan waktu dan tenaga untuk mengenal Yahweh dan belajar menaati-Nya."
- "Mencari perlindungan" berarti "mencoba menemukan orang atau tempat yang akan melindungi Anda dari bahaya."
- "Mencari keadilan" berarti "melakukan upaya untuk memastikan bahwa orang-orang diperlakukan secara adil atau wajar."
- "Mencari kebenaran" berarti "berusaha mencari tahu apa itu kebenaran."
- "Mencari bantuan" berarti "meminta bantuan secara mendesak" atau "melakukan sesuatu agar seseorang membantu Anda."

(Lihat juga: just, true)

Rujukan Alkitab:

- [1 Tawarikh 10:14]
(rc://en/tn/help/1ch/10/14)
- [Kisah Para Rasul 17:26-27](#)
- [Ibrani 11:6](#)
- [Lukas 11:9]
(rc://en/tn/help/luk/11/09)
- Mazmur 27:8

Data Kata:

- Strong's: H0579, H1156, H1239, H1243, H1245, H1556, H1875, H2470, H2603, H2658, H2664, H3289, H7125, H7592, H7836, H8446, G03270, G15670, G19340, G20520, G22120

Menciptakan

Definisi:

Istilah "menciptakan" berarti membuat sesuatu atau menyebabkan sesuatu menjadi ada. Apa pun yang diciptakan disebut "ciptaan". Allah disebut "Pencipta" karena Dia menyebabkan segala sesuatu di seluruh alam semesta menjadi ada.

- Ketika istilah ini digunakan untuk merujuk pada Allah yang menciptakan dunia, itu berarti Dia menciptakannya dari ketiadaan.
- Ketika manusia "menciptakan" sesuatu, itu berarti mereka membuatnya dari sesuatu yang sudah ada.
- Kadang-kadang kata "menciptakan" digunakan secara kiasan untuk menggambarkan sesuatu yang abstrak, seperti menciptakan kedamaian, atau menciptakan hati yang murni dalam diri seseorang.
- Istilah "penciptaan" dapat merujuk kepada permulaan dunia ketika Allah pertama kali menciptakan segala sesuatu. Istilah ini juga dapat digunakan untuk merujuk secara umum kepada segala sesuatu yang Allah ciptakan. Kadang-kadang kata "ciptaan" merujuk secara lebih spesifik kepada manusia di dunia.

Saran Penerjemahan:

- Beberapa bahasa mungkin harus secara langsung mengatakan bahwa Allah menciptakan dunia "dari ketiadaan" untuk memastikan makna ini jelas.
- Frasa, "sejak penciptaan dunia" berarti "sejak saat Allah menciptakan dunia."
- Frasa yang serupa, "pada permulaan penciptaan" dapat diterjemahkan sebagai "ketika Allah menciptakan dunia pada permulaan waktu," atau "ketika dunia pertama kali diciptakan."
- Memberitakan kabar baik kepada "seluruh ciptaan" berarti memberitakan kabar baik kepada "semua orang di mana pun di bumi."

- Frasa "Biarlah semua ciptaan bersukacita" berarti "Biarlah segala sesuatu yang Allah ciptakan bersukacita."
- Tergantung pada konteksnya, "menciptakan" dapat diterjemahkan sebagai "menjadikan" atau "menyebabkan ada" atau "menjadikan dari ketiadaan."
- Istilah "Sang Pencipta" dapat diterjemahkan sebagai "Dia yang menciptakan segala sesuatu" atau "Allah yang menciptakan seluruh dunia."
- Frasa seperti "Penciptamu" dapat diterjemahkan sebagai "Allah, yang menciptakanmu."

(Lihat juga: Allah, kabar baik, dunia)

Referensi Alkitab:

- [1 Korintus 11:9–10](#)
- [1 Petrus 4:17–19](#)
- [Kolose 1:15](#)
- [Galatia 6:15](#)
- [Kejadian 1:1](#)
- [Kejadian 14:19–20](#)

Data Kata:

- Strong's: H3335, H4639, H6213, H6385, H7069, G20410, G26020, G26750, G29360, G29370, G29390, G41600, G54800

Mencium

Definisi:

Ciuman adalah tindakan di mana seseorang menempelkan bibirnya ke bibir atau wajah orang lain. Istilah ini juga dapat digunakan secara kiasan.

- Beberapa budaya saling mencium pipi sebagai bentuk sapaan atau ucapan selamat tinggal.
- Ciuman dapat mengomunikasikan cinta yang mendalam antara dua orang, seperti suami dan istri.
- Ungkapan untuk "mencium seseorang sebagai ucapan selamat tinggal" berarti mengucapkan selamat tinggal dengan ciuman.
- Terkadang kata "ciuman" digunakan untuk berarti "mengucapkan selamat tinggal." Ketika Elisa berkata kepada Elia, "Izinkanlah aku pergi dulu untuk mencium ayah dan ibuku," ia ingin mengucapkan selamat tinggal kepada orangtuanya sebelum meninggalkan mereka untuk mengikuti Elia.

Referensi Alkitab:

- [1 Tesalonika 5:25–28](#)
- [Kejadian 27:26–27](#)
- [Kejadian 29:11](#)
- [Kejadian 31:28](#)
- [Kejadian 45:15](#)
- [Kejadian 48:10](#)
- [Lukas 22:48](#)
- [Markus 14:45](#)
- [Matius 26:48](#)

Data Kata:

- Strong's: H5390, H5401, G27050, G53680, G53700

Mencobai

Definisi:

Mencobai seseorang berarti mencoba membuat orang tersebut melakukan sesuatu yang salah.

- Pencobaan adalah sesuatu yang menyebabkan seseorang ingin melakukan sesuatu yang salah.
- Manusia dicobai oleh natur mereka yang berdosa dan oleh orang lain.
- Setan juga mencobai manusia untuk tidak menaati Allah dan berdosa kepada Allah dengan melakukan hal-hal yang salah.
- Setan mencobai Yesus dan berusaha membuat Yesus melakukan sesuatu yang salah, tetapi Yesus menolak semua godaan Setan dan tidak pernah berbuat dosa.
- Seseorang yang “mencobai Allah” tidak sedang berusaha membuat Allah melakukan sesuatu yang salah, melainkan terus menerus melakukan ketidaktaatan yang keras kepala sehingga Allah harus menanggapinya dengan menghukumnya. Ini juga disebut “mencobai Allah.”

Saran Penerjemahan:

- Istilah “mencobai” dapat diterjemahkan sebagai “mencoba menyebabkan dosa” atau “membujuk” atau “menyebabkan keinginan untuk berbuat dosa.”
- Cara-cara untuk menerjemahkan “pencobaan” dapat mencakup, “hal-hal yang menggoda” atau “hal-hal yang memikat seseorang untuk berbuat dosa” atau “hal-hal yang menyebabkan keinginan untuk melakukan sesuatu yang salah.”
- Untuk “mencobai Allah” dapat diterjemahkan dengan “menguji Allah” atau “menguji Allah” atau “menguji kesabaran Allah” atau “membuat Allah harus menghukum” atau “dengan keras kepala terus tidak menaati Allah.”

(Lihat juga: disobey, Satan, sin, test)

Referensi Alkitab:

- [1 Tesalonika 3:4–5](#)
- [Ibrani 4:15](#)
- [Yakobus 1:13](#)
- [Lukas 4:2](#)
- [Lukas 11:4](#)
- [Matius 26:41](#)

Contoh dari Cerita Alkitab OBS:

- **25:1** Kemudian Iblis datang kepada Yesus dan _mencobai Dia untuk berbuat dosa.
- **25:8** Yesus tidak menyerah pada **godaan Iblis**, sehingga Iblis meninggalkan Dia.
- **38:11** Yesus menyuruh murid-murid-Nya untuk berdoa agar mereka tidak jatuh ke dalam **pencobaan**.

Data Kata:

- Strong's: H0974, H4531, H5254, G05510, G15980, G39850, G39860, G39870

Mendamaikan

Definisi:

“Mendamaikan” dan “pendamaian” mengacu pada ‘berdamai’ antara orang-orang yang sebelumnya saling bermusuhan. “Pendamaian” adalah tindakan berdamai

- Dalam Alkitab, istilah ini biasanya merujuk kepada Allah yang mendamaikan manusia dengan dirinya melalui pengorbanan Anak-Nya, Yesus Kristus.
- Karena dosa, semua manusia adalah musuh Allah. Tetapi karena kasih-Nya yang penuh belas kasihan, Allah menyediakan jalan bagi manusia untuk diperdamaikan dengan-Nya melalui Yesus.
- Dengan mempercayai pengorbanan Yesus sebagai pembayaran atas dosa mereka, manusia dapat diampuni dan berdamai dengan Allah.

Saran Penerjemahan:

- Istilah "mendamaikan" dapat diterjemahkan sebagai "berdamai" atau "memulihkan hubungan baik" atau "menjadi teman."
- Istilah "pendamaian" dapat diterjemahkan sebagai "memulihkan hubungan baik" atau "berdamai" atau "menyebabkan hubungan yang damai."

(Lihat juga: damai, pengorbanan)

Referensi Alkitab:

- [2 Korintus 5:19](#)
- [Kolose 1:18-20](#)
- [Matius 5:24](#)
- [Amsal 13:17-18](#)
- [Roma 5:10](#)

Data Kata:

- Strong's: H2398, H3722, G06040, G12590, G24330, G26430, G26440

Mendeklarasikan

Definisi:

Istilah "mendeklarasikan" dan "deklarasi" merujuk pada pembuatan pernyataan formal atau publik, sering kali untuk menekankan sesuatu. Istilah lain yang memiliki arti serupa termasuk "memproklamirkan," "proklamasi," "mengumumkan," dan "pengumuman."

- Sebuah "deklarasi" atau "pernyataan" tidak hanya menekankan pentingnya apa yang sedang diproklamasikan, tetapi juga menarik perhatian kepada orang yang membuat deklarasi tersebut.
- Sebagai contoh, dalam Perjanjian Lama, sebuah pesan dari Allah sering kali didahului dengan "pernyataan Yahweh" atau "inilah yang dinyatakan oleh Yahweh." Ungkapan ini menekankan bahwa Yahweh sendirilah yang mengatakannya. Fakta bahwa pesan tersebut berasal dari Yahweh menunjukkan betapa pentingnya pesan tersebut.

Saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, "mendeklarasikan" juga dapat diterjemahkan sebagai "memproklamasikan" atau "menyatakan secara terbuka" atau "menyatakan dengan kuat" atau "menyatakan dengan tegas."
- Istilah "deklarasi" juga dapat diterjemahkan sebagai "pernyataan" atau "proklamasi".
- Frasa "ini adalah pernyataan Yahweh" dapat diterjemahkan sebagai "inilah yang dinyatakan Yahweh" atau "inilah yang dikatakan Yahweh."

(Lihat juga: preach, decree)

Rujukan Alkitab:

- [1 Tawarikh 16:24]
(rc://en/tn/help/1ch/16/24)
- [1 Korintus 15:31-32](#)
- [1 Samuel 24:17-18](#)
- [Amos 2:16](#)
- [Yehezkiel 5:11-12](#)
- [Matius 7:21-23](#)

Data Kata:

- Strong's: H0262, H0559, H0816, H0874, H1696, H3045, H4853, H5002, H5042, H5046, H5608, H6567, H7121, H7561, H7878, H8085, G03120, G05180, G06690, G12290, G13440, G15550, G17180, G18340, G20970, G25110, G26050, G26070, G31400, G36700, G37240, G38220, G38700, G39550, G42960

Menderita*Definisi:*

Istilah "menderita" dan "penderitaan" mengacu pada mengalami sesuatu yang sangat tidak menyenangkan, seperti penyakit, rasa sakit, atau kesulitan-kesulitan lainnya.

- Ketika orang dianiaya atau ketika mereka sakit, mereka menderita.
- Kadang-kadang orang menderita karena kesalahan yang telah mereka lakukan; di waktu yang mereka menderita karena dosa dan penyakit di dunia.
- Penderitaan dapat bersifat fisik, seperti merasakan sakit atau penyakit. Penderitaan juga dapat bersifat emosional, seperti merasa takut, sedih, atau kesepian.
- Frasa "suffer me" berarti "bersabarlah dengan saya" atau "dengarkan saya" atau "dengarkan dengan sabar."

Saran Penerjemahan:

- Istilah "suffer" dapat diterjemahkan sebagai "merasakan sakit" atau "menanggung kesulitan" atau "mengalami kesukaran" atau "melalui pengalaman yang sulit dan menyakitkan."
- Bergantung pada konteksnya, "suffering" dapat diterjemahkan sebagai "keadaan yang sangat sulit" atau "kesulitan yang parah" atau "mengalami kesulitan" atau "pengalaman yang menyakitkan".
- Frasa "suffer thirst" dapat diterjemahkan sebagai "mengalami kehausan" atau "menderita karena kehausan."
- "suffer violence" juga dapat diterjemahkan sebagai "mengalami kekerasan" atau "dirugikan oleh tindakan kekerasan."

Referensi Alkitab:

- [1 Tesalonika 2:14-16] (rc://en/tn/help/1th/02/14)
- [2 Tesalonika 1:3-5](#)
- [2 Timotius 1:8](#)
- [Kisah Para Rasul 7:11-13](#)

- [Yesaya 53:11](#)
- [Yeremia 6:6-8](#)
- [Matius 16:21](#)
- Mazmur 22:24
- [Wahyu 1:9](#)
- [Roma 5:3-5](#)

Contoh dari kisah-kisah Alkitab:

- **9:13** Allah berfirman, “Aku telah melihat __ penderitaan__ umat-Ku.”
- **38:12** Yesus berdoa tiga kali, “Bapa-Ku, jikalau sekiranya mungkin, janganlah Engkau biarkan Aku meminum cawan __ penderitaan__ ini.”
- **42:3** Dia (Yesus) mengingatkan mereka bahwa para nabi berkata bahwa Mesias akan **menderita** dan dibunuh, tetapi akan bangkit pada hari ketiga.
- **42:7** Dia (Yesus) berkata, “Sudah lama tertulis bahwa Mesias akan **menderita** dan mati, dan bangkit dari antara orang mati pada hari yang ketiga.”
- **[44:5]**
(rc://en/tn/help/obs/44/05)
“Meskipun kamu tidak mengerti apa yang kamu lakukan, Allah menggunakan tindakanmu untuk menggenapi nubuat-nubuat bahwa Mesias akan **menderita** dan mati.”
- **46:4** Allah berfirman, “Aku telah memilih dia (Saulus) untuk memberitakan nama-Ku kepada orang-orang yang belum diselamatkan. Aku akan menunjukkan kepadanya betapa ia harus __ menderita__ demi Aku.”
- **50:17** Dia (Yesus) akan menghapus setiap air mata dan tidak akan ada lagi **penderitaan**, kesedihan, tangisan, kejahatan, kesakitan, atau kematian.

Data Kata:

- Strong's: H0943, H1741, H1934, H4531, H5142, H5375, H5999, H6031, H6040, H6041, H6064, H6090, H6770, H6869, H6887, H7661, G00910, G09410, G09710, G22100, G23460, G23470, G25520, G25530, G25610, G38040, G39580, G43100, G47780, G47770, G48410, G50040

Mendorong**Fakta:**

Istilah “encourage” dan “encouragement” mengacu pada mengatakan dan melakukan sesuatu yang menyebabkan seseorang memiliki kenyamanan, harapan, keyakinan, dan keberanian.

Istilah serupa adalah “exhort”, yang berarti mendesak seseorang untuk menolak suatu kegiatan yang salah dan sebaliknya melakukan hal-hal yang baik dan benar.

- Rasul Paulus dan para penulis Perjanjian Baru lainnya mengajarkan orang-orang Kristen untuk mendorong satu sama lain untuk mengasihi dan melayani orang lain.

Saran terjemahan:

*Tergantung pada konteksnya, cara untuk menerjemahkan “encourage” dapat mencakup “mendesak” atau “menghibur” atau “mengatakan hal-hal baik” atau “menolong dan mendukung.”

- Frasa “give words of encouragement” berarti “mengatakan hal-hal yang membuat orang lain merasa dikasihi, diterima, dan diberdayakan.”

(Lihat juga: discourage, confidence, exhort)

Bible References:**Data Kata:**

- Strong's:

Menebus**Definisi:**

Istilah “menebus” mengacu pada membeli kembali sesuatu atau seseorang yang sebelumnya dimiliki atau ditahan. Seorang “penebus” adalah seseorang yang menebus sesuatu atau seseorang.

- Allah memberikan hukum kepada bangsa Israel tentang bagaimana cara menebus orang atau sesuatu. Sebagai contoh, seseorang dapat menebus seseorang yang berada dalam perbudakan dengan membayar harganya sehingga budak tersebut dapat bebas. Kata "tebusan" juga mengacu pada praktik ini.
- Jika tanah seseorang telah dijual, seorang kerabat dari orang tersebut dapat "menebus" atau "membeli kembali" tanah tersebut sehingga tanah tersebut tetap menjadi milik keluarga.
- Praktik-praktik ini menunjukkan bagaimana Allah menebus orang-orang yang diperbudak oleh dosa. Ketika Dia mati di kayu salib, Yesus membayar harga penuh untuk dosa-dosa manusia dan menebus semua orang yang percaya kepada-Nya untuk mendapatkan keselamatan. Orang-orang yang telah ditebus oleh Tuhan dibebaskan dari dosa dan hukumannya.

Saran Penerjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, istilah "menebus" juga dapat diterjemahkan sebagai "membeli kembali" atau "membayar untuk membebaskan (seseorang)" atau "tebusan."
- Istilah "penebusan" dapat diterjemahkan sebagai "tebusan" atau "pembayaran untuk membebaskan" atau "membeli kembali."

- Kata "tebusan" dan "menebus" pada dasarnya memiliki arti yang sama, sehingga beberapa bahasa mungkin hanya memiliki satu istilah untuk menerjemahkan kedua kata ini. Namun, kata "tebusan" juga dapat berarti pembayaran yang diperlukan untuk "menebus" sesuatu atau seseorang. Istilah "menebus" tidak pernah mengacu pada pembayaran itu sendiri.

(Lihat juga: bebas, tebusan)

Referensi Alkitab:

- [Kolose 1:13-14](#)
- [Efesus 1:7-8](#)
- [Efesus 5:16](#)
- [Galatia 3:13-14](#)
- [Galatia 4:5](#)
- [Lukas 2:38](#)
- [Rut 2:20](#)

Data Kata:

- Strong's: H1350, H1353, H6299, H6302, H6304, H6306, H6561, H7069, G00590, G06290, G18050, G30840, G30850

Menegur

Definisi:

Istilah "teguran" menunjuk pada mengoreksi seseorang secara lisan, biasanya dengan tegas atau paksa.

- Perjanjian Baru memerintahkan orang Kristen untuk menegur orang percaya lainnya ketika mereka jelas-jelas tidak menaati Tuhan.
- Kitab Amsal memerintahkan orang tua untuk menegur anak bila ia tidak taat.
- Teguran biasanya diberikan untuk mencegah orang yang melakukan kesalahan agar tidak terlibat lebih jauh lagi dalam dosa.
- Ini bisa diterjemahkan dengan "mengoreksi dengan tegas" atau "menegur."
- Frasa "sebuah teguran" dapat diterjemahkan dengan "sebuah koreksi keras" atau "sebuah kritik yang keras".
- "Tanpa teguran" bisa diterjemahkan menjadi "tanpa peringatan" atau "tanpa kritik."

(Lihat juga: menegur, tidak taat)

Referensi Alkitab:

- [Kejadian 21:25](#)
- [Markus 1:23-26](#)
- [Markus 16:14](#)
- [Matius 8:26-27](#)
- [Matius 17:17-18](#)

Data Kata:

- Strong's: H1605, H1606, H2778, H2781, H3198, H4045, H4148, H8156, H8433, G16490, G16510, G19690, G20080, G36790

Menerima

Definisi:

Istilah "menerima" secara umum berarti mendapatkan atau menerima sesuatu yang diberikan, ditawarkan, atau disajikan.

- Kata “menerima” juga bisa berarti menderita atau mengalami sesuatu, misalnya “dia menerima hukuman atas perbuatannya”.
- Ada juga perasaan khusus di mana kita dapat “menerima” seseorang. Misalnya, “menerima” tamu atau pengunjung berarti menyambut dan memperlakukan mereka dengan hormat guna membangun hubungan dengan mereka.
- “Menerima karunia Roh Kudus” berarti kita diberikan Roh Kudus dan menyambut Dia untuk bekerja di dalam dan melalui kehidupan kita.
- “Menerima Yesus” berarti menerima tawaran keselamatan dari Tuhan melalui Jesus Kristus.
- Ketika orang buta “menerima penglihatannya” berarti Tuhan telah menyembuhkannya dan memampukannya untuk melihat.

Saran Penerjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, “menerima” dapat diterjemahkan sebagai “menerima” atau “menyambut” atau “mengalami” atau “diberikan.”
- Ungkapan “kamu akan menerima kuasa” dapat diterjemahkan sebagai “kamu akan diberi kuasa” atau “Allah akan memberimu kuasa” atau “kuasa akan diberikan kepadamu (oleh Allah)” atau “Allah akan membuat Roh Kudus bekerja dengan penuh kuasa di dalam kamu.”
- Ungkapan “menerima penglihatan” dapat diterjemahkan sebagai “dapat melihat” atau “dapat melihat kembali” atau “disembuhkan oleh Tuhan sehingga ia dapat melihat.”

(Lihat juga: Roh Kudus, Yesus, Tuhan, diselamatkan)

Referensi Alkitab:

- [1 Yohanes 5:9](#)
- [1 Tesalonika 1:6](#)
- [1 Tesalonika 4:1](#)
- [Kisah Para Rasul 8:15](#)
- [Yeremia 32:33](#)
- [Lukas 9:5](#)
- [Maleakhi 3:10-12](#)
- Mazmur 49:14-15

Contoh dari Kisah-kisah Alkitab:

- **21:13** Para nabi juga mengatakan bahwa Mesias adalah sempurna, tidak memiliki dosa. Dia akan mati untuk **menerima** hukuman atas dosa orang lain. Hukumannya akan membawa perdamaian antara Tuhan dan manusia.
- **45:5** Saat Stefanus akan mati, dia berseru, “Yesus, **terima** rohku.”
- **49:6** Dia (Yesus) mengajarkan bahwa beberapa orang akan menerima Dia dan diselamatkan, tetapi yang lain tidak.
- **49:10** Ketika Yesus mati di kayu salib, dia **menerima** hukumanmu.
- **49:13** Tuhan akan menyelamatkan setiap orang yang percaya kepada Yesus dan **menerima** dia sebagai Tuan mereka.

Data Kata:

- Strong's: H3557, H3947, H6901, H6902, H8254, G03080, G03240, G03530, G03540, G05680, G05880, G06180, G11830, G12090, G15230, G16530, G19260, G28650, G29830, G30280, G33350, G33360, G35490, G38580, G38800, G43270, G43550, G43560, G46870, G52640, G55620

Mengaku

Definisi:

"Untuk mengaku" berarti membenarkan bahwa sesuatu itu adalah fakta kebenaran. Sebuah "Pengakuan" adalah pernyataan atau penerimaan bahwa sesuatu itu benar.

- Istilah "mengaku" dapat mengacu pada menyatakan kebenaran tentang Allah dengan berani. Istilah ini juga dapat merujuk pada mengakui bahwa kita telah berdosa.
- Alkitab mengatakan bahwa jika orang mengakui dosa-dosa mereka kepada Allah, Dia akan mengampuni mereka.
- Rasul Yakobus menulis dalam suratnya bahwa ketika orang percaya saling mengakui dosa mereka, hal ini akan membawa kesembuhan rohani.
- Rasul Paulus menulis kepada jemaat di Filipi bahwa suatu hari nanti semua orang akan mengakui atau menyatakan bahwa Yesus adalah Tuhan.
- Paulus juga mengatakan bahwa jika orang mengaku bahwa Yesus adalah Tuhan dan percaya bahwa Allah telah membangkitkan Dia dari antara orang mati, maka mereka akan diselamatkan.

Saran Penerjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, cara-cara untuk menerjemahkan "mengaku" dapat mencakup, "mengakui" atau "bersaksi" atau "menyatakan" atau "mengiyakan" atau "menegaskan."
- Cara yang berbeda untuk menerjemahkan "pengakuan" dapat berupa, "deklarasi" atau "kesaksian" atau "pernyataan tentang apa yang kita percayai" atau "mengakui dosa."

(Lihat juga: iman, kesaksian)

Referensi Alkitab:

- [1 Yohanes 1:8–10](#)
- [2 Yohanes 1:7–8](#)
- [Yakobys 5:16](#)
- [Imamat 5:5–6](#)
- [Matius 3:4–6](#)
- [Nehemia 1:6–7](#)
- [Filipi 2:9–11](#)
- Mazmur 38:17–18

Data Kata:

- Strong's: H3034, H8426, G18430, G36700, G36710

Mengakui

Fakta:

Yang dimaksud dengan "acknowledge" adalah memberikan pengakuan yang pantas terhadap sesuatu atau seseorang.

- Mengakui Allah juga berarti bertindak dengan cara yang menunjukkan bahwa apa yang Ia katakan adalah benar.
- Orang yang mengakui Allah akan menunjukkannya dengan menaati Dia, yang membawa kemuliaan bagi nama-Nya.
- Mengakui sesuatu berarti meyakini bahwa hal itu benar, dengan tindakan dan perkataan yang menegaskan hal itu.

Saran Penerjemahan:

*Dalam konteks mengakui bahwa sesuatu itu benar, "acknowledge" dapat diterjemahkan sebagai "mengakui" atau "menyatakan" atau "mengakui sebagai kebenaran" atau "percaya."

- Jika mengacu pada mengakui seseorang, istilah ini dapat diterjemahkan sebagai "menerima" atau "mengakui nilai" atau "memberi tahu orang lain bahwa (orang tersebut) setia."
- Dalam konteks mengakui Allah, ini dapat diterjemahkan sebagai "percaya dan menaati Allah" atau "menyatakan siapa Allah itu" atau "beri tahu orang lain tentang betapa agungnya Allah" atau "mengakui bahwa apa yang Allah katakan dan lakukan adalah benar."

(Lihat juga: taat, kemuliaan, selamat)

Referensi Alkitab:

- [Daniel 11:38–39](#)
- [Yeremia 9:4–6](#)
- [Ayub 34:26–28](#)
- [Imamat 22:32](#)
- Mazmur 29:1–2

Data Kata:

- Strong's: H3045, H3046, H5046, H5234, H6942, G14920, G19210, G36700

Mengandung

Fakta-fakta:

Dalam pengertian ini, istilah "mengandung" berarti "menghasilkan" atau "melahirkan".

- Ungkapan umum dalam Alkitab adalah "berbuah", yang artinya "menghasilkan buah"
- Jika berbicara tentang wanita yang akan melahirkan anak, artinya "melahirkan" seorang anak
- Tergantung pada konteksnya, istilah ini dapat diterjemahkan sebagai "menghasilkan" atau "melahirkan."

(Saran Terjemahan: fruit)

Referensi Alkitab:

Data Kata

- Strong's:

Mengawasi

Definisi:

Istilah "pengawas" mengacu pada seseorang yang mengawasi atau yang bertanggung jawab dari pekerjaan dan kesejahteraan orang lain. Dalam Alkitab, seringkali istilah "pemelihara" berarti "pengawas."

- Dalam Perjanjian Lama, seorang pengawas memiliki tugas untuk memastikan para pekerja di bawahnya melakukan pekerjaan mereka dengan baik.
- Dalam Perjanjian Baru istilah ini digunakan untuk menggambarkan pemimpin gereja Kristen mula-mula. Pekerjaan mereka adalah untuk mengawasi atau menjaga kebutuhan rohani orang percaya, termasuk memastikan mereka menerima pengajaran Alkitab yang tepat.
- Paulus merujuk seorang pengawas sebagai seorang gembala yang mengurus orang-orang percaya di gereja lokal, yang adalah “kawanan domba.”
- Pengawas, seperti gembala, terus mengawasi kawanan domba. Dia menjaga dan melindungi orang-orang percaya dari ajaran spiritual palsu dan pengaruh-pengaruh jahat lainnya.
- Dalam Perjanjian Baru, istilah “penilik,” “penatua,” dan “gembala / pastor” adalah cara berbeda untuk merujuk pada para pemimpin rohani yang sama.

Saran-saran Terjemahan

- Cara lain untuk menerjemahkan istilah bisa menjadi, “pengamat” atau “penjaga” atau “pengelola”
- Ketika merujuk pada pemimpin kelompok umat Allah setempat, istilah ini dapat diterjemahkan dengan kata atau ungkapan yang berarti “pengawas rohani” atau “seseorang yang mengurus kebutuhan rohani sekelompok orang percaya” atau “orang yang mengawasi kebutuhan rohani Gereja.”

(Lihat juga: gereja, penatua, pastor, pendeta, gembala)

Rujukan Alkitab:

- [1 Tawarikh 26:31–32](#)
- [1 Timotius 3:2](#)
- [Kisah Para Rasul 20:28](#)
- [Kejadian 41:33–34](#)
- [Filipi 1:1–2](#)

Data Kata:

- Strong’s: H5329, H6485, H6496, H7860, H8104, G19830, G19840, G19850

Mengejek

Definisi:

Istilah “mock”, “ridicule”, dan “scoff at” semuanya mengacu pada mengolok-olok seseorang, terutama dengan cara yang kejam.

- Mengejek sering kali melibatkan peniruan kata-kata atau tindakan orang lain dengan maksud untuk mempermalukan atau menunjukkan penghinaan terhadap mereka.
- Para prajurit Romawi mengejek atau mengolok-olok Yesus ketika mereka mengenakan jubah pada-Nya dan berpura-pura menghormati Dia sebagai raja.
- Sekelompok anak muda mengejek atau mencemooh Elisa ketika mereka memanggil namanya, mengolok-olok kepalanya yang botak.
- Istilah “*scoff at*” juga bisa berarti mengejek suatu gagasan yang dianggap tidak dapat dipercaya atau penting.
- Seorang “ *mocker*” adalah seseorang yang selalu mengejek dan mengolok-olok.

Referensi Alkitab:

- [2 Petrus 3:4](#)
- [Kisah Para Rasul 2:12-13](#)
- [Galatia 6:6-8](#)
- [Kejadian 39:13-15](#)
- [Lukas 22:63-65](#)
- [Markus 10:34](#)
- [Matius 9:23-24](#)
- [Matius 20:19](#)
- [Matius 27:29](#)

Contoh dari Kisah-kisah Alkitab:

- **21:12** Yesaya bernubuat bahwa orang akan meludahi, **mengolok**, dan memukul Mesias.
- **39:5** Semua pemimpin Yahudi menjawab imam besar, “Dia layak mati!” Lalu mereka menutup mata Yesus, meludahi Dia, memukul Dia, dan **mengolok** Dia.

- **39:12** Para prajurit mencambuk Yesus, dan mengenakan jubah kerajaan dan mahkota yang terbuat dari duri padanya. Kemudian mereka **mengolok** dia dengan mengatakan, "Lihatlah, Raja orang Yahudi!"
- **40:4** Yesus disalib di antara dua perampok. Salah satu dari mereka **mengolok** Yesus, tetapi yang lain berkata, "Apakah kamu tidak takut akan Allah?"
- **40:5** Para pemimpin Yahudi dan orang lain di antara kerumunan **mengolok** Yesus. Mereka berkata kepadanya, "Jika engkau adalah Anak Allah, turunlah dari salib dan selamatkan diri-Mu! Maka kami akan percaya kepada-Mu."

Data Kata:

- Strong's: H1422, H2048, H2049, H2778, H2781, H3213, H3887, H3931, H3932, H3933, H3934, H3944, H3945, H4167, H4485, H4912, H5058, H5607, H6026, H6711, H7046, H7048, H7814, H7832, H8103, H8148, H8437, H8595, G15920, G17010, G17020, G17030, G23010, G26060, G34560, G55120

Menggenapi

Definisi:

Istilah "menggenapi" berarti menyelesaikan atau mencapai sesuatu yang diharapkan.

- Ketika satu nubuat digenapi, itu berarti Allah membuat apa yang dinubuatkan dalam nubuat itu terjadi.
- Ketika seseorang memenuhi janji atau nazar, itu berarti dia melakukan apa yang telah dia janjikan untuk dilakukan.
- Memenuhi tanggung jawab berarti melakukan tugas yang ditugaskan atau diwajibkan.

Saran Penerjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, "fulfill" dapat diterjemahkan sebagai "mencapai" atau "menyelesaikan" atau "menyebabkan terjadinya" atau "menaati" atau "melakukan."
- Frasa "has been fulfilled" juga dapat diterjemahkan sebagai "telah menjadi kenyataan" atau "telah terjadi" atau "telah berlangsung."
- Cara-cara menerjemahkan "fulfill," seperti dalam "fulfill your ministry", dapat mencakup "menyelesaikan" atau "melakukan" atau "mempraktikkan" atau "melayani" orang lain sebagaimana Allah telah memanggil kamu untuk melakukannya."

(Lihat juga: nabi, Kristus, penatalayan, call)

Referensi Alkitab:

- [1 Raja-Raja 2:27](#)
- [Kisah Para Rasul 3:17-18](#)
- [Imamat 22:17-19](#)
- [Lukas 4:21](#)
- [Matius 1:22-23](#)
- [Matius 5:17](#)
- Mazmur 116:12-15

Contoh dari kisah-kisah Alkitab:

- [24:4] (rc: //en/tn/help/obs/24/04) Yohanes menggenapi apa yang dikatakan para nabi, "Lihatlah, Aku mengutus utusan-Ku mendahului Engkau, yang akan mempersiapkan jalan bagi-Mu."
- **[40:3] (rc: //en/tn/help/obs/40/03)** Para prajurit berjudi untuk mendapatkan pakaian Yesus. Ketika mereka melakukan hal ini, mereka menggenapi nubuat yang berbunyi, "Mereka membagi-bagi jubah-Ku di antara mereka dan mereka berjudi untuk mendapatkan jubah-Ku."
- **[42:7] (rc: //en/tn/help/obs/42/07)** Yesus berkata, "Aku berkata kepadamu bahwa segala sesuatu yang tertulis tentang Aku dalam firman Allah harus digenapi."
- **[43:5] (rc: //en/tn/help/obs/43/05)** "Hal ini menggenapi nubuat yang disampaikan oleh nabi Yoel, yang mengatakan bahwa Allah berfirman, 'Pada hari-hari terakhir, Aku akan mencurahkan Roh-Ku.'"
- **[43:7] (rc: //en/tn/help/obs/43/07)** "Hal ini menggenapi nubuat yang berbunyi: 'Engkau tidak akan membiarkan Orang Kudus-Mu membusuk di dalam kubur.'

- [44:5] (rc: //en/tn/help/obs/44/05)
"Meskipun kamu tidak mengerti apa yang kamu lakukan, Allah memakai tindakanmu untuk **menggenapi** nubuat-nubuat bahwa Mesias akan menderita dan mati."

Data Kata:

- Strong's: H1214, H5487, G10960, G41380

Menghapuskan

Definition:

Istilah "blot out" dan "wipe out" adalah ungkapan yang berarti menghilangkan atau menghancurkan sesuatu atau seseorang secara menyeluruh.

- Ungkapan-ungkapan ini dapat digunakan dalam arti positif, seperti ketika Allah "menghapuskan" dosa dengan mengampuninya dan memilih untuk tidak mengingatnya.
- Kata ini juga sering digunakan dalam arti negatif, seperti ketika Allah "menghapuskan" atau "menghapuskan" suatu kelompok masyarakat, membinasakan mereka karena dosa mereka.
- Alkitab berbicara tentang nama seseorang yang "dihapuskan" atau "dihapuskan" dari Kitab Kehidupan Tuhan, yang berarti bahwa orang tersebut tidak akan menerima hidup yang kekal.

Saran-saran Penerjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, ungkapan-ungkapan ini dapat diterjemahkan sebagai "singkirkan" atau "hapus" atau "hancurkan sepenuhnya" atau "hapus seluruhnya."
- Jika mengacu pada penghapusan nama seseorang dari Kitab Kehidupan, ini dapat diterjemahkan sebagai "dihapus dari" atau "dihapus."

Referensi Alkitab:

- [Ulangan 29:20](#)
- [Keluaran 32:30–32](#)
- [Kejadian 7:23](#)
- Mazmur 51:1

Data Kata:

- Strong's: H4229, H8045, G18130

Menghasut

Fakta-fakta:

Istilah "menghasut" berarti menyebabkan seseorang mengalami reaksi atau perasaan negatif.

- Menghasut seseorang untuk marah berarti melakukan sesuatu yang menyebabkan orang tersebut marah. Ini juga dapat diterjemahkan sebagai “menyebabkan menjadi marah” atau “marah”.
- Ketika digunakan dalam frasa seperti, “jangan menghasut dia,” ini dapat diterjemahkan sebagai “jangan membuatnya marah” atau “jangan membuatnya marah” atau “jangan membuatnya marah kepada kamu.”

Referensi Alkitab:

- [Yehezkiel 20:27-29](#)

Data Kata:

- Strong's: H3707, H3708, H4784, H4843, H5006, H7065, H7069, H7107, H7264, G20420, G38630, G39470, G39490, G42920

Menghibur

Definisi:

Istilah "menghibur" dan "penghibur" mengacu pada membantu seseorang yang menderita sakit fisik atau emosional.

- Seseorang yang menghibur seseorang disebut "penghibur".
- Dalam Perjanjian Lama, istilah "penghiburan" digunakan untuk menggambarkan bagaimana Allah itu baik dan penuh kasih kepada umat-Nya dan menolong mereka ketika mereka menderita.
- Dalam Perjanjian Baru, dikatakan bahwa Allah akan menghibur umat-Nya melalui Roh Kudus. Mereka yang menerima penghiburan tersebut kemudian dimampukan untuk memberikan penghiburan yang sama kepada orang lain yang sedang menderita.
- Ungkapan "Penghibur Israel" merujuk kepada Mesias yang akan datang untuk menyelamatkan umat-Nya.
- Yesus menyebut Roh Kudus sebagai "Penghibur" yang menolong orang-orang yang percaya kepada Yesus.

Saran Penerjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, "penghiburan" juga dapat diterjemahkan sebagai "meringankan rasa sakit" atau "membantu (seseorang) mengatasi kesedihan" atau "memberi semangat" atau "menghibur."
- Frasa seperti "penghiburan kami" dapat diterjemahkan sebagai "dorongan kami" atau "penghiburan kami terhadap (seseorang)" atau "bantuan kami pada saat berduka."
- Istilah "penghibur" dapat diterjemahkan sebagai "orang yang menghibur" atau "orang yang membantu meringankan rasa sakit" atau "orang yang memberi semangat."
- Ketika Roh Kudus disebut "Penghibur", ini juga dapat diterjemahkan sebagai "Penyemangat" atau "Penolong" atau "Dia yang menolong dan menuntun."

- Ungkapan "Penghibur Israel" dapat diterjemahkan sebagai "Mesias, yang menghibur Israel."
- Ungkapan seperti, "mereka tidak mempunyai penghibur" juga dapat diterjemahkan sebagai "Tidak ada yang menghibur mereka" atau "Tidak ada yang memberi semangat atau menolong mereka."

(Lihat juga: mendorong , Roh Kudus)

Referensi Alkitab:

- [1 Tesalonika 5:8-11](#)
- [2 Korintus 1:4](#)
- [2 Samuel 10:1-3](#)
- [Kisah Para Rasul 20:11-12](#)

Data Kata:

- Strong's: H2505, H5150, H5162, H5165, H5564, H8575, G03020, G38700, G38740, G38750, G38880, G38900, G39310

Menghujat

Definisi:

Dalam Alkitab, istilah "menghujat" mengacu pada berbicara dengan cara yang menunjukkan rasa tidak hormat yang mendalam kepada Tuhan atau orang lain. "Menghujat" seseorang berarti berbicara menentang orang tersebut sehingga orang lain berpikir hal yang salah atau buruk tentangnya.

- Sering kali, menghujat Allah berarti memfitnah atau menghina-Nya dengan mengatakan hal-hal yang tidak benar tentang Dia atau dengan berperilaku tidak bermoral yang tidak menghormati-Nya.
- Adalah penghujatan bagi seorang manusia untuk mengaku dirinya sebagai Allah atau menyatakan bahwa ada Allah selain Allah yang Esa dan Benar.
- Beberapa versi bahasa Inggris menerjemahkan istilah ini sebagai "fitnah" yang mengacu pada menghujat orang.

Saran Penerjemahan:

- "Hujatan" dapat diterjemahkan sebagai "mengatakan hal-hal yang jahat terhadap" atau "menghina Allah" atau "memfitnah."
- Cara-cara untuk menerjemahkan "menghujat" dapat mencakup "berbicara yang salah tentang orang lain" atau "memfitnah" atau "menyebarluaskan berita bohong."

(Lihat juga: penghinaan, fitnah)

Referensi Alkitab:

- [1 Timotius 1:12-14](#)
- [Kisah Para Rasul 6:11](#)
- [Kisah Para Rasul 26:9-11](#)
- [Yakobus 2:5-7](#)
- [Yohanes 10:32-33](#)
- [Lukas 12:10](#)
- [Markus 14:64](#)
- [Matius 12:31](#)
- [Matius 26:65](#)
- Mazmur 74:10

Data Kata:

- Strong's: H1288, H1442, H2778, H5006, H5007, H5344, G09870, G09880, G09890

Menghukum

Definisi:

Istilah “hukuman” berarti membuat seseorang menderita akibat negatif karena melakukan sesuatu yang salah. Istilah “hukuman” mengacu pada konsekuensi negatif yang diberikan sebagai akibat dari perilaku yang salah tersebut.

- Seringkali hukuman dimaksudkan untuk memotivasi seseorang untuk berhenti berbuat dosa.
- Allah menghukum bangsa Israel ketika mereka tidak menaati-Nya, terutama ketika mereka menyembah ilah-ilah palsu. Karena dosa mereka, Allah mengizinkan musuh-musuh mereka menyerang dan menangkap mereka.
- Allah itu benar dan adil, jadi Dia harus menghukum dosa. Setiap manusia telah berdosa terhadap Allah dan layak menerima hukuman.
- Yesus dihukum karena semua hal jahat yang pernah dilakukan setiap orang. Dia menerima hukuman setiap orang atas dirinya sendiri meskipun dia tidak melakukan kesalahan dan tidak pantas menerima hukuman itu.
- Ungkapan “tidak dihukum” dan “membiarkan tidak dihukum” berarti memutuskan untuk tidak menghukum orang atas kesalahan mereka. Allah sering kali membiarkan dosa tidak dihukum karena ia menunggu orang bertobat.

(Lihat juga: adil, bertobat, benar, dosa)

Referensi Alkitab:

- [1 Tohanés 4:18](#)
- [2 Tesalonika 1:9](#)
- [Kisah Para Rasul 4:21](#)
- [Kisah Para Rasul 7:59–60](#)
- [Kejadian 4:15](#)
- [Lukas 23:16](#)
- [Matius 25:46](#)

Contoh dari Kisah-kisah Alkitab:

- **13:7** Allah juga memberikan banyak hukum dan aturan lain untuk diikuti. Jika umat-Nya menaati hukum-hukum ini, Allah berjanji akan memberkati dan melindungi mereka. Jika mereka tidak menaatiinya, Allah akan **menghukum** mereka.
- **16:2** Karena bangsa Israel terus tidak menaati Allah, Dia **menghukum** mereka dengan mengizinkan musuh-musuh mereka mengalahkan mereka.
- **19:16** Para nabi memperingatkan bangsa itu bahwa jika mereka tidak berhenti berbuat jahat dan mulai menaati Allah, maka Allah akan menghakimi mereka sebagai orang yang bersalah, dan Dia akan **menghukum** mereka.
- **48:6** Yesus adalah imam besar yang sempurna karena Dia menanggung **hukuman** untuk setiap dosa yang pernah dilakukan oleh setiap orang.
- **48:10** Ketika seseorang percaya kepada Yesus, darah Yesus menghapus dosa orang itu, dan **hukuman** Allah berlalu dari orang itu.

- **49:9** Tetapi Allah begitu mengasihi semua orang di dunia ini sehingga Ia telah mengaruniakan Anak-Nya yang tunggal, supaya setiap orang yang percaya kepada Yesus tidak akan **dihukum** karena dosa-dosanya, melainkan akan hidup bersama Allah selama-lamanya.
- **49:11** Yesus tidak pernah berbuat dosa, tetapi Ia memilih untuk **dihukum** dan mati sebagai korban yang sempurna untuk menanggung dosa-dosamu dan dosa-dosa semua orang di dunia.

Data Kata:

- Strong's: H3027, H3256, H4148, H4941, H5221, H5414, H6031, H6064, H6213, H6485, H7999, H8011, H8199, G13490, G15560, G15570, G28490, G38110, G50970

Mengikat

Definisi:

Istilah “bind” berarti mengikat sesuatu atau mengencangkannya dengan aman. Sesuatu yang diikat atau disatukan disebut “bond”. Istilah “bound” adalah bentuk lampau dari istilah ini.

- "To be bound" atau "terikat" berarti memiliki sesuatu yang terikat atau melilit sesuatu yang lain.
- Dalam arti kiasan, seseorang dapat "terikat" pada sebuah sumpah, yang berarti dia "diharuskan untuk memenuhi" apa yang dia janjikan untuk dilakukan.
- Istilah "bonds" atau "ikatan" mengacu pada apa pun yang mengikat, mengurung, atau memenjarakan seseorang. Biasanya mengacu pada rantai, belenggu, atau tali fisik yang membuat seseorang tidak bebas bergerak.
- Pada zaman Alkitab, ikatan seperti tali atau rantai digunakan untuk mengikat para tahanan ke dinding atau lantai penjara batu.
- Istilah "bind" atau "mengikat" juga dapat digunakan untuk berbicara tentang membungkus kain di sekitar luka untuk membantu menyembuhkannya.
- Orang yang sudah meninggal akan "diikat" dengan kain sebagai persiapan untuk dimakamkan.
- Istilah "ikatan" digunakan secara kiasan untuk merujuk pada sesuatu, seperti dosa, yang mengendalikan atau memperbudak seseorang.
- Ikatan juga dapat berupa hubungan yang erat antara orang-orang di mana mereka saling mendukung secara emosional, spiritual dan fisik. Ini berlaku untuk ikatan pernikahan.
- Sebagai contoh, seorang suami dan istri "terikat" atau terikat satu sama lain. Ini adalah ikatan yang Allah tidak inginkan untuk terputus.

Saran Penerjemahan:

- Istilah "bind" juga dapat diterjemahkan sebagai "mengikat" atau "membungkus".

- Secara kiasan, kata ini dapat diterjemahkan sebagai "menahan" atau "mencegah" atau "menjaukan diri dari (sesuatu)."
- Penggunaan khusus dari "bind" atau "mengikat" dalam Matius 16 dan 18 berarti "melarang" atau "tidak mengizinkan".
- Istilah "bonds" dapat diterjemahkan sebagai "rantai" atau "tali" atau "belenggu."
- Secara kiasan, istilah "bond" dapat diterjemahkan sebagai "simpul" atau "hubungan" atau "hubungan yang erat."
- Frasa "bond of peace" atau "ikatan perdamaian" berarti "berada dalam harmoni, yang membawa orang dalam hubungan yang lebih dekat satu sama lain" atau "ikatan yang dibawa oleh perdamaian."
- "Bind up" dapat diterjemahkan sebagai "membungkus" atau "membalut".
- "Bind" atau "mengikat" diri dengan nazar dapat diterjemahkan sebagai "berjanji untuk memenuhi nazar" atau "berkomitmen untuk memenuhi nazar."
- Tergantung pada konteksnya, istilah "bound" atau "terikat" juga dapat diterjemahkan sebagai "diikat" atau "dirantai" atau "diwajibkan (untuk memenuhi)" atau "diharuskan melakukan."

(Lihat juga: menggenapi, damai, penjara, hamba, nazar)

Referensi Alkitab:

- [Imamat 8:7](#)

Data Kata:

- Strong's: H0247, H0481, H0519, H0615, H0631, H0632, H0640, H1366, H1367, H1379, H2280, H2706, H3256, H3533, H3729, H4147, H4148, H4205, H4562, H5650, H5656, H5659, H6029, H6123, H6616, H6696, H6872, H6887, H7194, H7405, H7573, H7576, H8198, H8244, H8379, G02540, G03310, G03320, G11950, G11960, G11980, G11990, G12100, G13970, G13980, G14010, G14020, G26110, G26150, G37340, G37840, G38140, G40190, G40290, G43850, G48860, G48870, G52650

Mengkhianati

Definisi:

Istilah "mengkhianati" berarti bertindak dengan cara yang menipu dan merugikan seseorang. Seorang "pengkhianat" adalah orang yang mengkhianati teman yang mempercayainya.

- Yudas adalah “pengkhianat” karena dia memberi tahu para pemimpin Yahudi bagaimana cara menangkap Yesus.
- Pengkhianatan yang dilakukan Yudas sangat jahat karena ia adalah rasul Yesus yang menerima uang sebagai imbalan karena memberikan informasi kepada para pemimpin Yahudi yang akan mengakibatkan kematian Yesus secara tidak adil.

Saran Penerjemahan::

- Tergantung pada konteksnya, istilah “mengkhianati” dapat diterjemahkan sebagai “menipu dan menyebabkan luka” atau “menyerah kepada musuh” atau “tindakan pengkianatan.”
- Istilah “pengkhianat” dapat diterjemahkan sebagai “orang yang mengkhianati” atau “ula berkepala dua” atau “pengkhianat.”

(Lihat juga: Judas Iscariot, Jewish leaders, apostle)

Referensi Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 7:52](#)
- [Yohanes 6:64](#)
- [Yohanes 13:22](#)
- [Matius 10:4](#)
- [Matius 26:22](#)

Contoh dari kisah ALkitab:

- **21:11** Nabi-nabi lain menubuatkan bahwa mereka yang membunuh Mesias akan mengundi demi mendapat pakaianNya dan dia akan **dikhianati** oleh seorang teman. Nabi Zakharia menubuatkan bahwa temannya akan dibayar tiga puluh keping perak sebagai pembayaran karena **mengkhianati** Mesias.
- **38:2** Setelah Yesus dan para murid tiba di Yerusalem, Yudas menemui para pemimpin Yahudi dan menawarkan untuk **mengkhianati** Yesus dengan imbalan uang.
- **38:3** Para pemimpin Yahudi, dipimpin oleh imam besar, membayar Yudas tiga puluh keping perak untuk **mengkhianati** Yesus.
- **38:6** Kemudian Yesus berkata kepada murid-muridnya, “Salah satu dari kalian akan **mengkhianati** Aku.” * * **38:6** Yesus berkata, “Orang yang Kuberikan sepotong roti ini adalah **pengkhianat**.”
- **38:13** Ketika dia kembali untuk ketiga kalinya, Yesus berkata, “Bangun! _orang yang mengkhianati_Aku ada di sini.”
- **38:14** Lalu Yesus berkata, “Yudas, apakah kamu **mengkhianati** aku dengan ciuman?”
- **39:8** Sementara itu, Yudas, sang **pengkhianat**, melihat bahwa para pemimpin Yahudi telah menghukum mati Yesus. Dia menjadi sangat sedih dan pergi lalu bunuh diri.

Data Kata:

- Strong's: H7411, G38600, G42730

Menguasai**Definisi:**

Istilah "menguasai" dan "mengalahkan" mengacu pada mendapatkan kendali atas seseorang atau sesuatu. Biasanya mencakup gagasan untuk menangkap sesuatu setelah mengejarnya.

- Ketika pasukan militer "menguasai" musuh, itu berarti mereka mengalahkan musuh dalam pertempuran.
- Ketika seekor pemangsa menyerap mangsanya, itu berarti ia mengejar dan menangkap mangsanya.
- Jika sebuah kutukan "menguasai" seseorang, itu berarti apa pun yang dikatakan dalam kutukan itu terjadi pada orang tersebut
- Jika berkat "menguasai" seseorang, itu berarti bahwa orang tersebut mengalami berkat-berkat tersebut.
- Tergantung pada konteksnya, "menguasai" dapat diterjemahkan sebagai "menaklukkan" atau "menangkap" atau "mengalahkan" atau "mengejar" atau "mempengaruhi sepenuhnya."
- Tindakan masa lalu "menguasai" dapat diterjemahkan sebagai "mengejar" atau "menyusul" atau "menaklukkan" atau "mengalahkan" atau "menyebabkan kerusakan".
- Ketika digunakan dalam peringatan bahwa kegelapan atau hukuman atau teror akan menyusul manusia karena dosa mereka, itu berarti bahwa orang-orang itu akan mengalami hal-hal negatif ini jika mereka tidak bertobat.
- Frasa "Firman-Ku telah melenyapkan nenek moyangmu" berarti bahwa ajaran yang TUHAN berikan kepada nenek moyang mereka sekarang akan menyebabkan nenek moyang mereka menerima hukuman karena mereka tidak menaati ajaran tersebut.

(Lihat juga: berkat, mengutuk, mangsa, menghukum)

Referensi Alkitab:

- [2 Raja-raja 25:4–5](#)
- [Yohanes 12:35](#)

Data Kata:

- Strong's: H0579, H0935, H1692, H4672, H5066, H5381, G26380, G29830

Menguburkan

Definisi:

Yang dimaksud dengan “mengubur” adalah memasukkan suatu benda (biasanya berupa mayat) ke dalam lubang atau tempat penguburan lainnya kemudian menutupinya dengan tanah atau batu, dan lain-lain. Yang dimaksud dengan “penguburan” adalah tindakan menguburkan sesuatu, atau bisa juga digunakan untuk menggambarkan tempat di mana sesuatu telah dikuburkan.

- Seringkali orang menguburkan mayat dengan cara menaruhnya di lubang yang dalam di tanah lalu menutupinya dengan tanah.
- Kadang-kadang jenazah ditempatkan di dalam bangunan berbentuk kotak, seperti peti mati, sebelum dikuburkan.
- Pada zaman Alkitab, orang mati sering kali dikuburkan di dalam gua atau tempat serupa. Setelah Yesus mati, jenazahnya dibungkus dengan kain dan ditempatkan di dalam kubur batu yang ditutup dengan batu besar.
- Istilah “tempat pemakaman” atau “ruang pemakaman” atau “bilik” pemakaman” atau “gua pemakaman” selalu mengacu pada tempat di mana jenazah dikuburkan.
- Hal-hal lain juga bisa dikuburkan, seperti saat Akhan menguburkan perak dan barang-barang lain yang dicurinya dari Yerikho.
- Ungkapan “menguburkan wajahnya” biasanya berarti “menutupi wajahnya dengan tangan”.
- Kadang-kadang kata “menyembunyikan” dapat berarti “mengubur” seperti ketika Akhan menyembunyikan barang-barang di dalam tanah yang ia curi dari Yerikho. Ini berarti dia menguburnya di dalam tanah.

(Lihat juga: Jericho, tomb)

Referensi Alkitab:

- [2 Raja-raja 9:9–10](#)
- [Kejadian 35:4–5](#)
- [Yeremia 25:33](#)
- [Lukas 16:22](#)
- [Matius 27:7](#)
- Mazmur 79:1–3

Data Kata:

- Strong's: H6900, H6912, H6913, G17790, G17800, G22900, G49160, G50270

Menguduskan*Definisi:*

"Consecrate" berarti mendedikasikan sesuatu atau seseorang untuk melayani Allah. Orang atau benda yang dikuduskan dianggap kudus dan dikhususkan untuk Allah.

- Arti istilah ini mirip dengan "sanctify" atau "make holy", tetapi dengan tambahan makna yang secara resmi memisahkan seseorang untuk melayani Allah.
- Benda-benda yang dikuduskan bagi Allah termasuk hewan-hewan yang akan dikorbankan, mezbah korban bakaran, dan Kemah Suci.
- Orang-orang yang dikuduskan bagi Allah termasuk para imam, umat Israel, dan anak laki-laki tertua.
- Kadang-kadang kata "consecrate" memiliki arti yang mirip dengan "memurnikan", terutama ketika kata ini digunakan untuk mempersiapkan orang atau sesuatu untuk melayani Allah sehingga mereka akan menjadi tahir dan berkenan kepada-Nya.

Saran Penerjemahan:

- Cara-cara untuk menerjemahkan "consecrate" "menguduskan" dapat mencakup, "memisahkan diri untuk pelayanan Allah" atau "memurnikan diri untuk pelayanan kepada Allah."
- Pertimbangkan juga bagaimana istilah "holy" dan "sanctify" diterjemahkan.

(Lihat juga: kudus, murni, menguduskan)

Referensi Alkitab:

- [1 Timotius 4:3–5](#)
- [2 Tawarikh 13:8–9](#)
- [Yehezkiel 44:19](#)

Data Kata:

- Strong's: H2763, H3027, H4390, H4394, H5144, H5145, H6942, H6944, G14570, G50480

Mengurapi

Definisi:

Istilah “mengurapi” berarti menggosok atau menuangkan minyak pada seseorang atau benda. Pada zaman Alkitab, ada beberapa alasan untuk mengurapi seseorang dengan minyak. Sering kali hal ini merupakan satu [Tindakan Simbolis] (<rc://en/ta/man/translate/translate-symaction>), yang melambangkan Allah yang memberdayakan orang tersebut dengan Roh Kudus untuk pelayanan khusus kepada-Nya.

- Dalam Perjanjian Lama, para imam, raja, dan nabi diurapi dengan minyak untuk mengkhususkan mereka dalam pelayanan khusus kepada Allah.
- Benda-benda seperti mezbah atau kemah suci juga diurapi dengan minyak untuk menunjukkan bahwa benda-benda tersebut digunakan untuk menyembah dan memuliakan Allah.
- Dalam Perjanjian Baru, orang sakit diurapi dengan minyak untuk kesembuhan mereka.
- Kadang-kadang minyak dicampur dengan rempah-rempah, sehingga menimbulkan bau yang harum dan wangi.
- Perjanjian Baru mencatat dua kali Yesus diurapi dengan minyak wangi oleh seorang wanita, sebagai suatu tindakan penyembahan.
- Orang-orang mempersiapkan mayat untuk dikuburkan dengan mengurapinya dengan minyak wangi dan rempah-rempah.
- Dalam Perjanjian Baru, menerima Roh Kudus digambarkan sebagai pengurapan.
- Gelar “Mesias” (bahasa Ibrani) dan “Kristus” (bahasa Yunani) berarti “Yang Diurapi”.
- Yesus sang Mesias adalah orang yang dipilih dan diurapi sebagai Nabi, Imam Besar, dan Raja.

Saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, istilah “mengurapi” dapat diterjemahkan sebagai “menuangkan/mengoleskan minyak” atau “menguduskan dengan menuangkan minyak” atau “menyucikan” atau “menetapkan.”

- Tergantung pada konteksnya, “diurapi” dapat diterjemahkan sebagai “dikuduskan dengan minyak” atau “diangkat” atau “ditahbiskan” atau “diberi Roh Kudus.”
- Frasa seperti “imam yang diurapi,” dapat diterjemahkan sebagai “imam yang ditahbiskan dengan minyak” atau “imam yang dikhususkan dengan penuangan minyak.”

(Lihat: Christ, consecrate, high priest, King of the Jews, priest, prophet)

Rujukan Alkitab:

- [1 Yohanes 2:20](#)
- [1 Yohanes 2:27](#)
- [2 Korintus 1:21](#)
- [1 Samuel 16:2-3](#)
- [Kisah Para Rasul 4:27-28](#)
- [Amos 6:5-6](#)
- [Keluaran 29:5-7](#)
- [Yakobus 5:13-15](#)

Data Kata:

- Strong's: H0047, H0430, H1101, H1878, H3323, H4397, H4398, H4473, H4886, H4888, H4899, H5480, H8136, G00320, G02180, G07430, G14720, G20250, G34620, G55450, G55480

Mengutuk

Definisi:

Istilah “curse” atau “mengutuk” berarti menyebabkan hal-hal negatif terjadi pada orang atau benda yang dikutuk.

- Kutukan dapat berupa pernyataan bahwa bahaya akan menimpa seseorang atau sesuatu.
- Mengutuk seseorang juga bisa menjadi ekspresi keinginan bahwa hal-hal buruk akan terjadi pada mereka.
- Bisa juga merujuk pada hukuman atau hal negatif lainnya yang disebabkan oleh seseorang kepada seseorang.

Saran Penerjemahan:

- Istilah ini dapat diterjemahkan sebagai “menyebabkan hal-hal buruk terjadi pada” atau “menyatakan bahwa sesuatu yang buruk akan terjadi pada” atau “bersumpah untuk menyebabkan hal-hal yang jahat terjadi pada.”
- Dalam konteks Allah mengirimkan kutuk kepada umat-Nya yang tidak taat, ini dapat diterjemahkan sebagai “menghukum dengan membiarkan hal-hal buruk terjadi.”
- Istilah “cursed” atau “terkutuk” ketika digunakan untuk menggambarkan seseorang dapat diterjemahkan sebagai “(orang ini) akan mengalami banyak masalah.”
- Frasa “cursed be” atau “terkutuklah” dapat diterjemahkan sebagai “Semoga (orang ini) mengalami kesulitan besar.”
- Frasa “Cursed is the ground” atau “Terkutuklah tanahnya” dapat diterjemahkan menjadi “Tanahnya tidak akan subur.”
- Namun, jika bahasa sasaran memiliki frasa “terkutuklah” dan memiliki arti yang sama, maka sebaiknya tetap menggunakan frasa yang sama.

(Lihat juga: berkat)

Referensi Alkitab:

- [1 Samuel 14:24-26](#)
- [2 Petrus 2:12-14](#)
- [Galatia 3:10](#)
- [Galatia 3:14](#)
- [Kejadian 3:14](#)
- [Kejadian 3:17](#)
- [Yakobus 3:10](#)
- [Bilangan 22:6](#)
- Mazmur 109:28

Contoh dari Kisah-kisah Alkitab:

- **2:9** Allah berfirman kepada ular itu, “Engkau **terkutuk!**”
- **2:11** “Sekarang tanah **dikutuk**, dan engkau harus bekerja keras untuk menumbuhkan makanan.”
- **4:4** “Aku akan memberkati mereka yang memberkati engkau dan **mengutuk** mereka yang mengutuk engkau.”
- **39:7** Kemudian Petrus bersumpah, katanya, “Semoga Allah **mengutuk** aku, jika aku mengenal orang ini!”
- **50:16** Karena Adam dan Hawa tidak menaati Allah dan membawa dosa ke dalam dunia ini, Allah **mengutuknya** dan memutuskan untuk memusnahkannya.

Data Kata:

- Strong's: H0422, H0423, H0779, H1288, H2763, H2764, H3994, H5344, H6895, H7043, H7045, H7621, H8381, G03310, G03320, G06850, G19440, G25510, G26520, G26530, G26710, G26720, G60350

Meninggalkan*Definisi:*

Istilah “meninggalkan” berarti meninggalkan seseorang atau menyerah atas sesuatu. Seseorang yang telah “ditinggalkan” telah ditinggalkan oleh orang lain.

- Ketika manusia “meninggalkan” Tuhan, mereka tidak setia kepada-Nya karena tidak menaati Dia.
- Ketika Allah “meninggalkan” manusia, Ia berhenti membantu mereka dan membiarkan mereka mengalami penderitaan agar mereka kembali kepada-Nya.
- Istilah ini juga bisa berarti meninggalkan sesuatu, misalnya mengabaikan atau tidak mengikuti ajaran Tuhan.
- Istilah “ditinggalkan” dapat digunakan dalam bentuk lampau, misalnya “dia telah meninggalkanmu” atau menunjuk pada seseorang yang “telah ditinggalkan”.

Saran-saran Penerjemahan:

- Cara lain untuk menerjemahkan istilah ini dapat mencakup “meninggalkan” atau “mengabaikan” atau “menyerah” atau “menjauh dari” atau “meninggalkan di belakang”, tergantung pada konteksnya.
- “Meninggalkan” hukum Tuhan dapat diterjemahkan “tidak menaati hukum Tuhan.” Ini juga dapat diterjemahkan sebagai “meninggalkan” atau “menyerah” atau “berhenti menaati” ajaran atau hukumNya.
- Frasa “ditinggalkan” bisa diterjemahkan menjadi "ditinggalkan di belakang" atau "ditinggalkan sendiri."
- Akan lebih jelas jika menggunakan kata-kata yang berbeda untuk menerjemahkan istilah ini, tergantung pada apakah teks tersebut menjelaskan tentang meninggalkan sesuatu atau seseorang.

Referensi Alkitab:

- [1 Raja-raja 6:11–13](#)
- [Daniel 11:29–30](#)

- [Kejadian 24:27](#)
- [Yosua 24:16-18](#)
- [Matius 27:45-47](#)
- [Amsal 27:9-10](#)
- Mazmur 71:18

Data Kata:

- Strong's: H0488, H2308, H5203, H5428, H5800, H5805, H7503, G06460, G06570, G08630, G14590, G26410

Meninggikan

Definisi:

"To exalt" atau "meninggikan" berarti memuji dan menghormati seseorang. Hal ini juga dapat berarti menempatkan seseorang pada posisi yang tinggi.

- Dalam Alkitab, istilah "exalt" paling sering digunakan untuk meninggikan Allah.
- Ketika seseorang meninggikan diri, itu berarti dia berpikir tentang dirinya sendiri dengan cara yang sombang atau congak.

Saran Penerjemahan:

- Cara menerjemahkan "exalt" dapat mencakup "sangat memuji" atau "sangat menghormati" atau "memuji" atau "berbicara tinggi tentang".
- Dalam beberapa konteks, kata ini dapat diterjemahkan dengan kata atau frasa yang berarti "menempatkan pada posisi yang lebih tinggi" atau "memberikan penghormatan yang lebih tinggi" atau "membicarakan dengan bangga."
- "Those that exalt themselves" juga dapat diterjemahkan sebagai "Jangan menganggap diri Anda terlalu tinggi" atau "Jangan menyombongkan diri."

(Lihat juga: puji, ibadah, kemuliaan, sombang, bangga)

Referensi Alkitab:

- [1 Petrus 5:5-7](#)
- [2 Samuel 22:47](#)
- [Kisah Para Rasul 5:31](#)
- [Filipi 2:9-11](#)
- Mazmur 18:46

Data Kata:

- Strong's: H1361, H4984, H5375, H5549, H5927, H7311, H7426, H7682, G18690, G52290, G52510, G53110, G53120

Menipu

Definisi:

Istilah "menipu" berarti menyebabkan seseorang untuk percaya sesuatu yang tidak benar. Tindakan menipu seseorang disebut "penipuan".

- Seseorang yang menyebabkan orang lain untuk memercayai sesuatu yang salah disebut seorang “penipu”. Sebagai contoh, Setan disebut sebagai “penipu”. Roh-roh jahat yang ia kuasai juga disebut para penipu.
- Istilah lain “kebohongan” juga merujuk kepada tindakan yang menyebabkan seseorang untuk percaya sesuatu yang tidak benar.
- Seseorang, tindakan atau pesan yang tidak berisi kebenaran dapat digambarkan sebagai “memperdaya”.
- Istilah “penipuan” dan “kebohongan” mempunyai arti yang sama, tetapi ada beberapa perbedaan dalam bagaimana mereka menggunakannya.
- Istilah yang menggambarkan “menipu” dan “memperdaya” mempunyai kesamaan makna dan biasa digunakan di konteks yang sama.

Saran Penerjemahan:

- Cara lain untuk menerjemahkan “menipu” termasuk “membohongi” atau “menyebabkan kepercayaan yang salah” atau “membuat seseorang untuk berpikir sesuatu yang tidak benar”.
- Istilah “menipu” dapat juga diterjemahkan sebagai “menyebabkan untuk berpikir salah” atau “dibohongi” atau “diperdaya” atau “dikelabui” atau “disesatkan”.
- “Penipu” dapat juga diterjemahkan sebagai “pembohong” atau “seorang yang menyesatkan” atau “seorang yang menipu”.
- Tergantung dari konteks, istilah “kebohongan” atau “penipuan” dapat diterjemahkan dengan sebuah kata atau bagian kalimat yang berarti “dusta” atau “bohong” atau “tipu daya” atau “ketidakjujuran”.

- Istilah “menipu” atau “memperdaya” dapat diterjemahkan sebagai “tidak benar” atau “menyesatkan” atau “membobongi” atau menggambarkan seseorang yang berkata atau bertindak dengan cara yang menyebabkan orang lain percaya sesuatu yang tidak benar.

(Lihat juga: benar)

Referensi Alkitab:

- [1 Timotius 1:8](#)
- [1 Timotius 2:14](#)
- [2 Tesalonika 2:3-4](#)
- [Kejadian 3:12-13](#)
- [Kejadian 31:26-28](#)
- [Imamat 19:11-12](#)
- [Matius 27:64](#)
- [Mikha 6:11](#)

Data Kata:

- Strong's: H0898, H2048, H3577, H3584, H3868, H4123, H4820, H4860, H5230, H5377, H5558, H6121, H6231, H6601, H7411, H7423, H7683, H7686, H7952, H8267, H8496, H8582, H8591, H8649, G05380, G05390, G13860, G13870, G13880, G18180, G38840, G41050, G41060, G41080, G54220, G54230

Menolak

Definisi:

“Menolak” seseorang atau sesuatu berarti menolak menerima orang atau benda itu.

- Istilah “menolak” juga bisa berarti “menolak untuk mempercayai” sesuatu.
- Menolak Tuhan juga berarti menolak menaati Dia.
- Ketika bangsa Israel menolak kepemimpinan Musa, itu berarti mereka memberontak terhadap kekuasaannya. Mereka tidak mau menaatiinya.
- Bangsa Israel menunjukkan bahwa mereka menolak Tuhan ketika mereka menyembah dewa-dewa palsu.
- Istilah “mengesampingkan” adalah arti harafiah dari kata ini. Bahasa lain mungkin memiliki ungkapan serupa yang berarti menolak atau menolak mempercayai seseorang atau sesuatu.

Saran-saran Penerjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, istilah “menolak” juga dapat diterjemahkan dengan “tidak menerima” atau “berhenti membantu” atau “menolak untuk mematuhi” atau “berhenti mematuhi.”
- Dalam ungkapan “batu yang ditolak oleh tukang-tukang bangunan”, istilah “ditolak” dapat diterjemahkan sebagai “menolak untuk digunakan” atau “tidak diterima” atau “dibuang” atau “dibuang karena tidak berharga”.
- Dalam konteks orang yang menolak perintah Tuhan, ditolak bisa diartikan “menolak menaati” perintahnya atau “dengan keras kepala memilih untuk tidak menerima” hukum Allah.

(Lihat juga: command, disobey, obey, stiff-necked)

Referensi Alkitab:

- [Galatia 4:12-14](#)
- [Hosea 4:6-7](#)
- [Yesaya 41:9](#)
- [Yohanes 12:48-50](#)
- [Markus 7:9](#)

Data Kata:

- Strong's: H0947, H0959, H2186, H2310, H3988, H5006, H5034, H5186, H5203, H5307, H5541, H5800, G01140, G04830, G05500, G05790, G05800, G05930, G06830, G07200, G16090, G38680

Menugaskan**Fakta:**

Istilah “assign” atau “assigned” mengacu pada tindakan menunjuk seseorang untuk melakukan tugas tertentu atau menunjuk sesuatu untuk diberikan kepada satu orang atau lebih.

*Nabi Samuel menubuatkan bahwa Raja Saul akan “menugaskan” pemuda-pemuda terbaik Israel untuk bertugas di militer.

- Musa “menetapkan” kepada masing-masing dari dua belas suku Israel sebagian tanah Kanaan agar mereka dapat hidup.
- Berdasarkan hukum Perjanjian Lama, suku-suku Israel tertentu ditugaskan untuk melayani sebagai imam, seniman, penyanyi, dan pembangun.
- Tergantung pada konteksnya, “assign” dapat diterjemahkan sebagai “memberi” atau “menunjuk” atau “memilih untuk tugas.”
- Istilah “ditugaskan” dapat diterjemahkan sebagai “ditunjuk” atau “diberikan tugas.”

(Saran terjemahan: Terjemahkan Nama)

(Lihat juga: mengangkat, Samuel, Saul (PL))

Referensi Alkitab:

- [1 Tawarikh 6:48](#)
- [Daniel 12:13](#)
- [Yeremia 43:11](#)
- [Yosua 18:2](#)
- [Bilangan 4:27-28](#)
- Mazmur 78:55

Data Kata:

- Strong's: H2506, H3335, H4487, H4941, H5157, H5307, H5414, H5596, H5975, H6485, H7760, G33070

Menumbuk/mengirik**Definisi:**

Istilah “mengirik” dan “pengirikan” merujuk pada bagian pertama dari proses memisahkan biji-bijian dari sisa tanaman.

- Mengirik tanaman akan melepaskan biji-bijian dari tangkainya. Setelah itu, biji-bijian ditampi untuk memisahkan biji-bijian dari semua bahan yang tidak diinginkan, dan hanya menyisakan bagian biji-bijian yang dapat dimakan.
- Pada zaman Alkitab, "tempat pengirikan" adalah sebuah batu besar yang rata atau area tanah yang dipadatkan, sehingga memberikan permukaan yang keras dan rata untuk menghancurkan tangkai-tangkai gandum dan membuang biji-bijian.
- Sebuah "gerobak pengirikan" atau "roda pengirikan" kadang-kadang digunakan untuk menghancurkan gandum dan membantu memisahkannya dari jerami dan sekam.
- "Kereta pengirik" atau "papan pengirik" juga digunakan untuk memisahkan biji-bijian. Alat ini terbuat dari papan kayu yang memiliki paku logam tajam di ujungnya.

(Lihat juga: sekam, biji-bijian, menampi)

Referensi Alkitab:

- [2 Tawarikh 3:1-3](#)
- [2 Raja-Raja 13:7](#)
- [2 Samuel 24:16](#)
- [Daniel 2:35](#)
- [Lukas 3:17](#)
- [Matius 3:12](#)
- [Rut 3:1-2](#)

Data Kata:

- Strong's: H0212, H4173, H1637, H1758, H1786, H1869, H2251, G02480

Menunjuk

Definisi:

Istilah "menunjuk" dan "ditunjuk" mengacu pada tindakan memilih seseorang untuk memenuhi tugas atau peran tertentu.

- “Ditetapkan” juga dapat berarti “dipilih” untuk menerima sesuatu, seperti dalam “ditetapkan untuk hidup yang kekal.” Bahwa manusia “ditetapkan untuk hidup yang kekal” berarti mereka dipilih untuk menerima hidup yang kekal.
- Frasa “waktu yang ditentukan” merujuk kepada “waktu yang dipilih” atau “waktu yang direncanakan” oleh Allah untuk terjadinya sesuatu.
- Kata “menetapkan” juga dapat berarti “memerintahkan” atau “menugaskan” seseorang untuk melakukan sesuatu.

Saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, cara menerjemahkan “appoint” dapat mencakup “memilih” atau “menugaskan” atau “memilih secara resmi” atau “menunjuk.”
- Istilah “appointed” dapat diterjemahkan sebagai “ditugaskan” atau “direncanakan” atau “dipilih secara khusus.”
- Frasa “be appointed” juga dapat diterjemahkan sebagai “dipilih”.

Rujukan Alkitab:

- [1 Samuel 8:11](#)
- [Kisah Para Rasul 3:20](#)
- [Kisah Para Rasul 6:2](#)
- [Kisah Para Rasul 13:48](#)
- [Kejadian 41:33–34](#)
- [Bilangan 3:9–10](#)

Data Kata:

- Strong's: H0561, H0977, H2163, H2296, H2706, H2708, H2710, H3198, H3245, H3259, H3677, H3983, H4150, H4151, H4152, H4483, H4487, H4662, H5324, H5344, H5414, H5567, H5975, H6310, H6485, H6565, H6635, H6680, H6923, H6942, H6966, H7760, H7896, G03220, G06060, G12990, G13030, G19350, G25250, G27490, G42870, G42960, G43840, G49290, G50210, G50870

Menyalibkan

Definisi:

Istilah “menyalibkan” berarti mengeksekusi seseorang dengan memasangnya di kayu salib dan meninggalkannya di sana untuk menderita dan mati dalam kesakitan.

- Korban diikat pada salib atau dipaku pada salib. Orang yang disalibkan meninggal karena kehilangan darah atau mati lemas.
- Kekaisaran Romawi kuno sering menggunakan metode eksekusi ini untuk menghukum dan membunuh orang-orang yang merupakan penjahat yang sangat jahat atau yang telah memberontak terhadap otoritas pemerintahan mereka.
- Para pemimpin agama Yahudi meminta gubernur Romawi untuk memerintahkan tentaranya menyalibkan Yesus. Para prajurit memakukan Yesus ke kayu salib. Dia menderita di sana selama enam jam, dan kemudian mati.

Saran Penerjemahan:

- Istilah “crucify” dapat diterjemahkan sebagai “membunuh di atas kayu salib” atau “mengeksekusi dengan memaku pada kayu salib.”

(Lihat juga: salib, Roma)

Referensi Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 2:23](#)
- [Galatia 2:20–21](#)
- [Lukas 23:20–22](#)
- [Lukas 23:34](#)
- [Matius 20:17–19](#)
- [Matius 27:23–24](#)

Contoh dari Kisah-kisah Alkitab:

- **39:11** Tetapi para pemimpin Yahudi dan orang banyak itu berteriak, “**Salibkanlah Dia (Yesus)!**”
- **39:12** Pilatus menjadi takut bahwa orang banyak akan mulai membuat kerusuhan, sehingga ia memerintahkan prajurit-prajuritnya untuk **menyalibkan** Yesus.
- **40:1** Setelah para prajurit mengejek Yesus, mereka membawanya pergi untuk **menyalibkan**-Nya. Mereka menyuruh-Nya memikul **salib** yang di atasnya Ia akan mati.
- **40:4** Yesus **disalibkan** di antara dua orang penyamun.
- **43:6** “Hai orang-orang Israel, Yesus adalah seorang yang melakukan banyak tanda dan mujizat dengan kuasa Allah, seperti yang kamu lihat dan yang kamu ketahui. Tetapi kamu telah **menyalibkan** Dia!”
- **43:9** “Kamu telah **menyalibkan** Dia, Yesus.”
- **44:8** Petrus menjawab mereka, “Orang ini berdiri di hadapanmu dalam keadaan sehat oleh kuasa Yesus, Mesias. Kamu telah **menyalibkan** Yesus, tetapi Allah telah membangkitkan Dia kembali!”

Data Alkitab:

- Strong's: G03880, G43620, G47170, G49570

Menyelamatkan

Definisi:

Istilah "menyelamatkan" mengacu pada menjaga seseorang agar tidak mengalami sesuatu yang buruk atau berbahaya. "Aman" berarti terlindung dari kerugian atau bahaya.

- Dalam arti fisik, orang dapat diselamatkan atau terselamatkan dari kerugian, bahaya, atau kematian.
- Dalam pengertian rohani, jika seseorang telah "diselamatkan", maka Allah, melalui kematian Yesus di kayu salib, telah mengampuninya dan menyelamatkannya dari hukuman di neraka karena dosanya.
- Manusia dapat menyelamatkan atau menolong orang dari bahaya, tetapi hanya Allah yang dapat menyelamatkan manusia dari hukuman kekal atas dosa-dosa mereka.

Istilah "keselamatan" mengacu pada diselamatkan atau terselamatkan dari kejahatan dan bahaya.

- Dalam Alkitab, "keselamatan" biasanya merujuk pada pembebasan rohani dan kekal yang diberikan oleh Allah kepada mereka yang bertobat dari dosa-dosa mereka dan percaya kepada Yesus.
- Alkitab juga berbicara tentang Allah yang menyelamatkan atau membebaskan umat-Nya dari musuh-musuh fisik mereka.

Saran Penerjemahan

- Cara untuk menerjemahkan "menyelamatkan" dapat mencakup "membebaskan" atau "menjauhkan dari bahaya" atau "menghindarkan dari bahaya" atau "terhindar dari kematian."
- Dalam ungkapan "siapa yang mau menyelamatkan nyawanya," istilah "menyelamatkan" juga dapat diterjemahkan sebagai "menjaga" atau "melindungi."
- Istilah "aman" dapat diterjemahkan sebagai "terlindung dari bahaya" atau "di tempat yang tidak ada yang dapat membahayakan."
- Istilah "keselamatan" juga dapat diterjemahkan dengan menggunakan kata-kata yang berhubungan dengan "menyelamatkan" atau "penyelamatan", seperti dalam "Allah menyelamatkan umat-Nya (dari hukuman atas dosa-dosa mereka)" atau "Allah menyelamatkan umat-Nya (dari musuh-musuh mereka)."
- "Allah adalah keselamatanku" dapat diterjemahkan menjadi "Allah adalah satu-satunya yang menyelamatkan saya."
- "Kamu akan menimba air dari mata air keselamatan" dapat diterjemahkan menjadi "Kamu akan disegarkan seperti air karena Allah menyelamatkanmu."

Menyelamatkan

Menyelamatkan

(Lihat juga: salib, pembebas, menghukum, dosa,
Juruselamat)

Referensi Alkitab:

- [Kejadian 49:18](#)
- [Kejadian 47:25–26](#)
- Mazmur 80:3
- [Yeremia 16:19–21](#)
- [Mikah 6:3–5](#)
- [Lukas 2:30](#)
- [Lukas 8:36–37](#)
- [Kisah Para Rasul 4:12](#)
- [Kisah Para Rasul 28:28](#)
- [Kisah Para Rasul 2:21](#)
- [Roma 1:16](#)
- [Roma 10:10](#)
- [Efesus 6:17](#)
- [Filipi 1:28](#)
- [1 Timotius 1:15–17](#)
- [Wahyu 19:1–2](#)

Contoh dari Buku Cerita Alkitab OBS:

- **9:8** Musa berusaha untuk **menyelamatkan** sesama orang Israel.
- **11:2** Allah menyediakan cara untuk **menyelamatkan** anak laki-laki sulung setiap orang yang percaya kepada-Nya.
- **12:5** Musa berkata kepada bangsa Israel, "Jangan takut! Allah akan berperang untukmu hari ini dan akan menyelamatkanmu."
- **12:13** Bangsa Israel menyanyikan banyak lagu untuk merayakan kebebasan mereka yang baru dan untuk memuji Allah karena Ia telah menyelamatkan mereka dari tentara Mesir.

- **16:17** Pola ini berulang berkali-kali: orang Israel akan berdosa, Allah akan menghukum mereka, mereka akan bertobat, dan Allah akan mengutus seorang pembebas untuk **menyelamatkan** mereka.
- **44:8** "Kamu menyalibkan Yesus, tetapi Allah telah membangkitkan Dia kembali! Kamu telah menolak Dia, tetapi tidak ada cara lain untuk diselamatkan kecuali melalui kuasa Yesus!"
- **47:11** Kepala penjara gemetar ketika ia mendatangi Paulus dan Silas dan bertanya, "Apa yang harus kulakukan untuk dapat diselamatkan?" Paulus menjawab, "Percayalah kepada Yesus, Tuhan, dan engkau serta keluargamu akan **diselamatkan**."
- **49:12** Perbuatan baik tidak dapat **menyelamatkanmu**.
- **49:13** Allah akan **menyelamatkan** setiap orang yang percaya kepada Yesus dan menerima Dia sebagai Tuhan. Tetapi Ia tidak akan menyelamatkan siapa pun yang tidak percaya kepada-Nya.

Data Kata:

- Strong's: H0983, H2421, H2502, H3444, H3467, H3468, H4190, H4422, H4931, H5338, H6308, H6403, H7682, H7951, H7965, H8104, H8199, H8668, G08030, G08040, G08060, G12950, G15080, G49820, G49910, G49920, G51980

Menyucikan

Definisi:

Menyucikan berarti memisahkan atau menjadikan kudus. Penyucian adalah proses menjadi kudus.

- Dalam Perjanjian Lama, orang-orang dan benda-benda tertentu disucikan, atau dikhkusukan, untuk melayani Allah.
- Perjanjian Baru mengajarkan bahwa Allah menyucikan orang-orang yang percaya kepada Yesus. Artinya, Dia menjadikan mereka kudus dan memisahkan mereka untuk melayani Dia.
- Orang-orang yang percaya kepada Yesus juga diperintahkan untuk menyucikan diri mereka sendiri di hadapan Allah, menjadi kudus dalam segala hal yang mereka lakukan.

Saran Penerjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, istilah "menyucikan" dapat diterjemahkan sebagai "memisahkan" atau "menjadikan kudus" atau "memurnikan".
- Ketika orang menyucikan diri, mereka memurnikan diri mereka sendiri dan mengabdikan diri mereka untuk melayani Allah. Seringkali kata "menguduskan" digunakan dalam Alkitab dengan arti ini.
- Ketika artinya adalah "menguduskan," istilah ini dapat diterjemahkan sebagai "mendedikasikan seseorang (atau sesuatu) untuk melayani Allah."
- Tergantung pada konteksnya, frasa "penyucianmu" dapat diterjemahkan sebagai "membuatmu kudus" atau "memisahkanmu (bagi Allah)" atau "apa yang membuatmu kudus."

(Lihat juga: menguduskan, kudus, dipisahkan)

Referensi Alkitab:

- [1 Tesalonika 4:3-6](#)
- [2 Tesalonika 2:13](#)
- [Kejadian 2:1-3](#)
- [Lukas 11:2](#)
- [Matius 6:8-10](#)

Data Kata:

- Strong's: H6942, G00370, G00380

Merenungkan*Definisi:*

Yang dimaksud dengan “meditate” adalah meluangkan waktu untuk memikirkan sesuatu secara cermat dan mendalam.

- Istilah ini sering digunakan dalam Alkitab untuk merujuk pada pemikiran tentang Allah dan ajaran-Nya.
- Mazmur 1 mengatakan bahwa orang yang merenungkan hukum Allah “siang dan malam” akan sangat diberkati.

Saran terjemahan:

- “Meditate on” dapat diterjemahkan menjadi “berpikir dengan hati-hati dan mendalam” atau “mempertimbangkan dengan penuh ketelitian” atau “sering memikirkan tentang.”
- Bentuk kata bendanya adalah “meditation” dan dapat diterjemahkan sebagai “pemikiran mendalam”. Ungkapan seperti “meditation of my heart” dapat diterjemahkan sebagai “apa yang saya pikirkan secara mendalam” atau “apa yang sering saya pikirkan.”

Referensi Alkitab:

- [Kejadian 24:63](#)
- [Yosua 1:8-9](#)
- [Mazmur 1:1-2](#)
- [Mazmur 119:15](#)

Data Kata:

- Strong's: H1897, H1900, H1902, H7742, H7878, H7879, H7881

Mesekh*Fakta:*

Mesekh adalah nama dua laki-laki dalam Perjanjian Lama.

*Salah satu Mesekh adalah putra Yafet.

- Meseikh yang satu lagi adalah cucu Sem.
- Meseikh juga merupakan nama suatu wilayah, yang kemungkinan besar diambil dari nama salah satu dari dua orang tersebut.
- Wilayah Meseikh mungkin terletak di sebagian wilayah yang sekarang menjadi negara Turki.

(Saran terjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Japheth, Noah, Shem)

Referensi Alkitab:

- [1 Tawarikh 1:5–7](#)
- [Yehezkiel 27:12–13](#)
- [Kejadian 10:2–5](#)
- Mazmur 120:5

Data Kata:

- Strong's: H4851, H4902

Mesir

Fakta:

Mesir adalah sebuah negara di bagian timur laut Afrika, di sebelah barat daya tanah Kanaan. Orang Mesir adalah orang yang berasal dari negara Mesir.

*Pada zaman dahulu, Mesir adalah negara yang kuat dan kaya.

- Mesir Kuno terbagi menjadi dua bagian, Mesir Hilir (bagian utara tempat mengalirnya Sungai Nil ke laut) dan Mesir Hulu (bagian selatan). Dalam Perjanjian Lama, bagian ini disebut sebagai "Mesir" dan "Pathros" dalam teks bahasa aslinya.
- Beberapa kali ketika makanan di Kanaan terbatas, para leluhur Israel pergi ke Mesir untuk membeli makanan bagi keluarga mereka.
- Selama beberapa ratus tahun, orang Israel menjadi budak di Mesir.
- Yusuf dan Maria pergi ke Mesir bersama Yesus sewaktu kecil, untuk melarikan diri dari Herodes Agung.

(Saran terjemahan: Bagaimana menerjemahkan nama-nama)

(Lihat Juga: Herod the Great, Joseph (NT), Nile River, patriarchs)

Referensi Alkitab:

- [1 Samuel 4:7–9](#)
- [Kisah Para Rasul 7:10](#)
- [Keluaran 3:7](#)
- [Kejadian 41:29](#)
- [Kejadian 41:57](#)
- [Matius 2:15](#)

Contoh-contoh dari cerita Alkitab:

***8:4** Para pedagang budak membawa Yusuf ke **Mesir**. **Mesir** adalah negara besar dan kuat yang terletak di sepanjang Sungai Nil.

- **8:8** Firaun sangat terkesan dengan Yusuf sehingga dia mengangkatnya menjadi orang terkuat kedua di seluruh **Mesir**!
- **8:11** Jadi Yakub mengirim putra sulungnya ke Mesir untuk membeli makanan.
- **8:14** Meskipun Jakub sudah tua, dia pindah ke **Mesir** bersama seluruh keluarganya, dan mereka semua tinggal di sana.
- **9:1** Setelah Yusuf meninggal, semua kerabatnya tinggal di **Mesir**.

Data Kata:

- Strong's: H4713, H4714, G01240, G01250

Mesopotamia

Fakta:

Mesopotamia adalah wilayah daratan antara Sungai Tigris dan Efrat. Lokasinya berada di wilayah negara Irak modern.

*Dalam Perjanjian Lama, wilayah ini disebut "Aram Naharaim."

- Kata "Mesopotamia" berarti "di antara sungai". Ungkapan "Aram Naharaim" berarti "Aram dari dua sungai."
- Abraham tinggal di kota Ur dan Haran di Mesopotamia sebelum pindah ke tanah Kanaan.
- Babel adalah kota penting lainnya di Mesopotamia.
- Wilayah yang disebut "Kasdim" juga merupakan bagian dari Mesopotamia.

(Saran terjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Aram, Babylon, Chaldea, Euphrates River)

Referensi Alkitab:

*[Kisah Para Rasul 2:9](#)

- [Kisah Para Rasul 7:1-3](#)
- [Kejadian 24:10-11](#)

Data Kata:

- Strong's: H0763, G33180

Meterai

Definisi:

Ketika merujuk pada suatu tindakan, istilah "meterai" berarti menutup suatu objek dengan sesuatu (biasanya disebut "meterai") yang membuat objek tersebut tidak dapat dibuka tanpa merusak meterainya. Ketika merujuk pada suatu benda, istilah "meterai" merujuk pada sesuatu yang terbuat dari kayu atau logam atau batu yang dibentuk menjadi suatu desain sehingga dapat digunakan untuk mencap sesuatu (membuat jejak di atasnya).

- Satu meterai ditandai dengan desain untuk menunjukkan siapa pemiliknya.
- Meterai digunakan untuk menandai benda-benda yang berbeda dengan tujuan untuk menunjukkan bahwa benda tersebut adalah milik pemiliknya atau berasal dari pemiliknya atau disetujui oleh pemiliknya.
- Meterai digunakan untuk menunjukkan keaslian sesuatu yang berasal dari pemiliknya atau disetujui oleh pemiliknya atau milik pemiliknya dengan cara tertentu.
- Kadang-kadang segel diletakkan di bagian atas cincin sehingga pemilik cincin dapat menekan meterai ke bawah ke sesuatu dan membuat jejak di atasnya.
- Kadang-kadang meterai dipasang pada tali atau kabel dan dikenakan di leher.
- Lilin yang dilelehkan digunakan untuk menyegel surat atau dokumen lain yang perlu dilindungi. Ketika lilin mendingin dan mengeras, surat tidak dapat dibuka tanpa merusak segel lilin. Orang yang menerima surat tersebut akan melihat segel yang tidak rusak dan tahu bahwa tidak ada yang membukanya. *Sebuah segel diletakkan di atas batu di depan kuburan Yesus untuk mencegah siapa pun memindahkan batu tersebut.

(Lihat juga: Roh Kudus, makam)

Rujukan Alkitab:

- [Keluaran 2:3]
(rc://en/tn/help/exo/02/03)
- [Yesaya 29:11](#)
- [Yohanes 6:27](#)
- [Matius 27:66](#)
- [Wahyu 5:2](#)

Data Kata:

- Strong's: H2368, H2560, H2856, H2857, H2858, H5640, G26960, G49720, G49730

Mewarisi

Definisi:

Istilah “mewarisi” mengacu pada menerima sesuatu yang berharga dari orang tua setelah orang tua meninggal. Istilah ini juga dapat merujuk pada menerima sesuatu yang berharga dari orang lain karena adanya hubungan khusus dengan orang tersebut. “Warisan” adalah sesuatu yang diterima, dan ‘ahli waris’ adalah orang yang menerima warisan.

- Warisan fisik yang diterima dapat berupa uang, tanah, atau harta benda lainnya.
- Allah berjanji kepada Abraham dan keturunannya bahwa mereka akan mewarisi tanah Kanaan, bahwa tanah itu akan menjadi milik mereka selamanya.

Saran Penerjemahan:

- Seperti biasa, pertimbangkan terlebih dahulu apakah sudah ada istilah dalam bahasa sasaran untuk konsep ahli waris atau warisan, dan gunakan istilah tersebut.
- Tergantung pada konteksnya, cara lain untuk menerjemahkan istilah “mewarisi” dapat mencakup “menerima” atau “memiliki” atau “memperoleh”.
- Cara lain untuk menerjemahkan “warisan” dapat mencakup “hadiyah yang dijanjikan” atau “kepemilikan yang aman.”
- Istilah “ahli waris” dapat diterjemahkan dengan kata atau frasa yang berarti “anak yang memiliki hak istimewa yang menerima harta peninggalan ayahnya.”
- Istilah “warisan” dapat diterjemahkan sebagai “berkat yang diwariskan.”

(Lihat juga: ahli waris, Kanaan, Tanah Perjanjian, memiliki)

Referensi Alkitab:

- [1 Korintus 6:9](#)
- [1 Petrus 1:4](#)
- [2 Samuel 21:3](#)
- [Kisah Para Rasul 7:4–5](#)
- [Ulangan 20:16](#)
- [Galatia 5:21](#)
- [Kejadian 15:7](#)
- [Ibrani 9:15](#)
- [Yeremia 2:7](#)
- [Lukas 15:11](#)
- [Matius 19:29](#)
- Mazmur 79:1

Contoh dari kisah-kisah Alkitab:

- **4:6** Ketika Abram tiba di Kanaan, Allah berfirman, “Lihatlah ke sekelilingmu. Aku akan memberikan kepadamu dan keturunanmu seluruh negeri yang kamu lihat ini sebagai **milik pusaka**.”
- **27:1** Suatu hari, seorang ahli Taurat Yahudi datang kepada Yesus untuk mencobai Dia, katanya, “Guru, apa yang harus kuperbuat untuk **memperoleh** hidup yang kekal?”
- **35:3** “Ada seorang yang mempunyai dua orang anak laki-laki. Anak yang bungsu berkata kepada ayahnya, ‘Ayah, aku ingin **warisanku** sekarang! Maka sang ayah membagi hartanya kepada kedua anaknya.’”

Data Kata:

- Strong's: H2490, H2506, H3423, H3425, H4181, H5157, H5159, G28160, G28170, G28190, G28200

Mezbah

Definisi:

Mezbah adalah bangunan yang ditinggikan di mana orang Israel membakar hewan dan biji-bijian sebagai persembahan kepada Allah.

- Pada zaman Alkitab, mezbah sederhana sering dibuat dengan membentuk gundukan tanah yang dipadatkan atau dengan menempatkan batu-batu besar secara hati-hati untuk membentuk tumpukan yang stabil.
- Beberapa mezbah khusus berbentuk kotak terbuat dari kayu yang dilapisi dengan logam seperti emas, kuningan, atau perunggu.
- Kelompok-kelompok masyarakat lain yang tinggal di dekat bangsa Israel juga membangun mezbah-mezbah untuk mempersembahkan kurban kepada dewa-dewa mereka.

(Lihat juga: altar dupa, allah palsu, persembahan biji-bijian, pengorbanan)

Referensi Alkitab:

- [Kejadian 8:20](#)
- [Kejadian 22:9](#)
- [Yakobus 2:21](#)
- [Lukas 11:49-51](#)
- [Matius 5:23](#)
- [Matius 23:19](#)

Contoh dari Kisah-kisah Alkitab:

- **3:14** Setelah Nuh turun dari bahtera, ia membangun sebuah **mezbah** dan mengorbankan beberapa binatang dari setiap jenis binatang yang dapat digunakan sebagai kurban.
- **5:8** Ketika mereka sampai di tempat pengorbanan, Abraham mengikat Ishak, anaknya, dan membaringkannya di atas **mezbah**.
- **13:9** Seorang imam menyembelih binatang itu dan membakarnya di atas **mezbah**.
- **16:6** Dia (Gideon) membangun mezbah baru yang didedikasikan untuk Allah di dekat tempat di mana **mezbah** berhala yang dulu dan mempersembahkan kurban kepada Allah di atasnya.

Data Kata:

- Strong's: H0741, H2025, H4056, H4196, G10410, G23790

Mezbah dupa

Fakta:

Mezbah dupa adalah sebuah perabot yang di atasnya seorang imam membakar dupa sebagai persembahan kepada Allah. Itu juga disebut mezbah emas.

*Mezbah dupa terbuat dari kayu, bagian atas dan sampingnya dilapisi emas. Panjangnya sekitar setengah meter, lebar setengah meter, dan tinggi satu meter.

- Mula-mula disimpan di tabernakel. Kemudian disimpan di Bait Suci.
- Setiap pagi dan sore seorang imam membakar dupa di atasnya.
- Ini juga dapat diterjemahkan sebagai “mezbah untuk membakar dupa” atau “mezbah emas” atau “pembakar dupa” atau “meja dupa.”

(Saran terjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: dupa)

Referensi Alkitab:

- [Lukas 1:11-13](#)

Data Kata:

- Strong's: H4196, H7004, G23680, G23790

Midian

Fakta:

Midian adalah putra Abraham dan istrinya Ketura. Itu juga merupakan nama suatu kelompok masyarakat dan wilayah yang terletak di Gurun Arab bagian utara di sebelah selatan tanah Kanaan. Orang-orang dari kelompok itu disebut “orang Midian”.

- Ketika Musa pertama kali meninggalkan Mesir, dia pergi ke wilayah Midian di mana dia bertemu dengan putri-putri Yitro dan membantu mereka memberi makan ternak mereka. Belakangan Musa menikahi salah satu putri Yitro.
- Yusuf dibawa ke Mesir oleh sekelompok pedagang budak Midian.
- Bertahun-tahun kemudian bangsa Midian menyerang dan menyerbu bangsa Israel di tanah Kanaan. Gideon memimpin bangsa Israel mengalahkan mereka.
- Banyak suku Arab modern yang merupakan keturunan kelompok ini.

(Lihat Arabia, Egypt, flock, Gideon, Jethro, Moses)

Referensi Alkitab:

*[Kisah Para Rasul 7:30](#)

- [Keluaran 2:16](#)
- [Kejadian 25:1-4](#)
- [Kejadian 36:34-36](#)
- [Kejadian 37:28](#)
- [Hakim-Hakim 7:1](#)

Contoh dari cerita Alkitab::

***16:3** Namun kemudian orang-orang melupakan Allah dan mulai menyembah berhala lagi. Jadi Allah mengizinkan **orang Midian**, kelompok musuh terdekat, untuk mengalahkan mereka.

- **16:4** Orang Israel sangat ketakutan, mereka bersembunyi di gua agar **orang Midian** tidak dapat menemukan mereka.
- **16:11** Teman laki-laki itu berkata, "Mimpi ini berarti pasukan Gideon akan mengalahkan pasukan **Midian!**"
- **16:14** Allah mengacaukan **orang Midian**, sehingga mereka mulai menyerang dan membunuh satu sama lain.

Data Kata:

- Strong's: H4080, H4084, H4092

Mikha

Mikha:

Mikha adalah seorang nabi Yehuda sekitar 700 tahun sebelum Masehi, ketika nabi Yesaya juga sedang melayani Yehuda. Orang lain bernama Mikha hidup pada zaman para hakim.

- Kitab Mikha mendekati akhir Perjanjian Lama.
- Mikha bernubuat tentang kehancuran Samaria oleh bangsa Asyur.
- Mikha menegur penduduk Yehuda karena tidak menaati Allah dan memperingatkan mereka bahwa musuh akan menyerang mereka.
- Nubuatannya diakhiri dengan pesan pengharapan kepada Allah yang setia dan menyelamatkan umat-Nya.
- Dalam kitab Hakim-Hakim, diceritakan tentang seorang bernama Mikha yang tinggal di Efraim yang membuat berhala dari perak. Seorang imam muda Lewi yang datang untuk tinggal bersamanya mencuri berhala dan barang-barang lainnya, dan pergi bersama sekelompok orang Dan. Akhirnya orang-orang Dan dan para imam menetap di kota Laish dan mereka mendirikan berhala perak yang sama untuk disembah.

(Saran terjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Assyria, Dan, Ephraim, false god, Isaiah, Judah, judge, Levite, priest, prophet, Samaria, silver)

Referensi Alkitab:

- [Yeremia 26:18-19](#)
- [Mikha 1:1](#)
- [Mikha 6:2](#)

Word Data:

- Strong's: H4318

Mikhael

Fakta:

Mikhael adalah pemimpin dari semua malaikat Allah yang kudus dan taat. Dia adalah satu-satunya malaikat yang secara khusus disebut sebagai "penghulu malaikat" Allah.

- Istilah “penghulu malaikat” secara harafiah berarti “malaikat pemimpin” atau “malaikat penguasa”.
- Mikhael adalah seorang pejuang yang berperang melawan musuh Allah dan melindungi umat Allah.
- Dia memimpin bangsa Israel berperang melawan tentara Persia. Di akhir zaman dia akan memimpin tentara Israel dalam pertempuran terakhir melawan kekuatan jahat, seperti yang dinubuatkan dalam Daniel.
- Ada juga beberapa laki-laki di dalam Alkitab yang bernama Michael. Beberapa laki-laki diidentifikasi sebagai “putra Michael”

(Saran terjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

Lihat juga: angel, Daniel, messenger, Persia)

Refereensi Alkitab:

- [Daniel 10:13](#)
- [Daniel 10:21](#)
- [Ezra 8:8](#)
- [Wahyu 12:7–9](#)

Data Kata:

- Strong's: H4317, G34130

Mimpi

Definisi:

Mimpi adalah sesuatu yang dilihat atau dialami seseorang dalam pikirannya ketika sedang tidur.

- Mimpi sering kali terlihat seperti benar-benar terjadi, padahal tidak.
- Kadang-kadang Allah membuat orang bermimpi tentang sesuatu agar mereka dapat belajar darinya. Dia juga dapat berbicara langsung kepada orang-orang di dalam mimpi mereka.
- Dalam Alkitab, Allah memberikan mimpi khusus kepada orang-orang tertentu untuk memberikan pesan kepada mereka, sering kali tentang sesuatu yang akan terjadi di masa depan.
- Mimpi berbeda dengan penglihatan. Mimpi terjadi ketika seseorang sedang tidur, tetapi penglihatan biasanya terjadi ketika seseorang terjaga.

(Lihat juga: penglihatan)

Referensi Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 2:16–17](#)
- [Daniel 1:17–18](#)
- [Daniel 2:1](#)
- [Kejadian 37:6](#)
- [Kejadian 40:4–5](#)
- [Matius 2:13](#)
- [Matius 2:19–21](#)

Contoh dari kisah-kisah Alkitab:

- **8:2** Saudara-saudara Yusuf membencinya karena ayah mereka sangat mengasihi dia dan karena Yusuf pernah **bermimpi** bahwa dia akan menjadi penguasa mereka.
- **8:6** Pada suatu malam, Firaun, sebutan bagi raja-raja Mesir, mengalami dua **mimpi** yang sangat mengganggunya. Tak seorang pun dari para penasihatnya yang dapat memberitahukan kepadanya arti dari mimpi-mimpi itu.
- **8:7** Allah telah memberikan kemampuan kepada Yusuf untuk menafsirkan **mimpi-mimpi** itu, sehingga Firaun menyuruh Yusuf dibawa kepadanya dari penjara. Yusuf menafsirkan **mimpi** itu untuknya dan berkata, “Allah akan mengirimkan tujuh tahun panen yang melimpah, disusul dengan tujuh tahun kelaparan.”
- **16:11** Pada malam itu, Gideon pergi ke perkemahan dan mendengar seorang tentara Midian menceritakan kepada temannya tentang sesuatu yang telah ia **mimpikan**. Teman orang itu berkata, “**Mimpi** ini berarti bahwa tentara Gideon akan mengalahkan tentara Midian!”

- **23:1** Dia (Yusuf) tidak ingin mempermalukan dia (Maria), jadi dia berencana untuk menceraikannya secara diam-diam. Sebelum ia dapat melakukan hal itu, seorang malaikat datang dan berbicara kepadanya dalam **mimpi**.

Data Kata:

- Strong's: H1957, H2472, H2492, H2493, G17970, G17980, G36770

Minggu

Definisi:

Istilah "minggu" secara harafiah menunjuk pada jangka waktu yang berlangsung selama tujuh hari.

- Dalam sistem penghitungan waktu Yahudi, satu minggu dimulai saat matahari terbenam pada hari Sabtu dan berakhir saat matahari terbenam pada hari Sabtu berikutnya.
- Dalam Alkitab, istilah "minggu" kadang-kadang digunakan secara kiasan untuk memnunjuk kepada kelompok tujuh satuan waktu, misalnya tujuh tahun.
- "Perayaan Mingguan" adalah perayaan panen yang berlangsung tujuh minggu setelah Paskah. Itu juga disebut "Pentakosta."

(Lihat juga: Pentecost)

Referensi Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 20:7-8](#)
- [Ulangan 16:9](#)
- [Imamat 23:15-16](#)

Data Kata:

- Strong's: H7620, G45210

Miriam

Fakta:

Miriam adalah kakak perempuan Harun dan Musa.

- Ketika dia masih kecil, Miriam diperintahkan oleh ibunya untuk menjaga adik laki-lakinya, Musa, yang berada di keranjang di antara alang-alang Sungai Nil. Ketika putri firaun menemukan bayinya dan membutuhkan seseorang untuk merawatnya, Miriam membawa ibunya untuk melakukannya.
- Miriam memimpin bangsa Israel dalam tarian kegembiraan dan ucapan syukur setelah mereka berhasil lolos dari orang Mesir dengan menyeberangi Laut Merah.
- Bertahun-tahun kemudian ketika orang Israel sedang mengembara di padang gurun, Miriam dan Harun mulai berbicara buruk tentang Musa karena ia menikah dengan seorang wanita Kusy.
- Karena pemberontakannya melawan Musa, Allah menyebabkan Miriam menderita kusta. Namun kemudian Allah menyembuhkannya ketika Musa menjadi mendoakannya.

(Saran terjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Aaron, Cush, intercede, Moses, Nile River, Pharaoh, rebel)

Referensi Alkitab:

- [1 Tawarikh 6:1-3](#)
- [Ulangan 24:8-9](#)
- [Mikha 6:4](#)
- [Bilangan 12:2](#)
- [Bilangan 20:1](#)

Data Kata:

- Strong's: H4813

Misael

Fakta:

Misael adalah nama tiga laki-laki dalam Perjanjian Lama.

- Seorang laki-laki bernama Misael adalah sepupu Harun. Ketika dua putra Harun dibunuh oleh Allah setelah mereka mempersempit kemenyan di tempat yang tidak sesuai dengan perintah Allah, Misael dan saudaranya diberi tugas untuk membawa mayat-mayat itu ke luar kamp Israel.
- Laki-laki lain bernama Misael berdiri di samping Ezra ketika dia membacakan hukum yang ditemukan kembali di depan umum. *Pada saat bangsa Israel berada dalam pengasingan di Babel, seorang pemuda bernama Misael juga ditangkap dan dipaksa tinggal di Babel. Orang Babel memberinya nama, "Mesakh." Ia bersama rekannya, Azarya (Sadrakh) dan Hananya (Abednego), menolak menyembah patung raja dan dilempar ke dalam dapur api.

(Saran terjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Aaron, Azariah, Babylon, Daniel, Hananiah)

Referensi Alkitab:

- [Daniel 1:6–7](#)
- [Daniel 2:17–18](#)

Data Kata:

- Strong's: H4708, H4709

Mizpa

Fakta:

Mizpa adalah nama beberapa kota yang disebutkan dalam Perjanjian Lama. Artinya "titik pengamatan" atau "menara pengawal".

- Ketika Daud dikejar Saul, ia meninggalkan orang tuanya di Mizpa, di bawah perlindungan raja Moab.
- Sebuah kota bernama Mizpa terletak di perbatasan antara kerajaan Yehuda dan Israel. Itu adalah pusat militer yang besar.

(Saran terjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: David, Judah, kingdom of Israel, Moab, Saul (OT))

Referensi Alkitab:

- [1 Raja-raja 15:20–22](#)
- [1 Samuel 7:5–6](#)
- [1 Samuel 7:10–11](#)
- [Yeremia 40:5–6](#)
- [Hakim-Hakim 10:17–18](#)

Data Kata:

- Strong's: H4708, H4709

Moab

Fakta:

Istilah "Moab" mengacu pada kelompok masyarakat yang tinggal di sebelah timur Laut Asin. Kitab Kejadian menggambarkan kelompok suku ini sebagai keturunan seorang laki-laki bernama "Moab," yang merupakan putra dari putri sulung Lot.

- Dalam kitab Rut, Elimelek dan keluarganya pergi untuk tinggal di Moab karena kelaparan di sekitar Betlehem.
- Rut disebut sebagai seorang "perempuan Moab" karena dia lahir di negri Moab dan berasal dari kelompok suku tersebut.

(Saran terjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Bethlehem, Judea, Lot, Ruth, Salt Sea)

Referensi Alkitab:

- [Kejadian 19:37](#)
- [Kejadian 36:34–36](#)
- [Rut 1:1–2](#)
- [Rut 1:22](#)

Data Kata:

- Strong's: H4124, H4125

Molekh

Fakta:

Molekh adalah nama salah satu dewa palsu yang disembah orang Kanaan. Ejaan lainnya adalah "Moloch" dan "Molek."

- Orang-orang yang menyembah Molokh mengorbankan anak-anak mereka kepadanya dengan menggunakan api.
- Beberapa orang Israel juga menyembah Molekh dan bukannya satu-satunya Allah yang benar, Yahweh. Mereka mengikuti praktik jahat para penyembah Molokh, termasuk mengorbankan anak-anak mereka.

(Saran terjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Canaan, evil, false god, God, false god, sacrifice, true, worship, Yahweh)

Referensi Alkitab:

- [1 Raja-raja 11:7](#)
- [2 Raja-raja 23:10](#)
- [Kisah Para Rasul 7:43](#)
- [Yeremia 32:33–35](#)
- [Imamat 18:21](#)

Data Kata:

- Strong's: H4428, H4432, G34340

Mordekhai

Fakta:

Mordekhai adalah seorang laki-laki Yahudi yang tinggal di negeri Persia. Dia adalah wali dari sepupunya Ester, yang kemudian menjadi istri raja Persia, Ahasweros.

- Saat bekerja di istana kerajaan, Mordekhai mendengar orang-orang berencana membunuh Raja Ahasweros. Dia melaporkan hal ini dan nyawa raja terselamatkan.
- Beberapa waktu kemudian, Mordekhai juga mengetahui rencana untuk membunuh seluruh orang Yahudi di kerajaan Persia. Dia menyarankan Ester untuk memohon kepada raja untuk menyelamatkan rakyatnya.

(Saran terjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Ahasuerus, Babylon, Esther, Persia)

Rujukan Alkitab:

- [Ester 2:6](#)
- [Ester 3:6](#)
- [Ester 8:2](#)
- [Ester 10:2](#)

Data Kata:

- Strong's: H4782

Mulia

Definisi:

Istilah "mulia" menunjuk pada sesuatu yang unggul dan berkualitas tinggi. Seorang "bangsawan" adalah orang yang termasuk dalam kelas politik atau sosial yang tinggi. Manusia yang "berkelahiran bangsawan" adalah seseorang yang terlahir sebagai bangsawan.

- Seorang bangsawan sering kali menjadi pejabat negara, pelayan dekat kepada raja.
- Istilah "bangsawan" juga dapat diterjemahkan dengan "pejabat raja" atau "pejabat pemerintah".

Referensi Alkitab:

- [2 Tawarikh 23:20-21](#)
- [Daniel 4:36](#)
- [Pengkotbah 10:17](#)
- [Lukas 19:12](#)
- Mazmur 16:1-3

Data Kata:

- Strong's: H0117, H1419, H2715, H3358, H3513, H5057, H5081, H6440, H6579, H7261, H8282, H8269, G09370, G21040

Munafik

Definisi:

Istilah "munafik" mengacu pada orang yang melakukan hal-hal yang tampak benar, tetapi diam-diam bertindak dengan cara-cara yang jahat. Istilah "kemunafikan" mengacu pada perilaku yang menipu orang lain sehingga mereka mengira bahwa seseorang itu benar.

- Orang munafik ingin terlihat melakukan hal-hal yang baik sehingga orang lain akan berpikir bahwa mereka adalah orang yang baik.
- Sering kali orang munafik akan mengkritik orang lain karena melakukan hal-hal berdosa yang sama seperti yang mereka lakukan.
- Yesus menyebut orang Farisi sebagai orang munafik karena meskipun mereka bertindak secara religius seperti mengenakan pakaian tertentu dan makan makanan tertentu, mereka tidak bersikap baik atau adil kepada orang lain.
- Orang munafik menunjukkan kesalahan orang lain, tetapi tidak mengakui kesalahannya sendiri.

Saran Penerjemahan:

- Beberapa bahasa memiliki ungkapan seperti "bermuka dua" yang merujuk pada orang munafik atau tindakan orang munafik.
- Cara lain untuk menerjemahkan "munafik" dapat mencakup "penipuan" atau "berpura-pura" atau "orang yang sombong dan suka menipu."
- Istilah "kemunafikan" dapat diterjemahkan dengan, "penipuan" atau "tindakan palsu" atau "berpura-pura."

Referensi Alkitab:

- [Galatia 2:13](#)
- [Lukas 6:41-42](#)
- [Lukas 12:54-56](#)
- [Lukas 13:15](#)
- [Markus 7:6-7](#)
- [Matius 6:1-2](#)
- [Roma 12:9](#)

Data Kata:

- Strong's: H0120, H2611, H2612, G05050, G52720, G52730

Murid**Definisi:**

Istilah "murid" mengacu pada seseorang yang menghabiskan banyak waktu dengan seorang guru, belajar dari karakter dan pengajaran guru tersebut.

- Orang-orang yang mengikuti Yesus berkeliling, mendengarkan ajaran-ajaran-Nya dan menaatinya, disebut "murid-murid-Nya."
- Yohanes Pembaptis juga memiliki murid-murid.
- Selama pelayanan Yesus, ada banyak murid yang mengikuti-Nya dan mendengarkan ajaran-Nya.
- Yesus memilih dua belas murid untuk menjadi pengikut terdekatnya; orang-orang ini dikenal sebagai "rasul-rasulnya".
- Kedua belas rasul Yesus terus dikenal sebagai "murid-muridnya" atau "keduabelas orang".
- Tepat sebelum Yesus naik ke surga, Dia memerintahkan murid-murid-Nya untuk mengajar orang lain tentang bagaimana menjadi murid Yesus juga.
- Siapa pun yang percaya kepada Yesus dan menaati ajaran-Nya disebut murid Yesus.

Saran Penerjemahan:

- Istilah "disciple" dapat diterjemahkan dengan kata atau frasa yang berarti "pengikut" atau "siswa" atau "murid" atau "pembelajar".
- Pastikan bahwa terjemahan istilah ini tidak hanya merujuk pada siswa yang belajar di ruang kelas.
- Terjemahan istilah ini juga harus berbeda dengan terjemahan "rasul".

(Lihat juga: rasul, percaya, Yesus, Yohanes (Pembaptis), dua belas murid)

Referensi Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 6:1](#)
- [Kisah Para Rasul 9:26–27](#)
- [Kisah Para Rasul 11:26](#)
- [Kisah Para Rasul 14:22](#)
- [Yohanes 13:23](#)
- [Lukas 6:40](#)
- [Matius 11:3](#)
- [Matius 26:33–35](#)
- [Matius 27:64](#)

Contoh dari Kisah-kisah Alkitab:

- **30:8** Dia (Yesus) memberikan potongan-potongan itu kepada **murid-murid**-Nya untuk dibagikan kepada orang banyak. Murid-murid-Nya terus membagi-bagikan makanan itu, dan makanan itu tidak pernah habis!
- Sekitar tiga tahun setelah Yesus mulai berkhotbah dan mengajar di depan umum, Yesus mengatakan kepada **murid-murid**-Nya bahwa Ia ingin merayakan Paskah bersama mereka di Yerusalem, dan Ia akan dibunuh di sana.
- **38:11** Kemudian Yesus pergi bersama **murid-murid**-Nya ke sebuah tempat yang bernama Getsemani. Yesus menyuruh murid-murid-Nya untuk berdoa agar mereka tidak jatuh ke dalam pencobaan.
- **42:10** Yesus berkata kepada **murid-murid**-Nya, “Kepada-Ku telah diberikan segala kuasa di surga dan di bumi. Karena itu pergilah, jadikanlah semua bangsa **murid**-Ku dan baptislah mereka dalam nama Bapa, Anak, dan Roh Kudus, dan ajarlah mereka melakukan segala sesuatu yang telah Kuperintahkan kepadamu.”

Data Kata:

- Strong's: H3928, G31000, G31010, G31020

Murka

Definisi:

Murka adalah kemarahan yang intens yang terkadang berlangsung lama. Alkitab menggambarkan baik manusia maupun Allah mengalami kemarahan yang hebat. Ketika berbicara tentang "murka" Allah, pastikan kata atau frasa yang digunakan untuk menerjemahkan istilah ini tidak merujuk pada kemarahan yang penuh dosa (yang mungkin saja terjadi pada diri manusia).

- Dalam Alkitab, "murka" sering kali merujuk kepada penghakiman Allah yang adil atas dosa dan hukuman bagi orang-orang yang memberontak kepada-Nya.
- "Murka Allah" juga dapat merujuk kepada penghakiman dan hukuman-Nya atas dosa.
- Murka Allah adalah hukuman yang adil bagi mereka yang tidak bertobat dari dosa mereka.

Saran Penerjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, cara lain untuk menerjemahkan istilah ini adalah "kemarahan yang hebat" atau "penghakiman yang benar" atau "kemarahan".
- Murka Allah itu adil dan kudus. Ketika berbicara tentang murka Allah, pastikan kata atau frasa yang digunakan untuk menerjemahkan istilah ini tidak merujuk pada kemarahan manusia yang berdosa.

(Lihat juga: hakim, dosa)

Referensi Alkitab:

- [1 Tesalonika 1:8-10](#)
- [1 Timotius 2:8-10](#)
- [Lukas 3:7](#)
- [Lukas 21:23](#)
- [Matthew 3:7](#)
- [Revelation 14:10](#)
- [Romans 1:18](#)
- [Romans 5:9](#)

Data Kata:

- Strong's: H0639, H2197, H2528, H2534, H2740, H3707, H3708, H5678, H7107, H7109, H7110, H7265, H7267, G23720, G37090, G39490, G39500

Murni

Definisi:

Menjadi "murni" berarti tidak memiliki cacat atau tidak ada campuran yang tidak seharusnya ada. Memurnikan sesuatu berarti membersihkannya dan membuang apa pun yang mengotori atau mencemarinya.

- Dalam kaitannya dengan hukum Perjanjian Lama, kata "memurnikan" dan "pemurnian" merujuk pada pembersihan dari hal-hal yang membuat suatu benda atau seseorang menjadi najis secara ritual, seperti penyakit, cairan tubuh, atau melahirkan.
- Perjanjian Lama juga memiliki hukum yang memberitahukan kepada manusia bagaimana cara memurnikan diri dari dosa, biasanya dengan mengorbankan seekor binatang. Ini hanya bersifat sementara dan pengorbanan harus diulangi lagi dan lagi.
- Dalam Perjanjian Baru, dimurnikan sering kali mengacu pada dibersihkan dari dosa.
- Satu-satunya cara agar manusia dapat disucikan secara sempurna dan permanen dari dosa adalah dengan bertobat dan menerima pengampunan Allah, dengan percaya kepada Yesus dan pengorbanan-Nya.

Saran Penerjemahan:

- Istilah " memurnikan" dapat diterjemahkan sebagai "membuat murni" atau "membersihkan" atau "membersihkan dari semua kontaminasi" atau "menyingkirkan semua dosa."
- Frasa seperti "ketika waktu pemurnian mereka telah berakhir" dapat diterjemahkan sebagai "ketika mereka telah memurnikan diri mereka sendiri dengan menunggu jumlah hari yang disyaratkan."
- Frasa "menyediakan pemurnian dari dosa" dapat diterjemahkan menjadi "menyediakan cara bagi orang-orang untuk sepenuhnya dibersihkan dari dosa mereka."

- Cara lain untuk menerjemahkan "pemurnian" dapat mencakup "pembersihan" atau "pembasuhan rohani" atau "menjadi bersih secara ritual."

(Lihat juga: penebusan, bersih, roh)

Referensi Alkitab:

- [1 Timotius 1:5](#)
- [Keluaran 31:6-9](#)
- [Ibrani 9:13-15](#)
- [Yakobus 4:8](#)
- [Lukas 2:22](#)
- [Wahyu 14:4](#)

Data Kata:

- Strong's: H1249, H1252, H1253, H1305, H1865, H2134, H2135, H2141, H2212, H2398, H2403, H2561, H2889, H2890, H2891, H2892, H2893, H3795, H3800, H4795, H5343, H5462, H6337, H6884, H6942, H8562, G00480, G00490, G00530, G00540, G15060, G25110, G25120, G25130, G25140

Musa

Fakta:

Musa adalah seorang nabi dan pemimpin umat Israel selama lebih dari 40 tahun. Dialah pemimpin bangsa Israel ketika mereka keluar dari Mesir, seperti yang dijelaskan dalam kitab Keluaran.

- Saat Musa masih bayi, orang tua Musa menaruhnya di keranjang di alang-alang Sungai Nil untuk menyembunyikannya dari Firaun Mesir. Saudara perempuan Musa, Miriam, mengawasinya di sana. Nyawa Musa terselamatkan ketika putri firaun menemukannya dan membawanya ke istana untuk membesarkannya sebagai putranya.
- Allah memilih Musa untuk membebaskan bangsa Israel dari perbudakan di Mesir dan memimpin mereka ke Tanah Perjanjian.
- Setelah bangsa Israel melarikan diri dari Mesir dan ketika mereka mengembara di padang gurun, Allah memberi Musa dua loh batu yang bertuliskan Sepuluh Perintah Allah.
- Menjelang akhir hidupnya, Musa melihat Tanah Perjanjian, namun tidak sempat tinggal di sana karena dia tidak menaati Allah.

(Saran terjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Miriam, Promised Land, Ten Commandments)

Referensi Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 7:21](#)
- [Kisah Para Rasul 7:30](#)
- [Keluaran 2:10](#)
- [Keluaran 9:1](#)
- [Matius 17:4](#)
- [Roma 5:14](#)

Contoh-contoh dari cerita Alkitab::

***9:12** Suatu hari ketika **Musa** sedang menggembalaan dombaunya, dia melihat semak yang terbakar.

- **12:5 Musa** memberi tahu orang Israel, "Berhentilah merasa takut! Allah akan berperang untuk kamu hari ini dan menyelamatkanmu."
- **12:7** Allah menyuruh **Musa** untuk mengangkat tangannya ke atas laut dan membelah air.
- **12:12** Ketika bangsa Israel melihat orang Mesir sudah mati, mereka percaya kepada Allah dan percaya bahwa Musa adalah nabi Allah.
- **13:7** Kemudian Allah menuliskan Sepuluh Perintah ini pada dua loh batu dan memberikannya kepada **Musa**.

Data Kata:

- Strong's: H4872, H4873, G34750

Musuh

Definisi:

"Advesary" adalah seseorang (atau sekelompok orang) yang menentang orang lain. Istilah "enemy" mempunyai arti serupa.

- Musuh Anda bisa jadi orang yang mencoba menentang atau merugikan orang lain.
- Ketika dua negara berperang, masing-masing negara dapat disebut sebagai "musuh" bagi negara lain.
- Dalam Alkitab, iblis disebut sebagai "musuh".
- Istilah "adversary" dapat diterjemahkan sebagai "lawan" atau "musuh", namun istilah ini menunjukkan bentuk pertentangan yang lebih kuat.

(Lihat juga: Satan)

Referensi Alkitab:

- [1 Timotius 5:14](#)
- [Yesaya 9:11](#)
- [Ayub 6:23](#)
- [Ratapan 4:12](#)
- [Lukas 12:59](#)
- [Matius 13:25](#)

Data Kata:

- Strong's: H0341, H6146, H6887, H6862, H6965, H7790, H7854, H8130, H8324, G04760, G04800, G21890, G21900, G52270

Naaman

Fakta-fakta:

Dalam Perjanjian Lama, Naaman adalah panglima tentara raja Aram.

- Naaman menderita penyakit kulit yang parah disebut kusta yang tidak dapat disembuhkan.
- Seorang budak Yahudi di rumah Naaman menyuruh dia pergi meminta nabi Elisa untuk menyembuhkannya.
- Elisa menyuruh Naaman mandi tujuh kali di Sungai Yordan. Ketika Naaman taat, Tuhan menyembuhkan penyakitnya.
- Hasilnya, Naaman menjadi percaya kepada satu-satunya Tuhan yang benar, yaitu Yahweh.
- Dua pria lainnya bernama Naaman adalah keturunan Benyamin, anak Yakub.

(Saran Penerjemahan: How to Translate Names)

(Lihat juga: Aram, Jordan River, leprosy, prophet)

Referensi Alkitab:

- [1 Tawarikh 8:6-7](#)
- [2 Raja-raja 5:1](#)
- [Lukas 4:27](#)

Contoh dari Kisah Alkitab:

- **19:14** Salah satu mujizat telah terjadi pada **Naaman**, seorang komandan musuh, yang menderita penyakit kulit yang parah.
- **19:15** Awalnya **Naaman** marah dan tidak mau melakukannya karena terkesan bodoh. Namun kemudian dia berubah pikiran dan membenamkan dirinya tujuh kali ke dalam Sungai Yordan.
- **26:6** "Dia (Elisa) hanya menyembuhkan penyakit kulit **Naaman**, seorang komandan musuh Israel."

Data Kata:

- Strong's: H5283, G34970

Nabi

Definisi:

Seorang "nabi" adalah seorang pria yang menyampaikan pesan-pesan Allah kepada manusia. Seorang wanita yang melakukan hal ini disebut "nabiah".

- Sering kali para nabi memperingatkan orang-orang untuk berbalik dari dosa-dosa mereka dan menaati Allah.
- Sebuah "nubuat" adalah pesan yang diucapkan oleh nabi. "Bernubuat" berarti menyampaikan pesan-pesan Allah.
- Seringkali pesan dari sebuah nubuat adalah tentang sesuatu yang akan terjadi di masa depan.
- Banyak nubuat dalam Perjanjian Lama yang telah digenapi.
- Di dalam Alkitab, kumpulan kitab-kitab yang ditulis oleh para nabi kadang-kadang disebut sebagai "kitab-kitab para nabi."
- Sebagai contoh frasa, "hukum Taurat dan kitab para nabi" adalah cara untuk merujuk kepada semua kitab suci Ibrani, yang juga dikenal sebagai "Perjanjian Lama."
- Istilah yang lebih tua untuk seorang nabi adalah "peramat" atau "seseorang yang melihat."
- Kadang-kadang istilah "peramat" merujuk kepada seorang nabi palsu atau seseorang yang mempraktikkan ramalan.

Saran Penerjemahan:

- Istilah "nabi" dapat diterjemahkan sebagai "juru bicara Allah" atau "orang yang berbicara untuk Allah" atau "orang yang menyampaikan pesan-pesan Allah."
- "Peramat" dapat diterjemahkan sebagai "orang yang melihat penglihatan" atau "orang yang melihat masa depan dari Allah."
- Istilah "nabiah" dapat diterjemahkan sebagai "juru bicara Allah" atau "wanita yang berbicara untuk Allah" atau "wanita yang menyampaikan pesan-pesan Allah."

- Cara-cara untuk menerjemahkan "nubuat" dapat mencakup, "pesan dari Allah" atau "pesan nabi."
- Istilah "bernubuat" dapat diterjemahkan sebagai "mengucapkan kata-kata dari Allah" atau "menyampaikan pesan Allah."
- Ungkapan kiasan, "hukum Taurat dan kitab para nabi" juga dapat diterjemahkan sebagai "kitab-kitab Taurat dan kitab para nabi" atau "segala sesuatu yang tertulis tentang Allah dan umat-Nya, termasuk hukum-hukum Allah dan apa yang dikhotbahkan oleh para nabi-Nya." (Lihat: synecdoche)
- Ketika merujuk kepada seorang nabi (atau pelihat) dari allah palsu, mungkin perlu untuk menerjemahkannya sebagai "nabi (pelihat) palsu" atau "nabi (pelihat) dari allah palsu" atau "nabi Baal," misalnya.

(Lihat juga: Baal, ramalan, allah palsu, nabi palsu, penggenapan, hukum, penglihatan)

Referensi Alkitab:

- [1 Tesalonika 2:14-16](#)
- [Kisah Para Rasul 3:25](#)
- [Yohanes 1:43-45](#)
- [Maleakhi 4:4-6](#)
- [Matius 1:23](#)
- [Matius 2:18](#)
- [Matius 5:17](#)
- Mazmur 51:1

Contoh dari Kisah-kisah Alkitab OBS:

- **12:12** Ketika orang Israel melihat bahwa orang Mesir telah mati, mereka percaya kepada Allah dan percaya bahwa Musa adalah seorang **nabi** Allah.
- **17:13** Allah sangat murka dengan apa yang telah Daud lakukan, sehingga Ia mengutus nabi Natan untuk memberitahu Daud betapa jahatnya dosanya.
- **19:1** Sepanjang sejarah bangsa Israel, Allah mengutus para nabi kepada mereka. Para **nabi** mendengar pesan-pesan dari Allah dan kemudian menyampaikan pesan-pesan Allah itu kepada umat-Nya.
- **19:6** Semua orang dari seluruh kerajaan Israel, termasuk 450 nabi Baal, datang ke Gunung Karmel.
- **19:17** Sering kali, bangsa itu tidak menaati Allah. Mereka sering memperlakukan para nabi dengan kejam dan bahkan terkadang membunuh mereka.
- **21:9** Nabi Yesaya menubuatkan bahwa Mesias akan lahir dari seorang perawan.
- **43:5** "Hal ini menggenapi nubuat yang disampaikan oleh nabi Yoel, yang mengatakan, 'Pada hari-hari terakhir, Aku akan mencerahkan Roh-Ku.

- **43:7** "Ini menggenapi nubuat yang berbunyi, 'Engkau tidak akan membiarkan Orang Kudus-Mu membusuk di dalam kubur."
- **[48:12]**
(rc://en/tn/help/obs/48/12) Musa adalah seorang **nabi** besar yang memberitakan firman Allah. Tetapi Yesus adalah **nabi** yang terbesar dari semuanya. Dia adalah Firman Allah.

Data Kata:

- Strong's: H2372, H2374, H4853, H5012, H5013, H5016, H5017, H5029, H5030, H5031, H5197, G24950, G43940, G43950, G43960, G43970, G43980, G55780

Nabi palsu*Definisi:*

Nabi palsu adalah orang yang secara keliru mengklaim bahwa pesannya berasal dari Tuhan.

- Nubuatan nabi palsu biasanya tidak tergenapi. Artinya, hal itu tidak menjadi kenyataan.
- Nabi-nabi palsu mengajarkan pesan-pesan yang sebagian atau seluruhnya bertentangan dengan apa yang dikatakan Alkitab.
- Istilah ini juga dapat diterjemahkan sebagai "orang yang secara palsu mengaku sebagai juru bicara Tuhan" atau "seseorang yang secara palsu mengaku menyampaikan firman Tuhan".
- Perjanjian Baru mengajarkan bahwa di akhir zaman akan banyak nabi palsu yang mencoba menipu orang agar mengira mereka berasal dari Tuhan.

(Lihat juga: fulfill, prophet, true)

Referensi Alkitab:

- [1 Yohanes 4:1-3](#)
- [2 Perusr 2:1](#)
- [Kisah Para Rasul 13:6-8](#)
- [Lukas 6:26](#)
- [Matius 7:16](#)
- [Matius 24:23-25](#)

Data Kata:

- Strong's: G55780

Nafsu*Definisi:*

Nafsu adalah keinginan yang sangat kuat, biasanya dalam konteks menginginkan sesuatu yang berdosa atau tidak bermoral. Bernafsu adalah untuk memiliki nafsu.

- Di Alkitab, "nafsu" biasanya merujuk pada hasrat seksual seseorang selain pasangannya sendiri.
- Kadang-kadang istilah ini digunakan dalam arti kiasan untuk menyembah berhala-berhala.
- Tergantung konteksnya, "nafsu" dapat juga diterjemahkan sebagai "hasrat yang salah" atau "hasrat yang kuat" atau "hasrat seksual yang salah" atau "hasrat tidak bermoral yang kuat" atau untuk "hasrat yang sangat kuat untuk berdosa".
- Bagian kalimat "menginginkan" dapat juga diterjemahkan sebagai "keinginan yang salah" atau untuk "berpikir tidak bermoral kepada" atau untuk "keinginan yang tidak bermoral".

(Lihat juga: pezinahan, berhala)

Referensi Alkitab:

- [1 Yohanes 2:16](#)
- [2 Timotius 2:22](#)
- [Galatia 5:16](#)
- [Galatia 5:19-21](#)
- [Kejadian 39:7-9](#)
- [Matius 5:28](#)

Data Kata:

- Strong's: H0183, H0185, H0310, H1730, H2181, H2183, H2530, H5178, H5375, H5689, H5691, H5869, H7843, G07660, G19370, G19390, G22370, G37150, G38060

Naftali*Fakta-fakta:*

Naftali adalah putra keenam Yakub. Dia adalah anak kedua Bilha. Keturunannya menjadi salah satu suku Israel.

- Suku yang diturunkan dari Naftali dikenal sebagai "suku Naftali" atau "Naftali" atau "orang Naftali".
- Nama Naftali mirip dengan kata Ibrani yang berarti "memutar, bergulat".
- Suku Naftali menetap di bagian utara Kanaan, di antara suku Menasye dan Asyer. Perbatasan timurnya berada di garis pantai barat Laut Kineret. Jika digunakan sebagai nama suatu wilayah, istilah "Naftali" mengacu pada tanah yang diberikan kepada suku Naftali.

(Saran Penerjemahan: How to Translate Names)

(Lihat juga: twelve tribes of Israel, Jacob, Bilhah)

Referensi Alkitab:

- [1 Raja-raja 4:15](#)
- [Ulangan 27:13-14](#)
- [Yehezkiel 48:1-3](#)
- [Kejadian 30:8](#)
- [Hakim-hakim 1:33](#)
- [Matius 4:13](#)

Data Kata:

- Strong's: H5321, G35080

Nahor*Fakta-fakta:*

Nahor adalah nama dua saudara Abraham, yaitu kakeknya dan saudara laki-lakinya.

- Saudara laki-laki Abraham, Nahor, adalah kakek dari istri Ishak, yaitu Ribka.
- Ungkapan "kota Nahor" dapat berarti "kota yang bernama Nahor" atau "kota dimana Nahor pernah tinggal" atau "kota Nahor".

(Saran Penerjemahan: How to Translate Names)

(Lihat juga: Abraham, Rebekah)

Referensi Alkitab

- [1 TAwarikh 1:24-27](#)
- [Kejadian 31:53](#)
- [Yosua 24:2](#)
- [Lukas 3:34](#)

Data Kata:

- Strong's: H5152, G34930

Nahum

Fakta-fakta:

Nahum adalah seorang nabi yang berkhotbah pada masa ketika Raja Manasye yang jahat sedang memerintah Yehuda.

- Nahum berasal dari kota Elkosy, yang berjarak sekitar 20 mil dari Yerusalem.
- Kitab Nahum di Perjanjian Lama mencatat nubuatannya tentang kehancuran kota Niniwe di Asiria.

(Saran Penerjemahan: How to Translate Names)

(Lihat juga: Assyria, Manasseh, prophet, Nineveh)

Referensi Alkitab:

- [Nahum 1:1](#)

Data Kata:

- Strong's: H5151, G34860

Natan

Fakta-fakta:

Natan adalah seorang nabi Tuhan yang setia yang hidup pada masa Daud menjadi raja atas Israel.

- Tuhan mengutus Natan untuk menegur Daud setelah Daud berdosa besar terhadap Uriah.
- Natan menegur Daud meskipun Daud adalah rajanya.
- Daud bertobat dari dosanya setelah Natan menegurnya.

(Saran Penerjemahan: How to Translate Names)

(Lihat juga: David, faithful, prophet, Uriah)

Referensi Alkitab:

- [1 Tawarikh 17:1–2](#)
- [2 Tawarikh 9:29](#)
- [2 Samuel 12:1–3](#)
- Mazmur 51:1

Contoh dari Kisah Alkitab:

- **17:7** Tuhan mengutus nabi **Natan** kepada Daud dengan pesan ini, “Karena kamu adalah seorang prajurit, kamu tidak akan membangun Bait Suci ini untukku.”*
- **17:13** Tuhan sangat marah atas apa yang telah dilakukan Daud, jadi dia mengutus nabi **Natan** untuk memberitahu Daud betapa jahatnya dosanya.

Data Kata:

- Strong's: H5416, G34810

Nazaret

Fakta-fakta:

Nazaret adalah sebuah kota di wilayah Galilea di Israel utara. Jaraknya sekitar 100 kilometer sebelah utara Yerusalem, dan dibutuhkan sekitar tiga hingga lima hari untuk berjalan kaki ke sana.

- Yusuf dan Maria berasal dari Nazaret, dan di sinilah mereka membesarkan Yesus. Itulah sebabnya Yesus dikenal sebagai "orang Nazaret."
- Banyak orang Yahudi yang tinggal di Nazaret yang tidak menghormati ajaran Yesus karena dia tumbuh besar di antara mereka, dan mereka mengira dia hanyalah orang biasa.
- Suatu saat, ketika Yesus sedang mengajar di tempat ibadah di Nazaret, orang-orang Yahudi di sana mencoba membunuh dia karena dia mengaku sebagai Mesias dan menegur mereka karena menolak dia.
- Pernyataan Natanael ketika dia mendengar bahwa Yesus berasal dari Nazaret menunjukkan bahwa kota ini tidak dianggap terlalu penting.

(Lihat juga: Christ, Galilee, Joseph (NT), Mary)

Referensi Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 26:9-11](#)
- [Yohanes 1:43-45](#)
- [Lukas 1:26-29](#)
- [Markus 16:5-7](#)
- [Matius 2:23](#)
- [Matius 21:9-11](#)
- [Matius 26:71-72](#)

Contoh dari Kisah Alkitab:

- **23:4** Yusuf dan Maria harus menempuh perjalanan jauh dari tempat tinggal mereka di **Nazaret** ke Betlehem karena nenek moyang mereka adalah Daud yang kampung halamannya berada Betlehem.
- **26:2** Yesus pergi ke kota **Nazaret** tempat Dia tinggal selama masa kecilnya.
- **26:7** Penduduk **Nazaret** menyeret Yesus keluar dari tempat ibadah dan membawanya ke tepi tebing untuk melemparkannya ke situ, supaya bisa membunuhnya.

Data Kata:

- Strong's: G34780, G34790, G34800

Nebukadnezar

Facts:

Nebukadnezar was a king of the Babylonian Empire whose powerful army conquered many people groups and nations.

- Di bawah kepemimpinan Nebukadnezar, tentara Babilonia menyerang dan menaklukkan kerajaan Yehuda, dan membawa sebagian besar penduduk Yehuda ke Babilonia sebagai tawanan. Para tawanan dipaksa untuk tinggal di sana selama 70 tahun yang dikenal sebagai "Pengasingan Babilonia."
- Salah satu orang buangan, Daniel, menafsirkan beberapa mimpi Raja Nebukadnezar.
- Tiga orang Israel lainnya yang ditangkap, Hananya, Mishael, dan Azariah, dilemparkan ke dalam dapur api ketika mereka menolak untuk sujud di depan patung emas raksasa yang dibuat Nebukadnezar.
- Raja Nebukadnezar sangat sombong dan menyembah dewa-dewa palsu. Ketika dia menaklukkan Yehuda, dia mencuri banyak barang emas dan perak dari bait suci di Yerusalem.
- Karena Nebukadnezar sombong dan tidak mau berpaling dari penyembahan dewa-dewa palsu, Yahweh menyebabkan dia melarat selama tujuh tahun, hidup seperti binatang. Setelah tujuh tahun, Tuhan memulihkan Nebukadnezarr ketika dia merendahkan dirinya dan memuji satu-satunya Tuhan yang benar, Yahweh.

(Saran Penerjemahan: How to Translate Names)

(Lihat juga: arrogant, Azariah, Babylon, Hananiah, Mishael)

Referensi Alkitab:

- [1 Tawarikh 6:15](#)
- [2 Raja-raja 25:1-3](#)
- [Daniel 1:2](#)
- [Daniel 4:4](#)
- [Yehezkiel 26:8](#)

Contoh dari Kisah Alkitab:

- **20:6** Sekitar 100 tahun setelah Asyur menghancurkan kerajaan Israel, Tuhan mengutus **Nebukadnezar**, raja Babilonia, untuk menyerang kerajaan dari Yehuda.
- **20:6** Raja Yehuda setuju untuk menjadi budak **Nebukadnezar** dan membayarnya banyak uang setiap tahun.
- **20:8** Untuk menghukum raja Yehuda karena memberontak, tentara **Nebukadnezar** membunuh putra raja di depannya dan kemudian menjadikannya buta.
- **20:9** **Nebukadnezar** dan pasukannya membawa hampir seluruh rakyat kerajaan Yehuda ke Babilonia, hanya menyisakan orang-orang termiskin saja yang tinggal untuk menanami ladang.

Data Kata:

- Strong's: H5019, H5020

Negev

Fakta-fakta:

Negev adalah wilayah gurun di bagian selatan Israel, barat daya Laut Asin.

- Kata aslinya berarti "Selatan", dan beberapa versi bahasa Inggris menerjemahkannya seperti ini.
- Bisa jadi "Selatan" tidak terletak di tempat Gurun Negev saat ini.
- Ketika Abraham tinggal di kota Kadesh, dia berada di Negev atau wilayah selatan.
- Ishak tinggal di Negev ketika Ribka melakukan perjalanan untuk menemuinya dan menjadiistrinya.
- Suku Yahudi yaitu Yehuda dan Simeon tinggal di wilayah selatan ini.
- Kota terbesar di wilayah Negev adalah Bersyeba.

(Saran Penerjemahan: How to Translate Names)

(Lihat juga: Abraham, Beersheba, Israel, Judah, Kadesh, Salt Sea, Simeon)

Bible References:

- [Kejadian 12:9](#)
- [Kejadian 20:1–3](#)
- [Kejadian 24:62](#)
- [Yosua 3:14–16](#)
- [Bilangan 13:17–20](#)

Data Kata:

- Strong's: H5045, H6160

Nehemia

Fakta-fakta:

Nehemia adalah seorang Israel yang dipaksa pindah ke kerajaan Babilonia ketika bangsa Israel dan Yehuda ditawan oleh Babilonia.

- Saat menjadi juru minuman raja Persia, Artaxerxes, Nehemia meminta izin kepada raja untuk kembali ke Yerusalem.
- Nehemia memimpin bangsa Israel membangun kembali tembok Yerusalem yang telah dihancurkan oleh bangsa Babilonia.
- Selama dua belas tahun Nehemia menjadi gubernur Yerusalem sebelum mengembalikannya ke istana raja.
- Kitab Nehemia di Perjanjian Lama menceritakan kisah pekerjaan Nehemia dalam membangun kembali tembok dan pemerintahannya atas orang-orang di Yerusalem.
- Ada juga orang yang lain yang bernama Nehemia di Perjanjian Lama. Biasanya nama bapaknya ditambahkan, untuk membedakan Nehemia mana yang dibicarakan.

(Saran Penerjemahan: How to Translate Names)

(Lihat juga: Artaxerxes, Babylon, Jerusalem, son)

Referensi Alkitab:

- [Ezra 2:1–2](#)
- [Nehemia 1:2](#)
- [Nehemia 10:3](#)
- [Nehemia 12:46](#)

Data Kata:

- Strong's: H5166

Neraka

Definisi:

Neraka adalah tempat terakhir dari rasa sakit dan penderitaan yang tak berkesudahan di mana Tuhan akan menghukum semua orang yang memberontak terhadap-Nya dan menolak rencana-Nya untuk menyelamatkan mereka melalui pengorbanan Yesus. Neraka juga disebut sebagai "lautan api".

- Neraka digambarkan sebagai tempat api dan penderitaan yang berat.
- Setan dan roh-roh jahat yang mengikutinya akan dilemparkan ke dalam neraka untuk menjalani hukuman kekal.
- Orang-orang yang tidak percaya pada pengorbanan Yesus untuk dosa mereka dan tidak percaya kepada-Nya untuk menyelamatkan mereka, akan dihukum selamanya di neraka.

Saran Penerjemahan:

- Istilah-istilah ini mungkin harus diterjemahkan secara berbeda karena muncul dalam konteks yang berbeda.
- Beberapa bahasa tidak dapat menggunakan kata "danau" dalam frasa "lautan api" karena kata tersebut mengacu pada air.
- Istilah "neraka" dapat diterjemahkan sebagai "tempat penderitaan" atau "tempat akhir dari kegelapan dan rasa sakit."
- Istilah "lautan api" juga dapat diterjemahkan sebagai "lautan api" atau "api (penderitaan) yang sangat besar" atau "ladang api."

(Lihat juga: sorga, kematian, Hades, jurang)

Referensi Alkitab:

- [Yakobus 3:6](#)
- [Lukas 12:5](#)
- [Markus 9:42-44](#)
- [Matius 5:21-22](#)
- [Matius 5:29](#)
- [Matius 10:28-31](#)
- [Matius 23:33](#)
- [Matius 25:41-43](#)
- [Wahyu 20:15](#)

Contoh dari Kisah-kisah Alkitab:

- **50:14** Dia (Tuhan) akan melemparkan mereka ke dalam **neraka**, di mana mereka akan menangis dan menggertakkan gigi mereka dalam penderitaan selamanya. Api yang tidak pernah padam akan terus membakar mereka, dan ulat-ulat tidak akan pernah berhenti memakan mereka.
- **50:15** Dia akan melemparkan Iblis ke dalam **neraka** di mana dia akan dibakar selamanya, bersama dengan semua orang yang memilih untuk mengikutinya daripada menaati Allah.

Data Kata:

- Strong's: H7585, G00860, G04390, G04400, G10670, G30410, G44420, G44430, G44470, G44480, G50200, G53940, G54570

Niniwe

Fakta-fakta:

Niniwe adalah ibu kota kerajaan Asiria. "Orang Niniwe" adalah orang yang tinggal di Niniwe.

- Tuhan mengutus nabi Yunus untuk memperingatkan penduduk Niniwe agar berbalik dari jalan jahat mereka. Orang-orang berhenti bertindak kasar dan Tuhan tidak membinasakan mereka pada saat itu.
- Nabi Nahum dan Zefanya sama-sama bernubuat bahwa Allah akan membinasakan Niniwe sebagai hukuman atas dosa mereka.

(Saran Penerjemahan: How to Translate Names)

(Lihat juga: Assyria, Jonah, repent, turn)

Referensi Alkitab:

- [Kejadian 10:11-14](#)
- [Yunus 1:3](#)
- [Yunus 3:3](#)
- [Lukas 11:32](#)
- [Matius 12:41](#)

Data Kata:

- Strong's: H5210, G35350, G35360

Nuh

Fakta-fakta:

Nuh adalah seorang yang hidup lebih dari 4.000 tahun yang lalu, pada saat Tuhan mengirimkan air bah ke seluruh dunia untuk menghancurkan semua orang jahat di dunia. Tuhan memerintahkan Nuh untuk membangun sebuah bahtera raksasa yang di dalamnya ia dan keluarganya dapat hidup sementara air bah menutupi bumi.

- Nuh adalah orang benar yang taat kepada Tuhan dalam segala hal.
- Ketika Tuhan memberitahu Nuh cara membangun bahtera raksasa, Nuh membangunnya persis seperti apa yang Tuhan perintahkan.
- Di dalam bahtera, Nuh dan keluarganya tetap aman, dan belakangan anak serta cucu mereka memenuhi bumi dengan manusia lagi.
- Setiap orang yang lahir sejak zaman air bah adalah keturunan Nuh.

(Saran Penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: keturunan, bahtera)

Referensi Alkitab:

- [Kejadian 5:30-31](#)
- [Kejadian 5:32](#)
- [Kejadian 6:8](#)
- [Kejadian 8:1](#)
- [Ibrani 11:7](#)
- [Matius 24:37](#)

Contoh dari Kisah-kisah Alkitab:

- **3:2** Tapi **Nuh** mendapat perkenaan Tuhan.
- **3:4** **Nuh** menaati Tuhan. Dia dan ketiga putranya membangun perahu itu sesuai dengan perintah Tuhan kepada mereka.
- **3:13** Dua bulan kemudian Tuhan berkata kepada **Nuh**, "Kamu dan keluargamu serta semua hewan boleh meninggalkan perahu sekarang. Miliki banyak anak cucu dan penuhi bumi." Jadi **Nuh** dan keluarganya keluar dari perahu.

Data Kata:

- Strong's: H5146, G35750

Obaja

Fakta:

Obaja adalah seorang nabi Perjanjian Lama yang bernubuat melawan orang-orang Edom, yang merupakan keturunan Esau. Ada juga banyak orang lain yang bernama Obaja dalam Perjanjian Lama.

- Kitab Obaja adalah kitab terpendek dalam Perjanjian Lama dan menceritakan sebuah nubuat yang diterima Obaja melalui sebuah penglihatan dari Allah.
- Tidak jelas kapan Obaja hidup dan bernubuat. Mungkin pada masa pemerintahan Yoram, Ahazia, Yoas, dan Atalya, yang memerintah di Yehuda. Nabi Daniel, Yehezkiel, dan Yeremia juga bernubuat pada masa itu.
- Obaja mungkin juga hidup pada masa selanjutnya, yaitu pada masa pemerintahan Raja Zedekia dan masa pembuangan di Babel.
- Orang-orang lain yang bernama Obaja termasuk seorang keturunan Saul, seorang Gad yang menjadi salah satu anak buah Daud, seorang administrator istana untuk Raja Ahab, seorang pejabat Raja Yosafat, seorang yang membantu perbaikan Bait Allah pada masa Raja Yosia, dan seorang Lewi yang juga seorang penjaga pintu gerbang pada masa Nehemia.
- Bisa jadi penulis kitab Obaja adalah salah satu dari orang-orang ini.

(Saran terjemahan: [Terjemahkan Nama] ([rc://en/ta/man/translate/translate-names](http://en/ta/man/translate/translate-names)))

(Lihat juga: Ahab, Babel, Daud, Edom, Esau, Yehezkiel, [Daniel](./names/daniel. md), Gad, Yosafat, Yosia, Lewi, Saul (PL), Zedekia)

Rujukan Alkitab:

- [[1 Tawarikh 3:21](#)] ([rc://en/tn/help/1ch/03/21](http://en/tn/help/1ch/03/21))
- [1 Tawarikh 8:38-40](#)
- [Ezra 8:8-11](#)
- [Obaja 1:2](#)

Data Kata:

- Strong's: H5662

Og

Fakta:

Og adalah nama seorang pria yang merupakan seorang raja Amori yang memerintah di tanah Basan.

- Bangsa Israel menaklukkan Og beserta rakyat dan negerinya.

(Saran penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Amori, Bashan)

Rujukan Alkitab:

Data Kata:

- Strong's:

Omri

Fakta:

Omri adalah seorang panglima tentara yang menjadi raja keenam Israel.

- Raja Omri memerintah selama dua belas tahun di kota Tirza.
- Seperti semua raja Israel sebelumnya, Omri adalah raja yang sangat jahat yang membawa bangsa Israel ke dalam penyembahan berhala.
- Omri juga adalah ayah dari Raja Ahab.

(Saran penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Ahab, Israel, Yerobeam, Tirza)

Rujukan Alkitab:

- [2 Tawarikh 22:1-3]
(rc://en/tn/help/2ch/22/01)

Data Kata:

- Strong's: H6018

Orang Bodoh

Definisi:

Istilah "Orang Bodoh" mengacu pada orang yang sering membuat pilihan yang salah, terutama memilih untuk tidak taat. Istilah "bodoh" menggambarkan seseorang atau perilaku yang tidak bijaksana.

- Dalam Alkitab, istilah "orang bodoh" biasanya merujuk kepada orang yang tidak percaya atau taat kepada Tuhan. Hal ini sering dikontraskan dengan orang bijak, yang percaya kepada Tuhan dan menaati Tuhan.
- Dalam Mazmur, Daud menggambarkan orang bodoh sebagai orang yang tidak percaya kepada Tuhan, orang yang mengabaikan semua bukti Tuhan dalam ciptaan-Nya.
- Kitab Amsal dalam Perjanjian Lama juga memberikan banyak gambaran tentang seperti apa orang yang bodoh, atau orang yang bebal.
- Istilah "kebodohan" mengacu pada tindakan yang tidak bijaksana karena bertentangan dengan kehendak Allah. Seringkali "kebodohan" juga mencakup arti sesuatu yang konyol atau berbahaya.

Saran Penerjemahan:

- Istilah "orang bodoh" dapat diterjemahkan sebagai "orang yang bodoh" atau "orang yang tidak bijaksana" atau "orang yang tidak masuk akal" atau "orang yang tidak saleh".
- Cara untuk menerjemahkan "bodoh" dapat mencakup "kurang memahami" atau "tidak bijaksana" atau "tidak masuk akal."

(Lihat juga: bijaksana)

Referensi Alkitab:

- [Pengkhotbah 1:17](#)
- [Efesus 5:15](#)
- [Galatia 3:3](#)
- [Kejadian 31:28](#)
- [Matius 7:26](#)
- [Matius 25:8](#)
- [Amsal 13:16](#)
- Mazmur 49:13

Data Kata:

- Strong's: H0191, H0196, H0200, H1198, H1984, H2973, H3684, H3687, H3688, H3689, H3690, H5014, H5034, H5036, H5039, H5528, H5529, H5530, H5531, H6612, H8417, H8602, H8604, G04530, G04540, G07810, G08010, G08770, G08780, G27570, G31500, G31540, G34710, G34720, G34730, G34740, G39120

Orang Keret*Fakta:*

Orang Keret adalah sebuah kelompok orang yang mungkin merupakan bagian dari bangsa Filistin. Beberapa versi menuliskan nama ini sebagai "orang Keret".

- "Orang Keret dan orang Pelet" adalah sekelompok tentara khusus dari pasukan Raja Daud yang secara khusus mengabdi kepadanya sebagai pengawalnya.
- Benaya, anak Yoyada, seorang anggota korps administratif Daud, adalah pemimpin orang Keret dan orang Pelet.
- Orang Keret tetap bersama Daud ketika ia harus melarikan diri dari Yerusalem karena pemberontakan Absalom.

(Saran terjemahan: [Terjemahkan Nama] (rc://en/ta/man/translate/translate-names))

(Lihat juga: Absalom, Benaya, Daud, Orang Filistin)

Rujukan Alkitab:

- [Zefanya 2:5]
(rc://en/tn/help/zep/02/05)

Data Kata:

- Strong's: H3774

Orang suci*Definisi:*

Istilah "orang-orang yang suci" secara harfiah berarti "orang-orang kudus" dan mengacu pada orang-orang yang percaya kepada Yesus.

- Di kemudian hari dalam sejarah gereja, seseorang yang dikenal karena perbuatan baiknya diberi gelar "orang kudus", tetapi istilah ini tidak digunakan pada masa Perjanjian Baru.
- Orang-orang yang percaya kepada Yesus adalah orang-orang suci atau kudus, bukan karena apa yang telah mereka lakukan, melainkan karena iman mereka kepada karya penyelamatan Yesus Kristus. Dialah yang menjadikan mereka kudus.

Saran Penerjemahan:

- Cara-cara untuk menerjemahkan "orang-orang suci" dapat mencakup "orang kudus" atau "orang-orang kudus" atau "orang-orang yang percaya kepada Yesus" atau "orang-orang yang dikhususkan".
- Berhati-hatilah untuk tidak menggunakan istilah yang merujuk kepada orang-orang yang hanya berasal dari satu kelompok Kristen.

(Lihat juga: holy)

Referensi Alkitab:

- [1 Timotius 5:10](#)
- [2 Korintus 9:12-15](#)
- [Wahyu 16:6](#)
- [Wahyu 20:9-10](#)

Data Kata:

- Strong's: H2623, H6918, H6922, Goo400

Orang-orang bukan Yahudi

Fakta-fakta:

Istilah "orang-orang bukan Yahudi" mengacu pada siapa saja yang bukan orang Yahudi. Orang bukan Yahudi adalah orang yang bukan keturunan Yakub.

- Dalam Alkitab, istilah "orang yang tidak bersunat" juga digunakan secara kiasan untuk menyebut orang bukan Yahudi karena banyak di antara mereka yang tidak menyuntat anak laki-lakinya seperti yang dilakukan oleh orang Israel.
- Karena Allah memilih orang Yahudi untuk menjadi umat-Nya yang istimewa, mereka menganggap orang bukan Yahudi sebagai orang luar yang tidak akan pernah bisa menjadi umat Allah.
- Orang-orang Yahudi juga disebut "orang Israel" atau "orang Ibrani" pada waktu-waktu yang berbeda dalam sejarah. Mereka menyebut orang lain sebagai "orang bukan Yahudi".
- Orang Fasik juga dapat diterjemahkan sebagai "bukan orang Yahudi" atau "non-Yahudi" atau "bukan orang Israel" (Perjanjian Lama) atau "non-Yahudi".
- Secara tradisional, orang Yahudi tidak mau makan atau bergaul dengan orang bukan Yahudi, yang pada awalnya menimbulkan masalah di dalam gereja mula-mula.

(Lihat juga: Israel, Yakub, Yahudi)

Referensi Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 9:13-16](#)
- [Kisah Para Rasul 14:5-7](#)
- [Galatia 2:16](#)
- [Lukas 2:32](#)
- [Matius 5:47](#)
- [Matius 6:5-7](#)
- [Roma 11:25](#)

Data Kata:

- Strong's: H1471, G14820, G14840, G16720

Otoritas

Definisi:

Istilah "otoritas" biasanya merujuk pada posisi pengaruh, tanggung jawab, atau kekuasaan atas orang lain.

- Raja dan penguasa pemerintahan lainnya memiliki otoritas atas rakyat yang mereka pimpin.
- Kata "penguasa" dapat merujuk kepada orang, pemerintah, atau organisasi yang memiliki otoritas atas orang lain.
- Kata "penguasa" juga dapat merujuk kepada makhluk-makhluk roh yang memiliki kuasa atas orang-orang yang tidak menundukkan diri mereka kepada otoritas Allah.
- Tuan memiliki otoritas atas hamba atau budak mereka. Orang tua memiliki otoritas atas anak-anak mereka.
- Pemerintah memiliki otoritas atau hak untuk membuat hukum yang mengatur warga negaranya.

Saran Penerjemahan:

- Istilah "otoritas" juga dapat diterjemahkan sebagai "kendali" atau "hak" atau "kualifikasi."
- Terkadang "otoritas" digunakan dengan arti "kekuasaan".
- Ketika "pihak otoritas" digunakan untuk merujuk pada orang atau organisasi yang memerintah orang, istilah ini juga dapat diterjemahkan sebagai "pemimpin" atau "penguasa" atau "kekuatan."
- Ungkapan "dengan otoritasnya sendiri" juga dapat diterjemahkan sebagai "dengan haknya sendiri untuk memimpin" atau "berdasarkan kualifikasinya sendiri."
- Ungkapan "di bawah otoritas" dapat diterjemahkan sebagai "bertanggung jawab untuk taat" atau "harus mematuhi perintah orang lain."

(Lihat juga: kekuasaan, raja, penguasa, kekuasaan)

Referensi Alkitab:

- [Kolose 2:10](#)
- [Ester 9:29](#)
- [Kejadian 41:35](#)
- [Yunus 3:6-7](#)
- [Lukas 12:5](#)
- [Lukas 20:1-2](#)
- [Markus 1:22](#)
- [Matius 8:9](#)
- [Matius 28:19](#)
- [Titus 3:1](#)

Data Kata:

- Strong's: H8633, G08310, G14130, G18490, G18500, G20030, G27150, G52470

Padam*Definisi:*

Istilah “quench” berarti memadamkan atau menghentikan sesuatu yang menuntut untuk dipuaskan.

- Istilah ini biasanya digunakan dalam konteks menghilangkan dahaga dan berarti menghentikan rasa haus dengan meminum sesuatu.
- Dapat juga digunakan untuk merujuk pada pemadaman api. *Dahaga dan api dipadamkan dengan air.
- Paulus menggunakan istilah “memadamkan” secara kiasan ketika ia memerintahkan orang percaya untuk tidak “memadamkan Roh Kudus.” Ini berarti tidak menghalangi orang untuk mengizinkan Roh Kudus menghasilkan buah dan karunia-Nya di dalam diri mereka. Memadamkan Roh Kudus berarti mencegah Roh Kudus untuk secara bebas menyatakan kuasa dan pekerjaan-Nya dalam diri manusia..

(Lihat juga: fruit, gift, Holy Spirit)

referensi Alkitab:

- [1 Tesalonika 5:19](#)
- [Yehezkiel 20:47](#)
- [Yesaya 1:31](#)
- [Yeremia 21:12](#)

Data Kata:

- Strong's: H1846, H3518, H7665, G07620, G45700

Panggilan*Definisi:*

Istilah “memanggil”, dalam pengertian ini, berarti memerintahkan seseorang atau sesuatu.

- Sering kali dalam Alkitab, “memanggil” memiliki arti “memerintahkan” atau “perintah untuk datang” atau “permintaan untuk datang.”
- Tergantung pada konteksnya, frasa “memanggil” dapat diterjemahkan sebagai “memerintahkan” atau “meminta bantuan” atau “meminta untuk datang.”
- Allah memanggil manusia untuk datang kepada-Nya dan menjadi umat-Nya. Ini adalah “panggilan” mereka.
- Ketika Allah “memanggil” manusia, itu berarti bahwa Allah telah menetapkan atau memilih manusia untuk menjadi anak-anak-Nya, untuk menjadi hamba-hamba-Nya dan pewarta berita keselamatan-Nya melalui Yesus.
- Ungkapan, “Aku telah memanggil engkau menurut namamu” berarti bahwa Allah telah secara khusus memilih orang tersebut.

Saran Penerjemahan:

- Istilah “memanggil” dapat diterjemahkan dengan kata yang berarti “memerintahkan,” yang mencakup gagasan tentang kesengajaan atau tujuan dalam memanggil.
- Ketika Alkitab mengatakan bahwa Allah telah “memanggil” kita untuk menjadi hamba-Nya, hal ini dapat diterjemahkan sebagai “secara khusus memilih kita” atau “menetapkan kita” untuk menjadi hamba-Nya.
- Ungkapan “panggilanmu” dapat diterjemahkan sebagai “tujuanmu” atau “tujuan Allah bagimu” atau “pekerjaan khusus Allah bagimu.”

- Ketika Allah berkata, "Aku telah memanggil namamu," ini dapat diterjemahkan sebagai "Aku mengenalmu dan telah memilihmu."

(Lihat juga: memanggil untuk berbicara lantang, memanggil nama)

Referensi Alkitab:

Data Kata:

- Strong's:

Paulus

Fakta-fakta:

Paulus adalah seorang pemimpin dari gereja mulamula yang dikirim oleh Yesus untuk membawa kabar baik untuk banyak suku bangsa lainnya.

- Paulus adalah seorang Yahudi yang lahir di kota Romawi, Tarsus, dan karena itu juga adalah warga negara Romawi.
- Paulus pada awalnya dipanggil dengan nama Yahudinya, Saulus.
- Saul menjadi pemimpin agama Yahudi dan menangkap orang-orang Yahudi yang menjadi Kristen karena ia berpikir mereka tidak menghormati Tuhan dengan percaya kepada Yesus.
- Yesus menyatakan diri kepada Saulus dalam cahaya yang menyilaukan dan menyuruhnya untuk berhenti menyakiti orang-orang Kristen.
- Saulus percaya pada Yesus dan mulai mengajar sesama orang Yahudi tentang Dia.
- Setelah itu, Allah mengirim Saulus untuk mengajar orang-orang nonYahudi tentang Yesus dan memulai gereja di berbagai kota dan provinsi di kekaisaran Romawi. Pada saat ini ia mulai dipanggil dengan nama Romawi "Paulus."
- Paulus juga menulis surat untuk mendorong dan mengajar orang Kristen di gereja-gereja di kota-kota ini. Beberapa dari surat-surat ini ada dalam Perjanjian Baru.

(Saran Penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Kristen, orang Kristen, Pemimpin-pemimpin Yahudi, Roma)

Referensi Alkitab:

- [1 Korintus 1:3](#)
- [Kisah Para Rasul 8:3](#)
- [Kisah Para Rasul 9:26](#)
- [Kisah Para Rasul 13:10](#)
- [Galatia 1:1](#)
- [Filemon 1:8](#)

Contoh dari Kisah-kisah Alkitab:

- **45:6** Seorang pemuda bernama **Saulus** setuju dengan orang-orang yang membunuh Stefanus dan menjaga jubah-jubah mereka sementara mereka melemparkan batu ke arahnya.
- **46:01** **Saulus** adalah pemuda yang menjaga jubah orang-orang yang membunuh Stefanus. Dia tidak percaya pada Yesus, sehingga ia menganiaya orang-orang percaya.
- **46:02** Sementara **Saulus** sedang dalam perjalanan ke Damaskus, cahaya terang dari surga bersinar di sekelilingnya, dan ia jatuh ke tanah. Saulus mendengar seseorang berkata, "**Saulus! Saulus!** Mengapa engkau menganiaya Aku? "
- **46:05** Jadi Ananias pergi kepada **Saulus**, menumpangkan tangannya keatasnya, dan berkata, "Yesus yang menampakkan diri kepadamu pada perjalananmu kesini mengutus aku kepadamu supaya engkau dapat melihat kembali dan dipenuhi oleh Roh Kudus." Saat itu juga Saulus dapat melihat kembali, dan Ananias membaptis dia.
- **46:06** Segera, **Saulus** mulai memberitakan Injil kepada orang-orang Yahudi di Damaskus, katanya, "Yesus adalah Anak Allah!"

- **46:09** Barnabas dan **Saulus** pergi ke sana (Antiokhia) untuk mengajar orang-orang yang baru percaya lebih jauh tentang Yesus dan menguatkan gereja di situ.
 - **47:01** Waktu **Saulus** melakukan perjalanan ke seluruh Kekaisaran Romawi, dia mulai memakai nama Romawinya, "**Paulus**."
 - **47:14 Paulus** dan para pemimpin Kristen yang lain melakukan perjalanan ke banyak kota, berkhotbah dan mengajarkan kabar baik tentang Yesus kepada orang-orang.
- Data Kata:*
- Strong's: G3972, G4569

Pelanggaran

Definisi:

Istilah “pelanggaran” berarti melewati batas atau melanggar batas. Istilah ini sering digunakan secara kiasan, yang berarti melanggar hukum atau melanggar hak-hak orang lain.

- Istilah ini sangat mirip dengan kata “melanggar,” tetapi secara umum lebih sering digunakan untuk menggambarkan pelanggaran terhadap orang lain daripada terhadap Allah.
- Pelanggaran dapat berupa pelanggaran terhadap hukum moral atau hukum perdata.
- Pelanggaran juga dapat berupa dosa yang dilakukan terhadap orang lain.
- Istilah ini berkaitan dengan istilah “dosa” dan “melanggar”, khususnya yang berkaitan dengan tidak menaati Allah. Semua dosa adalah pelanggaran terhadap Allah.

Saran Penerjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, “pelanggaran terhadap” dapat diterjemahkan sebagai “berdosa terhadap” atau “melanggar aturan.”
- Beberapa bahasa mungkin memiliki ungkapan seperti “melewati batas” yang dapat digunakan untuk menerjemahkan “pelanggaran”.
- Pertimbangkan bagaimana istilah ini cocok dengan makna teks Alkitab di sekitarnya dan bandingkan dengan istilah-istilah lain yang memiliki makna yang sama, seperti “melampaui batas” dan “dosa.”

(Lihat juga: ketidaktaatan, kejahatan, dosa, melanggar)

Referensi Alkitab:

- [1 Samuel 25:28](#)
- [2 Tawarikh 26:16-18](#)
- [Kolose 2:13](#)
- [Efesus 2:1](#)
- [Yehezkiel 15:7-8](#)
- [Roma 5:17](#)
- [Roma 5:20-21](#)

Data Kata:

- Strong's: H0816, H0817, H0819, H2398, H4603, H4604, H6586, H6588, G02640, G39000

Pelita**Definisi:**

Istilah “pelita” secara umum mengacu pada sesuatu yang menghasilkan cahaya. Lampu yang digunakan pada zaman Alkitab biasanya adalah lampu minyak.

Jenis pelita yang digunakan pada zaman Alkitab adalah wadah kecil dengan sumber bahan bakar, biasanya minyak, yang memberikan cahaya ketika terbakar.

- Pelita minyak biasanya terdiri dari sepotong tembikar biasa yang diisi dengan minyak zaitun, dengan sumbu yang diletakkan di dalam minyak untuk dibakar.
- Untuk beberapa pelita, pot atau guci berbentuk oval, dengan salah satu ujungnya dirapatkan untuk menahan sumbu.
- Pelita minyak dapat dibawa atau diletakkan di atas dudukan sehingga cahayanya dapat memenuhi ruangan atau rumah.
- Dalam Alkitab, pelita digunakan dalam beberapa cara kiasan sebagai simbol cahaya dan kehidupan.

(Lihat juga: kaki dian, kehidupan, cahaya)

Referensi Alkitab:

- [1 Raha-raja 11:36](#)
- [Keluaran 25:3-7](#)
- [Lukas 8:16-18](#)
- [Matius 5:15](#)
- [Matius 6:22](#)
- [Matius 25:3](#)

Data Kata:

- Strong's: H3940, H3974, H4501, H5215, H5216, G29850, G30880

Pemanah**Definisi:**

Istilah “archer” mengacu pada orang yang terampil menggunakan busur dan anak panah sebagai senjata.

- Dalam Alkitab, pemanah biasanya adalah seorang prajurit yang menggunakan busur dan anak panah untuk berperang dalam suatu pasukan.
- Pemanah adalah bagian penting dari kekuatan militer Asiria.
- Beberapa bahasa mungkin memiliki istilah untuk ini, seperti “manusia busur”.

(Lihat juga: Asyur)

Referensi Alkitab:

- [1 Samuel 31:1-3](#)
- [2 Tawarikh 35:23-24](#)
- [Kejadian 21:20](#)
- [Yesaya 21:16-17](#)
- [Ayub 16:13](#)
- [Amsal 26:9-10](#)

Data Kata:

- Strong's: H1167, H1869, H2671, H3384, H7198, H7199, H7228

Penatua

Definisi:

Istilah “penatua” atau “yang lebih tua” merujuk kepada orang-orang (di dalam Alkitab, biasanya laki-laki) yang telah cukup umur untuk menjadi orang dewasa dan pemimpin dalam suatu komunitas. Sebagai contoh, penatua mungkin sudah beruban, memiliki anak yang sudah dewasa, atau bahkan mungkin sudah memiliki cucu atau cicit.

- Istilah “penatua” berasal dari fakta bahwa para penatua biasanya laki-laki yang lebih tua, karena usia dan pengalaman mereka, memiliki kebijaksanaan yang lebih baik.
- Di Perjanjian Lama, para penatua turut memimpin orang Israel, dalam hal peradilan sosial dan hukum Musa.
- Di Perjanjian Baru, “para penatua” Yahudi turut menjadi pemimpin dalam komunitas mereka dan juga bertindak sebagai hakim bagi penduduk.
- Di gereja-gereja Kristen mula-mula, penatua-penatua Kristen memberikan pimpinan rohani kepada kumpulan orang percaya. Para penatua di gereja-gereja ini termasuk orang-orang muda yang dewasa secara rohani.

Saran Penerjemahan:

- Istilah ini dapat diterjemahkan sebagai “laki-laki yang lebih tua” atau orang dewasa secara rohani yang memimpin gereja.”

Referensi Alkitab:

- 1 Tawarikh 11:1-3
- 1 Timotius 3:1-3
- 1 Timotius 4:14
- Kisah Para Rasul 5:19-21
- Kisah Para Rasul 14:23-26
- Markus 11:27-28
- Matius 21:23-24

Data Kata:

- Strong's: H1419, H2205, H7868, G1087, G3187, G4244, G4245, G4850

Pencipta

Fakta:

Secara umum, "pencipta" adalah seseorang yang menciptakan atau menjadikan sesuatu.

*Dalam Alkitab, istilah "Pencipta" terkadang digunakan sebagai nama atau gelar untuk Yahweh, karena Dia lah yang menciptakan segala sesuatu.

- Biasanya istilah ini digabungkan dengan "-nya" atau "-ku" atau "-mu".

Saran terjemahan:

*Istilah "Pembuat" dapat diterjemahkan sebagai "Pencipta" atau "Allah yang menciptakan" atau "Dia menciptakan segala sesuatu."

- Ungkapan "Pembuatnya" juga dapat diterjemahkan sebagai "Dia yang menciptakannya" atau "Allah yang menciptakannya."
- Ungkapan "Penciptamu" dan "Penciptaku" dapat diterjemahkan dengan cara serupa.

(Lihat juga: Cara menerjemahkan nama)

(Lihat juga: create, Yahweh)

Referensi Alkitab:

- [Hosea 8:13-14](#)

Data Alkitab:

- Strong's: H3335, H6213, H6466

Pencobaan

Definisi:

Istilah "pencobaan" mengacu pada situasi di mana sesuatu atau seseorang "diadili" atau diuji.

- Pengadilan dapat berarti sidang peradilan di mana bukti-bukti diberikan untuk membuktikan apakah seseorang tidak bersalah atau bersalah atas suatu kesalahan.

- Istilah "pencobaan" juga dapat merujuk pada keadaan sulit yang dialami seseorang ketika Tuhan menguji iman mereka. Kata lain untuk hal ini adalah "ujian" atau "pencobaan" yang merupakan salah satu jenis pencobaan.

- Banyak orang di dalam Alkitab diuji untuk melihat apakah mereka akan terus percaya dan menaati Allah. Mereka mengalami pencobaan termasuk dipukuli, dipenjara, atau bahkan dibunuh karena iman mereka.

(Lihat juga: godaan, uji, tak bersalah, rasa bersalah)

Referensi Alkitab:

- [Bilangan 4:34](#)
- [Yehezkiel 21:12-13](#)
- [Ratapan 3:58-61](#)
- [Amsal 25:7-8](#)

Data Kata:

- Strong's: H0974, H4531, H4941, H7378, G01780, G13830, G29190, G39860

Pencuri

Fakta-fakta:

Istilah "pencuri" mengacu pada orang yang mencuri uang atau properti dari orang lain. Bentuk jamak dari "pencuri" adalah "pencuri." Istilah "perampok" sering kali merujuk pada pencuri yang juga melukai atau mengancam secara fisik orang yang dicurinya.

- Yesus menceritakan sebuah perumpamaan tentang seorang Samaria yang merawat seorang Yahudi yang diserang oleh perampok. Para perampok telah memukuli orang Yahudi itu dan melukainya sebelum mencuri uang dan pakaianya.
- Pencuri dan perampok datang secara tiba-tiba untuk mencuri, ketika orang tidak menduganya. Seringkali mereka menggunakan kedok kegelapan untuk menyembunyikan apa yang mereka lakukan.
- Dalam arti kiasan, Perjanjian Baru menggambarkan Iblis sebagai pencuri yang datang untuk mencuri, membunuh, dan membinasakan. Ini berarti bahwa rencana Setan adalah untuk membuat umat Allah berhenti menaati-Nya. Jika ia berhasil melakukan hal ini, Iblis akan mencuri hal-hal baik yang telah Allah rencanakan bagi mereka.
- Yesus membandingkan kedatangan-Nya yang tiba-tiba dengan kedatangan seorang pencuri yang datang untuk mencuri dari manusia. Sama seperti pencuri yang datang pada saat orang tidak menduganya, demikian juga Yesus akan datang kembali pada saat orang tidak menduganya.

(Lihat juga: berkat, kejahatan, menyalibkan, kegelapan, pembinasan, kekuasaan, Samaria, Setan)

Referensi Alkitab:

- [2 Petrus 3:10](#)
- [Lukas 12:33](#)
- [Markus 14:48](#)
- [Amsal 6:30](#)
- [Wahyu 3:3](#)

Data Kata:

- Strong's: H1214, H1215, H1416, H1589, H1590, H1980, H6530, H7703, G07270, G24170, G28120, G30270

Pendamaian

Definisi:

Istilah "pendamaian" mengacu pada pengorbanan yang dilakukan untuk memuaskan atau memenuhi keadilan Allah dan untuk menenangkan murka-Nya.

- Persembahan darah kurban Yesus Kristus adalah pendamaian bagi Allah atas dosa-dosa manusia.
- Kematian Yesus di kayu salib meredakan murka Allah terhadap dosa. Hal ini membuka jalan bagi Allah untuk memandang manusia dengan kasih karunia dan menawarkan kehidupan kekal kepada mereka.

Saran Penerjemahan:

- Istilah ini dapat diterjemahkan sebagai "peredaan" atau "menyebabkan Allah mengampuni dosa dan memberikan kemurahan kepada manusia."
- Kata "penebusan" memiliki arti yang dekat dengan "pendamaian". Penting untuk membandingkan bagaimana kedua istilah ini digunakan.

(Lihat juga: penebusan, kekal, pengampunan, pengorbanan)

Rujukan Alkitab:

- [1 Yohanes 2:2](#)
- [1 Yohanes 4:10](#)
- [Roma 3:25-26](#)

Data Kata:

- Strong's: G24340, G24350

Penebusan

Definisi:

Istilah “menebus” dan “penebusan” mengacu pada bagaimana Allah menyediakan kurban untuk membayar dosa-dosa manusia dan untuk meredakan murka-Nya atas dosa.

- Pada masa Perjanjian Lama, Allah mengizinkan penebusan sementara untuk dosa-dosa bangsa Israel dengan mempersembahkan kurban darah, yang melibatkan penyembelihan hewan.
- Sebagaimana dicatat dalam Perjanjian Baru, kematian Kristus di kayu salib adalah satu-satunya penebusan yang benar dan permanen.
- Ketika Yesus mati, Dia menanggung hukuman yang layak diterima manusia karena dosa mereka. Dia membayar harga penebusan dengan kematian-Nya sebagai kurban.

Saran Terjemahan:

- Istilah "atone" atau "menebus" dapat diterjemahkan dengan kata atau frasa yang berarti "membayar" atau "menyediakan pembayaran untuk" atau "menyebabkan dosa seseorang diampuni" atau "menebus kesalahan".
- Cara untuk menerjemahkan "atonement" atau "penebusan" dapat mencakup "pembayaran" atau "kurban untuk membayar dosa" atau "menyediakan sarana pengampunan."
- Pastikan terjemahan istilah ini tidak mengacu pada pembayaran uang.

(Lihat: atonement lid, forgive, propitiation, reconcile, redeem)

Rujukan Alkitab:

- [Yehezkiel 43:25-27] (rc://en/tn/help/ezk/43/25)
- [Yehezkiel 45:18-20](#)
- [Imamat 4:20](#)
- [Bilangan 5:8](#)
- [Bilangan 28:22](#)

Data Kata:

- Strong's: H3722, H3725, G26430

Pengantin wanita

Definisi:

Pengantin perempuan adalah perempuan dalam suatu akad nikah yang akan menikah dengan mempelai laki-laki (**laki-laki**).

Saran-saran Penerjemahan:

Saudara dapat menggunakan istilah yang digunakan dalam bahasa saudara untuk menunjuk kepada wanita yang akan menikah dalam sebuah upacara pernikahan atau jika saudara tidak memiliki istilah ini dalam bahasa saudara, saudara dapat menggunakan frasa deskriptif untuk menggambarkan apa itu pengantin wanita. Tergantung pada konteksnya, saudara dapat menerjemahkan istilah “pengantin wanita” dengan frasa deskriptif seperti “seorang wanita yang akan menikah” atau “seorang wanita yang akan dinikahkan” atau “wanita yang akan menikah.”

(Lihat juga: bridegroom, marriage)

Referensi Alkitab:

- [Keluaran 22:16](#)
- [Yesaya 62:5](#)
- [Yoel 2:16](#)

Data Kata:

- Strong's: H3618, G35650

Pengasingan

Definisi:

Istilah “exile” mengacu pada orang-orang yang dipaksa tinggal di suatu tempat yang jauh dari negara asal mereka.

- Orang biasanya dikirim ke pengasingan karena hukuman atau alasan politik.
- Bangsa yang ditaklukkan dapat diasingkan ke negara dari tentara penakluk, untuk bekerja pada mereka.
- “The Babylonian exile” (atau “the exile”) adalah suatu periode dalam sejarah Alkitab ketika banyak warga Yahudi di wilayah Yehuda diambil dari rumah mereka dan dipaksa tinggal di Babel. Itu berlangsung selama 70 tahun.
- Ungkapan “the exiles” mengacu pada orang-orang yang tinggal di pengasingan, jauh dari negara asalnya.

Saran terjemahan:

- Istilah “to exile” juga dapat diterjemahkan sebagai “mengusir” atau “memaksa keluar” atau “membuang.”
- Istilah “the exile” dapat diterjemahkan dengan kata atau frasa yang berarti “waktu pengusiran” atau “waktu pembuangan” atau “waktu ketidakhadiran paksa” atau “pembuangan”.
- Cara menerjemahkan “the exiles” dapat mencakup “orang-orang yang diasingkan” atau “orang-orang yang dibuang” atau “orang-orang yang diasingkan ke Babel”.

(Lihat juga: Babylon, Judah)

Referensi Alkitab:

- *[2 Raja-raja 24:14](#)

- [Daniel 2:25-26](#)
- [Yehezkiel 1:1-3](#)
- [Yesaya 20:4](#)
- [Yeremia 29:1-3](#)

Data Kata:

- Strong's: H1123, H1473, H1540, H1541, H1546, H1547, H3212, H3318, H5080, H6808, H7617, H7622, H8689, G39270

Pengelola

Definisi:

Istilah "pengelola" atau "pengurus" di dalam Alkitab merujuk pada seorang hamba yang dipercayakan mengurus harta benda dan transaksi bisnis majikannya.

- Seorang pengurus diberi banyak tanggung jawab, termasuk mengawasi pekerjaan pelayan lainnya.
- Istilah "pengelola" adalah istilah yang lebih modern untuk seorang pengurus. Kedua istilah tersebut merujuk kepada seseorang yang mengurus urusan praktis untuk orang lain.

Saran-saran Terjemahan:

- Ini dapat juga diterjemahkan sebagai, "pengawas" atau "pengatur" atau "orang yang mengelola" atau "orang yang mengatur."

(Lihat juga: hamba, budak)

Rujukan Alkitab:

- [1 Timotius 3:4-5](#)
- [Kejadian 39:3-4](#)
- [Kejadian 43:16](#)
- [Yesaya 55:10-11](#)
- [Lukas 8:3](#)
- [Lukas 16:2](#)
- [Matius 20:8-10](#)
- [Titus 1:7](#)

Data Kata:

- Strong's: H0376, H4453, H5057, H6485, G20120, G36210, G36230

Penginjil

Definisi:

Seorang "penginjil" adalah orang yang memberitahukan kabar baik tentang Yesus Kristus kepada orang lain.

- Arti harfiah dari "penginjil" adalah "seseorang yang memberitakan kabar baik."
- Yesus mengutus para rasul-Nya untuk menyebarluaskan kabar baik tentang bagaimana menjadi bagian dari kerajaan Allah melalui kepercayaan kepada Yesus dan pengorbanan-Nya untuk dosa.
- Semua orang Kristen dinasihati untuk membagikan kabar baik ini.
- Beberapa orang Kristen diberi karunia rohani khusus untuk memberitakan Injil secara efektif kepada orang lain. Orang-orang ini dikatakan memiliki karunia penginjilan dan disebut "penginjil".

Saran Penerjemahan:

- Istilah "penginjil" dapat diterjemahkan sebagai "orang yang memberitakan kabar baik" atau "pengajar kabar baik" atau "orang yang memproklamirkan kabar baik (tentang Yesus)" atau "pewarta kabar baik."

(Lihat juga: kabar baik, rohani, karunia)

Referensi Alkitab:

- [2 Timotius 4:5](#)
- [Efesus 4:11-13](#)

Data Kata:

- Strong's: G20990

Penglihatan

Fakta-fakta:

Istilah "penglihatan" menunjuk pada sesuatu yang dilihat seseorang. Ini terutama menunjuk pada sesuatu yang tidak biasa atau supernatural yang Allah tunjukkan kepada manusia untuk memberi mereka pesan.

- Biasanya penglihatan terlihat saat orang tersebut terjaga. Namun terkadang penglihatan adalah sesuatu yang dilihat seseorang dalam mimpi saat tertidur.
- Tuhan memberi penglihatan untuk memberitahukan kepada manusia sesuatu yang sangat penting. Misalnya, Petrus diperlihatkan sebuah penglihatan yang memberitahukan kepadanya bahwa Allah ingin dia menyambut orang-orang bukan Yahudi.

Saran-saran Penerjemahan:

- Frasa "melihat suatu penglihatan" dapat diterjemahkan sebagai "melihat sesuatu yang luar biasa dari Tuhan" atau "Tuhan menunjukkan kepadanya sesuatu yang istimewa."
- Beberapa bahasa mungkin tidak memiliki kata berbeda untuk kata "penglihatan" dan "mimpi". Jadi kalimat seperti "Daniel mendapat mimpi dan penglihatan dalam pikirannya" dapat diterjemahkan menjadi seperti "Daniel sedang bermimpi saat tidur dan Tuhan membuat dia melihat hal-hal yang luar biasa."

(Lihat juga: dream)

Referensi Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 9:10–12](#)
- [Kisah Para Rasul 10:3–6](#)
- [Kisah Para Rasul 10:11](#)
- [Kisah Para Rasul 12:9–10](#)
- [Lukas 1:22](#)
- [Lukas 24:23](#)
- [Matius 17:9–10](#)

Data Kata:

- Strong's: H2376, H2377, H2378, H2380, H2384, H4236, H4758, H4759, H7203, H7723, H8602, G37010, G37050, G37060

Pengorbanan

Definisi:

Dalam Alkitab, istilah "pengorbanan" dan "persembahan" merujuk pada pemberian khusus yang diberikan kepada Tuhan sebagai tindakan penyembahan kepada-Nya. Orang-orang juga mempersebahkan kurban kepada ilah-ilah palsu.

pengorbanan

- Pengorbanan kepada Allah sering kali melibatkan pembunuhan binatang.
- Hanya pengorbanan Yesus, Anak Allah yang sempurna dan tidak berdosa, yang dapat sepenuhnya menyucikan manusia dari dosa; pengorbanan binatang tidak akan pernah bisa melakukannya.

persembahan

- Kata "persembahan" secara umum mengacu pada segala sesuatu yang ditawarkan atau diberikan. Istilah "pengorbanan" merujuk pada sesuatu yang diberikan atau dilakukan dengan biaya yang besar bagi si pemberi.
- Persembahan kepada Allah adalah hal-hal khusus yang diperintahkan-Nya kepada bangsa Israel untuk diberikan sebagai ungkapan pengabdian dan ketaatan kepada-Nya.
- Nama-nama persembahan yang berbeda, seperti "korban bakaran" dan "korban keselamatan", menunjukkan jenis persembahan yang diberikan.

Saran Penerjemahan

- Istilah "persembahan" juga dapat diterjemahkan sebagai "pemberian kepada Tuhan" atau "sesuatu yang diberikan kepada Tuhan" atau "sesuatu yang berharga yang dipersembahkan kepada Tuhan."
- Tergantung pada konteksnya, istilah "korban" juga dapat diterjemahkan sebagai "sesuatu yang berharga yang diberikan dalam penyembahan" atau "hewan khusus yang disembelih dan dipersembahkan kepada Tuhan."

- Tindakan untuk "mengorbankan" dapat diterjemahkan sebagai "menyerahkan sesuatu yang berharga" atau "membunuh seekor binatang dan memberikannya kepada Tuhan."
- Cara lain untuk menerjemahkan "mempersembahkan diri Anda sebagai persembahan yang hidup" dapat berupa "ketika Anda menjalani hidup Anda, persembahkanlah diri Anda kepada Allah sepenuhnya seperti seekor binatang yang dipersembahkan di atas mezbah."

(Lihat juga: altar, korban bakaran, persembahan minuman, ilah-ilah palsu, persembahan persekutuan, persembahan sukarela korban perdamaian, imam, persembahan dosa, penyembahan)

Referensi Alkitab:

- [2 Timotius 4:6](#)
- [Kisah Para Rasul 7:42](#)
- [Kisah Para Rasul 21:25](#)
- [Kejadian 4:3–5](#)
- [Yakobus 2:21–24](#)
- [Markus 1:43–44](#)
- [Markus 14:12](#)
- [Matius 5:23](#)

Contoh dari Kisah-kisah di Alkitab:

- **3:14** Setelah Nuh turun dari perahu, ia membangun sebuah mezbah dan **mengorbankan** beberapa jenis hewan yang dapat digunakan untuk **kurban**. Allah senang dengan **pengorbanan** itu dan memberkati Nuh dan keluarganya.
- **5:6** "Ambillah Ishak, anakmu yang tunggal itu, dan sembelihlah dia sebagai *_pengorbanan* bagi-Ku." Sekali lagi Abraham menaati Allah dan bersiap untuk **mengorbankan** putranya.
- **5:9** Allah telah menyediakan domba jantan untuk menjadi **pengorbanan** sebagai pengganti Ishak.
- **13:9** Siapapun yang tidak menaati hukum Allah dapat membawa seekor binatang ke Kemah Pertemuan sebagai **pengorbanan** bagi Allah. Seorang imam akan menyembelih binatang itu dan membakarnya di atas mezbah. Darah hewan yang **dikorbankan** itu menutupi dosa orang tersebut dan membuat orang itu menjadi tahir di hadapan Allah.
- **17:6** Daud ingin membangun sebuah bait suci di mana semua orang Israel dapat menyembah Allah dan mempersembahkan **korban** kepada-Nya.

- **48:6** Yesus adalah Imam Besar yang Agung. Tidak seperti imam-imam lainnya, Ia mempersesembahkan dirinya sebagai satu-satunya **pengorbanan** yang dapat menghapuskan dosa semua orang di dunia.
- **48:8** Tetapi Allah telah menyediakan Yesus, Anak Domba Allah, sebagai **korban** untuk mati menggantikan kita.
- **49:11** Karena Yesus telah **mengorbankan** diri-Nya sendiri, Allah dapat mengampuni dosa apa pun, bahkan dosa-dosa yang paling besar sekalipun.

Data Kata:

- Strong's: H0801, H0817, H0819, H1685, H1890, H1974, H2076, H2077, H2281, H2282, H2398, H2401, H2402, H2403, H2409, H3632, H4394, H4503, H4504, H5066, H5068, H5071, H5257, H5258, H5261, H5262, H5927, H5928, H5930, H6453, H6944, H6999, H7133, H7311, H8002, H8426, H8548, H8573, H8641, G02660, G03340, G10490, G14350, G14940, G23780, G23800, G36460, G43760, G54850

- Para pemimpin Yahudi adalah imam besar, imam kepala, dan ahli Taurat (pengajar-pengajar hukum Allah).
- Dua kelompok utama pemimpin Yahudi adalah orang Farisi dan Saduki.
- Tujuh puluh pemimpin Yahudi bertemu dalam Dewan Yahudi di Yerusalem untuk membuat penilaian mengenai masalah hukum.
- Banyak pemimpin Yahudi yang bangga dan menganggap mereka benar. Mereka iri terhadap Yesus dan ingin menyakitinya. Mereka mengaku mengenal Allah tetapi tidak menaatinya.
- Seringkali frasa "orang Yahudi" menunjuk pada para pemimpin Yahudi, khususnya dalam konteks ketika mereka marah kepada Yesus dan berusaha menjebak atau menyakitinya.
- Istilah-istilah ini juga dapat diterjemahkan sebagai "penguasa Yahudi" atau "orang yang memerintah orang Yahudi" atau "pemimpin agama Yahudi".

(Lihat juga: Jew, council, high priest, Pharisee, priest, Sadducee, scribe)

Penguasa Yahudi

Fakta-fakta:

Istilah "pemimpin Yahudi" atau "penguasa Yahudi" menunjuk pada pemimpin agama seperti imam-imam dan pengajar hukum Allah. Mereka juga mempunyai wewenang untuk membuat penilaian tentang hal-hal non-agamis.

Referensi Alkitab:

- [Keluaran 16:22-23](#)
- [Yohanes 2:19](#)
- [Yohanes 5:10-11](#)
- [Yohanes 5:16](#)
- [Lukas 19:47-48](#)

Contoh dari kisah Alkitab:

- **24:3** Banyak **pemimpin agama** juga datang untuk dibaptis oleh Yohanes, tetapi mereka tidak bertobat atau mengakui dosa-dosanya.
- **37:11** Namun **pemimpin agama Yahudi** merasa iri, sehingga mereka berkumpul untuk merencanakan bagaimana mereka dapat membunuh Yesus dan Lazarus.
- **38:2** Dia (Yudas) mengetahui bahwa **para pemimpin Yahudi** menyangkal bahwa Yesus adalah Mesias dan bahwa mereka berencana untuk membunuhnya.
- **38:3 Pemimpin Yahudi**, dipimpin oleh imam besar, membayar Yudas tiga puluh keping perak untuk mengkhianati Yesus.
- **39:5 Pemimpin Yahudi** semuanya menjawab imam besar, “Dia (Yesus) layak mati!”
- **39:9** Keesokan paginya, **pemimpin Yahudi** membawa Yesus ke Pilatus, gubernur Romawi.
- **39:11** Namun **pemimpin Yahudi** dan orang banyak berteriak, “Salibkan Dia!”
- **40:9** Kemudian Yusuf dan Nikodemus, dua **pemimpin Yahudi** yang percaya Yesus adalah Mesias, meminta jenazah Yesus kepada Pilatus.
- **44:7** Keesokan harinya, **pemimpin Yahudi** membawa Petrus dan Yohanes kepada imam besar dan **pemimpin agama** lainnya.

Data Kata:

- Strong's: G24530

Penguasaan diri*Definisi:*

Penguasaan diri adalah kemampuan untuk mengendalikan perilaku seseorang untuk menghindari dosa.

- Ini merujuk kepada perilaku yang baik, yaitu menghindari pikiran, perkataan, dan perbuatan yang berdosa.
- Penguasaan diri adalah buah atau karakteristik yang diberikan oleh Roh Kudus kepada orang Kristen.
- Seseorang yang menggunakan penguasaan diri mampu menghentikan dirinya dari melakukan sesuatu yang salah, yang mungkin ingin dia lakukan. Allahlah yang memungkinkan seseorang untuk memiliki penguasaan diri.

(Lihat juga: buah, Roh Kudus, Roh Allah, Roh Tuhan)

Rujukan Alkitab:

- [1 Korintus 7:8–9](#)
- [2 Petrus 1:5–7](#)
- [2 Timotius 3:1–4](#)
- [Galatia 5:23](#)

Data Kata:

- Strong's: H4623, H7307, G01920, G01930, G14660, G14670, G14680, G49970

Perak*Definisi:*

Perak adalah logam mulia berwarna abu-abu mengkilap yang digunakan untuk membuat koin, perhiasan, wadah, dan ornamen.

- Berbagai wadah yang terbuat dari perak termasuk cangkir dan mangkuk perak, dan benda-benda lain yang digunakan untuk memasak, makan, atau menyajikan.
- Perak dan emas digunakan dalam pembangunan Kemah Suci dan Bait Allah. Bait Suci di Yerusalem memiliki wadah-wadah yang terbuat dari perak.
- Pada zaman Alkitab, syikal adalah satuan berat, dan pembelian sering kali dihargai dengan sejumlah syikal perak. Pada masa Perjanjian Baru, ada koin-koin perak dengan berbagai macam berat yang diukur dalam syikal.
- Saudara-saudara Yusuf menjual Yusuf sebagai budak dengan harga dua puluh syikal perak.
- Yudas dibayar tiga puluh keping uang perak karena mengkhianati Yesus.
- Jika budaya Anda tidak memiliki perak, Anda dapat menerjemahkan istilah ini sebagai "logam mulia"

(Lihat juga: tabernacle, temple)

Referensi Alkitab:

- [1 Tawarikh 18:9-11](#)
- [1 Samuel 2:36](#)
- [2 Raja-Raja 25:13-15](#)
- [Kisah Para Rasul 3:6](#)
- [Matius 26:15](#)

Data Kata:

- Strong's: H3701, H3702, H7192, G06930, G06940, G06950, G06960, G14060

Perantara*Definisi:*

Mediator adalah orang yang membantu dua orang atau lebih untuk menyelesaikan perselisihan atau konflik satu sama lain. Dia membantu mereka untuk berdamai.

- Karena manusia telah berdosa, mereka adalah musuh Allah yang patut menerima murka dan hukuman-Nya. Karena dosa, hubungan antara Allah dan umat-Nya terputus.
- Yesus adalah perantara antara Allah Bapa dan umat-Nya, memulihkan hubungan yang rusak melalui kematian-Nya sebagai pembayaran atas dosa mereka.

Saran terjemahan:

- Cara menerjemahkan “mediator” dapat berupa “orang yang menjadi perantara” atau “pendamai” atau “orang yang membawa perdamaian.”
- Bandingkan istilah ini dengan terjemahan istilah “priest”. Sebaiknya istilah “mediator” diterjemahkan secara berbeda.

(Lihat juga: priest, reconcile)

Referensi Alkitab:

- [1 Timotius 2:5](#)
- [Galatia 3:20](#)
- [Ibrani 8:6](#)
- [Ibrani 12:24](#)
- [Lukas 12:14](#)

Data Kata:

- Strong's: H3887, G33120, G33160

Perawan / keperawanan*Definisi:*

Seorang perawan adalah wanita yang belum pernah melakukan hubungan seksual.

- Nabi Yesaya mengatakan bahwa Mesias akan lahir dari seorang perawan.
- Maria masih perawan ketika dia mengandung Yesus. Dia tidak memiliki ayah manusia.
- Beberapa bahasa mungkin memiliki istilah yang sopan untuk menyebut perawan. (Lihat: Euphemism)

(Lihat juga: Christ, Isaiah, Jesus, Mary)

Referensi Alkitab:

- [Kejadian 24:15–16](#)
- [Lukas 1:27](#)
- [Lukas 1:35](#)
- [Matius 1:23](#)
- [Matius 25:2](#)

Contoh dari kisah Alkitab:

- **21:9** Nabi Yesaya menubuatkan bahwa Mesias akan lahir dari **perawan**.
- **22:4** Dia (Maria) adalah seorang **perawan** dan bertunangan untuk menikah dengan seorang pria yang bernama Yusuf.
- **22:5** Maria menjawab, "Bagaimana ini bisa terjadi, karena saya seorang **perawan**?"
- **49:1** Seorang malaikat memberi tahu **perawan** bernama Maria bahwa dia akan melahirkan Anak Allah. Jadi ketika dia masih **perawan**, dia melahirkan seorang anak laki-laki dan menamai Dia Yesus.

Data Kata:

- Strong's: H1330, H1331, G39320, G39330

Percaya

Definisi:

Istilah "percaya" dan "percaya pada" sangat erat kaitannya, namun memiliki arti yang sedikit berbeda:

1. percaya

- Mempercayai sesuatu berarti menerima atau mempercayai bahwa hal itu benar.
- Mempercayai seseorang berarti mengakui bahwa apa yang dikatakan orang tersebut adalah benar.

2. percaya pada

- "Percaya pada" seseorang berarti "mempercayai" orang tersebut. Ini berarti mempercayai bahwa orang tersebut adalah orang yang seperti yang dikatakannya, bahwa dia selalu berkata benar, dan bahwa dia akan melakukan apa yang telah dijanjikannya.
- Ketika seseorang benar-benar percaya pada sesuatu, ia akan bertindak sedemikian rupa untuk menunjukkan kepercayaan tersebut.
- Frasa "beriman pada" biasanya memiliki arti yang sama dengan "percaya pada".
- "Percaya kepada Yesus" berarti percaya bahwa Dia adalah Anak Allah, bahwa Dia adalah Allah sendiri yang juga menjadi manusia dan yang mati sebagai korban untuk menebus dosa-dosa kita. Itu berarti mempercayai Dia sebagai Juruselamat dan hidup dengan cara yang memuliakan Dia.

3. orang percaya

Dalam Alkitab, istilah "orang percaya" merujuk kepada seseorang yang percaya dan bersandar kepada Yesus Kristus sebagai Juruselamat.

- Istilah "orang percaya" secara harfiah berarti "orang yang percaya."
- Istilah "Kristen" akhirnya menjadi sebutan utama bagi orang percaya karena menunjukkan bahwa mereka percaya kepada Kristus dan menaati ajaran-Nya.

4. ketidakpercayaan

Istilah "ketidakpercayaan" mengacu pada tidak mempercayai sesuatu atau seseorang.

- Dalam Alkitab, "ketidakpercayaan" mengacu pada tidak percaya atau tidak mempercayai Yesus sebagai Juruselamat.
- Seseorang yang tidak percaya kepada Yesus disebut "orang yang tidak percaya".

Saran Penerjemahan:

- Untuk "percaya" dapat diterjemahkan sebagai "tahu bahwa itu adalah fakta" atau "tahu bahwa itu adalah benar".
- Untuk "percaya pada" dapat diterjemahkan sebagai "percaya sepenuhnya" atau "percaya dan taat" atau "sepenuhnya mengandalkan dan mengikuti."
- Beberapa terjemahan mungkin lebih suka mengatakan "orang yang percaya kepada Yesus" atau "orang yang percaya kepada Kristus."
- Istilah ini juga dapat diterjemahkan dengan kata atau frasa yang berarti "orang yang percaya kepada Yesus" atau "orang yang mengenal Yesus dan hidup untuk Dia."
- Cara lain untuk menerjemahkan "orang percaya" adalah "pengikut Yesus" atau "orang yang mengenal dan menaati Yesus."
- Istilah "orang percaya" adalah istilah umum untuk semua orang yang percaya kepada Kristus, sedangkan "murid" dan "rasul" digunakan secara lebih khusus untuk orang-orang yang mengenal Yesus ketika Ia masih hidup. Yang terbaik adalah menerjemahkan istilah-istilah ini dengan cara yang berbeda, untuk menjaga agar tetap berbeda.
- Cara lain untuk menerjemahkan "ketidakpercayaan" dapat mencakup "kurangnya iman" atau "menolak untuk percaya."

- Istilah "orang yang tidak percaya" dapat diterjemahkan sebagai "orang yang tidak percaya kepada Yesus" atau "orang yang tidak percaya kepada Yesus sebagai Juruselamat."

(Lihat juga: percaya, rasul, Kristen, murid /murid-murid, iman, yakin)

Referensi Alkitab:

- [Kejadian 15:6](#)
- [Kejadian 45:26](#)
- [Ayub 9:16–18](#)
- [Habakuk 1:5–7](#)
- [Markus 6:4–6](#)
- [Markus 1:14–15](#)
- [Lukas 9:41](#)
- [Yohanes 1:12](#)
- [Kisah Para Rasul 6:5](#)
- [Kisah Para Rasul 9:42](#)
- [Kisah Para Rasul 28:23–24](#)
- [Roma 3:3](#)
- [1 Korintus 6:1](#)
- [1 Korintus 9:5](#)
- [2 Korintus 6:15](#)
- [Ibrani 3:12](#)
- [1 Yohanes 3:23](#)

Contoh dari Cerita Alkitab OBS:

- **3:4** Nuh memperingatkan orang-orang tentang air bahan yang akan datang dan menyuruh mereka untuk berbalik kepada Allah, tetapi mereka tidak **percaya** kepadanya.
- **4:8** Abram **percaya** kepada janji Allah. Allah menyatakan bahwa Abram adalah orang benar karena ia **percaya** kepada janji Allah.
- **11:2** Allah menyediakan cara untuk menyelamatkan anak sulung dari setiap orang yang **percaya** kepada-Nya.
- **11:6** Tetapi orang Mesir tidak **percaya** kepada Allah dan tidak menaati perintah-perintah-Nya.

- **37:5** Yesus menjawab, "Akulah Kebangkitan dan Hidup. Barangsiapa yang percaya kepada-Ku, ia akan hidup walaupun ia sudah mati. Barangsiapa percaya kepada-Ku, ia tidak akan mati selama-lamanya. Apakah kamu percaya akan hal ini?"
- **43:1** Setelah Yesus kembali ke surga, murid-murid-Nya tinggal di Yerusalem seperti yang diperintahkan oleh Yesus kepada mereka. Orang-orang percaya di sana selalu berkumpul bersama untuk berdoa.
- **43:3** Ketika **orang-orang percaya** sedang berkumpul bersama, tiba-tiba rumah tempat mereka berada dipenuhi dengan suara seperti angin yang kencang. Kemudian sesuatu yang tampak seperti nyala api muncul di atas kepala semua **orang percaya**.
- **43:13** Setiap hari, semakin banyak orang yang menjadi **orang percaya**.
- **46:6** Pada hari itu banyak orang di Yerusalem mulai menganiaya para pengikut Yesus, sehingga orang-orang **percaya** mlarikan diri ke tempat lain. Tetapi meskipun demikian, mereka tetap memberitakan tentang Yesus ke mana pun mereka pergi.
- **46:1** Saulus adalah orang muda yang menjaga jubah orang-orang yang membunuh Stefanus. Ia tidak percaya kepada Yesus, sehingga ia menganiaya orang-orang yang percaya.
- **46:9** Beberapa **orang percaya** yang mlarikan diri dari penganiayaan di Yerusalem pergi ke kota Antiochia dan berkhotbah tentang Yesus.
- **46:9** Di Antiochia inilah **orang-orang yang percaya kepada Yesus** untuk pertama kalinya disebut sebagai "orang Kristen."

- **47:14** Mereka juga menulis banyak surat untuk menguatkan dan mengajar **orang-orang percaya** di gereja-gereja.

Data Kata:

- Strong's: H0539, H0540, G05430, G05440, G05690, G05700, G05710, G39820, G41000, G41020, G41030, G41350

Peribahasa

Definisi:

Peribahasa adalah pernyataan singkat yang mengungkapkan kebijaksanaan atau kebenaran.

- Peribahasa sangat kuat karena mudah diingat dan diulang.
- Sering kali peribahasa menyertakan contoh-contoh praktis dari kehidupan sehari-hari.
- Beberapa amsal sangat jelas dan langsung, sementara yang lain lebih sulit untuk dipahami.
- Raja Salomo dikenal karena hikmatnya dan menulis lebih dari 1.000 amsal.
- Yesus sering menggunakan amsal atau perumpamaan ketika mengajar orang.
- Cara untuk menerjemahkan "amsal" dapat mencakup "pepatah bijak" atau "perkataan yang benar".

(Lihat juga: Salomo, benar, bijak)

Referensi Alkitab:

- [1 Raja-raja 4:32–34](#)
- [1 Samuel 24:12–13](#)
- [2 Petrus 2:22](#)
- [Lukas 4:24](#)
- [Amsal 1:1–3](#)

Data Kata:

- Strong's: H2420, H4911, H4912, G38500, G39420

Peringatan

Fakta:

"Alarm" adalah sesuatu yang memperingatkan orang-orang tentang sesuatu yang dapat membahayakan mereka. "To be alarmed" berarti sangat khawatir dan takut terhadap sesuatu yang berbahaya atau mengancam.

- Raja Yosaphat terkejut ketika mendengar bahwa orang Moab berencana menyerang kerajaan Yehuda.
- Yesus memberi tahu murid-muridnya untuk tidak khawatir ketika mereka mendengar tentang bencana yang terjadi pada hari-hari terakhir.
- Ungkapan "sound an alarm" bertarti memberi peringatan. Pada zaman dahulu, seseorang dapat membunyikan alarm dengan mengeluarkan suara.

Saran Terjemahan:

*“To alarm someone” berarti “membuat seseorang khawatir” atau “mengkhawatirkan seseorang.”

- “Be alarmed” dapat diterjemahkan sebagai “menjadi khawatir” atau “menjadi takut” atau “sangat khawatir.”
- Ungkapan “sound an alarm” dapat diterjemahkan dengan “memperingatkan secara terbuka” atau “mengumumkan bahwa bahaya akan datang” atau “meniup terompet untuk memperingatkan adanya bahaya.”

(Lihat juga: Yosafat, Moab)

Referensi Alkitab:

- [Daniel 11:44–45](#)
- [Yeremia 4:19–20](#)
- [Bilangan 10:9](#)

Data Kata:

- Strong's: H7321, H8643

Peringatan

Definisi:

Istilah “memorial” mengacu pada suatu tindakan atau objek yang menyebabkan seseorang atau sesuatu diingat.

- Kata ini juga digunakan sebagai kata sifat untuk mendeskripsikan sesuatu yang mengingatkan mereka akan sesuatu, seperti dalam “kurban peringatan”, “bagian peringatan” dari suatu kurban, atau “batu peringatan”.
- Dalam Perjanjian Lama, kurban peringatan dibuat agar orang Israel mengingat apa yang telah Allah lakukan bagi mereka.
- Allah memerintahkan para imam Israel untuk mengenakan pakaian khusus yang memiliki batu-batu peringatan. Pada batu-batu itu terukir nama kedua belas suku Israel. Mungkin hal ini untuk mengingatkan mereka akan kesetiaan Allah kepada mereka.
- Dalam Perjanjian Baru, Allah menghormati seorang laki-laki bernama Kornelius karena amalnya untuk orang miskin. Perbuatan ini dikatakan sebagai “peringatan” di hadapan Allah.

Saran terjemahan:

- Ini juga bisa diterjemahkan sebagai “pengingat abadi.”
- “Memorial stone” dapat diterjemahkan sebagai “batu untuk mengingatkan mereka (akan sesuatu).”

Referensi Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 10:4](#)
- [Keluaran 12:12–14](#)
- [Yesaya 66:3](#)
- [Yosua 4:6–7](#)
- [Imamat 23:23–25](#)

Data Kata:

- Strong's: H2142, H2146, G34220

Perjamuan

Definisi:

Perjamuan adalah jamuan makan formal besar yang biasanya mencakup beberapa hidangan.

- Pada zaman dahulu, raja sering menyajikan jamuan makan untuk menjamu para pemimpin politik dan tamu penting lainnya.
- Ini juga dapat diterjemahkan sebagai "makan besar" atau "pesta penting" atau "makanan yang dihidangkan secara mengalir".

Referensi Alkitab:

- [Daniel 5:10](#)
- [Yesaya 5:11-12](#)
- [Yeremia 16:8](#)
- [Lukas 5:29-32](#)
- [Kidung Agung 2:3-4](#)

Data Kata:

- Strong's: H4960, H4961, H8354, G11730, G14030

Perjanjian

Definisi:

Dalam Alkitab, istilah "covenant" atau "perjanjian" mengacu pada perjanjian formal dan mengikat antara dua pihak yang harus dipenuhi oleh salah satu atau kedua belah pihak.

- Perjanjian ini dapat terjadi antara individu, antara kelompok orang, atau antara Allah dan manusia.
- Ketika manusia membuat perjanjian satu dengan yang lain, mereka berjanji untuk melakukan sesuatu, dan mereka harus melakukannya.
- Contoh-contoh perjanjian manusia termasuk perjanjian pernikahan, perjanjian bisnis, dan perjanjian antar negara.
- Di sepanjang Alkitab, Allah membuat beberapa perjanjian yang berbeda dengan umat-Nya.
- Dalam beberapa perjanjian, Allah berjanji untuk memenuhi bagian-Nya tanpa syarat. Sebagai contoh, ketika Allah meneguhkan perjanjian-Nya dengan manusia dengan berjanji untuk tidak akan pernah menghancurkan bumi lagi dengan air bah di seluruh dunia, janji ini tidak memiliki syarat-syarat yang harus dipenuhi oleh manusia.
- Dalam perjanjian-perjanjian lainnya, Allah berjanji untuk memenuhi bagian-Nya hanya jika manusia menaati-Nya dan memenuhi bagian mereka dalam perjanjian tersebut.

Istilah "new covenant" atau "perjanjian baru" mengacu pada komitmen atau perjanjian yang Allah buat dengan umat-Nya melalui pengorbanan Anak-Nya, Yesus.

- “Perjanjian baru” Allah dijelaskan dalam bagian Alkitab yang disebut “Perjanjian Baru.”
- Perjanjian yang baru ini berbeda dengan perjanjian “lama” atau “sebelumnya” yang telah Allah buat dengan bangsa Israel pada masa Perjanjian Lama.
- Perjanjian yang baru lebih baik daripada perjanjian yang lama karena perjanjian ini didasarkan pada pengorbanan Yesus, yang sepenuhnya menghapus dosa-dosa manusia untuk selama-lamanya. Pengorbanan yang dilakukan di bawah perjanjian yang lama tidak melakukan hal ini.
- Allah menuliskan perjanjian yang baru di dalam hati orang-orang yang menjadi percaya kepada Yesus. Hal ini menyebabkan mereka ingin menaati Allah dan mulai hidup kudus.
- Perjanjian yang baru akan digenapi sepenuhnya pada akhir zaman ketika Allah menegakkan pemerintahan-Nya di bumi. Segala sesuatu akan kembali menjadi sangat baik, seperti ketika Allah pertama kali menciptakan dunia.

Saran Penerjemahan:

- Bergantung pada konteksnya, cara untuk menerjemahkan istilah ini dapat mencakup, “perjanjian yang mengikat” atau “komitmen formal” atau “janji” atau “kontrak.”
- Beberapa bahasa mungkin memiliki kata yang berbeda untuk perjanjian, tergantung pada apakah salah satu pihak atau kedua belah pihak telah membuat janji yang harus mereka tegaki. Jika perjanjian tersebut bersifat sepihak, maka dapat diterjemahkan sebagai “janji” atau “ikrar”.

- Pastikan terjemahan istilah ini tidak terdengar seperti manusia yang mengusulkan perjanjian tersebut. Dalam semua kasus perjanjian antara Allah dan manusia, Allah-lah yang memulai perjanjian itu.
- Istilah “new covenant” dapat diterjemahkan sebagai “perjanjian formal baru” atau “pakta baru” atau “kontrak baru.”
- Kata “baru” dalam ungkapan-ungkapan ini memiliki arti “segar” atau “jenis baru” atau “yang lain.”

(Lihat juga: perjanjian, janji)

Referensi Alkitab:

- [Kejadian 9:12]
(rc://en/tn/help/gen/09/12)
- [Kejadian 17:7](#)
- [Kejadian 31:44]
(rc://en/tn/help/gen/31/44)
- [Keluaran 34:10-11](#)
- [Yosua 24:24-26]
(rc://en/tn/help/jos/24/24)
- [2 Samuel 23:5](#)
- [2 Raja-Raja 18:11-12](#)
- [Markus 14:24](#)
- [Lukas 1:73](#)
- [Lukas 22:20](#)
- [Kisah Para Rasul 7:8](#)
- [1 Korintus 11:25-26](#)
- [2 Korintus 3:6](#)
- [Galatia 3:17-18](#)
- [Ibrani 12:24](#)

Contoh dari Kisah-kisah Alkitab:

- **4:9** Kemudian Allah membuat **perjanjian** dengan Abram. **Perjanjian** adalah kesepakatan antara dua pihak.
- **5:4** “Aku akan membuat Ismael menjadi bangsa yang besar juga, tetapi **perjanjian**-Ku akan tetap dengan Ishak.”
- **6:4** Setelah sekian lama, Abraham meninggal dunia dan semua janji yang telah Allah berikan kepadanya dalam **perjanjian** diteruskan kepada Ishak.
- **7:10** “Janji-janji dari **perjanjian** yang telah Allah janjikan kepada Abraham dan Ishak, sekarang diteruskan kepada Yakub.”

- **13:2** Allah berfirman kepada Musa dan bangsa Israel, “Jika kamu mendengarkan suara-Ku dan berpegang pada **perjanjian**-Ku, kamu akan menjadi milik kesayangan-Ku, menjadi imam yang rajani dan bangsa yang kudus.”
- **13:4** Kemudian Allah memberikan **perjanjian** kepada mereka dan berfirman, “Akulah Yahweh, Allahmu, yang telah menyelamatkan kamu dari perbudakan di Mesir. Janganlah kamu menyembah ilah-ilah lain.”
- **15:13** Kemudian Yosua mengingatkan bangsa itu akan kewajiban mereka untuk menaati **perjanjian** yang telah Allah buat dengan bangsa Israel di Sinai.
- **21:5** Melalui nabi Yeremia, Allah berjanji bahwa Ia akan mengadakan **Perjanjian Baru**, tetapi tidak seperti perjanjian yang dibuat-Nya dengan bangsa Israel di Gunung Sinai. Dalam **Perjanjian Baru**, Allah akan menuliskan hukum-Nya di dalam hati manusia, manusia akan mengenal Allah secara pribadi, mereka akan menjadi umat-Nya, dan Allah akan mengampuni dosa-dosa mereka. Mesias akan memulai “Perjanjian Baru”.
- **21:14** Melalui kematian dan kebangkitan Mesias, Allah akan menggenapi rencana-Nya untuk menyelamatkan orang-orang berdosa dan memulai “Perjanjian Baru”.
- **38:5** Kemudian Yesus mengambil cawan dan berkata, “Minumlah ini. Ini adalah darah-Ku, yaitu darah **Perjanjian Baru** yang ditumpahkan untuk pengampunan dosa. Lakukanlah ini untuk mengingat Aku setiap kali kamu meminumnya.”

- **48:11** Tetapi sekarang Allah telah membuat **Perjanjian Baru** yang tersedia bagi semua orang. Karena **Perjanjian Baru** ini, siapa pun dari kelompok masyarakat mana pun dapat menjadi bagian dari umat Allah dengan percaya kepada Yesus.

Data Kata:

- Strong's: H1285, H2319, H3772, G08020, G12420, G49340

Perkenanan

Definisi:

Istilah "perkenanan" secara umum berarti persetujuan. Seseorang yang menyukai orang lain menganggap orang tersebut secara positif dan menyetujuiinya.

- Yesus bertumbuh "dalam perkenanan" Allah dan manusia. Ini berarti baik Allah maupun orang lain menyetujui karakter dan perilakunya.
- Ungkapan "berkenan kepada seseorang" berarti seseorang disetujui oleh orang tersebut.
- Ketika seorang raja menunjukkan kemurahan hati kepada seseorang, sering kali itu berarti bahwa ia menyetujui permintaan orang tersebut dan mengabulkannya.
- Sebuah "bantuan" juga bisa berupa sikap atau tindakan terhadap atau untuk orang lain demi keuntungan mereka.
- Istilah "pilih kasih" berarti sikap yang menguntungkan beberapa orang tetapi tidak menguntungkan orang lain. Ini berarti kecenderungan untuk memilih satu orang di atas yang lain atau satu barang di atas yang lain karena orang atau barang tersebut lebih disukai. Secara umum, pilih kasih dianggap tidak adil.

Saran Penerjemahan:

- Cara lain untuk menerjemahkan istilah "perkenanan" dapat mencakup "persetujuan" atau "berkat" atau "manfaat".
- "Tahun kemurahan TUHAN" dapat diterjemahkan sebagai "tahun (atau waktu) ketika TUHAN akan mendatangkan berkat yang besar."
- Istilah "pilih kasih" dapat diterjemahkan sebagai "keberpihakan" atau "berprasangka" atau "perlakuan yang tidak adil". Kata ini terkait dengan kata "favorit," yang berarti lebih memilih di atas yang lain.

Referensi Alkitab:

- [1 Samuel 2:25–26](#)

- [2 Tawarikh 19:7](#)
- [2 Tawarikh 1:11](#)
- [Kisah Para Rasul 24:27](#)
- [Kejadian 41:16](#)
- [Kejadian 47:25](#)
- [Kejadian 50:5](#)

Data Kata:

- Strong's: H0995, H1156, H1293, H1779, H1921, H2580, H2603, H2896, H5278, H5375, H5414, H5922, H6213, H6437, H6440, H7521, H7522, H7965, G11840, G36850, G43800, G43820, G54850, G54860

Perkumpulan

Definisi:

Istilah “assembly” biasanya mengacu pada sekelompok orang yang berkumpul karena alasan tertentu, sering kali untuk mendiskusikan masalah, memberikan nasihat, atau mengambil keputusan. “Assembly” dapat berupa kelompok yang diorganisir secara resmi dan bersifat permanen, atau dapat berupa sekelompok orang yang berkumpul sementara untuk tujuan atau acara tertentu.

Perjanjian Lama

- Dalam Perjanjian Lama ada semacam perkumpulan khusus yang disebut “perkumpulan suci” di mana orang-orang Israel berkumpul untuk menyembah Yahweh.
- Kadang-kadang istilah “Assembly” merujuk pada bangsa Israel secara umum, sebagai sebuah kelompok.

Perjanjian Baru

- Dalam Perjanjian Baru, sebuah perkumpulan yang terdiri dari 70 pemimpin Yahudi di kota-kota besar seperti Yerusalem akan bertemu untuk menilai masalah hukum dan menyelesaikan perselisihan antar masyarakat. Perkumpulan ini dikenal sebagai “Sanhedrin” atau “Dewan.”

Saran Terjemahan

- Tergantung pada konteksnya, “assembly” juga dapat diterjemahkan sebagai “pertemuan khusus” atau “jemaat” atau “dewan” atau “tentara” atau “kelompok besar.”
- Jika istilah “assembly” secara umum merujuk pada bangsa Israel secara keseluruhan, maka istilah ini juga dapat diterjemahkan sebagai “komunitas” atau “umat Israel”.
- Frasa “all the assembly” dapat diterjemahkan sebagai “seluruh bangsa” atau “seluruh kelompok orang Israel” atau “setiap orang.” (Lihat: hiperbola)
- Perkumpulan besar tentara musuh terkadang juga disebut sebagai “assembly”. Ini bisa diterjemahkan sebagai “tentara.”

(Lihat juga: dewan)

Referensi Alkitab:

- [1 Raja-raja 8:14](#)
- [Kisah Para Rasul 7:38](#)
- [Ezra 10:12-13](#)
- [Ibrani 12:22-24](#)
- [Imamat 4:20-21](#)
- [Nehemia 8:1-3](#)

Data Kata :

- Strong's: H0622, H1481, H2199, H3259, H4150, H4186, H4744, H5475, H5712, H6116, H6908, H6950, H6951, H6952, G15770, G38310, G48630, G48640, G48710, G49050

Perlindungan

Definisi:

Istilah “perlindungan” menunjuk pada tempat atau kondisi keamanan dan perlindungan. Seorang “pengungsi” adalah seseorang yang mencari tempat yang aman. “Tempat berlindung” menunjuk pada tempat yang dapat melindungi dari cuaca atau bahaya.

- Dalam Alkitab, Allah sering disebut sebagai tempat perlindungan di mana umat-Nya dapat merasa aman, terlindungi, dan diperhatikan.
- Istilah “kota perlindungan” dalam Perjanjian Lama menunjuk pada salah satu dari beberapa kota di mana seseorang yang secara tidak sengaja membunuh seseorang dapat mencari perlindungan dari orang-orang yang akan menyerang mereka sebagai balas dendam.
- Sebuah “tempat berlindung” seringkali berupa struktur fisik seperti bangunan atau atap yang dapat memberikan perlindungan kepada manusia atau hewan.
- Kadang-kadang ”tempat berteduh” berarti ”perlindungan”, seperti ketika Lot mengatakan bahwa tamu-tamunya berada ”di bawah naungan” atap rumahnya. Dia mengatakan bahwa mereka harus aman karena dia mengambil tanggung jawab untuk melindungi mereka sebagai anggota rumah tangganya.

Saran-saran Penerjemahan:

- Dalam Alkitab, Allah sering disebut sebagai tempat perlindungan di mana umat-Nya dapat merasa aman, terlindungi, dan diperhatikan.
- Istilah “kota perlindungan” dalam Perjanjian Lama mengacu pada salah satu dari beberapa kota di mana seseorang yang secara tidak sengaja membunuh seseorang dapat mencari perlindungan dari orang-orang yang akan menyerang mereka sebagai balas dendam.
- Sebuah “tempat berlindung” seringkali berupa struktur fisik seperti bangunan atau atap yang dapat memberikan perlindungan kepada manusia atau hewan.

- Kadang-kadang "tempat berteduh" berarti "perlindungan", seperti ketika Lot mengatakan bahwa tamu-tamunya berada "di bawah naungan" atap rumahnya. Dia mengatakan bahwa mereka harus aman karena dia mengambil tanggung jawab untuk melindungi mereka sebagai anggota rumah tangganya.

Referensi Alkitab:

- [2 Samuel 22:3-4](#)
- [Ulangan 32:37-38](#)
- [Yesaya 23:14](#)
- [Yeremia 16:19](#)
- [Bilangan 35:24-25](#)
- Mazmur 46:1
- Mazmur 28:8

Data Kata:

- Strong's: H2620, H4268, H4498, H4585, H4733, H4869

Permohonan

Fakta

Istilah "permohonan" dan "bermohon" mengacu pada permintaan mendesak kepada seseorang untuk melakukan sesuatu. "Permohonan" adalah permintaan yang mendesak.

- Bermohon sering kali menyiratkan bahwa orang tersebut merasa sangat membutuhkan atau sangat menginginkan pertolongan.
- Orang dapat memohon atau memohon belas kasihan kepada Allah atau meminta-Nya untuk memberikan sesuatu, baik untuk diri mereka sendiri atau orang lain.
- Cara lain untuk menerjemahkannya bisa dengan "meminta" atau "memohon dengan sangat" atau "memohon dengan mendesak".
- Istilah "permohonan" juga dapat diterjemahkan sebagai "permintaan yang mendesak" atau "desakan yang kuat".
- Pastikan dalam konteksnya jelas bahwa istilah ini tidak merujuk pada meminta-minta.

Referensi Alkitab:

- [2 Korintus 8:3-5](#)
- [Hakim-Hakim 6:31](#)
- [Lukas 4:39](#)
- [Amsal 18:17](#)

Data Kata:

- Strong's: H1777, H2603, H3198, H4941, H4994, H6279, H6293, H6664, H6419, H7378, H7379, H7775, H8199, H8467, H8469, G11890, G17930, G20650, G38700

Pernikahan

Definisi:

Istilah "marriage" mengacu pada persatuan formal antara seorang laki-laki dan seorang perempuan di mana mereka disatukan dalam suatu hubungan yang diakui secara publik, dan sering kali diakui secara hukum.

*Hubungan pernikahan bermula dari Allah. Allah melembagakan hubungan pernikahan dan Dia

memprakarsai pernikahan pertama antara Adam dan Hawa.

- Allah menetapkan pernikahan karena beberapa alasan. Beberapa alasan Allah menetapkan pernikahan adalah agar anak-anak mempunyai lingkungan yang sehat dan aman untuk dibesarkan, agar manusia dapat melihat secara visual hubungan-Nya dengan umat perjanjian-Nya di bumi dan agar laki-laki dan perempuan yang menikah satu sama lain dapat saling membantu dan melengkapi kelebihan dan kekurangan masing-masing.
- Dalam upacara pernikahan (disebut "wedding") mempelai laki-laki adalah **laki-laki** yang akan menikah dengan mempelai perempuan (**perempuan**).
- Alkitab mengajarkan bahwa pernikahan tidak boleh dilarang.
- Allah dengan tegas melarang perzinahan baik dalam Perjanjian Lama maupun Perjanjian Baru.
- Perjanjian Baru mengajarkan bahwa orang yang percaya kepada Yesus tidak boleh menikah dengan orang yang tidak percaya.
- Yesus mengajarkan bahwa tidak akan ada pernikahan di surga.

Saran terjemahan:

Gunakan istilah yang digunakan bahasa Anda untuk merujuk pada hubungan pernikahan antara seorang laki-laki dan seorang perempuan.

(Lihat juga: bridegroom, bride, adultery, Eve, Adam)

Bible References:

Data Kata:

Persekusi

Definisi:

Istilah "menganiaya" dan "penganiayaan" mengacu pada perlakuan yang terus menerus terhadap seseorang atau sekelompok orang dengan cara yang kasar yang menyebabkan kerugian bagi mereka.

- Penganiayaan dapat dilakukan terhadap satu orang atau banyak orang dan biasanya melibatkan serangan yang berulang-ulang dan terus-menerus.
- Bangsa Israel dianiaya oleh banyak kelompok orang yang menyerang mereka, menangkap mereka, dan mencuri harta benda mereka.
- Orang sering menganiaya orang lain yang memiliki keyakinan agama yang berbeda atau yang lebih lemah.
- Para pemimpin agama Yahudi menganiaya Yesus karena mereka tidak menyukai apa yang Dia ajarkan.
- Setelah Yesus kembali ke surga, para pemimpin agama Yahudi dan pemerintah Romawi menganiaya para pengikutnya.
- Istilah "menganiaya" juga dapat diterjemahkan sebagai "terus menindas" atau "memperlakukan dengan kasar" atau "terus-menerus menganiaya".
- Cara-cara untuk menerjemahkan "penganiayaan" dapat mencakup, "perlakuan kasar" atau "penindasan" atau "perlakuan yang terus menerus menyakiti"

(Lihat juga: Orang Kristen, jemaat, menindas, Roma)

Referensi Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 7:52](#)
- [Kisah Para Rasul 13:50](#)
- [Galatia 1:13-14](#)
- [Yohanes 5:16-18](#)
- [Markus 10:30](#)
- [Matius 5:10](#)
- [Matius 5:43-45](#)
- [Matius 10:22](#)
- [Matius 13:20-21](#)
- [Filipi 3:6](#)

Contoh dari Cerita Alkitab OBS:

- [33:7]
(rc://en/tn/help/obs/33/07)
"Tanah yang berbatu adalah orang yang mendengar firman Allah dan menerimanya dengan sukacita. Tetapi ketika ia mengalami kesusahan atau **penganiayaan**, ia murtad."
- Pada hari itu banyak orang di Yerusalem mulai menganiaya para pengikut Yesus, sehingga orang-orang percaya melarikan diri ke tempat lain.
- 46:2 Saulus mendengar seseorang berkata, "Saulus! Saulus! Mengapa engkau **menganiaya** aku?" Saulus bertanya, "Siapakah Engkau, Guru?" Yesus menjawab, "Akulah Yesus. Engkau telah menganiaya Aku!"
- 46:4 Tetapi Ananias berkata, "Guru, aku telah mendengar bagaimana orang ini telah **menganiaya** orang-orang percaya."

Data Kata:

- Strong's: H1814, H7291, H7852, G13750, G13760, G13770, G15590, G23470

Persekutuan*Definisi:*

Secara umum, istilah "persekutuan" mengacu pada interaksi yang bersahabat antara anggota sekelompok orang yang memiliki minat dan pengalaman yang sama.

- Dalam Alkitab, istilah "persekutuan" biasanya mengacu pada kesatuan orang-orang percaya dalam Kristus.
- Persekutuan Kristen adalah hubungan bersama yang dimiliki oleh orang-orang percaya satu sama lain melalui hubungan mereka dengan Kristus dan Roh Kudus.
- Orang-orang Kristen mula-mula menyatakan persekutuan mereka melalui mendengarkan pengajaran Firman Tuhan dan berdoa bersama, melalui berbagi harta benda, dan melalui makan bersama.
- Orang Kristen juga memiliki persekutuan dengan Allah melalui iman mereka kepada Yesus dan kematian-Nya sebagai korban di kayu salib yang telah menghilangkan penghalang antara Allah dan manusia.

Saran Penerjemahan:

- Cara untuk menerjemahkan "persekutuan" dapat mencakup "berbagi bersama" atau "hubungan" atau "persahabatan" atau "komunitas Kristen."

Referensi Alkitab:

- [1 Yohanes 1:3](#)
- [Kisah Para Rasul 2:40–42](#)
- [Filipi 1:3–6](#)
- [Filipi 2:1](#)
- [Filipi 3:10](#)
- Mazmur 55:12–14

Data Kata:

- Strong's: H2266, H8667, G28420, G28440, G33520, G47900

Perselisihan

Definition:

Istilah "perselisihan" mengacu pada konflik fisik atau emosional di antara orang-orang.

- Seseorang yang menyebabkan perselisihan melakukan hal-hal yang mengakibatkan ketidaksepakatan yang kuat di antara orang-orang dan menyakiti perasaan mereka.
- Terkadang penggunaan kata "perselisihan" menyiratkan adanya emosi yang kuat, seperti kemarahan atau kepahitan.
- Cara lain untuk menerjemahkan istilah ini dapat mencakup "ketidaksepakatan" atau "perselisihan" atau "konflik".

Referensi Alkitab:

- [1 Korintus 3:3–5](#)
- [Habakuk 1:3](#)
- [Filipi 1:17](#)
- [Amsal 17:1](#)
- Mazmur 55:8–9
- [Roma 13:13](#)

Data Kata:

- Strong's: H1777, H1779, H4066, H4090, H4683, H4808, H7379, H7701, G04850, G20520, G20540, G30550, G31630, G53790

Persenjataan

Definisi:

Istilah "armor" mengacu pada peralatan yang digunakan seorang prajurit untuk berperang dan melindungi dirinya dari serangan musuh. Kata ini juga digunakan secara kiasan untuk merujuk pada perlengkapan senjata rohani.

- Bagian dari persenjataan seorang prajurit antara lain adalah helm, perisai, pelindung dada, penutup kaki, dan pedang.
- Dengan menggunakan istilah tersebut secara kiasan, rasul Paulus membandingkan perlengkapan senjata fisik dengan perlengkapan senjata rohani yang Allah berikan kepada orang percaya untuk membantunya berperang secara rohani.
- Perlengkapan senjata rohani yang Allah berikan kepada umat-Nya untuk melawan dosa dan Setan mencakup kebenaran, keadilan, Injil perdamaian, iman, keselamatan, dan Roh Kudus.
- Ini dapat diterjemahkan dengan istilah yang berarti “perlengkapan prajurit” atau “pakaian pelindung pertempuran” atau “penutup pelindung” atau “senjata”.

(Lihat juga: iman, Roh Kudus, damai, menyelematkan, roh)

Referensi Alkitab:

*1 Samuel 31:9-10

- 2 Samuel 20:8
- Efesus 6:11
- Yeremia 51:3-4
- Lukas 11:22
- Nehemia 4:15-16

Data Kata:

- Strong's: H2290, H2488, H3627, H4055, H5402, G36960, G38330

Pertumpahan darah

Definisi:

Istilah “pertumpahan darah” menunjuk pada kematian manusia karena pembunuhan, perang, atau tindakan kekerasan lainnya.

- Istilah ini secara harafiah berarti “pertumpahan darah”, yang berarti keluarnya darah dari tubuh seseorang melalui luka terbuka.
- Istilah “pertumpahan darah” sering digunakan untuk memaksudkan pembunuhan massal.
- Ini juga digunakan sebagai rujukan umum tentang dosa pembunuhan.

Saran Penerjemahan:

- “Pertumpahan darah” dapat diterjemahkan sebagai “pembunuhan banyak orang” atau “banyak orang yang terbunuh.”
- “Melalui pertumpahan darah” juga dapat diterjemahkan sebagai “dengan membunuh banyak orang.”
- “Pertumpahan darah yang tidak bersalah” dapat diterjemahkan sebagai “membunuh orang yang tidak bersalah.”
- “Pertumpahan darah diikuti dengan pertumpahan darah” dapat diterjemahkan sebagai “mereka terus membunuh orang” atau “pembunuhan orang secara terus menerus” atau “mereka telah membunuh banyak orang dan terus melakukan hal itu” atau “orang terus membunuh orang lain.”
- Penggunaan kiasan lainnya, “pertumpahan darah akan mengejarmu,” dapat diterjemahkan sebagai “rakyatmu akan terus mengalami pertumpahan darah” atau “rakyatmu akan terus dibunuh” atau “rakyatmu akan terus berperang dengan negara-negara lain dan rakyat akan terus berperang dan akan terus mati.”

(Lihat juga: blood; slaughter)

Referensi Alkitab:

- [1 Tawarikh 22:6-8](#)
- [Kejadian 9:5-7](#)
- [Ibrani 9:21-22](#)
- [Yesaya 26:21](#)
- [Matius 23:29-31](#)

Data Kata:

- Strong's: H1818

Perunggu*Definisi:*

Istilah "perunggu" menunjuk pada sejenis logam yang terbuat dari peleburan logam, tembaga, dan timah. Warnanya coklat tua, agak kemerahan-merahan.

- Perunggu tahan korosi air dan merupakan panghantar panas yang baik.
- Pada zaman dahulu, perunggu digunakan antara lain untuk membuat perkakas, senjata, karya seni, altar, panci masak, baju besi tentara.
- Bahan bangunan Kemah Suci dan Bait Suci banyak yang terbuat dari perunggu.
- Berhala dewa-dewa palsu juga sering kali dibuat dari logam perunggu.
- Benda perunggu dibuat dengan cara meleburkan logam perunggu terlebih dahulu ke dalam cairan kemudian dituangkan ke dalam cetakan. Proses ini disebut "pengecoran".

(Lihat juga: Bagaimana menerjemahkan hal-hal yang tidak diketahui)

(Lihat juga: armor, tabernacle, temple)

Referensi Alkitab:

- [1 Raja-raja 7:16](#)
- [1 Samuel 17:37-38](#)
- [Daniel 2:44-45](#)
- [Keluaran 25:3-7](#)
- [Wahyu 1:15](#)

Data Kata:

- Strong's: H5153, H5154, H5174, H5178, G54700, G54740, G54750

Perwira*Definisi:*

"A centurion" adalah seorang perwira tentara Romawi yang memiliki sekelompok 100 tentara di bawah komandonya.

- Ini juga dapat diterjemahkan dengan istilah yang berarti "pemimpin seratus orang" atau "pemimpin pasukan" atau "perwira yang bertanggung jawab atas seratus orang."
- Seorang perwira Romawi datang kepada Yesus untuk meminta kesembuhan bagi hambanya.
- Perwira yang bertanggung jawab atas penyaliban Yesus merasa takjub ketika menyaksikan bagaimana Yesus mati.
- Allah mengutus seorang perwira kepada Petrus agar Petrus dapat menjelaskan kepadanya kabar baik tentang Yesus.

(Lihat juga: Rome)

Rujukan Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 10:1]
(rc://en/tn/help/act/10/01)
- [Kisah Para Rasul 27:1](#)
- [Kisah Para Rasul 27:42-44](#)
- [Lukas 7:4]
(rc://en/tn/help/luk/07/04)
- [Lukas 23:47](#)
- [Markus 15:39](#)
- [Matius 8:7](#)
- [Matius 27:54](#)

Data Kata:

- Strong's: G15430, G27600

Perzinahan

Definisi:

Istilah "perzinahan" mengacu pada dosa yang terjadi ketika seseorang yang sudah menikah melakukan hubungan seksual dengan seseorang yang bukan pasangannya. Keduanya bersalah atas perzinahan. Istilah "yang berzina" menggambarkan perilaku semacam ini atau siapa pun yang melakukan dosa ini.

- Istilah "pezina" secara umum merujuk pada setiap orang yang melakukan perzinahan.
- Kadang-kadang istilah "adulteress" digunakan untuk menyatakan bahwa yang melakukan perzinahan adalah seorang wanita.
- Perzinahan melanggar janji yang telah dibuat oleh suami dan istri kepada satu sama lain dalam perjanjian pernikahan mereka.
- Allah memerintahkan orang Israel untuk tidak berzinah.

Saran Terjemahan:

- Jika bahasa target tidak memiliki satu kata pun yang berarti "perzinahan", istilah ini dapat diterjemahkan dengan frasa seperti "berhubungan seksual dengan istri orang lain" atau "berhubungan intim dengan pasangan orang lain."
- Beberapa bahasa mungkin memiliki cara tidak langsung untuk membicarakan perzinahan, seperti "tidur dengan pasangan orang lain" atau "tidak setia pada istri." (Lihat: eufemisme)

(Lihat juga: melakukan, perjanjian, percabulan, perzinahan, setia)

Referensi Alkitab:

- [Keluaran 20:14](#)
- [Hosea 4:1-2](#)
- [Lukas 16:18](#)
- [Matius 5:28](#)
- [Matius 12:39](#)
- [Wahyu 2:22](#)

Contoh-contoh dari cerita Alkitab:

- **13:6** "Jangan berzinah."
- **28:2** "Jangan berzinah."
- **34:7** "Pemimpin agama itu berdoa seperti ini, 'Terima kasih, Tuhan, karena saya bukan orang berdosa seperti orang lain-seperti perampok, orang yang tidak adil, pezina, atau bahkan seperti pemungut cukai itu."

Data Kata:

- Strong's: H5003, H5004, G34280, G34290, G34300, G34310, G34320

Pesta

Definisi:

Istilah "pesta" adalah istilah yang sangat umum yang menunjuk pada suatu acara di mana orang-orang berkumpul untuk merayakan sesuatu dengan makan bersama dalam jumlah besar. Pada zaman Alkitab, suatu pesta terkadang berlangsung selama beberapa hari atau lebih.

- Seringkali ada jenis makanan khusus yang disantap pada suatu pesta tertentu.
- Perayaan keagamaan yang Allah perintahkan untuk dirayakan oleh orang Yahudi biasanya mencakup sebuah pesta bersama. Oleh karena itu, perayaan-prayaan ini sering disebut "pesta".
- Pada zaman Alkitab, raja-raja dan orang-orang kaya dan berkuasa lainnya sering mengadakan pesta untuk menjamu keluarga atau teman-teman mereka.
- Dalam cerita tentang anak yang hilang, sang ayah menyiapkan pesta khusus untuk merayakan kembalinya putranya.
- Istilah "berpesta" juga dapat diterjemahkan menjadi "makan secara mewah" atau "merayakan dengan makan banyak" atau "makan dalam porsi besar yang istimewa".
- Tergantung pada konteksnya, "pesta" dapat diterjemahkan sebagai "perayaan bersama dengan makan besar" atau "makan banyak makanan" atau "sebuah perayaan makanan"

(Lihat juga: festival, banquet)

Referensi Alkitab:

(Lihat juga: murid, rasul)

- [2 Petrus 2:12–14](#)
- [Kejadian 26:30](#)
- [Kejadian 29:22](#)
- [Kejadian 40:20](#)
- [Yudas 1:12–13](#)
- [Lukas 2:43](#)
- [Lukas 14:7–9](#)
- [Matius 22:1](#)

Data Kata:

- Strong's: H0398, H2077, H2282, H3899, H3900, H4150, H4797, H4960, H7646, H8057, H8354, G00260, G10620, G11730, G18590, G21650, G49100

Petrus*Fakta-fakta:*

Petrus adalah salah satu dari dua belas rasul Yesus. Dia adalah seorang pemimpin penting dalam Gereja mula-mula.

- Sebelum Yesus memanggilnya menjadi murid-Nya, nama Petrus adalah Simon.
- Kemudian, Yesus juga menamainya "Kefas," yang berarti "batu" atau "karang" dalam bahasa Aram. Nama Petrus juga berarti "batu" atau "batu karang" dalam bahasa Yunani.
- Allah bekerja melalui Petrus untuk menyembuhkan orang dan memberitakan kabar baik tentang Yesus.
- Dua kitab dalam Perjanjian Baru adalah surat-surat yang ditulis oleh Petrus untuk mendorong dan mengajar sesama orang percaya.

(Saran penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

Referensi Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 8:25](#)
- [Galatia 2:6–8](#)
- [Galatia 2:12](#)
- [Lukas 22:58](#)
- [Markus 3:16](#)
- [Matius 4:18–20](#)
- [Matius 8:14](#)
- [Matius 14:30](#)
- [Matius 26:33–35](#)

Contoh dari kisah Alkitab:

- **28:9** Petrus berkata kepada Yesus, “Kami telah meninggalkan segala sesuatu dan mengikut Engkau. Apa yang akan menjadi upah kami??”
- **29:1** Suatu hari **Petrus** bertanya kepada Yesus, “Guru, berapa kali aku harus mengampuni saudaraku ketika ia berbuat dosa kepadaku? Sebanyak tujuh kali?”
- **31:5** Kemudian **Petrus** berkata kepada Yesus, “Guru, jika itu Engkau, perintahkanlah aku datang kepada-Mu di atas air.” Yesus berkata kepada **Petrus**, “Datanglah!”
- **36:1** Suatu hari, Yesus membawa tiga muridnya, **Petrus**, Yakobus, dan Yohanes bersamanya.
- **38:9** Petrus menjawab, “Sekalipun yang lain meninggalkan engkau, aku tidak akan meninggalkan engkau!” Kemudian Yesus berkata kepada **Petrus**, “Iblis ingin menguasai kalian semua, tetapi Aku telah berdoa untukmu, **Petrus**, supaya imanmu tidak goyah. Meskipun demikian, malam ini, sebelum ayam berkakok, engkau akan menyangkal bahwa engkau mengenal Aku tiga kali.”

- **38:15** Ketika para prajurit menangkap Yesus, **Petrus** menghunus pedangnya dan memotong telinga hamba Imam Besar.
- **43:11 Petrus** menjawab mereka, “Hendaklah kamu masing-masing bertobat dan memberi dirimu dibaptis dalam nama Yesus Kristus supaya Allah mengampuni segala dosamu..”
- **44:8 Petrus** menjawab mereka, “Orang ini berdiri di hadapanmu dalam keadaan sembuh oleh kuasa Yesus, Sang Mesias..”
- **Pikiran** setiap orang merupakan keseluruhan pikiran dan pertimbangan
- “Memiliki pikiran Kristus” berarti berpikir dan bertindak seperti Yesus Kristus berpikir dan bertindak. Ini berarti taat kepada Allah Bapa, menaati ajaran Kristus, mampu melakukannya dengan kekuatan Roh Kudus.
- Untuk “mengubah pikirannya” berarti seseorang membuat keputusan yang berbeda atau mempunyai pendapat yang berbeda dari yang ia miliki sebelumnya

Data Kata:

- Strong's: G27860, G40740, G46130

Pikiran

Definisi:

Istilah “pikiran” merujuk pada bagian dari seseorang yang berpikir dan mengambil keputusan.

Saran Penerjemahan

- Istilah “pikiran” dapat diterjemahkan sebagai “pikiran” atau “pertimbangan” atau “pemikiran” atau “pengertian”
- Gambaran “menyimpan dalam ingatan” dapat diterjemahkan sebagai “mengingat” atau “memberi perhatian terhadap hal ini” atau “yakin untuk mengetahui hal ini”
- Gambaran “hati, jiwa, dan pikiran” dapat diterjemahkan sebagai “apa yang engkau rasakan, apa yang engkau percaya, dan apa yang engkau pikirkan”
- Gambaran “melintas dalam pikiran dan berlalu” dapat juga diterjemahkan sebagai “memutuskan yang berbeda dan berlalu” atau “memutuskan untuk pergi setelahnya” atau “mengubah pendapatnya dan berlalu”
- Gambaran “pikiran mendua” dapat diterjemahkan sebagai “meragukan” atau “tidak dapat memutuskan” atau “dengan pikiran yang bertentangan”

(Lihat juga: percaya, hati, jiwa)

Referensi Alkitab:

- [Lukas 10:27](#)
- [Markus 6:51–52](#)
- [Matius 21:29](#)
- [Matius 22:37](#)
- [Yakobus 4:8](#)

Data Kata:

- Strong's: H3629, H3820, H3824, H5162, H7725, G12710, G13740, G33280, G35250, G35400, G35630, G49930, G55900

Pilatus

Fakta:

Pilatus adalah gubernur provinsi Romawi di Yudea yang menjatuhkan hukuman mati kepada Yesus.

- Karena Pilatus adalah gubernur, ia memiliki wewenang untuk menghukum mati para penjahat.
- Para pemimpin agama Yahudi ingin Pilatus menyalibkan Yesus, jadi mereka berbohong dan mengatakan bahwa Yesus adalah seorang penjahat.
- Pilatus menyadari bahwa Yesus tidak bersalah, tetapi ia takut kepada orang banyak dan ingin menyenangkan hati mereka, sehingga ia memerintahkan prajuritnya untuk menyalibkan Yesus.

(Saran Penerjemahan: How to Translate Names)

(Lihat juga: crucify, governor, guilt, Judea, Rome)

Referensi Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 4:27-28](#)
- [Kisah Para Rasul 13:28](#)
- [Lukas 23:2](#)
- [Markus 15:2](#)
- [Matius 27:13](#)
- [Matius 27:58](#)

Contoh dari Cerita Alkitab OBS:

- **39:9** Keesokan paginya, para pemimpin Yahudi membawa Yesus ke hadapan **Pilatus**, gubernur Romawi. Mereka berharap **Pilatus** akan memvonis Yesus bersalah dan menjatuhkan hukuman mati. Pilatus bertanya kepada Yesus, “Apakah Engkau Raja orang Yahudi?”
- **39:10** **Pilatus** berkata, “Apakah itu kebenaran?”
- **39:11** Setelah berbicara dengan Yesus, **Pilatus** pergi kepada orang banyak dan berkata, “Aku tidak menemukan kesalahan apa pun pada orang ini.” Tetapi para pemimpin Yahudi dan orang banyak berteriak, “Salibkan Dia!” Pilatus menjawab, “Dia tidak bersalah.” Tetapi mereka berteriak lebih keras lagi. Kemudian **Pilatus** berkata untuk ketiga kalinya, “Dia tidak bersalah!”
- **39:12** **Pilatus** menjadi takut kerumunan orang banyak itu akan menjadi rusuh, sehingga ia memerintahkan prajurit-prajuritnya untuk menyalibkan Yesus.
- **40:2** **Pilatus** memerintahkan supaya di atas kepala Yesus dipasang sebuah papan bertuliskan, “Raja orang Yahudi.”
- **41:2** **Pilatus** berkata, “Bawalah beberapa orang prajurit dan buatlah kubur itu seaman mungkin.”

Data Kata:

- Strong's: G40910, G41940

Pokok anggur

Definisi:

Istilah "pokok anggur" menunjuk pada tanaman yang tumbuh dengan merambat di sepanjang tanah atau dengan merambat ke pohon dan bangunan lainnya. Kata "pokok anggur" dalam Alkitab hanya digunakan untuk tanaman merambat yang menghasilkan buah dan biasanya menunjuk pada tanaman anggur.

- Dalam Alkitab, kata "pokok anggur" hampir selalu berarti "pohon anggur".
- Cabang-cabang tanaman anggur menempel pada batang utama yang memberi air dan unsur hara lainnya agar dapat tumbuh.
- Yesus menyebut dirinya "pokok anggur" dan menyebut umatnya sebagai "ranting". Dalam konteks ini, kata "anggur" juga dapat diterjemahkan sebagai "pokok anggur" atau "pokok tanaman anggur". (Lihat: Metaphor)

(Lihat juga: grape, vineyard)

Referensi Alkitab:

- [Kejadian 40:9](#)
- [Kejadian 49:11](#)
- [Yohanes 15:1](#)
- [Lukas 22:18](#)
- [Markus 12:3](#)
- [Matius 21:35-37](#)

Data Kata:

- Strong's: H5139, H1612, H8321, G02880, G02900, G10090, G10920

Prajurit

Fakta:

Istilah "warrior" dan "soldier", keduanya bisa merujuk pada seseorang yang bertempur dalam pasukan tentara. Tetapi ada juga beberapa perbedaan.

- Biasanya istilah "warrior" adalah istilah umum dan luas untuk menyebut seorang pria yang berbakat dan berani dalam pertempuran.
- Yahweh secara kiasan digambarkan sebagai seorang "pejuang."
- Istilah "prajurit" secara lebih spesifik mengacu pada seseorang yang menjadi bagian dari pasukan tertentu atau yang bertempur dalam pertempuran tertentu.
- Tentara-tentara Romawi di Yerusalem berada di sana untuk menjaga ketertiban dan melaksanakan tugas-tugas seperti mengeksekusi para tahanan. Mereka menjaga Yesus sebelum menyalibkan-Nya dan beberapa diperintahkan untuk berjaga-jaga di makam-Nya.
- Penerjemah harus mempertimbangkan apakah ada dua kata dalam bahasa proyek untuk "warrior" dan "soldier" yang juga berbeda arti dan penggunaannya.

(Lihat juga: courage, crucify, Rome, tomb)

Rujukan Alkitab:

- [1 Tawarikh 21:5]
(rc://en/tn/help/1ch/21/05)
- [Kisah Para Rasul 21:33](#)
- [Lukas 3:14](#)
- [Lukas 23:11](#)
- [Matius 8:8-10](#)

Data Kata:

- Strong's: H0352, H0510, H1368, H1416, H1995, H2389, H2428, H2502, H3715, H4421, H5971, H6518, H6635, H7273, H7916, G46860, G47530, G47540, G47570, G47580, G49610

Priskila

Fakta-fakta:

Priskila dan suaminya, Akwila, adalah orang Kristen Yahudi yang bekerja bersama Rasul Paulus dalam pekerjaan misinya.

- Priskila dan Akwila telah meninggalkan Roma karena kaisar memaksa orang-orang Kristen untuk pergi dari sana.
- Paulus bertemu dengan Akwila dan Priskila di Korintus. Mereka adalah pembuat tenda dan Paulus bergabung dengan mereka dalam pekerjaan ini.
- Ketika Paulus meninggalkan Korintus untuk pergi ke Siria, Priskila dan Akwila pergi bersamanya.
- Dari Siria, mereka bertiga pergi ke Efesus. Ketika Paulus meninggalkan Efesus, Priskila dan Akwila tetap tinggal di sana dan melanjutkan pekerjaan pemberitaan Injil di sana.
- Mereka secara khusus mengajar seorang bernama Apolos di Efesus yang percaya kepada Yesus dan seorang pembicara dan pengajar yang berbakat.
- Nama Priskila disingkat menjadi "Priskila" dalam Roma 16:3.

(Saran penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: percaya, Kristen, Korintus, Efesus, Paulus, Roma, Siria)

Referensi Alkitab:

- [1 Korintus 16:19-20](#)
- [2 Timotius 4:19-22](#)
- [Kisah Para Rasul 18:1](#)
- [Kisah Para Rasul 18:24](#)

Data Kata:

- Strong's: G42520, G42510

Puasa

Definisi:

Istilah "puasa" berarti berhenti makan selama jangka waktu tertentu, misalnya sehari atau lebih. Terkadang itu juga termasuk tidak minum.

- Puasa dapat membantu manusia untuk fokus kepada Tuhan dan berdoa tanpa terganggu oleh persiapan makanan dan makan.
- Yesus mengutuk para pemimpin agama Yahudi karena berpuasa dengan alasan yang salah. Mereka berpuasa agar orang lain menganggap mereka orang yang saleh. *Terkadang orang berpuasa karena sangat sedih atau berduka atas suatu hal.
- Kata kerja “berpuasa” juga dapat diterjemahkan menjadi “menahan diri dari makan” atau “tidak makan.”
- Kata benda “puasa” dapat diterjemahkan sebagai “waktu tidak makan” atau “waktu berpantang makanan”.

(Lihat juga: Jewish leaders)

Referensi Alkitab:

- [1 Kings 21:8–10](#)
- [2 Chronicles 20:3](#)
- [Acts 13:1–3](#)
- [Jonah 3:4–5](#)
- [Luke 5:34](#)
- [Mark 2:19](#)
- [Matthew 6:18](#)
- [Matthew 9:15](#)

Examples from the Bible stories:

- **25:1** Immediately after Jesus was baptized, the Holy Spirit led him out into the wilderness, where he **fasted** for forty days and forty nights.
- **34:8** “For example, I **fast** two times every week and I give you ten percent of all the money and goods that I receive.”
- **46:10** One day, while the Christians at Antioch were **fasting** and praying, the Holy Spirit said to them, “Set apart for me Barnabas and Saul to do the work I have called them to do.”

Word Data:

- Strong's: H2908, H5144, H6684, H6685, G35210, G35220

Putri Sion

Definisi:

“Putri Sion” adalah cara kiasan untuk merujuk kepada orang-orang Israel. Biasanya digunakan dalam nubuat.

- Dalam Perjanjian Lama, "Sion" sering digunakan sebagai nama lain untuk kota Yerusalem.
- "Sion" dan "Yerusalem" juga digunakan untuk menyebut Israel.
- Istilah "Daughter" atau "putri" adalah istilah yang menunjukkan kasih sayang. Ini adalah metafora untuk kesabaran dan kepedulian yang dimiliki Allah bagi umat-Nya.

Saran Penerjemahan:

- Cara untuk menerjemahkannya dapat berupa "putriku Israel, dari Sion" atau "orang-orang dari Sion, yang seperti anak perempuan bagiku" atau "Sion, umat-Ku Israel yang terkasih."
- Sebaiknya istilah "Sion" dipertahankan dalam ungkapan ini karena istilah ini digunakan berkali-kali dalam Alkitab. Sebuah catatan dapat disertakan dalam terjemahan untuk menjelaskan makna kiasan dan penggunaan nubuatnya.
- Lebih baik juga mempertahankan istilah "Putri" dalam terjemahan ungkapan ini, selama dipahami dengan benar.

(Lihat juga: Yerusalem, nabi, Sion)

Referensi Alkitab:

- [Yeremia 6:2](#)
- [Yohanes 12:15](#)
- [Matius 21:5](#)

Data Kata:

- Strong's: H1323, H6726

Raba

Definisi:

Raba adalah kota terpenting bagi bangsa Amon.

- Dalam peperangan melawan bangsa Amon, bangsa Israel sering menyerang Raba.
- Raja Daud dari Israel merebut Rabah sebagai salah satu penaklukan terakhirnya.
- Kota modern Amman, Yordania, kini menjadi tempat Raba dahulu berada.

(Lihat juga: Ammon, David)

Referensi Alkitab:

- [1 Tawarikh 20:1](#)
- [2 Samuel 12:26](#)
- [Ulangan 3:11](#)
- [Yehezkiel 25:3-5](#)
- [Yeremia 49:1-2](#)

Data Kata:

- Strong's: H7237

Rafa

Fakta-fakta:

Istilah "Rafa" adalah sebutan untuk sekelompok penduduk yang tinggal di suatu lokasi di sisi timur sungai Yordan. Kaum "Rafa" disebut "orang Refaim" atau "Refaim"

- Ada sebuah lembah yang dinamai menurut kelompok suku ini, "lembah orang Refaim," yang disebutkan enam kali dalam Perjanjian Lama.
- "Rafa" adalah transliterasi bahasa Inggris dari kata Ibrani. Sulit untuk menentukan dengan pasti apa arti kata "Rafa" dan akibatnya jenis makhluk apa yang dimaksud dengan kata "Rafa". Istilah "Rafa" bisa merujuk pada sekelompok orang yang hidup, roh, atau makhluk kuasi-ilahi. Karena alasan inilah banyak terjemahan bahasa Inggris memilih untuk mentransliterasikan kata dalam bahasa aslinya (Ibrani) menjadi "orang Rafa" atau "Refaim." Anda mungkin ingin melakukan hal yang sama dalam terjemahan saudara.
- Kelompok bangsa Amon disebut orang Refaim dengan nama "orang Zamzumim" (Lihat Ulangan 2:20).

(Saran Penerjemahan: How to Translate Names, Copy or Borrow Words)

Referensi Alkitab

Data Kata:

- Strong's:

Rafa

Fakta-fakta:

Istilah "Rafa" adalah sebutan untuk sekelompok penduduk yang tinggal di suatu lokasi di sisi timur sungai Yordan. Kata ini juga digunakan untuk merujuk pada orang mati atau roh mereka. "Rafa" disebut "Orang Rafa" atau "Refaim."

- Ada sebuah lembah yang dinamai menurut kelompok suku ini, "lembah Rafa," yang disebutkan enam kali dalam Perjanjian Lama.
- "Rafa" adalah transliterasi bahasa Inggris dari kata Ibrani. Sulit untuk menentukan dengan pasti apa arti kata "Rapha" dan akibatnya jenis makhluk apa yang dimaksud dengan kata "Rapha", apakah sekelompok manusia hidup, roh, atau makhluk kuasi-ilahi. Karena alasan inilah banyak terjemahan bahasa Inggris memilih untuk mentransliterasikan kata dalam bahasa aslinya (Ibrani) menjadi "Rephaites" atau "Rephaim." Anda mungkin ingin melakukan hal yang sama dalam terjemahan Anda.
- Dalam Ayub 26:5, Mazmur 88:10, Amsal 2:18, Amsal 9:18, Amsal 21:16, Yesaya 14:9, Yesaya 26:14, dan Yesaya 26:19 istilah "Raphaites" mengacu pada manusia yang sudah mati atau kepada "roh" mereka.
- Dalam semua kejadian lain dalam Perjanjian Lama, istilah "Raphaites" mengacu pada kelompok masyarakat yang merupakan manusia yang hidup dan membentuk kelompok masyarakat tertentu.
- Kelompok bangsa Amon menyebut bangsa Rafaim dengan nama "orang Zamzumim" (Lihat Ulangan 2:20).
- Istilah "Rafa" menunjuk pada kelompok orang yang hidup dalam setiap kejadian dalam Perjanjian Lama kecuali dalam 1 Tawarikh 8:2 dan 8:37. Dalam dua ayat ini, istilah Rafa menunjuk pada nama seorang laki-laki (laki-laki yang berbeda di setiap ayat).

(Saran Penerjemahan: How to Translate Names, Copy or Borrow Words)

*References:**Data Kata:*

- Strong's:

Rahab*Fakta-fakta:*

Rahab adalah seorang wanita yang tinggal di Yerikho ketika Israel menyerang kota tersebut. Dia adalah seorang pelacur.

- Rahab menyembunyikan dua orang Israel yang datang untuk mengintai Yerikho sebelum orang Israel menyerangnya. Dia membantu dua pengintai itu melarikan diri kembali ke kamp Israel.
- Rahab menjadi percaya kepada Yahweh.
- Dia dan keluarganya tinggal bersama orang Israel setelah orang Israel menghancurkan Yerikho dan menyelamatkan Rahab dan keluarganya.

(Saran Penerjemahan: How to Translate Names)

(Lihat juga: Israel, Jericho, prostitute)

Referensi Alkitab:

- [Ibrani 11:29–31](#)
- [Yakobus 2:25](#)
- [Yosua 2:21](#)
- [Yosua 6:17–19](#)
- [Matius 1:5](#)

Contoh dari Kisah Alkitab:

- **15:1** Di kota itu hiduplah seorang pelacur bernama **Rahab** yang menyembunyikan dua pengintai dan kemudian membantu mereka melarikan diri. Dia melakukan ini karena dia percaya Allah. Mereka berjanji untuk melindungi **Rahab** dan keluarganya ketika orang Israel menghancurkan Yerikho.
- **15:5** Bangsa Israel menghancurkan segala sesuatu di kota itu seperti yang diperintahkan Tuhan. **Rahab** dan keluarganya adalah satu-satunya orang di kota itu yang tidak mereka bunuh. Mereka menjadi bagian dari bangsa Israel.

Data Kata:

- Strong's: H7343, G44600

Rahasia*Definisi:*

Dalam Alkitab, istilah "mystery" mengacu pada sesuatu yang tidak dapat kita ketahui atau pahami kecuali Allah menyingkapkannya atau menjelaskannya kepada kita.

- Perjanjian Baru menyatakan bahwa Injil Kristus adalah sebuah rahasia yang tidak diketahui pada zaman dahulu.
- Salah satu poin spesifik yang digambarkan sebagai sebuah rahasia adalah bahwa orang Yahudi dan orang bukan Yahudi akan setara di dalam Kristus.
- Istilah ini juga dapat diterjemahkan sebagai “rahasia” atau “kebenaran tersembunyi” atau “hal yang sebelumnya tidak diketahui”.

(Lihat juga: Christ, Gentile, good news, Jew, true)

Referensi Alkitab:

- [Kolose 4:2-4](#)
- [Efesus 6:19-20](#)
- [Lukas 8:9-10](#)
- [Markus 4:10-12](#)
- [Matius 13:11](#)

Data Kata:

- Strong's: H1219, H7328, G34660

Rahel

Fakta-fakta:

Rahel adalah salah satu istri Yakub. Dia adalah ibu dari Yusuf dan Benyamin, yang keturunannya menjadi tiga dari dua belas suku Israel.

- Rahel dan adiknya Lea adalah putri Laban, paman Yakub.
- Selama bertahun-tahun, Rahel tidak bisa mempunyai anak. Kemudian Tuhan memampukan dia untuk melahirkan Yusuf.
- Bertahun-tahun kemudian, Rahel meninggal saat melahirkan Benyamin. Yakub menguburkannya di dekat Betlehem.

(Saran Penerjemahan: How to Translate Names)

(Lihat juga: Bethlehem, Jacob, Laban, Leah, Joseph (OT), twelve tribes of Israel)

Referensi Alkitab:

- [Kejadian 29:6](#)
- [Kejadian 29:19-20](#)
- [Kejadian 29:30](#)
- [Kejadian 31:6](#)
- [Kejadian 33:1-3](#)
- [Matius 2:18](#)

Data Kata:

- Strong's: H7354, G44780

Rahim

Definisi:

Istilah “rahim” mengacu pada tempat bayi tumbuh di dalam rahim ibunya.

- Ini adalah istilah lama yang terkadang digunakan untuk bersikap sopan dan tidak terlalu lugas. (Lihat: eufemisme)
- Istilah yang lebih modern untuk rahim adalah "uterus".
- Beberapa bahasa menggunakan kata seperti "perut" untuk merujuk pada rahim atau rahim wanita.
- Gunakan kata untuk ini dalam bahasa proyek yang sudah dikenal, alami, dan dapat diterima.

Referensi Alkitab:

- [Kejadian 25:23](#)
- [Kejadian 25:24–26](#)
- [Kejadian 38:27–28](#)
- [Kejadian 49:25](#)
- [Lukas 2:21](#)
- [Lukas 11:27](#)
- [Lukas 23:29](#)
- [Matius 19:12](#)

Data Kata:

- Strong's: H0990, H4578, H7356, H7358, G10640, G28360, G33880

Raja

Definisi:

Dalam Alkitab, istilah "raja" merujuk kepada seseorang yang merupakan penguasa tertinggi atas sekelompok orang atau wilayah tertentu (atau keduanya).

- Pada zaman Alkitab, seorang raja biasanya dipilih untuk memerintah berdasarkan hubungan keluarga dengan raja sebelumnya. Ketika seorang raja meninggal, biasanya putra tertuanya menjadi raja berikutnya.
- Alkitab sering menyebut Allah sebagai raja yang memerintah seluruh alam semesta (dalam arti umum) dan umat-Nya (dalam arti khusus).
- Perjanjian Baru merujuk kepada Yesus sebagai raja dalam berbagai cara, termasuk: "raja orang Yahudi", "raja Israel", dan "raja di atas segala raja".
- Tergantung pada konteksnya, istilah "raja" juga dapat diterjemahkan sebagai "pimpinan tertinggi" atau "penguasa yang berdaulat."
- Frasa "raja di atas segala raja" dapat diterjemahkan sebagai "raja yang memerintah di atas semua raja lainnya" atau "penguasa tertinggi yang memiliki otoritas di atas semua penguasa lainnya."

(Lihat juga: authority, Herod Antipas, kingdom, kingdom of God)

Referensi Alkitab:

- [1 Timotius 6:15-16](#)
- [2 Raja-Raja 5:18](#)
- [2 Samuel 5:3](#)
- [Kisah Para Rasul 7:9-10](#)
- [Kisah Para Rasul 13:22](#)
- [Yohanes 1:49-51](#)
- [Lukas 1:5](#)
- [Lukas 22:24-25](#)
- [Matius 5:35](#)
- [Matius 14:9](#)

Contoh dari Cerita Alkitab OBS:

- **8:6** Pada suatu malam, Firaun, sebutan bagi raja-raja Mesir, mendapatkan dua mimpi yang sangat mengganggunya.
- **16:1** Orang Israel tidak memiliki **raja**, jadi setiap orang melakukan apa yang mereka pikir benar bagi mereka.
- **16:18** Akhirnya, bangsa Israel meminta kepada Allah untuk memiliki **raja** seperti yang dimiliki oleh bangsa-bangsa lain.
- **17:5** Akhirnya, Saul mati dalam peperangan, dan Daud menjadi **raja** Israel. Ia adalah seorang raja yang baik, dan rakyat mengasihinya.
- **21:6** Para nabi Allah juga mengatakan bahwa Mesias akan menjadi seorang nabi, imam, dan raja.
- **48:14** Daud adalah **raja** Israel, tetapi Yesus adalah **raja** seluruh alam semesta!

Data Kata:

- Strong's: H4427, H4428, H4430, G09350, G09360

Raja orang Yahudi*Definisi:*

Istilah "Raja orang Yahudi" adalah gelar yang merujuk pada Yesus, Sang Mesias.

- Pertama kali Alkitab mencatat gelar ini adalah ketika digunakan oleh orang-orang majus yang melakukan perjalanan ke Betlehem untuk mencari bayi yang adalah "Raja orang Yahudi."
- Malaikat menyatakan kepada Maria bahwa putranya, seorang keturunan Raja Daud, akan menjadi seorang raja yang pemerintahannya akan berlangsung selama-lamanya.
- Sebelum Yesus disalibkan, para prajurit Romawi dengan mengejek menyebut Yesus sebagai "Raja orang Yahudi." Gelar ini juga dituliskan pada sepotong kayu dan dipakukan pada bagian atas salib Yesus.
- Yesus sungguh-sungguh adalah Raja orang Yahudi dan raja atas segala ciptaan.

Saran Penerjemahan:

- Istilah "Raja orang Yahudi" juga dapat diterjemahkan sebagai "raja atas orang Yahudi" atau "raja yang memerintah orang Yahudi" atau "penguasa tertinggi orang Yahudi."
- Lihatlah bagaimana frasa "raja" diterjemahkan di tempat lain dalam terjemahan ini.

(Lihat juga: keturunan, Yahudi, Yesus, raja, kerajaan, kerajaan Allah, orang majus)

Referensi Alkitab:

- [Lukas 23:3](#)
- [Lukas 23:38](#)
- [Matius 2:2](#)
- [Matius 27:11](#)
- [Matius 27:35–37](#)

Contoh dari Kisah-kisah Alkitab:

- **23:9** Beberapa waktu kemudian, orang-orang bijak dari negeri-negeri yang jauh di timur melihat sebuah bintang yang tidak biasa di langit. Mereka menyadari bahwa itu berarti seorang **raja** baru bagi **orang Yahudi** telah lahir.
- **39:9** Pilatus bertanya kepada Yesus, "Apakah Engkau **Raja orang Yahudi?**"
- **39:12** Tentara Romawi mencambuk Yesus dan memakaikan jubah kerajaan dan mahkota yang terbuat dari duri kepada-Nya. Kemudian mereka mengejek Dia dengan berkata, "Lihatlah, **Raja orang Yahudi!**"
- **40:2** Pilatus memerintahkan mereka untuk menulis, "**Raja orang Yahudi**" pada sebuah papan dan meletakkannya di atas salib di atas kepala Yesus.

Data Kata:

- Strong's: G09350, G24530

Rama

Fakta-fakta:

Rama adalah kota Israel kuno yang terletak sekitar 8 km dari Yerusalem. Itu adalah di wilayah tempat tinggal suku Benyamin.

- Rama adalah tempat Rahel meninggal setelah melahirkan Benyamin.
- Ketika bangsa Israel ditawan ke Babel, mereka terlebih dahulu dibawa ke Rama sebelum dipindahkan ke Babel.
- Rama adalah rumah ibu dan ayah Samuel.

(Saran Penerjemahan: How to Translate Names)

(Lihat juga: Benjamin, twelve tribes of Israel)

Referensi Alkitab:

- [1 Tawarikh 27:27](#)
- [1 Samuel 2:11](#)
- [2 Tawarikh 16:1](#)
- [Yeremia 31:15](#)
- [Yosua 18:25–28](#)
- [Matius 2:17–18](#)

Data Kata:

- Strong's: H7414, G44710

Ramot

Fakta-fakta:

Ramot adalah kota penting di pegunungan Gilead dekat Sungai Yordan. Itu juga disebut Ramot Gilead.

- Ramot berasal dari suku Gad di Israel dan ditetapkan sebagai kota perlindungan.
- Raja Ahab dari Israel dan Raja Yosafat dari Yehuda berperang melawan raja Aram di Ramot. Ahab terbunuh dalam pertempuran itu.
- Beberapa waktu kemudian, Raja Ahazia dan Raja Yoram mencoba merebut kota Ramot dari raja Aram.
- Ramot Gilead adalah tempat Yahu diurapi menjadi raja Israel.

(Saran Penerjemahan: Translate Names)

(Lihat juga: Ahab, Ahaziah, Aram, Gad, Jehoshaphat, Jehu, Joram, Jordan River, Judah, refuge)

Referensi Alkitab:

- [1 Tawarikh 6:73](#)
- [1 Raja-raja 22:3](#)
- [2 Tawarikh 18:3](#)
- [2 Raja-raja 8:28-29](#)

Data Kata:

- Strong's: H7216, H7418, H7433

Rasul

Definisi:

"Para rasul" adalah orang-orang yang diutus oleh Yesus untuk memberitakan tentang Allah dan kerajaan-Nya. Istilah "kerasulan" mengacu pada posisi dan otoritas mereka yang dipilih sebagai rasul.

- Kata "rasul" berarti "seseorang yang diutus untuk suatu tujuan khusus." Rasul memiliki otoritas yang sama dengan yang mengutusnya.
- Dua belas murid terdekat Yesus menjadi rasul-rasul pertama. Orang-orang lain, seperti Paulus dan Yakobus, juga menjadi rasul.
- Dengan kuasa Allah, para rasul dapat dengan berani memberitakan Injil dan menyembuhkan orang, dan dapat memaksa roh-roh jahat untuk keluar dari orang-orang.

Saran Penerjemahan:

- Kata "rasul" juga dapat diterjemahkan dengan kata atau frasa yang berarti "seseorang yang diutus" atau "yang diutus" atau "orang yang dipanggil untuk pergi dan memberitakan pesan Allah kepada orang-orang."
- Penting untuk menerjemahkan istilah "rasul" dan "murid" dengan cara yang berbeda.
- Pertimbangkan juga bagaimana istilah ini diterjemahkan dalam terjemahan Alkitab dalam bahasa lokal atau nasional. (Lihat [Cara Menerjemahkan Kata-kata yang Tidak Dikenal] ([rc://en/ta/man/translate/translate-unknown](http://en/ta/man/translate/translate-unknown)))

(Lihat juga: otoritas, murid, Yakobus (anak Zebedeus), Paulus, kedua belas)

Referensi Alkitab:

- [Yudas 1:17-19](#)
- [Lukas 9:12-14](#)

Contoh dari Kisah-kisah Alkitab:

- **26:10** Kemudian Yesus memilih dua belas orang yang disebut sebagai **rasul-rasul-Nya**. Para **rasul** itu berjalan bersama Yesus dan belajar dari-Nya.
- **30:1** Yesus mengutus **rasul-rasul-Nya** untuk berkhotbah dan mengajar orang-orang di berbagai desa.
- **38:2** Yudas adalah salah satu dari **rasul-rasul** Yesus. Ia bertanggung jawab atas kantong uang para rasul, tetapi ia sangat mencintai uang dan sering mencuri dari kantong itu.
- **[43:13]**
(rc://en/tn/help/obs/43/13)
Murid-murid mengabdikan diri mereka kepada pengajaran, persekutuan, makan bersama, dan doa dari **rasul-rasul**.
- **46:8** Kemudian seorang percaya yang bernama Barnabas membawa Saulus kepada **rasul-rasul** dan memberitahukan kepada mereka bagaimana Saulus telah memberitakan Injil dengan berani di Damsyik.

Data Kata:

- Strong's: G06510, G06520, G24910, G53760, G55700

Ratu

Definisi:

Seorang ratu adalah penguasa perempuan suatu negara atau istri seorang raja.

- Ester menjadi ratu kerajaan Persia ketika ia menikah dengan Raja Ahasweros.
- Ratu Izebel adalah istri jahat Raja Ahab.
- Ratu Sheba adalah seorang penguasa terkenal yang datang mengunjungi Raja Salomo.
- Istilah seperti "quenn mother' atau "ibu suri" biasanya merujuk pada ibu atau nenek raja yang berkuasa atau janda raja sebelumnya. Seorang ibu suri mempunyai banyak pengaruh; Atalya, misalnya, mempengaruhi masyarakat untuk menyembah berhala.

(Lihat juga: Ahasuerus, Athaliah, Esther, king of Persia ruler, Sheba)

Referensi Alkitab:

- [1 Raja-Raja 10:10](#)
- [1 Raja-Raja 11:18-19](#)
- [2 Raja-Raja 10:12-14](#)
- [Kisah Para Rasul 8:27](#)
- [Ester 1:17](#)
- [Lukas 11:31](#)
- [Matius 12:42](#)

Data Kata:

- Strong's: H1404, H1377, H4410, H4427, H4433, H4436, H4438, H4446, H7694, H8282, G09380

Rehabeam

Fakta-fakta:

Rehabeam adalah salah satu putra Raja Salomo, dan dia menjadi raja bangsa Israel setelah Salomo meninggal.

- Pada awal pemerintahannya, Rehabeam bersikap keras terhadap rakyatnya, sehingga sepuluh suku Israel memberontak melawannya dan membentuk "kerajaan Israel" di utara.
- Rehabeam terus menjadi raja kerajaan selatan Yehuda, yang terdiri dari dua suku yang tersisa, Yehuda dan Benyamin.
- Rehabeam adalah raja jahat yang tidak menaati Yahweh, tetapi menyembah dewa-dewa palsu.

(Saran Penerjemahan: How to Translate Names)

(Lihat juga: kingdom of Israel, Judah, Solomon)

Bible References:

- [1 Tawarikh 3:10](#)
- [1 Raja-raja 11:41-43](#)
- [1 Raja-raja 14:21](#)
- [Matius 1:7](#)

Contoh dari Kisah ALkitab:

- **18:5** Setelah Salomo meninggal, putranya, **Rehoboam**, menjadi raja. **Rehabeam** adalah orang yang bodoh.
- **18:6** **Rehabeam** menjawab dengan bodoh dan mengatakan kepada mereka, "Kamu mengira ayahku Salomo membuatmu bekerja keras, tetapi aku akan membuatmu bekerja lebih keras daripada yang dia lakukan, dan Aku akan menghukummu lebih berat daripada yang dia lakukan."
- **18:7** Sepuluh suku bangsa Israel memberontak melawan **Rehoboam**. Hanya dua suku yang tetap setia padanya.

Word Data:

- Strong's: H7346, G44970

Rendah hati

Definisi:

Istilah "rendah hati" menggambarkan seseorang yang tidak menganggap dirinya lebih baik dari orang lain. Dia tidak somborg atau arogan. Kerendahan hati adalah kualitas menjadi rendah hati.

- Merendahkan diri di hadapan Allah berarti memahami kelemahan dan ketidak sempurnaan diri sendiri dibandingkan dengan kebesaran, kebijaksanaan, dan kesempurnaan-Nya.
- Ketika seseorang merendahkan diri, ia menempatkan dirinya pada posisi yang lebih rendah.
- Kerendahan hati berarti peduli dengan kebutuhan orang lain lebih dari kebutuhan diri sendiri.
- Kerendahan hati juga berarti melayani dengan sikap yang rendah hati ketika menggunakan karunia dan kemampuan seseorang.
- Frasa "bersikaplah rendah hati" dapat diterjemahkan sebagai "jangan somborg."
- "Rendahkanlah dirimu di hadapan Allah" dapat diterjemahkan menjadi "Serahkanlah kehendakmu kepada Allah, dengan mengakui kebesaran-Nya."

(Lihat juga: proud)

Referensi Alkitab:

- [Yakobus 1:21](#)
- [Yakobus 3:13](#)
- [Yakobus 4:10](#)
- [Lukas 14:11](#)
- [Lukas 18:14](#)
- [Matius 18:4](#)
- [Matius 23:12](#)

Contoh dari cerita Alkitab OBS:

- **17:2** Daud adalah seorang yang **rendah hati** dan benar, yang percaya dan taat kepada Allah.
- **34:10** "Allah akan merendahkan setiap orang yang congkak, dan Ia akan meninggikan setiap orang yang merendahkan diri."

Data Kata:

- Strong's: H1792, H3665, H6031, H6035, H6038, H6041, H6800, H6819, H7511, H7807, H7812, H8213, H8214, H8215, H8217, H8467, G08580, G42360, G42390, G42400, G50110, G50120, G50130, G53910

Ribka

Fakta-fakta:

Ribka adalah cucu dari saudara laki-laki Abraham, Nahor.

- Tuhan memilih Ribka menjadi istri Ishak, anak Abraham.
- Ribka meninggalkan wilayah Aram Naharaim tempat tinggalnya dan pergi bersama hamba Abraham ke wilayah Negev tempat tinggal Ishak.
- Sudah lama Ribka tidak mempunyai anak, namun akhirnya Tuhan memberkatinya dengan anak laki-laki kembar, Esau dan Yakub.

(Saran Penerjemahan: Cara menerjemahkan nama)

(Lihat juga: Abraham, Aram, Esau, Ishak, Yakub, Nahor, Negev)

Rujukan Alkitab:

- [Kejadian 24:15](#)
- [Kejadian 24:45](#)
- [Kejadian 24:56](#)
- [Kejadian 24:64](#)
- [Kejadian 25:28](#)
- [Kejadian 26:8](#)

Contoh dari Kisah-kisah Alkitab:

- **6:2** Setelah perjalanan yang sangat jauh menuju negeri tempat tinggal kerabat Abraham, Tuhan menuntun hamba tersebut ke **Ribka**. Dia adalah cucu dari saudara laki-laki Abraham.
- **6:6** Tuhan memberi tahu **Ribka**, “Ada dua bangsa di dalam dirimu.”
- **7:1** Ketika anak-anak lelaki itu tumbuh dewasa, **Ribka** mencintai Yakub, tetapi Ishak mencintai Esau.
- **7:3** Ishak ingin memberikan restunya kepada Esau. Namun sebelum dia melakukannya, **Ribka** dan Yakub menipunya dengan meminta Yakub berpura-pura menjadi Esau.
- **7:6** Tapi **Ribka** mendengar rencana Esau. Maka dia mengirim Yakub jauh untuk tinggal bersama sanak saudaranya.

Data Kata:

- Strong's: H7259

Rimon

Fakta-fakta:

Rimon adalah nama seorang pria dan beberapa tempat yang disebutkan dalam Alkitab. Itu juga merupakan nama dewa palsu.

- Salah satu orang yang bernama Rimon adalah Benyamin dari kota Beerot di Zebulon. Putra-putra orang ini membunuh Isyboset, putra Yonatan yang lumpuh.
- Rimon adalah sebuah kota di bagian selatan Yehuda, di wilayah yang diduduki oleh suku Benyamin.
- “Batu Karang Rimon” adalah tempat yang aman bagi suku Benyamin untuk melarikan diri agar tidak terbunuh dalam peperangan.
- Rimon Perez adalah lokasi yang tidak diketahui di hutan belantara Yudea.
- Komandan Siria, Naaman, berbicara tentang kuil dewa palsu Rimon, tempat raja Siria beribadah.

(Saran Penerjemahan: Translate Names)

(Lihat juga: Benjamin, Judea, Naaman, Syria, Zebulun)

Referensi Alkitab:

- [2 Raja-raja 5:18](#)
- [2 Samuel 4:5-7](#)
- [Hakim-hakim 20:45-46](#)
- [Hakim-hakim 21:13-15](#)

Data Kalimat:

- Strong's: H7417

Roh

Definisi:

Istilah "roh" mengacu pada bagian non-fisik dari seseorang yang tidak dapat dilihat. Pada zaman Alkitab, konsep roh seseorang berkaitan erat dengan konsep nafas seseorang. Istilah ini juga dapat merujuk pada angin, yaitu pergerakan udara di alam.

- Istilah "roh" dapat merujuk kepada makhluk yang tidak memiliki tubuh fisik, seperti roh jahat.
- Secara umum, istilah "roh" menggambarkan hal-hal di dunia non-fisik.
- Istilah "roh" juga dapat berarti "memiliki karakteristik", seperti "roh hikmat" atau "roh Elia". Kadang-kadang Alkitab menggunakan istilah ini dalam konteks sikap atau keadaan emosi seseorang, seperti "roh ketakutan" dan "roh cemburu."
- Yesus berkata bahwa Allah adalah roh.

Saran Penerjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, beberapa cara untuk menerjemahkan "roh" dapat mencakup "makhluk non-fisik" atau "bagian dalam" atau "makhluk batin".
- Dalam beberapa konteks, istilah "roh" dapat diterjemahkan sebagai "roh jahat" atau "makhluk roh jahat".
- Kadang-kadang istilah "roh" digunakan untuk mengekspresikan perasaan seseorang, seperti dalam "roh saya berduka di dalam diri saya yang terdalam." Ini juga dapat diterjemahkan sebagai "Saya merasa sedih dalam roh saya" atau "Saya merasa sangat sedih."
- Frasa "roh dari" dapat diterjemahkan sebagai "karakter dari" atau "pengaruh dari" atau "sikap dari" atau "pemikiran (yang) dicirikan oleh."
- Tergantung pada konteksnya, "rohani" dapat diterjemahkan sebagai "non-fisik" atau "dari Roh Kudus" atau "milik Allah" atau "bagian dari dunia non-fisik."

- Frasa "kedewasaan rohani" dapat diterjemahkan sebagai "perilaku saleh yang menunjukkan ketaatan kepada Roh Kudus."
- Istilah "karunia rohani" dapat diterjemahkan sebagai "kemampuan khusus yang diberikan oleh Roh Kudus."
- Kadang-kadang istilah ini dapat diterjemahkan sebagai "angin" ketika merujuk pada gerakan sederhana dari udara atau "nafas" ketika merujuk pada gerakan udara yang disebabkan oleh makhluk hidup.

(Lihat juga: jiwa, Roh Kudus, setan, napas)

Referensi Alkitab:

- [1 Korintus 5:5](#)
- [1 Yohanes 4:3](#)
- [1 Tesalonika 5:23](#)
- [Kisah Para Rasul 5:9](#)
- [Kolose 1:9](#)
- [Efesus 4:23](#)
- [Kejadian 7:21-22](#)
- [Kejadian 8:1](#)
- [Yesaya 4:4](#)
- [Markus 1:23-26](#)
- [Matius 26:41](#)
- [Filipi 1:27](#)

Contoh dari Kisah-kisah Alkitab OBS:

- **13:3** Tiga hari kemudian, setelah bangsa itu mempersiapkan diri mereka sendiri **secara rohani**, Allah turun ke atas Gunung Sinai dengan guntur, kilat, asap, dan bunyi sangkakala yang keras.
- **40:7** Kemudian Yesus berseru, "Sudah selesai! Bapa, Aku menyerahkan **roh-Ku** ke dalam tangan-Mu." Lalu Ia menundukkan kepala-Nya dan menyerahkan **roh-Nya**.
- **45:5** Ketika Stefanus sedang sekarat, ia berseru, "Yesus, terimalah **rohku**."
- **48:7** Semua kelompok masyarakat diberkati melalui dia, karena setiap orang yang percaya kepada Yesus diselamatkan dari dosa, dan menjadi keturunan **rohani** dari Abraham.

Data Kata:

- Strong's: H0178, H1172, H5397, H7307, H7308, G41510, G41520, G41530, G53260, G54270

Roh Kudus

Fakta:

Semua istilah ini merujuk kepada Roh Kudus, yang adalah Allah. Satu Allah yang benar itu ada secara kekal sebagai Bapa, Anak, dan Roh Kudus.

- Roh Kudus juga disebut sebagai "Roh" dan "Roh Yahweh" dan "Roh Kebenaran."
- Karena Roh Kudus adalah Allah, maka Dia benar-benar kudus, murni tanpa batas, dan sempurna secara moral dalam segala sifat dan segala sesuatu yang Dia lakukan.
- Bersama dengan Bapa dan Anak, Roh Kudus aktif dalam menciptakan dunia.
- Ketika Anak Allah, Yesus, kembali ke surga, Allah mengutus Roh Kudus kepada umat-Nya untuk memimpin mereka, mengajar mereka, menghibur mereka, dan memampukan mereka untuk melakukan kehendak Allah.
- Roh Kudus menuntun Yesus dan Dia menuntun mereka yang percaya kepada Yesus.

Saran Penerjemahan:

- Istilah ini dapat diterjemahkan secara sederhana dengan kata-kata yang digunakan untuk menerjemahkan "kudus" dan "roh."
- Cara-cara untuk menerjemahkan istilah ini juga dapat mencakup "Roh Kudus" atau "Roh yang Kudus" atau "Allah Roh."

(Lihat juga: kudus, roh, Allah, Tuhan, Allah Bapa, Allah Anak, karunia)

Referensi Alkitab:

- [1 Samuel 10:10](#)
- [1 Tesalonika 4:7–8](#)
- [Kisah Para Rasul 8:17](#)
- [Galatia 5:25](#)
- [Kejadian 1:1–2](#)
- [Yesaya 63:10](#)
- [Ayub 33:4](#)
- [Matius 12:31](#)
- [Matius 28:18–19](#)
- Mazmur 51:10–11

Contoh dari Kisah-kisah Alkitab OBS

- **1:1** Tetapi **Roh Allah** melayang di atas air.
- **24:8** Ketika Yesus keluar dari air setelah dibaptis, **Roh Allah** menampakkan diri dalam rupa seekor burung merpati dan turun dan hinggap di atas-Nya.
- **26:1** Setelah mengalahkan godaan Iblis, Yesus kembali dalam kuasa **Roh Kudus** ke daerah Galilea tempat Ia tinggal.
- **26:3** Yesus membaca, "Allah telah memberikan **Roh-Nya** kepada-Ku, supaya Aku memberitakan kabar baik kepada orang-orang miskin, dan pembebasan kepada orang-orang tawanan, dan penglihatan bagi orang-orang buta, dan pembebasan bagi orang-orang yang tertindas."
- **42:10** "Karena itu pergilah, jadikanlah semua bangsa murid-Ku dan baptislah mereka dalam nama Bapa dan Anak dan Roh Kudus, dan ajarlah mereka melakukan segala sesuatu yang telah Kuperintahkan kepadamu."
- **43:3** Mereka semua dipenuhi dengan **Roh Kudus** dan mereka mulai berbicara dalam bahasa-bahasa lain.

- **43:8** "Dan Yesus telah mengutus **Roh Kudus** seperti yang telah dijanjikan-Nya. Roh Kudus itulah yang menyebabkan hal-hal yang kamu lihat dan dengar sekarang ini."
- **43:11** Petrus menjawab mereka, "Hendaklah kamu masing-masing bertobat dan memberi dirimu dibaptis dalam nama Yesus Kristus, maka Allah akan mengampuni dosadosamu. Dan Ia akan mengaruniakan kepadamu karunia **Roh Kudus**."
- **45:1** Ia (Stefanus) mempunyai reputasi yang baik dan penuh dengan Roh Kudus dan hikmat.

Data Kata:

- Strong's: H3068, H6944, H7307, G00400, G41510

Roma

Fakta-fakta:

Pada zaman Perjanjian Baru, kota Roma merupakan pusat Kekaisaran Romawi. Sekarang menjadi ibu kota negara Italia modern.

- Kekaisaran Romawi menguasai seluruh wilayah di sekitar Laut Mediterania, termasuk Israel.
- Istilah "Romawi" mengacu pada segala sesuatu yang berkaitan dengan wilayah yang dikuasai pemerintah di Roma, termasuk warga negara Romawi dan pejabat Romawi.
- Rasul Paulus dibawa ke kota Roma sebagai tahanan karena memberitakan kabar baik tentang Yesus.
- Kitab "Roma" Perjanjian Baru adalah surat yang ditulis Paulus kepada umat Kristen di Roma.

(Lihat juga: good news, the sea, Pilate, Paul)

Referensi Alkitab:

- [2 Timotius 1:15-18](#)
- [Kisah Para Rasul 22:25](#)
- [Kisah Para Rasul 28:14](#)
- [Yohanes 11:48](#)

Contoh dari Kisah Alkitab:

- **23:4** Ketika saat melahirkan Maria sudah dekat, pemerintah **Roma** menyuruh semua orang untuk pergi melakukan sensus ke kota tempat nenek moyang mereka pernah hidup.
- **32:6** Kemudian Yesus bertanya kepada setan itu, "Siapa namamu?" Dia menjawab, "Nama saya Legion, karena jumlah kami banyak." ("Legion" adalah kelompok yang terdiri dari beberapa ribu tentara dalam pasukan **Roma**.)
- **39:9** Keesokan paginya, para pemimpin Yahudi membawa Yesus ke gubernur **Roma**, Pilatus, dengan harapan agar Yesus dibunuh.
- **39:12** Para prajurit **Roma** mencambuk Yesus dan mengenakan jubah kerajaan dan mahkota yang terbuat dari duri padanya. Kemudian mereka mengejeknya dengan mengatakan, "Lihatlah, Raja orang Yahudi!"

Data Kata:

- Strong's: G45140, G45160

Roti

Definisi:

Roti adalah makanan yang terbuat dari tepung yang dicampur dengan air dan minyak hingga membentuk adonan. Adonan tersebut kemudian dibentuk menjadi roti dan dipanggang.

- Ketika istilah “roti” muncul sendiri, artinya adalah “sepotong roti”.
 - Adonan roti biasanya dibuat dengan bahan yang bisa membuatnya mengembang, misalnya ragi. Namun roti juga bisa dibuat tanpa ragi agar tidak mengembang. Ini disebut “roti tidak beragi” dalam Alkitab. Bangsa Israel zaman dahulu memakan “roti tidak beragi” pada perjamuan Paskah.
 - Karena roti adalah makanan utama banyak orang pada zaman Alkitab, istilah ini juga digunakan dalam Alkitab untuk menunjuk pada makanan secara umum. (Lihat: Synecdoche) Seringkali istilah “roti” dapat diterjemahkan secara lebih umum sebagai “makanan.”
 - Yang dimaksud dengan “roti sajian” adalah dua belas potong roti yang diletakkan di atas meja emas dalam bangunan tabernakel atau Bait Suci sebagai kurban kepada Tuhan. Roti-roti ini melambangkan kedua belas suku Israel dan hanya boleh dimakan oleh para imam. Ini dapat diterjemahkan sebagai “roti yang menunjukkan bahwa Tuhan tinggal di antara mereka.”
 - Istilah “roti dari surga” mengacu pada makanan putih khusus yang disebut “manna” yang disediakan Tuhan bagi bangsa Israel ketika mereka mengembara di padang gurun. Yesus juga menyebut diri-Nya sebagai “roti yang turun dari surga” dan “roti kehidupan”.
- (Lihat juga: Passover, tabernacle, temple, unleavened bread, yeast)

Referensi Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 2:46](#)
- [Kisah Para Rasul 27:35](#)
- [Keluaran 16:15](#)
- [Lukas 9:13](#)
- [Markus 6:38](#)
- [Matius 4:4](#)
- [Matius 11:18](#)

Data Kata:

- Strong's: H2557, H3899, H4635, H4682, G01060, G07400, G42860

Ruben

Fakta-fakta:

Ruben adalah anak pertama Yakub. Dia adalah anak pertama Leah. Keturunannya menjadi salah satu suku Israel.

- Suku keturunannya dikenal dengan nama suku Ruben atau orang Ruben.
- Dalam bahasa Ibrani, nama Ruben berarti “Lihat, anak laki-laki!”
- Suku Ruben menetap di sisi timur Sungai Yordan bersama suku Gad dan separuh dari suku Manasye.

(Saran Penerjemahans: How to Translate Names)

(Lihat juga: twelve tribes of Israel, Jacob, Leah)

Referensi Alkitab:

- [Kejadian 29:32](#)
- [Kejadian 35:21-22](#)
- [Kejadian 42:22](#)
- [Kejadian 42:37](#)

Data Kata:

- Strong's: H7205, H7206, G45020

Rumah

Definisi:

Istilah "rumah" mengacu pada bangunan kecil, tempat berlindung, atau tenda, biasanya tempat di mana sebuah keluarga tidur.

- Ketika mengacu pada bangunan tempat orang tinggal dan tidur, istilah "rumah" dapat diterjemahkan sebagai "tempat tinggal" atau "struktur tempat tinggal" atau dengan istilah lain yang mengekspresikan maknanya.

Referensi Alkitab:

Data Kata:

- Strong's:

Rumah Allah

Definisi:

Dalam Alkitab, frasa "rumah Allah" (God's house) dan "rumah TUHAN" (Yahweh's house) mengacu pada tempat di mana Allah disembah.

- Istilah ini juga digunakan secara lebih khusus untuk merujuk kepada kemah suci atau bait suci.
- Istilah “rumah Allah” dan “rumah TUHAN” merujuk pada kemah suci atau bait suci. Ungkapan-ungkapan ini juga dapat merujuk secara umum kepada tempat utama di mana TUHAN disembah.
- Alkitab sering menggunakan frasa “rumahmu” dan “rumah-Nya” untuk merujuk pada bait suci TUHAN.
- Frasa “rumah bagi nama-Ku,” “sebuah rumah bagi nama-Ku,” dan “rumah Yahweh” semuanya merujuk pada bait suci TUHAN.
- Dalam beberapa konteks, seperti dalam 1 Tawarikh 17:25 dan 29:16, frasa “sebuah rumah” merujuk pada bait suci TUHAN.
- Dalam beberapa konteks, seperti dalam 1 Raja-raja 8:44 dan 2 Tawarikh 6:4, frasa “rumah” merujuk pada bait suci TUHAN.

Saran Penerjemahan:

- Jika mengacu pada tempat ibadah, istilah ini dapat diterjemahkan sebagai “rumah untuk menyembah Allah” atau “tempat untuk menyembah Allah.”
- Jika merujuk pada bait suci atau kemah suci, istilah ini dapat diterjemahkan sebagai “bait suci (atau kemah suci) tempat Allah disembah” (atau “tempat Allah hadir” atau “tempat Allah bertemu dengan umat-Nya”).
- Kata “rumah” mungkin penting untuk digunakan dalam terjemahan untuk menyampaikan bahwa Allah “berdiam” di sana, yaitu Roh-Nya ada di tempat itu untuk bertemu dengan umat-Nya dan disembah oleh mereka.

- Frasa “house of Yahweh” dapat diterjemahkan sebagai “bait suci TUHAN” atau “tempat TUHAN disembah” atau “tempat TUHAN bertemu dengan umat-Nya” atau “tempat TUHAN berdiam.” Frasa “rumah Tuhan” dapat diterjemahkan dengan cara yang sama.

(Lihat juga: umat Allah, kemah suci, bait suci)

Referensi Alkitab:

- [1 Timotius 3:14-15](#)
- [2 Tawarikh 23:8-9](#)
- [Ezra 5:13](#)
- [Kejadian 28:17](#)
- [Hakim-Hakim 18:30-31](#)
- [Markus 2:26](#)
- [Matius 12:4](#)

Data Kata:

- Strong's: H0426, H0430, H1004, H1005, H3068, G23160, G36240

Rumah tangga.

Definisi:

Istilah “rumah tangga” mengacu pada semua orang yang tinggal bersama di sebuah rumah, termasuk anggota keluarga dan semua pelayan mereka.

- Dalam arti ini, istilah “rumah” berarti “keluarga” dan merujuk kepada semua orang yang tinggal bersama dalam satu rumah atau di kompleks rumah multi-struktur (baik bangunan atau tenda), termasuk anggota keluarga dan semua pelayan mereka.
- Mengelola rumah tangga akan melibatkan pengarahan para pelayan dan juga perawatan properti.

Saran-saran Terjemahan :

- Tergantung pada konteksnya, “rumah” bisa diterjemahkan menjadi “keluarga” atau “rumah tangga.”
- Tergantung pada konteksnya, frasa “rumah tangga Anda” bisa diterjemahkan menjadi “mereka yang tinggal di rumah Anda” atau “keluarga Anda.”

(Lihat juga : house dwelling structure, house descendants nation)

Alkitab Rujukan

- [Kisah Para Rasul 07:9-10](#)
- [Galatia 06:9-10](#)
- [Kejadian 07:1-3](#)
- [Kejadian 34:18-19](#)
- [Yohanes 04:53-54](#)
- [Matius 10:24-25](#)
- [Matius 10:34-36](#)
- [Filipi 04:21-23](#)

Data Kata

- Strong's:

Rusak

Definisi:

Istilah “rusak” dan “kerusakan” merujuk pada keadaan di mana orang menjadi hancur, tak bermoral, atau tidak jujur.

- Istilah “rusak” secara harfiah artinya menjadi “bengkok” atau “rusak” secara moral.
- Seseorang yang rusak telah berpaling dari kebenaran dan melakukan hal-hal yang tidak jujur atau tidak bermoral.
- Merusak seseorang berarti memengaruhi orang untuk melakukan hal-hal yang tidak jujur dan tidak bermoral.

Saran Penerjemahan:

- Istilah “merusak” bisa diterjemahkan sebagai “memengaruhi untuk berbuat jahat” atau “menyebabkan menjadi tidak bermoral.”
- Seseorang yang rusak bisa digambarkan sebagai orang “yang menjadi tidak bermoral” atau “yang berbuat jahat.”
- Istilah ini juga akan diterjemahkan sebagai “buruk” atau “tidak bermoral” atau “jahat.”
- Istilah korupsi bisa diterjemahkan sebagai “perbuatan jahat” atau “jahat” atau “imoralitas.”

(Lihat juga: jahat, kejahanan, fasik, kefasikan)

Referensi Alkitab:

- [Yehezkiel 20:42–44](#)
- [Galatia 6:6–8](#)
- [Kejadian 6:12](#)
- [Matius 12:33–35](#)
- Mazmur 14:1

Data Kata:

- Strong’s: H2610, H3891, H4889, H7843, H7844, G08610, G13110, G27040, G53510, G53560

Rut

Fakta-fakta:

Rut adalah seorang wanita Moab yang hidup pada masa ketika Israel dipimpin oleh para hakim. Di Moab, dia menikah dengan seorang pria Israel bernama Mahlon setelah keluarganya pindah ke sana karena kelaparan di Israel. Mahlon meninggal, dan beberapa waktu setelah itu dia meninggalkan Moab bersama ibu mertuanya Naomi untuk kembali ke kota Betlehem di Israel.

- Rut adalah wanita yang setia kepada Naomi dan bekerja keras menyediakan makanan untuknya.
- Dia juga berkomitmen untuk melayani satu-satunya Tuhan Israel yang sejati.
- Rut menikah dengan pria Israel bernama Boas dan melahirkan seorang anak bernama Obed. Obed menjadi kakek Raja Daud, dan Raja Daud adalah nenek moyang Yesus.

(Saran Penerjemahan: How to Translate Names)

(Lihat juga: Bethlehem, Boaz, David, judge)

Referensi Alkitab:

- [Matius 1:5](#)
- [Rut 1:3–5](#)
- [Rut 3:9](#)
- [Rut 4:6](#)

Data Kata:

- Strong’s: H7327, G45030

Sabar

Definisi:

Istilah “sabar” dan “kesabaran” mengacu pada ketekunan dalam menghadapi situasi yang sulit. Seringkali kesabaran melibatkan menunggu.

- Ketika seseorang bersabar terhadap seseorang, itu berarti ia mengasihi orang tersebut dan memaafkan segala kesalahan orang tersebut.
- Alkitab mengajarkan umat Allah untuk bersabar ketika menghadapi kesulitan dan bersabar terhadap satu sama lain.
- Karena kasih karunia-Nya, Allah bersabar terhadap manusia, meskipun mereka adalah orang berdosa yang layak dihukum.

(Lihat juga: bertahan, mengampuni, bertekun)

Referensi Alkitab:

- [1 Petrus 3:20](#)
- [2 Petrus 3:8-9](#)
- [Ibrani 6:11-12](#)
- [Matius 18:28-29](#)
- Mazmur 37:7
- [Wahyu 2:2](#)

Data Kata:

- Strong's: H0750, H0753, H2342, H3811, H6960, H7114, G04200, G04630, G19330, G31140, G31150, G31160, G52780, G52810

Sabat

Definisi:

Istilah "Sabat" mengacu pada hari ketujuh dalam satu minggu, yang diperintahkan oleh Tuhan untuk dikhawasukan oleh bangsa Israel sebagai hari untuk beristirahat dan tidak melakukan pekerjaan.

- Setelah Allah selesai menciptakan dunia dalam enam hari, Dia beristirahat pada hari ketujuh. Dengan cara yang sama, Allah memerintahkan bangsa Israel untuk mengadakan hari ketujuh sebagai hari khusus untuk beristirahat dan beribadah kepada-Nya.
- Perintah untuk "mengadakan hari Sabat" adalah salah satu dari sepuluh perintah yang Allah tuliskan di atas batu yang diberikan-Nya kepada Musa untuk bangsa Israel.
- Mengikuti sistem penghitungan hari dalam agama Yahudi, hari Sabat dimulai pada hari Jumat saat matahari terbenam dan berlangsung hingga hari Sabtu saat matahari terbenam.
- Kadang-kadang di dalam Alkitab, Sabat disebut sebagai "hari Sabat" dan bukan hanya Sabat.

Saran Penerjemahan:

- Ini juga dapat diterjemahkan sebagai "hari peristirahatan" atau "hari untuk beristirahat" atau "hari untuk tidak bekerja" atau "hari peristirahatan Tuhan."
- Beberapa terjemahan menggunakan huruf besar pada istilah ini untuk menunjukkan bahwa ini adalah hari yang istimewa, seperti dalam "Hari Sabat" atau "Hari Peristirahatan."
- Perhatikan bagaimana istilah ini diterjemahkan dalam bahasa lokal atau nasional.

(Lihat juga: Cara Menerjemahkan Hal yang Tidak Diketahui)

(Lihat juga: istirahat)

Referensi Alkitab:

- [2 Tawarikh 31:2-3](#)
- [Kisah Para Rasul 13:26-27](#)
- [Keluaran 31:14](#)
- [Yesaya 56:6-7](#)
- [Ratapan 2:6](#)
- [Imamat 19:3](#)
- [Lukas 13:14](#)
- [Markus 2:27](#)
- [Matius 12:2](#)
- [Nehemia 10:32-33](#)

Contoh dari kisah-kisah Alkitab:

- **13:5** "Jagalah selalu kekudusan **hari Sabat**. Artinya, lakukanlah segala pekerjaanmu selama enam hari, karena hari ketujuh adalah hari perhentian bagimu untuk beristirahat dan menghormati Aku."
- **26:2** Yesus pergi ke kota Nazaret di mana Ia pernah tinggal semasa kecil-Nya. Pada **hari Sabat**, Ia pergi ke tempat ibadah.
- **41:3** Sehari setelah Yesus dikuburkan adalah hari **Sabat**, dan orang-orang Yahudi tidak diizinkan pergi ke kubur pada hari itu.

Data Kata:

- Strong's: H4868, H7676, H7677, G43150, G45210

Sahabat

Fakta-fakta:

Istilah "sahabat" mengacu pada seseorang yang pergi bersama orang lain atau yang berhubungan dengan orang lain, seperti dalam persahabatan atau pernikahan. Istilah "rekan kerja" mengacu pada seseorang yang bekerja dengan orang lain.

- Sahabat melewati pengalaman bersama, berbagi makanan bersama, dan saling mendukung dan menyemangati.
- Tergantung pada konteksnya, istilah ini juga dapat diterjemahkan dengan kata atau frasa yang berarti, "teman" atau "rekan seperjalanan" atau "orang yang mendukung" atau "orang yang bekerja bersama".

Referensi Alkitab:

- [Yehezkiel 37:16](#)
- [Ibrani 1:9](#)
- [Amsal 2:17](#)
- Mazmur 38:11-12

Data Kata:

- Strong's: H0251, H0441, H2269, H2270, H2273, H2278, H3674, H3675, H4828, H7453, H7462, H7464, G28440, G33530, G48980, G49040

Saksi jahat

Definisi:

stilah "saksi palsu" dan "saksi jahat" mengacu pada seseorang yang mengatakan hal-hal yang tidak benar tentang seseorang atau suatu peristiwa, biasanya dalam suasana formal seperti pengadilan.

- “Kesaksian palsu” atau “laporan palsu” adalah kebohongan nyata yang disampaikan.
- “Memberikan kesaksian palsu” berarti berbohong atau memberikan laporan palsu tentang sesuatu.
- Alkitab memberikan beberapa catatan mengenai saksi-saksi palsu yang disewa untuk berbohong tentang seseorang agar orang tersebut dihukum atau dibunuh.

Saran-saran Penerjemahan:

- “Menyampaikan kesaksian palsu” atau “memberikan kesaksian palsu” dapat diterjemahkan sebagai “bersaksi yang palsu” atau “memberikan laporan yang palsu tentang seseorang” atau “berkata palsu terhadap seseorang” atau “berbohong.”
- Jika “saksi palsu” menunjuk pada seseorang, kata ini dapat diterjemahkan menjadi “orang yang berbohong” atau “orang yang memberikan kesaksian palsu” atau “seseorang yang mengatakan hal-hal yang tidak benar.”

(Lihat juga: testimony, true)

Referensi Alkitab:

- [Ulangan 19:19](#)
- [Keluaran 20:16](#)
- [Matius 15:18–20](#)
- [Matius 19:18–19](#)
- [Amsal 14:5–6](#)
- Mazmur 27:11–12

Data Kata:

- Strong's: H5707, H6030, H7650, H8267, G19650, G31440, G55710, G55750, G55760, G55770

Salah

Definisi:

“Merugikan” seseorang berarti memperlakukan orang tersebut secara tidak adil dan tidak jujur.

- Istilah "menganiaya" berarti bertindak buruk atau kasar terhadap seseorang, yang menyebabkan kerugian fisik atau emosional pada orang tersebut.
- Istilah "menyakiti" lebih umum dan berarti "menyebabkan seseorang terluka dengan cara tertentu." Istilah ini sering kali memiliki arti "melukai secara fisik."
- Tergantung pada konteksnya, istilah istilah ini juga dapat diterjemahkan sebagai "berbuat salah kepada" atau "memperlakukan secara tidak adil" atau "menyebabkan kerugian pada" atau "memperlakukan dengan cara yang membahayakan" atau "melukai."

Referensi Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 7:26](#)
- [Keluaran 22:21](#)
- [Kejadian 16:5](#)
- [Lukas 6:28](#)
- [Matius 20:13-14](#)
- Mazmur 71:13

Data Kata:

- Strong's: H0205, H0816, H2248, H2250, H2255, H2257, H2398, H2554, H2555, H3238, H3637, H4834, H5062, H5142, H5230, H5627, H5753, H5766, H5791, H5792, H5916, H6031, H6087, H6127, H6231, H6485, H6565, H6586, H7451, H7489, H7563, H7665, H7667, H7686, H8133, H8267, H8295, G00910, G00920, G00930, G00950, G02640, G08240, G09830, G09840, G15360, G16260, G16510, G17270, G19080, G25560, G25580, G25590, G26070, G30760, G30770, G37620, G41220, G51950, G51960

Saleh

Definisi:

Istilah "saleh" digunakan untuk menggambarkan seseorang yang bertindak dengan cara yang menghormati Tuhan dan menunjukkan seperti apa Tuhan itu. "Kesalehan" adalah kualitas karakter yang menghormati Allah dengan melakukan kehendak-Nya.

- Seseorang yang memiliki karakter yang saleh akan menunjukkan buah Roh Kudus, seperti kasih, sukacita, damai sejahtera, kesabaran, kebaikan, dan penguasaan diri.
- Kualitas kesalehan menunjukkan bahwa seseorang memiliki Roh Kudus dan taat kepada-Nya.

Istilah "kefasikan" dan "tidak saleh" menggambarkan orang-orang yang memberontak terhadap Allah. Hidup dengan cara yang jahat, tanpa memikirkan Allah, disebut "kefasikan" atau "fasik".

- Arti dari kata-kata ini sangat mirip. Namun, "fasik" dan "tidak bertuhan" dapat menggambarkan kondisi yang lebih ekstrem, di mana orang-orang atau bangsa-bangsa bahkan tidak mengakui Allah atau hak-Nya untuk memerintah mereka.
- Allah menyatakan penghakiman dan murka kepada orang-orang fasik, kepada setiap orang yang menolak Dia dan jalan-jalan-Nya.

Saran Penerjemahan:

- Frasa "orang saleh (the godly)" dapat diterjemahkan sebagai "orang saleh (godly people)" atau "orang yang taat kepada Allah." (Lihat: Kata Sifat Nominal)
- Kata sifat "saleh" dapat diterjemahkan sebagai "taat kepada Allah" atau "benar" atau "berkenan kepada Allah."
- Frasa "dengan cara yang saleh" dapat diterjemahkan sebagai "dengan cara yang menaati Allah" atau "dengan tindakan dan perkataan yang menyenangkan Allah."
- Cara-cara untuk menerjemahkan "kesalehan" dapat mencakup "bertindak dengan cara yang menyenangkan Allah" atau "menaati Allah" atau "hidup dengan cara yang benar."
- Tergantung pada konteksnya, istilah "fasik" dapat diterjemahkan sebagai "tidak berkenan kepada Allah" atau "tidak bermoral" atau "tidak taat kepada Allah."
- Istilah "fasik" dan "tidak saleh" secara harfiah berarti bahwa orang-orang itu "tanpa Allah" atau "tidak memikirkan Allah" atau "bertindak dengan cara yang tidak mengakui Allah."

- Cara lain untuk menerjemahkan "kefasikan" atau "kefasikan" dapat berarti "kejahatan" atau "kejahatan" atau "pemberontakan terhadap Allah".

(Lihat juga jahat, kehormatan, taat, benar, benar)

Referensi Alkitab:

- [Ayub 27:10](#)
- [Amsal 11:9](#)
- [Kisah Para Rasul 3:12](#)
- [1 Timotius 1:9-11](#)
- [1 Timotius 4:7](#)
- [2 Timotius 3:12](#)
- [Ibrani 12:14-17](#)
- [Ibrani 11:7](#)
- [1 Petrus 4:18](#)
- [Yudas 1:16](#)

Data Kata:

- Strong's: H0430, H1100, H2623, H5760, H7563, G05160, G07630, G07640, G07650, G21240, G21500, G21520, G21530, G23160, G23170

Salib

Definisi:

Pada zaman Alkitab, salib adalah sebuah tiang kayu tegak yang ditancapkan ke tanah, dengan balok kayu horizontal yang dipasang di dekat bagian atasnya.

- Selama masa Kekaisaran Romawi, pemerintah Romawi mengeksekusi para penjahat dengan cara mengikat atau memaku mereka di kayu salib dan meninggalkan mereka di sana untuk mati.
- Yesus dituduh secara keliru atas kejahatan yang tidak dilakukannya dan orang Romawi menghukum mati Dia di atas kayu salib.
- Perhatikan bahwa ini adalah kata yang sama sekali berbeda dengan kata kerja "cross" atau "menyeberangi" yang berarti menyeberangi sesuatu, seperti sungai atau danau.

Saran Penerjemahan:

- Istilah ini dapat diterjemahkan dengan menggunakan istilah dalam bahasa sasaran yang mengacu pada bentuk salib.
- Pertimbangkan untuk menggambarkan salib sebagai sesuatu yang digunakan untuk membunuh orang, dengan menggunakan frasa seperti "tiang eksekusi" atau "pohon kematian."
- Juga pertimbangkan bagaimana kata ini diterjemahkan dalam terjemahan Alkitab dalam bahasa lokal atau nasional. (Lihat: Cara Menerjemahkan Kata-kata yang Tidak Dikenal)

(Lihat juga: menyalibkan, Roma)

Referensi Alkitab:

- [1 Korintus 1:17](#)
- [Kolose 2:15](#)
- [Galatia 6:12](#)
- [Yohanes 19:18](#)
- [Lukas 9:23](#)
- [Lukas 23:26](#)
- [Matius 10:38](#)
- [Filipi 2:8](#)

Contoh dari Kisah-kisah Alkitab:

- **40:1** Setelah para prajurit mengejek Yesus, mereka membawa-Nya untuk **menyalibkan**-Nya. Mereka menyuruh-Nya memikul **salib** yang akan menjadi tempat kematian-Nya.
- **40:2** Para prajurit membawa Yesus ke tempat yang disebut "Tengkorak" dan memakukan tangan dan kaki-Nya ke **salib**.
- **40:5** Para pemimpin Yahudi dan orang-orang lain yang ada di tengah-tengah kerumunan orang banyak itu mengolok-olok Yesus. Mereka berkata kepada-Nya, "Jika Engkau Anak Allah, turunlah dari kayu **salib** itu dan selamatkanlah diri-Mu! Maka kami akan percaya kepada-Mu."
- **49:10** Ketika Yesus mati di atas kayu **salib**, Ia menerima hukumanmu.
- **49:12** Kamu harus percaya bahwa Yesus adalah Anak Allah, bahwa Ia mati di kayu **salib** menggantikan kamu, dan bahwa Allah telah membangkitkan-Nya untuk hidup kembali.

Data Kata:

- Strong's: G47160

Salomo

Fakta:

Salomo adalah salah satu putra Raja Daud. Ibunya adalah Batsyeba.

- Ketika Salomo menjadi raja, Tuhan memerintahkannya untuk meminta apa saja yang ia inginkan. Salomo meminta hikmat untuk memerintah rakyatnya dengan adil dan baik. Tuhan senang dengan permintaan Salomo dan memberinya hikmat dan kekayaan yang berlimpah.
- Salomo juga terkenal karena memiliki bait suci yang megah yang dibangun di Yerusalem.
- Meskipun Salomo memerintah dengan bijaksana pada tahun-tahun pertama pemerintahannya, namun kemudian ia dengan bodohnya menikahi banyak wanita asing dan mulai menyembah ilah-ilah mereka.
- Karena ketidaksetiaan Salomo, setelah kematiannya, Tuhan membagi bangsa Israel menjadi dua kerajaan, Israel dan Yehuda. Kedua kerajaan ini sering berperang satu sama lain.

(Saran penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Batsyeba, Daud, Israel, Yehuda, kerajaan Israel, [bait suci](../kt/bait suci.md))

Rujukan Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 7:47–50]
(rc://en/tn/help/act/07/47)
- [Lukas 12:27](#)
- [Matius 1:7–8](#)
- [Matius 6:29](#)
- [Matius 12:42](#)

Contoh-contoh dari cerita Alkitab:

- **17:14** Kemudian, Daud dan Batsyeba mempunyai seorang anak laki-laki, dan mereka menamainya **Salomo**.
- **18:1** Setelah beberapa tahun, Daud meninggal, dan putranya, *Salomo*, menjadi raja. Allah berbicara kepada **Salomo** dan menanyakan apa yang paling diinginkannya. Ketika Salomo meminta hikmat, Allah berkenan dan menjadikannya orang yang paling bijaksana di dunia. Salomo belajar banyak hal dan menjadi hakim yang sangat bijaksana. Allah juga membuatnya sangat kaya.
- Di Yerusalem, **Salomo** membangun Bait Suci yang telah direncanakan oleh ayahnya, Daud, dan mengumpulkan bahan-bahannya.
- **18:3** Tetapi **Salomo** mencintai wanita-wanita dari negeri lain.... Ketika **Salomo** menjadi tua, ia juga menyembah ilah-ilah mereka.
- **18:4** Allah murka kepada **Salomo** dan, sebagai hukuman atas ketidaksetiaan **Salomo**, Dia berjanji untuk membagi bangsa Israel menjadi dua kerajaan setelah kematian **Salomo**.

Data Kata:

- Strong's: H8010, G46720

Samaria

Fakta:

Samaria adalah nama sebuah kota dan wilayah sekitarnya di bagian utara Israel. Wilayah ini terletak di antara Dataran Sharon di sebelah barat dan Sungai Yordan di sebelah timur.

- Dalam Perjanjian Lama, Samaria adalah ibu kota kerajaan Israel bagian utara. Kemudian, wilayah di sekitarnya juga disebut Samaria.
- Ketika bangsa Asyur menaklukkan kerajaan Israel utara, mereka merebut kota Samaria dan memaksa sebagian besar orang Israel utara meninggalkan wilayah itu, memindahkan mereka jauh-jauh ke berbagai kota di Asyur.
- Bangsa Asyur juga membawa banyak orang asing ke wilayah Samaria untuk menggantikan orang Israel yang telah dipindahkan.
- Beberapa orang Israel yang tetap tinggal di wilayah itu menikah dengan orang-orang asing yang pindah ke sana, dan keturunan mereka disebut orang Samaria.
- Orang Yahudi membenci orang Samaria karena mereka hanya sebagian orang Yahudi dan karena nenek moyang mereka menyembah dewa-dewa kafir.
- Pada masa Perjanjian Baru, wilayah Samaria berbatasan dengan wilayah Galilea di sebelah utara dan Yudea di sebelah selatan.

(Lihat juga: Asyur, Galilea, Yudea, Sharon, Kerajaan Israel)

Rujukan Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 8:1-3]
(rc://en/tn/help/act/08/01)
- [Kisah Para Rasul 8:5](#)
- [Yohanes 4:4-5](#)
- [Lukas 9:51-53](#)
- [Lukas 10:33](#)

Contoh-contoh dari cerita Alkitab:

- **[20:4]**
(rc://en/tn/help/obs/20/04)
Kemudian bangsa Asyur membawa orang-orang asing untuk tinggal di tanah yang pernah menjadi kerajaan Israel. Orang-orang asing itu membangun kembali kota-kota yang telah dihancurkan dan menikah dengan orang-orang Israel yang tertinggal di sana. Keturunan orang Israel yang menikah dengan orang asing disebut **Samaria**.
- **27:8** "Orang berikutnya yang berjalan di jalan itu adalah orang *Samaria*." (*Orang Samaria* adalah keturunan orang Yahudi yang menikah dengan orang dari bangsa lain. Orang Samaria dan orang Yahudi saling membenci satu sama lain)."
- **27:9** "Orang **Samaria** itu kemudian mengangkat orang itu ke atas keledainya dan membawanya ke sebuah penginapan di pinggir jalan di mana ia merawatnya."
- **45:7** Ia (Filipus) pergi ke **Samaria** di mana ia berkhotbah tentang Yesus dan banyak orang diselamatkan.

Data Kata:

- Strong's: H8111, H8115, H8118, G45400, G45410, G45420

Samuel

Fakta:

Samuel adalah seorang nabi dan hakim terakhir Israel. Dia mengurapi Saul dan Daud sebagai raja atas Israel.

- Samuel lahir dari pasangan Elkana dan Hana di kota Rama.
- Hana mandul, sehingga ia berdoa dengan sungguh-sungguh agar Allah memberinya seorang anak laki-laki. Samuel adalah jawaban dari doa tersebut.
- Hana berjanji bahwa jika, sebagai jawaban atas doanya yang penuh keputusasaan agar Tuhan memberinya seorang anak laki-laki, permintaannya dikabulkan, ia akan mempersembahkan anaknya kepada Yahweh.
- Untuk memenuhi janjinya kepada Tuhan, ketika Samuel masih kecil, Hana mengirimnya untuk tinggal bersama dan membantu Imam Eli di Bait Allah.
- Allah membesar Samuel menjadi seorang nabi yang besar.

(Saran penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Hana, hakim, nabi, Yahweh)

Rujukan Alkitab:

- [1 Samuel 1:19]
(rc://en/tn/help/1sa/01/19)
- [1 Samuel 9:24](#)
- [1 Samuel 12:17](#)
- [Kisah Para Rasul 3:24](#)
- [Kisah Para Rasul 13:20](#)
- [Ibrani 11:32–34](#)

Data Kata:

- Strong's: H8050, G45450

Sangkakala**Definisi:**

Istilah " sangkakala" mengacu pada instrumen untuk menghasilkan musik atau untuk memanggil orang untuk berkumpul bersama untuk sebuah pengumuman atau pertemuan.

- Sangkakala biasanya dibuat dari logam, kulit kerang, atau tanduk binatang.
- Sangkakala biasanya ditiup untuk memanggil orang berkumpul untuk berperang, dan untuk pertemuan-pertemuan umum di Israel.
- Kitab Wahyu menggambarkan sebuah adegan di akhir zaman di mana para malaikat meniup sangkakala untuk menandakan pencurahan murka Allah ke bumi.

(Lihat juga: malaikat, majelis, bumi, tanduk, Israel, murka)

Refensi Alkitab:

- [1 Tawarikh 13:7–8](#)
- [2 Raja-raja 9:13](#)
- [Keluaran 19:12–13](#)
- [Ibrani 12:19](#)
- [Matius 6:2](#)
- [Matius 24:31](#)

Data Kata:

- Strong's: H2689, H2690, H3104, H7782, H8619, H8643, G45360, G45370, G45380

Sapi**Definisi:**

Istilah "sapi", "banteng", " sapi betina", "lembu", dan "ternak" semuanya mengacu pada sejenis hewan sapi besar berkaki empat yang memakan rumput.

- Betina dari jenis hewan ini disebut "sapi", jantan disebut "banteng", dan keturunannya disebut "anak sapi".
- Di dalam Alkitab, sapi adalah salah satu hewan yang "bersih" yang dapat dimakan dan digunakan sebagai kurban. Sapi terutama diternakkan untuk diambil daging dan susunya.

"Sapi dara" adalah sapi betina dewasa yang belum melahirkan anak sapi.

"Lembu" adalah jenis sapi yang secara khusus dilatih untuk melakukan pekerjaan pertanian. Bentuk jamak dari istilah ini adalah "lembu". Biasanya lembu berjenis kelamin jantan dan telah dikebiri.

- Sepanjang Alkitab, lembu digambarkan sebagai hewan yang diikat dengan kuk untuk menarik gerobak atau bajak.
- Lembu-lembu yang bekerja bersama di bawah kuk merupakan hal yang umum terjadi dalam Alkitab sehingga frasa "berada di bawah kuk" menjadi sebuah metafora untuk kerja keras dan kerja paksa.
- Banteng juga merupakan jenis sapi jantan, tetapi belum dikebiri dan belum dilatih sebagai hewan pekerja.

(Lihat juga: How to Translate Unknowns)

(Lihat juga: yoke)

Referensi Alkitab:

- [Kejadian 15:9-11](#)
- [Keluaran 24:5-6](#)
- [Bilangan 19:1-2](#)
- [Ulangan 21:3-4](#)
- [1 Samuel 1:24-25](#)
- [1 Samuel 15:3](#)
- [1 Samuel 16:2-3](#)
- [1 Raja-Raja 1:9](#)
- [2 Tawarikh 11:15](#)
- [2 Tawarikh 15:10-11](#)
- [Matius 22:4](#)
- [Lukas 13:15](#)
- [Lukas 14:5](#)
- [Ibrani 9:13](#)

Data Kata:

- Strong's: H0047, H0441, H0504, H0929, H1165, H1241, H4399, H4735, H4806, H5695, H5697, H6499, H6510, H6629, H7214, H7716, H7794, H7921, H8377, H8450, G10160, G11510, G23530, G29340, G34470, G34480, G41650, G50220

Sara

Fakta:

- Sara adalah istri Abraham.
- Namanya semula adalah "Sarai", tetapi Allah mengubahnya menjadi "Sara".
- Sara melahirkan Ishak, anak yang telah dijanjikan Allah untuk diberikan kepada Abraham.

(Saran penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Abraham, Ishak)

Rujukan Alkitab:

- [Kejadian 11:30] (<rc://en/tn/help/gen/11/30>)
- [Kejadian 11:31] (<rc://en/tn/help/gen/11/31>)
- [Kejadian 17:15](#)
- [Kejadian 25:9-11](#)

Contoh-contoh dari cerita Alkitab:

- **5:1** Lalu berkatalah istri Abram, **Sarai**, kepadanya: "Karena Allah tidak mengizinkan aku mempunyai anak dan sekarang aku sudah terlalu tua untuk mempunyai anak, maka inilah hambaku, Hagar. Nikahilah dia juga supaya dia dapat mempunyai anak untukku."
- **5:4** "Istrimu, **Sarai**, akan mempunyai seorang anak laki-laki, dialah yang akan menjadi anak yang dijanjikan itu."
- **5:4** Allah juga mengubah nama **Sarai** menjadi **Sara**, yang berarti "putri."
- **5:5** Kira-kira setahun kemudian, ketika Abraham berumur 100 tahun dan **Sara** berumur 90 tahun, **Sara** melahirkan seorang anak laki-laki bagi Abraham. Mereka menamainya Ishak seperti yang diperintahkan Allah kepada mereka.

Data Kata:

- Strong's: H8283, H8297, G45640

Saron

Fakta:

Saron adalah nama sebuah daerah datar dan subur di sepanjang pesisir Laut Tengah, di sebelah selatan Gunung Karmel. Tempat ini juga dikenal sebagai "Dataran Saron."

- Beberapa kota yang disebutkan dalam Alkitab terletak di Dataran Saron, termasuk Yope, Lida, dan Kaisarea.
- Ini dapat diterjemahkan sebagai "dataran yang disebut Saron" atau "Dataran Saron."
- Orang-orang yang tinggal di wilayah Saron disebut "orang Saron."

(Saran penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Kaisarea, Karmel, Yope, laut)

Rujukan Alkitab:

- [1 Tawarikh 5:16-17] (<rc://en/tn/help/1ch/05/16>)
- [Kisah Para Rasul 9:35](#)
- [Yesaya 33:9](#)

Data Kata:

- Strong's: H8289, H8290

Saul (PL)

Fakta:

Saul adalah seorang pria Israel yang dipilih Tuhan untuk menjadi raja pertama Israel.

- Saul adalah seorang yang tinggi, tampan, dan seorang prajurit yang tangguh. Dia adalah tipe orang yang diinginkan oleh bangsa Israel untuk menjadi raja mereka.
- Meskipun pada awalnya ia melayani Allah, Saul kemudian menjadi sombong dan tidak menaati Allah. Akibatnya, Allah menunjuk Daud untuk menggantikan Saul sebagai raja dan membiarkan Saul terbunuh dalam peperangan.
- Dalam Perjanjian Baru, ada seorang Yahudi bernama Saulus yang juga dikenal sebagai Paulus dan menjadi rasul Yesus Kristus.

(Saran penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: raja)

Rujukan Alkitab:

- [1 Tawarikh 10:1-3] ([rc://en/tn/help/1ch/10/01](http://en/tn/help/1ch/10/01))
- [1 Samuel 9:1](#)
- [2 Samuel 1:1-2](#)
- [Kisah Para Rasul 13:22](#)
- Mazmur 18:1

Contoh-contoh dari cerita Alkitab:

- **17:1 Saul** adalah raja Israel yang pertama. Ia tinggi dan tampan, seperti yang diinginkan rakyatnya. **Saul** adalah raja yang baik selama beberapa tahun pertama ia memerintah Israel. Namun kemudian ia menjadi orang yang jahat dan tidak taat kepada Allah, sehingga Allah memilih orang lain yang kelak akan menjadi raja mengantikannya.
- **17:4 Saul** menjadi cemburu dengan kasih rakyat kepada Daud. Berkali-kali **Saul** berusaha membunuhnya, sehingga Daud bersembunyi dari **Saul**.
- **17:5 Akhirnya, Saul** mati dalam pertempuran, dan Daud menjadi raja Israel.

Data Kata:

- Strong's: H7586, G45490

Sedekah

Definisi:

Yang dimaksud dengan “alms” adalah uang, makanan, atau benda lain yang diberikan untuk membantu orang miskin.

- Seringkali memberi sedekah dipandang oleh orang-orang sebagai sesuatu yang diwajibkan oleh agama mereka agar mereka bisa menjadi orang yang benar.
- Yesus berkata bahwa sedekah tidak boleh dilakukan di depan umum dengan tujuan agar orang lain memperhatikannya.
- Istilah ini dapat diterjemahkan sebagai "uang" atau "hadiah untuk orang miskin" atau "bantuan untuk orang miskin."

Referensi Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 3:1–3](#)
- [Matius 6:1](#)
- [Matius 6:3](#)

Data Kata:

- Strong's: G16540

Seir

Fakta:

Seir adalah nama seorang pria yang merupakan keturunan Esau. Alkitab menyebut keturunan Seir sebagai "anak-anak Seir."

- Dalam Alkitab, wilayah tempat tinggal keturunan Seir kadang-kadang disebut "tanah Seir" dan kadang-kadang disebut "Seir."
- Alkitab menyebut sebuah pegunungan di Edom sebagai "pegunungan Seir."
- Alkitab menyebut sebuah gunung di tanah Yehuda sebagai "Gunung Seir."
- Konteks dan/atau kata atau kata-kata yang memodifikasinya akan menunjukkan apakah "Seir" merujuk kepada orangnya, keturunannya, tanah Seir, gunung Seir, atau pegunungan yang disebut dengan nama itu.
- Frasa "bani Seir" dalam 2 Tawarikh 25:11,14, merujuk kepada orang Edom dan kata "Seir" dalam Yehezkiel 25:8 juga merujuk kepada orang Edom.
- Dalam Alkitab, istilah "Seir" terkadang digunakan dengan arti yang sama dengan "Edom".

(Saran penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Edom)

Rujukan Alkitab:

Data Kata:

Sejahtera

Definisi:

Istilah "sejahtera" umumnya mengacu pada hidup dengan baik dan dapat merujuk pada makmur baik secara fisik, moral, emosional, dll. Istilah ini sering kali mengekspresikan gagasan untuk menjadi kaya atau sukses dalam hidup.

- Istilah “sejahtera” sering kali merujuk pada kesuksesan dalam memiliki uang dan harta benda atau dalam menghasilkan segala sesuatu yang dibutuhkan orang untuk hidup dengan baik.
- Dalam Alkitab, istilah “sejahtera” juga mencakup kesehatan yang baik dan diberkati dengan anak-anak.
- Kota atau negara “sejahtera” adalah kota yang memiliki banyak orang, produksi makanan yang baik, dan bisnis yang menghasilkan banyak uang.
- Alkitab mengajarkan bahwa seseorang akan sejahtera secara rohani ketika ia menaati ajaran Allah. Dia juga akan mengalami berkat suka cita dan kedamaian. Tuhan tidak selalu memberi orang banyak kekayaan materi, tetapi dia akan selalu membuat mereka sejahtera secara rohani saat mereka mengikuti jalannya.
- Bergantung pada konteksnya, istilah “sejahtera” juga dapat diterjemahkan sebagai “berhasil secara rohani” atau “diberkati oleh Tuhan” atau “mengalami hal-hal baik” atau “hidup dengan baik.”
- Istilah “sejahtera” juga bisa diterjemahkan sebagai “sukses” atau “kaya” atau “berbuah rohani.”
- “Kemakmuran” juga dapat diterjemahkan sebagai “kesejahteraan” atau “kekayaan” atau “kesuksesan” atau “berkat yang berlimpah.”

(Lihat juga: berkat, baik, buah, roh)

Referensi Alkitab:

- [1 Tawarikh 29:22-23](#)
- [Ulangan 23:5-6](#)
- [Ayub 36:10-12](#)
- [Imamat 25:26-28](#)
- Mazmur 1:3

Data kata:

- Strong's: H1129, H1767, H1878, H1879, H2428, H2896, H2898, H3027, H3190, H3444, H3498, H3787, H4195, H5381, H6500, H6509, H6555, H6743, H6744, H7230, H7487, H7919, H7951, H7961, H7963, H7965, G2137

Sem

Fakta:

Sem adalah salah satu dari tiga putra Nuh, yang semuanya pergi bersamanya ke dalam bahtera saat air bah di seluruh dunia yang diceritakan dalam kitab Kejadian.

- Sem adalah nenek moyang Abraham dan keturunannya.
- Keturunan Sem dikenal sebagai “orang Sem”; mereka berbicara dalam bahasa “Semit” seperti bahasa Ibrani dan Arab.
- Alkitab mengindikasikan bahwa Sem hidup hampir 600 tahun.

(Saran penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Abraham, Arabia, bahtera, banjir, Nuh)

Rujukan Alkitab:

- [Kejadian 5:32]
(rc://en/tn/help/gen/05/32)
- [Kejadian 6:10]
(rc://en/tn/help/gen/06/10)
- [Kejadian 7:13-14](#)
- [Kejadian 10:1](#)
- [Kejadian 10:31]
(rc://en/tn/help/gen/10/31)
- [Kejadian 11:10](#)
- [Lukas 3:36-38](#)

Data Kata:

- Strong's: H8035, G45900

Semangat*Definisi:*

Istilah "semangat" dan "bersemangat" mengacu pada dedikasi yang tinggi untuk mendukung seseorang atau ide.

- Semangat termasuk memiliki keinginan yang kuat dan tindakan yang mempromosikan tujuan yang baik. Kata ini sering digunakan untuk menggambarkan seseorang yang dengan setia menaati Tuhan dan mengajar orang lain untuk melakukan hal yang sama.
- Bersemangat mencakup upaya yang kuat untuk melakukan sesuatu dan terus bertekun dalam upaya tersebut.
- "Semangat Tuhan" atau "semangat Yahweh" mengacu pada tindakan Allah yang kuat dan gigih untuk memberkati umat-Nya atau untuk menegakkan keadilan.

Saran Penerjemahan:

- Untuk kata "bersemangat" dapat diterjemahkan dengan, "sangat rajin" atau "melakukan upaya yang kuat."
- Istilah "semangat" juga dapat diterjemahkan sebagai "pengabdian yang penuh semangat" atau "tekad yang kuat" atau "antusiasme yang benar."
- Frasa, "semangat untuk rumahmu" dapat diterjemahkan, "sangat menghormati bait suci-Mu" atau "keinginan yang kuat untuk merawat rumah-Mu."

Referensi Alkitab:

- [1 Korintus 12:31](#)
- [1 Raja-Raja 19:9-10](#)
- [Kisah Para Rasul 22:3](#)
- [Galatia 4:17](#)
- [Yesaya 63:15](#)
- [Yohanes 2:17-19](#)
- [Filipi 3:6](#)
- [Roma 10:1-3](#)

Data Kata:

- Strong's: H7065, H7068, G22050, G22060, G22070, G60410

Sempurna

Definisi:

Dalam Perjanjian Baru, istilah "sempurna" berarti menjadi dewasa dalam kehidupan Kristen. Menyempurnakan sesuatu berarti mengusahakannya hingga sempurna dan tanpa cacat. Pengorbanan dalam Perjanjian Lama haruslah "sempurna" atau "lengkap", yaitu tanpa cacat.

- Menjadi sempurna dan dewasa berarti seorang Kristen yang taat, bukan yang tidak berdosa.
- Istilah "sempurna" juga memiliki arti "lengkap" atau "utuh".
- Kitab Yakobus dalam Perjanjian Baru menyatakan bahwa bertekun dalam pencobaan akan menghasilkan kesempurnaan dan kedewasaan di dalam diri orang percaya.
- Ketika orang Kristen mempelajari Alkitab dan menaatinnya, mereka akan menjadi lebih sempurna dan dewasa secara rohani karena mereka akan menjadi lebih serupa dengan Kristus dalam karakter mereka.

Saran Penerjemahan:

- Istilah ini dapat diterjemahkan sebagai "tanpa cacat" atau "tanpa kesalahan" atau "tanpa cela" atau "tanpa kesalahan" atau "tidak memiliki kesalahan".

(Lihat juga: cacat)

Referensi Alkitab:

- [Ibrani 12:2](#)
- [Yakobus 3:2](#)
- [Matius 5:46–48](#)
- Mazmur 19:7–8

Data Kata:

- Strong's: H3632, H3634, H4359, H8003, H8503, H8537, H8549, H8552, G01990, G26750, G26760, G36470, G50460, G50470, G50480, G50500

Senherib

Fakta:

Sanherib adalah seorang raja Asyur yang kuat yang membuat Niniwe menjadi kota yang kaya dan penting.

- Raja Sanherib dikenal karena perang-perangnya melawan Babel dan kerajaan Yehuda.
- Dia adalah raja yang sangat sombong dan menghina Yahweh.
- Sanherib menyerang Yerusalem pada masa Raja Hizkia.
- Yahweh membuat tentara Sanherib dihancurkan.
- Kitab-kitab Perjanjian Lama seperti Raja-raja dan Tawarikh mencatat beberapa peristiwa pada masa pemerintahan Sanherib.

(Saran penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Asyur, Babel, Hizkia, Yehuda, tiruan, Niniwe)

Rujukan Alkitab:

- [2 Tawarikh 32:1] (rc://en/tn/help/2ch/32/1)
- [2 Tawarikh 32:16-17](#)
- [2 Raja-raja 18:13](#)

Data Kata:

- Strong's: H5576, H5623

Seruling*Definisi:*

Pada zaman Alkitab, suling adalah alat musik yang terbuat dari tulang atau kayu yang diberi lubang untuk mengeluarkan suara. Seruling adalah sejenis suling.

- Kebanyakan suling mempunyai buluh yang terbuat dari sejenis rumput tebal yang bergetar saat udara dihembuskan ke atasnya.
- Pipa tanpa buluh sering disebut "seruling".
- Seorang penggembala memainkan seruling untuk menenangkan kawanan dombanya.
- Suling dan seruling digunakan untuk memainkan musik sedih atau gembira.

(Lihat juga: flock, shepherd)

Referensi Alkitab:

- [1 Korintus 14:7](#)
- [1 Raja-raja 1:38-40](#)
- [Daniel 3:3-5](#)
- [Lukas 7:31-32](#)
- [Matius 9:23](#)
- [Matius 11:17](#)

Data Kata:

- Strong's: H4953, H5748, H2485, H2490, G08320, G08340, G08360

Serupa*Definisi:*

Istilah "serupa" dan "keserupaan" merujuk pada sesuatu yang sama, atau mirip dengan atau mirip dengan, sesuatu yang lain.

- Kata “serupa” sering digunakan dalam ungkapan kiasan, yang mana sesuatu dibandingkan dengan hal lain, biasanya menekankan pada ciri-ciri yang sama. Contohnya, “pakainnya bercahaya seperti matahari” dan “suara gemuruh seperti guntur.” (Lihat: Kiasan)
- “Menjadi serupa” atau “terdengar mirip” atau “mirip” sesuatu atau orang lain berarti mempunyai kualitas yang mirip dengan sesuatu atau seseorang yang dijadikan perbandingan tersebut.
- Manusia diciptakan “serupa” dengan Allah, yakni “segambar” dengan Allah. Hal ini berarti bahwa manusia memiliki ciri-ciri yang “serupa” atau “mirip” dengan kualitas Allah, seperti halnya kemampuan untuk berpikir, merasa dan berkomunikasi.
- Memiliki “kesamaan dengan” sesuatu atau seseorang berarti memiliki ciri-ciri serupa dengan sesuatu atau seseorang tersebut.

Saran Penerjemahan

- Dalam beberapa konteks, ungkapan “keserupaan” dapat diterjemahkan sebagai “apa yang mirip” atau “apa yang terlihat sebagai.”
- Ungkapan “dalam rupa kematianNya” dapat diterjemahkan sebagai, “berbagi dalam pengalaman kematianNya” atau “seolah-olah mengalami kematianNya bersama Dia.”
- Ungkapan “dalam rupa daging yang berdosa” dapat diterjemahkan sebagai “menjadi seperti manusia berdosa” atau “menjadi manusia.” Pastikan terjemahan dari ungkapan ini tidak terdengar seperti Yesus berdosa.

- "dalam rupanya sendiri" dapat juga diterjemahkan sebagai "menjadi seperti dia" atau "mempunyai banyak kualitas yang sama dengan yang dimilikinya."
- Pernyataan "rupa gambaran dari seorang manusia yang fana, seekor burung, binatang berkaki empat dan segala yang melata" dapat diterjemahkan sebagai "berhala dibuat menyerupai manusia yang fana, atau hewan, seperti burung, binatang, dan segala yang merayap."

(Lihat juga: binatang buas, daging, gambar Allah, gambar, binasa)

Referensi Alkitab:

- [Yekezkiel 1:4-6](#)
- [Markus 8:24-26](#)
- [Matius 17:1-2](#)
- [Matius 18:1-3](#)
- Mazmur 73:4-5
- [Wahyu 1:12-13](#)

Data Kata:

- Strong's: H1823, H8403, H8544, G1503, G1504, G2509, G2531, G2596, G3664, G3665, G3666, G3667, G3668, G3669, G3697, G4833, G5108, G5613, G5615, G5616, G5618, G5619

Sesat

Definisi:

Istilah "sesat" digunakan untuk menggambarkan seseorang atau tindakan yang secara moral bengkok atau bengkok. Istilah "sesat" berarti "dengan cara yang menyimpang". Menyimpangkan sesuatu berarti memelintirnya atau membelokkannya dari apa yang benar atau baik.

- Seseorang atau sesuatu yang sesat telah menyimpang dari apa yang baik dan benar.
- Dalam Alkitab, bangsa Israel bertindak sesat ketika mereka tidak menaati Allah. Mereka sering melakukannya dengan menyembah ilah-ilah palsu.
- Setiap tindakan yang bertentangan dengan standar atau perilaku Allah dianggap sesat.
- Cara untuk menerjemahkan "sesat" dapat mencakup "bengkok secara moral" atau "tidak bermoral" atau "berbalik dari jalan Tuhan yang lurus," tergantung pada konteksnya.

- "Perkataan yang sesat" dapat diterjemahkan sebagai "berbicara dengan cara yang jahat" atau "perkataan yang menipu" atau "cara berbicara yang tidak bermoral."
- "Orang yang sesat" dapat digambarkan sebagai "orang yang tidak bermoral" atau "orang yang secara moral menyimpang" atau "orang yang terus-menerus tidak menaati Tuhan."
- Frasa "bertindak sesat" dapat diterjemahkan sebagai "berperilaku jahat" atau "melakukan hal-hal yang bertentangan dengan perintah Tuhan" atau "hidup dengan cara yang menolak ajaran Tuhan."
- Istilah "menyimpangkan" juga dapat diterjemahkan sebagai "menyebabkan kerusakan" atau "berubah menjadi sesuatu yang jahat."

(Lihat juga: corrupt, deceive, disobey, evil, turn)

Referensi Alkitab:

- [1 Raja-Raja 8:47](#)
- [1 Samuel 20:30](#)
- [Ayub 33:27-28](#)
- [Lukas 23:2](#)
- Mazmur 101:4-6

Kata Data:

- Strong's: H1942, H2015, H3868, H4297, H5186, H5557, H5558, H5753, H5766, H5773, H5791, H6140, H6141, H8138, H8397, H8419, G12940

Set*Fakta:*

Dalam kitab Kejadian, Set adalah putra ketiga Adam dan Hawa.

- Hawa berkata bahwa Set diberikan kepadanya untuk menggantikan Habel, putranya, yang dibunuh oleh saudaranya, Kain.
- Nuh adalah salah satu keturunan Set, jadi setiap orang yang hidup sejak zaman Air Bah juga merupakan keturunan Set.
- Set dan keluarganya adalah orang pertama yang "memanggil nama Tuhan".

(Saran penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Habel, Kain, panggil, keturunan, nenek moyang, air bah, Nuh)

Rujukan Alkitab:

- [1 Tawarikh 1:1]
(rc://en/tn/help/1ch/01/01)
- [Lukas 3:36-38](#)
- [Bilangan 24:17](#)

Data Kata:

- Strong's: H8352, G45890

Setan*Definisi:*

Semua istilah ini mengacu pada setan, yang merupakan makhluk roh yang menentang kehendak Tuhan.

- Allah menciptakan malaikat untuk melayani Dia. Ketika iblis memberontak terhadap Allah, beberapa malaikat juga memberontak dan diusir dari surga. Dipercaya bahwa setan dan roh-roh jahat adalah "malaikat-malaikat yang jatuh" ini.
- Kadang-kadang setan-setan ini disebut "roh-roh najis". Istilah "najis" berarti "tidak murni" atau "jahat" atau "tidak suci."
- Karena setan-setan melayani iblis, mereka melakukan hal-hal yang jahat. Kadang-kadang mereka tinggal di dalam diri manusia dan mengendalikan mereka.
- Setan lebih berkuasa daripada manusia, tetapi tidak sekuat Allah.

Saran Penerjemahan:

- Istilah "setan" juga dapat diterjemahkan sebagai "roh jahat".
- Istilah "roh najis" juga dapat diterjemahkan sebagai "roh yang tidak murni" atau "roh yang rusak" atau "roh jahat".
- Pastikan bahwa kata atau frasa yang digunakan untuk menerjemahkan istilah ini berbeda dengan istilah yang digunakan untuk menyebut iblis.
- Pertimbangkan juga bagaimana istilah "setan" diterjemahkan dalam bahasa lokal atau nasional. (Lihat: Cara Menerjemahkan Hal-hal yang Tidak Dikenal)

(Lihat juga: kerasukan setan, Setan, tuhan palsu, malaikat, jahat, bersih)

Referensi Alkitab:

- [Yakobus 2:19](#)
- [Yakobus 3:15](#)
- [Lukas 4:36](#)
- [Markus 3:22](#)
- [Matius 4:24](#)

Contoh dari Kisah-kisah Alkitab OBS:

- **26:9** Banyak orang yang dirasuki **setan** dibawa kepada Yesus. Ketika Yesus memerintahkan mereka, **setan-setan** itu keluar dari orang-orang itu, dan sering kali mereka berteriak, "Engkau adalah Anak Allah!"
- **32:8** **Setan-setan** itu keluar dari orang itu dan masuk ke dalam babi-babi itu.
- **47:5** Akhirnya pada suatu hari, ketika budak perempuan itu mulai berteriak-teriak, Paulus menoleh kepadanya dan berkata kepada **setan** yang merasukinya, "Dalam nama Yesus, keluarlah dari padanya." Seketika itu juga **setan** itu meninggalkannya.
- **49:2** Dia (Yesus) berjalan di atas air, menenangkan badai, menyembuhkan banyak orang sakit, mengusir **setan**, menghidupkan orang mati, dan mengubah lima roti dan dua ikan menjadi makanan yang cukup untuk lebih dari 5.000 orang.

Data Kata:

- Strong's: H2932, H7307, H7451, H7700, G01690, G11390, G11400, G11410, G11420, G41900, G41510, G41520, G41890

Setan

Fakta:

Meskipun iblis adalah makhluk roh yang diciptakan Allah, ia memberontak terhadap Allah dan menjadi musuh Allah. Iblis juga disebut "Setan" dan "si jahat".

- Iblis membenci Allah dan semua yang Allah ciptakan karena ia ingin menggantikan Allah dan disembah sebagai Allah.
- Iblis menggoda manusia untuk memberontak melawan Allah.
- Allah mengutus Anak-Nya, Yesus, untuk menyelamatkan manusia dari kendali Iblis.
- Nama "Setan" berarti "lawan" atau "musuh".
- Kata "Iblis" berarti "penuduh".

Saran Penerjemahan:

- Kata " Iblis" juga dapat diterjemahkan sebagai "si penuduh" atau " si jahat" atau "raja roh-roh jahat" atau "pemimpin roh jahat".
- "Setan" dapat diterjemahkan sebagai "Lawan" atau "Musuh" atau nama lain yang menunjukkan bahwa dia adalah iblis.
- Istilah-istilah ini harus diterjemahkan secara berbeda dari setan dan roh jahat.
- Pertimbangkan bagaimana istilah-istilah ini diterjemahkan dalam bahasa lokal atau nasional.

(Lihat: Cara Menerjemahkan Hal yang Tidak Diketahui)

(Saran Penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: iblis, jahat, Kerajaan Allah, cobaan, godaan)

Rujukan Alkitab:

- [1 Yohanes 3:8](#)
- [1 Tesalonika 2:17-20](#)
- [1 Timotius 5:15](#)
- [Kisah Para Rasul 13:10](#)
- [Ayub 1:8](#)
- [Markus 8:33](#)
- [Zakharia 3:1](#)

Contoh dari Kisah-kisah Alkitab OBS:

- **21:1** Ular yang menipu Hawa adalah **Setan**. Janji itu berarti bahwa Mesias yang akan datang akan mengalahkan Iblis sepenuhnya.
- **25:6** Kemudian **Setan** menunjukkan kepada Yesus semua kerajaan dunia dan segala kemuliaannya, dan berkata, "Semua ini akan kuberikan kepada-Mu, jika Engkau mau sujud menyembah aku."
- **25:8** Yesus tidak menyerah pada godaan **Setan**, sehingga **Setan** meninggalkan-Nya.
- **33:6** Jadi Yesus menjelaskan, "Benih adalah firman Allah. Jalannya adalah orang yang mendengar firman Allah, tetapi tidak memahaminya, dan **iblis** mengambil firman itu dari padanya."
- **38:7** Setelah Yudas mengambil roti itu, **setan** masuk ke dalam dirinya.
- **48:4** Allah berjanji bahwa salah satu keturunan Hawa akan meremukkan kepala **Setan**, dan **Setan** akan meremukkan tumitnya. Ini berarti **Setan** akan membunuh Mesias, tetapi Allah akan membangkitkannya kembali, dan kemudian Mesias akan menghancurkan kuasa **Setan** selamanya.
- **49:15** Allah telah membawa kamu keluar dari kerajaan kegelapan **Setan** dan memasukkan kamu ke dalam kerajaan terang Allah.

- **50:9** "Ilalang melambangkan orang-orang yang menjadi milik si **jahat**. Musuh yang menanam rumput liar melambangkan **si jahat**."
- **50:10** "Ketika dunia berakhir, para malaikat akan mengumpulkan semua orang yang termasuk dalam kelompok **si jahat** dan melemparkan mereka ke dalam api yang berkobar-kobar, di mana mereka akan menangis dan menggertakkan gigi dalam penderitaan yang mengerikan."
- **50:15** Ketika Yesus datang kembali, Dia akan menghancurkan **Setan** dan kerajaannya. Dia akan melemparkan **Setan** ke dalam neraka di mana dia akan dibakar selamanya, bersama dengan semua orang yang memilih untuk mengikutinya daripada menaati Allah.

Data Kata:

- Strong's: H7700, H7854, H8163, G11390, G11400, G11410, G11420, G12280, G41900, G45660, G45670

Setia

Definisi:

Untuk menjadi "setia" kepada Allah berarti secara konsisten hidup sesuai dengan ajaran-ajaran Allah. Artinya menjadi setia kepadaNya dengan menaatiNya. Keadaan atau kondisi untuk menjadi setia adalah "kesetiaan."

- Orang yang setia bisa dipercaya untuk selalu menepati janji dan untuk selalu memenuhi tanggung jawab kepada orang lain.
- Seseorang yang setia bertekun dalam melakukan tugas, bahkan ketika itu panjang dan sulit.
- Kesetiaan kepada Allah adalah praktek konsisten tentang melakukan apa yang Allah ingin kita lakukan.

Saran Penerjemahan:

- Dalam banyak konteks, "setia" dapat diterjemahkan sebagai "loyal" atau "berdedikasi" dan "bisa diandalkan."
- Dalam konteks lain, "setia" dapat diterjemahkan oleh kata atau frase yang berarti, "terus percaya" atau "tekun mempercayai dan menaati Allah."
- Cara-cara yang bisa menerjemahkan "kesetiaan" bisa mencakup, "tekun dalam kepercayaan" atau "loyalitas" atau "kepercayaan" atau "percaya dan menaati Allah."

(Lihat juga: percaya, setia, yakin)

Referensi Alkitab:

- [Kejadian 24:49](#)
- [Imamat 26:40-42](#)
- [Bilangan 12:6-8](#)
- [Yosua 2:14](#)
- [Hakim-hakim 2:16-17](#)
- [1 Samuel 2:9](#)
- Mazmur 12:1
- [Amsal 11:12-13](#)
- [Yesaya 1:26](#)
- [Yeremia 9:7-9](#)
- [Hosea 5:5-7](#)
- [Lukas 12:45-46](#)
- [Lukas 16:10-12](#)
- [Kolose 1:7-8](#)
- [1 Tesalonika 5:23-24](#)
- [3 Yohanes 1:5-8](#)

Contoh dari Kisa-kisah Alkitab:

- **8:5** Bahkan di penjara pun, Yusuf tetap **setia** kepada Allah, dan Allah memberkatiinya.
- **14:12** Begitupun, Allah masih **setia** pada janji-janji-Nya kepada Abraham, Ishak, dan Yakub
- **15:13** Orang-orang berjanji untuk tetap **setia** kepada Allah dan mengikuti hukum-hukumNya.
- **17:9** Daud memerintah dengan adil dan **setia** selama bertahun-tahun, dan Allah memberkati dia. Walaupun, menjelang akhir hidupnya dia sangat berdosa terhadap Allah.
- **18:4** Allah marah kepada Salomo dan, sebagai hukuman atas ketidaksetiaan Salomo, Dia mengatakan akan memecahkan kerajaan Israel menjadi dua sesudah kematian Salomo.

- **35:12** “Anak yang lebih tua berkata kepada ayahnya, ‘Bertahun-tahun aku bekerja dengan **setia** bagimu!’”
- **49:17** Tapi Allah **setia** dan berkata bahwa kalau kamu mengakui dosa-dosamu, Dia akan mengampuni kamu.
- **50:4** Kalau kamu tetap **setia** sampai akhir, maka Allah akan menyelamatkan kamu.

Data Kata:

- Strong's: H529, H530, H539, H540, H571, H898, H2181, H4603, H4604, H4820, G569, G571, G4103

Sheba

Fakta:

Pada zaman kuno, Sheba adalah sebuah peradaban kuno atau wilayah daratan yang terletak di suatu tempat di Arab bagian selatan.

- Wilayah atau negara Sheba mungkin terletak di dekat tempat yang sekarang menjadi negara Yaman dan Ethiopia.
- Penduduknya mungkin adalah keturunan Ham.
- Ratu Sheba datang mengunjungi Raja Salomo ketika ia mendengar kemasyhuran kekayaan dan kebijaksanaannya.
- Ada juga beberapa orang yang bernama "Syeba" yang tercantum dalam silsilah-silsilah di Perjanjian Lama. Ada kemungkinan bahwa nama daerah Sheba berasal dari salah satu dari orang-orang ini.
- Kota Bersyeba pernah disingkat menjadi Syeba dalam Perjanjian Lama.

(Translation suggestions: Translate Names)

(See also: Arabia, Beersheba, Ethiopia, Solomon)

Rujukan Alkitab:

- [1 Tawarikh 1:8-10] ([rc://en/tn/help/1ch/01/08](http://en.tn/help/1ch/01/08))
- [1 Raja-raja 10:1-2](#)
- [Yesaya 60:6-7](#)
- Mazmur 72:10

Data Kata:

- Strong's: H5434, H7614

Sia-sia

Definisi:

Istilah “sia-sia” dan “kesia-siaan” menggambarkan sesuatu yang tidak berguna atau bersifat sementara.

- Dalam Perjanjian Lama, berhala terkadang digambarkan sebagai sesuatu yang “sia-sia” yang tidak berharga dan tidak dapat berbuat apa-apanya.
- Jika sesuatu dilakukan “sia-sia”, berarti usaha atau tindakan tersebut tidak mencapai tujuan yang diinginkan. Ungkapan “sia-sia” dapat diterjemahkan dengan berbagai cara, antara lain: “tanpa hasil;” “tanpa hasil;” “dengan tanpa hasil;” “tanpa tujuan”, atau “dengan tanpa tujuan”.
- Tergantung pada konteksnya, istilah “sia-sia” dapat diterjemahkan sebagai “kosong”, “tidak berguna”, “tidak ada harapan”, “tidak berharga”, “tidak berarti”, dll.

(Lihat juga: berhala, layak)

Referensi Alkitab:

- [1 Korintus 15:1-2](#)
- [1 Samuel 25:21-22](#)
- [2 Perus 2:18](#)
- [Yesaya 45:19](#)
- [Yeremia 2:29-31](#)
- [Matius 15:9](#)

Data Kata:

- Strong's: H1891, H1892, H2600, H7307, H7385, H7387, H7723, H8193, H8267, H8414, G09450, G15000, G27560, G27580, G27610, G31510, G31520, G31530, G31550

Sidon*Fakta:*

Sidon adalah putra tertua Kanaan. Ada juga sebuah kota Kanaan yang bernama Sidon, yang mungkin dinamai menurut nama putra Kanaan.

- Kota Sidon terletak di sebelah barat laut Israel di pesisir Laut Tengah, di wilayah yang sekarang menjadi bagian dari negara Lebanon.
- "Orang Sidon" adalah kelompok orang Fenisia yang tinggal di Sidon kuno dan wilayah sekitarnya.
- Dalam Alkitab, Sidon berhubungan erat dengan kota Tirus, dan kedua kota ini dikenal karena kekayaannya dan perilaku amoral masyarakatnya.

(Saran penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Kanaan, Nuh, Fenisia, laut, Ban)

Rujukan Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 12:20] (rc://en/tn/help/act/12/20)
- [Kisah Para Rasul 27:3-6](#)
- [Kejadian 10:15-18](#)
- [Kejadian 10:19] (rc://en/tn/help/gen/10/19)
- [Markus 3:7-8](#)
- [Matius 11:22](#)
- [Matius 15:22](#)

Data Kata:

- Strong's: H6721, H6722, G46050, G46060

Sihir*Definisi:*

Istilah "magic" mengacu pada praktik penggunaan kekuatan gaib yang tidak berasal dari Allah. "A magician" adalah seseorang yang mempraktikkan sihir.

- Di Mesir, ketika Allah melakukan mukjizat melalui Musa, para ahli sihir firaun Mesir juga mampu melakukan hal yang sama, namun kekuatan mereka tidak datang dari Allah.
- Sihir sering kali melibatkan penggunaan mantra atau pengulangan kata-kata tertentu untuk membuat sesuatu yang supranatural terjadi.
- Allah memerintahkan umat-Nya untuk tidak melakukan praktik sihir atau ramalan ini.
- "A sorcerer" adalah sejenis penyihir, biasanya orang yang menggunakan sihir untuk menyakiti orang lain.

(Lihat juga: divination, Egypt, Pharaoh, power, sorcery)

Referensi Alkitab:

- [Kejadian 41:8](#)
- [Kejadian 41:22–24](#)
- [Kejadian 44:3–5](#)
- [Kejadian 44:15](#)

Data Kata:

- Strong's: H2748, H2749, H3049, G30970

Sihon

Sihon adalah nama seorang raja Amori yang memerintah di tanah Hesybon.

- Bangsa Israel menaklukkan Sihon, rakyatnya, dan negerinya.

(Saran penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Amori, Hesybon)

Rujukan Alkitab:

Data Kata:

- Strong's:

Sikhem

Fakta:

Sikhem adalah sebuah kota di Kanaan yang terletak sekitar 40 mil sebelah utara Yerusalem. Sikhem juga merupakan nama seorang pria dalam Perjanjian Lama.

- Kota Sikhem adalah tempat Yakub menetap setelah berdamai dengan kakaknya, Esau.
- Yakub membeli tanah dari anak-anak Hamor, orang Hewi, di Sikhem. Tanah ini kemudian menjadi tempat pemakaman keluarganya dan tempat di mana anak-anaknya menguburkannya.
- Putra Hamor, Sikhem, memperkosa putri Yakub, Dina, yang mengakibatkan putra-putra Yakub membunuh semua laki-laki di kota Sikhem.

(Saran terjemahan: Hamor)

(Lihat juga: Kanaan, Esau, Hamor, Hewi, Yakub)

Rujukan Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 7:14–16]
(rc://en/tn/help/act/07/14)
- [Kejadian 12:6–7](#)
- [Kejadian 33:19]
(rc://en/tn/help/gen/33/19)
- [Kejadian 37:13]
(rc://en/tn/help/gen/37/13)

Data Kata:

- Strong's: H7928, H7930

Siksaan

Fakta-fakta:

Istilah “siksaan” mengacu pada penderitaan yang mengerikan. Menyiksa seseorang berarti menyebabkan orang tersebut menderita, sering kali dengan cara yang kejam.

- Kadang-kadang istilah “siksaan” mengacu pada rasa sakit dan penderitaan fisik. Sebagai contoh, kitab Wahyu menggambarkan siksaan fisik yang akan dialami oleh para penyembah “binatang” di akhir zaman.
- Penderitaan juga dapat berupa penderitaan rohani dan emosional, seperti yang dialami oleh Ayub.
- Rasul Yohanes menulis dalam kitab Wahyu bahwa orang-orang yang tidak percaya kepada Yesus sebagai Juruselamat akan mengalami siksaan kekal di lautan api.
- Istilah ini dapat diterjemahkan sebagai “penderitaan yang mengerikan” atau “menyebabkan seseorang sangat menderita” atau “penderitaan”. Beberapa penerjemah mungkin menambahkan “fisik” atau “rohani” untuk memperjelas maknanya.

(Lihat juga: binatang, kekal, Ayub, Juruselamat, roh, menderita, menyembah)

Referensi Alkitab:

- [2 Petrus 2:8](#)
- [Yeremia 30:20-22](#)
- [Ratapan 1:11-12](#)
- [Lukas 8:28-29](#)
- [Wahyu 11:10](#)

Data Kata:

- Strong's: H3013, G09280, G09290, G09300, G09310, G25580, G28510, G36000

Silas

Fakta:

Silas adalah seorang pemimpin di antara orang-orang percaya di Yerusalem.

- Para penatua jemaat di Yerusalem menunjuk Silas untuk pergi bersama Paulus dan Barnabas untuk membawa surat ke kota Antiochia.
- Silas kemudian pergi bersama Paulus ke kota-kota lain untuk mengajar orang-orang tentang Yesus.
- Paulus dan Silas dipenjarakan di kota Filipi. Mereka menyanyikan pujiann kepada Allah ketika mereka berada di sana dan Allah membebaskan mereka dari penjara. Kepala penjara menjadi seorang Kristen karena kesaksian mereka.

(Saran penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Antiochia, Barnabas, Yerusalem, Paulus, Filipi, penjara, kesaksian)

Referensi Alkitab:

- [1 Petrus 5:12]
(rc://en/tn/help/1pe/05/12)
- [1 Tesalonika 1:1](#)
- [2 Tesalonika 1:1](#)
- [Kisah Para Rasul 15:22](#)

Contoh dari Kisah-kisah Alkitab:

- **47:1** Pada suatu hari, Paulus dan temannya **Silas** pergi ke kota Filipi untuk memberitakan kabar baik tentang Yesus.
- **47:2** Ia (Lidia) mengundang Paulus dan **Silas** untuk tinggal di rumahnya, sehingga mereka tinggal bersamanya dan keluarganya.
- **47:3** Paulus dan **Silas** sering bertemu dengan orang-orang di tempat doa.
- **47:7** Maka pemilik budak perempuan itu membawa Paulus dan **Silas** kepada penguasa Romawi, yang kemudian memukuli mereka dan menjebloskannya ke dalam penjara.
- **47:8** Mereka menempatkan Paulus dan **Silas** di bagian penjara yang paling aman dan bahkan memenjarakan kedua kaki mereka.
- **47:11** Kepala penjara gemetar ketika ia mendatangi Paulus dan **Silas** dan bertanya, "Apa yang harus kulakukan untuk diselamatkan?"
- **47:13** Keesokan harinya, para pemimpin kota membebaskan Paulus dan **Silas** dari penjara dan meminta mereka meninggalkan Filipi. Paulus dan **Silas** mengunjungi Lidia dan beberapa teman lainnya dan kemudian meninggalkan kota itu.

Data Kata:

- Strong's: G46090, G46100

Silo

Fakta:

Silo adalah sebuah kota bertembok di Kanaan yang ditaklukkan oleh bangsa Israel di bawah kepemimpinan Yosua.

- Kota Silo terletak di sebelah barat Sungai Yordan dan di sebelah timur laut kota Betel.
- Selama Yosua memimpin bangsa Israel, kota Silo adalah tempat pertemuan bangsa Israel.
- Dua belas suku Israel berkumpul di Silo untuk mendengarkan Yosua memberitahukan kepada mereka bagian mana dari tanah Kanaan yang diberikan kepada mereka masing-masing.
- Sebelum bait suci dibangun di Yerusalem, Silo adalah tempat di mana bangsa Israel datang untuk mempersembahkan korban kepada Allah.
- Ketika Samuel masih kecil, ibunya, Hana, membawanya tinggal di Silo untuk dilatih oleh imam Eli untuk melayani Yahweh.

(Saran penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Bethel, dedicate, Hannah, Yerusalem, [Sungai Yordan](./names/jordanriver.md), imam, pengorbanan, Samuel, [Bait Suci](./kt/bait_suci.md))

Rujukan Alkitab:

- [1 Raja-raja 2:26-27]
(rc://en/tn/help/1ki/02/26)
- [1 Samuel 1:9-10](#)
- [Yosua 18:1-2](#)
- [Hakim-hakim 18:30-31](#)

Data Kata:

- Strong's: H7886, H7887

Simei

Definisi:

Simei adalah nama dari beberapa orang dalam Perjanjian Lama.

- Simei bin Gera adalah orang Benyamin yang mengutuk Raja Daud dan melemparinya dengan batu ketika ia melarikan diri dari Yerusalem untuk menghindari pembunuhan yang dilakukan oleh anaknya, Absalom.
- Ada juga beberapa imam Lewi dalam Perjanjian Lama yang bernama Simei.

(Lihat juga: Absalom, Benyamin, Lewi, imam)

Rujukan Alkitab:

- [1 Tawarikh 6:17]
(rc://en/tn/help/1ch/06/17)
- [1 Raja-raja 1:8](#)
- [2 Samuel 16:13](#)
- [Zakharia 12:12-14](#)

Data Kata:

- Strong's: H8096, H8097

Simeon

Fakta:

Simeon adalah putra kedua Yakub. Dia adalah putra kedua Lea. Keturunannya menjadi salah satu suku Israel.

- Suku keturunannya dikenal sebagai "suku Simeon".
- Nama Simeon mirip dengan kata Ibrani yang berarti "mendengar".
- Suku Simeon menduduki sebagian wilayah paling selatan di tanah perjanjian Kanaan. Wilayahnya sepenuhnya dikelilingi oleh tanah milik Yehuda. Ketika digunakan sebagai nama suatu wilayah tanah, istilah "Simeon" mengacu pada tanah yang diberikan kepada suku Simeon.

- Ketika Yusuf dan Maria membawa bayi Yesus ke Bait Allah di Yerusalem untuk dipersembahkan kepada Allah, seorang pria tua bernama Simeon memuji Allah yang telah mengijinkannya untuk melihat Mesias.
- Seorang pria lain yang bernama Simeon disebutkan dalam silsilah Yesus menurut Lukas.

(Saran penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: dua belas suku Israel, Yakub, Lea)

Rujukan Alkitab:

- [Kejadian 29:33]
(rc://en/tn/help/gen/29/33)
- [Kejadian 34:25]
(rc://en/tn/help/gen/34/25)
- [Kejadian 42:35-36](#)
- [Kejadian 43:21-23](#)
- [Lukas 2:25](#)

Data Kata:

- Strong's: H8095, H8099, G48260

Simon orang Zelot

Fakta:

Simon orang Zelot adalah salah satu dari dua belas murid Yesus.

- Simon disebut tiga kali dalam daftar murid-murid Yesus, tetapi tidak banyak yang diketahui tentang dia.
- Simon adalah salah satu dari Sebelas murid yang berkumpul untuk berdoa bersama di Yerusalem setelah Yesus naik ke surga.
- Istilah "zelot" dapat berarti bahwa Simon adalah anggota "orang Zelot," sebuah kelompok agama Yahudi yang sangat bersemangat dalam menegakkan Hukum Taurat Musa dan sangat menentang pemerintah Romawi.
- Atau, "zealot" dapat berarti "orang yang bersemangat," yang mengacu pada semangat religius Simon.

(Saran penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: rasul, murid, [kedua belas](./kt/duabelas.md))

Rujukan Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 1:12–14] (<rc://en/tn/help/act/01/12>)
- [Lukas 6:14–16](#)
- [Markus 3:17–19](#)

Data Kata:

- Strong's: G22080, G25810, G46130

Simson

Fakta:

Simson adalah salah satu hakim, atau pembebas, Israel. Dia berasal dari suku Dan.

- Allah memberikan kekuatan super kepada Simson, yang ia gunakan untuk berperang melawan musuh-musuh Israel, yaitu orang Filistin.
- Simson bersumpah untuk tidak pernah memotong rambutnya dan tidak pernah minum anggur atau minuman fermentasi lainnya. Selama ia menaati nazar ini, Tuhan terus memberinya kekuatan.
- Dia akhirnya melanggar nazaranya dan mengizinkan rambutnya dipotong, sehingga orang Filistin dapat menangkapnya.
- Ketika Simson berada dalam penawanan, Allah memampulkannya untuk mendapatkan kembali kekuatannya dan memberinya kesempatan untuk menghancurkan kuil dewa palsu Dagon, bersama dengan banyak orang Filistin.

(Saran penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: menyampaikan, [orang Filistin](./nama/orang Filistin.md), dua belas suku Israel)

Rujukan Alkitab:

- [Ibrani 11:32–34] (<rc://en/tn/help/heb/11/32>)
- [Hakim-hakim 13:25] (<rc://en/tn/help/jdg/13/25>)
- [Hakim-hakim 16:2] (<rc://en/tn/help/jdg/16/02>)
- [Hakim-hakim 16:31] (<rc://en/tn/help/jdg/16/31>)

Data Kata:

- Strong's: H8123, G45460

Sinai

Fakta:

Gunung Sinai, juga disebut Gunung Horeb, adalah sebuah gunung yang mungkin terletak di bagian selatan tempat yang sekarang disebut Semenanjung Sinai, tetapi lokasi pasti gunung ini tidak diketahui.

- Ini adalah tempat di mana Allah menyatakan perjanjian-Nya kepada bangsa Israel dan memberikan loh batu kepada Musa yang di atasnya dituliskan sepuluh hukum.
- Tempat ini juga disebut sebagai "gunung Allah".
- Tempat di mana Tuhan kemudian memerintahkan Musa untuk memukul batu untuk menyediakan air bagi orang Israel saat mereka mengembara di padang gurun.
- Itu adalah tempat di mana Musa melihat semak yang terbakar ketika dia sedang menggembala domba.
- Ada kemungkinan bahwa "Horeb" adalah nama gunung yang sebenarnya dan bahwa "Gunung Sinai" hanya berarti "gunung Sinai", mengacu pada fakta bahwa Gunung Horeb terletak di padang gurun Sinai.

(Lihat juga: gurun, Sepuluh Perintah Allah perjanjian, Israel, [Musa](../nama/ musa.md), [Sinai](../nama/ sinai.md))

Rujukan Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 7:29–30] (rc://en/tn/help/act/07/29)
- [Keluaran 16:1–3](#)
- [Galatia 4:24] (rc://en/tn/help/gal/04/24)
- [Imamat 27:34](#)
- [Bilangan 1:17–19](#)
- [1 Raja-raja 8:9–11](#)
- [2 Tawarikh 5:9–10](#)
- [Ulangan 1:2](#)
- [Keluaran 3:1–3](#)
- Mazmur 106:19

Contoh-contoh dari cerita Alkitab:

- **13:1** Setelah Allah memimpin bangsa Israel menyeberangi Laut Merah, ia memimpin mereka melewati padang gurun menuju sebuah gunung yang disebut **Sinai**.
- **13:3** Tiga hari kemudian, setelah bangsa Israel mempersiapkan diri mereka secara rohani, Allah turun ke atas **Gunung Sinai** dengan guntur, kilat, asap, dan bunyi sangkakala yang nyaring.
- Selama beberapa hari, Musa berada di atas **Gunung Sinai** dan berbicara dengan Allah.
- Kemudian Yosua mengingatkan bangsa itu akan kewajiban mereka untuk menaati perjanjian yang telah Allah buat dengan bangsa Israel di **Sinai**.

Data Kata:

- Strong's: H2722, H5514, G37350, G46140

Sinear

Fakta:

Sinear berarti "negara dua sungai" dan merupakan nama sebuah dataran atau wilayah di selatan Mesopotamia.

- Sinear kemudian dikenal sebagai "Kasdim" dan kemudian, "Babel."
- Orang-orang kuno yang tinggal di kota Babel di Dataran Sinear membangun sebuah menara yang tinggi untuk membuat diri mereka menjadi besar.
- Beberapa generasi kemudian, bapa leluhur Yahudi, Abraham, tinggal di kota Ur di wilayah ini, yang pada saat itu disebut "Kasdim".

(Saran penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Abraham, Babel, Babel, [Kasdim](./names/khaldea.md), Mesopotamia, patriarchs, Ur)

Rujukan Alkitab:

- [Kejadian 10:8-10] (rc://en/tn/help/gen/10/08)
- [Kejadian 14:1] (rc://en/tn/help/gen/14/01)
- [Kejadian 14:7-9](#)
- [Yesaya 11:10-11](#)
- [Zakharia 5:11](#)

Data Kata:

- Strong's: H8152

Singa

Definisi:

Singa adalah hewan besar seperti kucing, dengan gigi dan cakar yang kuat untuk membunuh dan mencabik-cabik mangsanya.

- Singa memiliki tubuh yang kuat dan kecepatan yang tinggi untuk menangkap mangsanya. Bulu mereka pendek dan berwarna cokelat keemasan.
- Singa jantan memiliki surai rambut yang melingkari kepalanya.
- Singa membunuh hewan lain untuk dimakan dan bisa berbahaya bagi manusia.
- Ketika Raja Daud masih kecil, dia membunuh singa yang mencoba menyerang domba yang dia rawat.
- Simson juga membunuh seekor singa dengan tangan kosong.

(Lihat juga: Cara Menerjemahkan Hal yang Tidak Diketahui)

(Lihat juga: Daud, macan tutul, Simson, domba)

Referensi Alkitab:

- [1 Tawarikh 11:22-23](#)
- [1 Raja-raja 7:29](#)
- [Amsal 19:12](#)
- Mazmur 17:12
- [Wahyu 5:5](#)

Data Kata:

- Strong's: H0738, H0739, H0744, H3715, H3833, H3918, H7826, H7830, G30230

Siprus

Fakta:

Siprus adalah sebuah pulau di Laut Mediterania, sekitar 64 kilometer sebelah selatan negara modern Turki.

- Barnabas berasal dari Siprus, jadi kemungkinan besar sepupunya, Yohanes Markus, juga berasal dari sana.
- Paulus dan Barnabas berkhotbah bersama di pulau Siprus pada awal perjalanan misi mereka yang pertama. Yohanes Markus ikut membantu mereka dalam perjalanan itu.
- Di kemudian hari, Barnabas dan Markus mengunjungi Siprus lagi.
- Dalam Perjanjian Lama, Siprus disebutkan sebagai sumber yang kaya akan pohon cemara.

(Saran penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Barnabas, Yohanes Markus, laut)

Rujukan Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 4:36–37]
(rc://en/tn/help/act/04/36)
- [Kisah Para Rasul 13:5]
(rc://en/tn/help/act/13/05)
- [Kisah Para Rasul 15:41]
(rc://en/tn/help/act/15/41)
- [Kisah Para Rasul 27:4]
(rc://en/tn/help/act/27/04)
- [Yehezkiel 27:6–7](#)
- [Yesaya 23:10–12](#)

Data Kata:

- Strong's: G29530, G29540

Siria

Fakta:

Siria adalah sebuah negara yang terletak di sebelah timur laut Israel. Pada masa Perjanjian Baru, Siria adalah sebuah provinsi di bawah kekuasaan Kekaisaran Romawi.

- Pada masa Perjanjian Lama, bangsa Aram adalah musuh militer yang kuat bagi bangsa Israel.
- Naaman adalah seorang komandan tentara Aram yang disembuhkan dari penyakit kusta oleh Nabi Elisa.
- Banyak penduduk Siria adalah keturunan Aram, yang merupakan keturunan putra Nuh, Sem.
- Damsyik, ibu kota Siria, disebut berkali-kali dalam Alkitab.
- Saulus pergi ke kota Damsyik dengan rencana untuk menganiaya orang-orang Kristen di sana, tetapi Yesus menghentikannya.

(Translation suggestions: How to Translate Names)

(See also: Aram, commander, Damascus, descendant, Elisha, leprosy, Naaman, persecute, prophet)

Bible References:

- [Acts 15:23](#)
- [Acts 15:41](#)
- [Acts 20:3](#)
- [Galatians 1:21–24](#)
- [Matthew 4:23–25](#)

Word Data:

- Strong's: H0758, H0804, G49470, G49480

Sodom

Definisi:

Sodom adalah sebuah kota di bagian selatan Kanaan di mana keponakan Abraham, Lot, tinggal bersama istri dan anak-anaknya.

- Tanah di sekitar Sodom memiliki air yang sangat baik dan subur, sehingga Lot memilih untuk tinggal di sana saat pertama kali menetap di Kanaan.
- Lokasi pasti dari kota ini tidak diketahui karena Sodom dan kota Gomora di dekatnya dihancurkan sepenuhnya oleh Tuhan sebagai hukuman atas kejahatan yang dilakukan oleh penduduknya.
- Dosa yang paling besar yang dilakukan oleh penduduk Sodom dan Gomora adalah homoseksualitas.

(Lihat juga: Kanaan, Gomora)

Rujukan Alkitab:

- [Kejadian 10:19]
(rc://en/tn/help/gen/10/19)
- [Kejadian 13:12](#)
- [Matius 10:15](#)
- [Matius 11:24](#)

Data Kata:

- Strong's: H5467, G46700

Sombong

Definisi:

Istilah “arrogant” berarti angkuh, biasanya dalam cara yang jelas dan terlihat dari luar.

- Orang yang sompong sering kali menyombongkan diri.
- Sombong biasanya mencakup anggapan bahwa orang lain tidak sepenting atau berbakat seperti diri sendiri. *Orang yang tidak menghormati Allah dan memberontak terhadap-Nya adalah orang yang sompong karena tidak mengakui betapa agungnya Allah.

(Lihat juga: mengakui, bermegah, bangga)

Referensi Alkitab:

- [1 Korintus 4:18](#)
- [2 Petrus 2:18](#)
- [Yehezkiel 16:49](#)
- [Amsal 16:5](#)
- Mazmur 56:1-2

Data Kata:

- Strong's: H1346, H1347, H2102, H2103, H6277, G02120, G54500

Stefanus

Fakta:

Stefanus paling dikenang sebagai martir Kristen pertama, yaitu orang pertama yang dibunuh karena imannya kepada Yesus. Fakta-fakta tentang kehidupan dan kematianya dicatat dalam kitab Kisah Para Rasul.

- Stefanus ditunjuk oleh Gereja mulamula di Yerusalem untuk melayani orang-orang Kristen sebagai diaken dengan menyediakan makanan bagi para janda dan orang-orang Kristen lainnya yang membutuhkan.
- Beberapa orang Yahudi menuduh Stefanus berbicara menentang Allah dan hukum Musa.
- Stefanus dengan berani mengatakan kebenaran tentang Yesus sang Mesias, dimulai dengan sejarah perjanjian Allah dengan bangsa Israel.
- Para pemimpin Yahudi sangat marah dan mengeksekusi Stefanus dengan melempari dia dengan batu sampai mati di luar kota.
- Eksekusinya disaksikan oleh Saulus dari Tarsus, yang kemudian menjadi rasul Paulus.
- Stefanus juga terkenal dengan kata-kata terakhirnya sebelum meninggal, "Tuhan, janganlah tanggungkan dosa ini kepada mereka," yang menunjukkan kasih yang ia miliki untuk orang lain.

(Saran penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: tunjuk, diaken, Yerusalem, Paulus, batu, benar)

Rujukan Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 6:5]
(rc://en/tn/help/act/06/05)
- [Kisah Para Rasul 6:9](#)
- [Kisah Para Rasul 6:10–11]
(rc://en/tn/help/act/06/10)
- [Kisah Para Rasul 6:12]
(rc://en/tn/help/act/06/12)
- [Kisah Para Rasul 7:59]
(rc://en/tn/help/act/07/59)
- [Kisah Para Rasul 11:19]
(rc://en/tn/help/act/11/19)
- [Kisah Para Rasul 22:20]
(rc://en/tn/help/act/22/20)

Data Kata:

- Strong's: G47360

Suap

Definisi:

"Menyuap" berarti memberi seseorang sesuatu yang berharga, misalnya uang, untuk mempengaruhi orang tersebut agar melakukan sesuatu yang tidak jujur.

- Para prajurit yang menjaga makam Yesus yang kosong disuap dengan uang untuk berbohong tentang apa yang terjadi.
- Terkadang seorang pejabat pemerintah disuap agar tidak mengabaikan kejahatan atau untuk memilih dengan cara tertentu.
- Alkitab melarang memberi atau menerima suap.
- Istilah “suap” dapat diterjemahkan sebagai “pembayaran yang tidak jujur” atau “pembayaran karena berbohong” atau “harga karena melanggar peraturan.”
- “Menyuap” dapat diterjemahkan dengan kata atau frasa yang berarti, “membayar untuk mempengaruhi (seseorang)” atau “membayar untuk mendapatkan bantuan yang tidak jujur” atau “membayar untuk sebuah pertolongan.”

Referensi Alkitab:

- [1 Samuel 8:1-3](#)
- [Pengkotbah 7:7](#)
- [Yesaya 1:23](#)
- [Mikha 3:9-11](#)
- [Amsal 15:27-28](#)

Data Kata:

- Strong's: H3724, H4979, H7809, H7810, H7936, H7966, H8021, H8641, G52600

Sukacita

Definisi:

sukacita

Istilah “sukacita” menunjuk pada perasaan senang atau kepuasan yang mendalam. Istilah terkait “gembira” menggambarkan seseorang yang

merasa sangat gembira dan penuh dengan kebahagiaan yang mendalam.

*Seseorang merasakan sukacita ketika mempunyai perasaan yang mendalam bahwa apa yang dialaminya sangatlah baik. *Tuhanlah yang memberikan sukacita yang sejati kepada manusia.

- Memiliki sukacita tidak bergantung pada keadaan yang menyenangkan. Tuhan dapat memberikan sukacita kepada manusia bahkan ketika hal-hal yang sangat sulit sedang terjadi dalam hidup mereka.
- Kadang-kadang suatu tempat digambarkan sebagai sesuatu yang menyenangkan, seperti rumah atau kota. Artinya, masyarakat yang tinggal di sana penuh dengan sukacita.

bergirang

Istilah “bergirang” berarti penuh sukacita dan kegembiraan.

- Istilah ini sering menunjuk pada perasaan sangat bahagia atas hal-hal baik yang telah Tuhan lakukan.
- Ini bisa diterjemahkan sebagai “sangat bahagia” atau “sangat gembira” atau “penuh sukacita.”
- Ketika Maria berkata, “jiwaku bergembira karena Allah Juruselamatku,” maksudnya adalah “Allah Juruselamatku telah membuatku sangat bahagia” atau “Aku merasa sangat gembira karena apa yang telah dilakukan Allah Juruselamatku kepadaku.”

Saran Penerjemahan:

- Istilah “sukacita” juga dapat diterjemahkan sebagai “kegembiraan” atau “kesukaan” atau “kebahagiaan yang luar biasa.”
- Ungkapan “bersukacita” dapat diterjemahkan sebagai “bergirang” atau “sangat gembira” atau dapat juga diterjemahkan “sangat berbahagia karena kebaikan Tuhan.”
- Seseorang yang bersukacita dapat digambarkan sebagai orang yang “sangat bahagia” atau “senang” atau “sangat gembira”.
- Ungkapan seperti “sorak bergembira” dapat diterjemahkan menjadi “berteriak dengan cara yang menunjukkan bahwa saudara sangat bahagia.”
- “Kota yang mengembirakan” atau “rumah yang menyenangkan” dapat diterjemahkan sebagai “kota tempat tinggal orang-orang yang gembira” atau “rumah yang penuh dengan orang-orang yang gembira” atau “kota yang penduduknya sangat bahagia.”
(Lihat: metonomi)

Referensi Alkitab:

- [Nehemia 8:10](#)

- Mazmur 48:2
- [Yesaya 56:6-7](#)
- [Yeremia 15:15-16](#)
- [Matius 2:9-10](#)
- [Lukas 15:7](#)
- [Lukas 19:37-38](#)
- [Yohanes 3:29](#)
- [Kisah Para Rasul 16:32-34](#)
- [Roma 5:1-2](#)
- [Roma 15:30-32](#)
- [Galatia 5:23](#)
- [Filipi 4:10-13](#)
- [1 Tesalonika 1:6-7](#)
- [1 Tesalonika 5:16](#)
- [Filemon 1:4-7](#)
- [Yakobus 1:2](#)
- [3 Yohanes 1:1-4](#)

Contoh dari Kisah-kisah Alkitab:

- **33:7** “Tanah berbatu adalah orang yang mendengar firman Tuhan dan menerimanya dengan **sukacita**.”
- **34:4** “Kerajaan Tuhan juga seperti harta terpendam yang disembunyikan oleh seseorang di ladang.. Orang lain menemukan harta itu lalu menguburkannya lagi. Dia begitu dipenuhi dengan **sukacita**, sehingga dia pergi dan menjual semua miliknya dan menggunakan uang itu untuk membeli ladang itu.”
- **41:7** Para wanita itu penuh ketakutan dan **kegembiraan** yang luar biasa. Mereka berlari untuk memberitahukan kabar baik kepada murid-muridnya.

Data Kata:

- Strong's: H1523, H1524, H1525, H2302, H2304, H2305, H2654, H2898, H4885, H5937, H5947, H5965, H5970, H6342, H6670, H7440, H7442, H7444, H7445, H7797, H7832, H8055, H8056, H8057, H8342, H8643, G00200, G00210, G21650, G21670, G27440, G46400, G47960, G49130, G54630, G54790

Sukot

Definisi:

Sukot adalah nama dari dua kota di Perjanjian Lama. Kata "succoth" (atau "sukkoth") berarti "tempat berlindung".

- Kota pertama yang disebut Sukot terletak di sisi timur Sungai Yordan.
- Yakub tinggal di Sukot bersama keluarga dan kawanan ternaknya, membangun tempat berlindung bagi mereka di sana.
- Ratusan tahun kemudian, Gideon dan anak buahnya yang kelelahan berhenti di Sukot ketika mereka mengejar orang Midan, tetapi orang-orang di sana menolak untuk memberikan makanan kepada mereka.
- Sukot yang kedua terletak di perbatasan utara Mesir dan merupakan tempat perhentian bangsa Israel setelah mereka menyeberangi Laut Merah ketika mereka melarikan diri dari perbudakan di Mesir.

Rujukan Alkitab:

- [1 Raja-raja 7:46]
(rc://en/tn/help/1ki/07/46)
- [Keluaran 12:37-40](#)
- [Yosua 13:27-28]
(rc://en/tn/help/jos/13/27)
- [Hakim-hakim 8:4-5]
(rc://en/tn/help/jdg/08/04)

Data Kata:

- Strong's: H5523, H5524

Sunat

Definisi:

Istilah "sunat" berarti memotong kulup seorang pria atau anak laki-laki. Upacara sunat dapat dilakukan sehubungan dengan hal ini.

- Allah memerintahkan Abraham untuk menyunat setiap laki-laki di antara keluarga dan hamba-hambanya sebagai tanda perjanjian Allah dengan mereka.
- Allah juga memerintahkan keturunan Abraham untuk terus melakukan hal ini kepada setiap bayi laki-laki yang lahir dalam keluarga mereka.
- Frasa "sunat hati" secara kiasan mengacu pada "pemotongan" atau penghapusan dosa dari diri seseorang.
- Dalam pengertian rohani, "orang yang disunat" merujuk kepada orang-orang yang telah disucikan Allah dari dosa melalui darah Yesus dan yang merupakan umat-Nya.
- Istilah "yang tidak bersunat" mengacu pada mereka yang belum disunat secara fisik. Istilah ini juga dapat merujuk secara kiasan kepada mereka yang belum disunat secara rohani, yang tidak memiliki hubungan dengan Allah.

Istilah "tidak disunat" dan "tidak bersunat" mengacu pada laki-laki yang belum disunat secara fisik. Istilah-istilah ini juga digunakan secara kiasan.

- Mesir adalah bangsa yang juga mewajibkan sunat. Jadi, ketika Allah berbicara tentang Mesir yang dikalahkan oleh "orang yang tidak bersunat", Dia mengacu kepada orang-orang yang dihina oleh orang Mesir karena tidak disunat.
- Alkitab merujuk kepada orang-orang yang memiliki "hati yang tidak bersunat" atau yang "tidak bersunat di dalam hati". Ini adalah cara kiasan untuk mengatakan bahwa orang-orang ini bukanlah umat Allah, dan keras kepala tidak taat kepada-Nya.
- Jika kata penyunatan digunakan atau dikenal dalam bahasa tersebut, "tidak disunat" dapat diterjemahkan sebagai "tidak bersunat".
- Ungkapan "orang yang tidak bersunat" dapat diterjemahkan sebagai "orang yang tidak disunat" atau "orang yang tidak menjadi milik Allah," tergantung pada konteksnya.
- Cara lain untuk menerjemahkan arti kiasan dari istilah ini dapat mencakup "bukan umat Allah" atau "pemberontak seperti mereka yang bukan milik Allah" atau "orang-orang yang tidak memiliki tanda-tanda milik Allah".
- Ungkapan "tidak bersunat di dalam hati" dapat diterjemahkan sebagai "pemberontak yang keras kepala" atau "menolak untuk percaya". Namun, jika memungkinkan, yang terbaik adalah menggunakan ungkapan ini atau ungkapan yang serupa karena sunat rohani adalah konsep yang penting.

Saran Penerjemahan:

- Allah memerintahkan Abraham untuk menyunat setiap laki-laki di antara keluarga dan hamba-hambanya sebagai tanda perjanjian Allah dengan mereka.

- Allah juga memerintahkan keturunan Abraham untuk terus melakukan hal ini kepada setiap bayi laki-laki yang lahir dalam keluarga mereka.
- Frasa "sunat hati" secara kiasan mengacu pada "pemotongan" atau penghapusan dosa dari diri seseorang.
- Dalam pengertian rohani, "orang yang disunat" merujuk kepada orang-orang yang telah disucikan Allah dari dosa melalui darah Yesus dan yang merupakan umat-Nya.
- Istilah "tidak disunat" mengacu pada mereka yang belum disunat secara fisik. Istilah ini juga dapat merujuk secara kiasan kepada mereka yang belum disunat secara rohani, yang tidak memiliki hubungan dengan Allah.

(Lihat juga: Cara Menerjemahkan Kata-kata yang Tidak Diketahui)

(Lihat juga: Abraham, perjanjian)

Referensi Alkitab:

- [Kejadian 17:11](#)
- [Kejadian 17:14](#)
- [Keluaran 12:48](#)
- [Imamat 26:41](#)
- [Yosua 5:3](#)
- [Hakim-Hakim 15:18](#)
- [2 Samuel 1:20](#)
- [Yeremia 9:26](#)
- [Yehezkiel 32:25](#)
- [Kisah Para Rasul 10:44-45](#)
- [Kisah Para Rasul 11:3](#)
- [Kisah Para Rasul 15:1](#)
- [Kisah Para Rasul 11:3](#)
- [Roma 2:27](#)
- [Galatia 5:3](#)
- [Efesus 2:11](#)
- [Filipi 3:3](#)
- [Kolose 2:11](#)
- [Kolose 2:13](#)

Contoh dari Kisah Alkitab OBS:

- **5:3** "Engkau harus menyunat semua laki-laki di dalam keluargamu."
- **5:5** Pada hari itu Abraham menyunat semua laki-laki dalam keluarganya.

Data Kata:

- Strong's: H4135, H4139, H5243, H6188, H6189, H6190, G02030, G05640, G19860, G40590, G40610

Sungai Efrat

Fakta:

Sungai Efrat adalah nama salah satu dari empat sungai yang mengalir melalui Taman Eden. Sungai inilah yang paling sering disebutkan dalam Alkitab.

*Sungai bernama Eufrat di masa modern terletak di Timur Tengah dan merupakan sungai terpanjang dan terpenting di Asia.

- Bersama dengan Sungai Tigris, Sungai Efrat berbatasan dengan wilayah daratan yang dikenal sebagai Mesopotamia.
- Kota kuno Ur tempat asal Abraham berada di muara Sungai Efrat. *Sungai ini merupakan salah satu batas tanah yang dijanjikan Allah untuk diberikan kepada Abraham (Kejadian 15:18).
- Kadang-kadang Sungai Efrat hanya disebut "Sungai".

(Saran terjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

Referensi Alkitab:

[*1 Tawarikh 5:7-9](#)

- [2 Tawarikh 9:25-26](#)
- [Keluaran 23:30-33](#)
- [Kejadian 2:13-14](#)
- [Yesaya 7:20](#)

Data Kata:

- Strong's: H5104, H6578, G21660

Sungai Nil

Fakta-fakta:

Sungai Nil adalah sungai yang sangat panjang dan lebar di timur laut Afrika. Sungai ini sangat terkenal sebagai sungai utama Mesir.

- Sungai Nil mengalir ke utara melalui Mesir dan menuju Laut Mediterania.
- Tanaman tumbuh subur di tanah yang subur di kedua sisi Sungai Nil.
- Kebanyakan orang Mesir tinggal di dekat Sungai Nil karena merupakan sumber air yang penting untuk tanaman pangan.
- Bangsa Israel tinggal di tanah Gosyen yang sangat subur karena letaknya di sepanjang Sungai Nil.
- Saat Musa masih bayi, orang tuanya menaruh dia di keranjang di antara alang-alang Sungai Nil untuk menyembunyikannya dari anak buah Firaun.

(Saran Penerjemahan: How to Translate Names)

(Lihat juga: Egypt, Goshen, Moses)

Referensi Alkitab:

- [Amos 8:8](#)
- [Kejadian 41:1-3](#)
- [Yeremia 46:8](#)

Contoh dari Kisah Alkitab:

- **8:4** Mesir adalah negara besar dan kuat yang terletak di sepanjang **Sungai Nil**.
- **9:4** Firaun melihat bangsa Israel mempunyai banyak bayi, maka ia memerintahkan rakyatnya untuk membunuh semua bayi laki-laki Israel dengan cara melemparkannya ke dalam **Sungai Nil**.
- **9:6** Ketika orang tua anak laki-laki itu tidak dapat lagi menyembunyikannya, mereka memasukkannya ke dalam keranjang terapung di antara alang-alang di sepanjang tepian **Sungai Nil** untuk menyelamatkannya dari pembunuhan.
- **10:3** Tuhan mengubah **Sungai Nil** menjadi darah, namun Firaun tetap tidak membiarkan bangsa Israel pergi.

Data Kata:

- Strong's: H0216, H2975, H4714, H5104

Sungai Yordan*Fakta-fakta:*

Sungai Yordan merupakan sungai yang mengalir dari utara ke selatan, dan menjadi batas timur tanah yang disebut Kanaan.

- Saat ini, Sungai Yordan memisahkan Israel di barat dari Yordania di timur. *Sungai Yordan mengalir mulai dari Laut Galilea dan kemudian bermuara di Laut Mati.
- Saat Yosua memimpin bangsa Israel ke Kanaan, mereka harus menyeberangi Sungai Yordan. Sungai itu terlalu dalam untuk diseberangi secara normal, namun Tuhan secara ajaib menghentikan aliran sungai sehingga mereka dapat berjalan menyeberangi dasar sungai.
- Dalam Alkitab, Sungai Yordan sering disebut sebagai "Sungai Yordan".

(Lihat juga: Canaan, Salt Sea, Sea of Galilee)

Referensi Alkitab:

- [Kejadian 32:9-10](#)
- [Yohanes 1:26-28](#)
- [Yohanes 3:25-26](#)
- [Lukas 3:3](#)
- [Matius 3:6](#)
- [Matius 3:13-15](#)
- [Matius 4:14-16](#)
- [Matius 19:1-2](#)

Contoh dari Kisah Alkitab:

- **15:2** Bangsa Israel harus menyeberangi **Sungai Yordan** untuk masuk ke Tanah Perjanjian.
- **15:3** Setelah orang-orang Israeel menyeberangi **Sungai Yordan**, Tuhan memberi tahu Yosua cara menyerang kota Yerikho yang kuat.
- **19:14** Elisa menyuruh dia (Naaman) untuk membenamkan dirinya tujuh kali ke dalam **Sungai Yordan**.

Data Kata

- Strong's: H3383, G24460

Surga

Definisi:

Istilah yang diterjemahkan sebagai "surga" biasanya mengacu pada tempat Tuhan berada. Kata yang sama juga dapat berarti "langit", tergantung pada konteksnya.

- Istilah "langit" mengacu pada segala sesuatu yang kita lihat di atas bumi, termasuk matahari, bulan, dan bintang-bintang. Hal ini juga mencakup benda-benda langit, seperti planet-planet yang jauh, yang tidak dapat kita lihat secara langsung dari bumi.
- Istilah "langit" mengacu pada hamparan biru di atas bumi yang memiliki awan dan udara yang kita hirup. Seringkali matahari dan bulan juga dikatakan "di atas langit".
- Dalam beberapa konteks dalam Alkitab, kata "surga" dapat merujuk pada langit atau tempat di mana Tuhan berada.

Saran Penerjemahan:

- Untuk "kerajaan surga" dalam kitab Matius, yang terbaik adalah menggunakan kata "surga" karena ini merupakan ciri khas Injil Matius.
- Istilah "langit" atau "benda-benda langit" juga dapat diterjemahkan sebagai "matahari, bulan, dan bintang-bintang" atau "semua bintang di alam semesta."
- Frasa "bintang-bintang di surga" dapat diterjemahkan sebagai "bintang-bintang di langit" atau "bintang-bintang di galaksi" atau "bintang-bintang di alam semesta."

(Lihat juga kerajaan Allah)

Referensi Alkitab:

- [1 Raja-raja 8:22-24](#)
- [1 Tesalonika 1:8-10](#)
- [1 Tesalonika 4:17](#)
- [Ulangan 9:1](#)
- [Efesus 6:9](#)
- [Kejadian 1:1](#)
- [Kejadian 7:11](#)
- [Yohanes 3:12](#)
- [Yohanes 3:27](#)
- [Matius 5:18](#)
- [Matius 5:46-48](#)

Contoh dari Kisah-kisah Alkitab:

- **4:2** Mereka bahkan mulai membangun menara yang tinggi untuk mencapai **langit**.
- **14:11** Ia (Allah) memberi mereka roti dari **surga**, yang disebut "manna."
- **23:7** Tiba-tiba, langit dipenuhi oleh malaikat-malaikat yang memuji Allah, katanya: "Kemuliaan bagi Allah di **Surga** dan damai sejahtera di bumi bagi orang-orang yang dikasihi-Nya!"
- **29:9** Kemudian Yesus berkata, "Inilah yang akan dilakukan Bapa-Ku yang di sorga kepada kamu sekalian, apabila kamu tidak mengampuni saudaramu dari dalam hatimu sendiri."
- **37:9** Kemudian Yesus menengadah ke **awan** dan berkata, "Bapa, terima kasih karena Engkau telah mendengarkan Aku."
- **42:11** Lalu Yesus naik ke **surga**, dan awan menutupi-Nya dari pandangan mereka.

Data Kata:

- Strong's: H1534, H6160, H6183, H7834, H8064, H8065, G09320, G20320, G33210, G37700, G37710, G37720

Tabut perjanjian

Definisi:

Istilah-istilah ini merujuk pada sebuah peti kayu khusus yang dilapisi dengan emas, yang berisi dua loh batu yang memuat Sepuluh Perintah Allah. Peti itu juga berisi tongkat Harun dan sebuah kendi berisi manna.

- Istilah "tabut" di sini dapat diterjemahkan sebagai "kotak" atau "peti" atau "wadah".
- Benda-benda yang ada di dalam peti ini mengingatkan orang Israel akan perjanjian Allah dengan mereka.
- Tabut perjanjian itu terletak di "tempat yang maha kudus."
- Hadirat Allah berada di atas tabut perjanjian di tempat yang maha kudus di dalam Kemah Suci, di mana Ia berbicara kepada Musa atas nama bangsa Israel.
- Selama tabut perjanjian berada di ruang maha kudus bait suci, imam besar adalah satu-satunya orang yang dapat mendekati tabut tersebut, setahun sekali pada Hari Pendamaian.
- Banyak versi bahasa Inggris menerjemahkan istilah "ketetapan-ketetapan perjanjian" secara harfiah sebagai "kesaksian". Hal ini merujuk pada fakta bahwa Sepuluh Perintah Allah adalah sebuah kesaksian atau kesaksian atas perjanjian Allah dengan umat-Nya. Istilah ini juga diterjemahkan sebagai "hukum perjanjian."

Lihat juga: bahtera, perjanjian, penebusan, ruang kudus, kesaksian)

Rujukan Alkitab:

- [1 Samuel 6:15](#)
- [Keluaran 25:10-11](#)
- [Ibrani 9:5](#)
- [Hakim-Hakim 20:27](#)
- [Bilangan 7:89](#)
- [Wahyu 11:19](#)

Data Kata:

- Strong's: H0727, H1285, H3068

Tahu

Definisi:

Dalam pengertian ini, istilah "tahu" dan "pengetahuan" secara umum berarti memahami sesuatu. Kata ini juga dapat berarti menyadari suatu fakta. Ungkapan "memberitahukan" berarti menyampaikan informasi.

- Istilah “pengetahuan” merujuk pada sesuatu yang orang ketahui. Ini dapat berlaku untuk mengetahui sesuatu baik dunia secara jasmani dan rohani.
- “Mengenal tentang” Tuhan berarti memahami fakta tentang Dia karena apa yang telah Dia ungkapkan kepada kita.
- “Mengenal Hukum” berarti sadar akan apa yang diperintahkan Allah atau memahami apa yang diperintahkan Allah dalam hukum yang diberikanNya kepada Musa.
- Kadang-kadang “pengetahuan” digunakan sebagai kata yang searti dengan “kebijaksanaan,” yang mencakup hidup dengan cara yang menyenangkan Tuhan.
- “Pengetahuan tentang Tuhan” kadang-kadang digunakan sebagai kata yang searti dengan “takut akan TUHAN.”

Saran Penerjemahan

- Tergantung pada konteksnya, cara menerjemahkan “mengetahui” dapat mencakup, “mengerti” atau “akrab dengan” atau “memperhatikan” atau “berkenalan dengan” atau “berada dalam hubungan dengan.”
- Dalam konteks memahami perbedaan antara dua hal, istilah ini biasanya diterjemahkan menjadi “membedakan”. Ketika digunakan dengan cara ini, istilah ini sering diikuti oleh preposisi “antara”.
- Istilah “membuat diketahui” dapat diterjemahkan sebagai “menyebabkan orang tahu” atau “mengungkapkan” atau “menceritakan tentang” atau “menjelaskan.”
- Ungkapan “tahu cara” berarti memahami proses atau cara untuk menyelesaikan sesuatu. Bisa juga diterjemahkan sebagai “bisa” atau “memiliki keterampilan untuk.”

- Istilah “pengetahuan” juga dapat diterjemahkan sebagai “apa yang dikenal” atau “kebijaksanaan” atau “pemahaman,” tergantung pada konteksnya.
- Beberapa bahasa memiliki dua kata berbeda untuk “mengetahui,” satu untuk mengetahui fakta dan satu untuk mengenal seseorang dan memiliki hubungan dengan orang tersebut. Kata untuk mengetahui fakta harus digunakan ketika menerjemahkan arti kata “tahu” ini.

(Lihat juga: hukum, hukum Taurat, menyingkapkan, mengerti, bijaksana, berhikmat)

Referensi Alkitab:

Data Kata:

Tahun

Definisi:

Jika digunakan secara harfiah, istilah “tahun” dalam Alkitab mengacu pada suatu periode waktu yang berlangsung selama 354 hari. Hal ini sesuai dengan sistem kalender lunar yang didasarkan pada waktu yang dibutuhkan oleh bulan untuk mengelilingi bumi.

- Satu tahun dalam kalender solar modern berlangsung selama 365 hari yang dibagi menjadi dua belas bulan, berdasarkan jumlah waktu yang dibutuhkan oleh bumi untuk mengelilingi matahari.
- Dalam kedua sistem kalender, satu tahun memiliki dua belas bulan. Namun bulan ketiga belas tambahan kadang-kadang ditambahkan ke tahun dalam kalender lunar untuk mengimbangi fakta bahwa satu tahun dalam kalender lunar, sebelas hari lebih sedikit dari satu tahun kalender solar. Ini membantu menjaga kedua kalender lebih selaras satu sama lain.
- Dalam Alkitab, istilah “tahun” juga digunakan secara kiasan untuk menunjuk kepada waktu umum terjadinya suatu peristiwa khusus. Contoh dari ini termasuk “tahun Yahweh” atau “tahun kekeringan” atau “tahun rahmat Tuhan.” Dalam konteks ini, “tahun” dapat diterjemahkan sebagai “waktu” atau “musim” atau “periode waktu.”

(Lihat juga: bulan)

Referensi Alkitab:

- [2 Raja-raja 23:31](#)
- [Kisah Para Rasul 19:8-10](#)
- [Daniel 8:1](#)
- [Keluaran 12:2](#)

Data Kata:

- Strong's: H3117, H7620, H7657, H8140, H8141, G17630, G20940

Tak bercela

Definisi:

Istilah “tak bercela” secara harfiah berarti “tanpa cela”. Istilah ini digunakan untuk menyebut orang

yang menaati Allah dengan sepenuh hati, tetapi bukan berarti orang tersebut tidak berdosa.

- Abraham dan Nuh dianggap tidak bercela di hadapan Allah.
- Seseorang yang memiliki reputasi sebagai orang yang "tidak bercela" berperilaku dengan cara yang menghormati Allah.
- Menurut salah satu ayat, orang yang tidak bercela adalah "orang yang takut akan Allah dan berpaling dari kejahatan."

Saran Terjemahan:

- Ini juga dapat diterjemahkan sebagai "tanpa cacat pada karakternya" atau "sepenuhnya taat kepada Allah" atau "menghindari dosa" atau "menjauhkan diri dari kejahatan."

Rujukan Alkitab:

- [1 Tesalonika 2:10](#)
- [1 Tesalonika 3:11-13](#)
- [2 Petrus 3:14](#)
- [Kolose 1:22](#)
- [Kejadian 17:1-2](#)
- [Filipi 2:15](#)
- [Filipi 3:6](#)

Data Kata:

- Strong's: H5352, H5355, H8535, G02730, G02740, G02980, G02990, G03380, G04100, G04230

Takhta

Definisi:

Takhta adalah kursi yang dirancang khusus di mana seorang penguasa duduk ketika dia memutuskan hal-hal penting dan mendengarkan permintaan dari rakyatnya.

- Takhta juga merupakan simbol otoritas dan kekuasaan yang dimiliki seorang penguasa.
- Kata "takhta" juga dapat digunakan untuk merujuk kepada penguasa, pemerintahannya, atau kekuasaannya.
- Dalam Alkitab, Allah sering digambarkan sebagai raja yang duduk di atas takhta-Nya. Yesus digambarkan duduk di atas takhta di sebelah kanan Allah Bapa.
- Yesus berkata bahwa surga adalah takhta Allah. Salah satu cara untuk menerjemahkannya adalah, "di mana Allah memerintah sebagai raja."

(Lihat juga: otoritas, kekuasaan, raja, pemerintahan)

Referensi Alkitab:

- [Kolose 1:15-17](#)
- [Kejadian 41:40](#)
- [Lukas 1:32](#)
- [Lukas 22:30](#)
- [Matius 5:34](#)
- [Matius 19:28](#)
- [Wahyu 1:4-6](#)

Data Kata:

- Strong's: H3427, H3676, H3678, H3764, H7675, G09680, G23620

Takut/ketakutan

Definisi:

Istilah "takut" sering kali merujuk pada emosi yang tidak menyenangkan yang dirasakan seseorang ketika mengalami potensi ancaman terhadap keselamatan atau kesejahteraannya. Namun, dalam Alkitab, istilah "takut" juga dapat berarti sikap menyembah, menghormati, kagum, atau taat kepada orang lain, biasanya seseorang yang berkuasa seperti Allah atau raja.

Saran Penerjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, istilah "ketakutan" dapat diterjemahkan dalam berbagai cara. Beberapa kemungkinannya antara lain: "takut", "sangat menghormati", atau "rasa hormat yang dalam", "memuja", atau "menghormati", atau mungkin "kagum".
- Kalimat "Rasa takut akan Allah menimpa mereka semua" dapat diterjemahkan dengan berbagai cara. Beberapa kemungkinannya antara lain: "Tiba-tiba mereka semua merasakan kekaguman dan rasa hormat yang mendalam kepada Allah;" atau "Seketika itu juga, mereka semua merasa sangat kagum dan sangat menghormati Allah;" atau "Saat itu juga, mereka semua merasa sangat takut kepada Allah (karena kuasa-Nya yang besar)."
- Frasa "takutlah akan TUHAN" dapat diterjemahkan menjadi "hormatilah TUHAN" atau "sangat hormati TUHAN."
- Frasa "janganlah takut" juga dapat diterjemahkan menjadi "janganlah takut" atau "berhentilah merasa takut."

(Lihat juga: kagum, TUHAN, Tuan, mengagumkan, kuasa)

Referensi Alkitab:

- [1 Yohanes 4:18](#)
- [Kisah Para Rasul 2:43](#)
- [Kisah Para Rasul 19:15-17](#)
- [Kejadian 50:21](#)
- [Yesaya 11:3-5](#)
- [Ayub 6:14](#)
- [Yunus 1:9](#)
- [Lukas 12:5](#)
- [Matius 10:28](#)
- [Amsal 10:24-25](#)

Data Kata:

- Strong's: H0367, H0926, H1204, H1481, H1672, H1674, H1763, H2119, H2296, H2727, H2729, H2730, H2731, H2844, H2849, H2865, H3016, H3025, H3068, H3372, H3373, H3374, H4032, H4034, H4035, H4116, H4172, H6206, H6342, H6343, H6345, H6427, H7264, H7267, H7297, H7374, H7461, H7493, H8175, G08700, G11670, G11680, G11690, G16300, G17190, G21240, G21250, G29620, G53980, G53990, G54000, G54010

Tanah Perjanjian*Fakta-fakta:*

Istilah "Tanah Perjanjian" hanya muncul dalam kisah-kisah Alkitab, bukan dalam teks Alkitab. Istilah ini merupakan cara alternatif untuk merujuk pada tanah Kanaan yang dijanjikan Tuhan untuk diberikan kepada Abraham dan keturunannya.

- Ketika Abram tinggal di kota Ur, Tuhan memerintahkannya untuk pergi tinggal di tanah Kanaan. Dia dan keturunannya, bangsa Israel, tinggal di sana selama bertahun-tahun.
- Ketika terjadi kelaparan hebat yang menyebabkan tidak ada makanan di Kanaan, bangsa Israel pindah ke Mesir.
- Empat ratus tahun kemudian, Allah menyelamatkan bangsa Israel dari perbudakan di Mesir dan membawa mereka kembali ke tanah Kanaan, tanah yang telah dijanjikan Allah untuk diberikan kepada mereka.

Saran Penerjemahan:

- Istilah "Tanah Perjanjian" dapat diterjemahkan sebagai "tanah yang Tuhan katakan akan diberikan kepada Abraham" atau "tanah yang Tuhan janjikan kepada Abraham" atau "tanah yang Tuhan janjikan kepada umat-Nya" atau "tanah Kanaan."
- Dalam teks Alkitab, istilah ini muncul sebagai suatu bentuk "tanah yang dijanjikan Tuhan."

(Lihat juga: Kanaan, janji)

Rujukan Alkitab:

- [Ulangan 8:1-2](#)
- [Yehezkiel 7:26-27](#)

Contoh-contoh dari Cerita Alkitab:

- **12:1** Mereka (orang Israel) tidak lagi menjadi budak, dan mereka akan pergi ke **Tanah Perjanjian!**
- **14:1** Setelah Allah memberitahukan kepada bangsa Israel hukum-hukum yang Dia ingin mereka taati sebagai bagian dari perjanjian-Nya dengan mereka, Allah mulai menuntun mereka dari Gunung Sinai menuju ke **Tanah Perjanjian** yang juga disebut Kanaan.
- **14:2** Allah telah berjanji kepada Abraham, Ishak, dan Yakub bahwa Ia akan memberikan **Tanah Perjanjian** kepada keturunan mereka, tetapi sekarang ada banyak kelompok orang yang tinggal di sana.
- **14:14** Kemudian Allah membawa bangsa itu ke tepi **Tanah Perjanjian** lagi.
- **15:2** Bangsa Israel harus menyeberangi Sungai Yordan untuk masuk ke **Tanah Perjanjian**.
- **15:12** Setelah pertempuran ini, Allah memberikan setiap suku Israel bagian mereka sendiri dari **Tanah Perjanjian**.
- **20:9** Periode waktu ketika umat Allah dipaksa untuk meninggalkan **Tanah Perjanjian** disebut sebagai Masa Pembuangan.

Data Kata:

- Strong's: H0776, H3068, H3423, H5159, H5414, H7650

Tanda

Definisi:

Istilah "tanda" biasanya merujuk pada objek, peristiwa, atau tindakan yang mengkomunikasikan makna khusus.

- Dalam Alkitab, tanda-tanda terkadang diberikan sehubungan dengan janji atau perjanjian yang telah dibuat oleh Allah:
 - Kitab Kejadian menggambarkan pelangi yang Allah ciptakan di langit sebagai tanda (atau pengingat) kepada diri-Nya sendiri bahwa Ia telah berjanji tidak akan pernah lagi memusnahkan semua kehidupan dengan air bah di seluruh dunia.
 - Dalam kitab Kejadian, Allah memerintahkan bangsa Israel untuk menyunat anak laki-laki mereka sebagai tanda (atau indikator) bahwa Dia telah membuat perjanjian dengan mereka.
- Tanda-tanda dapat mengungkapkan atau menunjuk kepada sesuatu:
 - Kitab Lukas menjelaskan bahwa seorang malaikat memberi para gembala sebuah tanda yang akan menolong mereka untuk mengetahui bahwa bayi di Betlehem itu adalah Mesias yang baru lahir.
 - Yudas mencium Yesus sebagai tanda kepada para pemimpin agama bahwa Yesus adalah orang yang harus mereka tangkap.
- Tanda-tanda dapat membuktikan bahwa sesuatu itu benar:
 - Kitab Keluaran menggambarkan tulah-tulah yang menghancurkan Mesir sebagai tanda-tanda yang menunjukkan siapa TUHAN dan membuktikan bahwa Dia lebih besar daripada Firaun dan dewa-dewa Mesir.

- Kitab Kisah Para Rasul menggambarkan mukjizat yang dilakukan oleh para nabi dan rasul sebagai tanda-tanda yang membuktikan bahwa mereka menyampaikan pesan Tuhan.
- Kitab Yohanes menggambarkan mukjizat yang dilakukan Yesus sebagai tanda yang membuktikan bahwa Dia benar-benar Mesias.

Saran Penerjemahan:

- Ungkapan yang sering digunakan untuk “tanda dan mukjizat” dapat diterjemahkan sebagai “bukti dan mukjizat” atau “perbuatan ajaib yang membuktikan kuasa Allah” atau “mukjizat luar biasa yang menunjukkan betapa agungnya Allah.”
- Tergantung pada konteksnya, “tanda” juga dapat diterjemahkan sebagai “sinyal” atau “simbol” atau “tanda” atau “bukti” atau “bukti” atau “isyarat”.
- Untuk “membuat isyarat dengan tangan” juga dapat diterjemahkan sebagai “gerakan dengan tangan” atau “isyarat dengan tangan” atau “membuat isyarat.”
- Dalam beberapa bahasa, mungkin ada satu kata untuk “tanda” yang membuktikan sesuatu dan kata yang berbeda untuk “tanda” yang merupakan mukjizat.

(Lihat juga: keajaiban, rasul, Kristus, perjanjian, sunat)

Referensi Alkitab

- [Kisah Para Rasul 2:18-19](#)
- [Keluaran 4:8-9](#)
- [Keluaran 31:12-15](#)
- [Kejadian 1:14](#)
- [Kejadian 9:12](#)
- [Yohanes 2:18](#)
- [Lukas 2:12](#)
- [Markus 8:12](#)
- Mazmur 89:5-6

Data Kata:

- Strong's: H0226, H0852, H2368, H2858, H4150, H4159, H4864, H5251, H5824, H6161, H6725, H6734, H7560, G03640, G08800, G12130, G12290, G17180, G17300, G17320, G17700, G39020, G41020, G45910, G45920, G49530, G49730, G52800

Tandus

Definisi:

Menjadi “tandus” artinya tidak subur dan tidak menghasilkan buah.

- Tanah atau lahan yang tandus tidak mampu menghasilkan tanaman apapun.
- Wanita mandul adalah wanita yang secara fisik tidak mampu mengandung atau melahirkan anak.

Saran Terjemahan:

- Jika kata “tandus” digunakan untuk menunjuk pada tanah, kata ini dapat diterjemahkan menjadi “tidak subur” atau “tidak berbuah” atau “tanpa tanaman”.
- Jika menunjuk pada wanita mandul, ini bisa diterjemahkan sebagai “tidak memiliki anak” atau “tidak mampu melahirkan anak” atau “tidak dapat mengandung anak.”

Referensi ALkitab:

- [1 Samuel 2:5](#)
- [Galatia 4:27](#)
- [Kejadian 11:30](#)
- [Ayub 3:7](#)

Data Kata:

- Strong's: H4420, H6115, H6135, H6723, H7921, G06920, G47230

Tawanan

Definisi:

Istilah "tawanan" dan "pengasingan" mengacu pada orang-orang yang telah ditangkap dan dipaksa untuk tinggal di suatu tempat yang tidak mereka inginkan, seperti di negara asing.

- Bangsa Israel dari kerajaan Yehuda ditawan di kerajaan Babilonia selama 70 tahun.
- Para tawan sering kali diharuskan bekerja untuk orang atau bangsa yang menangkap mereka.
- Daniel dan Nehemia adalah tawan Israel yang bekerja untuk raja Babel.
- Ungkapan untuk "membawa tawan" adalah cara lain untuk berbicara tentang menangkap seseorang.
- Ungkapan "membawa kamu sebagai tawan" juga dapat diterjemahkan sebagai "memaksa kamu untuk hidup sebagai tawan" atau "membawa kamu ke negara lain sebagai tawan."
- Dalam arti kiasan, rasul Paulus mengatakan kepada orang-orang Kristen untuk "menawan" setiap pikiran dan membuatnya taat kepada Kristus.
- Dia juga berbicara tentang bagaimana seseorang dapat "ditawan" oleh dosa, yang berarti dia "dikendalikan oleh" dosa.

Saran Penerjemahan

- Tergantung pada konteksnya, "ditawan" juga dapat diterjemahkan dengan, "tidak diizinkan untuk bebas" atau "dipenjara" atau "dipaksa tinggal di negara asing."
- Ungkapan "ditawan" atau "ditahan" dapat diterjemahkan dengan "ditangkap" atau "dipenjara" atau "dipaksa pergi ke negeri asing".
- Istilah "tawan" juga dapat diterjemahkan sebagai "orang yang ditangkap" atau "orang yang diperbudak".

- Tergantung pada konteksnya, "penawanan" juga dapat diterjemahkan sebagai "pembenjaraan" atau "pengasingan" atau "dipaksa tinggal di negara asing."

(Lihat juga: Babilonia, pengasingan, penjara, menangkap)

Referensi Alkitab:

- [2 Korintus 10:5](#)
- [Yesaya 20:4](#)
- [Yeremia 43:3](#)
- [Lukas 4:18](#)

Data Kata:

- Strong's: H1123, H1473, H1540, H1546, H1547, H7617, H7622, H7628, H7633, H7686, G01610, G01620, G01630, G01640, G22210

Telah mengetahui sebelumnya

Definisi:

Istilah "foreknew" dan "foreknowledge" berasal dari kata kerja "foreknow" yang berarti mengetahui sesuatu sebelum hal itu terjadi.

- Tuhan tidak dibatasi oleh waktu. Dia mengetahui segala sesuatu yang terjadi di masa lalu, sekarang, dan masa depan.
- Kata ini sering digunakan dalam konteks Allah sudah mengetahui siapa yang akan diselamatkan melalui penerimaan Yesus sebagai Juruselamat.

Saran-saran Penerjemahan:

- Istilah "telah diketahui sebelumnya" juga bisa diterjemahkan sebagai "telah tahu sebelumnya" atau "tahu sebelumnya" atau "tahu sebelum terjadi" atau "sudah tahu."
- Istilah "pengetahuan sebelumnya" dapat diterjemahkan sebagai "mengetahui sebelum waktunya" atau "mengetahui sebelumnya" atau "sudah mengetahui" atau "mengetahui di muka."

(Lihat juga: tahu, predestinasi)

Referensi Alkitab:

- [Roma 8:29](#)
- [Roma 11:2](#)

Data Kata:

- Strong's: G42670, G42680

Tempat kudus

Definisi:

Dalam Alkitab, istilah "tempat kudus" dan "tempat maha kudus" merujuk pada dua bagian dari tabernakel atau bangunan bait suci.

- "Tempat kudus" adalah ruangan pertama, yang berisi mezbah ukupan dan meja dengan "roti hadirat" khusus di atasnya.
- "Tempat maha kudus" adalah ruangan kedua, ruangan yang paling dalam, yang berisi tabut perjanjian.
- Sebuah tirai yang tebal dan tebal memisahkan ruangan luar dan ruangan dalam.
- Imam besar adalah satu-satunya orang yang diizinkan masuk ke dalam tempat maha kudus.
- Kadang-kadang, "tempat kudus" menunjuk kepada bangunan dan halaman bait suci atau kemah suci. Kata ini juga dapat merujuk secara umum kepada semua tempat yang dikhkususkan bagi Allah.

Saran Penerjemahan:

- Istilah "tempat kudus" juga dapat diterjemahkan sebagai "ruang yang dikhkususkan untuk Tuhan" atau "ruang khusus untuk bertemu dengan Tuhan" atau "tempat yang disediakan untuk Tuhan."
- Istilah "tempat maha kudus" dapat diterjemahkan sebagai "ruangan yang paling dikhkususkan untuk Tuhan" atau "ruangan yang paling khusus untuk bertemu dengan Tuhan."
- Bergantung pada konteksnya, cara-cara untuk menerjemahkan ungkapan umum "tempat yang kudus" dapat mencakup "tempat yang dikuduskan" atau "tempat yang dikhkususkan oleh Allah" atau "suatu tempat di dalam kompleks Bait Allah yang kudus" atau "halaman Bait Allah yang kudus."

(Lihat juga: altar dupa, tabut perjanjian, roti, menguduskan, halaman, tirai, kudus, dipisahkan, tabernakel, Bait Allah)

Referensi Alkitab:

- [1 Raja-raja 6:16-18](#)
- [Kisah Para Rasul 6:12-15](#)
- [Keluaran 26:33](#)
- [Keluaran 31:10-11](#)
- [Yehezkiel 41:1](#)
- [Ezra 9:8-9](#)
- [Ibrani 9:1-2](#)
- [Imamat 16:18](#)
- [Matius 24:15-18](#)
- [Wahyu 15:5](#)

Data Kata:

- Strong's: H1964, H4720, H4725, H5116, H6918, H6944, G00400, G00400, G34850, G51170

Terangkat

Definisi:

Istilah "terangkat" sering kali merujuk kepada Tuhan yang mengangkat seseorang ke surga dengan cara yang tiba-tiba dan ajaib.

- Frasa “ menyongsong” mengacu pada menghampiri seseorang setelah bergegas untuk mencapainya. Istilah yang memiliki arti yang sama adalah “menyusul.”
- Rasul Paulus berbicara tentang “terangkat” ke langit ketiga. Ini juga dapat diterjemahkan sebagai “diangkat.”
- Paulus berkata bahwa ketika Kristus datang kembali, orang-orang Kristen akan “diangkat” bersama-sama untuk bertemu dengan-Nya di angkasa.
- Ungkapan kiasan, “dosa-dosaku telah menimpa aku” dapat diterjemahkan sebagai “aku menerima akibat dari dosaku” atau “karena dosaku, aku menderita” atau “dosaku menyebabkan aku menderita.”

(lihat: keajaiban, [lihat: keajaiban, menderita, masalah)

Referensi Alkitab:

- [2 Korintus 12:1-2](#)
- [Kisah Para Rasul 8:39-40](#)

Data Kata:

- Strong's: H1692, G07260

Terkasih

Definisi:

Istilah “terkasih” adalah ungkapan kasih sayang yang menggambarkan seseorang yang adalah kekasih dan kesayangan untuk orang lain.

- Istilah “terkasih” secara harfiah berarti “(seseorang) yang dikasihi” atau “(yang) dicintai.”
- Allah merujuk pada Yesus sebagai “Anak yang terkasih.”
- Dalam surat-surat untuk gereja-gereja Kristen, para rasul sering menyebut rekan-rekan seiman mereka sebagai “yang terkasih.”

Saran Penerjemahan:

- Istilah ini juga akan diterjemahkan sebagai “dikasihi” atau “yang dikasihi” atau “sangat dikasihi” atau “sangat dihargai.”
- Dalam konteks berbicara tentang teman dekat, ini bisa diterjemahkan sebagai “sahabatku” atau “teman dekat saya.”
- Dalam bahasa Inggris adalah wajar untuk mengatakan, “rekanku terkasih, Paulus” atau “Paulus, rekanku terkasih.” Bahasa-bahasa lain mungkin merasa lebih alami untuk menyebut ini dalam suatu cara berbeda.
- Perhatikan bahwa kata “terkasih” berasal dari kata untuk kasih Allah, yang adalah tanpa syarat, tidak egois, dan penuh pengorbanan.

(Lihat juga: kasih)

Referensi Alkitab:

- 1 Korintus 4:14–16
- 1 Yohanes 3:1–3
- 1 Yohanes 4:7–8
- Markus 1:9–11
- Markus 12:6–7
- Wahyu 20:9–10
- Roma 16:6–8
- Kidung Agung 1:12–14

Data Kata:

- Strong's: H0157, H1730, H2532, H3033, H3039, H4261, G00250, G00270, G52070

Termasyhur*Definisi:*

Istilah “termasyhur” menunjuk pada kehebatan yang dikaitkan dengan ketenaran dan reputasi yang patut dipuji. Sesuatu atau seseorang dikatakan “terkenal” jika sudah termasyhur.

- Orang yang “termasyhur” adalah seseorang yang terkenal dan sangat dihormati.
- “Ketenaran” khususnya menunjuk pada reputasi baik yang dikenal luas dalam jangka waktu yang lama.
- Kota yang “terkenal” seringkali terkenal dengan kekayaan dan kemakmurannya.

Saran-saran Penerjemahan:

- Istilah “kemasyhuran” juga dapat diterjemahkan sebagai “ketenaran” atau “reputasi yang terhormat” atau “kehebatan yang diketahui oleh banyak orang.”
- Istilah “terkenal” juga dapat diterjemahkan sebagai “terkenal dan sangat dihormati” atau “memiliki reputasi yang sangat baik.”
- Ungkapan “Semoga nama Tuhan termasyhur di Israel” dapat diterjemahkan menjadi “Semoga nama Tuhan dikenal dan dihormati oleh orang Israel.”
- Ungkapan “orang-orang yang terkenal” dapat diterjemahkan sebagai “orang-orang yang terkenal karena keberaniannya” atau “pejuang terkenal” atau “orang-orang yang sangat dihormati.”
- Ungkapan “kemasyhuran-Mu bertahan dari generasi ke generasi” dapat diterjemahkan sebagai “selama bertahun-tahun orang akan mendengar betapa hebatnya Engkau” atau “kehebatan-Mu dilihat dan didengar oleh orang-orang di setiap generasi.”

(Lihat juga: honor)

Referensi ALkitab:

- [Kejadian 6:4](#)
- Mazmur 135:12-14

Data Kata:

- Strong's: H1984, H7121, H8034

Tersandung

Definisi:

Istilah “tersandung” berarti “hampir jatuh” saat berjalan atau berlari. Biasanya hal ini melibatkan tersandung sesuatu.

- Secara kiasan, “tersandung” dapat berarti “berbuat dosa” atau “goyah” dalam percaya.
- Istilah ini juga dapat berarti goyah atau menunjukkan kelemahan saat berperang atau saat dianaya atau dihukum.

Saran Penerjemahan

- Dalam konteks di mana istilah “tersandung” berarti tersandung sesuatu secara fisik, istilah tersebut harus diterjemahkan dengan istilah yang berarti “hampir jatuh” atau “tersandung”.
- Makna harfiah ini juga dapat digunakan dalam konteks kiasan, jika hal tersebut mengkomunikasikan makna yang benar dalam konteks tersebut.
- Untuk penggunaan kiasan di mana arti harfi其实nya tidak masuk akal dalam bahasa proyek, “tersandung” dapat diterjemahkan sebagai “dosa” atau “goyah” atau “berhenti percaya” atau “menjadi lemah”, tergantung konteksnya.
- Cara lain untuk menerjemahkan istilah ini adalah, “tersandung karena berbuat dosa” atau “tersandung karena tidak percaya.”
- Frasa “dibuat tersandung” dapat diterjemahkan sebagai “dibuat menjadi lemah” atau “dibuat goyah.”

(Lihat juga: percaya, menganiaya, sin, batu sandungan)

Referensi Alkitab:

- [1 Petrus 2:8](#)
- [Hosea 4:5](#)
- [Yesaya 31:3](#)
- [Matius 11:4-6](#)
- [Matius 18:8](#)

Data Kata:

- Strong's: H1762, H3782, H4383, H5062, H5063, H5307, H6328, H6761, H8058, G06790, G43480, G43500, G44170, G46240, G46250

Tesalonika*Fakta-fakta:*

Pada masa Perjanjian Baru, Tesalonika adalah ibu kota Makedonia di kekaisaran Romawi kuno. Orang-orang yang tinggal di kota itu disebut "orang Tesalonika".

- Kota Tesalonika adalah sebuah pelabuhan yang penting dan juga terletak di sepanjang jalan utama yang menghubungkan Roma dengan bagian timur kekaisaran Romawi.
- Paulus, bersama dengan Silas dan Timotius, mengunjungi Tesalonika dalam perjalanan misinya yang kedua dan sebagai hasilnya, sebuah gereja didirikan di sana. Kemudian, Paulus juga mengunjungi kota ini dalam perjalanan misinya yang ketiga.
- Paulus menulis dua surat kepada orang-orang Kristen di Tesalonika. Surat-surat ini (1 Tesalonika dan 2 Tesalonika) termasuk dalam Perjanjian Baru.

(Saran penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Makedonia, Paulus, Roma)

Referensi Alkitab:

- [1 Tesalonika 1:1](#)
- [2 Tesalonika 1:1](#)
- [2 Timotius 4:9-10](#)
- [Kisah Para Rasul 17:1](#)
- [Filipi 4:14-17](#)

Data Kata:

- Strong's: G23310, G23320

Tetangga*Definisi:*

Istilah "tetangga" biasanya menunjuk pada orang yang tinggal berdekatan. Ini juga bisa menunjuk secara lebih umum pada seseorang yang tinggal di komunitas atau kelompok masyarakat yang sama.

- "Tetangga" adalah seseorang yang akan dilindungi dan diperlakukan dengan baik karena dia adalah bagian dari komunitas yang sama.
- Dalam perumpamaan Orang Samaria yang Baik Hati di Perjanjian Baru, Yesus menggunakan istilah "sesama" secara kiasan, sehingga memperluas maknanya hingga mencakup seluruh umat manusia, bahkan seseorang yang dianggap musuh.
- Jika memungkinkan, yang terbaik adalah menerjemahkan istilah ini secara harfiah dengan kata atau frasa yang berarti "orang yang tinggal di dekatnya".

(Lihat juga: adversary, parable, people group, Samaria)

Referensi Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 7:26-28](#)
- [Efesus 4:25-27](#)
- [Galatia 5:14](#)
- [Yakobus 2:8](#)
- [Yohanes 9:8-9](#)
- [Lukas 1:58](#)
- [Matius 5:43](#)
- [Matius 19:19](#)
- [Matius 22:39](#)

Data Kata:

- Strong's: H5997, H7138, H7453, H7468, H7934, G10690, G20870, G40400, G41390

Tiang

Definisi:

Istilah "pilar" biasanya merujuk pada struktur vertikal besar yang digunakan untuk menopang atap atau bagian lain dari sebuah bangunan. Kata lain untuk "pilar" adalah "tiang".

- Pada zaman Alkitab, pilar yang digunakan sebagai penopang bangunan biasanya diukir dari sepotong batu.
- Ketika Simson dalam Perjanjian Lama ditangkap oleh orang Filistin, dia menghancurkan kuil kafir mereka dengan mendorong pilar-pilar penyangga dan menyebabkan kuil itu runtuh.
- Kata "pilar" terkadang merujuk pada batu besar atau batu besar yang didirikan sebagai tugu peringatan untuk menandai sebuah kuburan atau untuk menandai tempat di mana sebuah peristiwa penting terjadi.
- Kata ini juga dapat merujuk pada berhala yang dibuat untuk menyembah dewa palsu. Ini adalah nama lain untuk "gambar yang diukir" dan dapat diterjemahkan sebagai "patung."
- Istilah "pilar" digunakan untuk merujuk pada sesuatu yang berbentuk seperti pilar, seperti "tiang api" yang menuntun orang Israel pada malam hari melewati padang gurun atau "tiang garam" yang menjadi tempat tinggal istri Lot setelah ia melihat ke arah kota.
- Sebagai struktur yang menopang bangunan, istilah "pilar" atau "kolom" dapat diterjemahkan sebagai "balok penyangga batu yang tegak" atau "struktur batu yang menopang."
- Penggunaan lain dari "pilar" dapat diterjemahkan sebagai "patung" atau "tiang" atau "gundukan" atau "monumen" atau "bangunan yang tinggi", tergantung pada konteksnya.

(Lihat juga: dasar, allah palsu, gambar)

Referensi Alkitab:

- [2 Raja-Raja 18:4](#)
- [Keluaran 13:21](#)
- [Keluaran 33:9](#)
- [Kejadian 31:45](#)
- [Amsal 9:1-2](#)

Data Kata:

- Strong's: H0352, H0547, H2106, H2553, H3730, H4552, H4676, H4678, H4690, H5324, H5333, H5982, H8490, G47690

Tidak beriman**Definisi:**

Istilah "tidak beriman" berarti tidak memiliki iman atau tidak percaya.

- Kata ini digunakan untuk menggambarkan orang-orang yang tidak percaya kepada Tuhan. Ketidakpercayaan mereka terlihat dari tindakan mereka yang tidak bermoral.
- Nabi Yeremia mengecam bangsa Israel yang tidak setia dan tidak taat kepada Allah.
- Mereka menyembah berhala dan mengikuti kebiasaan-kebiasaan fasik dari kelompok-kelompok masyarakat yang tidak menyembah atau menaati Allah.

Istilah "tidak setia" menggambarkan orang-orang yang tidak melakukan apa yang telah diperintahkan oleh Allah. Kondisi atau praktik tidak setia adalah "ketidaksetiaan."

- Bangsa Israel disebut "tidak setia" ketika mereka mulai menyembah berhala dan ketika mereka tidak menaati Allah dengan cara-cara lain.
- Dalam pernikahan, seseorang yang berzinah berarti "tidak setia" kepada pasangannya.
- Allah menggunakan istilah "ketidaksetiaan" untuk menggambarkan perilaku Israel yang tidak taat. Mereka tidak menaati Allah dan tidak menghormati Dia.

Saran Penerjemahan

- Tergantung pada konteksnya, istilah "tidak beriman" dapat diterjemahkan sebagai "tidak setia" atau "tidak percaya" atau "tidak taat kepada Allah" atau "tidak percaya."
- Istilah "tidak beriman" dapat diterjemahkan sebagai "tidak percaya" atau "tidak setia" atau "pemberontakan terhadap Allah."
- Frasa "orang yang tidak setia" dapat diterjemahkan sebagai "orang yang tidak setia (kepada Allah)" atau "orang yang tidak setia" atau "orang yang tidak taat kepada Allah" atau "orang yang memberontak kepada Allah."
- Dalam beberapa bahasa, istilah "tidak setia" berhubungan dengan kata "ketidakpercayaan."

(Lihat juga: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: percaya, setia, tidak taat, berzinah)

Referensi Alkitab:

- [Yehezkiel 43:6–8](#)
- [Ezra 9:1–2](#)
- [Yeremia 2:19](#)
- [Amsal 2:22](#)
- [Wahyu 21:7–8](#)

Data Kata:

- Strong's: G05710

Tidak bersalah**Definisi:**

Istilah "tidak bersalah" berarti tidak bersalah atas suatu kejahatan atau kesalahan lainnya. Istilah ini juga dapat merujuk secara lebih umum kepada orang-orang yang tidak terlibat dalam hal-hal yang jahat.

- Seseorang yang dituduh melakukan kesalahan tidak bersalah jika dia tidak melakukan kesalahan tersebut.
- Kadang-kadang istilah "tidak bersalah" digunakan untuk merujuk pada orang yang tidak melakukan kesalahan sehingga layak mendapatkan perlakuan buruk yang diterimanya, seperti pada tentara musuh yang menyerang "orang yang tidak bersalah."
- Dalam Alkitab, "darah" dapat berarti "membunuh", sehingga "darah orang yang tidak bersalah" mengacu pada "membunuh orang yang tidak pantas mati".

Saran Penerjemahan:

- Dalam sebagian besar konteks, istilah "tidak bersalah" dapat diterjemahkan sebagai "tidak bersalah" atau "tidak bertanggung jawab" atau "tidak dapat disalahkan" atas sesuatu.
- Ketika merujuk secara umum pada orang yang tidak bersalah, istilah ini dapat diterjemahkan sebagai "yang tidak melakukan kesalahan" atau "yang tidak terlibat dalam kejahatan."
- "Menumpahkan darah orang yang tidak bersalah" dapat diterjemahkan sebagai "membunuh orang yang tidak pantas mati."

(Lihat juga: rasa bersalah)

Referensi Alkitab:

- [1 Korintus 4:4](#)
- [1 Samuel 19:5](#)
- [Kisah Para Rasul 20:26](#)
- [Keluaran 23:7](#)
- [Yeremia 22:17](#)
- [Ayub 9:23](#)
- [Roma 16:18](#)

Contoh dari Kisah-kisah Alkitab:

- **8:6** Setelah dua tahun, Yusuf masih dipenjara, meskipun ia **tidak bersalah**.
- **40:4** Salah seorang dari mereka mengejek Yesus, tetapi yang lain berkata, "Apakah Engkau tidak takut kepada Allah? Kita memang bersalah, tetapi orang ini **tidak bersalah**."
- **40:8** Ketika prajurit yang menjaga Yesus melihat semua yang terjadi, ia berkata, "Tentu saja, orang ini **tidak bersalah**. Dia adalah Anak Allah."

Data Kata:

- Strong's: H2136, H2600, H2643, H5352, H5355, H5356, G01210

Tidak terhormat*Definisi:*

Istilah "memermalukan" berarti melakukan sesuatu yang tidak sopan kepada seseorang. Hal ini juga dapat menyebabkan orang tersebut merasa malu atau aib.

- Istilah "tidak terpuji" menggambarkan suatu tindakan yang memalukan atau yang menyebabkan seseorang menjadi tidak terhormat.
- Anak-anak diperintahkan untuk menghormati dan menaati orang tua mereka. Ketika anak-anak tidak taat, mereka tidak menghormati orang tua mereka. Mereka memperlakukan orang tua mereka dengan cara yang tidak menghormati mereka.
- Orang Israel tidak menghormati Yahweh ketika mereka menyembah ilah-ilah palsu dan mempraktikkan perilaku tidak bermoral.
- Orang-orang Yahudi menghina Yesus dengan mengatakan bahwa Ia kerasukan setan.
- Ini dapat diterjemahkan sebagai "tidak menghormati" atau "memperlakukan dengan tidak hormat."
- Kata benda "tidak menghormati" dapat diterjemahkan sebagai "tidak menghargai" atau "kehilangan kehormatan."
- Tergantung pada konteksnya, "tidak terhormat" juga dapat diterjemahkan sebagai "tidak terhormat" atau "memalukan".

(Lihat juga: menghormati)

Referensi Alkitab:

- [1 Korintus 4:10](#)
- [1 Samuel 20:34](#)
- [2 Korintus 6:8-10](#)
- [Yehezkiel 22:7](#)
- [Yohanes 8:48](#)
- [Imamat 18:8](#)

Data Kata:

- Strong's: H1540, H2490, H2781, H3637, H3639, H5006, H5034, H6172, H6173, H7034, H7043, G08180, G08190, G08200, G26170

Tikhikus

Fakta-fakta:

Tikhikus adalah salah satu rekan Paulus dalam pelayanan pemberitaan Injil.

- Tikhikus menemani Paulus dalam setidaknya satu perjalanan misinya ke Asia.
- Paulus menggambarkannya sebagai "kekasih" and "setia."
- Tikhikus membawa surat-surat Paulus ke Efesus dan Kolose.

(Saran-saran Terjemahan: Bagaimana Menerjemahkan Nama-nama)

(Lihat juga: Asia, terkasih, Kolose, Efesus, setia, kabar baik, pelayanan)

Rujukan Alkitab:

- [2 Timotius 4:11-13](#) [Kolose 4:7-9](#)
[Titus 3:12-13](#)

Data Kata:

- Strong's: G5190

Timotius

Fakta:

Timotius adalah seorang pemuda dari Listra. Dia kemudian bergabung dengan Paulus dalam beberapa perjalanan misi dan membantu menggembalakan komunitas-komunitas orang percaya yang baru.

- Ayah Timotius adalah seorang Yunani, tetapi neneknya, Lois dan ibunya, Eunike, adalah orang Yahudi dan orang yang percaya kepada Kristus.
- Para penatua dan Paulus secara resmi menunjuk Timotius untuk pelayanan dengan menumpangkan tangan ke atasnya dan mendoakannya.
- Dua kitab dalam Perjanjian Baru (I Timotius dan 2 Timotius) adalah surat-surat yang ditulis oleh Paulus yang memberikan bimbingan kepada Timotius sebagai pemimpin muda gereja-gereja lokal.

(Saran Penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: menunjuk, percaya, jemaat, Yunani, pelayanan)

Referensi Alkitab:

- [1 Tesalonika 3:2](#)
- [1 Timotius 1:2](#)
- [Kisah Para Rasul 16:3](#)
- [Kolose 1:1](#)
- [Filemon 1:1](#)
- [Filipi 1:1](#)
- [Filipi 2:19](#)

Data Kata:

- Strong's: G50950

Titus

Fakta-fakta:

Titus adalah seorang bukan Yahudi. Dia dilatih oleh Paulus untuk menjadi pemimpin digereja mulamula .

- Sebuah surat yang ditulis kepada Titus oleh Paul adalah salah satu kitab Perjanjian Baru.
- Dalam surat ini Paulus memerintahkan Titus untuk menunjuk para penatua bagi gereja-gereja di Pulau Kreta.
- Dalam beberapa suratnya yang lain kepada orang-orang Kristen, Paulus menyebutkan Titus sebagai seseorang yang mendorongnya dan memberinya suakita.

(Saran-saran Terjemahan: Bagaimana Menerjemahkan Nama-nama)

(Lihat juga: menuju, percaya, mempercayai, Gereja, sunat, Kreta, penatua, mendorong, menasehati, pelayan)

Rujukan Alkitab:

- [2 Timotius 4:9-10](#)
- [Galatia 2:1-2](#)
- [Galatia 2:3-5](#)
- [Titus 1:4-5](#)

Data Kata:

- Strong's: G5103

Troas

Fakta-fakta:

Kota Troas adalah sebuah pelabuhan yang terletak di pantai barat laut provinsi Romawi kuno di Asia.

- Paulus mengunjungi Troas setidaknya tiga kali dalam perjalannya ke berbagai daerah untuk memberitakan Injil.
- Pada suatu kesempatan di Troas, Paulus berkhotbah sampai larut malam dan seorang pemuda bernama Eutikhus tertidur ketika ia sedang mendengarkannya. Karena ia duduk di jendela yang terbuka, Eutikhus terjatuh dan meninggal. Melalui kuasa Allah, Paulus membangkitkan pemuda itu kembali.
- Ketika Paulus berada di Roma, ia meminta Timotius untuk membawakan gulungan kitab dan jubahnya yang tertinggal di Troas.

(Saran penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Asia, khotbah, provinsi, bangkit, Roma, gulungan, Timotius)

Referensi Alkitab:

- [2 Korintus 2:13](#)
- [2 Timotius 4:11-13](#)
- [Kisah Para Rasul 16:8](#)
- [Kisah Para Rasul 20:5](#)

Data Kata:

- Strong's: G51740

Tuan

Definisi:

Dalam Alkitab, istilah "tuan" umumnya merujuk pada seseorang yang memiliki kepemilikan atau otoritas atas orang lain. Namun, di dalam Alkitab, istilah ini digunakan untuk menyebut berbagai macam orang, termasuk Tuhan.

- Kata ini kadang-kadang diterjemahkan sebagai "guru" ketika berbicara kepada Yesus atau ketika merujuk kepada seseorang yang memiliki hamba.
- Beberapa versi bahasa Inggris menerjemahkannya sebagai "Tuan" dalam konteks di mana seseorang berbicara dengan sopan kepada orang yang statusnya lebih tinggi.

Ketika "Tuan" menggunakan huruf besar, itu adalah gelar yang merujuk pada Tuhan Allah. (Namun, perlu diperhatikan bahwa ketika digunakan sebagai bentuk sapaan kepada seseorang atau muncul di awal kalimat, kata ini dapat ditulis dengan huruf besar dan memiliki arti "tuan" atau "guru.")

- Dalam Perjanjian Lama, istilah ini juga digunakan dalam ungkapan seperti "Tuhan Allah Yang Mahakuasa" atau "Tuhan, TUHAN" atau "TUHAN, Tuhan kita."
- Dalam Perjanjian Baru, para rasul menggunakan istilah ini dalam ungkapan seperti "Tuhan Yesus" dan "Tuhan Yesus Kristus", yang mengomunikasikan bahwa Yesus adalah Allah.
- Istilah "Tuhan" dalam Perjanjian Baru juga digunakan sendiri sebagai referensi langsung kepada Allah, terutama dalam kutipan-kutipan dari Perjanjian Lama. Sebagai contoh, dalam teks Perjanjian Lama terdapat kalimat "Diberkatilah Dia yang datang dalam nama TUHAN" dan dalam teks Perjanjian Baru terdapat kalimat "Diberkatilah Dia yang datang dalam nama Tuhan."
- Dalam ULT dan UST, sebutan "Tuhan" hanya digunakan untuk menerjemahkan kata-kata Ibrani dan Yunani yang sebenarnya yang berarti "Tuhan". Kata ini tidak pernah digunakan sebagai terjemahan nama Allah (TUHAN), seperti yang dilakukan dalam banyak terjemahan.
- Beberapa bahasa menerjemahkan "Tuhan" sebagai "Guru" atau "Penguasa" atau istilah lain yang menunjukkan kepemilikan atau kekuasaan tertinggi.
- Dalam konteks yang tepat, banyak terjemahan menggunakan huruf besar pada huruf pertama dari istilah ini untuk memperjelas kepada pembaca bahwa ini adalah gelar yang merujuk kepada Tuhan.
- Untuk tempat-tempat dalam Perjanjian Baru di mana ada kutipan dari Perjanjian Lama, istilah "Tuhan Allah" dapat digunakan untuk memperjelas bahwa ini adalah rujukan kepada Allah.

Saran Penerjemahan:

- Istilah ini dapat diterjemahkan dengan padanan kata "tuan" jika merujuk pada orang yang memiliki hamba. Istilah ini juga dapat digunakan oleh seorang pelayan untuk memanggil orang yang mempekerjakannya.
- Ketika merujuk kepada Yesus, jika konteksnya menunjukkan bahwa pembicara melihatnya sebagai seorang guru agama, kata ini dapat diterjemahkan dengan sapaan hormat kepada seorang guru agama, seperti "guru."
- Jika orang yang berbicara kepada Yesus tidak mengenal-Nya, kata "tuan" dapat diterjemahkan dengan bentuk sapaan yang lebih sopan, seperti "Pak." Terjemahan ini juga dapat digunakan untuk konteks-konteks lain yang membutuhkan bentuk sapaan yang sopan kepada seorang pria.
- Ketika merujuk kepada Allah Bapa atau Yesus, istilah ini dianggap sebagai gelar, ditulis sebagai "TUHAN" (huruf besar) dalam bahasa Inggris.

(Lihat juga: Allah, Yesus, penguasa, TUHAN)

Referensi Alkitab:

- [Kejadian 39:2](#)
- [Yosua 3:9–11](#)
- Mazmur 86:15–17
- [Yeremia 27:4](#)
- [Ratapan 2:2](#)
- [Yehezkiel 18:29](#)
- [Daniel 9:9](#)
- [Daniel 9:17–19](#)
- [Maleakhi 3:1](#)
- [Matius 7:21–23](#)
- [Lukas 1:30–33](#)
- [Lukas 16:13](#)
- [Roma 6:23](#)
- [Efesus 6:9](#)
- [Filipi 2:9–11](#)
- [Kolose 3:23](#)
- [Ibrani 12:14](#)
- [Yakobus 2:1](#)
- [1 Petrus 1:3](#)
- [Yudas 1:5](#)
- [Wahyu 15:4](#)

Contoh dari Kisah-kisah Alkitab:

- **25:5** Tetapi Yesus menjawab Iblis dengan mengutip Kitab Suci. Ia berkata, "Dalam firman Allah, Ia memerintahkan umat-Nya, 'Janganlah mencobai **Tuhan**, Allahmu."
- **25:7** Yesus menjawab, "Enyahlah dari hadapan-Ku, Iblis! Dalam firman Allah, Dia memerintahkan umat-Nya, 'Sembahlah hanya **Tuhan** Allahmu dan hanya kepada-Nya saja engkau berbakti."
- **26:3** Ini adalah tahun kesukaan **Tuhan**.

- **27:2** Ahli Taurat itu menjawab bahwa hukum Tuhan berkata, "Kasihilah Tuhan, Allahmu, dengan segenap hatimu, jiwamu, kekuatanmu dan akal budimu."
- **31:5** Kemudian Petrus berkata kepada Yesus, "**Tuan**, jika itu Engkau, perintahkanlah aku datang kepada-Mu di atas air."
- **43:9** "Tetapi ketahuilah dengan pasti, bahwa Allah telah membuat Yesus menjadi **Tuhan** dan Mesias!"
- **47:3** Dengan perantaraan setan ini ia meramalkan masa depan manusia, ia menghasilkan banyak uang bagi para **tuannya** sebagai peramal.
- **47:11** Paulus menjawab, "Percayalah kepada Yesus, sang **Tuan**, dan engkau dan keluargamu akan diselamatkan."

Data Kata:

- Strong's: H0113, H0136, H1167, H1376, H4756, H7980, H8323, G02030, G06340, G09620, G12030, G29620

Tunduk

Fakta-fakta:

Seseorang menjadi "subjek" dari orang lain jika orang kedua memerintah dan/atau memimpin orang pertama. Seseorang menjadi "subjek" dari suatu sistem kepercayaan atau ajaran jika mereka mempercayainya dan dengan demikian hidup menurutnya. "Tunduk pada" adalah sama dengan "menaati" atau "menyerahkan diri kepada otoritas."

- Frase "ditundukkan kepada" merujuk pada menyebabkan orang berada di bawah otoritas seorang pemimpin atau penguasa.
- Tergantung pada konteksnya, kata "disubjekkan" bisa diterjemahkan menjadi "diserahkan" atau "di bawah otoritas."
- Kadang-kadang istilah "subjek" digunakan untuk merujuk menjadi topik atau fokus dari sesuatu, seperti dalam, "Anda akan menjadi bahan ejekan."
- Frase "harus tunduk pada" berarti sama dengan "menjadi tunduk pada" atau "menyerah pada."
- Untuk "menundukkan seseorang pada sesuatu" berarti menyebabkan orang tersebut mengalami sesuatu yang negatif, seperti rasa sakit.
- Frasa "tunduk kepada kelemahan" dalam Ibrani 5:2 dan frasa "telah ditundukkan" dan "telah menundukannya" dalam Roma 8:20 semuanya merujuk pada dipaksa untuk mengalami sesuatu yang negatif. Frasa dalam Ibrani 5:2 dapat diterjemahkan sebagai "diliputi oleh kelemahan." Frasa dalam Roma 8:20 dapat diterjemahkan sebagai "ditempatkan di bawah" dan "telah menempatkannya di bawah" atau sebagai "dipaksa untuk mengalami" dan "telah memaksanya untuk mengalami ini."

(Lihat juga: menyerahkan)

Rujukan Alkitab:

Data kata:

Tunduk

Definisi:

"Tunduk" biasanya berarti menempatkan diri secara sukarela di bawah otoritas seseorang atau pemerintah.

- Alkitab memerintahkan orang-orang yang percaya kepada Yesus untuk tunduk kepada Allah dan otoritas lain dalam hidup mereka.
- Perintah untuk "tunduk satu sama lain" berarti dengan rendah hati menerima koreksi dan berfokus pada kebutuhan orang lain daripada kebutuhan kita sendiri.
- Untuk "hidup dalam ketaatan kepada" berarti menempatkan diri kita di bawah otoritas sesuatu atau seseorang.

Saran Penerjemahan:

- Perintah "tunduk pada" dapat diterjemahkan sebagai "menempatkan diri Anda di bawah otoritas" atau "mengikuti kepemimpinan" atau "dengan rendah hati menghormati dan menghargai."
- Istilah "ketaatan" dapat diterjemahkan sebagai "kepatuhan" atau "mengikuti otoritas."
- Frasa "hidup dalam ketaatan kepada" dapat diterjemahkan sebagai "patuh kepada" atau "menempatkan diri di bawah otoritas."
- Frasa "taat dalam" dapat diterjemahkan sebagai "dengan rendah hati menerima otoritas."

(Lihat juga: subjek-pengajuan)

Referensi Alkitab:

Data Kata:

Tungku perapian

Fakta-fakta:

Tungku perapian adalah oven sangat besar yang digunakan untuk memanaskan benda hingga suhu tinggi.

- Pada zaman dahulu, sebagian besar tungku perapian digunakan untuk melebur logam untuk membuat benda-benda seperti panci masak, perhiasan, senjata, dan berhala.
- Tungku juga digunakan dalam pembuatan tembikar tanah liat.
- Kadang-kadang tungku perapian disebut secara kiasan untuk menjelaskan bahwa sesuatu itu sangat panas.

(Lihat juga: false god, image)

Bible References:

- [1 Raja-raja 8:51](#)
- [Kejadian 19:28](#)
- [Amsal 17:3](#)
- Mazmur 21:9
- [Wahyu 9:2](#)

Data Kata:

- Strong's: H0861, H3536, H3564, H5948, H8574, G25750

Turun

Definisi:

"Keturunan" adalah seseorang yang memiliki hubungan darah langsung dengan orang lain di masa lampau.

- Sebagai contoh, Abraham adalah keturunan Nuh.
- Keturunan seseorang adalah anak, cucu, cicit, dan seterusnya. Keturunan Yakub adalah kedua belas suku Israel.
- Frasa "berasal dari" adalah cara lain untuk mengatakan "keturunan dari" seperti dalam "Abraham adalah keturunan dari Nuh." Ini juga dapat diterjemahkan sebagai "dari garis keluarga."

(Lihat juga: Abraham, nenek moyang, Yakub, Nuh, dua belas suku Israel)

Referensi Alkitab:

- [1 Raja-Raja 9:4-5]
(rc://en/tn/help/1ki/09/04)
- [Kisah Para Rasul 13:23](#)
- [Ulangan 2:20-22](#)
- [Kejadian 10:1]
(rc://en/tn/help/gen/10/1)
- [Kejadian 28:12-13](#)

Contoh dari Kisah Alkitab:

- **2:9** "Keturunan_ perempuan itu akan meremukkan kepalamu dan engkau akan melukai tumitnya."
- **[4:9] (rc: //en/tn/help/obs/04/09)**
"Aku memberikan tanah Kanaan kepada **keturunanmu.**"
- **5:10** "Keturunan_ mu akan lebih banyak daripada bintang-bintang di langit."
- **[17:7] (rc: //en/tn/help/obs/17/07)**
"Seseorang dari keluargamu akan selalu memerintah sebagai raja atas Israel, dan Mesias akan menjadi salah satu dari **keturunanmu!**"
- **[18:13] (rc: //en/tn/help/obs/18/13)** Raja-raja Yehuda adalah **keturunan** Daud.
- **[21:4]**
(rc://en/tn/help/obs/21/04) Allah berjanji kepada Raja Daud bahwa Mesias akan menjadi salah satu dari _ keturunan_ Daud sendiri. ***[48:13]**
(rc: //en/tn/help/obs/48/13) Allah berjanji kepada Daud bahwa Mesias akan menjadi salah satu dari _ keturunan_ nya. Yesus, sang Mesias, adalah _ keturunan_ Daud yang istimewa itu.

Data : Kata

- Strong's: H0319, H1004, H1121, H1323, H1755, H2232, H2233, H3205, H3211, H3318, H3409, H4294, H5220, H6849, H7611, H8435, G10740, G10850, G46900

Tutup pendamaian

Definisi:

"Tutup pendamaian" adalah lempengan emas yang digunakan untuk menutupi bagian atas tabut perjanjian. Dalam banyak terjemahan bahasa Inggris, ini juga disebut sebagai "atonement cover".

- Tutup pendamaian memiliki panjang sekitar 115 cm dan lebar 70 cm.
- Di atas tutup pendamaian ada dua kerub emas dengan sayap-sayapnya yang bersentuhan.
- Yahweh berkata bahwa Dia akan bertemu dengan orang Israel di atas tutup pendamaian, di bawah sayap kerub yang terentang. Hanya imam besar yang diizinkan untuk bertemu dengan Yahweh dengan cara ini, sebagai perwakilan umat.
- Kadang-kadang tutup pendamaian ini disebut sebagai "kursi pengampunan" karena tutup pendamaian ini mengkomunikasikan belas kasihan Allah yang turun untuk menebus manusia yang berdosa.

Saran Terjemahan:

- Cara lain untuk menerjemahkan istilah ini dapat mencakup "tutup tabut di mana Allah berjanji untuk menebus" atau "tempat di mana Allah menebus" atau "tutup tabut di mana Allah mengampuni dan memulihkan."
- Dapat juga berarti "tempat pendamaian."
- Bandingkan istilah ini dengan cara Anda menerjemahkan "atonement," "propitiation" dan "redemption."

(Lihat juga: ark of the covenant, atonement, cherubim, propitiation, redeem)

Rujukan Alkitab:

- [Keluaran 25:17]
(rc://en/tn/help/exo/25/17)
- [Keluaran 30:6](#)
- [Keluaran 40:17-20](#)
- [Imamat 16:1-2]
(rc://en/tn/help/lev/16/01)
- [Bilangan 7:8q](#)

Data Kata:

- Strong's: H3727, G24350

Uji

Definisi:

Istilah "uji" mengacu pada pengalaman yang sulit atau menyakitkan yang mengungkapkan kekuatan dan kelemahan seseorang.

- Allah menguji manusia, tetapi Ia tidak mencobai mereka untuk berbuat dosa. Akan tetapi, setan mencobai manusia untuk berbuat dosa.
- Allah terkadang menggunakan ujian untuk menyingkapkan dosa manusia. Ujian menolong manusia untuk berpaling dari dosa dan mendekat kepada Allah.
- Emas dan logam lainnya diuji dengan api untuk mengetahui seberapa murni dan kuatnya. Ini adalah gambaran bagaimana Tuhan menggunakan keadaan yang menyakitkan untuk menguji umat-Nya.
- "Menguji" dapat berarti, "menantang sesuatu atau seseorang untuk membuktikan nilainya."
- Dalam konteks menguji Allah, ini berarti mencoba membuat Dia melakukan mukjizat bagi kita, dengan memanfaatkan belas kasihan-Nya.
- Yesus mengatakan kepada Iblis bahwa mencobai Allah adalah hal yang salah. Dia adalah Allah yang mahakuasa dan kudus, yang berada di atas segala sesuatu dan semua orang.

Saran Penerjemahan:

- Istilah untuk "menguji" juga dapat diterjemahkan sebagai, "menantang" atau "menimbulkan kesulitan" atau "membuktikan."
- Cara untuk menerjemahkan "ujian" dapat berupa, "tantangan" atau "pengalaman yang sulit."
- Untuk "diuji" dapat diterjemahkan dengan "menguji" atau "membuat tantangan" atau "memaksa untuk membuktikan diri."
- Dalam konteks menguji Allah, ini dapat diterjemahkan sebagai "mencoba memaksa Allah untuk membuktikan kasih-Nya."

- Dalam beberapa konteks, ketika Allah bukan menjadi subjek, istilah "menguji" dapat berarti "mencobai".

(Lihat juga: mencobai)

Rujukan Alkitab:

- [1 Yohanes 4:1](#)
- [1 Tesalonika 5:21](#)
- [Kisah Para Rasul 15:10](#)
- [Kejadian 22:1](#)
- [Yesaya 7:13](#)
- [Yakobus 1:12](#)
- [Ratapan 3:40-43](#)
- [Maleakhi 3:10](#)
- [Filipi 1:10](#)
- Mazmur 26:2

Data Kata:

- Strong's: H5254, H5713, H5715, H5749, H6030, H8584, G12420, G12630, G13030, G13820, G19570, G31400, G31410, G31420, G31430, G39840, G43030, G44510, G48280, G60200

Umur

Definisi:

Dalam arti ini, istilah "usia" merujuk pada jumlah tahun yang telah dijalani seseorang. Di dalam Alkitab, istilah "berumur" dan "tua" keduanya digunakan untuk menggambarkan seseorang yang telah hidup selama bertahun-tahun.

Saran-saran Terjemahan:

- Ungkapan, "pada usia yang sangat tua" bisa diterjemahkan sebagai, "usianya sudah bertahun-tahun" atau "ketika ia sudah sangat tua" atau "ketika dia telah menjalani kehidupan yang sangat lama."
- Istilah "berumur" bisa diterjemahkan menjadi "tua" atau "sangat tua" tergantung pada konteksnya.

Referensi Alkitab:

Data Kata:

Untuk melayani

Definisi:

Dalam Alkitab, istilah "pelayanan" mengacu pada melayani orang lain dengan mengajar mereka tentang Allah dan memperhatikan kebutuhan rohani mereka.

- Dalam Perjanjian Lama, para imam akan "melayani" Allah di bait suci dengan mempersembahkan korban kepada-Nya.
- "Pelayanan" mereka juga termasuk mengurus bait suci dan mempersembahkan doa kepada Allah atas nama umat.
- Pekerjaan "melayani" orang lain dapat mencakup melayani mereka secara rohani dengan mengajar mereka tentang Allah.
- Hal ini juga dapat merujuk pada melayani orang secara fisik, seperti merawat orang sakit dan menyediakan makanan bagi orang miskin.

Saran Penerjemahan:

- Dalam konteks melayani orang lain, "melayani" juga dapat diterjemahkan sebagai "mengabdi" atau "merawat" atau "memenuhi kebutuhan".
- Ketika merujuk pada pelayanan di bait suci, istilah "melayani" dapat diterjemahkan sebagai "melayani Allah di bait suci" atau "mempersembahkan korban kepada Allah bagi umat."
- Dalam konteks melayani Allah, ini dapat diterjemahkan sebagai "mengabdi" atau "bekerja untuk Allah."
- Frasa "melayani" juga dapat diterjemahkan sebagai "mengurus" atau "menyediakan" atau "menolong."

(Lihat juga: melayani, pengorbanan)

Referensi Alkitab:

- [2 Samuel 20:23-26](#)
- [Kisah Para Rasul 6:4](#)
- [Kisah Para Rasul 21:17-19](#)

Data Kata:

- Strong's: H6399, H8120, H8334, H8335, G12470, G12480, G12490, G20230, G20380, G24180, G30080, G30090, G30100, G30110, G39300, G52560, G52570, G55240

Upah

Definisi:

Yang dimaksud dengan "upah" adalah apa yang diterima seseorang karena perbuatannya, baik yang baik maupun yang buruk. "Memberi upah" seseorang berarti memberi seseorang sesuatu yang layak diterimanya. Namun, hal ini berbeda dengan konsep "upah" yang mengacu pada pembayaran (sering berupa uang) yang diberikan sebagai imbalan atas pekerjaan yang dilakukan.

- Upah dapat berupa suatu hal yang baik atau positif yang diterima seseorang karena telah berbuat baik atau karena taat kepada Tuhan.
- Kadang-kadang upah bisa menunjuk pada hal-hal negatif yang mungkin diakibatkan oleh perilaku buruk, seperti pernyataan “upah bagi orang jahat”. Dalam konteks ini “upah” menunjuk pada hukuman atau akibat negatif yang mereka terima karena tindakan berdosa mereka.

Saran-saran Penerjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, istilah “upah” dapat diterjemahkan sebagai “pembayaran” atau “sesuatu yang pantas” atau “hukuman.”
- Kata “memberi upah” kepada seseorang dapat diterjemahkan menjadi “membalas” atau “menghukum” atau “memberikan apa yang pantas diterimanya.”
- Pastikan terjemahan istilah ini tidak menunjuk pada upah/gaji. Upah tidak secara spesifik berhubungan dengan sesuatu yang menghasilkan uang sebagai bagian dari pekerjaan.

(Lihat juga: punish)

Referensi Alkitab:

- [Ulangan 32:6](#)
- [Yesaya 40:10](#)
- [Lukas 6:35](#)
- [Markus 9:40-41](#)
- [Matius 5:11-12](#)
- [Matius 6:3-4](#)
- Mazmur 127:3-5
- [Wahyu 11:18](#)

Data Kata:

- Strong's: H0319, H0866, H0868, H1576, H1578, H1580, H4909, H4991, H5023, H6118, H6468, H6529, H7938, H7939, H7999, G04690, G05140, G05910, G26030, G34050, G34060, G34080

Ur

Fakta-fakta::

Ur adalah kota penting di sepanjang Sungai Efrat di wilayah kuno Kaldea, yang merupakan bagian dari Mesopotamia. Wilayah ini terletak di tempat yang sekarang menjadi negara Irak.

*Abraham berasal dari kota Ur dan dari sanalah Allah memanggilnya untuk berangkat menuju tanah Kanaan.

- Haran, saudara laki-laki Abraham dan ayah Lot, meninggal di Ur. Mungkin inilah faktor yang mempengaruhi Lot meninggalkan Ur bersama Abraham.

(Saran Penerjemahan: How to Translate Names)

(Lihat juga: Abraham, Canaan, Chaldea, Euphrates River, Haran, Lot, Mesopotamia)

Referensi Alkitab:

- [Kejadian 11:27–28](#)
- [Kejadian 11:31](#)

Data Kata:

- Strong's: H0218

Uria*Fakta-fakta:*

Urea adalah orang yang benar dan salah satu prajurit terbaik Raja Daud. Ia sering disebut sebagai "Uria orang Het".

- Uria mempunyai istri yang sangat cantik bernama Batsyeba.
- Daud berzinah dengan istri Uria, dan istri Uria mengandung anak Daud.
- Untuk menutupi dosanya, Daud menjadikan Uria terbunuh dalam pertempuran. Kemudian Daud menikah dengan Batsyeba.
- Pria lain bernama Uria adalah seorang imam pada zaman Raja Ahas.

(Saran Penerjemahan: How to Translate Names)

(Lihat juga: Ahaz, Bathsheba, David, Hittite)

Referensi Alkitab:

- [1 Raja-raja 15:5](#)
- [2 Samuel 11:3](#)
- [2 Samuel 11:26–27](#)
- [Nehemia 3:4](#)

Contoh dari Kisah Alkitab:

- **17:12** Suami Batsyeba, seorang pria bernama **Uria**, adalah salah satu prajurit terbaik Daud. Daud memanggil **Uria** kembali dari pertempuran dan menyuruhnya pergi bersama istrinya. Namun **Uriah** menolak pulang saat prajurit lainnya sedang berperang. Jadi Daud mengirim **Uria** kembali ke medan perang dan menyuruh sang jenderal untuk menempatkan dia di tempat yang musuhnya paling kuat sehingga dia bisa dibunuh.
- **17:13** Setelah **Uria** terbunuh, Daud menikahi Batsyeba.

Data Kata:

- Strong's: H0223, G37740

Utusan*Fakta:*

Istilah "utusan" mengacu pada seseorang yang diberi pesan untuk disampaikan kepada orang lain.

- Pada zaman dahulu, seorang utusan akan dikirim dari medan perang untuk memberitahu orang-orang di kota apa yang sedang terjadi.
- Malaikat adalah utusan khusus yang diutus Allah untuk menyampaikan pesan kepada manusia. Beberapa terjemahan menerjemahkan "angel" sebagai "utusan."
- Yohanes Pembaptis disebut sebagai utusan yang datang sebelum Yesus untuk mengumumkan kedatangan Mesias dan mempersiapkan orang untuk menerima-Nya.
- Para rasul Yesus adalah utusan-Nya untuk membagikan kabar baik tentang kerajaan Allah kepada orang lain.

(Lihat juga: angel, apostle, John (the Baptist))

Referensi Alkitab:

- [1 Raja-Raja 19:1-3](#)
- [1 Samuel 6:21](#)
- [2 Raja-raja 1:1-2](#)
- [Lukas 7:27](#)
- [Matius 11:10](#)

Data Kata:

- Strong's: H1319, H4397, H4398, H5046, H5894, H6735, H6737, H7323, H7971, G00320, G06520

Uzia

Fakta-fakta:

Uzia menjadi raja Yehuda pada usia 16 tahun dan memerintah selama 52 tahun, yang merupakan masa pemerintahan yang sangat lama. Uzia juga dikenal sebagai "Azarya."

- Raja Uzia terkenal karena militernya yang terorganisir dan terampil. Dia membangun menara untuk melindungi kota dan memasang senjata perang yang dirancang khusus untuk melemparkan panah dan batu besar.
- Selama Uzia melayani Tuhan, dia makmur. Namun, menjelang akhir masa pemerintahannya, ia menjadi sombong dan tidak menaati Tuhan dengan membakar dupa di bait suci, yang hanya boleh dilakukan oleh seorang imam. *Karena dosanya ini, Uzia terkena penyakit kusta dan harus hidup terpisah dari orang lain hingga akhir masa pemerintahannya.

(Saran Penerjemahan: How to Translate Names)

(Lihat juga: Judah, king, leprosy, reign, watchtower)

Referensi Alkitab:

- [2 Raja-raja 14:21](#)
- [Amos 1:1](#)
- [Hosea 1:1](#)
- [Yesaya 6:1-2](#)
- [Matius 1:7-8](#)

Data Kata:

- Strong's: H5818, H5838, H5839

Waktu

Fakta-fakta:

Dalam Alkitab, istilah "waktu" sering digunakan secara kiasan untuk merujuk pada musim atau periode waktu tertentu ketika peristiwa tertentu terjadi. Ini memiliki arti yang mirip dengan "zaman" atau "era" atau "musim."

- “Waktu” dapat berarti “acara” dalam frasa seperti “ketiga kalinya.” Ungkapan “berkali-kali” dapat berarti “pada banyak kesempatan.”
- Bergantung pada konteksnya, istilah “waktu” dapat diterjemahkan sebagai, “musim” atau “periode waktu” atau “momen” atau “peristiwa” atau “kejadian”.
- Ungkapan “waktu dan musim” adalah ungkapan figuratif yang menyatakan ide yang sama dua kali. Ini juga dapat diterjemahkan sebagai “peristiwa tertentu yang terjadi dalam periode waktu tertentu.” (Lihat: sepasang)

(Lihat juga: tahun, kesengsaraan)

Referensi Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 1:7](#)
- [Daniel 12:1-2](#)
- [Markus 11:11](#)
- [Matius 8:29](#)
- Mazmur 68:28-29
- [Wahyu 14:15](#)

Data Kata:

- Strong's: H0116, H0227, H0310, H1697, H1755, H2165, H2166, H2233, H2465, H3027, H3117, H3118, H3119, H3259, H3427, H3967, H4150, H4279, H4489, H4557, H5331, H5703, H5732, H5750, H5769, H6235, H6256, H6440, H6471, H6635, H6924, H7105, H7138, H7223, H7272, H7281, H7637, H7651, H7655, H7659, H7674, H7992, H8027, H8032, H8138, H8145, H8462, H8543, G07440, G05300, G10740, G12080, G14410, G15970, G16260, G19090, G20340, G21190, G21210, G22350, G22500, G25400, G34610, G35680, G37640, G38190, G39560, G39990, G41780, G41810, G41830, G42180, G42870, G43400, G44550, G51190, G51510, G53050, G55500, G55510, G56100

Waktu jaga (waktu secara alkitabiah)

Definisi:

Pada zaman Alkitab, “waktu jaga” adalah suatu periode waktu di malam hari di mana seorang penjaga atau penjaga kota bertugas berjaga-jaga jika ada bahaya dari musuh.

- Dalam Perjanjian Lama, bangsa Israel memiliki tiga waktu jaga yang disebut waktu jaga “permulaan” (matahari terbenam hingga jam 10 malam), waktu jaga “tengah” (jam 22.00 hingga jam 2 pagi), dan waktu jaga “pagi” (jam jam 02.00 hingga matahari terbit).
- Dalam Perjanjian Baru, orang-orang Yahudi mengikuti sistem Romawi dan memiliki empat waktu jaga, yang diberi nama “pertama” (matahari terbenam hingga jam 9 malam), “kedua” (jam 9 malam hingga jam 12 tengah malam), “ketiga” (jam 12 tengah malam hingga jam 3 pagi) , dan waktu jaga “keempat” (jam 3 pagi hingga matahari terbit).
- Ini juga dapat diterjemahkan dengan ungkapan yang lebih umum seperti “larut malam” atau “tengah malam” atau “pagi sekali”, bergantung pada waktu jaga mana yang dimaksud.

(Lihat juga: jaga)

Referensi Alkitab:

- [Lukas 12:37-38](#)
- [Markus 6:48-50](#)
- [Matius 14:25-27](#)
- Mazmur 90:3-4

Data Kata:

- Strong's: H0821, G54380

Yacob

Fakta-fakta:

Yacob adalah anak kembar yang bungsu dari Ishak dan Ribka. Tuhan mengubah namanya menjadi “Israel.” Keturunannya menjadi bangsa Israel.

- Yakub adalah nama yang terakhir dari tiga bapa bangsa Israel: Abraham, Ishak, dan Yakub. Keturunan Yakub adalah dua belas anak yang kemudian menjadi kedua belas suku Israel.
- Nama Yakub mirip dengan kata Ibrani yang berarti “tumit”. Saat Yakub dilahirkan, dia memegang tumit saudara kembarnya, Esau. Pada zaman Perjanjian Lama, tumit adalah bagian tubuh yang dihubungkan dengan serangan maupun dengan bagian belakang tubuh seseorang. Nama Ibrani Yakub mungkin dikaitkan dengan gagasan tentang menyerang seseorang dari belakang.
- Bertahun-tahun kemudian, Tuhan mengubah nama Yakub menjadi “Israel”, yang mungkin berarti “Dia bergumul dengan Tuhan.”
- Yakub mengawini kedua putri Laban, Lea dan Rakhel, serta masing-masing hamba mereka, Zilpa dan Bilhah. Keempat wanita ini mengasuh kedua belas anak laki-laki yang menjadi ayah leluhur kedua belas suku Israel.
- Dalam Perjanjian Baru, pria lain bernama Yakub disebutkan sebagai ayah Yusuf dalam silsilah Matius.

(Saran Penerjemahan: How to Translate Names)

(Lihat juga: Israel, twelve tribes of Israel, Leah, Rachel, Zilpah, Bilhah, deceive, Esau, Isaac, Rebekah, Laban)

Referensi Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 7:11](#)
- [Kisah Para Rasul 7:46](#)
- [Kejadian 25:26](#)
- [Kejadian 29:1-3](#)
- [Kejadian 32:1-2](#)
- [Yohanes 4:4-5](#)
- [Matius 8:11-13](#)
- [Matius 22:32](#)

Contoh dari Kisah Alkitab:

- **7:1** Ketika anak-anak lelaki itu tumbuh dewasa, Ribka mencintai **Yakub**, tetapi Ishak mencintai Esau. **Yakub** suka tinggal di rumah, tetapi Esau suka berburu.
- **7:7 Jacob** tinggal di rumah selama bertahun-tahun, dan selama waktu itu dia menikah dan memiliki dua belas putra dan seorang putri. Tuhan menjadikannya sangat kaya.
- **7:8** Setelah dua puluh tahun meninggalkan rumahnya di Kanaan, **Yakub** kembali ke rumah bersama keluarganya, hamba-hambanya, dan seluruh ternaknya binatang.
- **7:10** Janji perjanjian yang telah Allah janjikan kepada Abraham dan kemudian kepada Ishak, kini diteruskan kepada **Yakub**.
- **8:1** Bertahun-tahun kemudian, ketika **Jacob** sudah tua, dia mengutus putra kesayangannya, Yusuf, untuk melihat saudara-saudaranya yang sedang mengurus ternak.

Data Kata

- Strong's: H3290, G23840

Yahudi

Fakta:

Orang Yahudi adalah orang yang merupakan keturunan dari cucu Abraham, Yakub. Kata "Yahudi" berasal dari kata "Yehuda."

- Orang-orang mulai menyebut orang Israel sebagai "orang Yahudi" setelah mereka kembali ke Yehuda dari pembuangan di Babel.
- Yesus sang Mesias adalah seorang Yahudi. Namun, para pemimpin agama Yahudi menolak Yesus dan menuntut agar dia dibunuh.

(Lihat juga: Abraham, Yakub, Israel, Babilonia, Pemimpin Yahudi)

Rujukan Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 2:5](#)
- [Kisah Para Rasul 10:28](#)
- [Kisah Para Rasul 14:5-7](#)
- [Kolose 3:11](#)
- [Yohanes 2:14](#)
- [Matius 28:15](#)

Contoh dari Kisah-kisah Alkitab OBS:

- **20:11** Orang Israel sekarang disebut **Yahudi** dan sebagian besar dari mereka telah menjalani seluruh hidup mereka di Babel.
- **20:12** Jadi, setelah tujuh puluh tahun dalam pembuangan, sekelompok kecil orang **Yahudi** kembali ke kota Yerusalem di Yehuda.
- **37:10** Banyak dari antara orang **Yahudi** yang menjadi percaya kepada Yesus karena mukjizat ini.
- **37:11** Tetapi para pemimpin agama **Yahudi** merasa iri hati, sehingga mereka berkumpul untuk merencanakan bagaimana mereka dapat membunuh Yesus dan Lazarus.
- **40:2** Pilatus memerintahkan agar mereka menuliskan, "Raja orang **Yahudi**" pada sebuah papan dan menaruhnya di kayu salib di atas kepala Yesus.
- **46:6** Saat itu juga, Saulus mulai berkhotbah kepada orang-orang *Yahudi* di Damsyik dan berkata, "Yesus adalah Anak Allah!"

Data Kata:

- Strong's: H3054, H3061, H3062, H3064, H3066, G24500, G24510, G24520, G24530, G24540

Yakobus (anak of Alfeus)*Fakta-fakta*

Yakobus, anak Alfeus, adalah salah satu dari dua belas rasul Yesus.

- Namanya tercantum dalam daftar murid Yesus di Injil Matius, Markus, dan Lukas.
- Ia juga disebutkan dalam kitab Kisah Para Rasul sebagai salah satu dari sebelas murid yang berdoa bersama di Yerusalem setelah Yesus naik ke surga.

(Saran Penerjemahan: How to Translate Names)

(Lihat juga: apostle, disciple, James (brother of Jesus), James (son of Zebedee), the twelve)

Referensi ALkitab

- [Kisah Para Rasul 1:12-14](#)
- [Lukas 6:14-16](#)
- [Markus 3:17-19](#)
- [Markus 14:32-34](#)
- [Matius 10:2-4](#)

Data Kata:

- Strong's: G23850

Yakobus (anak Zebedeus)*Fakta-fakta:*

Yakobus, anak Zebedeus, adalah salah satu dari dua belas rasul Yesus. Dia memiliki seorang adik laki-laki bernama Yohanes yang juga salah satu rasul Yesus.

- Yakobus dan saudaranya Yohanes bekerja sebagai penjala ikan bersama ayah mereka, Zebedeus.
- Yakobus dan Yohanes dijuluki "Anak Guruh", mungkin karena mereka cepat marah.
- Petrus, Yakobus, dan Yohanes adalah murid terdekat Yesus dan bersama Dia dalam peristiwa-peristiwa yang menakjubkan seperti ketika Yesus berada di puncak gunung bersama Elia dan Musa dan ketika Yesus menghidupkan kembali seorang gadis kecil yang sudah mati.
- Ini adalah Yakobus yang berbeda dengan orang yang menulis kitab Yakobus di dalam Alkitab. Beberapa bahasa mungkin harus menuliskan nama mereka secara berbeda untuk memperjelas bahwa mereka adalah dua pribadi yang berbeda.

(Saran Penerjemahan: How to Translate Names)

(Lihat juga: apostle, Elijah, James (brother of Jesus), James (son of Alphaeus), Moses)

Referensi Alkitab:

- [Luks 9:28-29](#)
- [Markus 1:19-20](#)
- [Markus 1:29-31](#)
- [Markus 3:17](#)
- [Matius 4:21-22](#)
- [Matius 17:1-2](#)

Data Kata:

- Strong's: G23850

Yakobus (Saudara Yesus)

Fakta-fakta:

Yakobus adalah anak Maria dan Yusuf. Dia adalah salah satu adik tiri Yesus.

- Saudara tiri Yesus yang lain bernama Yusuf, Yudas, dan Simon.
- Semasa hidup Yesus, Yakobus dan saudara-saudaranya tidak percaya bahwa Yesus adalah Mesias.
- Belakangan, setelah Yesus dibangkitkan dari kematian, Yakobus percaya kepadanya dan menjadi pemimpin gereja di Yerusalem.
- Kitab Yakobus Perjanjian Baru adalah surat yang ditulis Yakobus kepada orang-orang Kristen yang melarikan diri ke negara lain untuk menghindari penganiayaan.

(Saran Penerjemahan: How to Translate Names)

(Lihat juga: apostle, Christ, church, Judas the son of James, persecute)

Referensi Alkitab

- [Galatia 1:18-20](#)
- [Galatia 2:9-10](#)
- [Yakobus 1:1-3](#)
- [Yudas 1:1-2](#)
- [Markus 9:1-3](#)
- [Matius 13:54-56](#)

Data Kata:

- Strong's: G23850

Yang Mahakudus

Definisi:

Istilah "Yang Mahakudus" adalah sebutan dalam Alkitab yang hampir selalu merujuk kepada Tuhan.

- Dalam Perjanjian Lama, gelar ini sering muncul dalam frasa "Yang Kudus dari Israel."
- Dalam Perjanjian Baru, Yesus juga disebut sebagai "Yang Kudus."
- Istilah "yang kudus" kadang-kadang digunakan dalam Alkitab untuk menyebut malaikat.

Saran Penerjemahan:

- Istilah harfiyahnya adalah "Yang Kudus" (dengan kata "Esa" yang tersirat). Banyak bahasa (seperti bahasa Inggris) akan menerjemahkannya dengan kata benda yang tersirat di dalamnya (seperti "Esa" atau "Allah").
- Istilah ini juga dapat diterjemahkan sebagai "Allah yang kudus" atau "Dia yang Terpisah".
- Frasa "Yang Mahakudus dari Israel" dapat diterjemahkan sebagai "Allah yang Kudus yang disembah Israel" atau "Yang Mahakudus yang memerintah Israel."
- Yang terbaik adalah menerjemahkan istilah ini dengan menggunakan kata atau frasa yang sama dengan yang digunakan untuk menerjemahkan "kudus."

(Lihat juga: kudus, Allah)

Referensi Alkitab:

- [1 Yohanes 2:20](#)
- [2 Raja-raja 19:22](#)
- [Kisah Para Rasul 2:27](#)
- [Kisah Para Rasul 3:13–14](#)
- [Yesaya 5:15–17](#)
- [Yesaya 41:14](#)
- [Lukas 4:33–34](#)

Data Kata:

- Strong's: H2623, H0376, H6918, G00400, G37410

Yebusi

Fakta-fakta:

Bangsa Yebusi adalah kelompok masyarakat yang tinggal di tanah Kanaan. Mereka adalah keturunan Kanaan, anak Ham.

- Orang Yebusi tinggal di kota Yebus, dan namanya kemudian diubah menjadi Yerusalem ketika Raja Daud menaklukkannya.
- Melkisedek, raja Salem, kemungkinan besar berasal dari suku Yebusi.

(Saran Penerjemahan: How to Translate Names)

Lihat juga: Canaan, Ham, Jerusalem, Melchizedek)

Bible References:

- [1 Tawarikh 1:14](#)
- [1 Raja-raja 9:20–21](#)
- [Keluaran 3:7–8](#)
- [Kejadian 10:16](#)
- [Yosua 3:9–11](#)
- [Hakim-hakim 1:20–21](#)

Data Kata:

- Strong's: H2982, H2983

Yehezkiel

Fakta:

Yehezkiel adalah seorang nabi Allah selama masa pembuangan ketika banyak orang Yahudi dibawa ke Babel.

- Yehezkiel adalah seorang imam yang tinggal di kerajaan Yehuda ketika dia dan banyak orang Yahudi lainnya ditangkap oleh tentara Babel.
- Selama lebih dari dua puluh tahun, dia dan istrinya tinggal di Babel dekat sungai, dan orang-orang Yahudi datang ke sana untuk mendengarkan dia menyampaikan pesan dari Allah.
- Antara lain, Yehezkiel bernubuat tentang kehancuran dan pemulihian Yerusalem dan Bait Suci.
- Dia juga bernubuat tentang kerajaan Mesias di masa depan.

(Saran terjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Babylon, Christ, exile, prophet)

Referensi Alkitab:

- [Yehezkiel 1:3](#)
- [Yehezkiel 24:24](#)

Data Kata:

- Strong's: H3168

Yehoram

Facts:

"Yehoram" adalah nama dua raja dalam Perjanjian Lama. Kedua raja tersebut juga dikenal sebagai "Yoram."

- Seorang Raja Yehoram memerintah kerajaan Yehuda selama delapan tahun. Dia adalah anak Raja Yosafat. Ini adalah raja yang paling dikenal sebagai Yoram.
- Raja Yoram yang lain memerintah kerajaan Israel selama dua belas tahun. Dia adalah putra Raja Ahab.
- Raja Yehoram dari Yehuda memerintah pada masa nabi Yeremia, Daniel, Obaja, dan Yehezkiel bernubuat di kerajaan Yehuda.
- Raja Yehoram juga memerintah pada masa pemerintahan ayahnya, Raja Yosafat, atas Yehuda.
- Beberapa terjemahan mungkin memilih untuk selalu menggunakan nama "Yehoram" ketika raja Israel ini disebutkan dan nama "Yoram" untuk raja Yehuda.
- Cara lain untuk mengenali masing-masing anak dengan jelas adalah dengan mencantumkan nama bapaknya.

(Saran Penerjemahan: How to Translate Names)

(Lihat juga: Ahab, Jehoshaphat, Joram, Judah, kingdom of Israel, Obadiah)

Referensi Alkitab:

- [1 Raja-raja 22:48-50](#)
- [2 Tawarikh 21:3](#)
- [2 Raja-raja 11:1-3](#)
- [2 Raja-raja 12:18](#)

Data Kata:

- Strong's: H3088, H3141, G24960

Yehu

Fakta-fakta:

Yehu adalah nama dari dua orang dalam Perjanjian Lama

- Yehu anak Hanani adalah seorang nabi pada masa pemerintahan Raja Ahab dari Israel dan Raja Yosafat dari Yehuda.
- Yehu putra (atau keturunan) Yosafat adalah seorang jenderal tentara Israel yang diurapi menjadi raja atas perintah nabi Elisa.
- Raja Yehu membunuh dua raja yang jahat, Raja Yoram dari Israel dan Raja Ahazia dari Yehuda.
- Raja Yehu juga membunuh semua kerabat mantan Raja Ahab dan membunuh ratu jahat Izebel.
- Raja Yehu menghancurkan semua tempat pemujaan Baal di Samaria dan membunuh semua nabi Baal.
- Raja Yehu melayani satu-satunya Tuhan yang benar, Yahweh, dan menjadi raja Israel selama dua puluh delapan tahun.

(Saran Penerjemahan: Translate Names)

(Lihat Juga: Ahab, Ahaziah, Baal, Elisha, Jehoshaphat, Jehu, Jezebel, Joram, Judah, Samaria)

Referensi Alkitab:

- [1 Tawarikh 4:35](#)
- [1 Raja-raja 16:2](#)
- [2 Tawarikh 19:1-3](#)
- [2 Raja-raja 10:9](#)
- [Hosea 1:4](#)

Data Kata:

- Strong's: H3058

Yehuda

Fakta-fakta:

Yehuda adalah putra keempat dari Yakub. Dia adalah putra keempat dari isteri Leah. Keturunannya menjadi salah satu suku Israel.

- Suku keturunannya dikenal sebagai "suku Yehuda" atau "Yehuda".
- Namanya terdengar mirip dengan kata Ibrani yang berarti "pujian".
- Suku Yehuda menetap di bagian selatan Kanaan, termasuk daerah pegunungan di sebelah selatan kota Yerusalem. Jika digunakan sebagai nama suatu wilayah, istilah "Yehuda" menunjuk pada tanah yang diberikan kepada suku Yehuda.
- Dalam Perjanjian Lama, nama Yehuda terkadang digunakan untuk menunjuk kepada seluruh kerajaan Israel di selatan (mirip dengan nama Efraim yang terkadang digunakan untuk menunjuk pada seluruh kerajaan utara).
- Raja Daud, Raja Salomo, dan semua raja kerajaan selatan adalah keturunan Yehuda. Yesus juga merupakan keturunan Yehuda.
- Kata "Yahudi" dan "Yudea" berasal dari nama "Yehuda."

(Saran Penerjemahan: How to Translate Names)

(Lihat juga: twelve tribes of Israel, Judah (kingdom), Jew, Judea, Jacob, Leah)

Referensi Alkitab:

- [1 Tawarikh 2:1-2](#)
- [1 Raja-raja 1:9](#)
- [Kejadian 29:35](#)
- [Kejadian 38:2](#)
- [Lukas 3:33](#)
- [Rut 1:2](#)

Data Kata:

- Strong's: H3063

Yehuda

Fakta:

Suku Yehuda adalah suku terbesar dari dua belas suku Israel. Kerajaan Yehuda terdiri dari suku Yehuda dan Benyamin.

- Setelah Raja Salomo meninggal, bangsa Israel terbagi menjadi dua kerajaan: Israel dan Yehuda. Kerajaan Yehuda adalah kerajaan di sebelah selatan, yang terletak di sebelah barat Laut Asin.
- Ibu kota kerajaan Yehuda adalah Yerusalem.
- Delapan raja Yehuda taat kepada Yahweh dan memimpin rakyatnya untuk beribadah kepada-Nya. Raja-raja Yehuda yang lain jahat dan memimpin rakyatnya untuk menyembah berhala.
- Lebih dari 120 tahun setelah Asyur mengalahkan Israel (kerajaan utara), Yehuda ditaklukkan oleh bangsa Babel. Bangsa Babel menghancurkan kota dan Bait Allah, dan membawa sebagian besar orang Yehuda ke Babel sebagai tawanan.

(Lihat juga: Yehuda, Laut Asin)

Rujukan Alkitab:

- [1 Samuel 30:26–28]
(rc://en/tn/help/1sa/30/26)
- [2 Samuel 12:8](#)
- [Hosea 5:14](#)
- [Yeremia 7:33](#)
- [Hakim-hakim 1:16–17](#)

Contoh-contoh dari cerita Alkitab:

- **18:7** Hanya dua suku yang tetap setia kepadanya (Rehabeam). Kedua suku ini kemudian menjadi kerajaan Yehuda.
- **18:10** Kerajaan Yehuda dan Israel menjadi musuh dan sering berperang satu sama lain.
- **18:13** Raja-raja Yehuda adalah keturunan Daud. Beberapa dari raja-raja ini adalah orang-orang baik yang memerintah dengan adil dan beribadah kepada Allah. Namun, sebagian besar raja-raja Yehuda adalah orang yang jahat, korup, dan menyembah berhala.
- **20:1** Kerajaan-kerajaan Israel dan Yehuda sama-sama berdosa terhadap Allah.
- **20:5** Orang-orang di **raja Yehuda** melihat bagaimana Allah telah menghukum orang-orang di kerajaan Israel karena mereka tidak percaya dan taat kepada-Nya. Tetapi mereka masih menyembah berhala, termasuk ilah-ilah bangsa Kanaan.
- Sekitar 100 tahun setelah bangsa Asyur menghancurkan kerajaan Israel, Allah mengutus Nebukadnezar, raja Babel, untuk menyerang kerajaan Yehuda.

- **20:9** Nebukadnezar dan tentaranya membawa hampir seluruh rakyat **kerajaan Yehuda** ke Babel, dan hanya menyisakan orang-orang yang paling miskin untuk menanami ladang.

Data Kata:

- Strong's: H4438, H3063

Yeremia

Fakta-fakta:

Yeremia adalah seorang nabi Allah di kerajaan Yehuda. Kitab Yeremia dalam Perjanjian Lama berisi nubuatannya.

- Seperti kebanyakan nabi, Yeremia sering kali harus memperingatkan bangsa Israel bahwa Tuhan akan menghukum mereka karena dosa-dosa mereka.
- Yeremia menubuatkan bahwa orang Babilonia akan merebut Yerusalem, sehingga membuat sebagian orang Yehuda marah. Maka mereka memasukkannya ke dalam sumur yang dalam dan kering, lalu membiarkannya mati di sana. Namun raja Yehuda memerintahkan hamba-hambanya untuk menyelamatkan Yeremia dari sumur.
- Yeremia menulis bahwa ia berharap matanya bisa menjadi "sumber air mata", untuk mengungkapkan kesedihannya yang mendalam atas pemberontakan dan penderitaan rakyatnya.

(Saran Penerjemahan: How to Translate Names)

(Lihat juga: Babylon, Judah, prophet, rebel, suffer, well)

Referensi Alkitab:

- [2 Tawarikh 35:25](#)
- [Yeremia 1:2](#)
- [Yeremia 11:1](#)
- [Matius 2:18](#)
- [Matius 16:13–16](#)
- [Matius 27:10](#)

Contoh dari Kisah Alkitab:

- **19:17** Suatu ketika, nabi **Yeremia** dimasukkan ke dalam sumur kering dan dibiarkan di sana hingga mati. Dia tenggelam ke dalam lumpur yang ada di dasar sumur, tapi kemudian raja mengasihani dia dan memerintahkan pelayannya untuk mengeluarkan **Yeremia** dari sumur sebelum dia meninggal.
- **21:5** Melalui nabi **Yeremia**, Tuhan berjanji akan membuat sebuah Perjanjian yang Baru, namun tidak seperti perjanjian yang dibuat Tuhan dengan Israel di Sinai.

Data Kata:

- Strong's: H3414, G24080

Yerikho

Fakta-fakta:

Yerikho adalah kota yang kuat di tanah Kanaan. Letaknya tepat di sebelah barat Sungai Yordan dan di utara Laut Asin.

- Seperti yang dilakukan semua orang Kanaan, penduduk Yerikho menyembah dewa-dewa palsu.
- Yerikho adalah kota pertama di tanah Kanaan yang diperintahkan Tuhan untuk ditaklukkan oleh bangsa Israel.
- Ketika Yosua memimpin bangsa Israel melawan Yerikho, Tuhan melakukan mukjizat besar untuk membantu mereka mengalahkan kota tersebut.

(Lihat juga: Canaan, Jordan River, Joshua, miracle, Salt Sea)

Referensi Alkitab:

- [1 Tawarikh 6:78](#)
- [Yosua 2:1-3](#)
- [Yosua 7:2-3](#)
- [Lukas 18:35](#)
- [Markus 10:46-48](#)
- [Matius 20:29-31](#)
- [Bilangan 22:1](#)

Contoh dari Kisah Alkitab:

- **15:1** Yosua mengirim dua mata-mata ke kota **Yericho** di Kanaan.
- **15:3** Setelah orang-orang menyeberangi Sungai Yordan, Tuhan memberi tahu Yosua cara menyerang kota **Yericho** yang kuat.
- **15:5** Kemudian tembok di sekitar **Yericho** runtuh! Bangsa Israel menghancurkan segala sesuatu di kota itu seperti yang diperintahkan Allah.

Data Kata:

- Strong's: H3405, G24100

Yerobeam

Fakta-fakta:

Yerobeam putra Nebat adalah raja pertama kerajaan Israel utara sekitar tahun 900–910 SM. Yerobeam lainnya, putra Raja Yoas, memerintah Israel sekitar 120 tahun kemudian.

- TUHAN menyatakan nubuat kepada Yerobeam putra Nebat bahwa dia akan menjadi raja setelah Salomo dan bahwa dia akan memerintah sepuluh suku Israel.
- Ketika Salomo meninggal, sepuluh suku Israel di utara memberontak melawan Rehabeam, putra Salomo, dan malah menjadikan Yeroboam sebagai raja mereka, sehingga Rehabeam hanya menjadi raja atas dua suku di selatan, Yehuda dan Benyamin.
- Yerobeam menjadi raja jahat yang menyesatkan rakyatnya dari menyembah Yahweh dan malah mendirikan berhala untuk mereka sembah. Semua raja Israel lainnya mengikuti teladan Yerobeam dan sama jahatnya dengan dia.
- Hampir 120 tahun kemudian, Raja Yerobeam yang lain mulai memerintah kerajaan Israel di utara. Yerobeam ini adalah putra Raja Yoas dan menjadi jahat seperti semua raja Israel sebelumnya.
- Meskipun bangsa Israel jahat, Allah berbelas kasihan kepada mereka dan membantu Raja Yerobeam mendapatkan tanah dan menetapkan batas wilayah mereka.

(Saran Penerjemahan: Translate Names)

(Lihat juga: false god, kingdom of Israel, Judah, Solomon)

Referensi Alkitab:

- [1 Tawarikh 5:16-17](#)
- [1 Raja-raja 12:2](#)
- [2 Tawarikh 9:29](#)
- [2 Raja-raja 3:1-3](#)
- [Amos 1:1](#)

Contoh dari Kisah Alkitab:

- **18:8** Sepuluh suku bangsa Israel lainnya yang memberontak melawan Rehabeam menunjuk seorang pria bernama **Jerobeam** menjadi raja mereka.
- **18:9 Yerobeam** memberontak melawan Tuhan dan menyebabkan manusia berbuat dosa. Dia membangun dua berhala untuk disembah umatnya dan tidak menyembah Tuhan di Bait Suci di kerajaan Yehuda.

Data Kata:

- Strong's: H3379

Yerusalem

Fakta-fakta:

Yerusalem awalnya merupakan kota kuno Kanaan yang kemudian menjadi kota terpenting di Israel. Letaknya sekitar 34 kilometer sebelah barat Laut Asin dan utara Betlehem. Kota ini masih menjadi ibu kota Israel saat ini.

- Nama "Yerusalem" pertama kali disebutkan dalam kitab Yosua. Nama Perjanjian Lama lainnya untuk kota ini termasuk "Salem", "kota Yebus", dan "Sion". Kata "Yerusalem" dan "Salem" mempunyai arti dasar "perdamaian."
- Yerusalem awalnya merupakan benteng Yebus yang disebut "Zion" yang direbut Raja Daud dan dijadikan ibu kotanya.
- Di Yerusalem, anak Daud, Salomo, membangun bait suci pertama di Yerusalem, di Gunung Moria, yaitu gunung tempat Abraham mempersembahkan anaknya, Ishak, kepada Tuhan. Bait Suci ini dibangun kembali di sana setelah dihancurkan oleh bangsa Babilonia.
- Karena bait suci berada di Yerusalem, perayaan-perayaan besar Yahudi dirayakan di sana.
- Orang-orang biasanya menyebut "naik" ke Yerusalem karena letaknya di pegunungan.

(Lihat juga: Babylon, Christ, David, Jebusites, Jesus, Solomon, temple, Zion)

Referensi Alkitab:

- [Galatia 4:26-27](#)
- [Yohanes 2:13](#)
- [Lukas 4:9-11](#)
- [Lukas 13:5](#)
- [Markus 3:7-8](#)
- [Markus 3:20-22](#)
- [Matius 3:6](#)
- [Matius 4:23-25](#)
- [Matius 20:17](#)

Contoh dari Kisah Alkitab:

- **17:5** Daud menaklukkan **Yerusalem** dan menjadikannya ibu kota kerajaannya.
- **18:2** Di **Yerusalem**, Salomo membangun Bait Suci yang telah direncanakan dan dikumpulkan bahan-bahan materialnya oleh ayahnya, Daud.
- **20:7** Mereka (Babilonia) merebut kota **Yerusalem**, menghancurkan Bait Suci, dan merampas semua harta kota dan Bait Suci.
- **20:12** Jadi, setelah tujuh puluh tahun di pengasingan, sekelompok kecil orang Yahudi kembali ke kota **Yerusalem** di Yehuda.
- **38:1** Sekitar tiga tahun setelah Yesus pertama kali mulai berkhotbah dan mengajar di depan umum, Yesus memberi tahu murid-muridnya bahwa dia ingin merayakan Paskah bersama mereka di **Yerusalem**, dan dia akan dibunuh di sana.
- **38:2** Setelah Yesus dan para murid tiba di **Yerusalem**, Yudas menemui para pemimpin Yahudi dan menawarkan untuk mengkhianati Yesus kepada mereka dengan imbalan uang.

- **42:8** “Juga tertulis dalam kitab suci bahwa murid-muridku akan memberitakan bahwa setiap orang harus bertobat untuk menerima pengampunan atas dosa-dosa mereka . Mereka akan melakukan ini mulai dari **Yerusalem**, dan kemudian menyebar ke semua kelompok masyarakat di mana pun.”
- **42:11** Empat puluh hari setelah Yesus bangkit dari kematian, dia memberi tahu murid-muridnya, “Tinggallah di **Yerusalem** sampai kamu menerima kuasa ketika Roh Kudus datang ke atasmu.”

Data Kata:

- Strong's: H3389, H3390, G24140, G24150, G24190

(Lihat juga: Ahaz, Assyria, Christ, Hezekiah, Jotham, Judah, prophet, Uzziah)

Referensi Alkitab:

*[2 Raja-Raja 20:1-3](#)

- [Kisah Para Rasul 28:26](#)
- [Yesaya 1:1](#)
- [Lukas 3:4](#)
- [Markus 1:1](#)
- [Markus 7:6](#)
- [Matius 3:3](#)
- [Matius 4:14](#)

Contoh-contoh dari cerita Alkitab:

***21:9** Nabi **Yesaya** menubuatkan bahwa Mesias akan lahir dari seorang perawan.

Yesaya

Fakta:

Yesaya adalah seorang nabi Allah yang bernubuat pada masa pemerintahan empat raja Yehuda: Uzia, Yotam, Ahas, dan Hizkia.

- Dia tinggal di Yerusalem pada masa ketika Asyur menyerang kota itu, pada masa pemerintahan Hizkia.
- Kitab Yesaya dalam Perjanjian Lama adalah salah satu kitab utama dalam Alkitab.
- Yesaya menulis banyak nubuat yang menjadi kenyataan ketika dia masih hidup.
- Yesaya terkenal karena nubuatannya tentang Mesias yang menjadi kenyataan 700 tahun kemudian ketika Yesus masih hidup di bumi.
- Yesus dan murid-murid-Nya mengutip nubuat-nubuat Yesaya untuk mengajar orang-orang tentang Mesias.

(Saran terjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

- **21:10** Nabi **Yesaya** mengatakan Mesias akan tinggal di Galilea, menghibur orang-orang yang patah hati, dan mengumumkan kebebasan bagi para tawanan dan pembebasan kepada tahanan.
- **21:11** Nabi **Yesaya** juga menubuatkan bahwa Mesias akan dibenci tanpa alasan dan ditolak.
- **21:12 Yesaya** menubuatkan bahwa orang akan meludahi, mengejek, dan memukul Mesias.
- **26:2** Mereka menyerahkan kepada-Nya (Yesus) gulungan nabi **Yesaya** agar Dia dapat membacanya. Yesus membuka gulungan itu dan membacakan sebagiannya kepada orang-orang.
- **45:8** Ketika Filipus mendekati kereta itu, dia mendengar orang Etiopia membacakan apa yang ditulis oleh nabi **Yesaya**.
- **45:10** Filipus menjelaskan kepada orang Etiopia itu bahwa **Yesaya** sedang menulis tentang Yesus.

Data Kata:

- Strong's: H3470, G22680

Yesus

Fakta-fakta:

Yesus adalah Anak Allah. Nama "Yesus" berarti "Yahweh menyelamatkan." Istilah "Kristus" adalah gelar yang berarti "yang diurapi" dan merupakan kata lain untuk Mesias.

- Kedua nama ini sering digabungkan menjadi "Yesus Kristus" atau "Kristus Yesus". Nama-nama ini menekankan bahwa Anak Allah adalah Mesias, yang datang untuk menyelamatkan manusia dari hukuman kekal atas dosa-dosa mereka.
- Dengan cara yang ajaib, Roh Kudus membuat Anak Allah yang kekal lahir sebagai manusia. Ibunya diberitahu oleh seorang malaikat untuk memanggilnya "Yesus" karena Ia ditentukan untuk menyelamatkan manusia dari dosa-dosa mereka.
- Yesus melakukan banyak mukjizat yang menyatakan bahwa Dia adalah Allah dan bahwa Dia adalah Kristus, atau Mesias.

Saran Penerjemahan:

- Dalam banyak bahasa, "Yesus" dan "Kristus" dieja dengan cara yang membuat bunyi atau ejaannya sedekat mungkin dengan aslinya. Sebagai contoh, "Jesucristo", "Jesus Christus", "Yesus Kristus", dan "Hesukristo" adalah beberapa cara penerjemahan nama-nama tersebut ke dalam berbagai bahasa.
- Untuk istilah "Kristus", beberapa penerjemah mungkin lebih suka menggunakan istilah "Mesias" secara keseluruhan.
- Juga pertimbangkan bagaimana nama-nama ini dieja dalam bahasa lokal atau bahasa nasional terdekat.

(Saran penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Kristus, Allah, Allah Bapa, Imam Besar, kerajaan Allah, Maria, Juruselamat, Anak Allah)

Referensi Alkitab:

- [1 Korintus 6:11](#)
- [1 Yohanes 2:2](#)
- [1 Yohanes 4:15](#)
- [1 Timotius 1:2](#)
- [2 Petrus 1:2](#)
- [2 Tesalonika 2:15](#)
- [2 Timotius 1:10](#)
- [Kisah Para Rasul 2:23](#)
- [Kisah Para Rasul 5:30](#)
- [Kisah Para Rasul 10:36](#)
- [Ibrani 9:14](#)
- [Ibrani 10:22](#)
- [Lukas 24:20](#)
- [Matius 1:21](#)
- [Matius 4:3](#)
- [Filipi 2:5](#)
- [Filipi 2:10](#)
- [Filipi 4:21-23](#)
- [Wahyu 1:6](#)

Contoh dari Kisah-kisah Alkitab:

- **[22:4]**
(rc://en/tn/help/obs/22/04)
 Malaikat itu berkata, "Engkau akan mengandung dan melahirkan seorang anak laki-laki. Engkau harus menamai Dia **Yesus** dan Dialah Mesias."
- **23:2** "Berilah Dia nama **Yesus** (yang berarti 'Yahweh menyelamatkan'), karena Dialah yang akan menyelamatkan manusia dari dosa-dosa mereka."
- **24:7** Maka Yohanes membaptis Dia (Yesus), meskipun **Yesus** tidak pernah berbuat dosa.

- **24:9** Hanya ada satu Allah. Tetapi Yohanes mendengar Allah Bapa berbicara, dan melihat **Yesus** Anak dan Roh Kudus ketika ia membaptis **Yesus**.
- **25:8** **Yesus** tidak menyerah pada godaan Iblis, sehingga Iblis meninggalkan Dia.
- **26:8** Kemudian **Yesus** pergi ke seluruh wilayah Galilea, dan orang banyak datang kepada-Nya. Mereka membawa banyak orang yang sakit atau cacat, termasuk mereka yang tidak dapat melihat, berjalan, mendengar, atau berbicara, dan **Yesus** menyembuhkan mereka.
- **31:3** Kemudian **Yesus** selesai berdoa dan pergi kepada murid-murid-Nya. Ia berjalan di atas air di seberang danau menuju perahu mereka!
- **38:2** Dia (Yudas) tahu bahwa para pemimpin Yahudi menyangkal bahwa **Yesus** adalah Mesias dan bahwa mereka merencanakan untuk membunuh-Nya.
- **40:8** Melalui kematian-Nya, **Yesus** membuka jalan bagi orang-orang untuk datang kepada Allah.
- **42:11** Kemudian **Yesus** terangkat ke surga, dan awan menutupi Dia dari pandangan mereka. Lalu **Yesus** duduk di sebelah kanan Allah untuk memerintah segala sesuatu.
- **50:17** **Yesus** dan umat-Nya akan hidup di bumi yang baru, dan Ia akan memerintah selama-lamanya atas segala sesuatu yang ada. Dia akan menghapus setiap air mata dan tidak akan ada lagi penderitaan, kesedihan, tangisan, kejahatan, kesakitan, atau kematian. Yesus akan memerintah kerajaan-Nya dengan damai dan keadilan, dan Ia akan menyertai umat-Nya selamanya.

Data Kata:

- Strong's: G24240, G55470

Yitro

Facts:

Nama "Yitro" dan "Rehuel" keduanya menunjuk kepada ayah dari istri Musa, Zipora. Ada juga dua pria lain yang bernama "Rehuel" dalam Perjanjian Lama.

- Ketika Musa menjadi gembala di tanah Midian, ia menikah dengan putri seorang pria Midian bernama Reuel.
- Belakangan Rehuel disebut sebagai "Yitro, imam Midian". Bisa jadi "Rehuel" adalah nama marganya.
- Ketika Tuhan berbicara kepada Musa dari semak yang menyala-nyala, Musa sedang menggembalakan domba Yitro,
- Beberapa waktu kemudian, setelah Allah menyelamatkan bangsa Israel dari Mesir, Yitro keluar menemui bangsa Israel di padang gurun dan memberikan nasihat yang baik kepada Musa dalam menghakimi urusan-urusan bangsa itu.
- Dia percaya kepada Tuhan ketika dia mendengar tentang semua mujizat yang Tuhan lakukan bagi bangsa Israel di Mesir.
- Salah satu anak Esau bernama Rehuel.
- Pria lain yang bernama Reuel disebutkan dalam silsilah orang Israel yang kembali bermukim di Yehuda setelah masa pembuangan mereka di Babel berakhir.

(Saran Penerjemahan: How to Translate Names)

(Lihat juga: captive, clan, desert, Egypt, Esau, miracle, Moses, desert)

Referensi Alkitab

- [1 TAwarikh 1:34-37](#)
- [Keluaran 2:18-20](#)
- [Keluaran 3:1-3](#)
- [Keluaran 18:3](#)
- [Bilangan 10:29](#)

Data Kata:

- Strong's: H3503, H7467

Yizreel

Definition:

Yizreel adalah kota penting Israel di wilayah suku Isakhar, terletak di barat daya Laut Asin.

- Kota Yizreel adalah salah satu ujung barat di Dataran Megido, yang juga disebut "Lembah Yizreel".
- Beberapa raja Israel mempunyai istana di kota Yizreel.
- Kebun anggur Nabot terletak di dekat istana Raja Ahab di Yizreel. Nabi Elia bernubuat melawan Ahab di sana.
- Istri Ahab yang jahat, Izebel, dibunuh di Yizreel.
- Banyak peristiwa penting lainnya yang terjadi di kota ini, termasuk beberapa pertempuran.

(Lihat juga: Ahab, Elijah, Issachar, Jezebel, palace, Salt Sea)

Referensi ALkitab

- [1 Raja-raja 4:12](#)
- [1 Samuel 25:43–44](#)
- [2Raja-raja 8:28–29](#)
- [2 Samuel 2:1–3](#)
- [Hakim-hakim 6:33](#)

Data Kata:

- Strong's: H3157, H3158, H3159

Yoab

Definisi:

Yoab adalah pemimpin militer penting bagi Raja Daud sepanjang masa pemerintahan Daud.

- Sebelum Daud menjadi raja, Yoab sudah menjadi salah satu pengikut setianya.
- Belakangan, pada masa pemerintahan Daud sebagai raja Israel, Yoab telah menjadi panglima pasukan Raja Daud.
- Yoab juga keponakan Raja Daud, karena ibunya adalah salah satu saudara perempuan Daud.
- Ketika Absalom, putra Daud, mengkhianatinya dengan mencoba mengambil alih kekuasaannya, Yoab membunuh Absalom demi melindungi raja.
- Yoab adalah seorang pejuang yang sangat agresif dan membunuh banyak orang yang menjadi musuh Israel.

(Lihat juga: Absalom, David)

Referensi Alkitab:

- [1 Tawarikh 2:16–17](#)
- [1 Raja-raja 1:7](#)
- [1 Samuel 26:6–8](#)
- [2 Samuel 2:18](#)
- [Nehemia 7:11](#)

Data Kata:

- Strong's: H3097

Yoas

Fakta-fakta:

Yoas adalah nama beberapa pribadi dalam Perjanjian Lama.

- Salah satu Yoas adalah ayah dari penyelamat Israel, Gideon.
- Pria lain yang bernama Yoas adalah keturunan dari putra bungsu Yakub, Benyamin.
- Yoas yang paling terkenal adalah yang menjadi raja Yehuda pada usia tujuh tahun. Dia adalah anak Ahazia, raja Yehuda, yang telah dibunuh.
- Ketika Yoas masih kecil, bibinya menyelamatkan dia dari pembunuhan dengan menyembunyikannya sampai dia cukup umur untuk dinobatkan sebagai raja.
- Raja Yoas adalah raja yang baik yang pada awalnya menaati Tuhan. Tetapi dia tidak menghancurkan tempat-tempat berhala itu, dan orang Israel mulai menyembah berhala lagi.
- Raja Yoas memerintah Yehuda selama beberapa tahun ketika Raja Yehoas memerintah Israel. Mereka adalah dua raja yang berbeda.

(Saran Penerjemahan: Translate Names)

(Lihat juga: Ahaziah, altar, Benjamin, false god, Gideon, high places, false god)

Referensi Alkitab:

- [1 Tawarikh 3:10-12](#)
- [2 Tawarikh 18:25-27](#)
- [2 Raja-raja 11:3](#)
- [Amos 1:1](#)
- [Hakim-hakim 6:11-12](#)

Data Kata:

- Strong's: H3101, H3135

Yoel**Fakta-fakta:**

Yoel adalah seorang nabi yang mungkin hidup pada masa pemerintahan Raja Yoas dari Yehuda. Ada juga beberapa pribadi lain di Perjanjian Lama yang bernama Yoel.

Kitab Yoel adalah salah satu dari dua belas kitab nubuat pendek di bagian terakhir Perjanjian Lama.

- Satu-satunya informasi pribadi yang ada tentang nabi Yoel adalah nama ayahnya adalah Petuel.
- Dalam khotbahnya pada hari Pentakosta, rasul Petrus mengutip dari kitab Yoel.

(Saran Penerjemahan: How to Translate Names)*

(Lihat juga: Joash, Judah, Pentecost)

Referensi Alkitab

- [1 Tawarikh 6:33-35](#)
- [1 Samuel 8:1-3](#)
- [Kisah Para Rasul 2:16](#)
- [Ezra 10:43](#)
- [Yoel 1:2](#)

Data Kata:

- Strong's: H3100, G24930

Yohanes (Pembaptis)**Fakta-fakta**

Yohanes adalah anak Zakharia dan Elisabet. Karena "Yohanes" adalah nama yang umum, ia sering disebut "Yohanes Pembaptis" untuk membedakannya dari orang lain yang bernama Yohanes, seperti Rasul Yohanes.

- Yohanes adalah nabi yang diutus Tuhan untuk mempersiapkan orang-orang untuk percaya dan mengikuti Mesias.
- Yohanes memerintahkan manusia untuk mengakui dosa-dosanya, berbalik kepada Allah, dan berhenti berbuat dosa, agar mereka siap menerima Mesias.
- Yohanes membaptis banyak orang dengan air sebagai tanda bahwa mereka menyesali dosa-dosa mereka dan berpaling darinya.
- Yohanes disebut "Yohanes Pembaptis" karena ia membaptis banyak orang.

(Saran Penerjemahan: How to Translate Names)

(Lihat juga baptize, Zechariah (NT))

Referensi Alkitab:

- [Yohanes 3:22-24](#)
- [Lukas 1:11-13](#)
- [Lukas 1:62-63](#)
- [Lukas 3:7](#)
- [Lukas 3:15-16* Lukas 7:27-28](#)
- [Matius 3:13](#)
- [Matius 11:14](#)

Examples from the Bible stories:

- **22:2** Malaikat itu berkata kepada Zakharia, "Istrimu akan mempunyai seorang anak laki-laki. Engkau akan menamainya **Yohanes**. Dia akan penuh dengan Roh Kudus, dan akan mempersiapkan umat untuk menyambut Mesias!"
- **22:7** Setelah Elizabeth melahirkan bayi laki-lakinya, Zakharia dan Elizabeth menamai bayi itu **Yohanes**, seperti yang diperintahkan malaikat.
- **24:1 Yohanes**, anak Zakharia dan Elizabeth, tumbuh dan menjadi seorang nabi. Dia tinggal di hutan belantara, makan madu liar dan belalang, dan mengenakan pakaian yang terbuat dari bulu unta.
- **24:2** Banyak orang keluar ke padang gurun untuk mendengarkan **Yohanes**. Ia berkhotbah kepada mereka, katanya, "Bertobatlah, sebab Kerajaan Allah sudah dekat!"
- **24:6** Keesokan harinya, Yesus datang untuk dibaptis oleh **Yohanes**. Ketika **Yohanes** melihatnya, dia berkata, "Lihatlah! Anak Domba Allah yang akan menghapus dosa dunia."

Data Kata

- Strong's: G09100 G24910

Yohanes (Seorang Rasul)*Fakta-fakta*

Yohanes adalah salah satu dari dua belas rasul Yesus dan salah satu sahabat yang terdekat Yesus.

- Yohanes dan Yakobus saudaranya adalah anak seorang nelayan bernama Zebedeus.
- Dalam Injil yang ditulisnya tentang kehidupan Yesus, Yohanes menyebut dirinya sebagai "murid yang dikasihi Yesus". Hal ini tampaknya menunjukkan bahwa Yohanes adalah sahabat dekat Yesus.
- Rasul Yohanes menulis lima kitab dalam Perjanjian Baru: Injil Yohanes, Wahyu Yesus Kristus, dan tiga surat yang ditulis kepada orang percaya lainnya.
- Perhatikan bahwa Rasul Yohanes adalah orang yang berbeda dengan Yohanes Pembaptis.

(Saran Penerjemahan: How to Translate Names)

(Lihat juga: apostle, reveal, James (son of Zebedee), John (the Baptist), Zebedee)

Referensi Alkitab:

- [Galatia 2:9-10](#)
- [Yohanes 1:19-21](#)
- [Markus 3:17-19](#)
- [Matius 4:21-22](#)
- [Wahyu 1:1-3](#)

Contoh dari Kisah Alkitab:

- **36:1** Suatu hari, Yesus mengajak tiga orang muridnya, Petrus, Yakobus, dan **Yohanes** bersamaNya. (Murid yang bernama **Yohanes** bukanlah orang yang sama yang membaptis Yesus.) Mereka naik ke gunung yang tinggi sendirian.
- **44:1** Suatu hari, Petrus dan **Yohanes** pergi ke Bait Suci. Ketika mereka mendekati gerbang Bait Suci, mereka melihat seorang laki-laki lumpuh yang sedang meminta-minta uang.
- **44:6** Para pemimpin Bait Suci sangat kecewa dengan apa yang dikatakan Petrus dan **Yohanes**. Jadi mereka menangkap mereka dan memasukkan mereka ke dalam penjara.
- **44:7** Keesokan harinya, para pemimpin Yahudi membawa Petrus dan **Yohanes** kepada imam besar dan para pemimpin agama lainnya. Mereka bertanya kepada Petrus dan **Yohanes**, “Dengan kuasa apa kamu menyembuhkan orang lumpuh ini?”
- **44:9** Para pemimpin terkejut karena Petrus dan **Yohanes** berbicara begitu berani karena mereka dapat melihat bahwa orang-orang ini adalah orang-orang biasa yang tidak berpendidikan. Namun kemudian mereka teringat bahwa orang-orang ini pernah bersama Yesus. Setelah mereka mengancam Peter dan **Yohanes**, mereka melepaskan mereka.

Data Kata:

- Strong's: G24910

Yohanes Markus

Fakta-fakta:

Yohanes Markus, juga dikenal sebagai "Markus," adalah salah seorang pria yang melakukan perjalanan bersama Paulus dalam perjalanan misinya. Kemungkinan besar dia adalah penulis Injil Markus.

- Yohanes Markus menemani sepupunya Barnabas dan Paulus dalam perjalanan misi yang pertama mereka.
- Ketika Petrus dipenjarakan di Yerusalem, orang-orang percaya di sana mendoakan dia di rumah ibu Yohanes Markus.
- Markus bukanlah seorang rasul, tetapi diajar oleh Paulus dan Petrus serta bekerja sama dengan mereka dalam pelayanan.

(Saran Penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Barnabas, Paul)

Referensi Alkitab:

- [2 Timotius 4:11–13](#)
- [Kisah Para Rasul 12:24–25](#)
- [Kisah Para Rasul 13:5](#)
- [Kisah Para Rasul 13:13](#)
- [Kisah Para Rasul 15:36–38](#)
- [Kisah Para Rasul 15:39–41](#)
- [Kolose 4:10–11](#)

Data Kata:

- Strong's: G24910, G31380

Yonatan

Fakta-fakta:

Yonatan adalah nama setidaknya sepuluh orang dalam Perjanjian Lama. Namanya berarti "Yahweh telah memberi."

- Sahabat Daud, Yonatan, adalah Yonatan yang paling terkenal di Alkitab dengan nama ini. Yonatan ini adalah putra sulung Raja Saul.
- Yonatan lain yang disebutkan dalam Perjanjian Lama termasuk keturunan Musa; keponakan Raja Daud; beberapa imam, termasuk seorang anak Abyatar; dan seorang ahli Taurat Perjanjian Lama yang rumahnya menampung nabi Yeremia.

(Lihat juga: How to Translate Names)

(Lihat juga: Abiathar, David, Moses, Jeremiah, priest, Saul (OT), scribe)

Referensi Alkitab

- [1 Raja-raja 1:41–42](#)
- [1 Samuel 14:1](#)
- [1 Samuel 20:2](#)
- [2 Samuel 1:3–5](#)

Data Kata:

- Strong's: H3083, H3129

Yoppe

Fakta-fakta:

Pada zaman Alkitab, kota Jope adalah pelabuhan komersial penting yang terletak di Laut Mediterania, di selatan Dataran Sharon..

- Situs kuno kota Jope terletak di tempat yang sama dengan kota Jaffa saat ini, yang kini menjadi bagian dari kota Tel Aviv.
- Dalam Perjanjian Lama, Jope adalah kota tempat Yunus naik perahu menuju Tarsis.
- Dalam Perjanjian Baru, seorang wanita Kristen bernama Tabita meninggal di Yope, dan Petrus menghidupkannya kembali.

(Saran terjemahan: How to Translate Names)

(Lihat juga: the sea, Jerusalem, Sharon, Tarshish)

Referensi Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 9:37](#)
- [Kisah Para Rasul 10:8](#)
- [Kisah Para Rasul 11:4–6](#)
- [Kisah Para Rasul 11:11](#)
- [Yunus 1:3](#)

Data Kata:

- Strong's: H3305, G24450

Yoram

Fakta-fakta:

Yoram anak Ahab adalah seorang raja Israel. Dia juga kadang-kadang disebut sebagai "Yehoram."

- Raja Joram dari Israel memerintah bersamaan dengan Raja Yehoram dari Yehuda.
- Yoram adalah raja jahat yang menyembah dewa-dewa palsu dan menyebabkan Israel berbuat dosa.
- Raja Yoram dari Israel juga memerintah pada masa nabi Elia dan Obaja.
- Pribadi lain yang bernama Yoram adalah anak Raja Tou dari Hamat ketika Daud menjadi raja.

(Saran Penerjemahan: Translate Names)

(Lihat juga: Ahab, David, Elijah, Hamath, Jehoram, kingdom of Israel, Judah, Obadiah, prophet)

Referensi Alkitab:

- [1 Tawarikh 3:10–12](#)
- [2 Tawarikh 22:4–5](#)
- [2 Raja-raja 1:17](#)
- [2 Raja-raja 8:16](#)

Data Kata:

- Strong's: H3088, H3141, G24960

Yosafat

Fakta-fakta:

Yosafat adalah nama setidaknya dua pribadi dalam Perjanjian Lama.

- Orang yang paling terkenal dengan nama ini adalah Raja Yosafat yang merupakan raja keempat yang memerintah kerajaan Yehuda.
- Dia memulihkan perdamaian antara Yehuda dan Israel dan menghancurkan mezbat dewa-dewa palsu.
- Yosafat yang lain adalah seorang “juru-tulis” bagi Daud dan Salomo. Tugasnya antara lain menulis dokumen untuk ditandatangani raja dan mencatat sejarah peristiwa penting yang terjadi di kerajaan.

(Saran Penerjemahan: How to Translate Names)

(Lihat juga: altar, David, false god, Israel, Judah, priest, Solomon)

Referensi Alkitab:

- [1 Tawarikh 3:10-12](#)
- [1 Raja-raja 4:17](#)
- [2 Tawarikh 17:1](#)
- [2 Raja-raja 1:17](#)
- [2 Samuel 8:15-18](#)
- [Matius 1:7-8](#)

Data Kata:

- Strong's: H3092, G24980

Yosia

Facts:

Yosia adalah seorang raja saleh yang memerintah kerajaan Yehuda selama tiga puluh satu tahun. Dia memimpin orang-orang Yehuda untuk bertobat dan menyembah Yahweh.

- Setelah ayahnya, Raja Amon, terbunuh, Yosia menjadi raja Yehuda pada usia delapan tahun.
- Pada tahun kedelapan belas pemerintahannya, Raja Yosia memerintahkan Imam Besar Hilkia untuk membangun kembali Bait Suci Tuhan. Ketika hal ini dilakukan, kitab-kitab Hukum ditemukan.
- Ketika kitab Hukum dibacakan kepada Yosia, dia sedih melihat umatnya tidak menaati Allah. Dia memerintahkan agar semua tempat penyembahan berhala dihancurkan dan para imam dewa-dewa palsunya dibunuh.
- Ia pun memerintahkan masyarakat untuk mulai merayakan hari raya Paskah kembali.

(Saran Penerjemahan: Translate Names)

(Lihat juga: false god, Judah, law, Passover, temple)

Referensi Alkitab:

- [1 Tawarikh 3:13-14](#)
- [2 Tawarikh 33:24-25](#)
- [2 Tawarikh 34:3](#)
- [Yeremia 1:3](#)
- [Matius 1:11](#)

Data Kata:

- Strong's: H2977, G25020

Yosua

Fakta-fakta:

Ada beberapa orang Israel yang bernama Yosua di dalam Alkitab. Yang paling terkenal adalah Yosua anak Nun yang merupakan abdi Musa dan kemudian menjadi pemimpin penting umat Tuhan.

- Yosua adalah salah satu dari dua belas mata-mata yang diutus Musa untuk menjelajahi Tanah Perjanjian.
- Bersama Kaleb, Yosua mendesak bangsa Israel agar menaati perintah Allah untuk memasuki Tanah Perjanjian dan mengalahkan bangsa Kanaan.
- Bertahun-tahun kemudian, setelah Musa meninggal, Tuhan menetapkan Yosua untuk memimpin bangsa Israel masuk ke Tanah Perjanjian.
- Dalam pertempuran pertama dan paling terkenal melawan bangsa Kanaan, Yosua memimpin bangsa Israel untuk mengalahkan kota Yerikho.
- Kitab Yosua di Perjanjian Lama menceritakan bagaimana Yosua memimpin bangsa Israel dalam menguasai Tanah Perjanjian dan bagaimana dia menempatkan setiap suku Israel bagian dari tanah itu untuk ditinggali.
- Yosua putra Yozadak disebutkan dalam kitab Hagai dan Zakharia; dia adalah seorang imam besar yang membantu membangun kembali tembok Yerusalem.
- Ada beberapa orang lain bernama Yosua yang disebutkan dalam silsilah dan bagian lain dalam Alkitab.

(Saran Penerjemahan: How to Translate Names)

(Lihat juga: Canaan, Haggai, Jericho, Moses, Promised Land, Zechariah (OT))

Referensi Alkitab:

- [1 Tawarikh 7:25-27](#)
- [Ulangan 3:21](#)
- [Keluaran 17:10](#)
- [Yosua 1:3](#)
- [Bilangan 27:19](#)

Contoh dari Kisah Alkitab:

- **14:4** Ketika bangsa Israel mencapai pinggiran Kanaan, Musa memilih dua belas orang, satu dari setiap suku Israel. Dia memberi perintah kepada orang-orang itu agar pergi dan memata-matai daratan itu untuk melihat seperti apa keadaannya.
- **14:6** Segera Kaleb dan **Yosua**, dua mata-mata lainnya, berkata, "Memang benar bahwa orang Kanaan tinggi dan kuat, tapi kita pasti bisa mengalahkan mereka!"
- **14:8** "Kecuali **Yosua** dan Kaleb, setiap orang yang berumur dua puluh tahun atau lebih akan mati di sana dan tidak pernah memasuki Tanah Perjanjian."
- **14:14** Musa sekarang sudah sangat tua, jadi Tuhan memilih **Yosua** untuk membantunya memimpin umat.
- **14:15** **Joshua** adalah pemimpin yang baik karena dia percaya dan menaati Tuhan.
- **15:3** Setelah orang-orang menyeberangi Sungai Yordan, Tuhan memberi tahu **Yosua** bagaimana menyerang kota Yerikho yang kuat.

Data Kata:

- Strong's: H3091, G24240

Yoyada

Fakta-fakta:

Yoyada adalah seorang imam yang membantu menyembunyikan dan melindungi Yoas anak Raja Ahazia hingga ia cukup umur untuk dinyatakan sebagai raja.

*Yoyada mengatur ratusan pengawal untuk melindungi Yoas muda saat ia diproklamasikan sebagai raja oleh orang-orang di bait suci.

- Yoyada memimpin bangsa itu untuk menyingkirkan semua mezbah dewa palsu, Baal.
- Selama sisa hidupnya, imam Yoyada menasihatkan Raja Yoas untuk membantunya menaati Tuhan dan memerintah rakyat dengan bijaksana.
- Pria lain bernama Yoyada adalah ayah Benaya.

(Saran Penerjemahan: How to Translate Names)

(Lihat juga: Ahaziah, Baal, Benaiah, Joash)

Referensi Alkitab:

- [2 Raja-raja 11:4](#)
- [2 Raja-raja 12:1-3](#)

Data Kata

- Strong's: H3077

Yoyakim

Fakta-fakta:

Yoyakhin adalah seorang raja yang memerintah kerajaan Yehuda.

- Yoyakim menjadi raja ketika ia berumur 18 tahun. Ia hanya memerintah selama tiga bulan, dan setelah itu ia ditangkap oleh tentara Babilonia dan dibawa ke Babilonia.
- Pada masa pemerintahannya yang singkat, Yoyakim melakukan kejahatan seperti yang telah dilakukan kakeknya, Raja Manasye, dan ayahnya, Raja Yoyakim.

(Saran Penerjemahan: How to Translate Names)

(Lihat juga: Babylon, Jehoiakim, Judah, Manasseh)

Referensi Alkitab

- [2 Tawarikh 36:8](#)
- [2 Raja-raja 24:15-17](#)
- [Ester 2:6](#)
- [Yehezkiel 1:1-3](#)
- [Yeremia 22:24](#)
- [Yeremia 37:1](#)

Data Kata:

- Strong's: H3078, H3112, H3204, H3659

Yoyakim

Fakta-fakta:

Yoyakim adalah raja yang jahat, yang memerintah kerajaan Yehuda, dimulai sekitar tahun 608 SM. Dia adalah anak Raja Yosia. Nama aslinya adalah Eliakim.

- Firaun Mesir, Nekho, mengubah nama Eliakim menjadi Yoyakim dan mengangkatnya menjadi raja Yehuda.
- Necho memaksa Yoyakim membayar pajak yang tinggi ke Mesir.
- Ketika Yehuda kemudian diserbu oleh Raja Nebukadnezar, Yoyakim termasuk di antara mereka yang ditangkap dan dibawa ke Babel.
- Yoyakim adalah raja jahat yang membawa Yehuda menjauh dari Yahweh. Nabi Yeremia bernubuat melawan dia.

(Saran Penerjemahan: Translate Names)

(Lihat juga: Babylon, Eliakim, Jeremiah, Judah, Nebuchadnezzar)

Referensi Alkitab:

- [1 Tawarikh 3:15-16](#)
- [2 Raja-raja 23:34-35](#)
- [2 Raja-raja 24:1](#)
- [Daniel 1:2](#)
- [Yeremia 1:3](#)

Data Kata:

- Strong's: H3079

Yudaisme

Definisi:

Istilah "Yudaisme" menunjuk pada agama yang dianut oleh orang Yahudi. Hal ini juga disebut sebagai "agama Yahudi."

- Dalam Perjanjian Lama, istilah "agama Yahudi" digunakan, sedangkan dalam Perjanjian Baru, istilah "Yudaisme" digunakan.
- Yudaisme mencakup semua hukum dan perintah di Perjanjian Lama yang diberikan Tuhan kepada bangsa Israel untuk dipatuhi. Ini juga mencakup adat istiadat dan tradisi yang telah ditambahkan ke dalam agama Yahudi dari waktu ke waktu.
- Saat menerjemahkan, istilah "agama Yahudi" atau "agama orang Yahudi" dapat digunakan baik dalam Perjanjian Lama maupun Perjanjian Baru.
- Namun "Yudaisme" hanya boleh digunakan dalam Perjanjian Baru saja, karena istilah tersebut belum ada sebelum masa itu.

(Lihat juga: Jew, law)

Referensi Alkitab:

- [Galatia 1:13-14](#)

Data Kata:

- Strong's: G24540

Yudas anak Yakobus

Fakta-fakta:

Yudas anak Yakobus adalah salah satu dari dua belas rasul Yesus. Perhatikan bahwa dia bukan orang yang sama dengan Yudas Iskariot.

- Seringkali dalam Alkitab, pria dengan nama yang sama dibedakan dengan menyebutkan anak siapa mereka. Di sini, Yudas disebutkan sebagai "anak Yakobus."
- Orang lain yang bernama Yudas adalah saudara laki-laki Yesus. Dia juga dikenal sebagai "Judas."
- Kitab Perjanjian Baru yang berjudul "Yudas" mungkin ditulis oleh saudara Yesus, Yudas, karena penulisnya mengidentifikasi dirinya sebagai "saudara Yakobus". Yakobus adalah saudara Yesus yang lain.
- Ada kemungkinan juga bahwa kitab Yudas ditulis oleh murid Yesus, Yudas, putra Yakobus.

(Saran Penerjemahan: Translate Names)

(Lihat juga: James (son of Zebedee), Judas Iscariot, son, the twelve)

Referensi Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 1:12–14](#)
- [Lukas 6:14–16](#)

Data Kata:

- Strong's: G24550

Yudas Iskariot

Fakta-fakta:

Yudas Iskariot adalah salah satu rasul Yesus. Dia adalah yang menjual Yesus kepada para pemimpin Yahudi.

- Nama "Iskariot" bisa berarti "dari Keriot", mungkin menunjukkan bahwa Yudas dibesarkan di kota tersebut.
- Yudas Iskariot mengelola uang para rasul dan sering mencuri sebagian darinya untuk digunakan sendiri.
- Yudas mengkhianati Yesus dengan memberi tahu para pemimpin agama Yahudi di mana Yesus berada sehingga mereka dapat menangkapnya.
- Setelah para pemimpin agama menghukum mati Yesus, Yudas menyesal telah mengkhianati Yesus, sehingga ia mengembalikan uang pengkhianatan itu kepada para pemimpin Yahudi dan kemudian bunuh diri.
- Salah satu rasul Yesus lainnya adalah Yudas anak Yakobus. Dia bukan orang yang sama dengan Yudas Iskariot.
- Salah satu saudara laki-laki Yesus bernama Yudas. Dia kemudian dikenal sebagai "Yudas." Dia bukan orang yang sama dengan Yudas Iskariot.

(Saran Penerjemahan: Translate Names)

(Lihat juga: apostle, betray, Jewish leaders, Judas the son of James)

Referensi Alkitab:

- [Lukas 6:14-16](#)
- [Lukas 22:47-48](#)
- [Markus 3:19](#)
- [Markus 14:10-11](#)
- [Matius 26:23-25](#)

Contoh dari Kisah Alkitab:

- **38:2** Salah satu murid Yesus adalah seorang pria bernama **Judas**. ... Setelah Yesus dan para murid tiba di Yerusalem, **Yudas** pergi menemui para pemimpin Yahudi dan menawarkan untuk mengkhianati Yesus kepada mereka dengan imbalan uang.
- **38:3** Para pemimpin Yahudi, dipimpin oleh imam besar, membayar **Judas** tiga puluh koin perak untuk mengkhianati Yesus.
- **38:14** **Judas** datang bersama para pemimpin Yahudi, tentara, dan kerumunan besar. Mereka semua membawa pedang dan pentungan. **Yudas** datang kepada Yesus dan berkata, "Salam, Guru," dan menciumnya.
- **39:8** Sementara itu, **Judas**, sang pengkhianat, melihat bahwa para pemimpin Yahudi telah menghukum mati Yesus. Dia menjadi sangat sedih dan pergi lalu bunuh diri.

Data Kata:

- Strong's: G24550, G24690

Yudea

Fakta-fakta:

Istilah "Yudea" menunjuk pada suatu wilayah di Israel kuno. Kadang-kadang digunakan dalam arti sempit dan kadang-kadang dalam arti luas.

- Kadang-kadang "Yudea" digunakan dalam arti sempit untuk merujuk hanya pada provinsi yang terletak di bagian selatan Israel kuno di sebelah barat Laut Mati. Beberapa terjemahan menyebut provinsi ini "Yehuda."
- Di lain waktu "Yudea" memiliki arti luas dan mengacu pada semua provinsi Israel kuno, termasuk Galilea, Samaria, Perea, Idumea dan Yudea (Yehuda).
- Jika penerjemah ingin memperjelas perbedaannya, arti luas Yudea dapat diterjemahkan sebagai "Negeri Yudea" dan arti sempit dapat diterjemahkan sebagai "Provinsi Yudea," atau "Provinsi Yehuda" karena ini adalah bagian dari Israel kuno di mana suku Yehuda awalnya tinggal.

(Saran Penerjemahan: How to Translate Names)

(Lihat juga: Galilee, Edom, Judah, Judah, Samaria)

Referensi Alkitab:

- [1 Tesalonika 2:14](#)
- [Kisah Para Rasul 2:9](#)
- [Kisah Para Rasul 9:32](#)
- [Kisah Para Rasul 12:19](#)
- [Yohanes 3:22-24](#)
- [Lukas 1:5](#)
- [Lukas 4:44](#)
- [Lukas 5:17](#)
- [Markus 10:1-4](#)
- [Matius 2:1](#)
- [Matius 2:5](#)
- [Matius 2:22-23](#)
- [Matius 3:1-3](#)
- [Matius 19:1](#)

Data Kata:

- Strong's: G24530

Yunani*Fakta:*

Pada masa Perjanjian Baru, Yunani adalah sebuah provinsi di Kekaisaran Romawi.

- Seperti halnya negara Yunani pada masa kini, terletak di semenanjung yang berbatasan dengan Laut Tengah, Laut Aegea, dan Laut Ionia.
- Rasul Paulus mengunjungi beberapa kota di Yunani dan mendirikan gereja di kota Korintus, Tesalonika, dan Filipi dan mungkin kota-kota lainnya.
- Orang-orang yang berasal dari Yunani disebut "orang Yunani" dan bahasa mereka adalah "bahasa Yunani." Orang-orang dari provinsi-provinsi Romawi lainnya juga berbicara dalam bahasa Yunani, termasuk banyak orang Yahudi.
- Kadang-kadang istilah "Yunani" digunakan untuk menyebut orang bukan Yahudi.

(Saran penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Korintus, Gentile, Greek, Ibrani, Filipi, Tesalonika)

Rujukan Alkitab:

- [Daniel 8:21] ([rc://en/tn/help/dan/08/21](http://en.tn/help/dan/08/21))
- [Daniel 10:20-21](#)
- [Daniel 11:1-2](#)
- [Zakharia 9:13](#)

Data Kata:

- Strong's: H3120, G16710

Yunani*Fakta:*

Istilah "Yunani" mengacu pada bahasa yang digunakan di negara Yunani, juga orang yang berasal dari negara Yunani. Bahasa Yunani juga digunakan di seluruh Kekaisaran Romawi. Kata sifat "Grecian" berarti "berbahasa Yunani".

- Karena kebanyakan orang non-Yahudi di Kekaisaran Romawi berbicara dalam bahasa Yunani, orang non-Yahudi sering disebut sebagai "orang Yunani" dalam Perjanjian Baru, terutama jika dikontraskan dengan orang Yahudi.
- Frasa "orang Yahudi Yunani-Yunani" atau "Helenis" merujuk kepada orang Yahudi yang berbicara bahasa Yunani sebagai kontras dari "orang Yahudi Ibrani" yang hanya berbicara bahasa Ibrani, atau mungkin bahasa Aram. Istilah "Helenis" berasal dari pengucapan kata Yunani untuk orang yang berbicara bahasa Yunani.
- Cara lain untuk menerjemahkan "Grecian" dapat mencakup, "berbahasa Yunani" atau "secara budaya Yunani" atau "Yunani".
- Ketika merujuk pada orang non-Yahudi, "Yunani" dapat diterjemahkan sebagai "bukan Yahudi".

(Saran penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Aram, Gentile, Yunani, Ibrani, Roma)

Rujukan Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 6:1]
(rc://en/tn/help/act/06/1)
- [Kisah Para Rasul 9:29]
(rc://en/tn/help/act/09/29)
- [Kisah Para Rasul 11:20]
(rc://en/tn/help/act/11/20)
- [Kisah Para Rasul 14:1-2](#)
- [Kolose 3:11](#)
- [Galatia 2:3-5](#)
- [Yohanes 7:35](#)

Data Kata:

- Strong's: H3125, G16720, G16730, G16740, G16750, G16760

Yunus

Definisi:

Yunus adalah seorang nabi Ibrani dalam Perjanjian Lama.

*Kitab Yunus menceritakan apa yang terjadi ketika Tuhan mengutus Yunus untuk berkhotbah kepada penduduk di Niniwe.

- Yunus menolak pergi ke Niniwe dan malah naik kapal menuju Tarsis.
- Tuhan menyebabkan badai besar sehingga air memenuhi kapal itu.
- Yunus memberi tahu orang-orang yang dalam kapal bahwa dia melarikan diri dari Tuhan, dan dia menyarankan agar mereka membuangnya ke laut. Ketika mereka melakukan hal itu, badai berhenti dan para pelaut mempersembahkan korban kepada Yahweh.
- Yunus ditelan ikan yang sangat besar, dan dia berada di dalam perut ikan itu selama tiga hari tiga malam.
- Setelah itu, Yunus pergi ke Niniwe dan berkhotbah kepada orang-orang di sana, dan orang-orang di sana berhenti bertindak kasar terhadap orang lain.
- Yunus menjadi marah kepada Allah karena tidak menghancurkan Niniwe, dan Tuhan menggunakan sebuah tanaman dan seekor cacing untuk memberi Yunus pelajaran tentang belas kasihan.

(Saran Penerjemahan: How to Translate Names)

(Lihat juga: disobey, Nineveh, turn)

Referensi Alkitab

- [Yunus 1:3](#)
- [Lukas 11:30](#)
- [Matius 12:39](#)
- [Matius 16:4](#)

Data Kata

- Strong's: H3124, G24950

Yusuf (PB)

Fakta-fakta:

Yusuf adalah ayah Yesus di bumi dan membesarkannya sebagai putranya. Dia adalah orang benar yang bekerja sebagai tukang kayu.

- Yusuf bertunangan dengan seorang gadis Yahudi bernama Maria, saat mereka bertunangan Tuhan memilihnya untuk menjadi ibu dari Yesus sang Mesias.
- Seorang malaikat memberi tahu Yusuf bahwa Roh Kudus telah secara ajaib menyebabkan Maria hamil, dan bahwa bayi Maria adalah Putra Allah.
- Setelah Yesus lahir, malaikat memperingatkan Yusuf untuk membawa bayi dan Maria ke Mesir untuk melarikan diri dari Herodes.
- Yusuf dan keluarganya belakangan tinggal di kota Nazaret di Galilea, tempat ia mencari nafkah dengan melakukan pekerjaan pertukangan.

(Saran Penjemahan: How to Translate Names)

(Lihat juga: Christ, Galilee, Jesus, Nazareth, Son of God, virgin)

Referensi Alkitab:

- [Yohanes 1:43–45](#)
- [Lukas 1:26–29](#)
- [Lukas 2:4–5](#)
- [Lukas 2:15–16](#)
- [Matius 1:18–19](#)
- [Matius 1:24–25](#)
- [Matius 2:19–21](#)
- [Matius 13:54–56](#)

Contoh dari Kisah Alkitab:

- **22:4** Dia (Maria) masih perawan dan bertunangan untuk menikah dengan seorang pria bernama **Joseph**.
- **23:1 Joseph**, pria yang bertunangan dengan Maria, adalah pria yang saleh. Ketika dia mendengar bahwa Maria hamil, dia tahu itu bukan bayinya. Dia tidak ingin mempermalukannya, jadi dia berencana menceraikannya secara diam-diam.
- **23:2** Malaikat itu berkata, “**Yusuf**, jangan takut mengambil Maria sebagai istrimu. Bayi dalam tubuhnya berasal dari Roh Kudus. Dia akan melahirkan seorang putra. Namakanlah dia Yesus (yang artinya, ‘Yahweh menyelamatkan’), karena dia adalah yang akan menyelamatkan manusia dari dosa mereka.”
- **23:3** Jadi **Yusuf** menikah dengan Maria dan membawanya pulang sebagai istrinya, tetapi dia tidak menidurinya sampai dia melahirkan.
- **23:4** **Yusuf** dan Maria harus melakukan perjalanan jauh dari tempat tinggal mereka di Nazareth ke Betlehem karena nenek moyang mereka adalah Daud yang kampung halamannya adalah Betlehem.

- **26:4** Yesus berkata, “Perkataan yang baru saja kubacakan kepadamu sedang terjadi saat ini.” Semua orang terheran-heran. “Bukankah ini putra **Yusuf?**” mereka berkata.

Data Kata:

- Strong's: G25010

Yusuf (PL)

Fakta-fakta:

Yusuf adalah putra kesebelas dari Yakub. Dia adalah putra pertama Rahel. Keturunan kedua putranya Efraim dan Manasye menjadi dua suku Israel.

- Nama Ibrani Yusuf mirip dengan kata Ibrani yang berarti “menambah, meningkatkan” dan kata Ibrani yang berarti “mengumpulkan, mengambil.”
- Sebagian besar kitab Kejadian didedikasikan untuk kisah Yusuf, bagaimana dia tetap setia kepada Tuhan melewati banyak kesulitan dan memaafkan saudara-saudaranya yang telah menjualnya menjadi budak di Mesir.
- Akhirnya Tuhan mengangkat Yusuf ke posisi kekuasaan tertinggi kedua di Mesir dan memakai dia untuk menyelamatkan rakyat Mesir dan bangsa-bangsa sekitarnya di saat makanan hanya sedikit. Yusuf membantu menyelamatkan keluarganya dari kelaparan dan membawa mereka untuk tinggal bersamanya di Mesir.

(Saran Penerjemahan: How to Translate Names)

(Lihat juga: twelve tribes of Israel, Ephraim, Manasseh, Jacob, Rachel)

Referensi Alkitab:

- [Kejadian 30:22–24](#)
- [Kejadian 33:1–3](#)
- [Kejadian 37:1–2](#)
- [Kejadian 37:23–24](#)
- [Genesis 41:55–57](#)
- [Yohanes 4:4–5](#)

Contoh dari Kisah Alkitab:

- **8:2 Saudara laki-laki Yusuf** membencinya karena ayah mereka sangat menyayanginya dan karena Yusuf bermimpi bahwa dia akan menjadi penguasa mereka.
- **8:4** Para pedagang budak membawa **Yusuf** ke Mesir.
- **8:5** Bahkan di penjara, **Yusuf** tetap setia kepada Tuhan, dan Tuhan memberkati dia.
- **8:7** Tuhan telah memberi **Yusuf** kemampuan untuk menafsirkan mimpi, jadi Firaun membawa Yusuf keluar dari penjara.
- **8:9** **Yusuf** menyuruh orang-orang untuk menimbun makanan dalam jumlah besar selama tujuh tahun panen yang baik.
- **9:2** Orang Mesir tidak lagi mengingat **Yusuf** dan semua hal yang telah dia lakukan untuk membantu mereka.

Data Kata

- Strong's: H3084, H3130, G25000, G25010

Zaman

Definisi:

Dalam pengertian ini, istilah “age” mengacu pada suatu periode waktu.

- Kata lain yang digunakan untuk menyatakan jangka waktu yang lama adalah “era” dan “musim”.
- Yesus menyebut “masa ini” sebagai masa ketika kejahatan, dosa, dan ketidaktaatan terhadap Allah memenuhi bumi.
- Akan ada masa depan ketika kebenaran akan memerintah di langit baru dan bumi baru.

Saran Penerjemahan:

*Tergantung pada konteksnya, istilah “age” dapat diterjemahkan sebagai “era” atau “periode waktu” atau “waktu.”

- Ungkapan “zaman yang jahat ini” berarti “pada masa sekarang ini ketika manusia masih sangat jahat.”
- Frasa “akhir zaman” (digunakan dalam kata-kata Yesus dalam Matius 28:20) berarti “akhir periode sejarah ini” atau “akhir zaman sekarang ini” dan mengacu pada akhir zaman sekarang ini yang akan terjadi pada kedatangan Yesus yang kedua.

Referensi Alkitab:

Data Kata:

- Strong's: